叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000001

2. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000002

3. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000003

4. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000004

5. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000005

6. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000006

7. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000007

8. 劳工大军(the Armies Of Labor) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

劳工大军(The Armies of Labor)
第1/8页

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzd] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)]
The **Armies** **of** **Labor** **,** **A** **Chronicle** **of** **the** **Organized** **Wage** **-** **Earners**
这 军队 的 劳动 , 一个 编年史 的 这 组织 工资 - 收入者

劳动大军：有组织的工薪阶层编年史

[baɪ]['sæmjʊəl][pi:] . [ɔ:rθ]
by **Samuel** **P** **.** **Orth**
经过 塞缪尔 P . 正畸

作者：塞缪尔·P·奥尔特

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ðə; ði] ['bækgraʊnd]
I **.** **THE** **BACKGROUND**
我 . 这 背景

一、背景

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['fɔ:mətɪv] [j'iəz]
FORMATIVE **YEARS**
形成期 年

成长岁月

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[træn'zɪʃ(ə)n] [j'iəz]
TRANSITION **YEARS**
过渡 年

过渡年

[ˌaɪ 'vi:] . [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n]
IV **.** **AMALGAMATION**
第四 . 合并

四、融合

[vi:] . [ˌfedə'reɪʃ(ə)n]
V **.** **FEDERATION**
V . 联邦

五、联邦

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [treɪd] ['juːniən]
THE TRADE UNION
这 贸易 联盟

工会

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['brʌðəhʊd]
THE RAILWAY BROTHERHOODS
这 铁路 兄弟会

铁路兄弟会

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['ɪʃuːz] [ænd; ənd] ['wɔːfeə(r)]
ISSUES AND WARFARE
问题 和 战争

问题与战争

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [njuː] ['terərɪzəm] :
THE NEW TERRORISM :
这 新的 恐怖主义 :

新恐怖主义:

[ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .
THE I . W . W .
这 我 . W . W .

国际产业工人联合会

[eks] . ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['pɒlətɪks]
X . LABOR AND POLITICS
X . 劳动 和 政治

十、劳工与政治

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]
THE ARMIES OF LABOR
这 军队 的 劳动

劳工大军

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['bækgraʊnd]
CHAPTER I . THE BACKGROUND
章 我 . 这 背景

第一章 背景

[θriː] [məˈmentəs] [θɪŋz] [ˈsɪmbəlaɪz] [ðə; ði][ˈɪərə] [ðæt] [bɪˈgɪnz] [ɪts][ˈsaɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˈmemərəb(ə)l]
Three **momentous** **things** **symbolize** **the** **era** **that** **begins** **its** **cycle** **with** **the** **memorable**
三 意义重大 事物 象征 这 时代 那 开始 它是 循环 和 这 难忘
[jɪə(r)][ɒv; əv] - :
year **of** **1776** **:**
年 的 - :

有三件意义重大的事件象征着一个时代，这个时代始于令人难忘的1776年：

[ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] , [ðə; ði] [stiːm] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd][ˈædəm] [smɪθs] [bʊk] , "
the **Declaration** **of** **Independence** **,** **the** **steam** **engine** **,** **and** **Adam** **Smith's** **book** **,** **"**
这 宣言 的 独立 , 这 蒸汽 引擎 , 和 亚当 史密斯 书 , "
[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] .
The **Wealth** **of** **Nations** **.**
这 财富 的 国家 .

《独立宣言》、蒸汽机和亚当·斯密的著作《国富论》。

" [ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
" **The** **Declaration** **gave** **birth** **to** **a** **new** **nation** **,**
" 这 宣言 给予 出生 到 一个 新的 国家 ,

《独立宣言》催生了一个新国家，

[huːz] [mˈɪlɪənz] [ɒv; əv] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [friː] [lænd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm]
whose **millions** **of** **acres** **of** **free** **land** **were** **to** **shift** **the** **economic** **equilibrium**
谁 百万 的 英亩 的 自由的 土地 是 到 转移 这 经济的 平衡
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
of **the** **world** **;**
的 这 世界 ;

他们拥有数百万英亩的自由土地，这将改变世界的经济平衡；

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈmʌltɪplaɪd] [mænz] [ˌprɒdʌkˈtɪvəti] [ə; eɪ] [ˈθaʊzəndfəʊld] [ænd; ənd] [ʌpˈruːt] [ɪn][ə; eɪ]
the **engine** **multiplied** **man's** **productivity** **a** **thousandfold** **and** **uprooted** **in** **a**
这 引擎 乘以 男人的 生产率 一个 千倍 和 连根拔起 在 一个
[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv] [ˈsentʃəriz] ;
generation **the** **customs** **of** **centuries** **;**
一代 这 海关 的 几个世纪 ;

发动机使人类的生产力提高了千倍，并在一代人的时间内彻底改变了几个世纪以来的习俗；

[ðə; ði] [bʊk] [geɪv] [tuː; tə] [ˈsteɪtsmən] [ə; eɪ] [njuː] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [əˈfeəz] [ænd; ənd] [prəˈfaʊndli]
the **book** **gave** **to** **statesmen** **a** **new** **view** **of** **economic** **affairs** **and** **profoundly**
这 书 给予 到 政治家 一个 新的 看法 的 经济的 事务 和 深刻地
[ˈɪnfluənst] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [treɪd] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .
influenced **the** **course** **of** **international** **trade** **relations** **.**
影响 这 课程 的 国际的 贸易 关系 .

这本书为政治家们提供了看待经济事务的新视角，并深刻影响了国际贸易关系的进程。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [eɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]
The **American** **people** **,** **as** **they** **faced** **the** **approaching** **age** **with** **the** **experiences** **of**
这 美国人 人们 , 作为 他们 面对 这 接近 年龄 和 这 经历 的
[ðə; ði] [reɪs] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
the **race** **behind** **them** **,**
这 种族 在后面 他们 ,

美国人民，在经历了种族斗争的洗礼后，即将步入老年，

[ˈfæʃ(ə)nd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ɒn] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɒdlz] .
fashioned **many** **of** **their** **institutions** **and** **laws** **on** **British** **models** **.**
造型 许多 的 他们的 机构 和 法律 在 英国 模型 .

他们的许多制度和法律都效仿英国模式。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
This **is** **true** **to** **such** **an** **extent** **that** **the** **subject** **of** **this** **book** **,**
这 是 真的 到 这样的 一个 程度 那 这 主题 的 这 书 ,

这一点在本书的主题上体现得淋漓尽致：

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

the	rise	of	labor	in	America	,
这	上升	的	劳动	在	美国	,

美国劳工运动的兴起

['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm]

cannot	be	understood	without	a	preliminary	survey	of	the	British	industrial	system
不能	是	理解	没有	一个	初步的	民意调查	的	这	英国	工业的	系统

[nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] ,

nor	even	without	some	reference	to	the	feudal	system	,
也不	甚至	没有	一些	参考	到	这	封建	系统	,

如果不先对英国工业体系进行初步考察，甚至不参考封建制度，就无法理解本文。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [bɔː(r)] [ðə; ði] [mɑːrks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ]

of	which	English	society	for	many	centuries	bore	the	marks	and	to	which
的	哪个	英语	社会	为了	许多	几个世纪	钻孔	这	标记	和	到	哪个

['meni] ['relɪks] [ɒv; əv] ['tenjə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [klɑːs] [ænd; ənd] [ˌgʌvn'mentl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [meɪ] [biː; bi]

many	relics	of	tenure	and	of	class	and	governmental	responsibility	may	be
许多	遗物	的	任期	和	的	班级	和	政府	责任	可能	是

[treɪst] .

traced	.
追踪	.

几个世纪以来，英国社会都带有这种特征，许多土地保有权、阶级和政府责任的遗迹都可以追溯到这种特征。

['fjuːdəlɪzəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɒz; wəz] [fɪkst] :

Feudalism	was	a	society	in	which	the	status	of	an	individual	was	fixed	:
封建	曾是	一个	社会	在	哪个	这	地位	的	一个	个人	曾是	固定的	:

封建制度是一种个人地位固定不变的社会：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌndəmən] [ɔː(r)] ['əʊvəˌmæn; ˌəʊvə'mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] ['səʊʃ(ə)l] [skeɪl] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz]

he	was	underman	or	overman	in	a	rigid	social	scale	according	as
他	曾是	地下人	或者	超人	在	一个	死板的	社会的	规模	根据	作为

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [in'fiəriəz] .

he	considered	his	relation	to	his	superiors	or	to	his	inferiors	.
他	经过考虑的	他的	关系	到	他的	上级	或者	到	他的	下等人	.

在森严的社会等级制度中，他是下属还是上级，取决于他如何看待自己与上级或下级的关系。

[wɒt'evə(r)] ['muːvmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tʊk] [pleɪs] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði]

Whatever	movement	there	was	took	place	horizontally	,	in	the	same	class	or	on	the
任何	移动	那里	曾是	采取	地方	水平方向	,	在	这	相同的	班级	或者	在	这

[seɪm] ['səʊʃ(ə)l] ['levə(r)l] .

same	social	level	.
相同的	社会的	等级	.

无论发生什么流动，都是横向的，在同一阶级或同一社会阶层内发生的。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['vɜːtɪk(ə)l] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɪz] [tə'deɪ] ,

The	movement	was	not	vertical	,	as	it	so	frequently	is	today	,
这	移动	曾是	不是	垂直的	,	作为	它	所以	频繁地	是	今天	,

这种运动并非像今天这样经常发生的垂直运动。

[ænd; ənd] [men] [dɪd] [nɒt] ['ɔːdnrəli] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['levə(r)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɜːθ] ,

and	men	did	not	ordinarily	rise	above	the	social	level	of	their	birth	,
和	男人	做过	不是	按说	上升	多于	这	社会的	等级	的	他们的	出生	,

男性的社会地位通常不会高于其出身阶层。

['nevə(r)] [baɪ] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [pə'hæps] [baɪ] [reə(r)] ['æksɪdənt] [ɔː(r)] ['dʒiːniəs] .

never	by	design	,	and	only	perhaps	by	rare	accident	or	genius	.
绝不	经过	设计	,	和	仅有的	也许	经过	稀有的	事故	或者	天才	.

绝非刻意为之，或许只是极少数的偶然或天才之举。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ænd; ənd][sɜːrfs] ; [ɒv; əv] [naɪts] [huː] [greis] [kɔːt]

It	was	a	little	world	of	lords	and	serfs	;	of	knights	who	graced	court
它	曾是	一个	小的	世界	的	领主们	和	农奴	;	的	骑士	WHO	恩赐	法庭

[ænd; ənd]['kɑːs(ə)l] ,

and	castle	,
和	城堡	,

那是一个由领主和农奴组成的小世界；一个由骑士们在宫廷和城堡中穿梭的世界。

[dʒaust] [æt; ət] ['tɜːrnəmənt] , [ɔː(r)] [fɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ;

jousted	at	tournaments	,	or	fought	upon	the	field	of	battle	;
比武	在	锦标赛	,	或者	战斗	之上	这	场地	的	战斗	;

在比武大会上进行马上比武，或在战场上战斗；

[ænd; ənd][ɒv; əv][sɜːrfs] [huː] [tɔil] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ɔː(r)] ,

and	of	serfs	who	toiled	in	the	fields	,	served	in	the	castle	,	or	,
和	的	农奴	WHO	辛勤劳作	在	这	字段	,	服务	在	这	城堡	,	或者	,

还有那些在田里劳作、在城堡里服役的农奴，或者，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [fɔːmd] [ðə; ði] [kruːd] ['səʊldʒəri][ɒv; əv][ˌmediˈiːv(ə)l] [deɪz] .

as	the	retainers	of	the	knight	,	formed	the	crude	soldiery	of	medieval	days	.
作为	这	预付金	的	这	骑士	,	形成	这	原油	士兵	的	中世纪	天	.

作为骑士的随从，他们构成了中世纪时期粗野的士兵。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ænd; ənd] [haʊzd] [ænd; ənd] [fed]

For	their	labor	and	allegiance	they	were	clothed	and	housed	and	fed
为了	他们的	劳动	和	忠诚	他们	是	穿着衣服	和	房屋	和	美联储

.

:

.

为了回报他们的劳动和忠诚，他们得到了衣食住行。

[jet] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fiːst] [deɪz] [geɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['pædʒəntri] [ænd; ənd]

Yet	though	there	were	feast	days	gay	with	the	color	of	pageantry	and
然而	尽管	那里	是	盛宴	天	同性恋	和	这	颜色	的	盛大场面	和

[prə'seʃ(ə)n] ,

procession	,
游行	,

然而，尽管也有一些节日充满了盛大的庆典和游行，但

[ðə; ði]['wɜːkə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [steɪt] , [æn; ən] ['ʌndəmən] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

the	worker	was	always	in	a	servile	state	,	an	underman	dependent	upon	his
这	工人	曾是	总是	在	一个	奴性的	状态	,	一个	地下人	依赖	之上	他的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

工人始终处于奴役状态，是依附于主人的下属。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] ['sleɪvəri] .

and	sometimes	looking	upon	his	condition	as	little	better	than	slavery	.
和	有时	寻找	之上	他的	状况	作为	小的	更好的	比	奴隶制	.

有时他甚至认为自己的处境与奴隶无异。

[wɪð] [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪdʒɪd] ['sɪstəm] [keɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

With	the	break	-	up	of	this	rigid	system	came	in	England	the	emancipation	of	the
和	这	休息	-	向上	的	这	死板的	系统	来了	在	英格兰	这	解放	的	这

[sɜːf] ,

serf	,
农奴	,

随着这种僵化制度的瓦解，英国实现了农奴解放。

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'zæn] [klɑːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['pez(ə)nt] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

the	rise	of	the	artisan	class	,	and	the	beginnings	of	peasant	agriculture	.
这	上升	的	这	工匠	班级	,	和	这	开端	的	农民	农业	.

工匠阶级的兴起和农民农业的开端。

[ðæt] ['pɜːsən(ə)l] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [drɔːz] [tə'geðə(r)] [men] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd]

That	personal	gravitation	which	always	draws	together	men	of	similar	ambitions	and
那	个人的	引力	哪个	总是	平局	一起	男人	的	相似的	抱负	和

[tɑːsks] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] [sɪg'nɪfɪkənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɔːdə(r)] .

tasks	now	began	to	work	significant	changes	in	the	economic	order	.
任务	现在	开始	到	工作	重要的	变化	在	这	经济的	命令	.

那种总是将有相似抱负和目标的人聚集在一起的个人吸引力，现在开始对经济秩序产生重大影响。

[ðə; ði] ['pezntri] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['skætəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	peasantry	,	more	or	less	scattered	in	the	country	,
这	农民	,	更多的	或者	较少的	疏散	在	这	国家	,

农民们或多或少分散在全国各地，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [juː'naɪt] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dresɪŋ] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ,

found	it	difficult	to	unite	their	powers	for	redressing	their	grievances	,
成立	它	难的	到	团结	他们的	权力	为了	补救	他们的	不满	,

他们发现很难团结起来，共同解决彼此的不满。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['pez(ə)nt] [rɪ'vəʊlt, -'vɔːlt] [ɒv; əv] [nəʊ] [miːn] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

although	there	were	some	peasant	revolts	of	no	mean	proportions	.
虽然	那里	是	一些	农民	叛乱	的	不	意思是	比例	.

尽管期间也爆发了一些规模不小的农民起义。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːtɪzænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [gruːpt] ['ɪntuː] ['paʊəf(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,

But	the	artisans	of	the	towns	were	soon	grouped	into	powerful	organizations	,
但	这	工匠	的	这	城镇	是	很快	分组	进入	强大的	组织	,

[kɔːld] ['gɪldz] ,

called	guilds	,
称为	公会	,

但城镇里的工匠们很快就组成了强大的组织，称为行会。

[səʊ] ['keəfəli] ['mænɪdʒd] [ænd; ənd] [səʊ] [wel] ['dɪsəplɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɒmɪneɪtɪd] ['evri] [krɑːft] [ænd; ənd]

so	carefully	managed	and	so	well	disciplined	that	they	dominated	every	craft	and
所以	小心	管理	和	所以	出色地	纪律严明的	那	他们	占主导地位	每一个	工艺	和

[kən'trəʊld] ['evri] ['diːteɪl] [ɪn] ['evri] [treɪd] .

controlled	every	detail	in	every	trade	.
受控	每一个	细节	在	每一个	贸易	.

他们的管理非常精细，纪律非常严格，以至于他们主宰了所有行业，控制了所有细节。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] ['dʒɜːnimən] [ænd; ənd] [ə'prentɪs] , [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] , ['aʊəz] ,

The	relation	of	master	to	journeyman	and	apprentice	,	the	wages	,	hours	,
这	关系	的	掌握	到	熟练工	和	学徒	,	这	工资	,	小时	,

['kwɒntəti] , [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] ,

quantity	,	and	quality	of	the	output	,
数量	,	和	质量	的	这	输出	,

师傅与工匠和学徒之间的关系，工资、工时、产量和质量，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [maɪ'njuːtli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .

were	all	minutely	regulated	.
是	全部	精确到分钟	受监管	.

所有规章制度都经过了细致的规范。

['mɜːtʃənt] ['gɪldz] , ['sɪməli] ['kɔnstitjuːt] , ['ɔːlsəʊ] ['prɔspə] .

Merchant	guilds	,	similarly	constituted	,	also	prospered	.
商人	公会	,	相似地	构成	,	还	繁荣昌盛	.

组织形式类似的商会也繁荣发展起来。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gɪld] [hɔːlz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔnjuməntz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)]
The 这 **magnificent** 壮丽 **guild** 公会 **halls** 大厅 **that** 那 **remain** 保持 **in** 在 **our** 我们的 **day** 天 **are** 是 **monuments** 纪念碑 **of** 的 **the** 这 **power** 力量

[ænd; ənd]['splendə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['mɪd(ə)l]
and 和 **splendor** 辉煌 **of** 的 **these** 这些 **organizations** 组织 **that** 那 **made** 制成 **the** 这 **towns** 城镇 **of** 的 **the** 这 **later** 之后 **Middle** 中间

['eɪdʒɪz] ['flʌrɪʃɪŋ] ['sentəz] [ɒv; əv] [treɪd] ,
Ages 年龄 **flourishing** 芊芊 **centers** 中心 **of** 的 **trade** 贸易 **,** ,

如今依然屹立的宏伟行会会馆，是这些组织曾经拥有的强大力量和辉煌成就的见证，正是这些组织使中世纪后期的城镇成为繁荣的贸易中心。

[ɒv; əv]['handiːˌkræfts] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɑːt] .
of 的 **handicrafts** 手工艺品 **,** , **and** 和 **of** 的 **art** 艺术 **.** .

手工艺品和艺术品。

[æz; əz] [taʊnz] [dɪ'veləpt] , [ðeɪ] [delt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['sɪstəm] [beɪst]
As 作为 **towns** 城镇 **developed** 发达 **,** , **they** 他们 **dealt** 已处理 **the** 这 **final** 最终的 **blow** 吹 **to** 到 **an** 一个 **agricultural** 农业 **system** 系统 **based** 基于

[ɒn]['fjuːdəlɪzəm] ;
on 在 **feudalism** 封建 **;** ;

随着城镇的发展，它们最终摧毁了以封建制度为基础的农业体系；

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [sɜːrfs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɑːtəz] ,
they 他们 **became** 成为 **cities** 城市 **of** 的 **refuge** 避难所 **for** 为了 **the** 这 **runaway** 逃跑 **serfs** 农奴 **,** , **and** 和 **their** 他们的 **charters** 包机 **,** ,

[in'ʃuərɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['friːdəm] ,
insuring 保险 **political** 政治的 **and** 和 **economic** 经济的 **freedom** 自由 **,** ,

它们成为逃亡农奴的避难城市，它们的宪章保障了政治和经济自由。

[geɪv] [ðem; ðəm][suː'pɪəriə(r)] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪdɪŋ] .
gave 给予 **them** 他们 **superior** 优越的 **advantages** 优势 **for** 为了 **trading** 贸易 **.** .

这赋予了他们在贸易方面更大的优势。

[ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɪstəm] .
The 这 **guild** 公会 **system** 系统 **of** 的 **manufacture** 生产 **was** 曾是 **gradually** 逐步地 **replaced** 替换 **by** 经过 **the** 这 **domestic** 国内的 **system** 系统 **.** .

行会制制造业逐渐被家庭制制造业所取代。

[ðə; ði] ['wɜrkmənz] ['kɒtɪdʒ] , ['stændɪŋ] [ɪn][ɪts]['gɑːd(ə)n] , [haʊzd] [ðə; ði] [luːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ]
The 这 **workman's** 工人的 **cottage** 小屋 **,** , **standing** 常设 **in** 在 **its** 它是 **garden** 花园 **,** , **housed** 房屋 **the** 这 **loom** 织布机 **and** 和 **the** 这 **spinning** 旋转

[wiːl] ,
wheel 车轮 **,** ,

工人的小屋坐落在花园里，里面摆放着织布机和纺车。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['leɪbə(r)][æt; ət] [həʊm] .
and 和 **the** 这 **entire** 全部的 **family** 家庭 **was** 曾是 **engaged** 已订婚的 **in** 在 **labor** 劳动 **at** 在 **home** 家 **.** .

全家人都在家里从事体力劳动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːkmən] , [ðʌs] [ə'pærəntli] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
But 但 **the** 这 **workman** 工人 **,** , **thus** 因此 **apparently** 显然 **independent** 独立的 **,** ,

但是，工人，表面上是独立的，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪərɪəl] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .

was	not	the	owner	of	either	the	raw	material	or	the	finished	product	.
曾是	不是	这	所有者	的	任何一个	这	生的	材料	或者	这	完成的	产品	.

既不是原材料的所有者，也不是成品的所有者。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)lmæn] [ɔ:(r)] ['eɪdʒənt] [brɔ:t] [hɪm] [ðə; ði] [wʊl] , ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klɒθ] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['haɪə(r)] .

A	middleman	or	agent	brought	him	the	wool	,	carried	away	the	cloth	,	and	paid	him	his	hire	.
一个	中间人	或者	代理人	带来	他	这	羊毛	,	携带	离开	这	布	,	和	有薪酬的	他	他的	聘请	.

中间人或代理人给他送来羊毛，运走布匹，并支付给他报酬。

['dænjəl] [dɪ'fəʊ] , [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [ɪn] - - [sɪks] ,

Daniel	Defoe	,	who	made	a	tour	of	Britain	in	1794	-	6	,
丹尼尔	笛福	,	WHO	制成	一个	旅游	的	英国	在	-	-	6	,

丹尼尔·笛福于1794年至1796年间游历了英国。

[left] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['rʊərəl] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] , ['ɒf(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .

left	a	picture	of	rural	England	in	this	period	,	often	called	the	golden	age	of	labor	.
左边	一个	图片	的	乡村的	英格兰	在	这	时期	,	经常	称为	这	金的	年龄	的	劳动	.

留下了这一时期英国乡村的景象，这一时期通常被称为劳动者的黄金时代。

[ðə; ði] [lænd] , [hi:; hi] [sez] , " [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [smɔ:l] [ɪn'kləʊʒə] [frɒm; frəm] [tu:] ['eɪkəz] [tu:; tə] [sɪks] [ɔ:(r)] ['sev(ə)n] [i:tʃ] ,

The	land	,	he	says	,	"	was	divided	into	small	inclosures	from	two	acres	to	six	or	seven	each	,
这	土地	,	他	说道	,	"	曾是	分割	进入	小的	围栏	从	二	英亩	到	六	或者	七	每个	,

他说，这片土地"被分割成一个个小围场，每个围场的面积从两英亩到六七英亩不等，

['seldəm] [mɔ:(r)] ; ['evri] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [lænd] [hæd; həd] [æn; ən] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

seldom	more	;	every	three	or	four	pieces	of	land	had	an	house	belonging	to	them	,
很少	更多的	;	每一个	三	或者	四	件	的	土地	有	一个	房子	属于	到	他们	,

很少超过这个数量；每三四块地就有一栋房子属于他们。

. . . ['hɑ:dli] [æn; ən] [haʊs] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] . . . .

. . .	hardly	an	house	standing	out	of	a	speaking	distance	from	another	. . . .
. . .	几乎	一个	房子	常设	出去	的	一个	请讲	距离	从	其他	. . . .

几乎每栋房子都彼此相邻，连说话的距离都不远.....

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [æt; ət] ['evri] [haʊs] [ə; eɪ] ['tentə(r)] ,

We	could	see	at	every	house	a	tenter	,
我们	可以	看	在	每一个	房子	一个	帐篷	,

每家每户都能看到一个搭帐篷的人，

[ænd; ənd] [ɒn] ['ɔ:lməʊst] ['evri] ['tentə(r)] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɔ:(r)] [ɔ:(r)] [ʃæ'lu:n] . . . .

and	on	almost	every	tenter	a	piece	of	cloth	or	kersie	or	shalloon	. . . .
和	在	几乎	每一个	帐篷	一个	片	的	布	或者	克尔西	或者	沙龙	. . . .

几乎每张帐篷上都有一块布、粗呢巾或斜挎包.....

[æt; ət] ['evri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mænjʊ'fækt(ə)ri] . . . .

At	every	considerable	house	was	a	manufactory	. . . .
在	每一个	大量	房子	曾是	一个	工厂	. . . .

几乎每个像样的宅邸都设有作坊.....

['evri] ['kləʊðiə(r)] [ki:ps] [wʌn] [hɔ:s] , [æt; ət] [li:st] ,

Every	clothier	keeps	one	horse	,	at	least	,
每一个	服装商	保持	一	马	,	在	至少	,

每个服装商至少都养一匹马。

[tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn]['dʒen(ə)rəli] [ki:ps] [ə; eɪ]

to	carry	his	manufactures	to	the	market	and	every	one	generally	keeps	a
到	携带	他的	制成品	到	这	市场	和	每一个	一	一般来说	保持	一个

[kaʊ] [ɔ:(r)] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] .

cow	or	two	or	more	for	his	family	.
奶牛	或者	二	或者	更多的	为了	他的	家庭	.

他将自己的产品运到市场，而且每个人通常都会养一两头或更多的牛供家人食用。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɪn'kləʊzd] [lænd] [ə'baʊt] [i:tʃ] [haʊs] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] ,

By	this	means	the	small	pieces	of	inclosed	land	about	each	house	are	occupied	,
经过	这	方法	这	小的	件	的	封闭	土地	关于	每个	房子	是	占领	,

通过这种方式，每栋房屋周围的小块封闭土地都被占用了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [skeəs] [səʊ] [kɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ðeə(r)] ['pəʊltri] . . . .

for	they	scarce	sow	corn	enough	to	feed	their	poultry	.	.	.	.
为了	他们	稀少	母猪	玉米	足够的	到	喂养	他们的	家禽	.	.	.	.

因为他们播种的玉米很少，不足以养活他们的家禽.....

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['lʌsti] ['feloʊz] , [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [daɪ] [væt] , [sʌm; səm][æt; ət]

The	houses	are	full	of	lusty	fellows	,	some	at	the	dye	vat	,	some	at
这	房屋	是	满的	的	好色的	伙伴们	,	一些	在	这	染料	增值税	,	一些	在

[ðə; ði] [lu:mz] ,

the	looms	,
这	织布机	,

屋子里挤满了精力充沛的小伙子，有的在染缸旁，有的在织布机旁。

['ʌðə(r)z] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔ:(r)] ['tʃɪldrən] ['kɑ:dɪŋ] [ɔ:(r)] ['spɪnɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [ɔ:l]

others	dressing	the	clothes	;	the	women	or	children	carding	or	spinning	,	being	all
其他的	敷料	这	衣服	;	这	女性	或者	孩子们	卡片整理	或者	旋转	,	存在	全部

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

其他人负责整理衣服；妇女和儿童负责梳理棉布或纺纱，所有人都被雇佣了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊldɪst] .

from	the	youngest	to	the	oldest	.
从	这	最小的	到	这	最老	.

从最小的到最大的。

" [bʌt; bət][mɔ:(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld]

"	But	more	significant	than	these	changes	was	the	rise	of	the	so	-	called
"	但	更多的	重要的	比	这些	变化	曾是	这	上升	的	这	所以	-	称为

['mɜ:kəntaɪl] ['sɪstəm] ,

mercantile	system	,
商业	系统	,

但比这些变化更重要的是所谓重商主义体系的兴起。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [tʊk] ['ʌndə(r)][ɪts][keə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['di:teɪlz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:məli]

in	which	the	state	took	under	its	care	industrial	details	that	were	formerly
在	哪个	这	状态	采取	在下面	它是	关心	工业的	细节	那	是	以前

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ɔ:(r)] [gɪld] .

regulated	by	the	town	or	guild	.
受监管	经过	这	镇	或者	公会	.

国家接管了以前由城镇或行会管理的工业部门。

[ðɪs] ['sɪstəm] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['lɑ:stɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ,

This	system	,	beginning	in	the	sixteenth	century	and	lasting	through	the	eighteenth	,
这	系统	,	开始	在	这	第十六	世纪	和	持久	通过	这	第十八	,

这一制度始于十六世纪，一直延续到十八世纪，

[hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [preɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [treɪd] .

had	for	its	prime	object	the	upbuilding	of	national	trade	.
有	为了	它是	主要的	目的	这	向上发展	的	国家的	贸易	.

其主要目标是发展国家贸易。

[ðə; ði] [steɪt] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [ˌhɒmə'dʒi:niəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]

The	state	,	in	order	to	insure	the	homogeneous	development	of	trade	and
这	状态	,	在	命令	到	保证	这	均质	发展	的	贸易	和

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

国家为了确保贸易和工业的均衡发展，

[dɪk'teɪtɪd] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] .

dictated	the	prices	of	commodities	.
口述	这	价格	的	商品	.

左右了商品价格。

[ˌaɪ 'ti:] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd]

It	prescribed	the	laws	of	apprenticeship	and	the	rules	of	master	and
它	规定	这	法律	的	学徒制	和	这	规则	的	掌握	和

['sɜ:vənt] .

servant	.
仆人	.

它规定了学徒制的法律以及主仆关系的规则。

[ˌaɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd] [ɪn'spektər] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [gʊdz] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .

It	provided	inspectors	for	passing	on	the	quality	of	goods	offered	for	sale	.
它	假如	检查员	为了	通过	在	这	质量	的	商品	提供	为了	销售	.

它派出检验员对出售商品的质量进行检验。

[ˌaɪ 'ti:] [wei] [ðə; ði] [ləʊvz] , ['meʒəd] [ðə; ði] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['testɪd] [ðə; ði] ['sɪlvəweə(r)] .

It	weighed	the	loaves	,	measured	the	cloth	,	and	tested	the	silverware	.
它	称重	这	面包	,	测量	这	布	,	和	测试	这	银器	.

它称量了面包的重量，量了布料的尺寸，还测试了银器。

[ˌaɪ 'ti:] [prɪ'skraɪbd] ['weɪdʒɪz] , ['rʊərəl][ænd; ənd] ['ɜ:bən] ,

It	prescribed	wages	,	rural	and	urban	,
它	规定	工资	,	乡村的	和	城市的	,

它规定了农村和城市的工资标准，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dʒʌstɪs][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['gɑ:diən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [ɪn]

and	bade	the	local	justice	act	as	a	sort	of	guardian	over	the	laborers	in
和	巴德	这	当地的	正义	行为	作为	一个	种类	的	监护人	超过	这	劳工	在

[hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] .

his	district	.
他的	区	.

并命令当地法官充当他辖区内劳动者的监护人。

[tu:; tə] [rɪ'li:v] ['pɒvəti] [pɔ:(r); pʊə(r)] [lɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] ;

To	relieve	poverty	poor	laws	were	passed	;
到	缓解	贫困	贫穷的	法律	是	通过了	;

为了缓解贫困，颁布了济贫法；

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [kɔːn] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ['fɪksɪŋ] ['ɑːbɪtrəri]

to	prevent	the	decline	of	productivity	corn	laws	were	passed	fixing	arbitrary
到	防止	这	衰退	的	生产率	玉米	法律	是	通过了	定影	随意的

[praisiz] [fɔː(r); fə(r)] [greɪn] .

prices	for	grain	.
价格	为了	粮食	.

为了防止玉米产量下降，政府颁布了法律，随意规定粮食价格。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [mə'nɒpəliz] [kriː'eɪtɪŋ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [prɒ'sperəti] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

For	a	time	monopolies	creating	artificial	prosperity	were	granted	to	individuals
为了	一个	时间	垄断	创建	人造的	繁荣	是	的确	到	个人

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

and	to	corporations	for	the	manufacture	,
和	到	公司	为了	这	生产	,

在一段时间内，制造人为繁荣的垄断权被授予个人和公司，用于生产制造。

[seɪl] , [ɔː(r)] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mætʃɪz] , ['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd]

sale	,	or	exploitation	of	certain	articles	,	such	as	matches	,	gunpowder	,	and
销售	,	或者	开发	的	肯定	文章	,	这样的	作为	比赛	,	火药	,	和

['pleɪɪŋ] - [kɑːdz] .

playing	-	cards	.
玩耍	-	牌	.

出售或利用某些物品，例如火柴、火药和扑克牌。

[ðɪs] ['haɪli] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pəˌtɜːnə'lɪstɪk] [steɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ɔːl] [ðiːz]

This	highly	artificial	and	paternalistic	state	was	not	content	with	regulating	all	these
这	高度	人造的	和	家长式作风	状态	曾是	不是	内容	和	调节	全部	这些

[ɪn'tɜːn(ə)l] ['mætəz] [bʌt; bət] [spred] [ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] ['fɒrən] ['kɒmɜːs] .

internal	matters	but	spread	its	protection	over	foreign	commerce	.
内部的	事情	但	传播	它是	保护	超过	外国的	商业	.

这种高度人为化和家长式的国家不满足于规范所有这些内部事务，而是将其保护范围扩大到对外贸易。

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ækts] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [mə'nɒpəlaɪz] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd]

Navigation	acts	attempted	to	monopolize	the	trade	of	the	colonies	and
导航	行为	尝试过	到	独占	这	贸易	的	这	殖民地	和

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] ['niːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

especially	the	trade	in	the	products	needed	by	the	mother	country	.
尤其	这	贸易	在	这	产品	需要	经过	这	母亲	国家	.

航海条例试图垄断殖民地的贸易，尤其是宗主国所需产品的贸易。

['ɪŋglənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ə'tʃiːvd] [ðæt] ['dɒmɪnəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

England	encouraged	shipping	and	during	this	period	achieved	that	dominance	of	the
英格兰	鼓励	船运	和	期间	这	时期	已达成	那	支配地位	的	这

[siː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɑːst] ['empaɪə(r)] .

sea	which	has	been	the	mainstay	of	her	vast	empire	.
海	哪个	有	到过	这	支柱	的	她	广阔的	帝国	.

英国鼓励航运，并在此期间取得了对海洋的统治地位，这成为其庞大帝国的支柱。

[ʃiː; ʃi] ['fɔstə] [plæn'teɪʃən] [ænd; ənd] ['kɒləniz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]

She	fostered	plantations	and	colonies	not	for	their	own	sake	but	that	they
她	寄养	种植园	和	殖民地	不是	为了	他们的	自己的	清酒	但	那	他们

[mait] [biː; bi] ['trɪbjəˌteri] [tuː; tə] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

might	be	tributaries	to	the	wealth	of	the	nation	.
可能	是	支流	到	这	财富	的	这	国家	.

她扶持种植园和殖民地，不是为了它们本身，而是为了使它们成为国家财富的来源。

[æn; ən] [əb'sɜːd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,

An	absurd	importance	was	attached	to	the	possession	of	gold	and	silver	,
一个	荒诞	重要性	曾是	随附的	到	这	拥有	的	金子	和	银	,

人们过分重视拥有金银，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪndʒə'nju:əti][ɒv; əv] ['steɪtsmən] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [l'ɔ:z] [tu:; tə] [ɪn'taɪs]

and	the	ingenuity	of	statesmen	was	exhausted	in	designing	lures	to	entice
和	这	独创性	的	政治家	曾是	筋疲力尽的	在	设计	诱饵	到	诱惑

[ði:z] ['met(ə)lz][tu:; tə] ['lʌndən] .

these	metals	to	London	.
这些	金属	到	伦敦	.

政治家们绞尽脑汁，设计各种诱饵，吸引这些金属运往伦敦。

['bæŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊərəns] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'sju:m] [praɪm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

Banking	and	insurance	began	to	assume	prime	importance	.
银行业	和	保险	开始	到	认为	主要的	重要性	.

银行业和保险业开始占据首要地位。

[baɪ] - ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [sent] [ʃɪps] ['ɪntu:] ['evri] [si:] [ænd; ənd][hæd; həd] ['plɑ:ntɪd] ['kɒləniz] [ə'raʊnd]

By	1750	England	had	sent	ships	into	every	sea	and	had	planted	colonies	around
经过	-	英格兰	有	发送	船舶	进入	每一个	海	和	有	已种植	殖民地	大约

[ðə; ði] [gləʊb] .

the	globe	.
这	地球	.

到 1750 年，英国已向各个海域派出船只，并在全球各地建立了殖民地。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [meɪd] [sə'praɪzɪŋ]

But	while	the	mechanism	of	trade	and	of	government	made	surprising
但	尽管	这	机制	的	贸易	和	的	政府	制成	奇怪

['prəʊgres] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['pɪəriəd] ,

progress	during	the	mercantile	period	,
进步	期间	这	商业	时期	,

但是，尽管在重商主义时期贸易和政府机制取得了惊人的进步，

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sləʊ] ['hændikrɑ:ft][steɪdʒ] .

the	mechanism	of	production	remained	in	the	slow	handicraft	stage	.
这	机制	的	生产	剩余	在	这	慢的	手工业	阶段	.

生产机制仍处于缓慢的手工艺阶段。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .

This	was	now	to	change	.
这	曾是	现在	到	改变	.

这种情况即将改变。

[ɪn] - [keɪ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ʃʌt(ə)l] , ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [lu:m] .

In	1738	Kay	invented	the	flying	shuttle	,	multiplying	the	capacity	of	the	loom	.
在	-	凯	发明	这	飞行	穿梭	,	乘法	这	容量	的	这	织布机	.

1738 年，凯发明了飞梭，大大提高了织布机的产能。

[ɪn] - ['hɑ:rˌgri:vz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - ['dʒeni] , [ænd; ənd][ɪn] - ['ɑ:kraɪt] [pə'fektɪd]

In	1767	Hargreaves	completed	the	spinning	-	jenny	,	and	in	1771	Arkwright	perfected
在	-	哈格里夫斯	完全的	这	旋转	-	珍妮	,	和	在	-	阿克赖特	完善

[hɪz; ɪz]['rəʊlə(r)] ['spɪnɪŋ] [mə'ʃi:n] .

his	roller	spinning	machine	.
他的	滚筒	旋转	机器	.

1767 年，哈格里夫斯完成了珍妮纺纱机的发明；1771 年，阿克赖特完善了他的滚筒纺纱机。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ['krɑ:mptən] [kəm'baɪnd] [ðə; ði]['rəʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeni] ,

A	few	years	later	Crompton	combined	the	roller	and	the	jenny	,
一个	很少	年	之后	克朗普顿	合并	这	滚筒	和	这	珍妮	,

几年后，克朗普顿将滚筒式轧机和珍妮式轧机结合起来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːm] [tuː; tə] ['spɪnɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði]['paʊə(r)] [luːm]

and	after	the	application	of	steam	to	spinning	in	1785	the	power	loom
和	后	这	应用	的	蒸汽	到	旋转	在	-	这	力量	织布机

[rɪ'pleɪsd] [ðə; ði][hænd] [luːm] .

replaced	the	hand	loom	.
替换	这	手	织布机	.

1785 年蒸汽应用于纺纱后，动力织机取代了手织机。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['wʊlən] [klɒθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

The	manufacture	of	woolen	cloth	being	the	principal	industry	of	England	,
这	生产	的	羊毛	布	存在	这	主要的	行业	的	英格兰	,

羊毛织物制造业是英国的主要产业，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [mə'ʃiːnəri] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst][biː; bi] [ɪn'ventɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪnɪŋ]

it	was	natural	that	machinery	should	first	be	invented	for	the	spinning
它	曾是	自然的	那	机械	应该	第一的	是	发明	为了	这	旋转

[ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] [wʊl] .

and	weaving	of	wool	.
和	编织	的	羊毛	.

很自然地，人们首先发明了纺纱织布的机器。

[njuː] ['prəʊsesɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

New	processes	in	the	manufacture	of	iron	and	steel	and	the	development
新的	流程	在	这	生产	的	铁	和	钢	和	这	发展

[ɒv; əv] [stiːm] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [suːn] ['fɒləʊd] .

of	steam	transportation	soon	followed	.
的	蒸汽	运输	很快	随后	.

随后，钢铁制造工艺发生了变化，蒸汽运输技术也得到了发展。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['dekeɪdz] [ðə; ði] [həʊl] [ˌiːkə'nɒmɪk]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

Within	the	course	of	a	few	decades	the	whole	economic	order	was	changed	.
之内	这	课程	的	一个	很少	几十年	这	所有的	经济的	命令	曾是	已更改	.

短短几十年间，整个经济秩序发生了翻天覆地的变化。

[ˌweər'æz] ['meni] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sləʊ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Whereas	many	centuries	had	been	required	for	the	slow	development	of	the
然而	许多	几个世纪	有	到过	必需的	为了	这	慢的	发展	的	这

[ˌmedi'iːv(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['fjuːdəlɪzəm] ,

medieval	system	of	feudalism	,
中世纪	系统	的	封建	,

中世纪封建制度的缓慢发展经历了数个世纪，

[ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['handiːˌkræfts] , [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] [ʃɒks]

the	guild	system	,	and	the	handicrafts	,	now	,	like	a	series	of	earthquake	shocks
这	公会	系统	,	和	这	手工艺品	,	现在	,	喜欢	一个	系列	的	地震	冲击

,

,

,

行会制度和手工艺，如今就像一系列地震一样，

[keɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [sə'saɪəti][hæz; həz] [nɒt] [jet] ['lɜːnɪd]

came	changes	so	sudden	and	profound	that	even	today	society	has	not	yet	learned
来了	变化	所以	突然	和	深刻的	那	甚至	今天	社会	有	不是	然而	学习

[tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [niːdz] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːniən]

to	adjust	itself	to	the	myriads	of	needs	and	possibilities	which	the	union
到	调整	本身	到	这	无数	的	需求	和	可能性	哪个	这	联盟

[ɒv; əv] [mænz] [maɪnd] [wɪð] ['neɪtʃərz] ['fɔːsɪz] [hæz; həz] [prə'djuːst] .

of	man's	mind	with	nature's	forces	has	produced	.
的	男人的	头脑	和	自然的	力量	有	生产	.

随之而来的是如此突然而深刻的变化，以至于即使在今天，社会也还没有学会适应人类思想与自然力量结合所产生的无数需求和可能性。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] [tʊk] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [hɪm]['ɪntuː]

The	industrial	revolution	took	the	workman	from	the	land	and	crowded	him	into
这	工业的	革命	采取	这	工人	从	这	土地	和	挤	他	进入

[ðə; ði] [taʊnz] .

the	towns	.
这	城镇	.

工业革命将工人从土地上带走，并将他们集中到城镇里。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [luːm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

It	took	the	loom	from	his	cottage	and	placed	it	in	the	factory	.
它	采取	这	织布机	从	他的	小屋	和	放置	它	在	这	工厂	.

他把织布机从他的小屋搬到了工厂里。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [tuːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['hɑːnɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːft] .

It	took	the	tool	from	his	hand	and	harnessed	it	to	a	shaft	.
它	采取	这	工具	从	他的	手	和	已掌握	它	到	一个	轴	.

它从他手中夺过工具，并将其固定在轴上。

[ˌaɪ 'tiː] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][ɑːm][ɒv; əv] [fleʃ] [tuː; tə][æn; ən]

It	robbed	him	of	his	personal	skill	and	joined	his	arm	of	flesh	to	an
它	被抢劫	他	的	他的	个人的	技能	和	加入	他的	手臂	的	肉	到	一个

[ɑːm][ɒv; əv]['aɪən] .

arm	of	iron	.
手臂	的	铁	.

它剥夺了他的个人技能，并将他血肉之躯的手臂与钢铁之躯连接起来。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'djuːst] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['krɑːftsmən][tuː; tə][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] ,

It	reduced	him	from	a	craftsman	to	a	specialist	,
它	减少	他	从	一个	工匠	到	一个	专家	,

这让他从一名工匠变成了一名专家。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] ['stɪtʃə(r)] [ɒv; əv][səʊls] .

from	a	maker	of	shoes	to	a	mere	stitcher	of	soles	.
从	一个	制造商	的	鞋	到	一个	仅仅	缝纫机	的	鞋底	.

从制鞋匠沦为缝鞋底的工人。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪm] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] , [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv]

It	took	from	him	,	at	a	single	blow	,	his	interest	in	the	workmanship	of
它	采取	从	他	,	在	一个	单身的	吹	,	他的	兴趣	在	这	做工	的

[hɪz; ɪz][tɑːsk] ,

his	task	,
他的	任务	,

这一下子就夺走了他对工作的兴趣。

[hɪz; ɪz] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːlz] , [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['həʊlsəm] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd]

his	ownership	of	the	tools	,	his	garden	,	his	wholesome	environment	,	and
他的	所有权	的	这	工具	,	他的	花园	,	他的	健康	环境	,	和

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['fæməli] .

even	his	family	.
甚至	他的	家庭	.

他拥有工具、花园、健康的环境，甚至他的家人。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [swˈbləʊd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [mɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] [nju:] [mɪl] [taʊn] .

All	were	swallowed	by	the	black	maw	of	the	ugly	new	mill	town	.
全部	是	吞咽	经过	这	黑色的	嘴	的	这	丑陋的	新的	磨	镇	.

所有人都被那座丑陋的新工厂小镇的黑色巨口吞噬了。

[ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]

The	hardships	of	the	old	days	were	soon	forgotten	in	the	horrors	of	the	new
这	艰辛	的	这	老的	天	是	很快	被遗忘的	在	这	恐怖	的	这	新的

.

:

.

旧日的艰辛很快就被新日的恐怖所遗忘。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ræpɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɒntrɑ:st] ['straɪkɪŋ] .

For	the	transition	was	rapid	enough	to	make	the	contrast	striking	.
为了	这	过渡	曾是	迅速的	足够的	到	制作	这	对比	引人注目	.

因为这种转变非常迅速，以至于对比十分鲜明。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] , [ðə; ði] ['kæpətlɪst] ,

Indeed	it	was	so	rapid	that	the	new	class	of	employers	,	the	capitalists	,
的确	它	曾是	所以	迅速的	那	这	新的	班级	的	雇主	,	这	资本家	,

事实上，这种变化如此迅速，以至于新的雇主阶级——资本家——

[faʊnd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðeə(r)]['prɑ:fɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

found	little	time	to	think	of	anything	but	increasing	their	profits	,	and	the
成立	小的	时间	到	思考	的	任何事物	但	增加	他们的	利润	,	和	这

[nju:] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪi:z] ,

new	class	of	employees	,
新的	班级	的	雇员	,

他们几乎没有时间去思考除了增加利润以外的其他事情，以及这批新员工。

[naʊ] ['mɪəli] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] ,

now	merely	wage	-	earners	,
现在	仅仅	工资	-	收入者	,

现在仅仅是工薪阶层，

[faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [mə'nɒtənəs] [tɔɪl] [geɪv] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] ['leʒə(r)] [ænd; ənd][nəʊ]

found	that	their	long	hours	of	monotonous	toil	gave	them	little	leisure	and	no
成立	那	他们的	长的	小时	的	单调	辛劳	给予	他们	小的	闲暇	和	不

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他们发现长时间单调乏味的劳动让他们几乎没有休闲时间，也提不起兴趣。

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; fræm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['handi:ˌkræfts][tu:; tə][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] [mə'ʃi:nz] ['prez(ə)nts]

The	transition	from	the	age	of	handicrafts	to	the	era	of	machines	presents
这	过渡	从	这	年龄	的	手工艺品	到	这	时代	的	机器	礼物

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [gri:d] [ðæt] [tempt] [wʌn][tu:; tə]['bɪtə(r)] [ɪn'vektɪv] .

a	picture	of	greed	that	tempts	one	to	bitter	invective	.
一个	图片	的	贪婪	那	诱惑	一	到	苦的	谩骂	.

从手工艺时代到机器时代的过渡展现出一幅贪婪的图景，让人忍不住想要恶语相向。

[ɪts] ['di:teɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'pæʃənətli] ['kætəlɒgd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃnz] [ðæt] ['faɪnəli] [tə'wɔ:dz]

Its	details	are	dispassionately	catalogued	by	the	Royal	Commissions	that	finally	towards
它是	细节	是	冷静地	已编目	经过	这	皇家	佣金	那	最后	向

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [in'kwaiə]['ɪntu:] [ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

the	middle	of	the	nineteenth	century	inquired	into	industrial	conditions	.
这	中间	的	这	第十九	世纪	询问	进入	工业的	状况	.

其细节由皇家委员会冷静地记录下来，这些委员会最终在十九世纪中叶对工业状况进行了调查。

[frɒm; frəm] [ði:z] [rɪ'pɔ:ts] [kɑ:l] [mɑ:ks] [dru:] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] [fə'lɒsəfi] ,

From	these	reports	Karl	Marx	drew	inspiration	for	his	social	philosophy	,
从	这些	报告	卡尔	马克思	画	灵感	为了	他的	社会的	哲学	,

卡尔·马克思从这些报告中汲取了社会哲学的灵感。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [frend] ['ɛŋgəlz] [faʊnd] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [hi:; hi][ˌri:'təʊld][səʊ] ['vɪvɪdli] ,

and	**in**	**them**	**his**	**friend**	**Engles**	**found**	**the**	**facts**	**that**	**he**	**retold**	**so**	**vividly**	**,**
和	在	他们	他的	朋友	恩格尔斯	成立	这	事实	那	他	重述	所以	生动地	,

他的朋友恩格尔斯在这些书中发现了那些他生动地复述出来的事实。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['wɜ:kmən] .

for	**the**	**purpose**	**of**	**arousing**	**his**	**fellow**	**workmen**	**.**
为了	这	目的	的	唤起	他的	同伴	工人	.

为了激励他的工友们。

[ænd; ənd] [kɑ:'laɪl] [ænd; ənd] ['rʌskɪn] , ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd]

And	**Carlyle**	**and**	**Ruskin**	**,**	**reading**	**this**	**official**	**record**	**of**	**selfishness**	**,**	**and**
和	凯雷集团	和	拉斯金	,	阅读	这	官方的	记录	的	自私	,	和

['nəʊɪŋ] [ɪts] [tru:θ] ,

knowing	**its**	**truth**	**,**
会心	它是	真相	,

卡莱尔和罗斯金读着这份关于自私的官方记录，并了解了其中的真相，

[dru:] [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [in'daitmənt] [ə'genst] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [wʊd] [pə'mɪt] [ɪts] [eɪt] - [jɪə(r)] -

drew	**their**	**powerful**	**indictments**	**against**	**a**	**society**	**which**	**would**	**permit**	**its**	**eight**	**-**	**year**	**-**
画	他们的	强大的	起诉书	反对	一个	社会	哪个	会	允许	它是	八	-	年	-

[əʊld] [d'ɔ:təz] ,

old	**daughters**	**,**
老的	女儿们	,

他们强烈谴责这个允许八岁女儿遭受这种行为的社会。

[ɪts] ['mʌðəz] , [ænd; ənd][ɪts] ['grænd,mʌðə] , [tu:; tə][bi:; bi] [lɒkt] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] ['aʊəz] [ə; eɪ]

its	**mothers**	**,**	**and**	**its**	**grandmothers**	**,**	**to**	**be**	**locked**	**up**	**for**	**fourteen**	**hours**	**a**
它是	母亲们	,	和	它是	祖母们	,	到	是	已锁定	向上	为了	十四	小时	一个

[deɪ] [ɪn] ['dɜ:ti] ,

day	**in**	**dirty**	**,**
天	在	肮脏的	,

它的母亲和祖母，每天被关在肮脏的牢房里长达十四个小时，

[ɪl] - ['smelɪŋ] ['fæktriz] ,

ill	**-**	**smelling**	**factories**	**,**
患病的	-	闻起来	工厂	,

气味难闻的工厂

[tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] ['əʊnli][tu:; tə][faɪnd][mɔ:(r)] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði] ['hɒvl] [ðeɪ] ['pɪtɪfəli]

to	**release**	**them**	**at**	**night**	**only**	**to**	**find**	**more**	**misery**	**in**	**the**	**hovels**	**they**	**pitifully**
到	发布	他们	在	夜晚	仅有的	到	寻找	更多的	苦难	在	这	茅屋	他们	可怜地

[kɔ:ld] [həʊm] .

called	**home**	**.**
称为	家	.

晚上放生它们，却发现它们在自己可怜的、被称为家的破旧小屋里更加悲惨。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] ['ɪntu:] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [rɔ:t] [vɑ:st] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði]

The	**introduction**	**of**	**machinery**	**into**	**manufacturing**	**wrought**	**vast**	**changes**	**also**	**in**	**the**
这	介绍	的	机械	进入	制造业	锻	广阔的	变化	还	在	这

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

organization	**of**	**business**	**.**
组织	的	商业	.

机械化生产方式的引入也给制造业带来了巨大的变革，同时也给企业的组织形式带来了巨大的变化。

[ðə; ði]['ju:nɪt][ɒv; əv] ['ɪndəstri] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ɪn][saɪz] .

The	**unit**	**of**	**industry**	**greatly**	**increased**	**in**	**size**	**.**
这	单元	的	行业	非常	增加	在	尺寸	.

工业单位的规模大幅增加。

[ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] ['həʊlseɪl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [meɪd] [ə'pærənt] ;

The	economies	of	organized	wholesale	production	were	soon	made	apparent	;
这	经济体	的	组织	批发的	生产	是	很快	制成	明显	;

有组织的批发生产的经济效益很快就显现出来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][tu:; tə]

and	the	tendency	to	increase	the	size	of	the	factory	and	to
和	这	趋势	到	增加	这	尺寸	的	这	工厂	和	到

[ə'mælgəmeɪt] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ['ʌndə(r)] ['kɔ:pərət] [kən'trəʊl][hæz; həz] [kən'tɪnju:d]

amalgamate	the	various	branches	of	industry	under	corporate	control	has	continued
合并	这	各种各样的	分支	的	行业	在下面	公司的	控制	有	持续

[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

to	the	present	.
到	这	展示	.

扩大工厂规模并将各个行业分支合并到公司控制下的趋势一直延续至今。

[ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɑ:pə'reɪʃnz] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'kri:st] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

The	complexity	of	business	operations	also	increased	with	the	development	of
这	复杂	的	商业	运营	还	增加	和	这	发展	的

[ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [treɪd] .

transportation	and	the	expansion	of	the	empire	of	trade	.
运输	和	这	扩张	的	这	帝国	的	贸易	.

随着交通运输的发展和贸易帝国的扩张，商业运营的复杂性也随之增加。

[ə; eɪ] [wɜ:ld] ['mɑ:kɪt] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taʊn] ['mɑ:kɪt] ,

A	world	market	took	the	place	of	the	old	town	market	,
一个	世界	市场	采取	这	地方	的	这	老的	镇	市场	,

世界市场取代了旧城区市场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] ['mɑ:kɪt] [ni'sesi,teit, nə-]['kredɪt] [ɒn][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['lɑ:dʒə(r)] [skeɪl] .

and	the	world	market	necessitated	credit	on	a	new	and	infinitely	larger	scale	.
和	这	世界	市场	必要	信用	在	一个	新的	和	无限地	更大的	规模	.

世界市场需要规模空前巨大的信贷。

[nəʊ] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn] [ˌi:kə'nɒmɪk]

No	less	important	than	the	revolution	in	industry	was	the	revolution	in	economic
不	较少的	重要的	比	这	革命	在	行业	曾是	这	革命	在	经济的

['θɪəri] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'ti:] .

theory	which	accompanied	it	.
理论	哪个	伴随	它	.

与工业革命同等重要的，是伴随工业革命而来的经济理论革命。

[ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [steɪt] [pə'tɜ:nəlɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɜ:'kæntɪlɪst] .

Unlimited	competition	replaced	the	state	paternalism	of	the	mercantilists	.
无限	竞赛	替换	这	状态	家长式作风	的	这	重商主义者	.

无限竞争取代了重商主义者的国家家长式作风。

['ædəm] [smɪθ] [ɪn] - [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['lɪbəti] ,

Adam	Smith	in	1776	espoused	the	cause	of	economic	liberty	,
亚当	史密斯	在	-	拥护	这	原因	的	经济的	自由	,

亚当·斯密于1776年拥护经济自由的理念。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'hæmpəd] [baɪ] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]

believing	that	if	business	and	industry	were	unhampered	by	artificial	restrictions
相信	那	如果	商业	和	行业	是	不受阻碍	经过	人造的	限制

[ðeɪ] [wʊd] [wɜ:k] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

they	would	work	out	their	own	salvation	.
他们	会	工作	出去	他们的	自己的	救恩	.

他们相信，如果商业和工业不受人为限制的阻碍，它们就能找到自身的出路。

[hɪz; ɪz] [prə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['ʌtə] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ʃɪbəleθ] [ɒv; əv]

His	pronouncement	was	scarcely	uttered	before	it	became	the	shibboleth	of
他的	声明	曾是	几乎	说出	前	它	成为	这	示播列	的

['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] .

statesmen	and	business	men	.
政治家	和	商业	男人	.

他的宣言刚一出口，就成了政治家和商人的口头禅。

[ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	revolt	of	the	American	colonies	hastened	the	general	acceptance	of	this
这	反叛	的	这	美国人	殖民地	加快	这	一般的	验收	的	这

['dɒktrɪn] ,

doctrine	,
教义	,

美国殖民地的起义加速了这一理论被普遍接受。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [suːn] [faʊnd] [hɜː'self] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] ['lʊkɪŋ]

and	England	soon	found	herself	committed	to	the	practice	of	every	man	looking
和	英格兰	很快	成立	她自己	坚定的	到	这	实践	的	每一个	男人	寻找

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] .

after	his	own	interests	.
后	他的	自己的	兴趣	.

于是，英国很快便陷入了人人只顾自身利益的境地。

['friːdəm] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] , ['friːdəm] [ɒv; əv] [treɪd] ,

Freedom	of	contract	,	freedom	of	trade	,
自由	的	合同	,	自由	的	贸易	,

合同自由，贸易自由

[ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [ˌmɪs'liːdɪŋ]

and	freedom	of	thought	were	vigorous	and	inspiring	but	often	misleading
和	自由	的	想法	是	蓬勃	和	鼓舞人心	但	经常	误导性的

['freɪzɪz] .

phrases	.
短语	.

思想自由是充满活力和鼓舞人心的口号，但这些口号常常具有误导性。

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk]

The	processes	of	specialization	and	centralization	that	were	at	work
这	流程	的	专业化	和	集权	那	是	在	工作

[pɔː'tend, pəu-][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pə'zest] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [bɪld] ['fæktriz]

portended	the	growing	power	of	those	who	possessed	the	means	to	build	factories
预示	这	生长	力量	的	那些	WHO	拥有	这	方法	到	建造	工厂

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['relˌweɪ] [bʌt; bət][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] .

and	ships	and	railways	but	not	necessarily	the	freedom	of	the	many	.
和	船舶	和	铁路	但	不是	一定	这	自由	的	这	许多	.

专业化和集中化进程预示着那些拥有建造工厂、船舶和铁路的手段的人的权力日益增长，但他们未必拥有大多数人的自由。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌleɪ'seɪ] [feə] [ə'sjuːmd] [ðæt] ['paʊə(r)] [wʊd] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

The	doctrine	of	laissez	faire	assumed	that	power	would	bring	with	it	a	sense	of
这	教义	的	放任	公平	假定	那	力量	会	带来	和	它	一个	感觉	的

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

responsibility	.
责任	.

自由放任主义的理论认为，权力会带来责任感。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] , [ðə; ði][əʊld] - ['kʌntri] ['dʒentri][ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]

For	centuries	,	the	old	-	country	gentry	and	governing	class	of	England	had
为了	几个世纪	,	这	老的	-	国家	绅	和	治理	班级	的	英格兰	有

[ʃəʊn] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['djuːtiz] ,

shown	an	appreciation	of	their	duties	,
所示	一个	欣赏	的	他们的	职责	,

几个世纪以来，英国旧乡绅和统治阶级都表现出对自身职责的重视。

[æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] , [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

as	a	class	,	to	those	dependent	upon	them	.
作为	一个	班级	,	到	那些	依赖	之上	他们	.

作为一个阶层，对于那些依赖他们的人而言。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [wɪð] [nəʊ] [bə'nevələnt] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [keɪm] ['ɪntuː]['paʊə(r)]

But	now	another	class	with	no	benevolent	traditions	of	responsibility	came	into	power
但	现在	其他	班级	和	不	仁慈	传统	的	责任	来了	进入	力量

- - [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ,

-	-	the	capitalist	,
-	-	这	资本家	,

但现在，另一个没有仁慈责任传统的阶级——资本家——掌权了。

[ə; eɪ]['pɑːvənjuː] [huːz] [æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['prɒfɪt] , [nɒt] ['ekwətɪ] ,

a	parvenu	whose	ambition	was	profit	,	not	equity	,
一个	暴发户	谁	志向	曾是	利润	,	不是	公平	,

一个暴发户，他的野心是追求利润，而不是股权。

[ænd; ənd] [huːz] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tempəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv]

and	whose	dealings	with	other	men	were	not	tempered	by	the	amenities	of
和	谁	交易	和	其他	男人	是	不是	淬火	经过	这	便利设施	的

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['ʃaːpənd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv][geɪn] .

the	gentleman	but	were	sharpened	by	the	necessities	of	gain	.
这	绅士	但	是	锋利	经过	这	必需品	的	获得	.

他们与其他人交往时，并没有受到绅士风度的温文尔雅的影响，而是受到利益驱动的需要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑːs] , [njuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð]

It	was	upon	such	a	class	,	new	in	the	economic	world	and	endowed	with
它	曾是	之上	这样的	一个	班级	,	新的	在	这	经济的	世界	和	捐赠	和

[ə'staʊndɪŋ] ['paʊə(r)] ,

astounding	power	,
惊人	力量	,

它落在了这样一个阶层身上，这个阶层在经济界是新生事物，并且拥有惊人的力量。

[ðæt] ['ædəm] [smɪθs] [njuː] ['fɔːmjuləri] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɜː(r); wə(r)] [let] [luːs] .

that	Adam	Smith's	new	formularies	of	freedom	were	let	loose	.
那	亚当	史密斯	新的	处方集	的	自由	是	让	松动的	.

亚当·斯密关于自由的新纲领就此得以实现。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)] ['sentəd]

During	all	these	changes	in	the	economic	order	,	the	interest	of	the	laborer	centered
期间	全部	这些	变化	在	这	经济的	命令	,	这	兴趣	的	这	劳动者	居中

[ɪn][wʌn] ['kwestʃən] :

in	one	question	:
在	一	问题	:

在经济秩序发生所有这些变化的过程中，劳动者的利益始终集中在一个问题上：

[wɒt] [rɪ'tɜːn] [wʊd] [hiː; hi] [rɪ'siːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɔɪl] ?

What	return	would	he	receive	for	his	toil	?
什么	返回	会	他	收到	为了	他的	辛劳	?

他的辛勤付出能得到什么回报?

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , ['meni] ['ʌðə(r)] ['prɔ:bləmz] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz]

With	the	increasing	complexity	of	society	,	many	other	problems	presented	themselves
和	这	增加	复杂	的	社会	,	许多	其他	问题	呈现	他们自己

[tu:; tə] [ðə; ði] ['wɜ:kə(r)] ,

to	the	worker	,
到	这	工人	,

随着社会日益复杂化，劳动者面临着许多其他问题。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səb'sɪdiəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['kwestʃən] [ɒv; əv]

but	for	the	most	part	they	were	subsidiary	to	the	main	question	of
但	为了	这	最多	部分	他们	是	子公司	到	这	主要的	问题	的

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

但在大多数情况下，它们都只是工资这一主要问题的次要问题。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [mænz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪkst] [baɪ] [lɔ:] [ɔ:(r)] ['kʌstəm] ,

As	long	as	man's	place	was	fixed	by	law	or	custom	,
作为	长的	作为	男人的	地方	曾是	固定的	经过	法律	或者	风俗	,

只要人的地位是由法律或习俗决定的，

[ə; eɪ] ['kʌstəməri] [weɪdʒ] [left] [smɔ:l] ['mɑ:dʒɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒntrəvɜ:si] .

a	customary	wage	left	small	margin	for	controversy	.
一个	习惯	工资	左边	小的	利润	为了	争议	.

按照惯例的工资水平，争议的空间很小。

[bʌt; bət] [wen] [fɪkst] ['steɪtəs] [geɪv] [weɪ] [tu:; tə] ['vɒləntri] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [wen] ['peɪmənt] [wɒz; wəz]

But	when	fixed	status	gave	way	to	voluntary	contract	,	when	payment	was
但	什么时候	固定的	地位	给予	方式	到	自愿	合同	,	什么时候	支付	曾是

[meɪd] [ɪn] ['mʌni] ,

made	in	money	,
制成	在	钱	,

但当固定身份让位于自愿契约，当支付方式改为货币支付时，

[wen] ['wɜ:kmən] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [tu:; tə] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] , ['leɪbə(r)] [bɪ'keɪm] [bəuθ]

when	workmen	were	free	to	journey	from	town	to	town	,	labor	became	both
什么时候	工人	是	自由的	到	旅行	从	镇	到	镇	,	劳动	成为	两个都

[fri:] [ænd; ənd] ['flu:ɪd] ,

free	and	fluid	,
自由的	和	体液	,

当工人们可以自由地从一个城镇前往另一个城镇时，劳动力就变得既自由又流动了。

['bɑ:gənɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪdʒ] ['kɒntrəvɜ:si] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

bargaining	took	the	place	of	custom	,	and	the	wage	controversy	began	to
讨价还价	采取	这	地方	的	风俗	,	和	这	工资	争议	开始	到

[ə'sju:m] ['defɪnət] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .

assume	definite	proportions	.
认为	定	比例	.

讨价还价取代了习俗，工资争议开始呈现出明确的规模。

[æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - [ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lændmɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [weɪdʒ]

As	early	as	1348	the	great	plague	became	a	landmark	in	the	field	of	wage
作为	早期的	作为	-	这	伟大的	瘟疫	成为	一个	地标	在	这	场地	的	工资

[dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] .

disputes	.
争议	.

早在 1348 年，那场大瘟疫就成为了工资纠纷领域的一个里程碑事件。

[səʊ] [skeəs] [hæd; həd] ['læbɔ:ərz] [bɪ'kʌm] [θru:] [ðə; ði] ['rævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [deθ] , [ðæt]

So	scarce	had	laborers	become	through	the	ravages	of	the	Black	Death	,	that
所以	稀少	有	劳工	变得	通过	这	蹂躏	的	这	黑色的	死亡	,	那

['weɪdʒɪz] [rəʊz] ['ræpɪdlɪ] ,

wages	rose	rapidly	,
工资	玫瑰	快速	,

黑死病肆虐导致劳动力极度短缺，工资因此迅速上涨。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] ,

to	the	alarm	of	the	employers	,
到	这	警报	的	这	雇主	,

令雇主们感到震惊的是，

[hu:] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [kɪŋ] ['edwəd] [θri:] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

who	prevailed	upon	King	Edward	III	to	issue	the	historic	proclamation	of	1349	,
WHO	最终获胜	之上	国王	爱德华	三、	到	问题	这	历史性	公告	的	-	,

是他成功说服了爱德华三世国王颁布了1349年的历史性公告。

[daɪ'rektɪŋ] [ðæt] [nəʊ] ['leɪbərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mɑ:nd] [ænd; ənd] [nəʊ] [ɪm'plɔɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['greɪtə(r)] ['weɪdʒɪz]

directing	that	no	laborer	should	demand	and	no	employer	should	pay	greater	wages
导演	那	不	劳动者	应该	要求	和	不	雇主	应该	支付	更大的	工资

[ðæn; ðən] [ðəʊz] ['kʌstəməri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [pleɪg] .

than	those	customary	before	the	plague	.
比	那些	习惯	前	这	瘟疫	.

指示任何劳动者不得要求高于瘟疫前惯例的工资，任何雇主也不得支付高于瘟疫前惯例的工资。

[ðɪs] ['ɜ:li] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌaʊtmə'nu:və(r)] [æn; ən] [ˌi:kə'nɒmɪk] [lɔ:] [baɪ] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli]

This	early	attempt	to	outmaneuver	an	economic	law	by	a	legal	device	was	only
这	早期的	试图	到	智取	一个	经济的	法律	经过	一个	合法的	设备	曾是	仅有的

[ðə; ði] ['prelju:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [lɔ:z] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv]

the	prelude	to	a	long	series	of	labor	laws	which	may	be	said	to	have
这	序幕	到	一个	长的	系列	的	劳动	法律	哪个	可能	是	说	到	有

['kʌlmineit] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['stætʃu:t] [ɒv; əv] ['læbɔ:ərz] [ɒv; əv] - ,

culminated	in	the	great	Statute	of	Laborers	of	1562	,
达到顶峰	在	这	伟大的	法令	的	劳工	的	-	,

这种早期试图通过法律手段规避经济规律的做法，仅仅是一系列劳动法的序幕，可以说这些劳动法最终在1562年伟大的《劳动者法》中达到了顶峰。

['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'paʊərɪŋ] [d'ʒʌstɪsɪz]

regulating	the	relations	of	wage	-	earner	and	employer	and	empowering	justices
调节	这	关系	的	工资	-	收入者	和	雇主	和	赋权	法官们

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pi:s] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['dɪstrɪkts] .

of	the	peace	to	fix	the	wages	in	their	districts	.
的	这	和平	到	使固定	这	工资	在	他们的	地区	.

规范雇佣关系，赋予治安法官在其辖区内确定工资的权力。

['weɪdʒɪz] ['stedəli] [dɪ'kri:st] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['stætʃu:t] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

Wages	steadily	decreased	during	the	two	hundred	years	in	which	this	statute	remained	in
工资	稳步	减少	期间	这	二	百	年	在	哪个	这	法令	剩余	在

[fɔ:s] ,

force	,
力量	,

在该法令生效的两百年间，工资水平持续下降。

[ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [lɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sʌkə(r)] [wɪtʃ] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['weɪdʒɪz]

and	poor	laws	were	passed	to	bring	the	succor	which	artificial	wages
和	贫穷的	法律	是	通过了	到	带来	这	救助	哪个	人造的	工资

[meɪd] ['nesəsəri] .

made	necessary	.
制成	必要的	.

为了弥补人为工资制度造成的贫困，政府颁布了济贫法，以提供必要的救济。

[ðʌs] [tuː] [ruːlz] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Thus	two	rules	of	arbitrary	government	were	meant	to	neutralize	each	other	.
因此	二	规则	的	随意的	政府	是	意思是	到	中和	每个	其他	.

因此，两条专断的政府规则旨在相互抵消。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [hɪ'stɔːriənz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [dɪ'klaɪnd]

It	is	the	usual	verdict	of	historians	that	the	estate	of	labor	in	England	declined
它	是	这	通常	判决	的	历史学家	那	这	财产	的	劳动	在	英格兰	拒绝

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] [tuː; tə][wʌn]

from	a	flourishing	condition	in	the	fourteenth	and	fifteenth	centuries	to	one
从	一个	茁壮	状况	在	这	第十四	和	第十五	几个世纪	到	一

[ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'stres] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] .

of	great	distress	by	the	time	of	the	Industrial	Revolution	.
的	伟大的	痛苦	经过	这	时间	的	这	工业的	革命	.

历史学家普遍认为，英国劳动者的地位从十四、十五世纪的繁荣时期下降到工业革命时期的极度困境。

[ðɪs] [ʌn'hæpi] [dɪ'klaɪn] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [djuː] [tuː; tə] ['sevrəl] ['kɔːzɪz] ,

This	unhappy	decline	was	probably	due	to	several	causes	,
这	不开心	衰退	曾是	大概	到期的	到	一些	原因	,

这种令人惋惜的衰落可能是由多种原因造成的，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'tempts] [ɒv; əv]

among	which	the	most	important	were	the	arbitrary	and	artificial	attempts	of
之中	哪个	这	最多	重要的	是	这	随意的	和	人造的	尝试	的

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] ['weɪdʒɪz] ,

the	Government	to	keep	down	wages	,
这	政府	到	保持	向下	工资	,

其中最重要的是政府任意且人为地压低工资的企图。

[ðə; ði] ['hevi] [tæk'seɪʃn] [kɔːzd] [baɪ] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] ,

the	heavy	taxation	caused	by	wars	of	expansion	,
这	重的	税收	导致	经过	战争	的	扩张	,

扩张战争造成的沉重赋税，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [kəʊ'ɜːsɪv] ['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

and	the	want	of	coercive	power	on	the	part	of	labor	.
和	这	想	的	强制性的	力量	在	这	部分	的	劳动	.

以及劳工方面缺乏强制力。

>From [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] ,

>From	the	decline	of	the	guild	system	,
>From	这	衰退	的	这	公会	系统	,

从行会制度的衰落开始，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pleɪst] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['prɒdʌkts] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

which	had	placed	labor	and	its	products	so	completely	in	the	hands	of	the
哪个	有	放置	劳动	和	它是	产品	所以	完全地	在	这	双手	的	这

['mɑːstə(r)] ['krɑːftsmən] ,

master	craftsman	,
掌握	工匠	,

这使得劳动及其产品完全掌握在了技艺精湛的工匠手中。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [nəʊ] [kən'trəʊlɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['bɑːgən] .

the	workman	had	assumed	no	controlling	part	in	the	labor	bargain	.
这	工人	有	假定	不	控制	部分	在	这	劳动	便宜货	.

工人在劳动协议中没有占据任何主导地位。

[sʌtʃ] ['gɪldz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dʒɜːrniˌmænz] [frə'teːnitiz] [æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [sə'vaivd] [wɜː(r); wə(r)]

Such	**guilds**	**and**	**such**	**journeyman's**	**fraternities**	**as**	**may**	**have**	**survived**	**were**
这样的	公会	和	这样的	熟练工的	兄弟会	作为	可能	有	幸存下来	是

['præktɪkli] ['helpləs] [ə'genst] [ˌpɑːlə'mentri] ['rɪgə(r)][ænd; ənd] [steɪt] [bə'nevələns] .

practically	**helpless**	**against**	**parliamentary**	**rigor**	**and**	**state**	**benevolence**	**.**
几乎	无助	反对	议会	严格	和	状态	仁	.

那些幸存下来的行会和工匠兄弟会，在议会的严苛约束和国家的恩惠面前，几乎无能为力。

[ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [steɪdʒ][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [kəʊ'hiːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['wɜːkəz] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ]

In	**the**	**domestic**	**stage**	**of**	**production**	**,**	**cohesion**	**among**	**workers**	**was**	**not**	**so**
在	这	国内的	阶段	的	生产	,	凝聚	之中	工人	曾是	不是	所以

['nesəsəri] .

necessary	**.**
必要的	.

在国内生产阶段，工人之间的凝聚力并不是那么必要。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hændikrɑːft] ['sɪstəm]

But	**when**	**the**	**factory**	**system**	**was**	**substituted**	**for**	**the**	**handicraft**	**system**
但	什么时候	这	工厂	系统	曾是	替代	为了	这	手工业	系统

[ænd; ənd] ['wɜːkəz] [wɪð] ['kɒmən] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ,

and	**workers**	**with**	**common**	**interests**	**were**	**thrown**	**together**	**in**	**the**	**towns**	**,**
和	工人	和	常见的	兴趣	是	抛掷	一起	在	这	城镇	,

但是，当工厂制度取代手工业制度，拥有共同利益的工人们被聚集到城镇后，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] [ɪm'pʌlʃn] [tə'wɔːdz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

they	**had**	**every**	**impulsion**	**towards**	**organization**	**.**
他们	有	每一个	冲动	向	组织	.

他们有着强烈的组织意愿。

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][felt][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ˌsəʊʃə'bɪlәti] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['aʊəz] [spent] [ɪn] ['spɪrɪtləs] [tɔɪl] [bʌt; bət]

They	**not**	**only**	**felt**	**the**	**need**	**of**	**sociability**	**after**	**long**	**hours**	**spent**	**in**	**spiritless**	**toil**	**but**
他们	不是	仅有的	毛毡	这	需要	的	社交性	后	长的	小时	花费	在	死气沉沉	辛劳	但

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['kɒnʃəsnəs] - - [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [æn; ən]

they	**were**	**impelled**	**by**	**a**	**new**	**consciousness**	**-**	**-**	**the**	**realization**	**that**	**an**
他们	是	被迫	经过	一个	新的	意识	-	-	这	实现	那	一个

[ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [prə'faʊnd] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .

inevitable	**and**	**profound**	**change**	**had**	**come**	**over**	**their**	**condition**	**.**
不可避免的	和	深刻的	改变	有	来	超过	他们的	状况	.

他们不仅在长时间枯燥乏味的劳动后感到需要社交，而且还受到一种新的意识的驱使——意识到他们的处境已经发生了不可避免且深刻的变化。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɜːnɪmən] [kən'trəʊlɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] ;

They	**had**	**ceased**	**to**	**be**	**journeymen**	**controlling**	**in**	**some**	**measure**	**their**	**activities**	**;**
他们	有	停止	到	是	熟练工	控制	在	一些	措施	他们的	活动	;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['mɪəli] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] .

they	**were**	**now**	**merely**	**wage**	**-**	**earners**	**.**
他们	是	现在	仅仅	工资	-	收入者	.

他们不再是能够一定程度上掌控自己活动的熟练工人；他们现在仅仅是拿工资的工人。

[æz; əz][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ðɪs] ['ædvɜːs] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

As	**the**	**realization**	**of**	**this**	**adverse**	**change**	**came**	**over**	**them**	**,**
作为	这	实现	的	这	不利	改变	来了	超过	他们	,

当他们意识到这种不利的变化时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði][ʌn'sænət(ə)ri][ænd; ənd] ['bɜːd(ə)nsəm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	**began**	**to**	**resent**	**the**	**unsanitary**	**and**	**burdensome**	**conditions**	**under**	**which**	**they**
他们	开始	到	怨恨	这	不卫生的	和	负担	状况	在下面	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk] .

were	**compelled**	**to**	**live**	**and**	**to**	**work**	**.**
是	被迫	到	居住	和	到	工作	.

他们开始对被迫生活和工作的不卫生、繁重的条件感到不满。

[səʊ]['æktʃuəl] [gɹ'i:vənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [mait] ['hæpən] ,

So	actual	grievances	were	added	to	fear	of	what	might	happen	,
所以	实际的	不满	是	额外	到	害怕	的	什么	可能	发生	,

因此，除了对可能发生的事情的恐惧之外，还增加了实际的不满情绪。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['kɒmən] [kɔ:z] [ɪk'spɪərɪəns] [su:n] [tɔ:t] [ðem; ðəm]['ju:nəti][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

and	in	their	common	cause	experience	soon	taught	them	unity	of	action	.
和	在	他们的	常见的	原因	经验	很快	教授	他们	统一	的	行动	.

在共同的事业中，经验很快教会了他们行动要团结一致。

['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [pi'tiʃən] , [ˌædʒi'teiʃən][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] , [sɪk] - ['benɪfɪts] [wɜ:(r); wə(r)]

Parliament	was	petitioned	,	agitations	were	organized	,	sick	-	benefits	were
议会	曾是	请愿	,	骚动	是	组织	,	生病的	-	好处	是

[ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ði:z] ['meθədz] [feɪld] ,

inaugurated	,	and	when	these	methods	failed	,
就职典礼	,	和	什么时候	这些	方法	失败的	,

人们向议会请愿，组织抗议活动，推行病假福利，但当这些方法都失败后，

[mə'ʃi:nəri] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , ['fæktriz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

machinery	was	destroyed	,	factories	were	burned	,	and	the	strike	became	a
机械	曾是	损毁	,	工厂	是	烧伤	,	和	这	罢工	成为	一个

['kɒmən] ['wepən] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'fens] .

common	weapon	of	self	-	defense	.
常见的	武器	的	自己	-	防御	.

机器被毁，工厂被烧毁，罢工成为一种常见的自卫手段。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['leɪbə(r)] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [æz; əz][fɑ:(r)] [bæk] [æz; əz] - ,

Though	a	few	labor	organizations	can	be	traced	as	far	back	as	1700	,
尽管	一个	很少	劳动	组织	能	是	追踪	作为	远的	后退	作为	-	,

虽然一些劳工组织可以追溯到1700年，

[ðeə(r)] [grəʊθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] .

their	growth	during	the	eighteenth	century	was	slow	and	irregular	.
他们的	生长	期间	这	第十八	世纪	曾是	慢的	和	不规律的	.

它们在十八世纪的发展缓慢且不稳定。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ju:nəti][ɪn][ðeə(r)] ['meθədz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [baɪ] ['meni] [nems] ,

There	was	no	unity	in	their	methods	,	and	they	were	known	by	many	names	,
那里	曾是	不	统一	在	他们的	方法	,	和	他们	是	已知	经过	许多	姓名	,

他们的方法各不相同，而且他们有很多不同的名称。

[sʌtʃ] [æz; əz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [j'u:niənz] , ['ju:niən] [sə'saɪətiz] , [treɪd] [klʌbz] , [ænd; ənd] [treɪd] [sə'saɪətiz] .

such	as	associations	,	unions	,	union	societies	,	trade	clubs	,	and	trade	societies	.
这样的	作为	协会	,	工会	,	联盟	社会	,	贸易	俱乐部	,	和	贸易	社会	.

例如协会、工会、工会组织、行业俱乐部和行业协会。

[ði:z] [sə'saɪətiz] [hæd; həd][nəʊ]['li:g(ə)l]['steɪtəs][ænd; ənd][ðeə(r)] ['mi:tiŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [held]

These	societies	had	no	legal	status	and	their	meetings	were	usually	held
这些	社会	有	不	合法的	地位	和	他们的	会议	是	通常	握住

[ɪn] ['si:krət] .

in	secret	.
在	秘密	.

这些社团没有法律地位，它们的会议通常都是秘密举行的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [web] [ɪn][ðeə(r)] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [treɪd] ['ju:niənɪzəm] " [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði]

And	the	Webbs	in	their	"	History	of	Trade	Unionism	"	allude	to	the
和	这	韦布斯	在	他们的	"	历史	的	贸易	工会主义	"	暗示	到	这

[trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] ['peitriəts] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,

traditions	of	"	the	midnight	meeting	of	patriots	in	the	corner	of	the	field	,
传统	的	"	这	午夜	会议	的	爱国者	在	这	角落	的	这	场地	,

韦伯夫妇在他们的《工会运动史》中提到了“爱国者在田野角落午夜集会”的传统，

[ðə; ði] ['berid] [bɒks][ɒv; əv] ['rekɔ:dz] , [ðə; ði]['si:krət] [əʊθ] , [ðə; ði] [lɒŋ] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv]

the	buried	box	of	records	,	the	secret	oath	,	the	long	terms	of	imprisonment	of
这	埋葬	盒子	的	记录	,	这	秘密	誓言	,	这	长的	条款	的	监禁	的

[ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

the	leading	officials	.
这	领导	官员	.

埋藏的档案盒、秘密誓言、高级官员的长期监禁。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə'pɒkrɪf(ə)l] , ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)]

"	Some	of	these	tales	were	unquestionably	apocryphal	,	others	were
"	一些	的	这些	故事	是	毫无疑问	伪经	,	其他的	是

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [baɪ] ['fi:vərɪʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

exaggerated	by	feverish	repetition	.
夸张的	经过	发烧	重复	.

“其中一些故事毫无疑问是杜撰的，另一些故事则因人们的狂热口口相传而夸大其词。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [lʊkt] [ə'pɒn] [ði:z]

But	they	indicate	the	aversion	with	which	the	authorities	looked	upon	these
但	他们	表明	这	厌恶	和	哪个	这	当局	看起来	之上	这些

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

combinations	.
组合	.

但这表明当局对这些组合抱有厌恶之情。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['li:g(ə)l] ['dɒktrɪnz] [lɒŋ] [ɪnv'əʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔ:ts] [ə'genst] [kəm'baɪnd]

There	were	two	legal	doctrines	long	invoked	by	the	English	courts	against	combined
那里	是	二	合法的	教义	长的	调用	经过	这	英语	法院	反对	合并

['ækʃ(ə)n] - - ['dɒktrɪnz] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hæv; həv]

action	-	-	doctrines	that	became	a	heritage	of	the	United	States	and	have
行动	-	-	教义	那	成为	一个	遗产	的	这	团结的	各州	和	有

[hæd; həd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mu:vmənts] [ɪn] [ə'merɪkə] .

had	a	profound	effect	upon	the	labor	movements	in	America	.
有	一个	深刻的	影响	之上	这	劳动	移动	在	美国	.

英国法院长期以来援引两条法律原则来反对联合行动——这两条原则成为了美国的遗产，并对美国的劳工运动产生了深远的影响。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] ,

The	first	of	these	was	the	doctrine	of	conspiracy	,
这	第一的	的	这些	曾是	这	教义	的	阴谋	,

其中第一个是阴谋论，

[ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [səʊ] ['eɪnʃənt] [ðæt] [ɪts] ['sɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][əb'skjʊə(r)] .

a	doctrine	so	ancient	that	its	sources	are	obscure	.
一个	教义	所以	古老的	那	它是	来源	是	朦胧	.

这是一个年代久远、来源不明的理论。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt]

It	was	the	natural	product	of	a	government	and	of	a	time	that
它	曾是	这	自然的	产品	的	一个	政府	和	的	一个	时间	那

[lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət][ɔ:l] [kəm'baɪnd] ['ækʃ(ə)n] ,

looked	askance	at	all	combined	action	,
看起来	斜视	在	全部	合并	行动	,

这是当时政府和时代对所有联合行动都抱有偏见的必然产物。

['fɪrɪŋ] [sɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn'tri:g] , [ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃn] .

fearing	sedition	,	intrigue	,	and	revolution	.
害怕	煽动叛乱	,	阴谋	,	和	革命	.

担心煽动叛乱、阴谋诡计和革命。

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [ə; eɪ]['stætʃuːt] [dɪ'faɪnɪŋ] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd]

As	far	back	as	1305	there	was	enacted	a	statute	defining	conspiracy	and
作为	远的	后退	作为	-	那里	曾是	已颁布	一个	法令	定义	阴谋	和

['aʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fens] .

outlining	the	offense	.
概述	这	罪行	.

早在 1305 年，就颁布了一项法令，对共谋罪进行了定义，并概述了该罪行。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [eɪm] [æt; ət] ['eni] ['defɪnət] ['səʊʃ(ə)l] [klɑːs] [bʌt; bət] [ɪm'breɪst] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [kəm'baɪnd]

It	did	not	aim	at	any	definite	social	class	but	embraced	all	persons	who	combined
它	做过	不是	目的	在	任何	定	社会的	班级	但	拥抱	全部	人	WHO	合并

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [mə'lɪʃəs] ['entəpraɪz] .

for	a	"	malicious	enterprise	.
为了	一个	"	恶意	企业	.

它并非针对任何特定的社会阶层，而是涵盖所有为了“恶意事业”而联合起来的人。

" [sʌtʃ] [æn; ən] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] .

"	Such	an	enterprise	was	the	breaking	of	a	law	.
"	这样的	一个	企业	曾是	这	打破	的	一个	法律	.

“这种行为属于违法行为。”

[səʊ] [wen] ['pɑːləmənt] [pɑːst] [ækts] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['weɪdʒɪz] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɔː(r)]

So	when	Parliament	passed	acts	regulating	wages	,	conditions	of	employment	,	or
所以	什么时候	议会	通过了	行为	调节	工资	,	状况	的	就业	,	或者

[praisiz] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] ,

prices	of	commodities	,
价格	的	商品	,

因此，当议会通过法案规范工资、雇佣条件或商品价格时，

[ðəʊz] [huː] [kəm'baɪnd] ['siːkrətli] [ɔː(r)]['əʊpənli][tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [ðə; ðɪ][ækt] , [tuː; tə] [reɪz] ['weɪdʒɪz][ɔː(r)]

those	who	combined	secretly	or	openly	to	circumvent	the	act	,	to	raise	wages	or
那些	WHO	合并	偷偷	或者	公然	到	规避	这	行为	,	到	增加	工资	或者

['ləʊə(r)][ðem; ðəm] ,

lower	them	,
降低	他们	,

那些秘密或公开联合起来规避该法案、提高或降低工资的人，

[ɔː(r)][tuː; tə] [reɪz] [praisiz][ænd; ənd] [kɜː'teɪl] ['mɑːrkɪts] , [æt; ət][wʌns] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][bæn][ɒv; əv]

or	to	raise	prices	and	curtail	markets	,	at	once	fell	under	the	ban	of
或者	到	增加	价格	和	限制	市场	,	在	一次	跌倒	在下面	这	禁止	的

[kən'spɪrəsi] .

conspiracy	.
阴谋	.

或者抬高物价、限制市场，立即被列为阴谋罪。

[ðə; ðɪ] [lɔː] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ə'laɪk] [ɒn] [kən'spaɪɔ] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [kə'naɪvɪŋ] [ɪm'plɔɪiːz] .

The	law	operated	alike	on	conspiring	employers	and	conniving	employees	.
这	法律	经营的	同样	在	阴谋	雇主	和	阴险狡诈	雇员	.

法律对串谋的雇主和阴险的雇员都适用。

[ðə; ðɪ] [njuː] [klɑːs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [eɪdʒ] ['iːgəli]

The	new	class	of	employers	during	the	early	years	of	the	machine	age	eagerly
这	新的	班级	的	雇主	期间	这	早期的	年	的	这	机器	年龄	急切地

[ɪm'breɪst] [ðə; ðɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] .

embraced	the	doctrine	of	conspiracy	.
拥抱	这	教义	的	阴谋	.

机器时代初期的新兴雇主阶层欣然接受了共谋理论。

[ðeɪ] ['redɪli] [brɔ:t] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['li:g(ə)l][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ðə; ði]['si:krət] [kə'naɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] -
They **readily** **brought** **under** **the** **legal** **definition** **the** **secret** **connivings** **of** **the** **wage** **-**
他们 容易 带来 在下面 这 合法的 定义 这 秘密 阴谋诡计 的 这 工资 -
['ɜ:nə(r)] .
earners **.**
收入者 .

他们轻易地将工薪阶层的秘密阴谋纳入了法律定义。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [naʊ] ['ɔ:lsəʊ] [wɜ:kt] [ə'genst] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klɑ:s] .
Political **conditions** **now** **also** **worked** **against** **the** **laboring** **class** **.**
政治的 状况 现在 还 工作 反对 这 劳动 班级 .

当时的政治形势也对劳动阶级不利。

[ðə; ði] [ʌn'rest] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ðæt] ['kʌlmineit] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]
The **unrest** **in** **the** **colonies** **that** **culminated** **in** **the** **independence** **of** **America** **and**
这 动荡 在 这 殖民地 那 达到顶峰 在 这 独立 的 美国 和
[ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɒkrəsi]
the **fury** **of** **the** **French** **Revolution** **combined** **to** **make** **kings** **and** **aristocracies**
这 愤怒 的 这 法语 革命 合并 到 制作 国王 和 贵族
['weəri][ɒv; əv][ɔ:l] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [pleɪn] [fəʊk] .
wary **of** **all** **organizations** **and** **associations** **of** **plain** **folk** **.**
警惕 的 全部 组织 和 协会 的 清楚的 民间 .

殖民地的动荡最终导致了美国的独立，而法国大革命的爆发更是火上浇油，这使得国王和贵族对平民百姓的所有组织和团体都心存戒备。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['feɪvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nju:] [ɪm'plɔɪɪŋ] [klɑ:s] ,
And **when** **we** **add** **to** **this** **the** **favor** **which** **the** **new** **employing** **class** **,**
和 什么时候 我们 添加 到 这 这 偏爱 哪个 这 新的 雇用 班级 ,

再加上新兴雇佣阶级的恩惠，

[ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] ['mɑ:stəz] , [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'stɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [klɑ:s] ,
the **industrial** **masters** **,** **were** **able** **to** **extort** **from** **the** **governing** **class** **,**
这 工业的 大师 , 是 有能力的 到 勒索 从 这 治理 班级 ,

工业巨头们能够向统治阶级勒索钱财，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] ['fɒrən] [treɪd] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['faɪnæns] ,
because **of** **their** **power** **over** **foreign** **trade** **and** **domestic** **finance** **,**
因为 的 他们的 力量 超过 外国的 贸易 和 国内的 金融 ,

因为它们对对外贸易和国内金融拥有强大的影响力，

[wi:; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [lɔ:z] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ə'genst] [ɔ:l]
we **can** **understand** **the** **compulsory** **laws** **at** **length** **declaring** **against** **all**
我们 能 理解 这 强制性的 法律 在 长度 声明 反对 全部
[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [men] .
combinations **of** **working** **men** **.**
组合 的 在职的 男人 .

我们可以详细理解那些禁止一切劳动者结社的强制性法律。

[ðə; ði] ['sekənd] ['li:g(ə)l] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]
The **second** **legal** **doctrine** **which** **Americans** **have** **inherited** **from** **England** **and**
这 第二 合法的 教义 哪个 美国人 有 遗传 从 英格兰 和
[wɪtʃ] [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [rəʊl] [ɪn]['leɪbə(r)] ['kɔntrəvə:siz] [ɪz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [di'klɛə]
which **has** **played** **a** **leading** **role** **in** **labor** **controversies** **is** **the** **doctrine** **that** **declares**
哪个 有 玩 一个 领导 角色 在 劳动 争议 是 这 教义 那 声明
[ʌn'lɔ:fl] [ɔ:l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] .
unlawful **all** **combinations** **in** **restraint** **of** **trade** **.**
非法的 全部 组合 在 克制 的 贸易 .

美国人从英国继承的第二个法律原则，也是在劳工争议中发挥主导作用的原则，是宣布所有限制贸易的联合都是非法的。

[laɪk] [ɪts] [twɪn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [rɪ'məʊt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] .

Like	its	twin	doctrine	of	conspiracy	,	it	is	of	remote	historical	origin	.
喜欢	它是	双	教义	的	阴谋	,	它	是	的	偏僻的	历史	起源	.

与阴谋论一样，它起源于遥远的历史时期。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['juːzɪz; 'juːsɪz] , [pə'hæps] [ðə; ði] [fɜːst] [juːz] ,

One	of	the	earliest	uses	,	perhaps	the	first	use	,
一	的	这	最早	用途	,	也许	这	第一的	使用	,

最早的用途之一，或许是第一个用途，

[ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [baɪ] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv] - [fə'bɪdɪŋ] ['gɪldz] [ænd; ənd]

of	the	term	by	Parliament	was	in	the	statute	of	1436	forbidding	guilds	and
的	这	学期	经过	议会	曾是	在	这	法令	的	-	禁止	公会	和

['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] [ə'dɔpt] [baɪ] - [lɔːz] " [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] ,

trading	companies	from	adopting	by	-	laws	"	in	restraint	of	trade	,
贸易	公司	从	收养	经过	-	法律	"	在	克制	的	贸易	,

议会于 1436 年颁布法令，禁止行会和贸易公司制定“限制贸易”的章程，这一条款正是对该条款的解释。

" [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] ['præktɪsɪz] [ɪn] [praɪs] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] " [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['prɒfɪt] [ænd; ənd]

"	and	forbidding	practices	in	price	manipulations	"	for	their	own	profit	and
"	和	禁止	实践	在	价格	操纵	"	为了	他们的	自己的	利润	和

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	the	common	hurt	of	the	people	.
到	这	常见的	伤害	的	这	人们	.

并禁止“为谋取私利而损害人民利益”的价格操纵行为。

" [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ðʌs] ['ɜːli] [ɪnv'əʊkt] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [ˌriːə'səːt] [ə'genst] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv]

"	This	doctrine	thus	early	invoked	,	and	repeatedly	reasserted	against	combinations	of
"	这	教义	因此	早期的	调用	,	和	反复	重申	反对	组合	的

['treɪdəz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] ,

traders	and	masters	,
交易员	和	大师	,

“因此，这一理论很早就被援引，并反复重申，以对抗商人和老板的联合体，

[wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['stætʃuːt][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [dɪ'kleəd] [ɔːl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]

was	incorporated	in	the	general	statute	of	1800	which	declared	all	combinations
曾是	公司	在	这	一般的	法令	的	-	哪个	声明	全部	组合

[ɒv; əv] ['dʒɜːnɪmən] [ɪ'liːg(ə)l] .

of	journeymen	illegal	.
的	熟练工	非法的	.

被纳入 1800 年的一般法令中，该法令宣布所有工匠组合均为非法。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['dɒktrɪnz] , [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [lɔːz] [ænd; ənd] [kɔːt] [dɪ'sɪʒnz] ,

But	in	spite	of	legal	doctrines	,	of	innumerable	laws	and	court	decisions	,
但	在	尽管如此	的	合法的	教义	,	的	无数	法律	和	法庭	决策	,

[straɪks] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ['mʌltɪplaɪd] ,

strikes	and	combinations	multiplied	,
罢工	和	组合	乘以	,

但是，尽管有法律条文、无数法律和法院判决，罢工和结社活动却越来越多。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'veɪdɪŋ] ['stætʃətri] ['weɪdʒɪz] .

and	devices	were	found	for	evading	statutory	wages	.
和	设备	是	成立	为了	逃避	法定的	工资	.

还发现了用于逃避法定工资的工具。

[ɪn] - [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]

In	1824	an	act	of	Parliament	removed	the	general	prohibition	of	combinations
在	-	一个	行为	的	议会	已移除	这	一般的	禁令	的	组合

[ænd; ənd] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋmen] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['bɑːgən] [kə'lektɪvli] .

and	accorded	to	workingmen	the	right	to	bargain	collectively	.
和	同意	到	工人	这	正确的	到	便宜货	集体	.

1824 年，议会通过一项法案，取消了对结社的普遍禁令，赋予工人集体谈判的权利。

[θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['nəʊtwɜːði] [rɪ'fɔːm] , [iːtʃ] [wʌn] [ə; eɪ] [njuː] [taɪp]

Three men were responsible for this noteworthy reform , each one a new type

三 男人 是 负责任的 为了 这 值得注意 改革 , 每个 一 一个 新的 类型

[ɪn] ['brɪtɪʃ] ['pɒlətɪks] .

in British politics .

在 英国 政治 .

这项意义重大的改革是由三位男士推动的，他们各自代表了英国政坛的一个新类型。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['frɑːnsɪs] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] ['veərɪəs] [straɪks]

The first was Francis Place , a tailor who had taken active part in various strikes

这 第一的 曾是 弗朗西斯 地方 , 一个 裁缝 WHO 有 已采取 积极的 部分 在 各种各样的 罢工

.

:

.

第一个是弗朗西斯·普莱斯，他是一名裁缝，曾积极参与过各种罢工。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [sə'saɪəti] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['leɪbə(r)] ['juːniən]

He was secretary of the London Corresponding Society , a powerful labor union

他 曾是 秘书 的 这 伦敦 相应的 社会 , 一个 强大的 劳动 联盟

,

,

,

他是伦敦通讯协会（一个强大的工会组织）的秘书。

[wɪtʃ] [ɪn] - [hæd; həd] ['twenti] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] ['lʌndən] .

which in 1795 had twenty branches in London .

哪个 在 - 有 二十 分支 在 伦敦 .

1795年，该公司在伦敦拥有20家分店。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)]

Most of the officers of this organization were at one time or another

最多 的 这 警官 的 这 组织 是 在 一 时间 或者 其他

[ə'restɪd] ,

arrested ,

被捕 ,

该组织的大多数成员都曾被逮捕过。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [θriː] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['traɪəl] .

and some were kept in prison three years without a trial .

和 一些 是 保留 在 监狱 三 年 没有 一个 审判 .

有些人未经审判就被关押了三年。

[pleɪs] , [skuːld] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'spɪərɪəns] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,

Place , schooled in such experience , became a radical politician of great influence ,

地方 , 受过教育 在 这样的 经验 , 成为 一个 激进的 政治家 的 伟大的 影响 ,

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['bentəm] ,

a friend of Bentham ,

一个 朋友 的 边沁 ,

普莱斯在这样的经历熏陶下，成为了一位极具影响力的激进政治家，也是边沁的朋友。

['əʊɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldə(r)] [mɪl] .

Owen , and the elder Mill .

欧文 , 和 这 长老 磨 .

欧文和老米尔。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪp] [ɒv; əv] [njuː] [rɪ'fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hjuːm] ,

The second type of new reformer was represented by Joseph Hume ,

这 第二 类型 的 新的 改革者 曾是 代表 经过 约瑟夫 休谟 ,

第二类新改革家的代表人物是约瑟夫·休谟。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiə] ['sɜːvɪs] ,

a	physician	who	had	accumulated	wealth	in	the	India	Service	,
一个	医生	WHO	有	积累	财富	在	这	印度	服务	,

一位在印度服务部门积累了财富的医生

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə]['entə(r)] ['pʌblɪk] [laɪf] ,

who	had	returned	home	to	enter	public	life	,
WHO	有	返回	家	到	进入	民众	生活	,

那些回到家乡投身公共生活的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] [frɒm; frəm]['tɔːriɪzəm][tuː; tə]['rædɪkəlɪzəm][baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv]

and	who	was	converted	from	Toryism	to	Radicalism	by	a	careful	study	of
和	WHO	曾是	转换	从	托利主义	到	激进主义	经过	一个	小心	学习	的

[faɪ'nænʃ(ə)l] ,

financial	,
金融的	,

他通过仔细研究金融，从保守主义转向了激进主义。

[pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['prɔːbləmz] .

political	,	and	industrial	problems	.
政治的	,	和	工业的	问题	.

政治和产业问题。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [lɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [də'rektli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'kredəb(ə)l]

A	great	number	of	reform	laws	can	be	traced	directly	to	his	incredible
一个	伟大的	数字	的	改革	法律	能	是	追踪	直接地	到	他的	极好的

[æk'tɪvəti]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['θɜːti] [j'iəz] [ɪn] ['pɑːləmənt] .

activity	during	his	thirty	years	in	Parliament	.
活动	期间	他的	三十	年	在	议会	.

许多改革法案都可以直接追溯到他在议会三十年间的卓越贡献。

[ðə; ði] [θɜːd] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz][dʒɒn][ɑː(r)] . [mə'kʌlək] , [æn; ən] ['ɔːθədɒks] [ɪ'kɒnəmɪst] , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l]

The	third	leader	was	John	R	.	McCulloch	,	an	orthodox	economist	,	a	disciple
这	第三	领导者	曾是	约翰	拉	.	麦卡洛克	,	一个	正统	经济学家	,	一个	弟子

[ɒv; əv]['ædəm] [smɪθ] ,

of	Adam	Smith	,
的	亚当	史密斯	,

第三位领导人是约翰·R·麦卡洛克，他是一位正统经济学家，是亚当·斯密的追随者。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtsmən] ,

for	some	years	editor	of	The	Scotsman	,
为了	一些	年	编辑	的	这	苏格兰人	,

曾任《苏格兰人报》编辑数年，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['vaɪələntli] ['rædɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l][koʊ'ɑːpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːli] [ɪ'stæblɪʃt]

which	was	then	a	violently	radical	journal	cooperating	with	the	newly	established
哪个	曾是	然后	一个	暴力	激进的	杂志	合作	和	这	新	已确立的

['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] [ɪn] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'fɔːrmz] .

Edinburgh	Review	in	advocating	sociological	and	political	reforms	.
爱丁堡	审查	在	倡导	社会学	和	政治的	改革	.

当时，《爱丁堡评论》是一份激进的期刊，与新成立的《爱丁堡评论》合作，倡导社会和政治改革。

[ðʌs] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [səʊ]

Thus	Great	Britain	,	the	mother	country	from	which	Americans	have	inherited	so
因此	伟大的	英国	,	这	母亲	国家	从	哪个	美国人	有	遗传	所以

['meni] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

many	institutions	,
许多	机构	,

因此，大不列颠，这个美国人继承了众多制度的母国，

[lɔːz] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] , [pɑːst] [ɪn] [tɜːn] [θruː] [ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [pə'tɜːnəlɪzəm] ,
laws , and traditions , passed in turn through the periods of extreme paternalism ,
法律 , 和 传统 , 通过了 在 转动 通过 这 时期 的 极端 家长式作风 ,
['glɔːrɪfaɪd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
glorified competition ,
光荣的 竞赛 ,

法律和传统，在极端家长式作风盛行、崇尚竞争的时期相继流传下来，

[ænd; ənd] [ˌgʌvn'mentl] [æn'tægənɪzəm][tuː; tə]['leɪbə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , ['ɪntuː] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]
and governmental antagonism to labor combinations , into what may be called
和 政府 对抗 到 劳动 组合 , 进入 什么 可能 是 称为
[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] .
the age of conciliation .
这 年龄 的 和解 .

政府对劳工团体的敌对态度，标志着我们进入了所谓的和解时代。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪt'self] [strɒŋ]
And today the Labour Party in the House of Commons has shown itself strong
和 今天 这 劳动 派对 在 这 房子 的 公共领域 有 所示 本身 强的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ɪts] ['prəʊgræm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lɪbərəlz] [ænd; ənd] ,
enough to impose its programme upon the Liberals and ,
足够的 到 强加 它是 程序 之上 这 自由派 和 ,

今天，下议院的工党已经展现出足够的实力，能够将自己的纲领强加给自由党。

[θruː] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] ,
through this radical coalition ,
通过 这 激进的 联盟 ,

通过这一激进联盟，

[hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n]['frɑːnsɪs] [pleɪs]
has achieved a power for the working man greater than even Francis Place
有 已达成 一个 力量 为了 这 在职的 男人 更大的 比 甚至 弗朗西斯 地方
[ɔː(r)] ['tɒməs] [kɑː'laɪl] ['evə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
or Thomas Carlyle ever hoped for .
或者 托马斯 凯雷集团 曾经 希望 为了 .

它为劳动人民带来的力量，甚至超过了弗朗西斯·普莱斯或托马斯·卡莱尔的预期。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['fɔːmətɪv] [j'iəz]
FORMATIVE YEARS
形成期 年

成长岁月

[ə'merɪkə] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɪsət'læntɪk] ['brɪt(ə)n] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl]
America did not become a cisatlantic Britain , as some of the colonial
美国 做过 不是 变得 一个 大西洋沿岸 英国 , 作为 一些 的 这 殖民
[æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [həʊpt] .
adventurers had hoped .
冒险者 有 希望 .

美国并没有像一些殖民冒险家所希望的那样，成为一个横跨大西洋的英国。

[ə; eɪ]['waɪdə(r)] ['destəni] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
A wider destiny awaited her .
一个 更广泛 命运 等待中 她 .

更广阔的未来在等待着她。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌʌpˈset] [ɔːl] [ˈnəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɪksəti][ɒv; əv] [klɑːs]

Here	**were**	**economic**	**conditions**	**which**	**upset**	**all**	**notions**	**of**	**the**	**fixity**	**of**	**class**
这里	是	经济的	状况	哪个	沮丧的	全部	概念	的	这	固定性	的	班级

[dɪsˈtɪŋkʃənz] .

distinctions	**.**
区别	.

当时的经济状况颠覆了阶级区分不可分割的所有观念。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒntɪnənt] [ɒv; əv] [friː] [lænd] ,

Here	**was**	**a**	**continent**	**of**	**free**	**land**	**,**
这里	曾是	一个	大陆	的	自由的	土地	,

这里曾是一片自由的大陆，

[ˈlɔːɹɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈfektɪd] [ɔː(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˌɑːtɪˈzæn][ænd; ənd][ɪˈneɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tuː; tə] [əˈtʃiːv]

luring	**the**	**disaffected**	**or**	**disappointed**	**artisan**	**and**	**enabling**	**him**	**to**	**achieve**
诱饵	这	心怀不满的	或者	失望的	工匠	和	使能	他	到	达到

[ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˌɪndɪˈpendəns] .

economic	**independence**	**.**
经济的	独立	.

吸引心怀不满或失望的工匠，使他能够实现经济独立。

[ˈhɪðə(r)] [stɹˈiːmd] [ˈsiːsləsli] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [ˈɪməgrənt] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] , [ˈkɒnstəntli] [ˈʃɪftɪŋ]

Hither	**streamed**	**ceaselessly**	**hordes**	**of**	**immigrants**	**from**	**Europe**	**,**	**constantly**	**shifting**
这里	流媒体	不停地	成群结队	的	移民	从	欧洲	,	不断地	转变

[ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] .

the	**social**	**equilibrium**	**.**
这	社会的	平衡	.

源源不断的欧洲移民涌入这里，不断改变着社会平衡。

[hɪə(r)][ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˈleɪbə(r)][wɒz; wəz] [ˈkɒnstənt] , [ɪkˈsept] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][reə(r)] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv]

Here	**the**	**demand**	**for**	**labor**	**was**	**constant**	**,**	**except**	**during**	**the**	**rare**	**intervals**	**of**
这里	这	要求	为了	劳动	曾是	持续的	,	除了	期间	这	稀有的	间隔	的

[faɪˈnænʃ(ə)l][stægˈneɪʃ(ə)n] ,

financial	**stagnation**	**,**
金融的	停滞	,

除了极少数经济停滞时期外，这里的劳动力需求一直保持稳定。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [swʌŋ] [waɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌenəˈdʒetɪk] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l]

and	**here**	**the**	**door**	**of**	**opportunity**	**swung**	**wide**	**to**	**the**	**energetic**	**and**	**able**
和	这里	这	门	的	机会	摇摆	宽的	到	这	精力充沛	和	有能力的

[ˌɑːtɪˈzæn] .

artisan	**.**
工匠	.

机会之门向精力充沛、能力出众的工匠敞开。

[ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈɪndəstri] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈpliːt] [wɪð] [nems] [ɒv; əv] [ˈprɒmɪnənt] [ˈliːdəz]

The	**records**	**of**	**American**	**industry**	**are**	**replete**	**with**	**names**	**of**	**prominent**	**leaders**
这	记录	的	美国人	行业	是	充足的	和	姓名	的	著名的	领导人

[huː] [bɪˈgæn][æt; ət][ðə; ði] [əˈprɛntɪsɪz] [bentʃ] .

who	**began**	**at**	**the**	**apprentice's**	**bench**	**.**
WHO	开始	在	这	学徒的	长椅	.

美国工业史上充满了从学徒做起的杰出领导者的名字。

[ðə; ði][əʊld] [klɑːs] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ˈkʌntri] , [haʊˈevə(r)] ,

The	**old**	**class**	**distinctions**	**brought**	**from**	**the**	**home**	**country**	**,**	**however**	**,**
这	老的	班级	区别	带来	从	这	家	国家	,	然而	,

然而，从祖国带来的旧阶级观念

[hæd; həd] [sə'vaivd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv][və'dʒɪniə][ænd; ənd]

had	survived	for	many	years	in	the	primeval	forests	of	Virginia	and
有	幸存下来	为了	许多	年	在	这	原始	森林	的	弗吉尼亚州	和

['meərilənd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] .

Maryland	and	even	among	the	hills	of	New	England	.
马里兰州	和	甚至	之中	这	丘陵	的	新的	英格兰	.

它们在弗吉尼亚州和马里兰州的原始森林中，甚至在新英格兰的山丘中生存了多年。

[ɪn'di:d] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] ,

Indeed	,	until	the	Revolution	and	for	some	time	thereafter	,
的确	,	直到	这	革命	和	为了	一些	时间	此后	,

事实上，直到革命爆发以及革命后的一段时间内，

[ə; eɪ] [mænz] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] .

a	man's	clothes	were	the	badge	of	his	calling	.
一个	男人的	衣服	是	这	徽章	的	他的	呼叫	.

一个人的衣着是他职业的标志。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɔ:(r)] ['paʊdəd] [kju:] [ænd; ənd] ['rʌfld] [ʃɜ:t] ; [ðə; ði] ['wɜ:kmən] , [kɔ:s]

The	gentleman	wore	powdered	queue	and	ruffled	shirt	;	the	workman	,	coarse
这	绅士	穿着	粉末状	队列	和	褶皱的	衬衫	;	这	工人	,	粗

['bʌkskɪn] ['brɪtʃɪz] ,

buckskin	breeches	,
鹿皮	马裤	,

这位绅士梳着扑了粉的辫子，穿着褶边衬衫；那位工人则穿着粗糙的鹿皮短裤。

['pɒndərəs] ['ʃu:z] [wɪð] [brɑ:s] ['bʌklz] , [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] ['leðə(r)] ['eɪprən] , [wel] [gri:zd]

ponderous	shoes	with	brass	buckles	,	and	usually	a	leather	apron	,	well	greased
沉重的	鞋	和	黄铜	扣环	,	和	通常	一个	皮革	围裙	,	出色地	涂油

[tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['plaɪəb(ə)l] .

to	keep	it	pliable	.
到	保持	它	柔韧的	.

笨重的鞋子，配有黄铜扣，通常还穿着一条涂满油脂以保持柔软的皮围裙。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['leɪbərə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən]['enviəb(ə)l]

Just	before	the	Revolution	the	lot	of	the	common	laborer	was	not	an	enviable
只是	前	这	革命	这	很多	的	这	常见的	劳动者	曾是	不是	一个	令人羡慕

[wʌn] .

one	.
一	.

革命前夕，普通劳动者的境遇并不令人羡慕。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [ru:d] [ænd; ənd] ['bærən] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ; [hɪz; ɪz][feə(r)][wɒz; wəz] [kɔ:s] [ænd; ənd]

His	house	was	rude	and	barren	of	comforts	;	his	fare	was	coarse	and
他的	房子	曾是	粗鲁的	和	荒芜	的	舒适	;	他的	票价	曾是	粗	和

[wɪ'ðaʊt] [və'raɪəti] .

without	variety	.
没有	种类	.

他的住所简陋，毫无舒适可言；他的饮食粗糙，种类单调。

[hɪz; ɪz][weɪdʒ][wɒz; wəz] [tu:] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

His	wage	was	two	shillings	a	day	,
他的	工资	曾是	二	先令	一个	天	,

他每天的工资是两先令。

[ænd; ənd]['prɪz(ə)n] - - ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['fɪlθi] [həʊl] [ə'weɪtɪd] [hɪm][ðə; ði]['məʊmənt]

and	prison	-	-	usually	an	indescribably	filthy	hole	awaited	him	the	moment
和	监狱	-	-	通常	一个	难以形容地	污秽	洞	等待中	他	这	片刻

[hi:; hi][ræn]['ɪntu:] [det] .

he	ran	into	debt	.
他	跑	进入	债务	.

而一旦他负债累累，等待他的通常是监狱——一个肮脏不堪、难以形容的洞穴。

[ðə; ði][ˌɑːtɪˈzæn] ['feəd] [ˈsʌmwɒt] ['betə(r)] .

The	artisan	fared	somewhat	better	.
这	工匠	表现	有些	更好的	.

那位工匠的境遇稍好一些。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['sev(ə)n] [j'iəz] ['lɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,

He	had	spent	,	as	a	rule	,	seven	years	learning	his	trade	,
他	有	花费	,	作为	一个	规则	,	七	年	学习	他的	贸易	,

他通常需要花七年时间学习这门手艺。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['enədʒi] [di'mɑːnd, -'mænd][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['riːznəbl]

and	his	skill	and	energy	demanded	and	generally	received	a	reasonable
和	他的	技能	和	活力	要求	和	一般来说	已收到	一个	合理的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

他的技能和精力得到了合理的回报，而且通常也得到了合理的回报。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][kə'ləʊniəl] [deɪz] [ʃəʊ] [ðæt]

The	account	books	that	have	come	down	to	us	from	colonial	days	show	that
这	帐户	图书	那	有	来	向下	到	我们	从	殖民	天	展示	那

[hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] [ɜːnd] [hɪm][ə; eɪ][feə(r)] ['lɪvɪŋ] .

his	handiwork	earned	him	a	fair	living	.
他的	手工制品	获得	他	一个	公平的	活的	.

从殖民时期流传下来的账簿显示，他的手艺为他带来了相当不错的生活。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [meɪd] ['ɪnrəʊdz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]

This	,	however	,	was	before	machinery	had	made	inroads	upon	the	product	of
这	,	然而	,	曾是	前	机械	有	制成	入口	之上	这	产品	的

['kæbɪnətmeɪkə(r)] ,

cabinetmaker	,
橱柜工匠	,

然而，这都是在机械化生产对橱柜制作造成冲击之前的事了。

['teɪlə(r)] , ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['lɒksmɪθ] , [ænd; ənd] ['sɪlvəsmɪθ] ,

tailor	,	shoemaker	,	locksmith	,	and	silversmith	,
裁缝	,	鞋匠	,	锁匠	,	和	银匠	,

裁缝、鞋匠、锁匠和银匠

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌpɪktʃə'resk] [wɪð] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv]

and	when	the	main	street	of	every	village	was	picturesque	with	the	signs	of
和	什么时候	这	主要的	街道	的	每一个	村庄	曾是	如画	和	这	标志	的

[ðə; ði][krɑːfts] [ðæt] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['diːsnt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	crafts	that	maintained	the	decent	independence	of	the	community	.
这	工艺	那	维持	这	体面的	独立	的	这	社区	.

那时，每个村庄的主要街道都风景如画，到处都是手工艺品的招牌，这些手工艺品维持着社区的体面独立性。

[sʌtʃ] ['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Such	labor	organizations	as	existed	before	the	Revolution	were	limited	to	the
这样的	劳动	组织	作为	存在	前	这	革命	是	有限的	到	这

[skɪld] [treɪdz] .

skilled	trades	.
熟练	交易	.

革命前存在的这类劳工组织仅限于技术工种。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kuːpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɒv; əv] ['bɒstən] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n]

In	1648	the	coopers	and	the	shoemakers	of	Boston	were	granted	permission
在	-	这	库珀	和	这	鞋匠	的	波士顿	是	的确	允许

[tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] ['gɪldz] ,

to	organize	guilds	,
到	组织	公会	,

1648年，波士顿的桶匠和鞋匠获准组织行会。

[wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [bəuθ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['dʒɜːnimən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][fjuː]

which	**embraced**	**both**	**master**	**and**	**journeyman**	**,**	**and**	**there**	**were**	**a**	**few**
哪个	拥抱	两个都	掌握	和	熟练工	,	和	那里	是	一个	很少

['sɪmələ(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

similar	**organizations**	**in**	**New**	**York**	**,**
相似的	组织	在	新的	约克	,

它既包括师傅也包括学徒，纽约也有一些类似的组织。

[ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd]['bɔːltɪmɔː(r)] .

Philadelphia	**,**	**and**	**Baltimore**	**.**
费城	,	和	巴尔的摩	.

费城和巴尔的摩。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][j'uːniənz][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

But	**these**	**were**	**not**	**unions**	**like**	**those**	**of**	**today**	**.**
但	这些	是	不是	工会	喜欢	那些	的	今天	.

但这些工会与今天的工会截然不同。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , " [sez] ['rɪtʃəd] [tiː] . ['iːli] ,

"	**There**	**are**	**,**	**"**	**says**	**Richard**	**T**	**.**	**Ely**	**,**
"	那里	是	,	"	说道	理查德	T	.	伊利	,

“确实有，”理查德·T·伊利说道。

" [nəʊ]['treɪsɪs][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [treɪdz] - ['juːniən][ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɪəriəd][ɒv; əv]

"	**no**	**traces**	**of**	**anything**	**like**	**a**	**modern**	**trades**	**'**	**union**	**in**	**the**	**colonial**	**period**	**of**
"	不	痕迹	的	任何事物	喜欢	一个	现代的	交易	-	联盟	在	这	殖民	时期	的

[ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

American	**history**	**,**
美国人	历史	,

“在美国殖民时期的历史中，没有任何类似现代工会的痕迹。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [niːd] , [ɪf] ['eni] ,

and	**it**	**is**	**evident**	**on**	**reflection**	**that**	**there**	**was**	**little**	**need**	**,**	**if**	**any**	**,**
和	它	是	明显	在	反射	那	那里	曾是	小的	需要	,	如果	任何	,

仔细想想，显然几乎没有任何必要，或者说根本没有必要。

[ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . " *

of	**organization**	**on**	**the**	**part**	**of**	**labor**	**,**	**at**	**that**	**time**	**.**	**"**	*****
的	组织	在	这	部分	的	劳动	,	在	那	时间	.	"	*

当时劳工方面的组织情况。*

* " [ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] , " [baɪ] ['rɪtʃəd] [tiː] . ['iːli] (-) , [piː] . - .

*****	**"**	**The**	**Labor**	**Movement**	**in**	**America**	**,**	**"**	**by**	**Richard**	**T**	**.**	**Ely**	**(**	**1905**	**)**	**,**	**p**	**.**	**86**	**.**
*	"	这	劳动	移动	在	美国	,	"	经过	理查德	T	.	伊利	(	-	)	,	p	.	-	.

* 理查德·T·伊利 (Richard T. Ely) 著《美国的劳工运动》(1905 年)，第 86 页。

[ə; eɪ] [njuː] ['iːpɒk] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

A	**new**	**epoch**	**for**	**labor**	**came**	**in**	**with**	**the**	**Revolution**	**.**
一个	新的	时代	为了	劳动	来了	在	和	这	革命	.

革命开启了劳动的新纪元。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dekeɪd] ['weɪdʒɪz] [rəʊz] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] ,

Within	**a**	**decade**	**wages**	**rose**	**fifty**	**per**	**cent**	**,**
之内	一个	十年	工资	玫瑰	五十	每	中心	,

十年内工资上涨了百分之五十，

[ænd; ənd][dʒɒn][dʒeɪ][ɪn] - [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['weɪdʒɪz][ɒv; əv] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] "

and	**John**	**Jay**	**in**	**1784**	**writes**	**of**	**the**	**"**	**wages**	**of**	**mechanics**	**and**	**laborers**	**"**
和	约翰	杰伊	在	-	写	的	这	"	工资	的	机械学	和	劳工	"

[æz; əz] " ['veri] [ɪk'strævəgənt] .

as	**"**	**very**	**extravagant**	**.**
作为	"	非常	靡	.

约翰·杰伊在 1784 年写道，“技工和工人的工资”非常“奢侈”。

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['mɑːkɪt] [wɪ'ðɪn]
" Though the industries were small and depended on a local market within
" 尽管 这 行业 是 小的 和 取决于 在 一个 当地的 市场 之内
[ə; eɪ] ['sɜːkəmskraɪbd] ['eəriə][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
a circumscribed area of communication ,
一个 限定的 区域 的 沟通 ,

尽管这些产业规模很小，而且依赖于有限交通范围内的本地市场，

[ðeɪ] [gruː] ['ræpɪdli] .
they grew rapidly .
他们 生长 快速 .

它们生长迅速。

[ðə; ði]['pɪəriəd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] ['restɪvnəs]
The period following the Revolution is marked by considerable industrial restiveness
这 时期 下列的 这 革命 是 标记 经过 大量 工业的 躁动不安
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
and by the formation of many labor organizations ,
和 经过 这 形成 的 许多 劳动 组织 ,

革命后的时期以相当大的工业动荡和众多劳工组织的成立为特征。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
which were , however ,
哪个 是 , 然而 ,

然而，它们却是：

[bə'nevələnt] [ɔː(r)] ['frendli] [sə'saɪətiz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][j'uːniənz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]
benevolent or friendly societies rather than unions and were often
仁慈 或者 友好的 社会 相当 比 工会 和 是 经常
[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
incorporated by an act of the legislature .
公司 经过 一个 行为 的 这 立法机关 .

慈善或友好社团，而非工会，通常由立法机关通过法案成立。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , ['twenti] - [fɔː(r)] [sʌtʃ] [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)]
In New York , between 1800 and 1810 , twenty - four such societies were
在 新的 约克 , 之间 - 和 - , 二十 - 四 这样的 社会 是
[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] .
incorporated .
公司 .

在纽约，1800 年至 1810 年间，共有 24 个这样的社团成立。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['ɑːtɪzænz][ɒv; əv][wʌn] [treɪd] ,
Only in the larger cities were they composed of artisans of one trade ,
仅有的 在 这 更大的 城市 是 他们 由 的 工匠 的 一 贸易 ,

只有在大城市里，工匠们才只从事单一行业。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['meɪsnz] [sə'saɪəti] (-) [ɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sə'saɪəti][ɒv; əv]
such as the New York Masons Society (1807) or the New York Society of
这样的 作为 这 新的 约克 共济会 社会 (-) 或者 这 新的 约克 社会 的
['dʒɜːnɪmən] ['ʃɪpraɪt] (-) .
Journeymen Shipwrights (1807) .
熟练工 造船匠 (-) .

例如纽约共济会（1807 年）或纽约造船工匠协会（1807 年）。

[ˌels'weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd] ['ɑːtɪzænz][ɒv; əv] ['meni] [treɪdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːlbəni] [mə'kænɪkl]
Elsewhere they included artisans of many trades , such as the Albany Mechanical
别处 他们 包括 工匠 的 许多 交易 , 这样的 作为 这 奥尔巴尼 机械的
[sə'saɪəti] (-) .
Society (1801) .
社会 (-) .

其他地方还包括许多行业的工匠，例如奥尔巴尼机械协会（1801 年）。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ðə; ði] ['kɔ:dweɪnə] , ['printərz] , [ænd; ənd] ['hætə(r)] [hæd; həd] [sə'saɪətiz] .

In	Philadelphia	the	cordwainers	,	printers	,	and	hatters	had	societies	.
在	费城	这	制鞋匠	,	打印机	,	和	制帽商	有	社会	.

在费城，制鞋匠、印刷工和帽匠都有自己的协会。

[ɪn] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [ðə; ði] ['teɪlə:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] ,

In	Baltimore	the	tailors	were	the	first	to	organize	,
在	巴尔的摩	这	裁缝	是	这	第一的	到	组织	,

在巴尔的摩，裁缝们最先组织起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɒndʌktid] [ɪn] - [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [straɪks] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	they	conducted	in	1795	one	of	the	first	strikes	in	America	.
和	他们	实施	在	-	一	的	这	第一的	罢工	在	美国	.

1795年，他们发动了美国最早的罢工之一。

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [strʌk] [ə'gen] ,

Ten	years	later	they	struck	again	,
十	年	之后	他们	击	再次	,

十年后他们再次作案，

[ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [peɪ] [frɒm; frəm] ['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] ['sɪkspəns] [ðə; ði] [dʒɒb] [tu:; tə]

and	succeeded	in	raising	their	pay	from	seven	shillings	sixpence	the	job	to
和	成功了	在	提高	他们的	支付	从	七	先令	六便士	这	工作	到

[eɪt] ['ʃɪlɪŋ] ['naɪnpəns] [ænd; ənd] " ['ekstrəz] .

eight	shillings	ninepence	and	"	extras	.
八	先令	九便士	和	"	额外	.

他们成功地将工资从每份工作的七先令六便士提高到八先令九便士，外加“额外津贴”。

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['ræpɪdlɪ] ,

"	At	the	same	time	the	pay	of	unskilled	labor	was	rising	rapidly	,
"	在	这	相同的	时间	这	支付	的	非熟练工	劳动	曾是	上升	快速	,

与此同时，非熟练工人的工资也在迅速上涨。

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kəz] [wɜ:(r); wə(r)] [skeəs] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [mə'ri:n] [ɪn] [ðəʊz]

for	workers	were	scarce	owing	to	the	call	of	the	merchant	marine	in	those
为了	工人	是	稀少	欠款	到	这	称呼	的	这	商人	海洋	在	那些

[j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] ,

years	of	the	rising	splendor	of	the	American	sailing	ship	,
年	的	这	上升	辉煌	的	这	美国人	帆船	船	,

由于当时美国帆船日益兴盛，商船队需要大量劳动力，导致工人短缺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] ['westən] [lændz] .

and	the	lure	of	western	lands	.
和	这	饵	的	西	土地	.

以及西部土地的诱惑。

[ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['læbɔ:ərz] [rəʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .

The	wages	of	common	laborers	rose	to	a	dollar	and	more	a	day	.
这	工资	的	常见的	劳工	玫瑰	到	一个	美元	和	更多的	一个	天	.

普通劳动者的工资上涨到每天一美元甚至更多。

[ðeə(r)] [ə'kɜ:d] [ɪn] - [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [straɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['kɔ:dweɪnə] .

There	occurred	in	1805	an	important	strike	of	the	Philadelphia	cordwainers	.
那里	发生	在	-	一个	重要的	罢工	的	这	费城	制鞋匠	.

1805年，费城鞋匠发生了一次重要的罢工。

[ðeəz] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['leɪbə(r)] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrɪ] ,

Theirs	was	one	of	the	oldest	labor	organizations	in	the	country	,
他们的	曾是	一	的	这	最老	劳动	组织	在	这	国家	,

他们的工会组织是全国历史最悠久的工会组织之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kɒndʌktid] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [straɪks] .

and	it	had	conducted	several	successful	strikes	.
和	它	有	实施	一些	成功的	罢工	.

它曾成功发动过多次袭击。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd]

This	particular	occasion	,	however	,	is	significant	,	because	the	strikers	were	tried
这	特别的	场合	,	然而	,	是	重要的	,	因为	这	前锋	是	尝试

[fɔː(r); fə(r)] [kən'spɪrəsi] [ɪn][ðə; ði] ['meɪərz] [kɔːt] ,

for	conspiracy	in	the	mayor's	court	,
为了	阴谋	在	这	市长的	法庭	,

然而，这次事件意义重大，因为罢工者们因涉嫌阴谋罪在市长法庭受审。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['gɪlti] [ænd; ənd] [faɪnd] [eɪt] [d'ɒləz] [iːtʃ] , [wɪð]

with	the	result	that	they	were	found	guilty	and	fined	eight	dollars	each	,	with
和	这	结果	那	他们	是	成立	有罪的	和	罚款	八	美元	每个	,	和

[kɒsts] .

costs	.
成本	.

结果他们被判有罪，每人被罚款八美元，并承担诉讼费用。

[æz; əz][ðə; ði] [kɔːt] [pə'mɪtɪd] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] ,

As	the	court	permitted	both	sides	to	tell	their	story	in	detail	,
作为	这	法庭	允许	两个都	侧面	到	告诉	他们的	故事	在	细节	,

由于法庭允许双方详细陈述案情，

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [sə'vaiv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

a	full	report	of	the	proceedings	survives	to	give	us	,	as	it	were	,
一个	满的	报告	的	这	诉讼程序	幸存	到	给	我们	,	作为	它	是	,

一份完整的诉讼记录得以保存下来，可以为我们提供如下信息：

[ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .

a	photograph	of	the	labor	conditions	of	that	time	.
一个	照片	的	这	劳动	状况	的	那	时间	.

一张反映当时劳动状况的照片。

[ðə; ði]['traɪəl]['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][ˌænɪ'mɒsəti] .

The	trial	kindled	a	great	deal	of	local	animosity	.
这	审判	点燃	一个	伟大的	交易	的	当地的	敌意	.

审判引发了当地民众的强烈敌意。

[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [kən'teɪnd] [ɪn'flæmət(ə)ri] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,

A	newspaper	called	the	Aurora	contained	inflammatory	accounts	of	the	proceedings	,
一个	报纸	称为	这	极光	包含	炎症	账户	的	这	诉讼程序	,

一份名为《曙光报》的报纸刊登了有关审判过程的煽动性报道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæmflət] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] .

and	a	pamphlet	giving	the	records	of	the	court	was	widely	circulated	.
和	一个	小册子	给予	这	记录	的	这	法庭	曾是	广泛	流通	.

一份载有法庭记录的小册子被广泛散发。

[ðɪs] ['pæmflət] [bɔː(r)][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] ['ledʒənd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] [nəʊn]

This	pamphlet	bore	the	significant	legend	,	"	It	is	better	that	the	law	be	known
这	小册子	钻孔	这	重要的	传奇	,	"	它	是	更好的	那	这	法律	是	已知

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ,

and	certain	,
和	肯定	,

这本小册子上印着一句意义深远的标语：“法律最好为人所知且明确无误。”

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] ,

than	that	it	be	right	,
比	那	它	是	正确的	,

比那更正确，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] " [wɪð] [ðə; ði]

"	and	was	dedicated	to	the	Governor	and	General	Assembly	"	with	the
"	和	曾是	投入的	到	这	州长	和	一般的	集会	"	和	这

[həʊp] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

hope	of	attracting	their	particular	attention	,
希望	的	吸引	他们的	特别的	注意力	,

并献给总督和大会，“希望引起他们的特别关注”。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

at	the	next	meeting	of	the	legislature	.
在	这	下一个	会议	的	这	立法机关	.

在下次立法机关会议上。

" [əˈnʌðə(r)] ['ɜːli] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [straɪk] [ə'kɜːd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn] - ,

"	Another	early	instance	of	a	strike	occurred	in	New	York	City	in	1809	,
"	其他	早期的	实例	的	一个	罢工	发生	在	新的	约克	城市	在	-	,

“另一次早期罢工事件发生在1809年的纽约市，

[wen] [ðə; ði] ['kɔːdweɪnə] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

when	the	cordwainers	struck	for	higher	wages	and	were	hauled	before	the
什么时候	这	制鞋匠	击	为了	更高	工资	和	是	拖拽	前	这

['meɪərz] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] .

mayor's	court	on	the	charge	of	conspiracy	.
市长的	法庭	在	这	收费	的	阴谋	.

当时，鞋匠们为了争取更高的工资而罢工，并因涉嫌阴谋罪被押上市长法庭。

[ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] [baɪ] [meə(r)] [dɪ'wɪt] ['klɪntən] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pendɪŋ] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]

The	trial	was	postponed	by	Mayor	DeWitt	Clinton	until	after	the	pending	municipal
这	审判	曾是	推迟	经过	市长	德威特	克林顿	直到	后	这	待办的	市政

[ɪ'lekʃnz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

elections	to	avoid	the	risk	of	offending	either	side	.
选举	到	避免	这	风险	的	犯罪	任何一个	边	.

为了避免得罪任何一方，市长德威特·克林顿将审判推迟到即将举行的市政选举之后。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] , [ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] [wɒz; wəz]

When	at	length	the	strikers	were	brought	to	trial	,	the	court	-	house	was
什么时候	在	长度	这	前锋	是	带来	到	审判	,	这	法庭	-	房子	曾是

['kraʊdɪd] [wɪð] [spek'tetər] ,

crowded	with	spectators	,
挤	和	观众	,

最终，当罢工者被带上法庭受审时，法庭里挤满了旁听者。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [kiːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

showing	how	keen	was	the	public	interest	in	the	case	.
显示	如何	敏锐的	曾是	这	民众	兴趣	在	这	案件	.

这充分说明了公众对这起案件的关注程度。

[ðə; ði]['dʒʊriz] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] " ['gɪlti] ,

The	jury's	verdict	of	"	guilty	,
这	陪审团	判决	的	"	有罪的	,

陪审团裁定“有罪”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv][wʌn]['dɒlə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd] [kɒsts] [ə'pɒn][ðə; ði]

"	and	the	imposition	of	a	fine	of	one	dollar	each	and	costs	upon	the
"	和	这	征收	的	一个	美好的	的	一	美元	每个	和	成本	之上	这

[dɪ'fendənts] [sɜːvd] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələs] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [tuː; tə]

defendants	served	but	as	a	stimulus	to	the	friends	of	the	strikers	to
被告	服务	但	作为	一个	刺激	到	这	朋友们	的	这	前锋	到

['gæðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː]

gather	in	a	great	mass	meeting	and	protest	against	the	verdict	and	the	law
收集	在	一个	伟大的	大量的	会议	和	反对	反对	这	判决	和	这	法律

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .

that	made	it	possible	.
那	制成	它	可能的	.

“对被告处以每人一美元的罚款和诉讼费，但这反而激励了罢工者的朋友们聚集起来举行大规模群众集会，抗议这一判决以及促成这一判决的法律。

[ɪn] - [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r)] [j'iəz]

In	1821	the	New	York	Typographical	Society	,	which	had	been	organized	four	years
在	-	这	新的	约克	印刷	社会	,	哪个	有	到过	组织	四	年

['ɜːlɪə(r)] [baɪ]['piːtə(r)] [fɔːs] ,

earlier	by	Peter	Force	,
早些时候	经过	彼得	力量	,

1821年，由彼得·福斯于四年前组织的纽约印刷协会成立。

[ə; eɪ]['leɪbə(r)] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['enədʒi] ,

a	labor	leader	of	unusual	energy	,
一个	劳动	领导者	的	异常	活力	,

一位精力非凡的工会领袖

[set] [ə; eɪ] ['presɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['fɪələs] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['mɒd(ə)n] [sək'sesə(r)]

set	a	precedent	for	the	vigorous	and	fearless	career	of	its	modern	successor
放	一个	先例	为了	这	蓬勃	和	无畏	职业	的	它是	现代的	接班人

[baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['θɜːrˌloʊ] [wiːd] ,

by	calling	a	strike	in	the	printing	office	of	Thurlow	Weed	,
经过	呼叫	一个	罢工	在	这	印刷	办公室	的	瑟洛	杂草	,

他通过在瑟洛·威德印刷厂发起罢工，为现代后继者充满活力和无畏的职业生涯树立了先例。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [hɪm'self] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd]

the	powerful	politician	,	himself	a	member	of	the	society	,	because	he	employed
这	强大的	政治家	,	他自己	一个	成员	的	这	社会	,	因为	他	受雇

[ə; eɪ] " [ræt] ,

a	"	rat	,
一个	"	鼠	,

这位权势滔天的政治家本人也是该协会的成员，因为他雇佣了一只“老鼠”。

" [æz; əz][ə; eɪ][nɒn'juːnɪən]['wɜːkə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] .

"	as	a	nonunion	worker	was	called	.
"	作为	一个	非工会	工人	曾是	称为	.

“正如一位非工会工人所称呼的那样。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['nəʊtɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	should	be	noted	,	however	,
它	应该	是	著名的	,	然而	,

但需要注意的是，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [luːs] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd]

that	the	organizations	of	this	early	period	were	of	a	loose	structure	and
那	这	组织	的	这	早期的	时期	是	的	一个	松动的	结构	和

['skeəsli] ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)][j'uːniənz][ɒv; əv] [tə'deɪ] .

scarcely	comparable	to	the	labor	unions	of	today	.
几乎	可比	到	这	劳动	工会	的	今天	.

这一时期的组织结构松散，与今天的工会几乎没有可比性。

['sɪdnɪ] [smɪθ] , [ðə; ði] ['brɪlɪənt] [kən'trɪbjətə(r)][tu:; tə][ðə; ði] " ['edɪnbrə] [rɪ'vju:] ,
Sidney Smith , the brilliant contributor to the " Edinburgh Review ,
西德尼 史密斯 , 这 杰出的 贡献者 到 这 " 爱丁堡 审查 ,

西德尼·史密斯，《爱丁堡评论》的杰出撰稿人，

" [prəu'paund] [ɪn] - ['sɜ:t(ə)n] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
" propounded in 1820 certain questions which sum up the general conditions of
" 提出的 在 - 肯定 问题 哪个 和 向上 这 一般的 状况 的
[ə'merɪkən] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɑ:t]['ɑ:ftə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][hɑ:f] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] :
American industry and art after nearly a half century of independence :
美国人 行业 和 艺术 后 几乎 一个 一半 世纪 的 独立 :

“他在1820年提出了一些问题，这些问题概括了美国独立近半个世纪后工业和艺术的总体状况：

" [ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] , " [hi:; hi] [ɑ:skt] , " [hu:] [ri:dz] [æn; ən] [ə'merɪkən] [bʊk]
" In the four quarters of the globe , " he asked , " who reads an American book
" 在 这 四 四分之一 的 这 地球 , " 他 问 , " WHO 阅读 一个 美国人 书
?
?
?

他问道：“在世界四面八方，谁会读美国书呢？”

[ɔ:(r)][gəʊz][tu:; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [pleɪ] ?
or goes to an American play ?
或者 去 到 一个 美国人 玩 ?

或者去看美国戏剧?

[ɔ:(r)] [lʊks] [æt; ət][æn; ən] [ə'merɪkən] ['pɪktʃə(r)][ɔ:(r)]['stætʃu:] ?
or looks at an American picture or statue ?
或者 看起来 在 一个 美国人 图片 或者 雕像 ?

或者欣赏美国的图片或雕像?

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [jet] [əʊ] [tu:; tə] [ə'merɪkən] [fɪ'zɪʃən] [ɔ:(r)] ['sɜ:dʒənz] ?
What does the world yet owe to American physicians or surgeons ?
什么 做 这 世界 然而 欠 到 美国人 医生 或者 外科医生 ?

世界究竟还欠美国医生或外科医生什么?

[wɒt] [nju:] ['sʌbstəns] [hæv; həv][ðeə(r)] ['kemɪsts] [dɪ'skʌvəd] ?
What new substances have their chemists discovered ?
什么 新的 物质 有 他们的 化学家 发现 ?

他们的化学家发现了哪些新物质?

[ɔ:(r)] [wɒt] [əʊld][wʌnz][hæv; həv] [ðeɪ] ['ænlˌaɪz] ?
or what old ones have they analyzed ?
或者 什么 老的 一个 有 他们 分析 ?

或者他们分析过哪些旧版本?

[wɒt] [nju:] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['telɪskoʊps] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ?
What new constellations have been discovered by the telescopes of Americans ?
什么 新的 星座 有 到过 发现 经过 这 望远镜 的 美国人 ?

美国人的望远镜发现了哪些新的星座?

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] ?
What have they done in mathematics ?
什么 有 他们 完毕 在 数学 ?

他们在数学领域取得了哪些成就?

[hu:] [drɪŋks] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['glɑ:sɪz] ?
Who drinks out of American glasses ?
WHO 饮料 出去 的 美国人 眼镜 ?

谁会用美国玻璃杯喝东西?

[ɔː(r)] [iːts] [frɒm; frəm] [əˈmerɪkən] [pleɪts] ?
or **eats** **from** **American** **plates** **?**
或者 吃 从 美国人 盘子 ?

或者用美式餐盘吃饭?

[ɔː(r)] [weəz] [əˈmerɪkən] [kəʊts] [ɔː(r)] [gaʊnz] ?
or **wears** **American** **coats** **or** **gowns** **?**
或者 穿着 美国人 外套 或者 礼服 ?

或者穿美式外套或礼服?

[ɔː(r)] [sliːp] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈblæŋkɪts] ?
or **sleeps** **in** **American** **blankets** **?**
或者 睡觉 在 美国人 毯子 ?

还是睡在美式毯子里?

" [ðiːz] [ˈkwestʃənz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˈpɜːtɪnənt] , [ðəʊ] [kənˈsiːvd] [ɪn][æn; ən] [ɪmˈpɜːtɪnənt]
" **These** **questions** **,** **which** **were** **quite** **pertinent** **,** **though** **conceived** **in** **an** **impertinent**
" 这些 问题 , 哪个 是 相当 相关 , 尽管 构思 在 一个 无礼
[ˈspɪrɪt] ,
spirit **,**
精神 ,

“这些问题虽然出发点有些无礼，但却十分切题，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈwɪti] [ˈɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz] [ˈfreɪmɪŋ]
were **being** **answered** **in** **America** **even** **while** **the** **witty** **Englishman** **was** **framing**
是 存在 回答 在 美国 甚至 尽管 这 机智 英国人 曾是 框架
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

即使在这位机智的英国人设局陷害他们的时候，美国人也已经对他们作出了回应。

[ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [njuː] [ˈɪŋgləns] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɑːnɪst] [tuː; tə] [ˈkɒtn] [mɪlz] , [ˈwʊlən]
The **water** **power** **of** **New** **England** **was** **being** **harnessed** **to** **cotton** **mills** **,** **woolen**
这 水 力量 的 新的 英格兰 曾是 存在 已掌握 到 棉布 磨坊 , 羊毛
[mɪlz] , [ænd; ənd] [ˈtænəriːz] .
mills **,** **and** **tanneries** **.**
磨坊 , 和 制革厂 .

新英格兰的水力资源正被用于棉纺厂、毛纺厂和制革厂。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ɪn] - [rɪˈpɔːtɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [wʌn] [ˈfæktriz] .
Massachusetts **in** **1820** **reported** **one** **hundred** **and** **sixty** **-** **one** **factories** **.**
马萨诸塞州 在 - 据报道 一 百 和 六十 - 一 工厂 .

1820 年，马萨诸塞州报告有 161 家工厂。

[njuː] [jɔːk] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [ðæt] [ˈmɑːvələs] [grəʊθ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,
New **York** **had** **begun** **that** **marvelous** **growth** **which** **made** **the** **city** **,**
新的 约克 有 开始 那 奇妙 生长 哪个 制成 这 城市 ,

纽约开始了那段令人瞩目的发展历程，正是这段历程造就了这座城市。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdekeɪdz] , [ðə; ðɪ][faɪˈnænʃ(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhemɪsfɪə(r)] .
in **the** **course** **of** **a** **few** **decades** **,** **the** **financial** **capital** **of** **a** **hemisphere** **.**
在 这 课程 的 一个 很少 几十年 , 这 金融的 首都 的 一个 半球 .

短短几十年间，一个半球的金融中心。

[səʊ] [ˈræpɪdli] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈflɒkɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
So **rapidly** **were** **people** **flocking** **to** **New** **York** **,**
所以 快速 是 人们 集群 到 新的 约克 ,

人们蜂拥涌向纽约，速度之快令人难以置信。

[ðæt] [ˈhaʊzɪz] [hæd; həd] [ˈtenənts] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] ,
that **houses** **had** **tenants** **long** **before** **they** **had** **windows** **and** **doors** **,**
那 房屋 有 租户 长的 前 他们 有 视窗 和 门 ,

这些房子在安装门窗之前很久就已经有住户了。

[ænd; ənd] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['bɪldɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['suːəs; 'sjuːəs] , ['saɪdwɔːk] ,

and	streets	were	lined	with	buildings	before	they	had	sewers	,	sidewalks	,
和	街道	是	衬里	和	建筑物	前	他们	有	下水道	,	人行道	,

[ɔː(r)] ['peɪvmənts] .

or	pavements	.
或者	人行道	.

街道两旁布满了建筑物，而当时还没有下水道、人行道或路面。

[njuː] ['dʒɜːzi] [hæd; həd] [wel] ['ʌndə(r)] [wei] [ðəʊz] [ˌmænju'fæktəri] [ɒv; əv] ['glɑːsweə(r)] , ['pɔːsəlɪn] ,

New	Jersey	had	well	under	way	those	manufactories	of	glassware	,	porcelains	,
新的	球衣	有	出色地	在下面	方式	那些	工厂	的	玻璃器皿	,	瓷器	,

[kˈɑːpɪts] ,

carpets	,
地毯	,

新泽西州的玻璃器皿、瓷器、地毯制造厂已经发展得相当完善了。

[ænd; ənd]['tekstaɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [prɒ'sperəti] .

and	textiles	which	have	since	brought	her	great	prosperity	.
和	纺织品	哪个	有	自从	带来	她	伟大的	繁荣	.

还有纺织品，这些都为她带来了巨大的财富。

[ˌfɪlə'delfiə] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌntriz] ['greɪtɪst] ['wiːvɪŋ] ['sentə(r)] , ['bəʊstɪŋ] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd]

Philadelphia	was	the	country's	greatest	weaving	center	,	boasting	four	thousand
费城	曾是	这	该国的	最	编织	中心	,	吹嘘	四	千

['krɑːftsmən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðæt] ['ɪndəstri] .

craftsmen	engaged	in	that	industry	.
工匠	已订婚的	在	那	行业	.

费城曾是美国最大的纺织中心，拥有四千名从事该行业的工匠。

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] , ['pɪtsbɜːg] [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] "

Even	on	the	frontier	,	Pittsburgh	and	Cincinnati	were	emerging	from	"
甚至	在	这	边境	,	匹兹堡	和	辛辛那提	是	新兴	从	"

['setlmənts] " ['ɪntuː] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

settlements	"	into	manufacturing	towns	of	importance	.
定居点	"	进入	制造业	城镇	的	重要性	.

即使在边远地区，匹兹堡和辛辛那提也从“定居点”发展成为重要的制造业城镇。

[mək'mæstər] [kən'kluːdz] [hɪz; ɪz] ['græfɪk] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðiːz] [j'iəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː]

McMaster	concludes	his	graphic	summary	of	these	years	as	follows	:	"	In	1820	it
麦克马斯特	结束	他的	形象的	概括	的	这些	年	作为	跟随	:	"	在	-	它

[wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] - ,

was	estimated	that	200	,
曾是	估计的	那	-	,

麦克马斯特以如下的图表总结了这些年的情况：“据估计，1820 年有 200,

- [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] $75 , - , - [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

000	persons	and	a	capital	of	$75	,	000	,	000	were	employed	in	manufacturing
-	人	和	一个	首都	的	$75	,	-	,	-	是	受雇	在	制造业

.

:
.

制造业雇佣了 000 名员工，资本为 7500 万美元。

[ɪn] - [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [juːst] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spændɪd] [tuː; tə] $160 , - ,

In	1825	the	capital	used	had	been	expanded	to	$160	,	000	,
在	-	这	首都	用过的	有	到过	扩展	到	$160	,	-	,

1825年，所使用的资本已增加到16万美元。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkəz] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] , - , - . " *

000	and	the	number	of	workers	to	2	,	000	,	000	.	"	*
-	和	这	数字	的	工人	到	2	,	-	,	-	.	"	*

000，工人数量达到200万。*

* ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] (-) , [vɒl] .

*	History	of	the	People	of	the	United	States	(	1901	)	,	vol	.
*	历史	的	这	人们	的	这	团结的	各州	(	-	)	,	卷	.

* 美国人民史（1901 年），第 1 卷

[viː] , [piː] . - .

V	,	p	.	230	.
V	,	p	.	-	.

V，第 230 页。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] [hæd; həd][set][ɪn] .

The	Industrial	Revolution	had	set	in	.
这	工业的	革命	有	放	在	.

工业革命开始了。

[ðiːz] [njuː] [m'ɪlɪənz] [huː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [lænd]

These	new	millions	who	hastened	to	answer	the	call	of	industry	in	the	new	land
这些	新的	百万	WHO	加快	到	回答	这	称呼	的	行业	在	这	新的	土地

[wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz] .

were	largely	composed	of	the	poor	of	other	lands	.
是	很大程度上	由	的	这	贫穷的	的	其他	土地	.

这些涌入新大陆响应工业号召的数百万新移民，大多是来自其他地区的穷人。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['pɔːpə] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd][ɪn] [ə'merɪkə] ,

Thousands	of	them	were	paupers	when	they	landed	in	America	,
数千	的	他们	是	贫民	什么时候	他们	登陆	在	美国	,

他们当中有数千人抵达美国时都是赤贫。

[ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ['hævɪŋ] [biːn] [peɪd] [baɪ] [ðəʊz] [æt; ət] [həʊm] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]

their	passage	having	been	paid	by	those	at	home	who	wanted	to	get	rid	of
他们的	通道	拥有	到过	有薪酬的	经过	那些	在	家	WHO	通缉	到	得到	摆脱	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们的旅费是由那些想摆脱他们的家乡人支付的。

[vɑːst] ['nʌmbəz] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

Vast	numbers	settled	down	in	the	cities	,	in	spite	of	the	lure	of	the	land	.
广阔的	数字	定居	向下	在	这	城市	,	在	尽管如此	的	这	饵	的	这	土地	.

尽管土地充满诱惑，但大量人口还是选择在城市定居。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]

It	was	at	this	period	that	universal	manhood	suffrage	was	written	into	the
它	曾是	在	这	时期	那	普遍的	男子气概	选举权	曾是	书面	进入	这

[kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [steɪts] ,

constitutions	of	the	older	States	,
宪法	的	这	老	各州	,

正是在这一时期，普选权（男性普选权）被写入了老牌各州的宪法中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [ɪ'lektərət] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

and	a	new	electorate	assumed	the	reins	of	power	.
和	一个	新的	选民	假定	这	缰绳	的	力量	.

新的选民群体掌握了政权。

[naʊ] [ðə; ði][fɜːst]['leɪbə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd][tuː; tə]

Now	the	first	labor	representatives	were	sent	to	the	legislatures	and	to
现在	这	第一的	劳动	代表	是	发送	到	这	立法机构	和	到

['kɒŋgres] ,

Congress	,
国会	,

现在，第一批劳工代表被派往立法机构和国会。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['pɑːtiz] [bɪ'gæn] ['iːgəli] ['bɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] .

and	the	older	parties	began	eagerly	bidding	for	the	votes	of	the	humble	.
和	这	老	各方	开始	急切地	投标	为了	这	投票	的	这	谦逊的	.

老牌政党开始积极争取普通民众的选票。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['kwestʃənz] [fel] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [ɪ'lektərət] .

The	decision	of	great	questions	fell	to	this	new	electorate	.
这	决定	的	伟大的	问题	跌倒	到	这	新的	选民	.

重大问题的决定权落在了这届新选民手中。

[wɪð] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [ænd; ənd]

With	the	rise	of	industry	came	the	demand	for	a	protective	tariff	and
和	这	上升	的	行业	来了	这	要求	为了	一个	保护的	关税	和

[fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

for	better	transportation	.
为了	更好的	运输	.

随着工业的发展，人们对保护性关税和更好的运输方式提出了要求。

[steɪt] ['gʌvənmənts] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪn] ['θɔːtləs] [heɪst] ,

State	governments	vied	with	each	other	,	in	thoughtless	haste	,
状态	政府	竞争	和	每个	其他	,	在	轻率	匆忙	,

各州政府仓促之间展开竞争，不计后果。

[ɪn] ['lendɪŋ] [ðeə(r)] ['kredɪt] [tuː; tə] [njuː] ['tɜːnpaɪk] [ænd; ənd][kə'næl] [kən'strʌkʃn] .

in	lending	their	credit	to	new	turnpike	and	canal	construction	.
在	贷款	他们的	信用	到	新的	收费公路	和	运河	建造	.

他们将信贷借给新建的收费公路和运河。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪʃuːz] [luːm] [ðə; ði][bæŋk] ,

And	above	all	political	issues	loomed	the	Bank	,
和	多于	全部	政治的	问题	迫近	这	银行	,

在所有政治问题之上，银行问题始终悬而未决。

[ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['leɪbərər] ['bʌgəbuː] [ænd; ənd] ['ændruː] ['dʒæksənz] [ˌɒpə'tjuːnəti]

the	monopoly	that	became	the	laborer's	bugaboo	and	Andrew	Jackson's	opportunity
这	垄断	那	成为	这	劳动者的	虫子	和	安德鲁	杰克逊的	机会

[tuː; tə] ['ræli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði] ['njuːli] [ɪn'fræntʃaɪzd] [mə'kænɪks] .

to	rally	to	his	side	the	newly	enfranchised	mechanics	.
到	集会	到	他的	边	这	新	获得选举权	机械学	.

这种垄断成了劳工的眼中钉，也给了安德鲁·杰克逊机会，让他能够团结新获得选举权的机械工人。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv] ['semi] - [kə'ləʊniəl][kəm'pəʊʒə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sək'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ]

So	the	old	days	of	semi	-	colonial	composure	were	succeeded	by	the	thrilling
所以	这	老的	天	的	半	-	殖民	镇定	是	成功了	经过	这	惊险

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'dʌstriəl] [prɒ'sperəti] [θrʌst] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['riːəli] [ˌdemə'krætɪk] [ɪ'lektərət]

experiences	that	a	new	industrial	prosperity	thrusts	upon	a	really	democratic	electorate
经历	那	一个	新的	工业的	繁荣	推力	之上	一个	真的	民主	选民

.

:
.

因此，昔日半殖民地的平静生活被新的工业繁荣给真正民主的选民带来的激动人心的经历所取代。

['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbə(r)]['juːniən] ['muːvmənt] [tʊk] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][baɪ] - [pɑːθ] ,

Little	wonder	that	the	labor	union	movement	took	the	political	by	-	path	,
小的	想知道	那	这	劳动	联盟	移动	采取	这	政治的	经过	-	小路	,

难怪工会运动走上了政治歧途。

[siːkɪŋ] [sælˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌpænəˈsiːə][ɒv; əv]

seeking	**salvation**	**in**	**the**	**promise**	**of**	**the**	**politician**	**and**	**in**	**the**	**panacea**	**of**
寻求	救恩	在	这	承诺	的	这	政治家	和	在	这	万能药	的

[ˈfætʃuəs] [lɔːz] .

fatuous	**laws**	**.**
昏庸	法律	.

在政客的承诺和荒谬法律的灵丹妙药中寻求救赎。

[naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [diˈsəːnd] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋz] [ɒv; əv] [klɑːs] [ˌsɒlɪˈdærəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Now	**there**	**were**	**to**	**be**	**discerned**	**the**	**beginnings**	**of**	**class**	**solidarity**	**among**	**the**
现在	那里	是	到	是	辨别	这	开端	的	班级	团结	之中	这

[ˈwɜːkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

working	**people**	**.**
在职的	人们	.

现在，劳动人民的阶级团结已经开始显现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈveri] [greɪt]

But	**the**	**individual's**	**chances**	**to**	**improve**	**his**	**situation**	**were**	**still**	**very**	**great**
但	这	个人的	机会	到	提升	他的	情况	是	仍然	非常	伟大的

[ænd; ənd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['gəʊldən] [wɜːd] .

and	**opportunity**	**was**	**still**	**a**	**golden**	**word**	**.**
和	机会	曾是	仍然	一个	金的	单词	.

但个人改善自身处境的机会仍然很大，机会仍然是一个充满机遇的词语。

[ðə; ði] [hɑːʃ] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][juˈnaɪtɪd]['ækʃ(ə)n] .

The	**harsh**	**facts**	**of**	**the**	**hour**	**,**	**however**	**,**	**soon**	**began**	**to**	**call**	**for**	**united**	**action**	**.**
这	残酷的	事实	的	这	小时	,	然而	,	很快	开始	到	称呼	为了	团结的	行动	.

然而，严峻的现实很快就要求我们采取团结一致的行动。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspændɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['iːgə(r)] [heɪst] [ðæt] ['prɒpə(r)] ['haʊzɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

The	**cities**	**were**	**expanding**	**with**	**such**	**eager**	**haste**	**that**	**proper**	**housing**	**conditions**
这	城市	是	扩展	和	这样的	渴望的	匆忙	那	恰当的	住房	状况

[wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈlʊkt] .

were	**overlooked**	**.**
是	被忽视的	.

城市扩张速度如此之快，以至于住房条件被忽视了。

['wɜːkɪŋmen] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['retʃɪd] [stˈrʌktʃəz] .

Workingmen	**were**	**obliged**	**to**	**live**	**in**	**wretched**	**structures**	**.**
工人	是	有义务	到	居住	在	可怜	结构	.

工人们被迫居住在极其简陋的房屋里。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['levid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [det] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [fɔː(r); fə(r)]

Moreover	**,**	**human**	**beings**	**were**	**still**	**levied**	**on**	**for**	**debt**	**and**	**imprisoned**	**for**
而且	,	人类	生物	是	仍然	征收	在	为了	债务	和	被监禁	为了

[dɪˈfɔːlt] [ɒv; əv] ['peɪmənt] .

default	**of**	**payment**	**.**
默认	的	支付	.

此外，人们仍然会因债务而被征税，并因无力偿还而被监禁。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [twelv] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['aʊəz]

Children	**of**	**less**	**than**	**sixteen**	**years**	**of**	**age**	**were**	**working**	**twelve**	**or**	**more**	**hours**
孩子们	的	较少的	比	十六	年	的	年龄	是	在职的	十二	或者	更多的	小时

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	**day**	**,**
一个	天	,

未满十六岁的儿童每天工作十二小时或更长时间，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] ['eni] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

and	**if**	**they**	**received**	**any**	**education**	**at**	**all**	**,**
和	如果	他们	已收到	任何	教育	在	全部	,

如果他们接受过任何教育的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [skuːlz] ['tʃærətəbli] [kɔːld] " ['rægɪd] [skuːlz] " [ɔː(r)] " [pɔː(r); pʊə(r)]

it	was	usually	in	schools	charitably	called	"	ragged	schools	"	or	"	poor
它	曾是	通常	在	学校	慈善地	称为	"	破烂不堪	学校	"	或者	"	贫穷的

[skuːlz] , " [ɔː(r)] " ['pɔːpə(r)] [skuːlz] .

schools	,	"	or	"	pauper	schools	.
学校	,	"	或者	"	穷光蛋	学校	.

这种现象通常发生在那些被善意地称为“贫民学校”、“穷人学校”或“赤贫学校”的学校里。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ædɪkwət] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ɪf] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz]

"	There	was	no	adequate	redress	for	the	mechanic	if	his	wages
"	那里	曾是	不	足够的	纠正	为了	这	机械	如果	他的	工资

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [dɪ'fɔːlt] ,

were	in	default	,
是	在	默认	,

“如果机械工的工资被拖欠，他没有得到充分的补偿。”

[fɔː(r); fə(r)]['liːən] [lɔːz] [hæd; həd][nɒt] [jet] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊks] .

for	lien	laws	had	not	yet	found	their	way	into	the	statute	books	.
为了	留置权	法律	有	不是	然而	成立	他们的	方式	进入	这	法令	图书	.

因为留置权法尚未被写入成文法典。

['mə'lɪʃə] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [ə'presɪv] , [pə'mɪtɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [ɪg'zempʃn] .

Militia	service	was	oppressive	,	permitting	only	the	rich	to	buy	exemption	.
民兵	服务	曾是	压迫性的	,	允许	仅有的	这	富有的	到	买	豁免	.

民兵制度十分残酷，只有富人才能花钱购买豁免权。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ʌn'lɔːfl] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə][ækt][ɪn]['juːnɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

It	was	still	considered	an	unlawful	conspiracy	to	act	in	unison	for	an
它	曾是	仍然	经过考虑的	一个	非法的	阴谋	到	行为	在	齐声	为了	一个

[ɪn'kriːs] [ɪn] [peɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] .

increase	in	pay	or	a	lessening	of	working	hours	.
增加	在	支付	或者	一个	减少	的	在职的	小时	.

当时，这种行为仍被视为非法串谋，即合谋增加工资或减少工时。

[baɪ] - [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [ʌn'skɪld] ['leɪbə(r)][hæd; həd] [drɒpt] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents]

By	1840	the	pay	of	unskilled	labor	had	dropped	to	about	seventy	-	five	cents
经过	-	这	支付	的	非熟练工	劳动	有	掉落	到	关于	七十	-	五	分

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] ['sɪtɪz] ,

a	day	in	the	overcrowded	cities	,
一个	天	在	这	过度拥挤	城市	,

到1840年，人口过密的城市里，非熟练工人的工资已经下降到每天大约75美分。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ɪn]['aɪðə(r)] ['sɪti] [ɔː(r)] ['kʌntri] ,

and	in	the	winter	,	in	either	city	or	country	,
和	在	这	冬天	,	在	任何一个	城市	或者	国家	,

冬天，无论是在城市还是乡村，

['meni] [ʌn'skɪld] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪəli] [ðeə(r)] [bɔːd] .

many	unskilled	workers	were	glad	to	work	for	merely	their	board	.
许多	非熟练工	工人	是	高兴的	到	工作	为了	仅仅	他们的	木板	.

许多没有技术能力的工人很高兴只拿食宿来换取工作报酬。

[ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['wɜːkəz] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['pɪtɪf(ə)l] .

The	lot	of	women	workers	was	especially	pitiful	.
这	很多	的	女性	工人	曾是	尤其	可怜	.

女工的境遇尤其悲惨。

[ə; eɪ]['siːmstrəs; 'semstrəs][baɪ] [hɑːd] [tɔɪl] ,

A	seamstress	by	hard	toil	,
一个	裁缝	经过	难的	辛劳	,

一位辛勤劳作的女裁缝

['wɜːkɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [maɪt] [stɪtʃ] [ɪ'nʌf] [ʃɜːrts] [tuː; tə] [ɜːn] [frɒm; frəm] ['sev(ə)nti] - [tuː]

working	fifteen	hours	a	day	might	stitch	enough	shirts	to	earn	from	seventy	-	two
在职的	十五	小时	一个	天	可能	缝	足够的	衬衫	到	赚	从	七十	-	二

[sents] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [twelv] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] .

cents	to	a	dollar	and	twelve	cents	a	week	.
分	到	一个	美元	和	十二	分	一个	星期	.

每天工作十五个小时，缝制的衬衫可能每周能挣到七十二美分到一美元十二美分。

[skɪld] ['leɪbə(r)] , [waɪl] [f'eəɹɪŋ] ['betə(r)] [ɪn] ['weɪdʒɪz] ,

Skilled	labor	,	while	faring	better	in	wages	,
熟练	劳动	,	尽管	航道	更好的	在	工资	,

技术工人虽然工资待遇更好，

[ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [frɒm; frəm] [sʌn] [tuː; tə]

shared	with	the	unskilled	in	the	universal	working	day	which	lasted	from	sun	to
共享	和	这	非熟练工	在	这	普遍的	在职的	天	哪个	持续	从	太阳	到

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

与非熟练工人一起，在从日出到日落的普遍工作日中工作。

[sʌtʃ] [ɪn] [briːf] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['mæsɪz] [ðæt]

Such	in	brief	were	the	conditions	that	brought	home	to	the	laboring	masses	that
这样的	在	简短的	是	这	状况	那	带来	家	到	这	劳动	群众	那

[ˌhɒmə'dʒiːniəs] ['kɒnʃəsnəs] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [meɪks] [ə; eɪ] [gruːp] ['pəʊəf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] .

homogeneous	consciousness	which	alone	makes	a	group	powerful	in	a	democracy	.
均质	意识	哪个	独自的	制作	一个	团体	强大的	在	一个	民主	.

简而言之，正是这些情况让劳动群众深刻体会到，只有同质的意识才能使一个群体在民主社会中拥有强大的力量。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [kæn; kən] [məʊst] ['klɪəli] [biː; bi] [di'sɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .

The	movement	can	most	clearly	be	discerned	in	the	cities	.
这	移动	能	最多	清楚地	是	辨别	在	这	城市	.

在城市里，这种运动的迹象最为明显。

[ˌfɪlə'delfiə] [kleɪmz] ['presɪdəns] [æz; əz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [treɪdz] - ['juːniən] .

Philadelphia	claims	precedence	as	the	home	of	the	first	Trades	'	Union	.
费城	索赔	优先权	作为	这	家	的	这	第一的	交易	-	联盟	.

费城自诩为第一个工会的诞生地。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['kɔːdweɪnə] [hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɪn] - ,

The	master	cordwainers	had	organized	a	society	in	1792	,
这	掌握	制鞋匠	有	组织	一个	社会	在	-	,

制鞋匠大师们于1792年组织成立了一个协会，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dʒɜːnɪmən] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [suːt] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

and	their	journeymen	had	followed	suit	two	years	later	.
和	他们的	熟练工	有	随后	套装	二	年	之后	.

两年后，他们的熟练工人也效仿了这一做法。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['les(ə)n]

The	experiences	and	vicissitudes	of	these	shoemakers	furnished	a	useful	lesson
这	经历	和	变迁	的	这些	鞋匠	提供	一个	有用	课

[tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['treɪdzmən] ,

to	other	tradesmen	,
到	其他	商人	,

这些鞋匠的经历和坎坷为其他工匠提供了有益的教训。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː] [j'uːniənz] .

many	of	whom	were	organized	into	unions	.
许多	的	谁	是	组织	进入	工会	.

他们中的许多人都组织成了工会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪsəleɪtɪd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [iːtʃ] [wʌn] ['faɪtɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['bæt(ə)lz] .

But	they	were	isolated	organizations	,	each	one	fighting	its	own	battles	.
但	他们	是	孤立	组织	,	每个	一	斗争	它是自己的		战斗	.

但它们都是孤立的组织，各自为战。

[ɪn] - [ðə; ði] [mə'kænɪks] - ['juːniən][ɒv; əv] [treɪd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɒz; wəz] [fɔːmd] .

In	1897	the	Mechanics	'	Union	of	Trade	Associations	was	formed	.
在	-	这	机械学	-	联盟	的	贸易	协会	曾是	形成	.

1897年，机械行业工会成立。

[ɒv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [dʒɒn][ɑː(r)] . ['kɒmənz] [sez] :

Of	its	significance	John	R	.	Commons	says	:
的	它是	意义	约翰	拉	.	公共领域	说道	:

关于它的意义，约翰·R·康芒斯说：

['ɪŋgləndˌ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [treɪd] - ['juːniənɪzəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bi'lɔŋz]

England	is	considered	the	home	of	trade	-	unionism	,	but	the	distinction	belongs
英格兰	是	经过考虑的	这	家	的	贸易	-	工会主义	,	但	这	区别	属于

[tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] . . . .

to	Philadelphia	.	.	.	.
到	费城	.	.	.	.

英国被认为是工会主义的发源地，但费城才是真正的工会之都.....

[ðə; ði][fɜːst] [treɪdz] - ['juːniən][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] , ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - ,

The	first	trades	'	union	in	England	was	that	of	Manchester	,	organized	in	1829	,
这	第一的	交易	-	联盟	在	英格兰	曾是	那	的	曼彻斯特	,	组织	在	-	,

英国第一个工会是曼彻斯特工会，成立于1829年。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [wʌn][ɪn] - .

although	there	seems	to	have	been	an	attempt	to	organize	one	in	1824	.
虽然	那里	似乎	到	有	到过	一个	试图	到	组织	一	在	-	.

虽然似乎在 1824 年曾有人尝试组织过一次。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [wʌn][ɪn] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [mə'kænɪks] - ['juːniən][ɒv; əv] [treɪd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,

But	the	first	one	in	America	was	the	"	Mechanics	'	Union	of	Trade	Associations	,
但	这	第一的	一	在	美国	曾是	这	"	机械学	-	联盟	的	贸易	协会	,

但美国第一个这样的组织是“机械行业工会”。

" ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] - , [tuː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] .

"	organized	in	Philadelphia	in	1827	,	two	years	earlier	.
"	组织	在	费城	在	-	,	二	年	早些时候	.

“于 1827 年在费城成立，比两年前成立。

[ðə; ði] [neɪm] [keɪm] [frɒm; frəm] ['mæntʃestə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] .

The	name	came	from	Manchester	,	but	the	thing	from	Philadelphia	.
这	姓名	来了	从	曼彻斯特	,	但	这	事物	从	费城	.

这个名字来源于曼彻斯特，但东西来源于费城。

['naɪðə(r)] ['juːniən] ['lɑːstɪd] [lɒŋ] .

Neither	union	lasted	long	.
两者都不	联盟	持续	长的	.

这两个联盟都没能维持多久。

[ðə; ði] ['mæntʃestə(r)] ['juːniən][lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [j'iəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['juːniən][wʌn] [jɪə(r)] .

The	Manchester	union	lived	two	years	,	and	the	Philadelphia	union	one	year	.
这	曼彻斯特	联盟	居住地	二	年	,	和	这	费城	联盟	一	年	.

曼彻斯特工会存在了两年，费城工会存在了一年。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæntʃestə(r)] ['juːniən] [daɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['juːniən][ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus][ˈɪntuː]

But	the	Manchester	union	died	and	the	Philadelphia	union	metamorphosed	into
但	这	曼彻斯特	联盟	死亡	和	这	费城	联盟	变态	进入

['pɒlətɪks] .

politics	.
政治	.

但曼彻斯特工会消亡了，费城工会则演变成政治组织。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ˌfɪlə'delfiə] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]

Here	again	Philadelphia	was	the	pioneer	,	for	it	called	into	being	the	first
这里	再次	费城	曾是	这	先锋	,	为了	它	称为	进入	存在	这	第一的

['leɪbə(r)] ['pɑːti] .

labor	party	.
劳动	派对	.

费城再次成为先驱，因为它创建了第一个劳工党。

[nɒt] ['əʊnli] [ðɪs] ,

Not	only	this	,
不是	仅有的	这	,

不仅如此，

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [mə'kænɪks] - ['juːniən] [ˌfɪlə'delfiə] ['stɑːtɪd] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst][weɪdʒ] -

but	through	the	Mechanics	'	Union	Philadelphia	started	probably	the	first	wage	-
但	通过	这	机械学	-	联盟	费城	开始	大概	这	第一的	工资	-

['ɜːnə(r)] - ['peɪpə(r)]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] - - [ðə; ði] - [mə'kænɪks] [friː] [pres] - - - ['æntɪdeɪtɪŋ] ,

earners	'	paper	ever	published	-	-	the	'	Mechanics	Free	Press	'	-	-	antedating	,
收入者	-	纸	曾经	已发布	-	-	这	-	机械学	自由的	按	-	-	-	早于	,

但费城机械工人工会创办了可能是史上第一份面向工薪阶层的报纸——《机械工人自由报》——早于……

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði][fɜːst]['sɪmələ(r)]['dʒɜːn(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [baɪ] [tuː] [j'iəz] . *

in	January	,	1828	,	the	first	similar	journal	in	England	by	two	years	.	*
在	一月	,	-	,	这	第一的	相似的	杂志	在	英格兰	经过	二	年	.	*

1828年1月，英国第一份类似的期刊创刊，比它早两年。*

* " ['leɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]['leɪbə(r)]['pɒlətɪks] , " - - - ; [ɪn][ðə; ði] " ['kwɔːtəli] ['dʒɜːn(ə)l]

*	"	Labor	Organization	and	Labor	Politics	,	"	1827	-	37	;	in	the	"	Quarterly	Journal
*	"	劳动	组织	和	劳动	政治	,	"	-	-	-	;	在	这	"	季刊	杂志

[ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪks] , " ['februəri] , - .

of	Economics	,	"	February	,	1907	.
的	经济学	,	"	二月	,	-	.

*《劳工组织与劳工政治》，1827-37 年；载于《经济学季刊》，1907 年 2 月。

[ðə; ði]['juːniən][hæd; həd][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['dʒen(ə)rəl] ['bɪldɪŋ] [straɪk] [kɔːld] [ɪn] [ə'merɪkə] .

The	union	had	its	inception	in	the	first	general	building	strike	called	in	America	.
这	联盟	有	它是	盗梦空间	在	这	第一的	一般的	建筑	罢工	称为	在	美国	.

工会起源于美国第一次建筑业大罢工。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] .

In	the	summer	of	1827	the	carpenters	struck	for	a	ten	-	hour	day	.
在	这	夏天	的	-	这	木匠	击	为了	一个	十	-	小时	天	.

1827 年夏天，木匠们举行了一次为期十小时的罢工。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪk'leər] , ['pentər] , [ænd; ənd]['gleɪziə(r)] , [ænd; ənd]

They	were	soon	joined	by	the	bricklayers	,	painters	,	and	glaziers	,	and
他们	是	很快	加入	经过	这	砌砖工	,	画家	,	和	玻璃工	,	和

['membəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [treɪdz] .

members	of	other	trades	.
成员	的	其他	交易	.

不久，泥瓦匠、油漆工、玻璃工和其他行业的工人也加入了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [straɪk] [feɪld] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'mi:diət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

But	the	strike	failed	of	its	immediate	object	.
但	这	罢工	失败的	的	它是	即时	目的	.

但这次罢工并未达到其直接目的。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['efət] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [treɪdz] ['ɪntu:][wʌn] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]

A	second	effort	to	combine	the	various	trades	into	one	organization	was	made	in
一个	第二	努力	到	结合	这	各种各样的	交易	进入	一	组织	曾是	制成	在
-	,												

1833	,
-	,

1833年，人们第二次尝试将各种行业合并成一个组织。

[wen] [ðə; ði] [treɪdz] - ['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [wɒz; wəz]

when	the	Trades	'	Union	of	the	City	and	County	of	Philadelphia	,	was
什么时候	这	交易	-	联盟	的	这	城市	和	县	的	费城	,	曾是

[fɔ:md] .

formed	.
形成	.

费城及费城县工会成立之时。

[θri:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðɪs] ['ju:niən] [ɪm'breɪst] [sʌm; səm] ['fɪfti] [sə'saɪətiz] [wɪð] ['əʊvə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd]

Three	years	later	this	union	embraced	some	fifty	societies	with	over	ten	thousand
三	年	之后	这	联盟	拥抱	一些	五十	社会	和	超过	十	千

['membəz] .

members	.
成员	.

三年后，该联盟囊括了约五十个社团，拥有超过一万名成员。

[ɪn][dʒu:n] , - , [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ˌʌndə'tʊk] [wɒt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜ:st] [sək'sesf(ə)l]

In	June	,	1835	,	this	organization	undertook	what	was	probably	the	first	successful
在	六月	,	-	,	这	组织	承担	什么	曾是	大概	这	第一的	成功的

['dʒen(ə)rəl] [straɪk] [ɪn] [ə'merɪkə] .

general	strike	in	America	.
一般的	罢工	在	美国	.

1835年6月，该组织发动了可能是美国历史上第一次成功的全国性罢工。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔ:dweɪnə] , [spred] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] ,

It	began	among	the	cordwainers	,	spread	to	the	workers	in	the	building	trades	,
它	开始	之中	这	制鞋匠	,	传播	到	这	工人	在	这	建筑	交易	,

它最初出现在鞋匠中间，后来蔓延到建筑行业的工人中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [dʒɔɪnd] [ɪn][baɪ] , ['kɑ:təz] , ['sædlə(r)] [ænd; ənd] ['hɑ:nɪs]

and	was	presently	joined	in	by	cigarmakers	,	carters	,	saddlers	and	harness
和	曾是	目前	加入	在	经过	雪茄制造商	,	卡特	,	马鞍匠	和	马具

[m'eɪkəz] , [smɪθs] ,

makers	,	smiths	,
制造商	,	史密斯	,

目前，雪茄制造商、搬运工、马鞍匠、马具制造商、铁匠等也加入了进来。

['plʌməz] , ['beɪkəz] , ['printərz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ʌn'skɪld] ['wɜ:kəz] [ɒn][ðə; ði] [dɒks] .

plumbers	,	bakers	,	printers	,	and	even	by	the	unskilled	workers	on	the	docks	.
水管工	,	面包师	,	打印机	,	和	甚至	经过	这	非熟练工	工人	在	这	码头	.

水管工、面包师、印刷工，甚至码头上的非熟练工人。

[ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] - [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [sə'pɔ:t]

The	strikers	'	demand	for	a	ten	-	hour	day	received	a	great	deal	of	support
这	前锋	-	要求	为了	一个	十	-	小时	天	已收到	一个	伟大的	交易	的	支持

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [men] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

from	the	influential	men	in	the	community	.
从	这	有影响	男人	在	这	社区	.

罢工者要求实行十小时工作制的诉求得到了社区中有影响力人士的大力支持。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ˌrezə'lʊʃən] [ɪn'dɔːsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz]

After	a	mass	meeting	of	citizens	had	adopted	resolutions	endorsing	the	demands
后	一个	大量的	会议	的	公民	有	已采用	决议	支持	这	需求

[ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

of	the	union	,
的	这	联盟	,

在一次公民大会上，众多市民通过决议支持工会的要求之后，

[ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə][ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɪm'plɔɪiːz] .

the	city	council	agreed	to	a	ten	-	hour	day	for	all	municipal	employees	.
这	城市	理事会	同意	到	一个	十	-	小时	天	为了	全部	市政	雇员	.

市议会同意所有市政员工每天工作十小时。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['weɪdʒɪz] .

In	1833	the	carpenters	of	New	York	City	struck	for	an	increase	in	wages	.
在	-	这	木匠	的	新的	约克	城市	击	为了	一个	增加	在	工资	.

1833年，纽约市的木匠们举行罢工，要求提高工资。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] ;

They	were	receiving	a	dollar	thirty	-	seven	and	a	half	cents	a	day	;
他们	是	接收	一个	美元	三十	-	七	和	一个	一半	分	一个	天	;

他们每天能挣到1.37美元5美分；

[ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

they	asked	for	a	dollar	and	a	half	.
他们	问	为了	一个	美元	和	一个	一半	.

他们要了一块五毛钱。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] , ['nəʊtəbli][ðə; ði] ['teɪləz] , ['printərz] ,

They	obtained	the	support	of	other	workers	,	notably	the	tailors	,	printers	,
他们	获得	这	支持	的	其他	工人	,	尤其	这	裁缝	,	打印机	,

, [tə'bækənɪst] ,

brushmakers	,	tobacconists	,
制刷匠	,	烟草商	,

他们获得了其他工人的支持，特别是裁缝、印刷工人、制刷工人、烟草商等。

[ænd; ənd] ['meɪsnz] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðeə(r)] [straɪk] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] .

and	masons	,	and	succeeded	in	winning	their	strike	in	one	month	.
和	石匠	,	和	成功了	在	获胜	他们的	罢工	在	一	月	.

以及石匠，并在一个月内成功赢得了他们的罢工。

[ðə; ði] ['printərz] , [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['æktɪv] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

The	printers	,	who	have	always	been	alert	and	active	in	New	York	City	,
这	打印机	,	WHO	有	总是	到过	警报	和	积极的	在	新的	约克	城市	,

这些印刷工人在纽约市一直保持着敏锐的洞察力和活跃度。

[ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊ'ɔːdɪneɪt] ['efət] ,

elated	by	the	success	of	this	coordinate	effort	,
欣喜若狂	经过	这	成功	的	这	协调	努力	,

对此次协同努力的成功感到欣喜不已，

[sent] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [treɪdz] [sə'saɪətiz]

sent	out	a	circular	calling	for	a	general	convention	of	all	the	trades	societies
发送	出去	一个	圆	呼叫	为了	一个	一般的	习俗	的	全部	这	交易	社会

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

发出通告，呼吁全市所有行业协会召开大会。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['miːtɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] ,

After	a	preliminary	meeting	in	July	,	a	mass	meeting	was	held	in	December	,
后	一个	初步的	会议	在	七月	,	一个	大量的	会议	曾是	握住	在	十二月	,

继7月份的预备会议之后，12月份举行了群众大会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜ:sənz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['twenti] - [wʌn]
at **which** **there** **were** **present** **about** **four** **thousand** **persons** **representing** **twenty** **-** **one**
在 哪个 那里 是 展示 关于 四 千 人 代表 二十 - 一
[sə'saɪətiz] .
societies **.**
社会 .

当时约有四千人出席，代表二十一个社团。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [treɪdz] -
The **outcome** **of** **the** **meeting** **was** **the** **organization** **of** **the** **General** **Trades** **'**
这 结果 的 这 会议 曾是 这 组织 的 这 一般的 交易 -
['ju:niən][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
Union **of** **New** **York** **City** **.**
联盟 的 新的 约克 城市 .

会议的成果是成立了纽约市总工会。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ðæt] ['i:li] [mɔ:r] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]
It **happened** **in** **the** **following** **year** **that** **Ely** **Moore** **of** **the** **Typographical**
它 发生 在 这 下列的 年 那 伊利 摩尔 的 这 印刷
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ju:niən] ,
Association **and** **the** **first** **president** **of** **the** **new** **union** **,**
协会 和 这 第一的 总统 的 这 新的 联盟 ,

第二年，印刷协会的伊莱·摩尔（Ely Moore）成为了新工会的首任主席。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɒrətə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] ['ɔ:gənaɪzə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['kɒŋgres] [ɒn]
a **powerful** **orator** **and** **a** **sagacious** **organizer** **,** **was** **elected** **to** **Congress** **on**
一个 强大的 演说者 和 一个 明智 组织者 , 曾是 当选 到 国会 在
[ðə; ði]['dʒæksən] ['tɪkɪt] .
the **Jackson** **ticket** **.**
这 杰克逊 票 .

他是一位雄辩滔滔、组织能力出众的演说家，也是一位精明干练的组织者，作为杰克逊的竞选伙伴当选为国会议员。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bækt] [baɪ] ['tæməni] [hɔ:l] , ['ɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪnəz] ,
He **was** **backed** **by** **Tammany** **Hall** **,** **always** **on** **the** **alert** **for** **winners** **,**
他 曾是 支持的 经过 坦慕尼 大厅 , 总是 在 这 警报 为了 获奖者 ,

他得到了坦慕尼协会的支持，该协会始终密切关注着那些最终的赢家。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'kænɪks] , ['ɑ:tɪzænz] , [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋmen] .
and **was** **supported** **by** **the** **mechanics** **,** **artisans** **,** **and** **workingmen** **.**
和 曾是 有 经过 这 机械学 , 工匠 , 和 工人 .

并得到了机械师、工匠和工人的支持。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][mæn][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ðə; ði] [ə'vaʊd]
He **was** **the** **first** **man** **to** **take** **his** **seat** **in** **Washington** **as** **the** **avowed**
他 曾是 这 第一的 男人 到 拿 他的 座位 在 华盛顿 作为 这 公开承认
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
representative **of** **labor** **.**
代表 的 劳动 .

他是第一个以劳工代表自居，在华盛顿就任的议员。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] ,
The **movement** **for** **a** **ten** **-** **hour** **day** **was** **now** **in** **full** **swing** **,**
这 移动 为了 一个 十 - 小时 天 曾是 现在 在 满的 摇摆 ,

争取每天工作十小时的运动正在如火如荼地进行着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [j'iəz] - - ['sɛvən][wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [straɪks] .
and **the** **years** **1834** **-** **7** **were** **full** **of** **strikes** **.**
和 这 年 - - 7 是 满的 的 罢工 .

1834年至1837年间，罢工不断。

[ðə; ði] [məʊst] [spek'tækjələ(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['strʌglz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [straɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪləz] [ɒv; əv] [njuː]

The	most	spectacular	of	these	struggles	was	the	strike	of	the	tailors	of	New
这	最多	壮观的	的	这些	斗争	曾是	这	罢工	的	这	裁缝	的	新的

[jɔːk] [ɪn] - ,

York	in	1836	,
约克	在	-	,

这些斗争中最引人注目的是1836年纽约裁缝的罢工。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['twenti] [stɹ'aɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'spɪrəsi] .

in	the	course	of	which	twenty	strikers	were	arrested	for	conspiracy	.
在	这	课程	的	哪个	二十	前锋	是	被捕	为了	阴谋	.

在此过程中，20名罢工者因涉嫌阴谋被捕。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['traɪəl] [ə'tendɪd] [baɪ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ɒv; əv] [spek'tetər] ,

After	a	spirited	trial	attended	by	throngs	of	spectators	,
后	一个	精神抖擞	审判	参加	经过	人群	的	观众	,

经过一场气氛热烈、众多旁听者到场的庭审，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['gɪlti] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] [wɪtʃ] [tʊk] ['əʊnli] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)]

the	men	were	found	guilty	by	a	jury	which	took	only	thirty	minutes	for
这	男人	是	成立	有罪的	经过	一个	陪审团	哪个	采取	仅有的	三十	分钟	为了

[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

deliberation	.
审议	.

陪审团仅用了三十分钟就裁定这些人有罪。

[ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [faɪnd] $50 [iːtʃ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] , [huː]

The	strikers	were	fined	$50	each	,	except	the	president	of	the	society	,	who
这	前锋	是	罚款	$50	每个	,	除了	这	总统	的	这	社会	,	WHO

[wɒz; wəz] [faɪnd] $150 .

was	fined	$150	.
曾是	罚款	$150	.

除协会主席被罚款 150 美元外，其他罢工者每人被罚款 50 美元。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [held] [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] , [ə'kɔːdɪŋ]

After	the	trial	there	was	held	a	mass	meeting	which	was	attended	,	according
后	这	审判	那里	曾是	握住	一个	大量的	会议	哪个	曾是	参加	,	根据

[tuː; tə] [ðə; ði] " ['iːvnɪŋ] [pəʊst] ,

to	the	"	Evening	Post	,
到	这	"	晚上	邮政	,

审判结束后举行了一次群众集会，据《晚邮报》报道，许多人参加了集会。

" [baɪ] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] .

"	by	twenty	-	seven	thousand	persons	.
"	经过	二十	-	七	千	人	.

两万七千人。

[ˌrezə'lʊʃən] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] " [tuː; tə] [ɔːl] [ækts] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

Resolutions	were	passed	declaring	that	"	to	all	acts	of	tyranny	and	injustice	,
决议	是	通过了	声明	那	"	到	全部	行为	的	暴政	和	不公正	,

通过决议，宣布“反对一切暴政和不公正行为，

[rɪ'zɪstəns] [ɪz] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['nesəsəri] ,

resistance	is	just	and	therefore	necessary	,
反抗	是	只是	和	所以	必要的	,

反抗是正当的，因此也是必要的。

" [ænd; ənd] " [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːnɪmən]

"	and	"	that	the	construction	given	to	the	law	in	the	case	of	the	journeymen
"	和	"	那	这	建造	给定	到	这	法律	在	这	案件	的	这	熟练工

['teɪləz] [ɪz][nɒt]['əʊnli] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [wiːk] [ɪn] ['præktɪs] [bʌt; bət][ʌn'dʒʌst][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]

tailors	is	not	only	ridiculous	and	weak	in	practice	but	unjust	in	principle	and
裁缝	是	不是	仅有的	荒谬的	和	虚弱的	在	实践	但	不公正	在	原则	和

[səb'vɜːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

subversive	of	the	rights	and	liberties	of	American	citizens	.
颠覆性的	的	这	权利	和	自由	的	美国人	公民	.

“并且，对裁缝学徒的法律解释不仅在实践中荒谬且薄弱，而且在原则上也是不公正的，并且颠覆了美国公民的权利和自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第2/8页

" [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]['plækɑ:d, -əd] [wɪð] " ['kɒfɪn] " ['hændbɪl] , [ə; eɪ] ['præktɪs] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn]
" The town was placarded with " coffin " handbills , a practice not uncommon in
" 这 镇 曾是 标语牌 和 " 棺材 " 传单 , 一个 实践 不是 罕见 在
[ðəʊz] [deɪz] .
those days .
那些 天 .

“当时镇上到处都贴满了‘棺材’传单，这种做法在当时并不罕见。”

[ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [wɜ:dz] :
Enclosed in a device representing a coffin were these words :
内 在 一个 设备 代表 一个 棺材 是 这些 字 :

在一个形似棺材的装置中，刻着这样一段话：

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'genst] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] !
" THE RICH AGAINST THE POOR !
" 这 富有的 反对 这 贫穷的 !

“富人对抗穷人！”

" ['twenti] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['breðrən] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] ['gɪlti] [fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'zju:mɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zɪst]
" Twenty of your brethren have been found guilty for presuming to resist
" 二十 的 你的 弟兄们 有 到过 成立 有罪的 为了 假设 到 抵抗
[ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)]['weɪdʒɪz] ! . . . .
a reduction in their wages ! . . . .
一个 减少 在 他们的 工资 ! . . . .

“你们的弟兄中有二十人因胆敢拒绝降低工资而被判有罪！.....

[dʒʌdʒ] ['edwədz] [hæz; həz] [tʃɑ:dʒd] . . . [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒnts]
Judge Edwards has charged . . . the Rich are the only judges of the wants
法官 爱德华兹 有 带电 . . . 这 富有的 是 这 仅有的 法官 的 这 想要
[ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .
of the poor .
的 这 贫穷的 .

爱德华兹法官指出.....只有富人才有资格评判穷人的需求。

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒu:n][sɪks] , - , [ðə; ði] ['fri:mən] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] ['sentəns] ,
On Monday , June 6 , 1836 , the Freemen are to receive their sentence ,
在 周一 , 六月 6 , - , 这 自由人 是 到 收到 他们的 句子 ,

1836年6月6日星期一，自由民们将接受判决。

[tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['helɪʃ] ['æpitait] [ɒv; əv] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ! . . . .
to gratify the hellish appetites of aristocracy ! . . . .
到 满足 这 地狱般的 食欲 的 贵族 ! . . . .

为了满足贵族们邪恶的欲望！.....

[gəʊ] !
Go !
去 !

去!

[gəʊ] !
Go !
去 !

去!

[gəʊ] !
Go **!**
去 !

去!

['evri] ['friːmən] , ['evri] ['wɜːkɪŋmæn] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['meləŋkəli] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
Every **Freeman** **,** **every** **Workingman** **,** **and** **hear** **the** **melancholy** **sound** **of** **the** **earth**
每一个 弗里曼 , 每一个 工人 , 和 听到 这 忧郁 声音 的 这 地球
[ɒn][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] .
on **the** **Coffin** **of** **Equality** **.**
在 这 棺材 的 平等 .

每个自由人，每个劳动者，都应听见平等棺材上大地发出的悲伤之声。

[let] [ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] , [ðə; ði] ['sɪti] - [hɔːl] - - [jeɪ] , [ðə; ði] [həʊl] [pɑːk] , [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['mɔːnəz]
Let **the** **Court** **Room** **,** **the** **City** **-** **hall** **-** **-** **yea** **,** **the** **whole** **Park** **,** **be** **filled** **with** **mourners**
让 这 法庭 房间 , 这 城市 - 大厅 - - 是的 , 这 所有的 公园 , 是 已填 和 哀悼者
!
!
!

让法庭、市政厅，乃至整个公园都挤满哀悼者!

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , ['ɒfə(r)][nəʊ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['edwədz] !
But **remember** **,** **offer** **no** **violence** **to** **Judge** **Edwards** **!**
但 记住 , 提供 不 暴力 到 法官 爱德华兹 !

但请记住，不要对爱德华兹法官使用暴力!

[bend] ['miːkli] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] !
Bend **meekly** **and** **receive** **the** **chains** **wherewith** **you** **are** **to** **be** **bound** **!**
弯曲 温顺地 和 收到 这 链条 以及 你 是 到 是 边界 !

乖乖地弯下腰，接受束缚你的锁链吧!

[kiːp] [ðə; ði] [piːs] !
Keep **the** **peace** **!**
保持 这 和平 !

维护和平!

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [kiːp] [ðə; ði] [piːs] !
Above **all** **things** **,** **keep** **the** **peace** **!**
多于 全部 事物 , 保持 这 和平 !

最重要的是，维护和平!

" [ðə; ði] " ['iːvnɪŋ] [pəʊst] " [kən'kluːdz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]
" **The** **"** **Evening** **Post** **"** **concludes** **a** **long** **account** **of** **the** **affair** **by** **calling** **attention**
" 这 " 晚上 邮政 " 结束 一个 长的 帐户 的 这 事务 经过 呼叫 注意力
[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪdz] - ['juːniən][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] " ['əʊnli] ['fɒrənəz] . "
to **the** **fact** **that** **the** **Trades** **'** **Union** **was** **not** **composed** **of** **"** **only** **foreigners** **.** **"**
到 这 事实 那 这 交易 - 联盟 曾是 不是 由 的 " 仅有的 外国人 . "

《晚邮报》在对该事件进行长篇报道后，最后指出工会并非"仅由外国人组成"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ləʊ] [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **It** **is** **a** **low** **calculation** **when** **we** **estimate** **that** **two** **-** **thirds** **of** **the**
" 它 是 一个 低的 计算 什么时候 我们 估计 那 二 - 三分之一 的 这
['wɜːkɪŋmen] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
workingmen **of** **the** **city** **,**
工人 的 这 城市 ,

"如果我们估计该市三分之二的工人，那么这个数字就太低了，

['nʌmbərɪŋ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
numbering **several** **thousand** **persons** **,** **belong** **to** **it** **,**
编号 一些 千 人 , 属于 到 它 ,

隶属于它的人数达数千人，

" [ænd; ənd] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'trəʊld] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]
" and that " it is controlled and supported by the great majority of our
" 和 那 " 它 是 受控 和 有 经过 这 伟大的 多数 的 我们的
['neɪtɪv] [bɔːn] .
native born .
本国的 出生 .

“而且它受到我们绝大多数本土居民的控制和支持。

" [ðə; ði] ['bɒstən] [treɪdz] - ['juːniən][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]
" The Boston Trades ' Union was organized in 1834 and started out with a great
" 这 波士顿 交易 - 联盟 曾是 组织 在 - 和 开始 出去 和 一个 伟大的
['leɪbə(r)] [pə'reɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
labor parade on the Fourth of July ,
劳动 游行 在 这 第四 的 七月 ,

“波士顿工会成立于1834年，最初是在7月4日举行了一场盛大的劳工游行。”

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [ɪn] [fən'juːl] [hɔːl] .
followed by a dinner served to a thousand persons in Faneuil Hall .
随后 经过 一个 晚餐 服务 到 一个 千 人 在 法尼尔 大厅 .

随后在范尼尔厅为一千人举行了晚宴。

[ðɪs] ['juːniən][wɒz; wəz] [fɔːmd] [praɪ'merəli][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] ,
This union was formed primarily to fight for the ten - hour day ,
这 联盟 曾是 形成 主要 到 斗争 为了 这 十 - 小时 天 ,

这个工会成立的主要目的是为了争取十小时工作制。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kɹuːs'eɪdəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [haʊs] ['kɑːpintəz] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['kɑːpintəz] ,
and the leading crusaders were the house carpenters , the ship carpenters ,
和 这 领导 十字军战士 是 这 房子 木匠 , 这 船 木匠 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪsnz] .
and the masons .
和 这 石匠 .

而最主要的十字军战士是房屋木匠、造船木匠和石匠。

['sɪmələ(r)][j'uːniənz] ['prez(ə)ntli] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bɔːltɪmɔː(r)] , ['ɔːlbəni] , [trɔɪ] ,
Similar unions presently sprang up in other cities , including Baltimore , Albany , Troy ,
相似的 工会 目前 弹簧 向上 在 其他 城市 , 包括 巴尔的摩 , 奥尔巴尼 , 特洛伊 ,
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

目前，其他城市也涌现出了类似的工会，包括巴尔的摩、奥尔巴尼、特洛伊、华盛顿等。

['njuːək] , [skə'nektədi] , [njuː] ['brʌnzwɪk] , ['pɪtsbɜːg] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Newark , Schenectady , New Brunswick , Pittsburgh , Cincinnati , and St . Louis .
纽瓦克 , 斯克内克塔迪 , 新的 布伦瑞克 , 匹兹堡 , 辛辛那提 , 和 英石 . 路易斯 .

纽瓦克、斯克内克塔迪、新不伦瑞克、匹兹堡、辛辛那提和圣路易斯。

[baɪ] - [ɔːl][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sentəz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
By 1835 all the larger centers of industry were familiar with the idea ,
经过 - 全部 这 更大的 中心 的 行业 是 熟悉的 和 这 主意 ,

到1835年，所有较大的工业中心都熟悉了这一理念。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['prəktɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and most of them with the practice , of the trades organizations of a
和 最多 的 他们 和 这 实践 , 的 这 交易 组织 的 一个
[kə'mjuːnəti] [juː'naɪtɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .
community uniting for action .
社区 联合 为了 行动 .

而且他们中的大多数都遵循着这样的实践：社区的行业组织联合起来采取行动。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l][j'u:niənz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)]['waɪdə(r)]['ækʃ(ə)n] ,

The	local	unions	were	not	unmindful	of	the	need	for	wider	action	,
这	当地的	工会	是	不是	漫不经心	的	这	需要	为了	更广泛	行动	,

当地工会并非没有意识到需要采取更广泛的行动，

['aɪðə(r)] [θru:] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['ju:niən][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [treɪd] ,

either	through	a	national	union	of	all	the	organizations	of	a	single	trade	,
任何一个	通过	一个	国家的	联盟	的	全部	这	组织	的	一个	单身的	贸易	,

要么通过单一行业所有组织的全国性联盟，

[ɔ:(r)] [θru:] [ə; eɪ]['ju:niən][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] - [j'u:niənz] .

or	through	a	union	of	all	the	different	trades	'	unions	.
或者	通过	一个	联盟	的	全部	这	不同的	交易	-	工会	.

或者通过所有不同行业工会的联合。

[bəuθ] ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [ə'temptɪd] .

Both	courses	of	action	were	attempted	.
两个都	课程	的	行动	是	尝试过	.

两种方案都尝试过了。

[ɪn] - [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [treɪdz] - ['ju:niən] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] [held]

In	1834	the	National	Trades	'	Union	came	into	being	and	from	that	date	held
在	-	这	国家的	交易	-	联盟	来了	进入	存在	和	从	那	日期	握住

['ænjuəl] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃnz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [treɪdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv] - [ə'blɪtəreɪtɪd]

annual	national	conventions	of	all	the	trades	until	the	panic	of	1837	obliterated
年度的	国家的	惯例	的	全部	这	交易	直到	这	恐慌	的	-	彻底摧毁

[ðə; ði] ['mu:vmənt] .

the	movement	.
这	移动	.

1834 年，全国工会成立，从那时起，每年都会举行全国各行业的代表大会，直到 1837 年的经济恐慌摧毁了这一运动。

[wen] [ðə; ði][fɜ:st] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

When	the	first	convention	was	called	,	it	was	estimated	that	there	were
什么时候	这	第一的	习俗	曾是	称为	,	它	曾是	估计的	那	那里	是

[sʌm; səm] - ,

some	26	,
一些	-	,

第一次大会召开时，据估计大约有26人。

- ['membəz] [ɒv; əv] [treɪdz] - [j'u:niənz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

250	members	of	trades	'	unions	then	in	the	United	States	.
-	成员	的	交易	-	工会	然后	在	这	团结的	各州	.

当时美国有 250 名工会成员。

[ɒv; əv] [ði:z] - , - [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ɪts] [və'sɪnəti] , - [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

Of	these	11	,	500	were	in	New	York	and	its	vicinity	,	6000	in	Philadelphia	,
的	这些	-	,	-	是	在	新的	约克	和	它是	附近	,	-	在	费城	,

其中11人中，500人在纽约及其周边地区，6000人在费城。

- [ɪn] ['bɒstən] , [ænd; ənd] - [ɪn]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] .

4000	in	Boston	,	and	3500	in	Baltimore	.
-	在	波士顿	,	和	-	在	巴尔的摩	.

波士顿有 4000 人，巴尔的摩有 3500 人。

['mi:nwaɪl] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [wei] [tu:; tə] ['fedəreɪt] [ðə; ði][j'u:niənz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Meanwhile	a	movement	was	under	way	to	federate	the	unions	of	a	single
同时	一个	移动	曾是	在下面	方式	到	联邦	这	工会	的	一个	单身的

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

与此同时，一场旨在将同一行业的各个工会联合起来的运动正在进行中。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kɔ:dweɪnə] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [treɪdz] ['ju:niən] - [fɔ:md] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri]

In	1835	the	cordwainers	attending	the	National	Trades	Union	'	formed	a	preliminary
在	-	这	制鞋匠	参加	这	国家的	交易	联盟	-	形成	一个	初步的

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kɔ:dweɪnə] - [kən'venʃ(ə)n] .

organization	and	called	a	national	cordwainers	'	convention	.
组织	和	称为	一个	国家的	制鞋匠	-	习俗	.

1835年，参加全国工会的制鞋匠们成立了一个预备组织，并召开了全国制鞋匠大会。

[ðɪs] [met] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɪn] [mɑ:tʃ] , - , [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪd] ['fɔ:ti] - [faɪv] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts]

This	met	in	New	York	in	March	,	1836	,	and	included	forty	-	five	delegates
这	遇见	在	新的	约克	在	行进	,	-	,	和	包括	四十	-	五	代表们

[frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] ,

from	New	York	,
从	新的	约克	,

此次会议于1836年3月在纽约举行，纽约派出了45名代表参加。

[nju:] ['dʒɜ:zi] , ['deləwer] , [ænd; ənd] [kə'netɪkət] .

New	Jersey	,	Delaware	,	and	Connecticut	.
新的	球衣	,	特拉华州	,	和	康涅狄格州	.

新泽西州、特拉华州和康涅狄格州。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kəʊm] - [m'eɪkəz] , [ðə; ði] ['kɑ:pɪntəz] , [ðə; ði] [hænd] - [lu:m] ['wi:vəz] ,

In	the	fall	of	1836	the	comb	-	makers	,	the	carpenters	,	the	hand	-	loom	weavers	,
在	这	落下	的	-	这	梳子	-	制造商	,	这	木匠	,	这	手	-	织布机	织工	,

1836年秋天，梳子匠、木匠、手工织布工，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['printərz] ['laɪkwaɪz] ['ɔ:gənaɪzd] ['seprət] ['næʃ(ə)nəl] [j'u:niənz] [ɔ:(r)] [ə'laɪəns] ,

and	the	printers	likewise	organized	separate	national	unions	or	alliances	,
和	这	打印机	同样地	组织	分离	国家的	工会	或者	联盟	,

印刷商们也同样组织了各自的全国性工会或联盟。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [treɪdz] [meɪd] ['tentətɪv] ['efəts] [baɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz]

and	several	other	trades	made	tentative	efforts	by	correspondence	to	organize
和	一些	其他	交易	制成	暂定的	努力	经过	一致	到	组织

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

themselves	in	the	same	manner	.
他们自己	在	这	相同的	方式	.

其他几个行业也通过书信往来尝试以同样的方式组织起来。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['daɪə(r)] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðen] ,

Before	the	dire	year	of	1837	,	there	are	,	then	,
前	这	可怕的	年	的	-	,	那里	是	,	然后	,

在1837年这个灾难性的年份之前，还有：

[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['leɪbə(r)]

to	be	found	the	beginnings	of	most	of	the	elements	of	modern	labor
到	是	成立	这	开端	的	最多	的	这	元素	的	现代的	劳动

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] - - [bə'nevələnt] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] ['mɪlɪtənt] ['ɔ:dərs] ;

organizations	-	-	benevolent	societies	and	militant	orders	;
组织	-	-	仁慈	社会	和	好战分子	订单	;

现代劳工组织的大部分要素——慈善团体和战斗组织——都可以在其中找到雏形；

[pə'lɪtɪk(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [treɪdz] [æk'tɪvətiz] ; [ə,mælgə'meiʃən] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

political	activities	and	trades	activities	;	amalgamations	of	local	societies	of	the
政治的	活动	和	交易	活动	;	合并	的	当地的	社会	的	这

[seɪm] [treɪdz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [treɪdz] ;

same	trades	and	of	all	trades	;
相同的	交易	和	的	全部	交易	;

政治活动和贸易活动；同一行业的地方社团和所有行业的地方社团的合并；

[ə'tempts] [æt; ət]['næʃ(ə)nəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [treɪdz] - [j'u:niənz]

attempts	at	national	organization	on	the	part	of	both	the	local	trades	'	unions
尝试	在	国家的	组织	在	这	部分	的	两个都	这	当地的	交易	-	工会

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [treɪd] [j'u:niənz] ;

and	of	the	local	trade	unions	;
和	的	这	当地的	贸易	工会	;

地方工会和地方工会都曾尝试进行全国性组织；

[ə; eɪ]['leɪbə(r)] [pres] [tu:; tə] [ki:p] [ə'laɪv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmən] ; [mæs] ['mi:tiŋz] ,

a	labor	press	to	keep	alive	the	interest	of	the	workman	;	mass	meetings	,
一个	劳动	按	到	保持	活	这	兴趣	的	这	工人	;	大量的	会议	,

一份旨在维护工人利益的劳工报刊；群众集会，

['sə:kjələ:s] , [kən'venʃnz] , [ænd; ənd] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði]

circulars	,	conventions	,	and	appeals	to	arouse	the	interest	of	the	public	in	the
通告	,	惯例	,	和	上诉	到	引起	这	兴趣	的	这	民众	在	这

['ɪʃu:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

issues	of	the	hour	.
问题	的	这	小时	.

通过通告、大会和呼吁来唤起公众对时事问题的兴趣。

[ðə; ði] [pə'sɪstənt] [dɪ'mɑ:nd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] .

The	persistent	demand	of	the	workingmen	was	for	a	ten	-	hour	day	.
这	执着的	要求	的	这	工人	曾是	为了	一个	十	-	小时	天	.

工人们一直坚持要求每天工作十小时。

['hæriət] ['mɑ:rtɪˌnoʊ] , [hu:] ['træv(ə)ld] [ɪk'stensɪvli] [θru:] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Harriet	Martineau	,	who	traveled	extensively	through	the	United	States	,
哈丽特	马蒂诺	,	WHO	旅行	广泛地	通过	这	团结的	各州	,

哈里特·马蒂诺曾广泛游历美国各地，

[ri'mɑ:k] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [straɪks] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ɒv; əv][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [nɒt]

remarked	that	all	the	strikes	she	heard	of	were	on	the	question	of	hours	,	not
评论	那	全部	这	罢工	她	听到	的	是	在	这	问题	的	小时	,	不是

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

她指出，她听说的所有罢工都是关于工时问题，而不是工资问题。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˌnevəðə'les] [ə'bʌndənt] [straɪks] ['aɪðə(r)][tu:; tə] [reɪz] ['weɪdʒɪz][ɔ:(r)][tu:; tə]

But	there	were	nevertheless	abundant	strikes	either	to	raise	wages	or	to
但	那里	是	尽管如此	丰富	罢工	任何一个	到	增加	工资	或者	到

[meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] .

maintain	them	.
维持	他们	.

但即便如此，为了提高工资或维持工资水平，罢工仍然层出不穷。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] , ['ʌðə(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwestʃənz] [ɪn] ['kɒntrəvɜ:si] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]

There	were	,	also	,	other	fundamental	questions	in	controversy	which	could	not	be
那里	是	,	还	,	其他	基本的	问题	在	争议	哪个	可以	不是	是

['set(ə)ld][baɪ] [straɪks] ,

settled	by	strikes	,
定居	经过	罢工	,

此外，还有其他一些根本性争议问题无法通过罢工解决。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [det] , ['li:ən][ænd; ənd] [ɪg'zempʃn] [ænd; ənd] ['həʊmsted] [lɔ:z] ,

such	as	imprisonment	for	debt	,	lien	and	exemption	and	homestead	laws	,
这样的	作为	监禁	为了	债务	,	留置权	和	豁免	和	家园	法律	,

[kən'vɪkt] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] ['leɪbə(r)] ,

convict	labor	and	slave	labor	,
定罪	劳动	和	奴隶	劳动	,

例如因债务、留置权和豁免权以及宅地法而被判入狱、囚犯劳动和奴隶劳动等。

[ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	universal	education	.
和	普遍的	教育	.

以及普及教育。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪʃuːz] [hæv; həv] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

Most	of	these	issues	have	since	that	time	been	decided	in	favor	of	labor	,
最多	的	这些	问题	有	自从	那	时间	到过	决定	在	偏爱	的	劳动	,

此后，这些问题大多都以有利于劳工的判决告终。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [dɪ'mɑːndz] [teɪks] [ðeə(r)] [pleɪs] [tə'deɪ] .

and	a	new	series	of	demands	takes	their	place	today	.
和	一个	新的	系列	的	需求	需要	他们的	地方	今天	.

如今，一系列新的诉求取而代之。

[jet] [æz; əz][wʌn] [riːdz] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [kən'spɪrəsi] [keɪsɪz][ɔː(r)] [θʌmz] [θruː] [ðə; ði]

Yet	as	one	reads	the	records	of	the	early	conspiracy	cases	or	thumbs	through	the
然而	作为	一	阅读	这	记录	的	这	早期的	阴谋	案例	或者	拇指	通过	这

[faɪlz] [ɒv; əv][əʊld] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ,

files	of	old	periodicals	,
文件	的	老的	期刊	,

然而，当人们阅读早期阴谋案件的记录或翻阅旧期刊的档案时，

[hiː; hi] [lɜːrnz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] ['nʌθɪŋ] [njuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðæt] ,

he	learns	that	there	is	indeed	nothing	new	under	the	sun	and	that	,
他	学习	那	那里	是	的确	没有什么	新的	在下面	这	太阳	和	那	,

他明白了太阳底下确实没有什么新鲜事，而且，

[waɪl] [pə'hæps] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪʃuːz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,

while	perhaps	the	particular	issues	have	changed	,
尽管	也许	这	特别的	问题	有	已更改	,

虽然具体问题可能已经发生变化，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['meθədz] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

the	general	methods	and	the	spirit	of	the	contest	remain	the	same	.
这	一般的	方法	和	这	精神	的	这	竞赛	保持	这	相同的	.

比赛的总体方法和精神保持不变。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)] [bɪ'liːvd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [naʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi]

The	laborer	believed	then	,	as	he	does	now	,	that	his	organization	must	be
这	劳动者	相信	然后	,	作为	他	做	现在	,	那	他的	组织	必须	是

[ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] .

all	-	embracing	.
全部	-	拥抱	.

这位工人当时和现在一样认为，他的组织必须是包罗万象的。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] " [skæb] , " ['ɒf(ə)n] [kɔːld] " [ræts] " [ɔː(r)] " [dʌŋ] .

In	those	days	also	there	were	"	scabs	,	"	often	called	"	rats	"	or	"	dung	.
在	那些	天	还	那里	是	"	痂皮	,	"	经常	称为	"	老鼠	"	或者	"	粪	.

当时也有“疥疮”，人们常称之为“老鼠”或“粪便”。

" ['pleɪsɪz]['ʌndə(r)][bæn][wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['pikit] , [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋz] [laɪk][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

"	Places	under	ban	were	systematically	picketed	,	and	warnings	like	the	following
"	地点	在下面	禁止	是	系统地	纠察队	,	和	警告	喜欢	这	下列的

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] :

were	sent	out	:
是	发送	出去	:

“禁入场所遭到有组织的抗议，并发出如下警告：

" [wiː; wi] [wʊd] ['kɔːʃ(ə)n] [ɔːl] ['strendʒər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [prə'fes] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['hɔːsʃuː; -ʃʃ-] ,

"	We	would	caution	all	strangers	and	others	who	profess	the	art	of	horseshoeing	,
"	我们	会	警告	全部	陌生人	和	其他的	WHO	宣称	这	艺术	的	马蹄铁	,

“我们谨此提醒所有自称会钉马掌的陌生人和其他人士，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪm'plɔɪə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] [praisiz] ,

that	if	they	go	to	work	for	any	employer	under	the	above	prices	,
那	如果	他们	去	到	工作	为了	任何	雇主	在下面	这	多于	价格	,

如果他们以上述价格为任何雇主工作，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

they	must	abide	by	the	consequences	.
他们	必须	遵守	经过	这	结果	.

他们必须承担后果。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən] , [bʌt; bət]

"	Usually	the	consequences	were	a	fine	imposed	by	the	union	,	but
"	通常	这	结果	是	一个	美好的	强加	经过	这	联盟	,	但

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] .

sometimes	they	were	more	severe	.
有时	他们	是	更多的	严重	.

“通常情况下，后果是工会处以罚款，但有时后果会更严重。”

[kəʊ'ɜːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['juːniən][dɪd][nɒt] [siːs] [wɪð] [ðə; ði] [straɪk] .

Coercion	by	the	union	did	not	cease	with	the	strike	.
强迫	经过	这	联盟	做过	不是	停止	和	这	罢工	.

罢工结束后，工会的胁迫行为并没有停止。

['dʒɜːnɪmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [wɪð] [ˌæsɪ'djuːəti][ænd; ənd] ['enədʒi]

Journeymen	who	were	not	members	were	pursued	with	assiduity	and	energy
熟练工	WHO	是	不是	成员	是	追击	和	勤奋	和	活力

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [wɜːk] .

as	soon	as	they	entered	a	town	and	found	work	.
作为	很快	作为	他们	进入	一个	镇	和	成立	工作	.

非会员的熟练工人一旦进入城镇找到工作，就会受到殷勤和热情的追捕。

[ðə; ði] ['bɔɪkɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meθəd] ['ɜːli] [juːst] [ə'genst] ['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)] .

The	boycott	was	a	method	early	used	against	prison	labor	.
这	联合抵制	曾是	一个	方法	早期的	用过的	反对	监狱	劳动	.

抵制是早期用来反对监狱劳工的一种手段。

[njuː] [jɔːk] ['stəʊnˌkʌtə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] " ['aɪðə(r)] [kə'lektɪvli] [ɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]

New	York	stonecutters	agreed	that	they	would	not	"	either	collectively	or	individually
新的	约克	石匠	同意	那	他们	会	不是	"	任何一个	集体	或者	单独

['pɜːtʃəs] ['eni] [gʊdz] [ˌmænju'fæktʃəd] " [baɪ] [kən'vɪkts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] " ['kaʊntənəns]

purchase	any	goods	manufactured	"	by	convicts	and	that	they	would	not	"	countenance
购买	任何	商品	制造	"	经过	罪犯	和	那	他们	会	不是	"	面容

" ['eni] ['mɜːrtʃənt] [huː] [delt] [ɪn][ðem; ðəm] ;

"	any	merchants	who	dealt	in	them	;
"	任何	商人	WHO	已处理	在	他们	;

纽约石匠们一致同意，他们“无论是集体还是个人，都不会购买”囚犯制造的任何商品，也不会“容忍”任何与囚犯交易的商人；

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪər] [huː] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)] " ['nʌlɪfaɪd]

and	employers	who	incurred	the	displeasure	of	organized	labor	were	"	nullified
和	雇主	WHO	已发生	这	不满	的	组织	劳动	是	"	无效

.

:
.

触怒工会的雇主将被“废除”。

" [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈlɪʃə] ['djʊərɪŋ] [straɪks] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪz] [ðen] [æz; əz] [naʊ]

"	The	use	of	the	militia	during	strikes	presented	the	same	difficulties	then	as	now
"	这	使用	的	这	民兵	期间	罢工	呈现	这	相同的	困难	然后	作为	现在

.

:

.

“当时在罢工中使用民兵所面临的困难与现在一样。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['raʊdɪɪzəm] ,

During	the	general	strike	in	Philadelphia	in	1835	there	was	considerable	rowdyism	,
期间	这	一般的	罢工	在	费城	在	-	那里	曾是	大量	喧闹	,

[ænd; ənd] [mɪˈʃəl] [ʃevə'lɪə(r)] ,

and	Michel	Chevalier	,
和	米歇尔	骑士	,

1835年费城大罢工期间，骚乱现象十分严重，米歇尔·舍瓦利埃（Michel Chevalier）

[ə; eɪ] [kiːn] [əbˈzɜːvə(r)][ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [laɪf] , [rəʊt] [ðæt] " [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [lʊks] [ɒn] ;

a	keen	observer	of	American	life	,	wrote	that	"	the	militia	looks	on	;
一个	敏锐的	观察员	的	美国人	生活	,	写道	那	"	这	民兵	看起来	在	;

一位敏锐的美国生活观察家写道：“民兵在旁观望；

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [stændz] [wɪð] ['fəʊldɪd][hændz] .

the	sheriff	stands	with	folded	hands	.
这	警长	站立	和	折叠	双手	.

警长双手抱胸站着。

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [təˈwɔːdz]

"	Nor	was	there	any	difference	in	the	attitude	of	the	laboring	man	towards
"	也不	曾是	那里	任何	不同之处	在	这	态度	的	这	劳动	男人	向

[ʌnˈfeɪvərəb(ə)l] [kɔːt] [dɪˈsɪʒnz] .

unfavorable	court	decisions	.
不利	法庭	决策	.

“劳动人民对不利的法院判决的态度也没有任何不同。”

[ɪn][ðə; ði] ['teɪləz] - [straɪk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

In	the	tailors	'	strike	in	New	York	in	1836	,	for	instance	,
在	这	裁缝	-	罢工	在	新的	约克	在	-	,	为了	实例	,

例如，在1836年纽约的裁缝罢工中，

['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['simpəθaizə] [ə'sembəld] [wɪð] [bændz][ænd; ənd] ['bænəz] [tuː; tə]['prəʊtest]

twenty	-	seven	thousand	sympathizers	assembled	with	bands	and	banners	to	protest
二十	-	七	千	同情者	组装	和	乐队	和	横幅	到	反对

[əˈgenst] [ðə; ði]['dʒʊriz] ['vɜːdɪkt] ,

against	the	jury's	verdict	,
反对	这	陪审团	判决	,

两万七千名同情者聚集在一起，带着乐队和横幅，抗议陪审团的裁决。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sentəns] [hæd; həd] [biːn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn][ðə; ði] [dɪˈfendənts] , [ðə; ði] ['lʌsti] [θrɒŋ]

and	after	sentence	had	been	imposed	upon	the	defendants	,	the	lusty	throng
和	后	句子	有	到过	强加	之上	这	被告	,	这	好色的	人群

[bɜːnd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn] ['efɪdʒi] .

burned	the	judge	in	effigy	.
烧伤	这	法官	在	人偶	.

在对被告人宣判之后，狂热的民众焚烧了法官的肖像。

['sæbətɑːʒ] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪtˈself] [ɪz][əʊld] .

Sabotage	is	a	new	word	,	but	the	practice	itself	is	old	.
破坏	是	一个	新的	单词	,	但	这	实践	本身	是	老的	.

“破坏”一词虽为新词，但这种做法本身由来已久。

[ɪn] - [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['kæbɪnət] - [m'eɪkəz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [smæʃt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] - [wɜ:θ]

In	1835	the	striking	cabinet	-	makers	in	New	York	smashed	thousands	of	dollars	'	worth
在	-	这	引人注目	内阁	-	制造商	在	新的	约克	粉碎	数千	的	美元	-	值得

[ɒv; əv] [tʃeəz] ,

of	chairs	,
的	椅子	,

1835年，纽约的罢工木匠们砸碎了价值数千美元的椅子。

['teɪblz] , [ænd; ənd]['səufəz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm] [frɑ:ns] ,

tables	,	and	sofas	that	had	been	imported	from	France	,
表格	,	和	沙发	那	有	到过	进口	从	法国	,

桌子和沙发都是从法国进口的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:ˌpeɪpəz] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] ['bəʊstɪd] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	newspapers	observed	the	significant	fact	that	the	destroyers	boasted	in	a
和	这	报纸	观察到	这	重要的	事实	那	这	驱逐舰	吹嘘	在	一个

['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] ['əʊnli] [ə'merɪkən] - [meɪd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][səʊld][ɪn] [ə'merɪkə] .

foreign	language	that	only	American	-	made	furniture	should	be	sold	in	America	.
外国的	语言	那	仅有的	美国人	-	制成	家具	应该	是	卖	在	美国	.

报纸注意到一个重要的事实：驱逐者们用外语吹嘘说，只有美国制造的家具才能在美国销售。

['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kɑ:nˌtræktərz] [ɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm]

Houses	were	burned	in	Philadelphia	because	the	contractors	erecting	them
房屋	是	烧伤	在	费城	因为	这	承包商	竖立	他们

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə][grɑ:nt][ðə; ði]['weɪdʒɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd] .

refused	to	grant	the	wages	that	were	demanded	.
拒绝	到	授予	这	工资	那	是	要求	.

费城发生房屋被烧毁的事件，原因是承建房屋的承包商拒绝支付所要求的工资。

['vendʒəns] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [sɔ:t] [ə'genst] [nju:] [mə'ʃi:nəri] [ðæt] [dɪs'pleɪst] [hænd]['leɪbə(r)] .

Vengeance	was	sometimes	sought	against	new	machinery	that	displaced	hand	labor	.
复仇	曾是	有时	寻求	反对	新的	机械	那	流离失所	手	劳动	.

有时人们会寻求对取代手工劳动的新机器进行报复。

[ɪn][dʒu:n] , - ,

In	June	,	1835	,
在	六月	,	-	,

1835年6月，

[ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] ['peɪpə(r)] [ri'mɑ:k] [ðæt] " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

a	New	York	paper	remarked	that	"	it	is	well	known	that	many	of	the	most
一个	新的	约克	纸	评论	那	"	它	是	出色地	已知	那	许多	的	这	最多

['ɒbstɪnət] [tɜ:n] - [aʊts] [ə'mʌŋ] ['wɜ:kɪŋmen] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt][ænd; ənd]

obstinate	turn	-	outs	among	workingmen	and	many	of	the	most	violent	and
顽固	转动	-	出局	之中	工人	和	许多	的	这	最多	暴力	和

['lɔ:ləs] [prə'si:dɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'saɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [di'strɔi] ['nju:li]

lawless	proceedings	have	been	excited	for	the	purpose	of	destroying	newly
无法无天	诉讼程序	有	到过	兴奋的	为了	这	目的	的	摧毁	新

[ɪn'ventɪd] [mə'ʃi:nəri] .

invented	machinery	.
发明	机械	.

纽约一家报纸评论说：“众所周知，工人阶级中许多最顽固的抗议活动以及许多最暴力和无法无天的事件都是为了摧毁新发明的机器而煽动起来的。

" [sʌtʃ] [ækts][ɒv; əv] ['wɒntənnəs] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [fɜ:st] [tju:'mʌltʃuəs]

"	Such	acts	of	wantonness	,	however	,	were	few	,	even	in	those	first	tumultuous
"	这样的	行为	的	放荡	,	然而	,	是	很少	,	甚至	在	那些	第一的	动荡的

[deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θə:ti] .

days	of	the	thirties	.
天	的	这	三十多岁	.

“然而，即使在三十年代初动荡的日子里，这种放荡不羁的行为也很少见。

['straɪkɪŋ] [bɪ'keɪm] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['meɪniə] ,

Striking	**became**	**in**	**those**	**days**	**a**	**sort**	**of**	**mania**	**,**
引人注目	成为	在	那些	天	一个	种类	的	狂热	,

在那个年代，罢工成了一种狂热。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɪl] [ɔː(r)] [ʃɒp] [wɒz; wəz][ɪg'zempt] .

and	**not**	**a**	**town**	**that**	**had**	**a**	**mill**	**or**	**shop**	**was**	**exempt**	**.**
和	不是	一个	镇	那	有	一个	磨	或者	店铺	曾是	豁免	.

凡是有磨坊或商店的城镇，无一例外。

[men] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)] " [grɒg] [ɔː(r)] [deθ] , " [fɔː(r); fə(r)] " ['lɪbəti] , [i'kwɒləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts]

Men	**struck**	**for**	**"**	**grog**	**or**	**death**	**,**	**"**	**for**	**"**	**Liberty**	**,**	**Equality**	**,**	**and**	**the**	**Rights**
男人	击	为了	"	格罗格酒	或者	死亡	,	"	为了	"	自由	,	平等	,	和	这	权利

[ɒv; əv][mæn] ,

of	**Man**	**,**
的	男人	,

男人们为了“酒或死”而罢工，为了“自由、平等和人权”而罢工。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sməʊk] [ðeə(r)] [paɪps] [æt; ət] [wɜːk] .

"	**and**	**even**	**for**	**the**	**right**	**to**	**smoke**	**their**	**pipes**	**at**	**work**	**.**
"	和	甚至	为了	这	正确的	到	抽烟	他们的	管道	在	工作	.

甚至包括他们在工作场所抽烟斗的权利。

[straɪk] ['benɪfɪts] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd] .

Strike	**benefits**	**,**	**too**	**,**	**were**	**known**	**in**	**this**	**early**	**period**	**.**
罢工	好处	,	也	,	是	已知	在	这	早期的	时期	.

罢工福利在早期就已经为人所知。

[stɹ'aɪkəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [rɪ'siːvd] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] ,

Strikers	**in**	**New**	**York**	**received**	**assistance**	**from**	**Philadelphia**	**,**
前锋	在	新的	约克	已收到	协助	从	费城	,

纽约的罢工者得到了费城的援助。

[ænd; ənd] ['bɒstən] [stɹ'aɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪməlәli] ['eɪdɪd] [baɪ][bəuθ] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] .

and	**Boston**	**strikers**	**were**	**similarly**	**aided**	**by**	**both**	**New**	**York**	**and**	**Philadelphia**	**.**
和	波士顿	前锋	是	相似地	协助	经过	两个都	新的	约克	和	费城	.

波士顿的前锋们也同样得到了纽约和费城的帮助。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] [kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [ɒv; əv][hɑːf]

When	**the**	**high**	**cost**	**of**	**living**	**threatened**	**to**	**deprive**	**the**	**wage**	**-**	**earner**	**of**	**half**
什么时候	这	高的	成本	的	活的	威胁	到	剥夺	这	工资	-	收入者	的	一半

[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] ,

his	**income**	**,**
他的	收入	,

当高昂的生活成本威胁到工薪阶层一半的收入时，

[bred] ['raɪəts] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] ['hændbɪl] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɪn] [njuː] [jɔːk] [bɔː(r)][ðə; ði]

bread	**riots**	**occurred**	**in**	**the**	**cities**	**,**	**and**	**handbills**	**circulated**	**in**	**New**	**York**	**bore**	**the**
面包	骚乱	发生	在	这	城市	,	和	传单	流通	在	新的	约克	钻孔	这

['ledʒənd] :

legend	**:**
传奇	:

城市里爆发了面包骚乱，纽约流传的传单上写着：

[bred] , [miːt] , [rent] , ['fjuːəl] [ðeə(r)] [praisiz] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn]

BREAD	**,**	**MEAT**	**,**	**RENT**	**,**	**FUEL**	**THEIR**	**PRICES**	**MUST**	**COME**	**DOWN**
面包	,	肉	,	租	,	燃料	他们的	价格	必须	来	向下

面包、肉类、房租、燃料，它们的价格必须下降。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[træn'zɪʃ(ə)n] [j'iəz]
TRANSITION **YEARS**
过渡 年

过渡年

[wɪð] [ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv] - [ðə; ði] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,
With **the** **panic** **of** **1837** **the** **mills** **were** **closed** **,**
和 这 恐慌 的 - 这 磨坊 是 关闭 ,

1837年经济恐慌爆发后，工厂纷纷关闭。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'pɒn] ['praɪvət] ['tʃærəti] , [ænd; ənd] ,
thousands **of** **unemployed** **workers** **were** **thrown** **upon** **private** **charity** **,** **and** **,**
数千 的 失业 工人 是 抛掷 之上 私人的 慈善机构 , 和 ,

成千上万的失业工人被推向私人慈善机构，

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] , [treɪd] ['juːniənɪzəm] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['temprəri]
in **the** **long** **years** **of** **depression** **which** **followed** **,** **trade** **unionism** **suffered** **a** **temporary**
在 这 长的 年 的 沮丧 哪个 随后 , 贸易 工会主义 遭受 一个 暂时的
[ɪ'klɪps] .
eclipse **.**
蚀 .

在随后的漫长经济萧条时期，工会运动一度陷入低迷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ʌn'rest] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [rɪ'fɔːrmz]
It **was** **a** **period** **of** **social** **unrest** **in** **which** **all** **sorts** **of** **philanthropic** **reforms**
它 曾是 一个 时期 的 社会的 动荡 在 哪个 全部 排序 的 慈善 改革
[wɜː(r); wə(r)] [sə'dʒestid] [ænd; ənd] [traɪd] [aʊt] .
were **suggested** **and** **tried** **out** **.**
是 建议 和 尝试 出去 .

这是一个社会动荡的时期，各种慈善改革方案被提出并尝试。

['meʒəd] [baɪ]['leɪtə(r)] [ɪ'vents] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]
Measured **by** **later** **events** **,** **it** **was** **a** **period** **of** **transition** **,** **of** **social**
测量 经过 之后 活动 , 它 曾是 一个 时期 的 过渡 , 的 社会的
[ə'weɪkənɪŋ] ,
awakening **,**
唤醒 ,

从后来的事件来看，那是一个过渡时期，一个社会觉醒时期。

[ɒv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ['tempəd] [baɪ][ðə; ði]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] .
of **aspiration** **tempered** **by** **the** **bitter** **experience** **of** **failure** **.**
的 抱负 淬火 经过 这 苦的 经验 的 失败 .

渴望，却因失败的苦涩经历而有所收敛。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['dekeɪd] ['rɒbət] ['əʊɪn] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːmə(r)] [ænd; ənd]
In **the** **previous** **decade** **Robert** **Owen** **,** **the** **distinguished** **English** **social** **reformer** **and**
在 这 以前的 十年 罗伯特 欧文 , 这 杰出的 英语 社会的 改革者 和
[fɪ'lænθrəpɪst] ,
philanthropist **,**
慈善家 ,

在前十年，杰出的英国社会改革家和慈善家罗伯特·欧文

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['kɒləni] [æt; ət] [njuː]
had **visited** **America** **,** **and** **had** **begun** **in** **1826** **his** **famous** **colony** **at** **New**
有 到访 美国 , 和 有 开始 在 - 他的 著名的 殖民地 在 新的
['hɑːməni] , [ˌɪndi'ænə] .
Harmony **,** **Indiana** **.**
和谐 , 印第安纳州 .

他曾到访美国，并于 1826 年在印第安纳州的新和谐镇建立了著名的殖民地。

[hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts][æt; ət] [nju:] ['lænək] , [ɪn] ['ɪŋgland] ,

His	experiments	at	New	Lanark	,	in	England	,
他的	实验	在	新的	拉纳克	,	在	英格兰	,

他在英国新拉纳克进行的实验

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [hɪm] [nəʊn] [tu:; tə] ['wɜ:kɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] .

had	already	made	him	known	to	working	people	the	world	over	.
有	已经	制成	他	已知	到	在职的	人们	这	世界	超过	.

已经让他为全世界的劳动人民所熟知。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [ə'tempts] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [sə'saɪəti][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒmən]

Whatever	may	be	said	of	his	quaint	attempts	to	reduce	society	to	a	common
任何	可能	是	说	的	他的	古雅	尝试	到	减少	社会	到	一个	常见的

[dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] ,

denominator	,
分母	,

无论人们对他试图将社会简化为共同特征的古怪尝试作何评价，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] ,

it	is	certain	that	his	arrival	in	America	,
它	是	肯定	那	他的	到达	在	美国	,

可以肯定的是，他抵达美国后，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['pi:pəlz] [maɪndz][wɜ:(r); wə(r)]['əʊpən][tu:; tə][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [ˌi:kə'nɒmɪk]

at	a	time	when	people's	minds	were	open	to	all	sorts	of	economic
在	一个	时间	什么时候	人们的	思想	是	打开	到	全部	排序	的	经济的

[sə'dʒestʃənz] ,

suggestions	,
建议	,

在当时人们思想开放，乐于接受各种经济建议的时候

[hæd; həd][ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]['leɪbə(r)] [rɪ'fɔ:rmz] [ænd; ənd][led] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [taɪm] ,

had	a	stimulating	effect	upon	labor	reforms	and	led	,	in	the	course	of	time	,
有	一个	刺激性的	影响	之上	劳动	改革	和	引领	,	在	这	课程	的	时间	,

对劳工改革产生了刺激作用，并最终导致了……

[tu:; tə][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɔ:ti] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] ['kɒləniz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [nju:]

to	the	founding	of	some	forty	communistic	colonies	,	most	of	them	in	New
到	这	创立	的	一些	四十	共产主义	殖民地	,	最多	的	他们	在	新的

[jɔ:k] , [ˌpensl'veɪnɪə] , [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] .

York	,	Pennsylvania	,	and	Ohio	.
约克	,	宾夕法尼亚州	,	和	俄亥俄州	.

建立了大约四十个共产主义殖民地，其中大部分位于纽约州、宾夕法尼亚州和俄亥俄州。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld][hɪə(r)] [wɪð] ['nʌmbələs] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]

"	We	are	all	a	little	wild	here	with	numberless	projects	of	social
"	我们	是	全部	一个	小的	荒野	这里	和	无数	项目	的	社会的

[rɪ'fɔ:m] ,

reform	,
改革	,

“我们这里的人都有些异想天开，搞了无数的社会改革项目，

" [rəʊt] ['eməsn] [tu:; tə] ['tɒməs] [kɑ:'laɪl] ;

"	wrote	Emerson	to	Thomas	Carlyle	;
"	写道	爱默生	到	托马斯	凯雷集团	;

爱默生写给托马斯·卡莱尔的信中这样说道；

" [nɒt][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [mæn][bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][ə; eɪ][njuː] [kə'mjuːnəti] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	not	a	reading	man	but	has	the	draft	of	a	new	community	in	his
"	不是	一个	阅读	男人	但	有	这	草稿	的	一个	新的	社区	在	他的

['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] .

waistcoat	pocket	.
马甲	口袋	.

“他不爱读书，但他的马甲口袋里却装着一份新社区的草案。”

" [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [æt; ət] [red] [bæŋk] , [njuː] ['dʒɜːzi] , ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz]

"	One	of	these	experiments	,	at	Red	Bank	,	New	Jersey	,	lasted	for	thirteen	years
"	一	的	这些	实验	,	在	红色的	银行	,	新的	球衣	,	持续	为了	十三	年

,

,

,

“其中一项实验在新泽西州红岸镇进行，持续了十三年，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] , [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] .

and	another	,	in	Wisconsin	,	for	six	years	.
和	其他	,	在	威斯康星州	,	为了	六	年	.

还有一名在威斯康星州工作了六年。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

But	most	of	them	after	a	year	or	two	gave	up	the	struggle	.
但	最多	的	他们	后	一个	年	或者	二	给予	向上	这	斗争	.

但一两年后，他们中的大多数人放弃了斗争。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['feljər] , [ðə; ði][best] [nəʊn] [ɪz] [brʊk] [fɑːm] ,

Of	these	failures	,	the	best	known	is	Brook	Farm	,
的	这些	失败	,	这	最好的	已知	是	溪	农场	,

在这些失败案例中，最著名的当属布鲁克农场。

[æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'mjuːnəti] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['rɪpli] [æt; ət] [west] ['rɑːksbɛri] ,

an	intellectual	community	founded	in	1841	by	George	Ripley	at	West	Roxbury	,
一个	知识分子	社区	创立	在	-	经过	乔治	里普利	在	西方	罗克斯伯里	,

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

乔治·里普利于 1841 年在马萨诸塞州西罗克斯伯里创立的知识分子社区。

[sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [rɪ'membəd] [æz; əz]

Six	years	later	the	project	was	abandoned	and	is	now	remembered	as
六	年	之后	这	项目	曾是	弃	和	是	现在	记得	作为

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['lev(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['riːəlɪzəm][baɪ]

an	example	of	the	futility	of	trying	to	leaven	a	world	of	realism	by
一个	例子	的	这	无用	的	尝试	到	酵	一个	世界	的	现实主义	经过

[miːnz] [ɒv; əv][æn; ən]['ætəm][ɒv; əv] [ˌtrænsen'dentl] [aɪ'diːəlɪzəm] .

means	of	an	atom	of	transcendental	idealism	.
方法	的	一个	原子	的	超验的	唯心主义	.

六年之后，该项目被放弃，如今人们记住它，是因为试图用一丝超验的理想主义来调和现实主义的世界是徒劳的。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [haʊ'evə(r)] , [brʊk] [fɑːm] ['tipifai] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] .

In	a	sense	,	however	,	Brook	Farm	typifies	this	period	of	transition	.
在	一个	感觉	,	然而	,	溪	农场	典型	这	时期	的	过渡	.

但从某种意义上说，布鲁克农场正是这一过渡时期的典型代表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] ['veɪgəriz] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] .

It	was	a	time	of	vagaries	and	longings	.
它	曾是	一个	时间	的	反复无常	和	渴望	.

那是一个充满变幻莫测和渴望的时代。

['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['səʊʃ(ə)l][ˌsɒlɪ'dærətɪ][wɒz; wəz]

People	**seemed**	**to**	**be**	**conscious**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**a**	**new**	**social**	**solidarity**	**was**
人们	似乎	到	是	有意识的	的	这	事实	那	一个	新的	社会的	团结	曾是

['dɔːnɪŋ] .

dawning	**.**
黎明	.

人们似乎意识到一种新的社会团结正在兴起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	**is**	**not**	**strange**	**,**	**therefore**	**,**
它	是	不是	奇怪的	,	所以	,

因此，这并不奇怪。

[ðæt] - - [waɪl] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd]

that	**-**	**-**	**while**	**the**	**railroads**	**were**	**feeling**	**their**	**way**	**from**	**town**	**to**	**town**	**and**
那	-	-	尽管	这	铁路	是	感觉	他们的	方式	从	镇	到	镇	和

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

across	**the**	**prairies**	**,**
穿过	这	草原	,

当时——铁路还在摸索着从一个城镇到另一个城镇，穿越大草原——

[waɪl] ['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)][ænd; ənd] [stiːm] - ['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [mænz] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] ,

while	**water**	**-**	**power**	**and**	**steam**	**-**	**power**	**were**	**multiplying**	**man's**	**productivity**	**,**
尽管	水	-	力量	和	蒸汽	-	力量	是	乘法	男人的	生产率	,

当水力和蒸汽动力极大地提高了人类的生产力时，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [fər'evə(r)] - - ['meni] ['kjʊəriəs] [driːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]

indicating	**that**	**the**	**old**	**days**	**were**	**gone**	**forever**	**-**	**-**	**many**	**curious**	**dreams**	**of**	**a**	**new**
表明	那	这	老的	天	是	已消失	永远	-	-	许多	好奇的	梦境	的	一个	新的

['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [driːmd] ,

order	**of**	**things**	**should**	**be**	**dreamed**	**,**
命令	的	事物	应该	是	梦见	,

这预示着旧时代已经一去不复返了——人们应该会梦想着一个全新的秩序。

[nɔː(r)] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] , [sʌm; səm][fæn'tæstɪk] , [ænd; ənd]

nor	**that**	**among**	**them**	**some**	**should**	**be**	**ridiculous**	**,**	**some**	**fantastic**	**,**	**and**
也不	那	之中	他们	一些	应该	是	荒谬的	,	一些	极好的	,	和

[sʌm; səm] [ʌn'wɜːðɪ] ,

some	**unworthy**	**,**
一些	不配	,

也不意味着其中一些人会很荒谬，一些人会很出色，而另一些人则不值得一提。

[nɔː(r)] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] [fɔːst] [ɪt'self] [ə'pɒn][ðə; ði]

nor	**that**	**,**	**as**	**the**	**futility**	**of**	**a**	**universal**	**social**	**reform**	**forced**	**itself**	**upon**	**the**
也不	那	,	作为	这	无用	的	一个	普遍的	社会的	改革	强制	本身	之上	这

['driːməz] ,

dreamers	**,**
梦想家	,

也并非因为普遍社会改革的徒劳无功而让梦想家们不得不接受这一点，

[ðeɪ] [mɜːdʒd] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['lesə(r)] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ,

they	**merged**	**the**	**greater**	**in**	**the**	**lesser**	**,**	**the**	**general**	**in**	**the**	**particular**	**,**
他们	合并	这	更大的	在	这	较少	,	这	一般的	在	这	特别的	,

他们将大的融入小的，将一般融入特殊之中。

[ænd; ənd] [sɔːt] [æn; ən] ['aʊtlet] [ɪn] [i'spauz] [sʌm; səm] [spə'sɪfɪk] [kɔːz] [ɔː(r)] [ə'tækɪŋ] [sʌm; səm]

and	**sought**	**an**	**outlet**	**in**	**espousing**	**some**	**specific**	**cause**	**or**	**attacking**	**some**
和	寻求	一个	出路	在	拥护	一些	具体的	原因	或者	攻击	一些

[pə'tɪkjələ(r)] ['iːv(ə)l] .

particular	**evil**	**.**
特别的	邪恶的	.

并寻求通过拥护某种特定事业或抨击某种特定罪恶来发泄情绪。

[ðəʊz] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][hjuːˌmænɪ'teərɪənɪzəm]

Those	movements	which	had	their	inspiration	in	a	genuine	humanitarianism
那些	移动	哪个	有	他们的	灵感	在	一个	真的	人道主义

[ə'tʃiːvd] [greɪt] [gʊd] .

achieved	great	good	.
已达成	伟大的	好的	.

那些源于真正人道主义精神的运动取得了巨大的成就。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði][blaɪnd] , [ðə; ði] [def] , [ðə; ði] [dʌm] ,

Now	for	the	first	time	the	blind	,	the	deaf	,	the	dumb	,
现在	为了	这	第一的	时间	这	瞎的	,	这	聋	,	这	哑的	,

现在，盲人、聋人、哑人第一次.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [sə'lɪsɪtjuːd] [ænd; ənd]

and	the	insane	were	made	the	object	of	social	solicitude	and
和	这	疯狂的	是	制成	这	目的	的	社会的	关怀	和

[kə'mjuːn(ə)l] [keə(r)] .

communal	care	.
公社	关心	.

精神病人成为社会关怀和集体照顾的对象。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪl][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [rɪ'meɪnd] [nəʊ][lɒŋgə(r)]

The	criminal	,	too	,	and	the	jail	in	which	he	was	confined	remained	no	longer
这	刑事	,	也	,	和	这	监狱	在	哪个	他	曾是	受限	剩余	不	更长

['ʌtəli] [nɪ'glektɪd] .

utterly	neglected	.
完全地	被忽视的	.

罪犯本人以及关押他的监狱也不再完全无人照管了。

[men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['detə(r)] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌmediˈiːv(ə)l]['bɑːbərɪzəm] [wɪtʃ] [geɪv]

Men	of	the	debtor	class	were	freed	from	that	medieval	barbarism	which	gave
男人	的	这	债务人	班级	是	自由	从	那	中世纪	野蛮	哪个	给予

[ðə; ði]['kredɪtə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['levi] [ɒn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['detə(r)] .

the	creditor	the	right	to	levy	on	the	person	of	his	debtor	.
这	债权人	这	正确的	到	征收	在	这	人	的	他的	债务人	.

债务阶级的男人们摆脱了中世纪那种野蛮的制度，这种制度赋予债权人向债务人征收人身税的权利。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leθədʒi] .

Even	the	public	schools	were	dragged	out	of	their	lethargy	.
甚至	这	民众	学校	是	拖拽	出去	的	他们的	昏睡	.

就连公立学校也被从沉闷的状态中拉了出来。

[wen] ['hɒrəs] [mæn] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [kri'eɪtɪd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

When	Horace	Mann	was	appointed	secretary	of	the	newly	created	Massachusetts
什么时候	贺拉斯	曼恩	曾是	任命	秘书	的	这	新	创建	马萨诸塞州

[bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

Board	of	Education	in	1837	,
木板	的	教育	在	-	,

1837年，霍勒斯·曼被任命为新成立的马萨诸塞州教育委员会秘书。

[ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [dɔːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [skuːlz] .

a	new	day	dawned	for	American	public	schools	.
一个	新的	天	黎明	为了	美国人	民众	学校	.

美国公立学校迎来了新的一天。

[waɪl] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [wei] ,

While	these	and	other	substantial	improvements	were	under	way	,
尽管	这些	和	其他	重大的	改进	是	在下面	方式	,

在这些以及其他重大改进措施进行的同时，

[ðə; ði] ['ʃɑ:lətən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fædɪst] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɔ:(r)][ðeə(r)]

the	charlatan	and	the	faddist	were	not	without	their	opportunities	or	their
这	庸医	和	这	时髦人士	是	不是	没有	他们的	机会	或者	他们的

['vəutəri] .

votaries	.
选民	.

江湖骗子和时髦人士并非没有机会和追随者。

['spɪrɪt] [ræpɪŋz] [bi'gail] [ɔ:(r)] [ɔ:d] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ; [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['zeləts] [ɪn] -

Spirit	rappings	beguiled	or	awed	the	villagers	;	thousands	of	religious	zealots	in	1844
精神	说唱	被迷惑	或者	敬畏	这	村民们	;	数千	的	宗教	狂热分子	在	-

[ə'bændənd] [ðeə(r)] [vəʊ'keɪʃənz] [ænd; ənd] ,

abandoned	their	vocations	and	,
弃	他们的	职业	和	,

鬼魂敲击声迷惑或震慑了村民；1844年，成千上万的宗教狂热分子放弃了他们的职业，

['drɔ:ɪŋ] [ɒn] [waɪt] [rəʊbz] , [ə'weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] ;

drawing	on	white	robes	,	awaited	expectantly	the	second	coming	of	Christ	;
绘画	在	白色的	长袍	,	等待中	满怀期待地	这	第二	未来	的	基督	;

身着白袍，满怀期待地等待基督的第二次降临；

['evri] [kʌlt] [frɒm; frəm] [fri:] [lʌv] [tu:; tə] ['selɪbət] [ɒ'sterəti] [faʊnd] ['zeləs] ['fɑ:loʊərz] ;

every	cult	from	free	love	to	celibate	austerity	found	zealous	followers	;
每一个	邪教	从	自由的	爱	到	独身	紧缩政策	成立	热心	追随者	;

从自由恋爱到禁欲苦行，每一种教派都找到了狂热的追随者；

[ðə; ði] " [nju:] ['wʊmən] " [dɪ'kleəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] [ʃɔ:t] [heə(r)][ænd; ənd] ['blu:məz] ;

the	"	new	woman	"	declared	her	independence	in	short	hair	and	bloomers	;
这	"	新的	女士	"	声明	她	独立	在	短的	头发	和	灯笼裤	;

“新女性”以短发和灯笼裤宣告自己的独立；

['pi:p(ə)l] [sɔ:t] ['səʊʃ(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn] [nju:] [helθ] [kəʊdz] , [ɪn][ˌvedʒə'teərɪən] ['bɔ:dɪŋ] - ['haʊzɪz] ,

people	sought	social	salvation	in	new	health	codes	,	in	vegetarian	boarding	-	houses	,
人们	寻求	社会的	救恩	在	新的	健康	代码	,	在	素食	登机	-	房屋	,

[ænd; ənd][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [klʌbz] ;

and	in	physical	culture	clubs	;
和	在	身体的	文化	俱乐部	;

人们在新卫生条例、素食寄宿公寓和体育俱乐部中寻求社会慰藉；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [pə'sju:d] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [θru:] ['senʃuəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪzɪz] .

and	some	pursued	the	way	to	perfection	through	sensual	religious	exercises	.
和	一些	追击	这	方式	到	完美	通过	感性的	宗教	练习	.

有些人则通过感官上的宗教修行来追求完美。

[ɪn] [ðɪs] ['si:ðɪŋ] [mɪl'jɜ:] , [ðɪs] ['medli] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [hju:ˌmænɪ'teərɪənɪzəm][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]

In	this	seething	milieu	,	this	medley	of	practical	humanitarianism	and	social
在	这	沸腾	环境	,	这	混合曲	的	实际的	人道主义	和	社会的

['fæntəsɪz] , [ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] .

fantasies	,	the	labor	movement	was	revived	.
幻想	,	这	劳动	移动	曾是	复活	.

在这种沸腾的氛围中，在这种务实的人道主义和社会幻想的混合体中，劳工运动复兴了。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:ti:z] , ['tɒməs] ['mu:ni] ,

In	the	forties	,	Thomas	Mooney	,
在	这	四十年代	,	托马斯	穆尼	,

在四十年代，托马斯·穆尼

[æn; ən] [əb'zɜːvənt] ['aɪrɪʃ] ['trævələ] [huː] [hæd; həd] [spent] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rəʊt]

an	observant	Irish	traveler	who	had	spent	several	years	in	the	United	States	wrote
一个	观察者	爱尔兰	游客	WHO	有	花费	一些	年	在	这	团结的	各州	写道

[æz; əz] [f'ɒləʊz] * :

as	follows	*	:
作为	跟随	*	:

一位观察敏锐的爱尔兰旅行者曾在美国生活多年，他写道：*

" [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['leɪbərə(r)] [ɪz] ['eɪti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	The	average	value	of	a	common	uneducated	labourer	is	eighty	cents	a	day	.
"	这	平均的	价值	的	一个	常见的	未受过教育	劳动者	是	八十	分	一个	天	.

“一个普通未受过教育的劳动者的平均日价值是八十美分。”

[ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd][ɔː(r)] [mə'kænɪkl] ['leɪbə(r)] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [faɪv] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd]

Of	educated	or	mechanical	labour	,	one	hundred	twenty	-	five	and	two	hundred
的	受过教育	或者	机械的	劳动	,	一	百	二十	-	五	和	二	百

[sents] [ə; eɪ] [deɪ] ;

cents	a	day	;
分	一个	天	;

受过教育或从事机械劳动的人，每天工资为一百二十五美分或二百美分；

[ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['leɪbə(r)] ['fɔːti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

of	female	labour	forty	cents	a	day	.
的	女性	劳动	四十	分	一个	天	.

女性劳动每天收入40美分。

[ə'genst] [miːt] , ['flaʊə(r)] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['grəʊsəriz] [æt; ət][wʌn] - [θɜːd] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

Against	meat	,	flour	,	vegetables	,	and	groceries	at	one	-	third	less	than	they
反对	肉	,	面粉	,	蔬菜	,	和	杂货	在	一	-	第三	较少的	比	他们

[reɪt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['aɪələnd] ;

rate	in	Great	Britain	and	Ireland	;
速度	在	伟大的	英国	和	爱尔兰	;

肉类、面粉、蔬菜和杂货的价格比英国和爱尔兰的价格低三分之一；

[ə'genst] ['klәʊðɪŋ] , [haʊs] [rent] [ænd; ənd]['fjuːəl][æt; ət] [ə'baʊt] ['iːkwəl] ; [ə'genst] ['pʌblɪk] ['tæksɪz][æt; ət]

against	clothing	,	house	rent	and	fuel	at	about	equal	;	against	public	taxes	at
反对	衣服	,	房子	租	和	燃料	在	关于	平等的	;	反对	民众	税收	在

[ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθ] [les] ;

about	three	-	fourths	less	;
关于	三	-	第四部分	较少的	;

与服装、房屋租金和燃料相比，支出大致相等；与公共税收相比，支出则少了大约四分之三；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [hoʊmz] [ænd; ənd]

and	a	certainty	of	employment	,	and	a	facility	of	acquiring	homes	and
和	一个	肯定	的	就业	,	和	一个	设施	的	收购	房屋	和

[lændz] ,

lands	,
土地	,

以及稳定的就业和购置房屋土地的便利。

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn]['greɪtə(r)] .

and	education	for	children	,	a	hundred	to	one	greater	.
和	教育	为了	孩子们	,	一个	百	到	一	更大的	.

儿童教育方面，更是高出百倍。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [juː; jʊ] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , ['pætrɪk] ,

The	further	you	penetrate	into	the	country	,	Patrick	,
这	更远	你	穿透	进入	这	国家	,	帕特里克	,

帕特里克，你越深入这个国家，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

the	**higher**	**in**	**general**	**will**	**you**	**find**	**the**	**value**	**of**	**labour**	**,**
这	更高	在	一般的	将要	你	寻找	这	价值	的	劳动	,

一般来说，劳动价值越高，你就会越觉得劳动价值高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːpə] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] . . . .

and	**the**	**cheaper**	**the**	**price**	**of**	**all**	**kinds**	**of**	**living**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	这	更便宜	这	价格	的	全部	种类	的	活的	.	.	.	.

各种生活成本也随之降低……

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑːmə(r)] ,

The	**food**	**of**	**the**	**American**	**farmer**	**,**
这	食物	的	这	美国人	农民	,

美国农民的食物，

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɔː(r)]['leɪbərə(r)][ɪz][ðə; ði][best][ai] [bɪ'liːv] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['eni]['sɪmələ(r)] ['klɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði]

mechanic	**or**	**labourer**	**is**	**the**	**best**	**I**	**believe**	**enjoyed**	**by**	**any**	**similar**	**classes**	**in**	**the**
机械	或者	劳动者	是	这	最好的	我	相信	享受	经过	任何	相似的	课程	在	这

[həʊl] [wɜːld] .

whole	**world**	**.**
所有的	世界	.

我认为，机械工或工人是全世界同类职业中待遇最好的。

[æt; ət] ['evri] [miːl] [ðeə(r)][ɪz] [miːt] [ɔː(r)] [fɪʃ] [ɔː(r)][bəuθ] ; [ɪn'diːd] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

At	**every**	**meal**	**there**	**is**	**meat**	**or**	**fish**	**or**	**both**	**;**	**indeed**	**I**	**think**	**the**	**women**	**,**
在	每一个	一顿饭	那里	是	肉	或者	鱼	或者	两个都	;	的确	我	思考	这	女性	,

每顿饭都有肉或鱼，或者两者都有；事实上，我认为女人们，

['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['sed(ə)ntri] ['klɑːsɪz] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [helθ] .

children	**,**	**and**	**sedentary**	**classes**	**eat**	**too**	**much**	**meat**	**for**	**their**	**own**	**good**	**health**	**.**
孩子们	,	和	久坐的	课程	吃	也	很多	肉	为了	他们的	自己的	好的	健康	.

儿童和久坐人群摄入过多的肉类，不利于自身健康。

" * " [naɪn] [j'iəz] [ɪn] [ə'merɪkə] " (-) .

"	*****	**"**	**Nine**	**Years**	**in**	**America**	**"**	**(**	**1850**	**)**	**.**
"	*	"	九	年	在	美国	"	(	-	)	.

*《美国九年》（1850 年）。

[piː] . - .

p	**.**	**22**	**.**
p	.	-	.

第22页。

[ðɪs] ['haɪli] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] ['pɪktʃə(r)] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['sæŋgwɪn] [əb'zɜːvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

This	**highly**	**optimistic**	**picture**	**,**	**written**	**by**	**a**	**sanguine**	**observer**	**from**	**the**	**land**	**of**
这	高度	乐观的	图片	,	书面	经过	一个	乐观	观察员	从	这	土地	的

['greɪtɪst] [ə'greəriən] [ə'preʃn] ,

greatest	**agrarian**	**oppression**	**,**
最	农业	压迫	,

这幅极度乐观的图景，出自一位来自农业压迫最严重地区的乐观观察者之手。

[mʌst; məst][biː; bi] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [kən'trɑːstɪŋ] ['diːteɪlz] .

must	**be**	**shaded**	**by**	**contrasting**	**details**	**.**
必须	是	阴影	经过	对比	细节	.

必须通过对比鲜明的细节来衬托。

[ðə; ði] [trʌk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['peɪmənt] , ['prevələnt] [ɪn] ['maɪnɪŋ] ['riːdʒənz][ænd; ənd] ['meni] ['fæktri; 'fæktəri]

The	**truck**	**system**	**of**	**payment**	**,**	**prevalent**	**in**	**mining**	**regions**	**and**	**many**	**factory**
这	卡车	系统	的	支付	,	流行	在	矿业	地区	和	许多	工厂

[taʊnz] ,

towns	**,**
城镇	,

在矿区和许多工厂城镇普遍存在的卡车支付系统

[rɪ'djuːst] [ðə; ði]['æktʃuəl][weɪdʒ][baɪ]['ɔːlməʊst][wʌn] - [hɑːf] .
reduced **the** **actual** **wage** **by** **almost** **one** **-** **half** **.**
减少 这 实际的 工资 经过 几乎 一 - 一半 .

实际工资减少了近一半。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
In **the** **cities** **,**
在 这 城市 ,

在城市里，

[ˌʌn'skɪld] ['ɪməgrənt] [hæd; həd][səʊ] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] [ðæt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
unskilled **immigrants** **had** **so** **overcrowded** **the** **common** **labor** **market** **that** **competition**
非熟练工 移民 有 所以 过度拥挤 这 常见的 劳动 市场 那 竞赛
[hæd; həd] [rɪ'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [steɪt] .
had **reduced** **them** **to** **a** **pitiable** **state** **.**
有 减少 他们 到 一个 可怜的 状态 .

由于大量非技术移民涌入普通劳动力市场，竞争使他们的处境变得十分悲惨。

['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fæktriz] .
Hours **of** **labor** **were** **generally** **long** **in** **the** **factories** **.**
小时 的 劳动 是 一般来说 长的 在 这 工厂 .

工厂里的工时通常很长。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['əʊnli][ðə; ði] [skɪld] [ˌɑːtɪ'zæn][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] ,
As **a** **rule** **only** **the** **skilled** **artisan** **had** **achieved** **the** **ten** **-** **hour** **day** **,**
作为 一个 规则 仅有的 这 熟练 工匠 有 已达成 这 十 - 小时 天 ,

通常只有技术娴熟的工匠才能做到每天工作十个小时。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli][ɪn]['aɪsəleɪtɪd] ['ɪnstənsɪz] .
and **then** **only** **in** **isolated** **instances** **.**
和 然后 仅有的 在 孤立 实例 .

而且只是个别情况。

['wʊmənz] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [peɪd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Woman's **labor** **was** **the** **poorest** **paid** **,** **and** **her** **condition** **was** **the**
女性的 劳动 曾是 这 最贫困 有薪酬的 , 和 她 状况 曾是 这
[məʊst] [nɪ'glektɪd] .
most **neglected** **.**
最多 被忽视的 .

妇女的劳动报酬最低，她们的状况也最容易被忽视。

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] ['ləʊəl] [ɪn] - [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['fæktri; 'fæktəri]
A **visitor** **to** **Lowell** **in** **1846** **thus** **describes** **the** **conditions** **in** **an** **average** **factory**
一个 游客 到 洛厄尔 在 - 因此 描述 这 状况 在 一个 平均的 工厂
[ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] :
of **that** **town** **:**
的 那 镇 :

1846年，一位到访洛厄尔的游客这样描述了该镇一家普通工厂的情况：

" [ɪn] ['ləʊəl] [lɪv; laɪv] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
" **In** **Lowell** **live** **between** **seven** **and** **eight** **thousand** **young** **women** **,**
" 在 洛厄尔 居住 之间 七 和 八 千 年轻的 女性 ,

“在洛厄尔居住着七八千名年轻女性，

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [dɔːtəz] [ɒv; əv]['fɑːrmərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd]
who **are** **generally** **daughters** **of** **farmers** **of** **the** **different** **States** **of** **New** **England**
WHO 是 一般来说 女儿们 的 农民 的 这 不同的 各州 的 新的 英格兰
.
:
.

她们通常是新英格兰各州农民的女儿。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
Some **of** **them** **are** **members** **of** **families** **that** **were** **rich** **the** **generation**
一些 的 他们 是 成员 的 家庭 那 是 富有的 这 一代
[bɪ'fɔ:(r)] . . . .
before . . . .
前 . . . .

他们当中有些人出身于上一代富裕的家庭.....

[ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [wɜ:k] [ˌθɜ:'ti:n] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,
The **operatives** **work** **thirteen** **hours** **a** **day** **in** **the** **summer** **time** **,**
这 特工 工作 十三 小时 一个 天 在 这 夏天 时间 ,

夏季期间，这些特工每天工作十三个小时。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['deɪlaɪt] [tu:; tə] [dɑ:k] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
and **from** **daylight** **to** **dark** **in** **the** **winter** **.**
和 从 日光 到 黑暗的 在 这 冬天 .

以及冬季从白天到黑夜。

[æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st][fɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [bel] [rɪŋz] [ænd; ənd][æt; ət] [faɪv] [ðə; ði]
At **half** **-** **past** **four** **in** **the** **morning** **the** **factory** **bell** **rings** **and** **at** **five** **the**
在 一半 - 过去的 四 在 这 早晨 这 工厂 钟 戒指 和 在 五 这
[g'ɜ:lz][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪlz] .
girls **must** **be** **in** **the** **mills** **.**
女孩们 必须 是 在 这 磨坊 .

凌晨四点半，工厂的铃声响起；五点，女工们必须下班。

[ə; eɪ] [klɑ:k] , [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒtʃ] , [əb'zə:vz] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd]
A **clerk** **,** **placed** **as** **a** **watch** **,** **observes** **those** **who** **are** **a** **few** **minutes** **behind**
一个 职员 , 放置 作为 一个 手表 , 观察 那些 WHO 是 一个 很少 分钟 在后面
[ðə; ði] [taɪm] ,
the **time** **,**
这 时间 ,

一名职员被安排担任守时员，负责观察那些迟到几分钟的人。

[ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ˌpʌŋktʃu'æləti] . . . .
and **effectual** **means** **are** **taken** **to** **stimulate** **punctuality** **.** **.** **.** **.**
和 有效的 方法 是 已采取 到 刺激 准时 . . . .

并采取有效措施来促进准时性.....

[æt; ət]['sev(ə)n][ðə; ði][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] ['θɜ:ti] ['mɪnɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
At **seven** **the** **girls** **are** **allowed** **thirty** **minutes** **for** **breakfast** **,**
在 七 这 女孩们 是 允许 三十 分钟 为了 早餐 ,

七点钟，女孩们有三十分钟的早餐时间。

[ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] ['θɜ:ti] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , [ɪk'sept] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st]['kwɔ:tə(r)]
and **at** **noon** **thirty** **minutes** **more** **for** **dinner** **,** **except** **during** **the** **first** **quarter**
和 在 中午 三十 分钟 更多的 为了 晚餐 , 除了 期间 这 第一的 四分之一
[ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
of **the** **year** **,**
的 这 年 ,

中午12点之后，晚餐时间再延长30分钟，但每年第一季度除外。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['fɔ:ti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
when **the** **time** **is** **extended** **to** **forty** **-** **five** **minutes** **.**
什么时候 这 时间 是 扩展 到 四十 - 五 分钟 .

当时间延长至四十五分钟时。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['hʌri] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɔːdɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn]

But	within	this	time	they	must	hurry	to	their	boarding	-	houses	and	return
但	之内	这	时间	他们	必须	匆忙	到	他们的	登机	-	房屋	和	返回

[tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] . . . .

to	the	factory	. . . .
到	这	工厂	. . . .

但他们必须在规定时间内赶回各自的住处，然后返回工厂……

[æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [bel] [saʊndz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz]

At	seven	o'clock	in	the	evening	the	factory	bell	sounds	the	close	of	the	day's
在	七	点钟	在	这	晚上	这	工厂	钟	声音	这	关闭	的	这	天

[wɜːk] .

work	.
工作	.

晚上七点，工厂的钟声响起，宣告一天的工作结束。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊ'ɒpərətɪv] ['muːvmənt] [hæd; həd][ɪts] [briːf] [deɪ]

"	It	was	under	these	conditions	that	the	cooperative	movement	had	its	brief	day
"	它	曾是	在下面	这些	状况	那	这	合作社	移动	有	它是	简短的	天

[ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .

of	experiment	.
的	实验	.

“正是在这样的条件下，合作运动经历了一段短暂的试验期。”

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]

As	early	as	1828	the	workmen	of	Philadelphia	and	Cincinnati	had	begun
作为	早期的	作为	-	这	工人	的	费城	和	辛辛那提	有	开始

[kəʊ'ɒpərətɪv] [stɔːz] .

cooperative	stores	.
合作社	商店	.

早在 1828 年，费城和辛辛那提的工人们就开始经营合作商店。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] " ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

The	Philadelphia	group	were	"	fully	persuaded	,	"	according	to	their	constitution	,
这	费城	团体	是	"	完全	被说服	,	"	根据	到	他们的	宪法	,

根据费城小组的章程，他们“完全被说服了”。

" [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd]

"	that	nothing	short	of	an	entire	change	in	the	present	regulation	of	trade
"	那	没有什么	短的	的	一个	全部的	改变	在	这	展示	规定	的	贸易

[ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] ['pɜːmənəntli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	commerce	will	ever	be	permanently	beneficial	to	the	productive	part	of
和	商业	将要	曾经	是	永久的	有利	到	这	生产力	部分	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	community	.
这	社区	.

“只有彻底改变现行的贸易和商业管理制度，才能真正对社会的生产部门带来永久性的益处。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [sə'vaivd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

"	But	their	little	shop	survived	competition	for	only	a	few	months	.
"	但	他们的	小的	店铺	幸存下来	竞赛	为了	仅有的	一个	很少	几个月	.

但他们的小店在激烈的竞争中只维持了几个月。

[ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] " [kəʊ'ɒpərətɪv] [ˌmægə'ziːn] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][stɔː(r)]

The	Cincinnati	"	Cooperative	Magazine	"	was	a	sort	of	combination	of	store
这	辛辛那提	"	合作社	杂志	"	曾是	一个	种类	的	组合	的	店铺

[ænd; ənd] [ʃɒp] ,

and	shop	,
和	店铺	,

辛辛那提的“合作杂志”是一种商店和店铺的结合体，

[weə(r)] ['veəriəs] [treɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [su:n] [dɪsə'pɪəd] .

where	various	trades	were	taught	,	but	it	also	soon	disappeared	.
在哪里	各种各样的	交易	是	教授	,	但	它	还	很快	消失	.

那里曾教授各种技艺，但很快也消失了。

[ɪn] - [ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] [wɝ:kɪŋmɛnz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['ɔ:gənaɪzd] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['ju:niən]

In	1845	the	New	England	Workingmen's	Association	organized	a	protective	union
在	-	这	新的	英格兰	工人的	协会	组织	一个	保护的	联盟

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['membəz] " ['stedi] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l]

for	the	purpose	of	obtaining	for	its	members	"	steady	and	profitable
为了	这	目的	的	获得	为了	它是	成员	"	稳定的	和	有利可图

[ɪm'plɔɪmənt] " [ænd; ənd][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ri:ˌteɪlərz] ['prɒfɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:tʃəsə(r)] .

employment	"	and	of	saving	the	retailer's	profit	for	the	purchaser	.
就业	"	和	的	保存	这	零售商的	利润	为了	这	购买者	.

1845 年，新英格兰工人协会组织了一个保护性工会，其目的是为会员争取“稳定且有利可图的工作”，并将零售商的利润留给购买者。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ['mɒrəl]['fleɪvə(r)] .

This	movement	had	a	high	moral	flavor	.
这	移动	有	一个	高的	道德	味道	.

这场运动具有很高的道德意义。

" [ðə; ði]['dɒlə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][ˌju: 'es][ɒv; əv]['maɪnə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ; ['hju:mənɪˌteri] [ænd; ənd] [nɒt]

"	The	dollar	was	to	us	of	minor	importance	;	humanitary	and	not
"	这	美元	曾是	到	我们	的	次要的	重要性	;	人道主义	和	不是

['mɜ:sənəri] [wɜ:(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['moʊtɪvz] ,

mercenary	were	our	motives	,
雇佣兵	是	我们的	动机	,

美元对我们来说并不重要；我们的动机是人道主义的，而不是唯利是图的。

" [rɪ'pɔ:tɪd] [ðeə(r)] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

"	reported	their	committee	on	organization	of	industry	.
"	据报道	他们的	委员会	在	组织	的	行业	.

工业组织委员会报告称。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [prə'si:d] [frɒm; frəm] [kəm'baɪnd] [stɔ:z] [tu:; tə] [kəm'baɪnd] [ʃɒps] , [frɒm; frəm]

"	We	must	proceed	from	combined	stores	to	combined	shops	,	from
"	我们	必须	继续	从	合并	商店	到	合并	商店	,	从

[kəm'baɪnd] [ʃɒps] [tu:; tə] [kəm'baɪnd] [hoʊmz] ,

combined	shops	to	combined	homes	,
合并	商店	到	合并	房屋	,

我们必须从合并商店过渡到合并店铺，再从合并店铺过渡到合并住宅，

[tu:; tə][dʒɔɪnt] ['əʊnəʃɪp] [ɪn] [gɑ:dz] [ɜ:θ] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] ['edɪfɪs] [mʌst; məst][stænd]

to	joint	ownership	in	God's	earth	,	the	foundation	that	our	edifice	must	stand
到	联合的	所有权	在	神的	地球	,	这	基础	那	我们的	大厦	必须	站立

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

共同拥有上帝的土地，这是我们大厦赖以屹立的根基。

" [ɪn] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] ['spɪrɪt] " [ðeɪ] [kə'menst] ['bɪznəs] [wɪð] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [səʊp] [ænd; ənd][hɑ:f]

"	In	this	ambitious	spirit	"	they	commenced	business	with	a	box	of	soap	and	half
"	在	这	雄心勃勃	精神	"	他们	开始	商业	和	一个	盒子	的	肥皂	和	一半

[ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [ti:] .

a	chest	of	tea	.
一个	胸部	的	茶	.

“秉持着这种雄心勃勃的精神”，他们以一盒肥皂和半箱茶叶开始了生意。

" [ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] - ['brɑːntʃɪz] , [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] $241 , - . - , [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	In	1852	they	had	167	branches	,	a	capital	of	$241	,	7191	.	66	,	and	a
"	在	-	他们	有	-	分支	,	一个	首都	的	$241	,	-	.	-	,	和	一个

['bɪznəs] [ɒv; əv] ['nɪəli] $91 ,

business	of	nearly	$91	,
商业	的	几乎	$91	,

“1852年，他们拥有167家分店，资本为241,719.66美元，营业额接近91美元。”

- , - [ə; eɪ][jɪə(r)] .

000	,	000	a	year	.
-	,	-	一个	年	.

每年 000,000。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['sɪmələ(r)] [kəʊ'ɒpərətɪv] ['muːvmənts] [bɪ'gæn] [ˌels'weə(r)] .

In	the	meantime	similar	cooperative	movements	began	elsewhere	.
在	这	与此同时	相似的	合作社	移动	开始	别处	.

与此同时，其他地方也开始出现类似的合作运动。

[ðə; ði] ['teɪləz] [ɒv; əv] ['bɒstən] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz][ɪn] - [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ˌfɔː'tiːn]

The	tailors	of	Boston	struck	for	higher	wages	in	1850	and	,	after	fourteen
这	裁缝	的	波士顿	击	为了	更高	工资	在	-	和	,	后	十四

[wiːks] [ɒv; əv]['fjuːtaɪl] ['strʌg(ə)l] ,

weeks	of	futile	struggle	,
周	的	徒劳	斗争	,

1850年，波士顿的裁缝们为了争取更高的工资而举行罢工，经过14周徒劳的斗争后，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] [leɪ] [ɪn][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [treɪd] ['juːniənɪzəm] ,

decided	that	their	salvation	lay	in	cooperation	rather	than	in	trade	unionism	,
决定	那	他们的	救恩	躺	在	合作	相当	比	在	贸易	工会主义	,

他们最终认为，拯救他们的途径在于合作，而不是工会主义。

[wɪtʃ] [æt; ət] [best] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]['əʊnli] ['temprəri] [rɪ'liːf] .

which	at	best	afforded	only	temporary	relief	.
哪个	在	最好的	提供	仅有的	暂时的	宽慰	.

充其量只能提供暂时的缓解。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [reɪzd] $700 [æz; əz][ə; eɪ] [kəʊ'ɒpərətɪv] [nest] [eg] [ænd; ənd] ['netɪd] [ə; eɪ]

About	seventy	of	them	raised	$700	as	a	cooperative	nest	egg	and	netted	a
关于	七十	的	他们	提高	$700	作为	一个	合作社	巢	蛋	和	网	一个

['prɒfɪt] [ɒv; əv] $510 . - [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] .

profit	of	$510	.	60	the	first	year	.
利润	的	$510	.	-	这	第一的	年	.

他们中的约 70 人筹集了 700 美元作为合作储蓄金，第一年就净赚了 510.60 美元。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['printərz] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðeə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə] [fɔːs]

In	the	same	year	the	Philadelphia	printers	,	disappointed	at	their	failure	to	force
在	这	相同的	年	这	费城	打印机	,	失望的	在	他们的	失败	到	力量

[ə; eɪ] ['haɪə(r)] [weɪdʒ] ,

a	higher	wage	,
一个	更高	工资	,

同年，费城印刷工人因未能争取到更高的工资而感到失望，

['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [kəʊ'ɒpərətɪv] ['prɪntɪŋ] [pres] .

organized	a	cooperative	printing	press	.
组织	一个	合作社	印刷	按	.

组织成立了一家合作印刷厂。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [spred] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [ə; eɪ] [straɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪləz] [wɒz; wəz][ɪn]

The	movement	spread	to	New	York	,	where	a	strike	of	the	tailors	was	in
这	移动	传播	到	新的	约克	,	在哪里	一个	罢工	的	这	裁缝	曾是	在

['prəʊgres] .

progress	.
进步	.

这场运动蔓延到了纽约，当时那里正在举行裁缝罢工。

[ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] ['miːtɪŋ] [baɪ] ['ælbət] ['brɪzbən] , [æn; ən]

The	strikers	were	addressed	at	a	great	mass	meeting	by	Albert	Brisbane	,	an
这	前锋	是	已解决	在	一个	伟大的	大量的	会议	经过	阿尔伯特	布里斯班	,	一个

['ɑːd(ə)nt][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] ['fʊriər] ,

ardent	disciple	of	Fourier	,
热心	弟子	的	傅里叶	,

罢工者们在一次大型群众集会上聆听了傅里叶的忠实信徒阿尔伯特·布里斯班的演讲。

[ðə; ði] [frentʃ] ['səʊʃ(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪst] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð]

the	French	social	economist	,	and	were	told	that	they	must	do	away	with
这	法语	社会的	经济学家	,	和	是	讲述	那	他们	必须	做	离开	和

['sɜːvɪtjuːd] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] .

servitude	to	capital	.
奴役	到	首都	.

法国社会经济学家告诉他们，他们必须摆脱对资本的奴役。

" [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] ['brɪzbən] , " [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , ['piːsfəli] , [ðə; ði]

"	What	we	want	to	know	,	"	said	Brisbane	,	"	is	how	to	change	,	peacefully	,	the
"	什么	我们	想	到	知道	,	"	说	布里斯班	,	"	是	如何	到	改变	,	和平地	,	这

['sɪstəm] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

system	of	today	.
系统	的	今天	.

布里斯班说："我们想知道的是如何和平地改变当今的制度。"

[ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	first	great	principle	is	combination	.
这	第一的	伟大的	原则	是	组合	.

第一大原则是组合。

" [ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'drest] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒɜːmən] , [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [kɑːl] [mɑːks] ,

"	Another	meeting	was	addressed	by	a	German	,	a	follower	of	Karl	Marx	,
"	其他	会议	曾是	已解决	经过	一个	德语	,	一个	追随者	的	卡尔	马克思	,

"另一次会议上，一位德国人发表了讲话，他是卡尔·马克思的追随者。"

[huː] ['ʌtə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [aɪ] . ['dʌbljuː] .

who	uttered	in	his	native	tongue	these	words	that	sound	like	a	modern	I	.	W	.
WHO	说出	在	他的	本国的	舌头	这些	字	那	声音	喜欢	一个	现代的	我	.	W	.

['dʌbljuː] . ['prɒfɪt] :

W	.	prophet	:
W	.	先知	:

他用母语说出了这些话，听起来就像是现代世界产业工人联合会（IWW）的先知：

" ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] .

"	Many	of	us	have	fought	for	liberty	in	the	fatherland	.
"	许多	的	我们	有	战斗	为了	自由	在	这	祖国	.

"我们很多人都曾为祖国的自由而战。"

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi] [geɪnd] ?

We	came	here	because	we	were	opposed	,	and	what	have	we	gained	?
我们	来了	这里	因为	我们	是	反对	,	和	什么	有	我们	获得	?

我们来到这里是因为我们反对，但我们得到了什么？

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪzəri] , ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['tredɪŋ] [daʊn] .

Nothing	**but**	**misery**	**,**	**hunger**	**,**	**and**	**treading**	**down**	**.**
没有什么	但	苦难	,	饥饿	,	和	踩踏	向下	.

除了苦难、饥饿和步履维艰，什么也没有。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [fɔːlt] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [get]

But	**we**	**are**	**in**	**a**	**free**	**country**	**and**	**it**	**is**	**our**	**fault**	**if**	**we**	**do**	**not**	**get**
但	我们	是	在	一个	自由的	国家	和	它	是	我们的	过错	如果	我们	做	不是	得到

['aʊə(r)] [raɪts] . . . .

our	**rights**	**.**	**.**	**.**
我们的	权利	.	.	.

但我们生活在一个自由的国家，如果我们得不到应有的权利，那就是我们自己的错.....

[let] [ðəʊz] [huː] [streɪk] [iːt] ; [ðə; ði] [rest] [stɑːv] .

Let	**those**	**who**	**strike**	**eat**	**;**	**the**	**rest**	**starve**	**.**
让	那些	WHO	罢工	吃	;	这	休息	饿死	.

让那些罢工的人吃饱，其余的人饿死。

['bʊtʃəz] [ænd; ənd] ['beɪkəz] [mʌst; məst] [wɪð'həʊld] [sə'plaɪz] .

Butchers	**and**	**bakers**	**must**	**withhold**	**supplies**	**.**
屠夫	和	面包师	必须	扣压	补给品	.

肉贩和面包师必须停止供货。

[jes] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [straɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ærɪstəkræt] [wɪl] [stɑːv] .

Yes	**,**	**they**	**must**	**all**	**strike**	**,**	**and**	**then**	**the**	**aristocrat**	**will**	**starve**	**.**
是的	,	他们	必须	全部	罢工	,	和	然后	这	贵族	将要	饿死	.

是的，他们必须全部罢工，然后贵族们就会挨饿。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] .

We	**must**	**have**	**a**	**revolution**	**.**
我们	必须	有	一个	革命	.

我们必须进行一场革命。

[wiː; wi] ['kænɒt] [səb'mɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

We	**cannot**	**submit**	**any**	**longer**	**.**
我们	不能	提交	任何	更长	.

我们不能再提交任何内容了。

" [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [ˌrevə'luːʃn] ! [ˌrevə'luːʃn] ! " [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [θrɒŋ] .

"	**The**	**cry**	**of**	**"**	**Revolution**	**!**	**Revolution**	**!**	**"**	**was**	**taken**	**up**	**by**	**the**	**throng**	**.**
"	这	哭	的	"	革命	!	革命	!	"	曾是	已采取	向上	经过	这	人群	.

“革命！革命！”的呼喊声响彻人群。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [prə'tektɪv]

In	**the**	**midst**	**of**	**this**	**agitation**	**a**	**New**	**York**	**branch**	**of**	**the**	**New**	**England**	**Protective**
在	这	中间	的	这	搅动	一个	新的	约克	分支	的	这	新的	英格兰	保护的

['juːniən][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['piːsf(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Union	**was**	**organized**	**as**	**an**	**attempt**	**at**	**peaceful**	**revolution**	**by**	**cooperation**	**.**
联盟	曾是	组织	作为	一个	试图	在	和平	革命	经过	合作	.

在这场动荡之中，新英格兰保护联盟纽约分部成立，试图通过合作进行和平革命。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [prə'tektɪv] ['juːniən] [went] [ə; eɪ] [step] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['juːniən] .

The	**New**	**York**	**Protective**	**Union**	**went**	**a**	**step**	**farther**	**than**	**the**	**New**	**England**	**Union**	**.**
这	新的	约克	保护的	联盟	去	一个	步	更远	比	这	新的	英格兰	联盟	.

纽约保卫联盟比新英格兰联盟走得更远。

[ɪts] ['membəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃɒps] [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪm'plɔɪər] .

Its	**members**	**established**	**their**	**own**	**shops**	**and**	**so**	**became**	**their**	**own**	**employers**	**.**
它是	成员	已确立的	他们的	自己的	商店	和	所以	成为	他们的	自己的	雇主	.

它的成员们建立了属于自己的店铺，从而成为了自己的雇主。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ['straɪkɪŋ] ['wɜ:kmən] [ænd; ənd]['i:gə(r)] [rɪ'fɔ:məz] [dʒɔɪnd] [hændz][ɪn]

And	in	many	other	cities	striking	workmen	and	eager	reformers	joined	hands	in
和	在	许多	其他	城市	引人注目	工人	和	渴望的	改革者	加入	双手	在

['mɒdɪst] [en'devəz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

modest	endeavors	to	change	the	face	of	things	.
谦虚的	努力	到	改变	这	脸	的	事物	.

在其他许多城市，罢工工人和热切的改革者携手合作，通过一些微小的努力来改变现状。

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪzmɪk]

The	revolutionary	movements	of	Europe	at	this	period	were	having	a	seismic
这	革命性的	移动	的	欧洲	在	这	时期	是	拥有	一个	地震

[ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)] .

effect	upon	American	labor	.
影响	之上	美国人	劳动	.

这一时期欧洲的革命运动对美国劳工产生了巨大的影响。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] [tu:; tə]['tʊəni; 'tɜ:ni][ə; eɪ] [rʌf] [wɜ:ld] [wɪð] [ə; eɪ]

But	all	these	attempts	of	the	workingmen	to	tourney	a	rough	world	with	a
但	全部	这些	尝试	的	这	工人	到	锦标赛	一个	粗糙的	世界	和	一个

['ni:d(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:'du:md] [tu:; tə]['feɪljə(r)] .

needle	were	foredoomed	to	failure	.
针	是	注定失败	到	失败	.

但是，工人们试图用针线改变这个残酷世界的所有努力都注定要失败。

['lækɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] , [ðeɪ]

Lacking	the	essential	business	experience	and	the	ability	to	cooperate	,	they
缺乏	这	基本的	商业	经验	和	这	能力	到	合作	,	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ʌn'dʌn] ,

were	soon	undone	,
是	很快	未完成	,

由于缺乏必要的商业经验和合作能力，他们很快就失败了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɒv; əv][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

and	after	a	few	years	little	more	was	heard	of	cooperation	.
和	后	一个	很少	年	小的	更多的	曾是	听到	的	合作	.

几年后，就很少听到有关合作的消息了。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ə'nʌðə(r)] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['mu:vmənt] [geɪnd] [mə'mentəm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp]

In	the	meantime	another	economic	movement	gained	momentum	under	the	leadership
在	这	与此同时	其他	经济的	移动	获得	势头	在下面	这	领导

[ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['henri] ['evənz] ,

of	George	Henry	Evans	,
的	乔治	亨利	埃文斯	,

与此同时，在乔治·亨利·埃文斯的领导下，另一场经济运动蓬勃发展起来。

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lænd] [rɪ'fɔ:mə(r)] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [pri'kɜ:sə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [dʒɔ:dʒ] .

who	was	a	land	reformer	and	may	be	called	a	precursor	of	Henry	George	.
WHO	曾是	一个	土地	改革者	和	可能	是	称为	一个	前体	的	亨利	乔治	.

他是一位土地改革家，可以被称为亨利·乔治的先驱。

['evənz] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] [fɑ:rmz][tu:; tə] [ɪn'taɪs] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ðə; ði]

Evans	inaugurated	a	campaign	for	free	farms	to	entice	to	the	land	the
埃文斯	就职典礼	一个	活动	为了	自由的	农场	到	诱惑	到	这	土地	这

[ʌn'prɒsp(ə)rəs] ['tɔilə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

unprosperous	toilers	of	the	city	.
不富裕	辛勤劳作者	的	这	城市	.

埃文斯发起了一场免费农场运动，以吸引城市里贫困的劳动者到土地上耕作。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st]['eərɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [stɪl] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ,

In	spite	of	the	vast	areas	of	the	public	domain	still	unoccupied	,
在	尽管如此	的	这	广阔的	区域	的	这	民众	领域	仍然	空置	,

尽管还有大片公共领域尚未被占用，

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [d'ɛnsə] [ænd; ənd]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] ['fɪlθɪə] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	cities	were	growing	denser	and	larger	and	filthier	by	reason	of	the
这	城市	是	生长	密度更高	和	更大的	和	更肮脏	经过	原因	的	这

['mʌlti,tju:d, -,tu:d][frɒm; frəm] ['aɪələnd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [hu:] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][kɑ:st] [ðəm'selvz]

multitudes	from	Ireland	and	other	countries	who	preferred	to	cast	themselves
众多	从	爱尔兰	和	其他	国家	WHO	首选	到	投掷	他们自己

['ɪntu:][ðə; ði]['i:gə(r)] [mɔ:] [ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri] [taʊnz] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][gəʊ] [aʊt] [æz; əz][ə'greərɪən]

into	the	eager	maw	of	factory	towns	rather	than	go	out	as	agrarian
进入	这	渴望的	嘴	的	工厂	城镇	相当	比	去	出去	作为	农业

[ˌpaɪə'nɪəs] .

pioneers	.
先驱者	.

由于来自爱尔兰和其他国家的大批人口宁愿投身于工厂城镇的吞噬之中，也不愿成为农业先驱，城市变得越来越密集、越来越大、越来越脏乱。

[tu:; tə] [sʌtʃ] ['evənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'greərɪən] [rɪ'fɔ:məz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pi:l] .

To	such	Evans	and	other	agrarian	reformers	made	their	appeal	.
到	这样的	埃文斯	和	其他	农业	改革者	制成	他们的	上诉	.

埃文斯和其他土地改革者正是向这些人发出了呼吁。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ə; eɪ] ['hændbɪl] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['evriweə(r)] [ɪn] - [ɑ:skt] :

For	example	,	a	handbill	distributed	everywhere	in	1846	asked	:
为了	例子	,	一个	传单	分布式	到处	在	-	问	:

例如，1846年四处散发的一份传单问道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] ?

"	Are	you	an	American	citizen	?
"	是	你	一个	美国人	公民	?

你是美国公民吗?

[ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][dʒɔɪnt]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [lændz] .

Then	you	are	a	joint	owner	of	the	public	lands	.
然后	你	是	一个	联合的	所有者	的	这	民众	土地	.

那么你就是这片公共土地的共同所有者。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['prɒpəti] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [jɔ:'self] [ə; eɪ] [həʊm] ?

Why	not	take	enough	of	your	property	to	provide	yourself	a	home	?
为什么	不是	拿	足够的	的	你的	财产	到	提供	你自己	一个	家	?

为什么不拿出足够的财产给自己建个家呢?

[waɪ] [nɒt] [vəʊt] [jɔ:'self] [ə; eɪ] [fɑ:m] ?

Why	not	vote	yourself	a	farm	?
为什么	不是	投票	你自己	一个	农场	?

为什么不投票给自己买个农场呢?

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['pɑ:ti] ['fɒləʊə(r)] ?

"	Are	you	a	party	follower	?
"	是	你	一个	派对	追随者	?

你是党员吗?

[ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪm'plɔɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [vəʊt] [tu:; tə] ['benɪfɪt] ['ski:mɪŋ] ['ɒfɪs] ['si:kə]

Then	you	have	long	enough	employed	your	vote	to	benefit	scheming	office	seekers
然后	你	有	长的	足够的	受雇	你的	投票	到	益处	心计	办公室	寻求者

.

:

.

那么，你已经用你的选票为那些阴谋诡计的竞选者谋取利益太久了。

[ju:z] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [jɔ:'self] ; [vəʊt] [jɔ:'self] [ə; eɪ] [fɑ:m] .

Use	it	for	once	to	benefit	yourself	;	Vote	yourself	a	farm	.
使用	它	为了	一次	到	益处	你自己	;	投票	你自己	一个	农场	.

利用这次机会造福自己；给自己投个农场吧。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['taɪəd][ɒv; əv] ['sleɪvəri] - - [ɒv; əv] ['drʌdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] - - [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd]

"	Are	you	tired	of	slavery	-	-	of	drudging	for	others	-	-	of	poverty	and
"	是	你	疲劳的	的	奴隶制	-	-	的	疏浚	为了	其他的	-	-	的	贫困	和

[ɪts] [ə'tendənt] ['mɪzərɪz] ?

its	attendant	miseries	?
它是	服务员	苦难	?

你是否厌倦了奴役——为他人辛勤劳作——贫困及其带来的苦难?

[ðen] , [vəʊt] [jɔː'self] [ə; eɪ] [fɑːm] .

Then	,	vote	yourself	a	farm	.
然后	,	投票	你自己	一个	农场	.

然后，投票给自己一个农场。

" [wʊd] [juː; jʊ] [friː] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [tɔɪl] ['evriweə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	Would	you	free	your	country	and	the	sons	of	toil	everywhere	from	the
"	会	你	自由的	你的	国家	和	这	儿子们	的	辛劳	到处	从	这

['hɑːtləs] ,

heartless	,
狠心	,

“你愿意将你的国家和所有辛勤劳作的儿女从那些冷酷无情的人手中解放出来吗？”

[ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] ['ævərɪs] ? . . . .

irresponsible	mastery	of	the	aristocracy	of	avarice	?	.	.	.	.
不负责任	精通	的	这	贵族	的	贪婪	?	.	.	.	.

对贪婪贵族不负责任的掌控? .....

[ðen] [dʒɔɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [truː] [ə'merɪkən] ['pɑːti] . . . [huːz] [tʃiːf]

Then	join	with	your	neighbors	to	form	a	true	American	party	.	.	.	whose	chief
然后	加入	和	你的	邻居	到	形式	一个	真的	美国人	派对	.	.	.	谁	首席

['meʒəz] [wɪl] [biː; bi] [fɜːst] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lænd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [meɪ] [ˌhens'fɔːθ]

measures	will	be	first	to	limit	the	quantity	of	land	that	any	one	may	henceforth
措施	将要	是	第一的	到	限制	这	数量	的	土地	那	任何	一	可能	今后

[mə'nɒpəlaɪz] [ɔː(r)] [ɪn'herɪt] ;

monopolize	or	inherit	;
独占	或者	继承	;

然后与你的邻居们联合起来，组建一个真正的美国政党.....其主要措施首先是限制任何人今后可以垄断或继承的土地数量;

[ænd; ənd] ['sekənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [lændz] [friː] [tuː; tə]['æktʃuəl] ['setləz] ['əʊnli] ,

and	second	to	make	the	public	lands	free	to	actual	settlers	only	,
和	第二	到	制作	这	民众	土地	自由的	到	实际的	定居者	仅有的	,

其次，公共土地应仅对实际定居者免费开放。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ɪm'prʊvmənt] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [nɒt] [pə'zest] [ɒv; əv]

each	having	the	right	to	sell	his	improvements	to	any	man	not	possessed	of
每个	拥有	这	正确的	到	卖	他的	改进	到	任何	男人	不是	拥有	的

['ʌðə(r)] [lændz] . "

other	lands	.	"
其他	土地	.	"

每个人都有权将自己的改良土地出售给任何没有其他土地的人。

" [vəʊt] [jɔː'self] [ə; eɪ] [fɑːm] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['ʃɪbəleθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Vote	yourself	a	farm	"	became	a	popular	shibboleth	and	a	part	of	the
"	投票	你自己	一个	农场	"	成为	一个	受欢迎的	示播列	和	一个	部分	的	这

['stændəd] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)] .

standard	programme	of	organized	labor	.
标准	程序	的	组织	劳动	.

“投票给自己一个农场”成为一句流行的口号，也是有组织的劳工运动的标准纲领的一部分。

[ðə; ði][dəʊˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [lændz][tuː; tə] [hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] ,

The	donation	of	public	lands	to	heads	of	families	,
这	捐款	的	民众	土地	到	头部	的	家庭	,

将公共土地赠予家族首领，

[ɒn] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] ['ɒkjəpənsi] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [jˈiəz] ,

on	condition	of	occupancy	and	cultivation	for	a	term	of	years	,
在	状况	的	占用	和	栽培	为了	一个	学期	的	年	,

以占用和耕种若干年为条件，

[wɒz; wəz] [prəˈpəʊzd] [ɪn] [bɪls] [rɪˈpiːtɪdli] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ɪn] ['kɒŋgres] .

was	proposed	in	bills	repeatedly	introduced	in	Congress	.
曾是	建议的	在	账单	反复	介绍	在	国会	.

该提议曾在国会多次提出的法案中被提及。

[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

But	the	cry	of	opposition	went	up	from	the	older	States	that	they	would	be
但	这	哭	的	反对	去	向上	从	这	老	各州	那	他们	会	是

[bled] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːə] ,

bled	for	the	sake	of	the	newer	,
出血	为了	这	清酒	的	这	较新的	,

但老牌州纷纷发出反对的呼声，认为它们会为了新州的利益而被榨干。

[ðæt] ['gɪvɪŋ] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['lændləs] [wɒz; wəz] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['wɒntənnəs]

that	giving	land	to	the	landless	was	encouraging	idleness	and	wantonness
那	给予	土地	到	这	无地	曾是	鼓励	懒惰	和	放荡

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [dɪˌmɒrəlaɪˈzeɪʃn] ,

and	spreading	demoralization	,
和	传播	士气低落	,

认为将土地分配给无地者会助长懒惰和放荡，并传播道德败坏的风气。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒŋgres] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] [lænd][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

and	that	Congress	had	no	more	power	to	give	away	land	than	it	had
和	那	国会	有	不	更多的	力量	到	给	离开	土地	比	它	有

[tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] ['mʌni] .

to	give	away	money	.
到	给	离开	钱	.

国会无权赠予土地，就像它无权赠予金钱一样。

[ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][hæd; həd][ðeə(r)] [ɪˈfekt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

These	arguments	had	their	effect	at	the	Capitol	,
这些	论点	有	他们的	影响	在	这	国会大厦	,

这些论点在国会山产生了影响，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [njuː] [rɪˈpʌblɪkən] ['pɑːti] [keɪm] ['ɪntuː]['paʊə(r)] [pledʒd] [tuː; tə] "

and	it	was	not	until	the	new	Republican	party	came	into	power	pledged	to	"
和	它	曾是	不是	直到	这	新的	共和党人	派对	来了	进入	力量	承诺	到	"

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ˌsætɪsˈfæktəri] ['həʊmsted] ['meʒə(r)] " [ðæt] [ðə; ði] ['həʊmsted] [ækt][ɒv; əv] -

a	complete	and	satisfactory	homestead	measure	"	that	the	Homestead	Act	of	1862
一个	完全的	和	令人满意的	家园	措施	"	那	这	家园	行为	的	-

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊks] .

was	placed	on	the	statute	books	.
曾是	放置	在	这	法令	图书	.

直到新成立的共和党上台，并承诺制定“全面而令人满意的宅地法”之后，1862 年的《宅地法》才被写入法律。

[ə; eɪ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːˌmænɪˈteərɪən] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtiːz] [wɒz; wəz]

A	characteristic	manifestation	of	the	humanitarian	impulse	of	the	forties	was
一个	特征	表现	的	这	人道主义	冲动	的	这	四十年代	曾是

[ðə; ði] [səˈpɔːt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn][ɪts] [rɪˈnjuːd] [dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] .

the	support	given	to	labor	in	its	renewed	demand	for	a	ten	-	hour	day	.
这	支持	给定	到	劳动	在	它是	更新	要求	为了	一个	十	-	小时	天	.

四十年代人道主义思潮的一个典型表现是支持劳工重新要求实行十小时工作制。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [haʊ] [ðɪs] ['muːvmənt] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['θəːti] ,

It	has	already	been	indicated	how	this	movement	started	in	the	thirties	,
它	有	已经	到过	表明的	如何	这	移动	开始	在	这	三十多岁	,

前面已经指出，这场运动始于上世纪三十年代。

[haʊ] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] [treɪdz] ,

how	its	object	was	achieved	by	a	few	highly	organized	trades	,
如何	它是	目的	曾是	已达成	经过	一个	很少	高度	组织	交易	,

它的目标是如何通过几个组织严密的行业实现的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ɪts] ['prəʊgres] [baɪ][ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv] - .

and	how	it	was	interrupted	in	its	progress	by	the	panic	of	1837	.
和	如何	它	曾是	中断	在	它是	进步	经过	这	恐慌	的	-	.

以及它的发展进程如何被 1837 年的经济恐慌所打断。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

The	agitation	,	however	,
这	搅动	,	然而	,

然而，这种骚动

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] ['kʌstəməri] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn]

to	make	the	ten	-	hour	day	customary	throughout	the	country	was	not	long	in
到	制作	这	十	-	小时	天	习惯	自始至终	这	国家	曾是	不是	长的	在

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

coming	back	to	life	.
未来	后退	到	生活	.

让全国实行每天十小时工作制很快又成为一种常态。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

In	March	,	1840	,
在	行进	,	-	,

1840年3月，

[æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['prezɪdənt] [væn]['bjʊrən] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ten] ['aʊəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

an	executive	order	of	President	Van	Buren	declaring	ten	hours	to	be	the
一个	管理人员	命令	的	总统	范	布伦	声明	十	小时	到	是	这

['wɜːkɪŋ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['læbɔːərz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] [ɪn] ['gʌvənmənt] [ɪm'plɔɪ] [fɔːst] [ðə; ði] ['ɪʃuː]

working	day	for	laborers	and	mechanics	in	government	employ	forced	the	issue
在职的	天	为了	劳工	和	机械学	在	政府	采用	强制	这	问题

[ə'pɒn] ['praɪvət] [ɪm'plɔɪər] .

upon	private	employers	.
之上	私人的	雇主	.

范布伦总统的一项行政命令宣布政府雇员的工人和技工每天工作十小时，迫使私营雇主也必须解决这个问题。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ə'rəʊz][ɪn] [njuː] ['ɪŋgləənd] , [weə(r)] [ðə; ði] [njuː]

The	earliest	concerted	action	,	it	would	seem	,	arose	in	New	England	,	where	the	New
这	最早	协同	行动	,	它	会	似乎	,	出现	在	新的	英格兰	,	在哪里	这	新的

['ɪŋgləənd] [wɜːkɪŋmɛnz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

England	Workingmen's	Association	,
英格兰	工人的	协会	,

最早的协同行动似乎出现在新英格兰，那里有新英格兰工人协会。

['leɪtə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [rɪ'fɔːm] [liːg] , ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [kruː'seɪd] .

later	called	the	Labor	Reform	League	,	carried	on	the	crusade	.
之后	称为	这	劳动	改革	联盟	,	携带	在	这	运动	.

后来被称为劳工改革联盟，继续进行这场运动。

[ɪn] - [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ledʒɪslətʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['leɪbə(r)]

In	1845	a	committee	appointed	by	the	Massachusetts	Legislature	to	investigate	labor
在	-	一个	委员会	任命	经过	这	马萨诸塞州	立法机关	到	调查	劳动

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ledʒɪslətʃə(r)]

conditions	affords	the	first	instance	on	record	of	an	American	legislature
状况	提供	这	第一的	实例	在	记录	的	一个	美国人	立法机关

[kən'sɜːnɪŋ] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['ɔːdərɪŋ]

concerning	itself	with	the	affairs	of	the	labor	world	to	the	extent	of	ordering
有关	本身	和	这	事务	的	这	劳动	世界	到	这	程度	的	订购

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

an	official	investigation	.
一个	官方的	调查	.

1845 年，马萨诸塞州立法机关任命了一个委员会来调查劳动状况，这是有记录以来美国立法机关首次关注劳工界的事务，并下令进行正式调查。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri] ['ɔpərətɪvz] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd]

The	committee	examined	a	number	of	factory	operatives	,	both	men	and
这	委员会	检查	一个	数字	的	工厂	特工	,	两个都	男人	和

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

委员会审查了多名工厂工人，包括男性和女性。

['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] , ['gæðəd] [sʌm; səm] [stə'tɪstɪks] , [ænd; ənd] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] ['njuːtrəl]

visited	a	few	of	the	mills	,	gathered	some	statistics	,	and	made	certain	neutral
到访	一个	很少	的	这	磨坊	,	聚集	一些	统计数据	,	和	制成	肯定	中性的

[ænd; ənd] ['spiːʃəs] [sə'dʒestʃənz] .

and	specious	suggestions	.
和	似是而非的	建议	.

走访了几家工厂，收集了一些统计数据，并提出了一些中立且似是而非的建议。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['iːvəlz][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [leɪ] [nɒt] [ɪn] [ˌledʒɪs'leɪʃn]

They	believed	the	remedy	for	such	evils	as	they	discovered	lay	not	in	legislation
他们	相信	这	补救	为了	这样的	罪恶	作为	他们	发现	躺	不是	在	立法

[bʌt; bət] " [ɪn][ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,

but	"	in	the	progressive	improvement	in	art	and	science	,
但	"	在	这	进步	改进	在	艺术	和	科学	,

他们认为，解决他们所发现的这些弊端的办法不在于立法，而在于“艺术和科学的不断进步”。

[ɪn][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [mænz] ['destəni] , [ɪn][ə; eɪ] [les] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,

in	a	higher	appreciation	of	man's	destiny	,	in	a	less	love	for	money	,
在	一个	更高	欣赏	的	男人的	命运	,	在	一个	较少的	爱	为了	钱	,

对人生命运有更高的认识，对金钱的贪婪减少，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]['ɑːd(ə)nt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [suːˌpɪərɪ'ɒrəti] .

and	a	more	ardent	love	for	social	happiness	and	intellectual	superiority	.
和	一个	更多的	热心	爱	为了	社会的	幸福	和	知识分子	优势	.

以及对社交幸福和智力优越感的更强烈的追求。

" [ðə; ði] [fɜːst] [ten] - ['aʊə(r)] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['hæmpʃɪə] ['ledʒɪslətʃə(r)] .

"	The	first	ten	-	hour	law	was	passed	in	1847	by	the	New	Hampshire	Legislature	.
"	这	第一的	十	-	小时	法律	曾是	通过了	在	-	经过	这	新的	汉普郡	立法机关	.

“第一部十小时工作制法律于 1847 年由新罕布什尔州立法机构通过。

[ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd] [ðæt] " [ten] ['aʊəz] [ɒv; əv]['æktʃuəl]['leɪbə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [deɪz]

It	provided	that	"	ten	hours	of	actual	labor	shall	be	taken	to	be	a	day's
它	假如	那	"	十	小时	的	实际的	劳动	将	是	已采取	到	是	一个	天

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

它规定“十小时实际劳动时间应视为一天的工作时间”，

[ən'les] [ʌðəwaɪz] [ə'gri:d] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:tiz] ,

unless	otherwise	agreed	to	by	the	parties	,
除非	否则	同意	到	经过	这	各方	,

除非双方另有约定，

" [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]['maɪnə(r)]['ʌndə(r)] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [mɔ:(r)]

"	and	that	no	minor	under	fifteen	years	of	age	should	be	employed	more
"	和	那	不	次要的	在下面	十五	年	的	年龄	应该	是	受雇	更多的

[ðæn; ðən] [ten] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv]['peərənt][ɔ:(r)] ['gɑ:diən] .

than	ten	hours	a	day	without	the	consent	of	parent	or	guardian	.
比	十	小时	一个	天	没有	这	同意	的	父母	或者	监护人	.

“并且，未经父母或监护人同意，任何未满十五岁的未成年人每天工作时间不得超过十小时。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnə'sju:mɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]

This	was	the	unassuming	beginning	of	a	movement	to	have	the	hours	of
这	曾是	这	谦逊	开始	的	一个	移动	到	有	这	小时	的

[tɔɪl] [fɪkst] [baɪ][sə'saɪəti]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][baɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] .

toil	fixed	by	society	rather	than	by	contract	.
辛劳	固定的	经过	社会	相当	比	经过	合同	.

这是一场运动的不起眼开端，这场运动旨在由社会而非合同来规定劳动时间。

[ðɪs] [lɔ:] [ɒv; əv] [nju:] ['hæmpʃɪə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['waɪdspred]

This	law	of	New	Hampshire	,	which	was	destined	to	have	a	widespread
这	法律	的	新的	汉普郡	,	哪个	曾是	注定	到	有	一个	广泛

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

新罕布什尔州的这项法律注定会产生广泛的影响，

[wɒz; wəz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:kmən] ['evriweə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] ;

was	hailed	by	the	workmen	everywhere	with	delight	;
曾是	赞誉	经过	这	工人	到处	和	喜	;

受到各地工人们的热烈欢迎；

[mæs] ['mi:tiŋz] [ænd; ənd] [prəu'seʃən] [prə'kleɪmd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ;

mass	meetings	and	processions	proclaimed	it	as	a	great	victory	;
大量的	会议	和	游行	宣布	它	作为	一个	伟大的	胜利	;

群众集会和游行队伍宣称这是一场伟大的胜利；

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [kəns'ɜ:vətˌɪvz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðə; ði] ['wɜ:θləsnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

and	only	the	conservatives	prophesied	the	worthlessness	of	such	legislation	.
和	仅有的	这	保守派	预言	这	无价值	的	这样的	立法	.

只有保守派人士预言了这类立法的无用性。

['hɒrəs] ['gri:li] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [daɪ'sektɪd; dɪ-][ðə; ði] [bɪl] .

Horace	Greeley	sympathetically	dissected	the	bill	.
贺拉斯	格里利	同情地	解剖	这	账单	.

霍勒斯·格里利以同情的口吻对法案进行了剖析。

[hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɪn] ['ledʒɪslətɪv] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['praɪvət]

He	had	little	faith	,	it	is	true	,	in	legislative	interference	with	private
他	有	小的	信仰	,	它	是	真的	,	在	立法	干涉	和	私人的

['kɒntrækts; kən'trækts] .

contracts	.
合同	.

的确，他对立法干预私人合同缺乏信心。

" [bʌt; bət] , " [hi:; hi][ɑ:sks] ,

"	But	,	"	he	asks	,
"	但	,	"	他	问	,

“但是，”他问道，

" [huː] [kæn; kən] ['sɪəriəsli] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə] [siː]

"	who	can	seriously	doubt	that	it	is	the	duty	of	the	Commonwealth	to	see
"	WHO	能	严重地	怀疑	那	它	是	这	责任	的	这	联邦	到	看

[ðæt] [ðə; ði]['tendə(r)] [freɪmz] [ɒv; əv][ɪts] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ʃætəd] [baɪ] [ɪk'sesɪvli] [prə'træktɪd] [tɔɪl]

that	the	tender	frames	of	its	youth	are	not	shattered	by	excessively	protracted	toil
那	这	投标	框架	的	它是	青年	是	不是	破碎	经过	过度	拖延	辛劳

? . . . .

?	.	.	.	.
?	.	.	.	.

谁能认真质疑，确保其青年稚嫩的身躯不被过度劳累所摧残，是英联邦的职责所在呢?

[wɪl] ['eni] [wʌn] [prɪ'tend] [ðæt] [ten] ['aʊəz] [pə(r)] [deɪ] ,

Will	any	one	pretend	that	ten	hours	per	day	,
将要	任何	一	假装	那	十	小时	每	天	,

有人会假装每天工作十个小时.....

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [kən'faɪnɪŋ] [ænd; ənd] [mə'nɒtənəs] [ˌævəu'keiʃən] [wɪtʃ] [tæks][æt; ət][wʌns][ðə; ði][breɪn]

especially	at	confining	and	monotonous	avocations	which	tax	at	once	the	brain
尤其	在	限制	和	单调	业余爱好	哪个	税	在	一次	这	脑

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tʃaɪld][tuː; tə]['leɪbə(r)] [s'teɪtɪdlɪ]

and	the	sinews	are	not	quite	enough	for	any	child	to	labor	statedly
和	这	肌腱	是	不是	相当	足够的	为了	任何	孩子	到	劳动	据称

[ænd; ənd] ['stedəli] ?

and	steadily	?
和	稳步	?

尤其是一些枯燥乏味、既耗费脑力又耗费体力的职业，对于任何一个孩子来说，能够持续不断地从事这些职业是不够的?

" [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] ['gɑːdiən] [ɔː(r)]['peərənt][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [frɔːd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt]

"	The	consent	of	guardian	or	parent	he	thought	a	fraud	against	the	child	that
"	这	同意	的	监护人	或者	父母	他	想法	一个	欺诈罪	反对	这	孩子	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɜːtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [spə'sɪfɪkli] ['lɪmɪtɪŋ]

could	be	averted	only	by	the	positive	command	of	the	State	specifically	limiting
可以	是	避免了	仅有的	经过	这	积极的	命令	的	这	状态	具体来说	限制

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [tʃaɪld] ['leɪbə(r)] .

the	hours	of	child	labor	.
这	小时	的	孩子	劳动	.

他认为监护人或父母的同意是对儿童的欺诈，只有国家明确下令限制童工时间才能避免这种情况。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ˌpensl'veɪniə] [ɪ'næktɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ten] ['aʊəz] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] [deɪ] [ɪn]

In	the	following	year	Pennsylvania	enacted	a	law	declaring	ten	hours	a	legal	day	in
在	这	下列的	年	宾夕法尼亚州	已颁布	一个	法律	声明	十	小时	一个	合法的	天	在

['sɜːt(ə)n] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [twelv] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['kɒtn] ,

certain	industries	and	forbidding	children	under	twelve	from	working	in	cotton	,
肯定	行业	和	禁止	孩子们	在下面	十二	从	在职的	在	棉布	,

次年，宾夕法尼亚州颁布了一项法律，规定某些行业的合法工作时间为每天十小时，并禁止十二岁以下的儿童在棉花种植业工作。

['wʊlən] , [sɪlk] , [ɔː(r)][flæks] [mɪlz] .

woolen	,	silk	,	or	flax	mills	.
羊毛	,	丝绸	,	或者	亚麻	磨坊	.

毛纺厂、丝绸厂或亚麻厂。

['tʃɪldrən] ['əʊvə(r)] [ˌfɔː'tiːn] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] , [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['peərənts][ɔː(r)]

Children	over	fourteen	,	however	,	could	,	by	special	arrangement	with	parents	or
孩子们	超过	十四	,	然而	,	可以	,	经过	特别的	安排	和	父母	或者

['gɑːrdiənz] ,

guardians	,
守护者	,

但是，14岁以上的儿童可以通过与父母或监护人的特殊安排，

[biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

be	compelled	to	work	more	than	ten	hours	a	day	.
是	被迫	到	工作	更多的	比	十	小时	一个	天	.

被迫每天工作超过十个小时。

" [ðɪs] [ækt][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] , " [kə'mɛntɪd] ['griːli] ,

"	This	act	is	very	much	of	a	humbug	,	"	commented	Greeley	,
"	这	行为	是	非常	很多	的	一个	骗子	,	"	评论	格里利	,

格里利评论道：“这种行为完全是虚伪的。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [ə; eɪ] [gʊd] [end] .

"	but	it	will	serve	a	good	end	.
"	但	它	将要	服务	一个	好的	结尾	.

但这终将带来好的结果。

[ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə'sliːp] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

Those	whom	it	was	intended	to	put	asleep	will	come	back	again	before	long	,
那些	谁	它	曾是	故意的	到	放	睡着了	将要	来	后退	再次	前	长的	,

那些原本打算被催眠的人，不久后就会再次醒来。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['ɒlɪvə] [twɪst] , - [wɒnt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] . -

and	,	like	Oliver	Twist	,	'	want	some	more	.	'
和	,	喜欢	奥利弗	捻	,	-	想	一些	更多的	.	-

而且，就像奥利弗·特威斯特一样，“还想要更多”。

" [ðə; ði] [ten] - ['aʊə(r)] ['muːvmənt] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'tʃiːvd] ['səʊʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] .

"	The	ten	-	hour	movement	had	thus	achieved	social	recognition	.
"	这	十	-	小时	移动	有	因此	已达成	社会的	认出	.

“十小时工作制运动由此获得了社会认可。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [stɔːntʃ] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['wendəl] ['fɪlɪps] , ['edwəd] ['evərit] ,

It	had	the	staunch	support	of	such	men	as	Wendell	Phillips	,	Edward	Everett	,
它	有	这	坚定	支持	的	这样的	男人	作为	温德尔	菲利普斯	,	爱德华	埃弗雷特	,

它得到了温德尔·菲利普斯、爱德华·埃弗雷特等人的坚定支持。

['hɒrəs] ['griːli] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pʌblɪsɪst] [ænd; ənd] [fi'lænθrəpist] .

Horace	Greeley	,	and	other	distinguished	publicists	and	philanthropists	.
贺拉斯	格里利	,	和	其他	杰出的	公关人员	和	慈善家	.

霍勒斯·格里利，以及其他杰出的宣传家和慈善家。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [wɪgz] [ænd; ənd] ['deməkræts] [ɪn]

Public	opinion	was	becoming	so	strong	that	both	the	Whigs	and	Democrats	in
民众	观点	曾是	成为	所以	强的	那	两个都	这	辉格党	和	民主党人	在

[ðeə(r)] ['pɑːti] ['plætfɔːms] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] .

their	party	platforms	declared	themselves	in	favor	of	the	ten	-	hour	day	.
他们的	派对	平台	声明	他们自己	在	偏爱	的	这	十	-	小时	天	.

公众舆论变得如此强烈，以至于辉格党和民主党都在各自的党纲中宣布支持十小时工作制。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [pɑːst] [ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [lɔː] ,

When	,	in	the	summer	of	1847	,	the	British	Parliament	passed	a	ten	-	hour	law	,
什么时候	,	在	这	夏天	的	-	,	这	英国	议会	通过了	一个	十	-	小时	法律	,

1847年夏天，英国议会通过了一项十小时工作制法案。

[ə'merɪkən] [j'uːniənz] [sent] [kənˌgrætʃu'leɪtəri] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɜːkmən] .

American	unions	sent	congratulatory	messages	to	the	British	workmen	.
美国人	工会	发送	祝贺	消息	到	这	英国	工人	.

美国工会向英国工人发去了贺电。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['veəriəs] [steɪts] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd]

Gradually	the	various	States	followed	the	example	of	New	Hampshire	and
逐步地	这	各种各样的	各州	随后	这	例子	的	新的	汉普郡	和

[ˌpensl'veɪniə] - - [njuː] ['dʒɜːzi] [ɪn] - ,

Pennsylvania	-	-	New	Jersey	in	1851	,
宾夕法尼亚州	-	-	新的	球衣	在	-	,

各州逐渐效仿新罕布什尔州和宾夕法尼亚州的做法——新泽西州于1851年效仿。

[əʊ'haɪəʊ][ɪn] - , [ænd; ənd] [roʊd] ['aɪlənd] [ɪn] - - - [ænd; ənd][ðə; ði] " [ten] - ['aʊə(r)] ['sɪstəm] "

Ohio	in	1852	,	and	Rhode	Island	in	1853	-	-	and	the	"	ten	-	hour	system	"
俄亥俄州	在	-	,	和	罗德岛	岛	在	-	-	-	和	这	"	十	-	小时	系统	"

[wɒz; wəz] ['liːgəli] [ɪ'stæblɪʃt] .

was	legally	established	.
曾是	合法地	已确立的	.

1852 年俄亥俄州，1853 年罗德岛州——“十小时工作制”正式确立。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['stætʃuːt][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	one	thing	to	write	a	statute	and	another	to	enforce	it	.
但	它	曾是	一	事物	到	写	一个	法令	和	其他	到	执行	它	.

但制定法律是一回事，执行法律又是另一回事。

[ə'merɪkən] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æŋgləʊ] - ['sæksn]['prɪnsəp(ə)l]

American	laws	were	,	after	all	,	based	upon	the	ancient	Anglo	-	Saxon	principle
美国人	法律	是	,	后	全部	,	基于	之上	这	古老的	盎格鲁	-	撒克逊	原则

[ɒv; əv] ['praɪvət] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

of	private	contract	.
的	私人的	合同	.

毕竟，美国法律是基于古老的盎格鲁-撒克逊私人契约原则制定的。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ə'griː] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] ['aʊəz] [æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] ,

A	man	could	agree	to	work	for	as	many	hours	as	he	chose	,
一个	男人	可以	同意	到	工作	为了	作为	许多	小时	作为	他	选择	,

一个人可以同意工作任意时长。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪm'plɔɪə(r)] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɑːgən] .

and	each	employer	could	drive	his	own	bargain	.
和	每个	雇主	可以	驾驶	他的	自己的	便宜货	.

每个雇主都可以自行协商交易条件。

[ðə; ði] ['kɒtn] [mɪl] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ˌælə'geɪni] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

The	cotton	mill	owners	of	Allegheny	City	,	for	example	,
这	棉布	磨	所有者	的	阿勒格尼	城市	,	为了	例子	,

例如，阿勒格尼市的棉纺厂主们

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rʌn] [ðeə(r)] [mɪlz] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

declared	that	they	would	be	compelled	to	run	their	mills	twelve	hours	a	day	.
声明	那	他们	会	是	被迫	到	跑步	他们的	磨坊	十二	小时	一个	天	.

他们宣布将被迫每天开动工厂十二个小时。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪm'plɔɪ] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [twelv] ,

They	would	not	,	of	course	,	employ	children	under	twelve	,
他们	会	不是	,	的	课程	,	采用	孩子们	在下面	十二	,

他们当然不会雇用12岁以下的儿童。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [felt] ['diːpli] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['widəuz] [huː] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [luːz] [ðə; ði]

although	they	felt	deeply	concerned	for	the	widows	who	would	thereby	lose	the
虽然	他们	毛毡	深	担心的	为了	这	寡妇	WHO	会	从而	失去	这

['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

wages	of	their	children	.
工资	的	他们的	孩子们	.

尽管他们深切同情那些因此失去子女工资的寡妇们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rʌn] [ɒn] [ə; eɪ] [twelv] - ['aʊə(r)] ['ʃedjuːl] [tuː; tə] [miːt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

But	they	must	run	on	a	twelve	-	hour	schedule	to	meet	competition	from
但	他们	必须	跑步	在	一个	十二	-	小时	日程	到	见面	竞赛	从

['ʌðə(r)] [steɪts] .

other	States	.
其他	各州	.

但为了应对来自其他州的竞争，他们必须实行 12 小时制运行。

[səʊ] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['speʃ(ə)l] ['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪð] [iːtʃ] [ɪm'plɔɪiː] .

So	they	attempted	to	make	special	contracts	with	each	employee	.
所以	他们	尝试过	到	制作	特别的	合同	和	每个	员工	.

所以他们试图与每位员工签订特殊合同。

[ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [strʌk] .

The	workmen	objected	to	this	and	struck	.
这	工人	反对	到	这	和	击	.

工人们对此表示反对，并举行了罢工。

['faɪnəli] [ðeɪ] ['kɒmprəmaɪzd] [ɒn][ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːn] [pə(r)] [sent] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]

Finally	they	compromised	on	a	ten	-	hour	day	and	a	sixteen	per	cent	reduction	in
最后	他们	受损	在	一个	十	-	小时	天	和	一个	十六	每	中心	减少	在

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

最终，双方达成妥协，同意每天工作十小时，并减薪百分之十六。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Such	an	arrangement	became	a	common	occurrence	in	the	industrial	world	of	the
这样的	一个	安排	成为	一个	常见的	发生	在	这	工业的	世界	的	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] .

middle	of	the	century	.
中间	的	这	世纪	.

这种安排在世纪中叶的工业界变得司空见惯。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [rɪ'krʊtɪŋ] ['wɪmɪn] ['wɜːkəz] ,

In	the	meantime	the	factory	system	was	rapidly	recruiting	women	workers	,
在	这	与此同时	这	工厂	系统	曾是	快速	招聘	女性	工人	,

与此同时，工厂制度正在迅速招募女工。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ['tekstaɪl] [mɪlz] .

especially	in	the	New	England	textile	mills	.
尤其	在	这	新的	英格兰	纺织品	磨坊	.

尤其是在新英格兰的纺织厂。

[ɪn'diːd] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - " ['teɪlərɪs] " [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [hæd; həd]

Indeed	,	as	early	as	1825	"	tailoresses	"	of	New	York	and	other	cities	had
的确	,	作为	早期的	作为	-	"	裁缝	"	的	新的	约克	和	其他	城市	有

[fɔːmd] [prə'tektɪv] [sə'saɪətiz] .

formed	protective	societies	.
形成	保护的	社会	.

事实上，早在 1825 年，纽约和其他城市的“裁缝”们就成立了保护协会。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] [mɪl] [gˈɜːlz][ɒv; əv]['dəʊvə(r)] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [kɔːzd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][baɪ] ['straɪkɪŋ] .

In	1829	the	mill	girls	of	Dover	,	New	Hampshire	,	caused	a	sensation	by	striking	.
在	-	这	磨	女孩们	的	多佛	,	新的	汉普郡	,	导致	一个	感觉	经过	引人注目	.

1829年，新罕布什尔州多佛的纺织女工罢工，引起了轰动。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'reɪdɪd] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnts] , "

Several	hundred	of	them	paraded	the	streets	and	,	according	to	accounts	,	"
一些	百	的	他们	游行	这	街道	和	,	根据	到	账户	,	"

['faɪəd] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] .

fired	off	a	lot	of	gunpowder	.
被解雇	离开	一个	很多	的	火药	.

数百人走上街头游行，据记载，“燃放了大量火药”。

" [ɪn] - [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊəl] ['fæktriz] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz]

"	In	1836	the	women	workers	in	the	Lowell	factories	struck	for	higher	wages
"	在	-	这	女性	工人	在	这	洛厄尔	工厂	击	为了	更高	工资

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][g'ɜːlz] - [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [mɔː(r)]

and	later	organized	a	Factory	Girls	'	Association	which	included	more
和	之后	组织	一个	工厂	女孩们	-	协会	哪个	包括	更多的

[ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] ,

than	2	,
比	2	,

1836年，洛厄尔工厂的女工们为争取更高的工资而罢工，后来组织了一个工厂女工协会，该协会拥有超过2000名成员。

- ['membəz] .

500	members	.
-	成员	.

500名成员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪmd] [ə'genst] [ðə; ði] [strɪkt] ['redʒɪmən][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] ['haʊzɪz] ,

It	was	aimed	against	the	strict	regimen	of	the	boarding	houses	,
它	曾是	旨在	反对	这	严格的	方案	的	这	登机	房屋	,

它针对的是寄宿学校严格的管理制度。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊnd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [mɪlz] .

which	were	owned	and	managed	by	the	mills	.
哪个	是	拥有	和	管理	经过	这	磨坊	.

这些工厂由工厂所有和管理。

" [æz; əz]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [rɪ'zɪstɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [blʌd] [ðə; ði] ['lɔːdli] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstri] ,

"	As	our	fathers	resisted	unto	blood	the	lordly	avarice	of	the	British	Ministry	,
"	作为	我们的	父亲们	抵抗	到	血	这	尊贵的	贪婪	的	这	英国	部	,

“正如我们的父辈浴血奋战反抗英国政府的贪婪暴政一样，

" [kraɪd] [ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] , " [səʊ][wiː; wi] , [ðeə(r)] [dˈɔːtəz] ,

"	cried	the	strikers	,	"	so	we	,	their	daughters	,
"	哭	这	前锋	,	"	所以	我们	,	他们的	女儿们	,

“罢工者们喊道，‘所以我们，她们的女儿们，

['nevə(r)] [wɪl] [weə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

never	will	wear	the	yoke	which	has	been	prepared	for	us	.
绝不	将要	穿	这	轭	哪个	有	到过	准备	为了	我们	.

我们绝不背负为我们预备的轭。

" [ɪn] [ðɪs] ['vaɪbrənt] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['wʊmənz] ['leɪbə(r)]['juːniən] , [ðə; ði]

"	In	this	vibrant	atmosphere	was	born	the	powerful	woman's	labor	union	,	the
"	在	这	充满活力	气氛	曾是	出生	这	强大的	女性的	劳动	联盟	,	这

['fiːmeɪl] ['leɪbə(r)] [rɪ'fɔːm] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Female	Labor	Reform	Association	,
女性	劳动	改革	协会	,

在这种充满活力的氛围中，诞生了强大的妇女工会——妇女劳工改革协会。

['leɪtə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['ləʊəl] ['fiːmeɪl] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [eɪd] [sə'saɪəti] .

later	called	the	Lowell	Female	Industrial	Reform	and	Mutual	Aid	Society	.
之后	称为	这	洛厄尔	女性	工业的	改革	和	相互的	援助	社会	.

后来更名为洛厄尔女性工业改革和互助协会。

['ləʊəl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ˌprɒpə'gændə] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] ['enədʒi]

Lowell	became	the	center	of	a	far	-	reaching	propaganda	characterized	by	energy
洛厄尔	成为	这	中心	的	一个	远的	-	到达	宣传	特征化的	经过	活力

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['defɪnət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

and	a	definite	conception	of	what	was	wanted	.
和	一个	定	概念	的	什么	曾是	通缉	.

洛厄尔成为影响深远的宣传中心，其特点是充满活力，并且对想要达到的目标有着明确的认识。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dʒɔɪnd][ɪn] [straɪks] , ['kærid] ['bænəz] , [sent] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)]

The	women	joined	in	strikes	,	carried	banners	,	sent	delegates	to	the	labor
这	女性	加入	在	罢工	,	携带	横幅	,	发送	代表们	到	这	劳动

[kən'venʃnz] ,

conventions	,
惯例	,

妇女们参加罢工，举着横幅，派代表参加劳工大会，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['zeləs] [ɪn] [ˌprɒpə'gændə] .

and	were	zealous	in	propaganda	.
和	是	热心	在	宣传	.

他们热衷于宣传。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [huː] [fɜːst] [fɔːst] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]

It	was	the	women	workers	of	Massachusetts	who	first	forced	the	legislature
它	曾是	这	女性	工人	的	马萨诸塞州	WHO	第一的	强制	这	立法机关

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['leɪbə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [huː] [ə'raʊzd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ]

to	investigate	labor	conditions	and	who	aroused	public	sentiment	to	a	pitch
到	调查	劳动	状况	和	WHO	被唤醒	民众	情绪	到	一个	沥青

[ðæt] ['faɪnəli] [kəm'peld] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [betə] [ɒv; əv][ðeə(r)]

that	finally	compelled	the	enactment	of	laws	for	the	bettering	of	their
那	最后	被迫	这	颁布	的	法律	为了	这	改进	的	他们的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

是马萨诸塞州的女工们率先迫使立法机关调查劳动条件，并激起了公众舆论，最终促使立法机关颁布法律改善她们的劳动条件。

[wen] [ðə; ði] [mɪl] ['əʊnə(r)z][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [di'mɑːnd, -'mænd][ɪn] - [ðæt] [ðeə(r)] ['wiːvəz] [tend]

When	the	mill	owners	in	Massachusetts	demanded	in	1846	that	their	weavers	tend
什么时候	这	磨	所有者	在	马萨诸塞州	要求	在	-	那	他们的	织工	趋向

[fɔː(r)] [luːmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː] ,

four	looms	instead	of	three	,
四	织布机	反而	的	三	,

1846年，马萨诸塞州的工厂主要求他们的织工操作四台织机而不是三台。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['prɒmptli] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] " [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tend] [ə; eɪ] [fɔːθ] [luːm] [ən'les] [wiː; wi]

the	women	promptly	resolved	that	"	we	will	not	tend	a	fourth	loom	unless	we
这	女性	及时	已解决	那	"	我们	将要	不是	趋向	一个	第四	织布机	除非	我们

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] [peɪ] [pə(r)] [piːs] [æz; əz][ɒn] [θriː] . . . .

receive	the	same	pay	per	piece	as	on	three	.	.	.	.
收到	这	相同的	支付	每	片	作为	在	三	.	.	.	.

妇女们立即决定："除非我们每件织物的报酬与三台织机相同，否则我们不会照看第四台织机……"

[ðɪs] [wiː; wi][məʊst] ['spləmli] [pledʒ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

This	we	most	solemnly	pledge	ourselves	to	obtain	.
这	我们	最多	庄严地	保证	我们自己	到	获得	.

我们郑重承诺，必将实现这一目标。

" [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ɪn] - ,

"	In	New	York	,	in	1845	,
"	在	新的	约克	,	在	-	,

"1845年，在纽约，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɪndəstri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['miːtɪŋ] [held] [ɪn]

the	Female	Industry	Association	was	organized	at	a	large	meeting	held	in
这	女性	行业	协会	曾是	组织	在	一个	大的	会议	握住	在

[ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] .

the	court	house	.
这	法庭	房子	.

女性产业协会是在法院大楼举行的一次大型会议上成立的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] " ['teɪlərɪs] , [pleɪn] [ænd; ənd] [kɔːs] ['səʊɪŋ] , [ʃɜːt] [m'eɪkəz] , [bʊk] - ['fəʊldəz]

It	included	"	tailoresses	,	plain	and	coarse	sewing	,	shirt	makers	,	book	-	folders
它	包括	"	裁缝	,	清楚的	和	粗	缝纫	,	衬衫	制造商	,	书	-	文件夹

[ænd; ənd] ['stɪkəz] , ['kæpˌmeɪkərz] ,

and	stickers	,	capmakers	,
和	贴纸	,	制帽商	,

其中包括“裁缝、普通和粗缝纫工、衬衫制造商、书籍折叠工和贴纸工、制帽工，

[strɔː] - ['wɜːkəz] , ['dresmeɪkə(r)] , ['krɪmpə(r)] , [frɪndʒ] [ænd; ənd] [leɪsmeɪkɚz] , " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

straw	-	workers	,	dressmakers	,	crimpers	,	fringe	and	lacemakers	,	"	and	other
稻草	-	工人	,	服装设计师	,	压线钳	,	边缘	和	蕾丝制造商	,	"	和	其他

[treɪdz] ['əʊpən][tuː; tə] ['wɪmɪn] " [huː] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə'prest] .

trades	open	to	women	"	who	were	like	oppressed	.
交易	打开	到	女性	"	WHO	是	喜欢	受压迫者	.

稻草编织工、服装设计师、卷边工、流苏和蕾丝制作工，“以及其他向女性开放的行业”，她们“就像受压迫的女性一样。

" [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['herəld] [rɪ'pɔːtɪd] " [ə'baʊt] - ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

"	The	New	York	Herald	reported	"	about	700	females	generally	of	the	most	interesting
"	这	新的	约克	先驱报	据报道	"	关于	-	女性	一般来说	的	这	最多	有趣的

[eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'pɪərəns] " [ɪn] [ə'tendəns] .

age	and	appearance	"	in	attendance	.
年龄	和	外貌	"	在	出席	.

《纽约先驱报》报道称，约有 700 名女性出席，她们的年龄和外貌都颇具魅力。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌn'foʊldɪd] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

The	president	of	the	meeting	unfolded	a	pitiable	condition	of	affairs	.
这	总统	的	这	会议	展开	一个	可怜的	状况	的	事务	.

会议主席揭示了令人痛心的现状。

[ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [ɪm'plɔɪər] [baɪ] [neɪm] [huː] [peɪd] ['əʊnli][frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn]

She	mentioned	several	employers	by	name	who	paid	only	from	ten	to	eighteen
她	提及	一些	雇主	经过	姓名	WHO	有薪酬的	仅有的	从	十	到	十八

[sents] [ə; eɪ] [deɪ] ,

cents	a	day	,
分	一个	天	,

她点名提到了几位雇主，他们每天只付给她10到18美分的工资。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðæt] ,

and	she	stated	that	,
和	她	声明	那	,

她表示，

['ɑːftə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [skɪl] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd][baɪ] ['wɜːkɪŋ] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn]

after	acquiring	skill	in	some	of	the	trades	and	by	working	twelve	to	fourteen
后	收购	技能	在	一些	的	这	交易	和	经过	在职的	十二	到	十四

['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

hours	a	day	,
小时	一个	天	,

在掌握了一些行业技能并每天工作十二到十四个小时之后，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt] [ɜːn] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] !

a	woman	might	earn	twenty	-	five	cents	a	day	!
一个	女士	可能	赚	二十	-	五	分	一个	天	!

一个女人一天可能只能挣到25美分！

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	How	is	it	possible	,	"	she	exclaimed	,
"	如何	是	它	可能的	,	"	她	惊呼	,

“这怎么可能？”她惊呼道。

" [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [wiː; wi][kæn; kən] [sə'pɔːt] [ɑː'selvz] ['diːsntli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] ?

"	that	at	such	an	income	we	can	support	ourselves	decently	and	honestly	?
"	那	在	这样的	一个	收入	我们	能	支持	我们自己	体面地	和	诚实地	?

“这样的收入足以让我们体面、诚实地生活吗？”

" [səʊ][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fifti] ,

"	So	we	come	to	the	fifties	,
"	所以	我们	来	到	这	五十年代	,

“所以我们来到了五十年代，

[wen] [ðə; ði]['ræpɪd][raɪz][ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [djuː][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnflʌks][ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm]

when	the	rapid	rise	in	the	cost	of	living	due	to	the	influx	of	gold	from
什么时候	这	迅速的	上升	在	这	成本	的	活的	到期的	到	这	流入	的	金子	从

[ðə; ði] ['njuːli] [dɪ'skʌvəd] [ˌkælə'fɔːniə] [maɪnz] [kri'eɪtɪd] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

the	newly	discovered	California	mines	created	new	economic	conditions	.
这	新	发现	加利福尼亚州	矿井	创建	新的	经济的	状况	.

由于加州新发现的金矿大量涌入，生活成本迅速上涨，造成了新的经济形势。

[baɪ] - ,

By	1853	,
经过	-	,

到1853年，

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [deɪ]

the	cost	of	living	had	risen	so	high	that	the	length	of	the	working	day
这	成本	的	活的	有	升起	所以	高的	那	这	长度	的	这	在职的	天

[wɒz; wəz][kwaɪt] [fə'gɒtn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtə(r)] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ][tuː; tə] [miːt]

was	quite	forgotten	because	of	the	utter	inadequacy	of	the	wage	to	meet
曾是	相当	被遗忘的	因为	的	这	说出	不足	的	这	工资	到	见面

[ðə; ði] [nju:] ['æltɪtjuːd][ɒv; əv][praisiz] .

the	new	altitude	of	prices	.
这	新的	高度	的	价格	.

生活成本上涨如此之高，以至于人们完全忘记了工作日的长短，因为工资根本无法跟上物价上涨的步伐。

[həʊ'telz] ['ɪʃuːd] ['steɪtmənts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)]

Hotels	issued	statements	that	they	were	compelled	to	raise	their	rates	for
酒店	发布	声明	那	他们	是	被迫	到	增加	他们的	利率	为了

[bɔːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] .

board	from	a	dollar	and	a	half	to	two	dollars	a	day	.
木板	从	一个	美元	和	一个	一半	到	二	美元	一个	天	.

酒店发表声明称，他们被迫将住宿费从每天 1.5 美元提高到 2 美元。

['njuːzˌpeɪpəz] [reɪzd] [ðeə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [reɪts] .

Newspapers	raised	their	advertising	rates	.
报纸	提高	他们的	广告	利率	.

报纸提高了广告价格。

[drɪŋks] [went] [ʌp][frɒm; frəm][sɪks] [sents] [tuː; tə][ten][ænd; ənd] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] .

Drinks	went	up	from	six	cents	to	ten	and	twelve	and	a	half	cents	.
饮料	去	向上	从	六	分	到	十	和	十二	和	一个	一半	分	.

饮料价格从六美分涨到了十美分和十二美分半。

[ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)] , [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ['reɪlweɪ] [ʃɒps] [strʌk] .

In	Baltimore	,	the	men	in	the	Baltimore	and	Ohio	Railway	shops	struck	.
在	巴尔的摩	,	这	男人	在	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	铁路	商店	击	.

在巴尔的摩，巴尔的摩和俄亥俄铁路工厂的工人们举行了罢工。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [kən'dʌktər] , ['breɪkmən] , [ænd; ənd][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] .

They	were	followed	by	all	the	conductors	,	brakemen	,	and	locomotive	engineers	.
他们	是	随后	经过	全部	这	导体	,	制动员	,	和	机车	工程师	.

随后，所有列车长、制动员和机车司机都跟了上去。

[məʃ'iːnɪsts] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ʃɒps] [suːn] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtiz] ['ɪndəstriz]

Machinists	employed	in	other	shops	soon	joined	them	,	and	the	city's	industries
机械师	受雇	在	其他	商店	很快	加入	他们	,	和	这	城市的	行业

[wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəli] ['pærəlaɪzd] .

were	virtually	paralyzed	.
是	几乎	瘫痪	.

其他工厂的机械师很快也加入了他们的行列，这座城市的工业几乎陷入瘫痪。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] ['nɪəli] ['evri] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [straɪks] .

In	New	York	nearly	every	industry	was	stopped	by	strikes	.
在	新的	约克	几乎	每一个	行业	曾是	停止	经过	罢工	.

在纽约，几乎所有行业都因罢工而停摆。

[ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , ['bɒstən] , ['pɪtsbɜːg] , [ɪn] ['sɪtɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['wɜːkmən]

In	Philadelphia	,	Boston	,	Pittsburgh	,	in	cities	large	and	small	,	the	striking	workmen
在	费城	,	波士顿	,	匹兹堡	,	在	城市	大的	和	小的	,	这	引人注目	工人

[meɪd] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] [nəʊn] .

made	their	demands	known	.
制成	他们的	需求	已知	.

在费城、波士顿、匹兹堡等大大小小的城市，罢工的工人们表达了他们的诉求。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['θɔːtf(ə)l] ['læbɔːərz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv] ['prəʊgræmz] [ðæt]

By	this	time	thoughtful	laborers	had	learned	the	futility	of	programmes	that
经过	这	时间	周到	劳工	有	学习	这	无用	的	节目	那

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [sə'saɪəti] .

attempted	to	reform	society	.
尝试过	到	改革	社会	.

到那时，有识之士已经认识到，试图改革社会的计划都是徒劳的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

They	had	watched	the	birth	and	death	of	many	experiments	.
他们	有	观看	这	出生	和	死亡	的	许多	实验	.

他们见证了许多实验的诞生和消亡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [kəʊ'ɒpərətɪv] [stɔːz] [ænd; ənd] [ʃɒps] ;

They	had	participated	in	short	-	lived	cooperative	stores	and	shops	;
他们	有	参与	在	短的	-	居住地	合作社	商店	和	商店	;

他们曾参与过一些短暂存在的合作商店；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['oʊənz] [ə'lʊərɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [wɜːld]

they	had	listened	to	Owen's	alluring	words	and	had	seen	his	World
他们	有	听着	到	欧文的	诱人	字	和	有	已见	他的	世界

[kən'venʃ(ə)n] [miːt] [ænd; ənd] [ə'dʒɜːn] ;

Convention	meet	and	adjourn	;
习俗	见面	和	休会	;

他们听信了欧文的诱人言辞，也亲眼目睹了他的世界大会召开和闭幕；

[hæd; həd] ['witnis] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔːm] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [liːgz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['kɔŋgresiz]

had	witnessed	national	reform	associations	,	leagues	,	and	industrial	congresses
有	目击者	国家的	改革	协会	,	联赛	,	和	工业的	国会

['ɪʃuː] [ðeə(r)] [haɪ] - [pɪtʃt] [ˌrezə'lʊʃən] ;

issue	their	high	-	pitched	resolutions	;
问题	他们的	高的	-	投球	决议	;

曾亲眼目睹全国性的改革协会、联盟和产业大会发表慷慨激昂的决议；

[ænd; ənd][hæd; həd][ju'naɪtɪd][ɒn] ['ledʒɪslətɪv] ['kændɪdəts] .

and	had	united	on	legislative	candidates	.
和	有	团结的	在	立法	候选人	.

双方在立法候选人问题上达成了一致。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [wæg] [ɒn][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wei] .

And	yet	the	old	world	wagged	on	in	the	old	way	.
和	然而	这	老的	世界	摇晃	在	在	这	老的	方式	.

然而，旧世界依然以旧的方式运转着。

['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [ðeɪ] [hæd; həd]

Wages	and	hours	and	working	conditions	could	be	changed	,	they	had
工资	和	小时	和	在职的	状况	可以	是	已更改	,	他们	有

['lɜːnɪd] , ['əʊnli][baɪ][kəʊ'ɜːʃ(ə)n] .

learned	,	only	by	coercion	.
学习	,	仅有的	经过	强迫	.

他们了解到，只有通过强制手段才能改变工资、工时和工作条件。

[ðɪs] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'fɔːrmz] , ['əʊnli][baɪ][sə'saɪəti] , [baɪ] [stres] [ɒv; əv]

This	coercion	could	be	applied	,	in	general	reforms	,	only	by	society	,	by	stress	of
这	强迫	可以	是	应用	,	在	一般的	改革	,	仅有的	经过	社会	,	经过	压力	的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

public	opinion	.
民众	观点	.

这种强制力在一般改革中只能由社会通过舆论压力来施加。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒŋkriːt] [keɪsɪz] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

But	in	concrete	cases	,	in	their	own	personal	environment	,
但	在	具体的	案例	,	在	他们的	自己的	个人的	环境	,

但在具体案例中，在他们自己的个人环境中，

[ðə; ði][kəʊ'ɜːʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][fɜːst] [ə'plaɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] .

the	coercion	had	to	be	first	applied	by	themselves	.
这	强迫	有	到	是	第一的	应用	经过	他们自己	.

这种强制手段必须首先由他们自己实施。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][gəʊ][ɪts] [wei] [waɪl] [ðeɪ]

They	had	learned	the	lesson	of	letting	the	world	in	general	go	its	way	while	they
他们	有	学习	这	课	的	出租	这	世界	在	一般的	去	它是	方式	尽管	他们

[ə'tendɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .

attended	to	their	own	business	.
参加	到	他们的	自己的	商业	.

他们吸取了教训，那就是在处理自己的事情时，让世界按照它原本的方式发展。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['fifti] , [ðen] , [ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['juːniən] [ə'pɪəz] .

In	the	early	fifties	,	then	,	a	new	species	of	union	appears	.
在	这	早期的	五十年代	,	然后	,	一个	新的	物种	的	联盟	出现	.

因此，在五十年代初期，出现了一种新的结合形式。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skɑːdz] ['lɒfti] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət] [wɜːld] - [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	discards	lofty	phraseology	and	the	attempt	at	world	-	reform	and	it
它	丢弃	高远	用语	和	这	试图	在	世界	-	改革	和	它

[bɪ'kʌmz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [treɪd] ['juːniən] .

becomes	simply	a	trade	union	.
变成	简单地	一个	贸易	联盟	.

它摒弃了高深的辞藻和世界改革的尝试，而变成了一个普通的工会。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'strɪkts] [ɪts] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [ʃɒp] , ['lɪmɪts] [ɪts] [dɪ'mɑːndz] [tuː; tə][ɪts] [treɪd] ,

It	restricts	its	house	-	cleaning	to	its	own	shop	,	limits	its	demands	to	its	trade	,
它	限制	它是	房子	-	打扫	到	它是	自己的	店铺	,	限制	它是	需求	到	它是	贸易	,

它将清洁范围限制在自己的店铺内，将需求限制在自己的行业内。

[ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [weɪʤ][ænd; ənd] ['mɪnɪməm] ['aʊəz] ,

asks	for	a	minimum	wage	and	minimum	hours	,
问	为了	一个	最低限度	工资	和	最低限度	小时	,

要求最低工资和最低工时。

[ænd; ənd] [leɪz] [aʊt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['diːteɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪʧ] [ɪts] ['membəz] [wɪl]

and	lays	out	with	considerable	detail	the	conditions	under	which	its	members	will
和	躺下	出去	和	大量	细节	这	状况	在下面	哪个	它是	成员	将要

[wɜːk] .

work	.
工作	.

并详细阐述了其成员的工作条件。

[ðə; ði] ['wepənz] [ɪn][ɪts] ['ɑːsənl] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [njuː] - - [ðə; ði] [straɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪkɒt] .

The	weapons	in	its	arsenal	are	not	new	-	-	the	strike	and	the	boycott	.
这	武器	在	它是	兵工厂	是	不是	新的	-	-	这	罢工	和	这	联合抵制	.

它所使用的武器并不新鲜——罢工和抵制。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪ'senʃ(ə)lz] , [ðə; ði] [njuː] [treɪd] ['juːniənɪst][kæn; kən]

Now	that	he	has	learned	to	distinguish	essentials	,	the	new	trade	unionist	can
现在	那	他	有	学习	到	区分	必需品	,	这	新的	贸易	工会主义者	能

['bɑːgən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

bargain	with	his	employer	,
便宜货	和	他的	雇主	,

既然他已经学会区分要点，这位新工会成员就可以与雇主进行谈判了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [treɪd] [əg'riːmənts] ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] ['aʊəz] , ['weɪʤɪz] , [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	as	a	result	trade	agreements	stipulating	hours	,	wages	,	and	conditions	,
和	作为	一个	结果	贸易	协议	规定	小时	,	工资	,	和	状况	,

因此，贸易协定对工时、工资和工作条件作出了规定。

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['desəlt(ə)ri] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektɪv] ['setlmənts] [wɪʧ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː]

take	the	place	of	the	desultory	and	ineffective	settlements	which	had	hitherto
拿	这	地方	的	这	漫无目的的	和	无效	定居点	哪个	有	迄今为止

['ɪʃuːd] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

issued	from	labor	disputes	.
发布	从	劳动	争议	.

取代以往劳资纠纷中零散且无效的调解结果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [fɔː'bəʊdɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz] ['witnis] [baɪ]

But	it	was	not	without	foreboding	that	this	development	was	witnessed	by
但	它	曾是	不是	没有	不祥的预感	那	这	发展	曾是	目击者	经过

[ðə; ði] [əd'hiərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtəs][kwəʊ] .

the	adherents	of	the	status	quo	.
这	信徒	的	这	地位	如此	.

但对于维护现状的人来说，这一事态发展并非没有预感。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] - :

According	to	a	magazine	writer	of	1853	:
根据	到	一个	杂志	作家	的	-	:

据1853年一位杂志撰稿人所述：

" ['ɑːftə(r)] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] - [j'uːniənz][gəʊ][tuː; tə]

"	After	prescribing	the	rate	of	remuneration	many	of	the	Trades	'	Unions	go	to
"	后	处方	这	速度	的	报酬	许多	的	这	交易	-	工会	去	到

[ɪ'nækt] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [dɪ'pɑːrtmənts] ,

enact	laws	for	the	government	of	the	respective	departments	,
制定	法律	为了	这	政府	的	这	各自	部门	,

“许多工会在规定了薪酬标准后，会着手为各自部门的政府制定法律，

[tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] [mʌst; məst] [əˈsent] . . . .

to	all	of	which	the	employer	must	assent	.	.	.	.
到	全部	的	哪个	这	雇主	必须	同意	.	.	.	.

所有这些事项都必须得到雇主的同意.....

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈiːv(ə)n] [ðʌs] [fɑː(r)] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [faʊnd] [nəʊ] [ˈlɪmɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv]

The	result	even	thus	far	is	that	there	is	found	no	limit	to	this	species	of
这	结果	甚至	因此	远的	是	那	那里	是	成立	不	限制	到	这	物种	的

[ɪnˈkrəʊtʃmənt] .

encroachment	.
侵犯	.

迄今为止的结果表明，这种侵占行为似乎没有止境。

[ɪf] [ˈwɜːkmən] [meɪ] [dɪkˈteɪt] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] ,

If	workmen	may	dictate	the	hours	and	mode	of	service	,
如果	工人	可能	听写	这	小时	和	模式	的	服务	,

如果工人可以自行决定工作时间和工作方式，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [hændz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] ,

and	the	number	and	description	of	hands	to	be	employed	,
和	这	数字	和	描述	的	双手	到	是	受雇	,

以及所需雇佣的工人数量和类型，

[ðeɪ] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈregjuleɪt] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈleɪbə(r)] [ɪz]

they	may	also	regulate	other	items	of	the	business	with	which	their	labor	is
他们	可能	还	调节	其他	项目	的	这	商业	和	哪个	他们的	劳动	是

[kəˈnektɪd] .

connected	.
连接	.

他们还可以监管与其劳动相关的其他业务项目。

[ðʌs] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Thus	we	find	that	within	a	few	days	,	in	the	city	of	New	York	,
因此	我们	寻找	那	之内	一个	很少	天	,	在	这	城市	的	新的	约克	,

因此我们发现，几天之内，在纽约市，

[ðə; ði] [ˈlɒŋʃɔːmən] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [baɪ] [fɔːs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsteɪʃnz] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz]

the	longshoremen	have	taken	by	force	from	their	several	stations	the	horses
这	码头工人	有	已采取	经过	力量	从	他们的	一些	车站	这	马匹

[ænd; ənd] [ˈleɪbə(r)] - [ˈseɪvɪŋ] [gɪə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ˈkɑːgəuz] ,

and	labor	-	saving	gear	used	for	delivering	cargoes	,
和	劳动	-	保存	齿轮	用过的	为了	运送	货物	,

码头工人强行从各个码头夺走了用于运送货物的马匹和省力设备。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [nɒt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] .

it	being	part	of	their	regulations	not	to	allow	of	such	competition	.
它	存在	部分	的	他们的	法规	不是	到	允许	的	这样的	竞赛	.

这是他们规章制度的一部分，不允许此类竞争。

" [ðə; ði] [ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] [təˈwɔːdz] [ˈkɒmən] [ˈækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [felt] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈeəriə] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs]

"	The	gravitation	towards	common	action	was	felt	over	a	wide	area	during	this
"	这	引力	向	常见的	行动	曾是	毛毡	超过	一个	宽的	区域	期间	这

[ˈpɪəriəd] .

period	.
时期	.

“在此期间，广泛地区都感受到了采取共同行动的趋势。”

[sʌm; səm] [treɪdz] [met] [ɪn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [krɑːft] .

Some	trades	met	in	national	convention	to	lay	down	rules	for	their	craft	.
一些	交易	遇见	在	国家的	习俗	到	躺	向下	规则	为了	他们的	工艺	.

一些行业召开全国性大会，制定本行业的规章制度。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['næʃ(ə)nəl] ['miːtiŋz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːpɪt] - ['wiːvəz] (-)

One	of	the	earliest	national	meetings	was	that	of	the	carpet	-	weavers	(	1846	)
一	的	这	最早	国家的	会议	曾是	那	的	这	地毯	-	织工	(	-	)

[ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

in	New	York	City	,
在	新的	约克	城市	,

最早的全国性会议之一是1846年在纽约市举行的地毯编织工人会议。

[wen] ['θɜːti] - [fɔː(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔpərətɪvz] ,

when	thirty	-	four	delegates	,	representing	over	a	thousand	operatives	,
什么时候	三十	-	四	代表们	,	代表	超过	一个	千	特工	,

当代表一千多名工作人员的34名代表……

[ə'dɒptɪd] [ruːlz] [ænd; ənd] [tʊk] [steps] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]['weɪdʒɪz] .

adopted	rules	and	took	steps	to	prevent	a	reduction	in	wages	.
已采用	规则	和	采取	步骤	到	防止	一个	减少	在	工资	.

制定了规则并采取措施防止工资下降。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɜːnɪmən] ['printərz] [met] [ɪn] - ,

The	National	Convention	of	Journeymen	Printers	met	in	1850	,
这	国家的	习俗	的	熟练工	打印机	遇见	在	-	,

全国印刷工人大会于1850年召开。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒd] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [kɔːld] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

and	out	of	this	emerged	two	years	later	an	organization	called	the	National
和	出去	的	这	出现	二	年	之后	一个	组织	称为	这	国家的

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['juːniən] ,

Typographical	Union	,
印刷	联盟	,

两年后，由此诞生了一个名为“全国印刷工会”的组织。

[wɪtʃ] [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [stɪl] , [ɒn][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kə'neɪdiən] [j'uːniənz] ,

which	ten	years	later	still	,	on	the	admission	of	some	Canadian	unions	,
哪个	十	年	之后	仍然	,	在	这	入学	的	一些	加拿大	工会	,

十年后，随着一些加拿大工会的接纳，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['juːniən][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ]

became	the	International	Typographical	Union	of	North	America	;	and	as	such
成为	这	国际的	印刷	联盟	的	北	美国	;	和	作为	这样的

[ˌaɪ 'tiː] ['flɜːrɪʃ] [tə'deɪ] .

it	flourishes	today	.
它	繁花	今天	.

它发展成为北美国际印刷工会；并且至今仍然蓬勃发展。

[ɪn] - [ðə; ði] ['dʒɜːnɪmən] [stəʊn] [k'ʌtəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz]

In	1855	the	Journeymen	Stone	Cutters	'	Association	of	North	America	was
在	-	这	熟练工	石头	切割器	-	协会	的	北	美国	曾是

['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [treɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][hæt]

organized	and	in	the	following	year	the	National	Trade	Association	of	Hat
组织	和	在	这	下列的	年	这	国家的	贸易	协会	的	帽子

['fɪnɪʃə(r)] ,

Finishers	,
终结者	,

1855年，北美工匠石匠协会成立；次年，全国制帽工贸易协会成立。

[ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['hætə(r)] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

the	forerunner	of	the	United	Hatters	of	North	America	.
这	先行者	的	这	团结的	制帽工	的	北	美国	.

北美联合制帽商协会的前身。

[ɪn] - [ðə; ði]['aɪən]['məuldə] - ['juːniən][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [bɪ'gæn][ɪts] [ə'gresɪv] [kə'rɪə(r)] .

In	1859	the	Iron	Molders	'	Union	of	North	America	began	its	aggressive	career	.
在	-	这	铁	模具	-	联盟	的	北	美国	开始	它是	挑衅的	职业	.

1859年，北美铸铁工人联合会开始了其积极进取的历程。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [treɪd] ['juːnəti][wɒz; wəz] [naʊ] [wel] [fɔːmd] ;

The	conception	of	a	national	trade	unity	was	now	well	formed	;
这	概念	的	一个	国家的	贸易	统一	曾是	现在	出色地	形成	;

全国贸易统一的理念已经基本形成；

[kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] ['ɔːgənaɪzd] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [treɪd] [j'uːniənz] [wɪð] ['veri] ['defɪnət]

compactly	organized	national	and	local	trade	unions	with	very	definite
紧凑地	组织	国家的	和	当地的	贸易	工会	和	非常	定

[ɪn'dʌstriəl] [eɪmz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪ'femərəl] ,

industrial	aims	were	soon	to	take	the	place	of	ephemeral	,
工业的	目标	是	很快	到	拿	这	地方	的	短暂的	,

组织严密、目标明确的全国性和地方性工会很快取代了昙花一现的工会。

[luːs] - ['dʒɔɪntɪd] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð] [vɑːst][ænd; ənd] [veɪg] [æm'bɪʃənz] .

loose	-	jointed	associations	with	vast	and	vague	ambitions	.
松动的	-	关节	协会	和	广阔的	和	模糊的	抱负	.

组织松散、野心勃勃的团体。

['ɜːli] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd][ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpɪtəs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)][baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk]

Early	in	this	period	a	new	impetus	was	given	to	organized	labor	by	the	historic
早期的	在	这	时期	一个	新的	动力	曾是	给定	到	组织	劳动	经过	这	历史性

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ʃɔː] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] * [brɔːt] [ə'genst] ['sev(ə)n]

decision	of	Chief	Justice	Shaw	of	Massachusetts	in	a	case	*	brought	against	seven
决定	的	首席	正义	肖	的	马萨诸塞州	在	一个	案件	*	带来	反对	七

['buːtmeɪkə] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [kən'spɪrəsi] .

bootmakers	charged	with	conspiracy	.
制靴匠	带电	和	阴谋	.

在这一时期的早期，马萨诸塞州首席大法官肖在针对七名被控串谋的制鞋匠提起的诉讼中做出了历史性判决，这为有组织的劳工运动注入了新的动力。

[ðeə(r)] [ə'fens] [kən'sistid] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ʃɒp]

Their	offense	consisted	in	attempting	to	induce	all	the	workmen	of	a	given	shop
他们的	罪行	由……组成	在	尝试	到	诱导	全部	这	工人	的	一个	给定	店铺

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['əʊnli]['juːniən][men] .

to	join	the	union	and	compel	the	master	to	employ	only	union	men	.
到	加入	这	联盟	和	迫使	这	掌握	到	采用	仅有的	联盟	男人	.

他们的罪行是试图诱使某一特定车间的所有工人加入工会，并强迫雇主只雇用工会成员。

[ðə; ði]['traɪəl] [kɔːt] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['gɪlti] ;

The	trial	court	found	them	guilty	;
这	审判	法庭	成立	他们	有罪的	;

初审法院认定他们有罪；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] " [pə'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['krɪmɪn(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

but	the	Chief	Justice	decided	that	he	did	not	"	perceive	that	it	is	criminal	for
但	这	首席	正义	决定	那	他	做过	不是	"	感知	那	它	是	刑事	为了

[men] [tuː; tə] [ə'griː] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [əʊn] [ək'nɒlɪdʒd] [raɪts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)]

men	to	agree	together	to	exercise	their	own	acknowledged	rights	in	such	a	manner
男人	到	同意	一起	到	锻炼	他们的	自己的	已确认	权利	在	这样的	一个	方式

[æz; əz] [best] [tuː; tə] [səb'sɜːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] .

as	best	to	subserve	their	own	interests	.
作为	最好的	到	子服务	他们的	自己的	兴趣	.

但首席大法官认为，他“不认为人们为了最大程度地维护自身利益而共同行使自己公认的权利是犯罪行为”。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] ['krɪmɪn(ə)l] [kən'spɪrəsi] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪbə(r)]['juːniən]
" In order to show criminal conspiracy , therefore , on the part of a labor union
" 在 命令 到 展示 刑事 阴谋 , 所以 , 在 这 部分 的 一个 劳动 联盟

,

,

,

因此，为了证明工会存在犯罪共谋，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [ɪn'tent] [ɔː(r)][ðə; ði] ['meθəd] [wɒz; wəz]['krɪmɪn(ə)l]
it was necessary to prove that either the intent or the method was criminal
它 曾是 必要的 到 证明 那 任何一个 这 意图 或者 这 方法 曾是 刑事

,

,

,

必须证明其意图或方法构成犯罪。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
for it was not a criminal offense to combine for the purpose of
为了 它 曾是 不是 一个 刑事 罪行 到 结合 为了 这 目的 的
['reɪzɪŋ] ['weɪdʒɪz][ɔː(r)] [betə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] ['læbɔːərz] [dʒɔɪn][ðə; ði]
raising wages or bettering conditions or seeking to have all laborers join the
提高 工资 或者 改进 状况 或者 寻求 到 有 全部 劳工 加入 这
['juːniən] .
union .
联盟 .

因为为了提高工资、改善条件或争取所有劳动者加入工会而联合起来，并不构成犯罪。

[ðə; ði] ['libərəlaiz] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'pɒn]['leɪbə(r)] [lɔː] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi]['əʊvə(r)] -
The liberalizing influence of this decision upon labor law can hardly be over -
这 自由化 影响 的 这 决定 之上 劳动 法律 能 几乎 是 超过 -
['estɪmeɪtɪd] .
estimated .
估计的 .

这项决定对劳动法的自由化影响怎么强调都不为过。

* ['kɒmənwelθ] ['vɜːrsəs] . [hʌnt] .
*** Commonwealth vs . Hunt .**
* 联邦 对比 . 打猎 .

* 英联邦诉亨特案。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [kləʊzd] [ə'mɪdst] ['dʒen(ə)rəl] [dɪs'tɜːrbəns] [ænd; ənd] [fɔː'bəudiŋ] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]
The period closed amidst general disturbances and forebodings , political and
这 时期 关闭 在……之中 一般的 干扰 和 不祥的预感 , 政治的 和
[ˌiːkə'nɒmɪk] .
economic .
经济的 .

这一时期在普遍的动荡和不祥的预兆中结束，政治和经济形势都十分严峻。

[ɪn] - [ə'kɜːd] [ə; eɪ]['pænɪk] [wɪtʃ] [θrʌst] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , [ɒn][ə; eɪ][vɑːst]
In 1857 occurred a panic which thrust the problem of unemployment , on a vast
在 - 发生 一个 恐慌 哪个 推力 这 问题 的 失业 , 在 一个 广阔的
[skeɪl] ,
scale ,
规模 ,

1857年发生的一场恐慌，使得大规模失业问题凸显出来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒnʃəsnəs] .
before the American consciousness .
前 这 美国人 意识 .

在美国意识觉醒之前。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] , ['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [naʊ] [kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] .

Instead	of	demanding	higher	wages	,	multitudes	now	cried	for	work	.
反而	的	要求	更高	工资	,	众多	现在	哭	为了	工作	.

现在，许多人不再要求提高工资，而是呼吁获得工作。

[ðə; ði] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['mæsɪz] , [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , ['kærid] ['bænəz] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [bred] ,

The	marching	masses	,	in	New	York	,	carried	banners	asking	for	bread	,
这	行军	群众	,	在	新的	约克	,	携带	横幅	问	为了	面包	,

在纽约，游行队伍举着横幅，要求提供面包。

[waɪl] ['səʊldʒəz][frɒm; frəm] ['gʌvərnərz] ['aɪlənd][ænd; ənd] [mə'ri:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪvi] [jɑ:d] ['gɑ:dɪd]

while	soldiers	from	Governor's	Island	and	marines	from	the	Navy	Yard	guarded
尽管	士兵	从	州长的	岛	和	海军陆战队	从	这	海军	院子	守卫

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌb] - ['treʒəri] .

the	Custom	House	and	the	Sub	-	Treasury	.
这	风俗	房子	和	这	子	-	财政部	.

而来自总督岛的士兵和来自海军造船厂的海军陆战队员则守卫着海关大楼和副财政部。

[frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [tu:; tə] [nju:] ['ɔ:rlənz] , [frɒm; frəm] ['bɒstən] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [keɪm] [ðə; ði] [seɪm]

From	Philadelphia	to	New	Orleans	,	from	Boston	to	Chicago	,	came	the	same
从	费城	到	新的	奥尔良	,	从	波士顿	到	芝加哥	,	来了	这	相同的

['stɔ:ri] [ɒv; əv][bæŋks] ['feɪlɪŋ] ,

story	of	banks	failing	,
故事	的	银行	失败	,

从费城到新奥尔良，从波士顿到芝加哥，银行倒闭的事件屡见不鲜。

['reilrəudz] [ɪn] ['bæŋkrʌptsi] , ['fæktriz] ['kləʊzɪŋ] , ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] ['mu:vɪŋ] ['restləsli]

railroads	in	bankruptcy	,	factories	closing	,	idle	and	hungry	throngs	moving	restlessly
铁路	在	破产	,	工厂	结束	,	闲置的	和	饥饿的	人群	移动	躁动不安

[θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .

through	the	streets	.
通过	这	街道	.

铁路破产，工厂倒闭，无所事事、饥肠辘辘的人群在街上焦躁不安地游荡。

[ɪn] [nju:] [jɔ:k] - , - , [ɪn] ['lɒrəns] - , [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] - , - ,

In	New	York	40	,	000	,	in	Lawrence	3500	,	in	Philadelphia	20	,	000	,
在	新的	约克	-	,	-	,	在	劳伦斯	-	,	在	费城	-	,	-	,

纽约40000人，劳伦斯3500人，费城20000人。

[wɜ:(r); wə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜ:k] .

were	estimated	to	be	out	of	work	.
是	估计的	到	是	出去	的	工作	.

据估计，他们将失业。

['leɪbə(r)] ['lɜ:nɪd] [ə'nju:] [ðæt] [ɪts] [prɒ'sperəti] [wɒz; wəz] [ɪ'neɪliənəbli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ]

Labor	learned	anew	that	its	prosperity	was	inalienably	identified	with	the	well	-	being
劳动	学习	重新	那	它是	繁荣	曾是	不可剥夺地	已识别	和	这	出色地	-	存在

[ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] ;

of	industry	and	commerce	;
的	行业	和	商业	;

劳工们再次认识到，自身的繁荣与工商业的繁荣密不可分；

[ænd; ənd][sə'saɪəti] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['aɪdlnəs] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv]

and	society	learned	that	hunger	and	idleness	are	the	golden	opportunity	of
和	社会	学习	那	饥饿	和	懒惰	是	这	金的	机会	的

[ðə; ði] ['deməgɒg] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtə(r)] .

the	demagogue	and	agitator	.
这	煽动者	和	搅拌器	.

社会逐渐认识到，饥饿和懒惰是蛊惑人心的煽动者的绝佳机会。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['səʊʃəlɪz(ə)m] " [naʊ] [ə'pɪəz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði]['deɪli] [pres]

The	word	"	socialism	"	now	appears	more	and	more	frequently	in	the	daily	press
这	单词	"	社会主义	"	现在	出现	更多的	和	更多的	频繁地	在	这	日常的	按

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .

and	always	a	synonym	of	destruction	or	of	something	to	be	feared	.
和	总是	一个	代名词	的	破坏	或者	的	某物	到	是	害怕	.

“社会主义”一词现在在日报上出现的频率越来越高，而且总是与毁灭或令人恐惧的事物联系在一起。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] ['bɪznəs] [rɪ'vaɪvd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] [straɪf] [wɒz; wəz]

No	sooner	had	business	revived	than	the	great	shadow	of	internal	strife	was
不	很快	有	商业	复活	比	这	伟大的	阴影	的	内部的	冲突	曾是

[kɑːst]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,

cast	over	the	land	,
投掷	超过	这	土地	,

商业活动刚一复苏，内战的阴影就笼罩了这片土地。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [əb'zɔːbd]

and	for	the	duration	of	the	Civil	War	the	peril	of	the	nation	absorbed
和	为了	这	期间	的	这	民用	战争	这	危险	的	这	国家	吸收

[ɔːl][ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

all	the	energies	of	the	people	.
全部	这	能量	的	这	人们	.

内战期间，国家危难之际，人民的所有精力都投入到了这场战争中。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[əˌmælgə'meɪʃ(ə)n]

AMALGAMATION

合并

合并

['ɑːftə(r)] [ˌæpə'mætəks] , ['evri] [wʌn] [siːmd] [bent] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə] ['ɒpjələns] .

After	Appomattox	,	every	one	seemed	bent	on	finding	a	short	cut	to	opulence	.
后	阿波马托克斯	,	每一个	一	似乎	弯曲	在	寻找	一个	短的	切	到	丰裕	.

阿波马托克斯战役之后，每个人似乎都一心想找到通往富裕的捷径。

[tuː; tə] ['fɒrən] [əb'zɜːrvər] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ðen] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [mæs] [ɒv; əv]

To	foreign	observers	,	the	United	States	was	then	simply	a	scrambling	mass	of
到	外国的	观察员	,	这	团结的	各州	曾是	然后	简单地	一个	争抢	大量的	的

['selfɪʃ] ['juːnɪts] ,

selfish	units	,
自私	单位	,

在外国观察家看来，当时的美国只不过是一团混乱的、自私自利的群体。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [gruːp] [tuː; tə]

for	there	seemed	to	be	among	the	American	people	no	disinterested	group	to
为了	那里	似乎	到	是	之中	这	美国人	人们	不	无私的	团体	到

['bæləns] [ə'kaʊnts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] ['elɪmənts] - - [nəʊ] ['leʒə(r)] [klɑːs] ,

balance	accounts	between	the	competing	elements	-	-	no	leisure	class	,
平衡	账户	之间	这	竞争	元素	-	-	不	闲暇	班级	,

因为在美国人民中似乎没有一个不偏不倚的群体来平衡各方利益——没有闲暇阶层，

['lɪvɪŋ] [ɒn] [sɪ'kjʊəd] ['ɪnkʌmz] , ['meləu] [baɪ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['trævə(l)] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

living	on	secured	incomes	,	mellowed	by	generations	of	travel	,	education	,	and
活的	在	安全	收入	,	温和的	经过	几代人	的	旅行	,	教育	,	和

[rɪ'flekʃ(ə)n] ;

reflection	;
反射	;

靠着稳定的收入生活，经过几代人的旅行、教育和反思，性格变得温和；

[nəʊ] [bjʊə'rɒkrəsi] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ˌgʌvn'mentl] [ruː'tiːn] ; [nəʊ]

no	bureaucracy	arbitrarily	guiding	the	details	of	governmental	routine	;	no
不	官僚	任意地	指导	这	细节	的	政府	常规	;	不

[ˌærɪ'stɒkrəsi] ,

aristocracy	,
贵族	,

没有官僚机构随意指导政府日常运作的细节；没有贵族统治，

[bɔːn] ['ʌmˌpaɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʌndəlˌɪŋz] .

born	umpires	of	the	doings	of	their	underlings	.
出生	裁判	的	这	行为	的	他们的	下属	.

天生就喜欢当下属行为的裁判。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mænɪfəʊld] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [laɪf] [siːmd] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['meɪlstrɒm] .

All	the	manifold	currents	of	life	seemed	swallowed	up	in	the	commercial	maelstrom	.
全部	这	歧管	电流	的	生活	似乎	吞咽	向上	在	这	商业的	漩涡	.

生活中所有丰富多彩的事物似乎都被商业的漩涡吞噬了。

[baɪ] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zjuːbərəns] [ænd; ənd] [ɪn'tens]

By	the	standards	of	what	happened	in	this	season	of	exuberance	and	intense
经过	这	标准	的	什么	发生	在	这	季节	的	热情洋溢	和	激烈的

[mə'tɪəriəlɪzəm] ,

materialism	,
唯物主义	,

以这个充满狂热和过度物质主义的季节所发生的事情的标准来看，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪstɪli] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['krɪtɪks] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

the	American	people	were	hastily	judged	by	critics	who	failed	to	see	that	the
这	美国人	人们	是	草草	评判	经过	评论家	WHO	失败的	到	看	那	这

['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['preljuːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mə'tjuərə] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

period	was	but	the	prelude	to	a	maturer	national	life	.
时期	曾是	但	这	序幕	到	一个	成熟	国家的	生活	.

评论家们草率地评判了美国人民，却没有看到这一时期只不过是走向更加成熟的国家生活的序幕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

It	was	a	period	of	a	remarkable	industrial	expansion	.
它	曾是	一个	时期	的	一个	卓越	工业的	扩张	.

这是一个工业飞速发展的时期。

[ðen] " [plɑːnt] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfreɪzi'blədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] ,

Then	"	plant	"	became	a	new	word	in	the	phraseology	of	the	market	place	,
然后	"	植物	"	成为	一个	新的	单词	在	这	用语	的	这	市场	地方	,

于是，“植物”一词便成为市场上的一个新词。

[dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] ['fæktri; 'fæktəri][ɔː(r)] [mɪl] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdi] [pə'reniəl] ,

denoting	the	enlarged	factory	or	mill	and	suggesting	the	hardy	perennial	,
表示	这	放大	工厂	或者	磨	和	建议	这	耐寒的	多年生	,

既指扩大的工厂或磨坊，也暗示着耐寒的多年生植物。

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [jɪə(r)] ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [njuː] [ʃuːts] [frɒm; frəm] [ɪts] [saɪd] .

each	succeeding	year	putting	forth	new	shoots	from	its	side	.
每个	成功	年	推杆	前进	新的	芽	从	它是	边	.

每年都会从侧面长出新的枝芽。

[ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['siːdtaɪm] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] [grəʊθ] [ɒv; əv]

The	products	of	this	seedtime	are	seen	in	the	colossal	industrial	growths	of
这	产品	的	这	种子时间	是	已见	在	这	庞大	工业的	增长	的

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

这一时期孕育的成果体现在当今巨大的工业发展中。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃɔːt] ['reɪlweɪ] [laɪnz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['weldɪd] ['ɪntuː] " ['sɪstəmz] ,

Then	**it**	**was**	**that**	**short**	**railway**	**lines**	**began**	**to**	**be**	**welded**	**into**	**"**	**systems**	**,**
然后	它	曾是	那	短的	铁路	线条	开始	到	是	焊接	进入	"	系统	,

随后，短途铁路开始被连接成“系统”。

" [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['bɪldəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd] ['maʊntənz]

"	**that**	**the**	**railway**	**builders**	**began**	**to**	**strike**	**out**	**into**	**the**	**prairies**	**and**	**mountains**
"	那	这	铁路	建筑商	开始	到	罢工	出去	进入	这	草原	和	山脉

[ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

of	**the**	**West**	**,**
的	这	西方	,

“铁路建设者开始向西部的大草原和山区进发，

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɑːrtnərʃɪps] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz]

and	**that**	**partnerships**	**began**	**to**	**be**	**merged**	**into**	**corporations**	**and**	**corporations**
和	那	合作关系	开始	到	是	合并	进入	公司	和	公司

['ɪntuː] [trʌsts] ,

into	**trusts**	**,**
进入	信托	,

于是合伙企业开始合并成公司，公司又开始合并成信托。

['evə(r)] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['mɑːrkɪts] .

ever	**reaching**	**out**	**for**	**the**	**greater**	**markets**	**.**
曾经	到达	出去	为了	这	更大的	市场	.

不断开拓更广阔的市场。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

Meanwhile	**the**	**inventive**	**genius**	**of**	**America**	**was**	**responding**	**to**	**the**	**call**	**of**	**the**
同时	这	富有创造力的	天才	的	美国	曾是	回应	到	这	称呼	的	这

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

与此同时，美国的创新天才们正在响应时代的号召。

[ɪn] - [bel] ['telifəund] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [tuː; tə]['seɪləm] ; [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

In	**1877**	**Bell**	**telephoned**	**from**	**Boston**	**to**	**Salem**	**;**	**two**	**years**	**later**	**,**
在	-	钟	电话	从	波士顿	到	塞勒姆	;	二	年	之后	,

1877年，贝尔从波士顿打通了打往塞勒姆的电话；两年后，

[brʌʃ] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

Brush	**lighted**	**by**	**electricity**	**the**	**streets**	**of**	**San**	**Francisco**	**.**
刷子	照明	经过	电	这	街道	的	圣	弗朗西斯科	.

旧金山的街道被电灯照亮。

[ɪn] - ['edɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

In	**1882**	**Edison**	**was**	**making**	**incandescent**	**electric**	**lights**	**for**	**New**	**York**	**and**
在	-	爱迪生	曾是	制作	白炽灯	电的	灯	为了	新的	约克	和

['ɒpəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪ'lektrɪk] [kɑː(r)][ɪn]['menloʊ] [pɑːk] ,

operating	**his**	**first**	**electric**	**car**	**in**	**Menlo**	**Park**	**,**
操作	他的	第一的	电的	车	在	门洛	公园	,

1882年，爱迪生在纽约制造白炽电灯，并在门洛帕克运营他的第一辆电动汽车。

[njuː] ['dʒɜːzi] .

New	**Jersey**	**.**
新的	球衣	.

新泽西州。

[ɔːl] [ðiːz] [dɪ'veləpmənts] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['kæpɪt(ə)l] .

All	**these**	**developments**	**created**	**a**	**new**	**demand**	**for**	**capital**	**.**
全部	这些	发展	创建	一个	新的	要求	为了	首都	.

所有这些发展都创造了新的资金需求。

[weə(r)] ['fɔːməli] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][hæd; həd] [meɪd] ['prɒdʌkts] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Where	formerly	a	manufacturer	had	made	products	to	order	or	for	a
在哪里	以前	一个	制造商	有	制成	产品	到	命令	或者	为了	一个

[smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nəʊn] ['kʌstəməz] ,

small	number	of	known	customers	,
小的	数字	的	已知	顾客	,

过去，制造商通常是按订单或为少数已知客户生产产品；

[naʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ɒn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌstəməz] ,

now	he	made	on	speculation	,	for	a	great	number	of	unknown	customers	,
现在	他	制成	在	推测	,	为了	一个	伟大的	数字	的	未知	顾客	,

现在他靠投机为众多不知名的客户赚钱，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪsks] [ɪn] ['dɪstənt] ['mɑːrkɪts] .

taking	his	risks	in	distant	markets	.
采取	他的	风险	在	遥远	市场	.

他敢于在遥远的市场承担风险。

[weə(r)] ['fɔːməli] [ðə; ði]['bæŋkə(r)][hæd; həd] [lent] ['mʌni] [ɒn]['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərətɪ] ,

Where	formerly	the	banker	had	lent	money	on	local	security	,
在哪里	以前	这	银行家	有	借出的	钱	在	当地的	安全	,

以前，银行家会用当地证券作抵押放贷。

[naʊ] [hiː; hi] [geɪv] ['kredɪt] [tuː; tə][vɑːst] ['entəpraɪzɪz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

now	he	gave	credit	to	vast	enterprises	far	away	.
现在	他	给予	信用	到	广阔的	企业	远的	离开	.

现在他把信贷发放给了远方的庞大企业。

[njuː] [ɪn'venʃnz] [ɔː(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊsesɪz] [brɔːt] [ɒn] [njuː] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

New	inventions	or	industrial	processes	brought	on	new	speculations	.
新的	发明	或者	工业的	流程	带来	在	新的	猜测	.

新的发明或工业流程引发了新的猜想。

[ðɪs] [njuː] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['kæpɪt(ə)l] [meɪd] ['nesəsəri] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kredɪts] , [wɪtʃ]

This	new	demand	for	capital	made	necessary	a	new	system	of	credits	,	which
这	新的	要求	为了	首都	制成	必要的	一个	新的	系统	的	学分	,	哪个

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [fɜːst] ,

was	erected	at	first	,
曾是	竖立	在	第一的	,

对资本的新需求催生了新的信贷体系，该体系最初建立起来的

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['pænɪks] [dis'kləuz] , [ɒn][sænd] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] , [θruː] ['kɒstli]

as	the	recurring	panics	disclosed	,	on	sand	,	but	gradually	,	through	costly
作为	这	再次发生的	恐慌	披露	,	在	沙	,	但	逐步地	,	通过	昂贵

[ɪk'spɪərɪəns] , [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)]['steɪb(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

experience	,	on	a	more	stable	foundation	.
经验	,	在	一个	更多的	稳定的	基础	.

反复出现的恐慌表明，一切都建立在沙滩上，但通过代价高昂的经验，逐渐建立在更稳定的基础上。

[ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [di'mɑːnd, -'mænd] [nɒt]['əʊnli] [njuː]

The	economic	and	industrial	development	of	the	time	demanded	not	only	new
这	经济的	和	工业的	发展	的	这	时间	要求	不是	仅有的	新的

['mʌni] [ænd; ənd]['kredɪt] [bʌt; bət] [njuː] [men] .

money	and	credit	but	new	men	.
钱	和	信用	但	新的	男人	.

当时的经济和工业发展不仅需要新的资金和信贷，还需要新的人才。

[ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

A	new	type	of	executive	was	wanted	,	and	he	soon	appeared	to	satisfy
一个	新的	类型	的	管理人员	曾是	通缉	,	和	他	很快	出现	到	满足

[ðə; ði] [niːd] .

the	need	.
这	需要	.

当时需要一种新型的管理者，而他很快就出现，满足了这一需求。

['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] [nɔː(r)][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [hiː; hi] [kəm'baɪnd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz]

Neither	a	capitalist	nor	a	merchant	,	he	combined	in	some	degree	the	functions
两者都不	一个	资本家	也不	一个	商人	,	他	合并	在	一些	程度	这	函数

[ɒv; əv][bəuθ] ,

of	both	,
的	两个都	,

他既不是资本家也不是商人，而是在某种程度上兼具两者的职能。

['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['mænɪdʒə(r)] ,

added	to	them	the	greater	function	of	industrial	manager	,
额外	到	他们	这	更大的	功能	的	工业的	经理	,

并赋予他们工业经理这一更重要的职能，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [greɪt] ['bɪznəs] [kən'sɜːnz] [ə; eɪ] [haɪ] ['priːmiəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tælənt]

and	received	from	great	business	concerns	a	high	premium	for	his	talent
和	已收到	从	伟大的	商业	担忧	一个	高的	优质的	为了	他的	天赋

[ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] .

and	foresight	.
和	远见	.

他的才华和远见卓识为他赢得了众多大型企业的高额报酬。

[ðɪs] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] , [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]

This	Captain	of	Industry	,	as	he	has	been	called	,	is	the	foremost	figure	of
这	队长	的	行业	,	作为	他	有	到过	称为	,	是	这	首先	数字	的

[ðə; ði]['pɪəriəd] ,

the	period	,
这	时期	,

这位被誉为“实业家”的人物，是那个时代最杰出的人物。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['drɑːmə] .

the	hero	of	the	industrial	drama	.
这	英雄	的	这	工业的	戏剧	.

工业剧的英雄。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['ædmərəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪʃ(ə)n] ['bɪldəz] [ɪz] [əb'skjuəd]

But	much	of	what	is	admirable	in	that	generation	of	nation	builders	is	obscured
但	很多	的	什么	是	令人钦佩的	在	那	一代	的	国家	建筑商	是	模糊不清

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['ænəki] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] .

by	the	industrial	anarchy	which	prevailed	.
经过	这	工业的	无政府状态	哪个	最终获胜	.

但那一代国家建设者身上许多令人钦佩的品质，都被当时盛行的工业无政府状态所掩盖。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] - - [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['hɑːvɪstɪŋ] [ðə; ði]

Everybody	was	for	himself	-	-	and	the	devil	was	busy	harvesting	the
大家	曾是	为了	他自己	-	-	和	这	魔鬼	曾是	忙碌的	收割	这

['haɪnd,məʊst] .

hindmost	.
后方	.

每个人都只顾自己——而魔鬼正忙着收割那些落单的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] " [reɪt] - [wˈɔːz] , "

There	were	"	rate	-	wars	,	"
那里	是	"	速度	-	战争	,	"

当时出现了“价格战”，

" [kʌt] - [reɪt] ['seɪlz] , " ['siːkrət] [ɪn'triːg, 'ɪn-] , [ænd; ənd] [ɹ'iːbeɪts] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

" cut - rate sales , " secret intrigues , and rebates ; and there were

" 切 - 速度 销售量 , " 秘密 阴谋 , 和 回扣 ; 和 那里 是

[ˌsʌbtə'reɪniən] [p'æsɪdʒɪz] - - [sʌm; səm] ,

subterranean passages - - some ,

地下 段落 - - 一些 ,

“低价促销”、秘密阴谋和回扣；还有一些地下通道——一些，

[ɪn'diːd] , ['skeəsli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] - - [tuː; tə] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbəz] , [ɪg'zekjətɪv] ['mænʃənz] ,

indeed , scarcely under the surface - - to council chambers , executive mansions ,

的确 , 几乎 在下面 这 表面 - - 到 理事会 房间 , 管理人员 豪宅 ,

[ænd; ənd] ['kɒŋgres] .

and Congress .

和 国会 .

事实上，这几乎只是表面现象——从议会大厅到行政官邸，再到国会。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːm] [ˌflʌktju'eiʃənz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ;

There were extreme fluctuations of industry ;

那里 是 极端 波动 的 行业 ;

行业波动剧烈；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第3/8页

[prɒ'sperəti] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['lev(ə)l][ɔ:(r)] [dɪ'preʃn] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [wʌn] .

prosperity	was	either	at	a	very	high	level	or	depression	at	a	very	low	one	.
繁荣	曾是	任何一个	在	一个	非常	高的	等级	或者	沮丧	在	一个	非常	低的	一	.

当时的经济要么非常繁荣，要么非常萧条。

[prɒ'sperəti] [wʊd] [brɪŋ] [ɒn][æn; ən][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kredɪts] , [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn] [praisiz] , ['haɪə(r)] [kɒst]

Prosperity	would	bring	on	an	expansion	of	credits	,	a	rise	in	prices	,	higher	cost
繁荣	会	带来	在	一个	扩张	的	学分	,	一个	上升	在	价格	,	更高	成本

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

of	living	,
的	活的	,

繁荣将导致信贷扩张、物价上涨和生活成本上升。

[straɪks] [ænd; ənd] ['bɔɪkɒts] [fɔ:(r); fə(r)] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] ;

strikes	and	boycotts	for	higher	wages	;
罢工	和	抵制	为了	更高	工资	;

为争取更高工资而进行的罢工和抵制；

[ðen] [dɪ'preʃn] [wʊd] ['fɒləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌtdaʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] [dɪ'stresɪŋ] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]

then	depression	would	follow	with	the	shutdown	and	that	most	distressing	of	social
然后	沮丧	会	跟随	和	这	关闭	和	那	最多	令人痛心	的	社会的

[dɪ'zi:zɪz] , [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

diseases	,	unemployment	.
疾病	,	失业	.

随后，经济停摆会导致经济萧条，而失业这种最令人痛苦的社会问题也会随之而来。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv] - - - ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] [stri:ts] ['kraɪɪŋ]

During	the	panic	of	1873	-	74	many	thousands	of	men	marched	the	streets	crying
期间	这	恐慌	的	-	-	-	许多	数千	的	男人	行军	这	街道	哭泣

['ɜ:nɪstli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] .

earnestly	for	work	.
切实	为了	工作	.

在 1873-74 年的经济恐慌期间，成千上万的男人走上街头，恳切地哭喊着要工作。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['pænɪks] , [straɪks] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ru:'ti:n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Between	the	panics	,	strikes	became	a	part	of	the	economic	routine	of	the
之间	这	恐慌	,	罢工	成为	一个	部分	的	这	经济的	常规	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

在经济恐慌的间隙，罢工成为该国经济日常运作的一部分。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [peɪ] [deɪz] [ænd; ənd]['li:g(ə)l] ['hɒlədeɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] .

They	were	expected	,	just	as	pay	days	and	legal	holidays	are	expected	.
他们	是	预期的	,	只是	作为	支付	天	和	合法的	假期	是	预期的	.

它们是意料之中的，就像发薪日和法定假日一样，都是意料之中的。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [keɪm] [straɪks] [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz]

Now	for	the	first	time	came	strikes	that	can	only	be	characterized	as
现在	为了	这	第一的	时间	来了	罢工	那	能	仅有的	是	特征化的	作为

[stju:'pendəs] .

stupendous	.
惊人的	.

现在，史无前例地爆发了罢工，其规模之大只能用“惊人”来形容。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɪə(r)] [slaɪt] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪs'tɜːrbəns] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['verɪtəb(ə)l] [ɪn'dʌstriəl]
They **were** **not** **mere** **slight** **economic** **disturbances** **;** **they** **were** **veritable** **industrial**
他们 是 不是 仅仅 轻微 经济的 干扰 ; 他们 是 真正的 工业的
['əːθkweiks] .
earthquakes **.**
地震 .

它们并非轻微的经济动荡，而是名副其实的工业地震。

[ɪn] - [ðə; ði] [kəʊl] ['maɪnəz] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
In **1873** **the** **coal** **miners** **of** **Pennsylvania** **,**
在 - 这 煤炭 矿工 的 宾夕法尼亚州 ,

1873年，宾夕法尼亚州的煤矿工人

[ri'zent] [ðə; ði] [trʌk] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['haʊzɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪn] ['əʊnə(r)z] [fɔːst]
resenting **the** **truck** **system** **and** **the** **miserable** **housing** **which** **the** **mine** **owners** **forced**
怨恨 这 卡车 系统 和 这 悲惨的 住房 哪个 这 矿 所有者 强制
[ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
upon **them** **,**
之上 他们 ,

他们憎恨卡车运输系统和矿主强加给他们的恶劣住房条件。

[strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
struck **by** **the** **tens** **of** **thousands** **.**
击 经过 这 十 的 数千 .

数以万计的人遭到袭击。

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ˌɪndi'ænə] , [mɪ'zʊəri] , ['meərilənd] , [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] [nju:] [jɔːk] [straɪks] [ə'kɜːd] [ɪn]
In **Illinois** **,** **Indiana** **,** **Missouri** **,** **Maryland** **,** **Ohio** **,** **and** **New** **York** **strikes** **occurred** **in**
在 伊利诺伊州 , 印第安纳州 , 密苏里州 , 马里兰州 , 俄亥俄州 , 和 新的 约克 罢工 发生 在
[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['ɪndəstriz] .
all **sorts** **of** **industries** **.**
全部 排序 的 行业 .

伊利诺伊州、印第安纳州、密苏里州、马里兰州、俄亥俄州和纽约州各行各业都发生了罢工。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [pə'reɪdz] [ænd; ənd] ['bænəz] , [sʌm; səm] [ə'piːlɪŋ] , [sʌm; səm] [ɪn'sʌltɪŋ]
There **were** **the** **usual** **parades** **and** **banners** **,** **some** **appealing** **,** **some** **insulting**
那里 是 这 通常 游行 和 横幅 , 一些 上诉 , 一些 侮辱
,
,
,

游行队伍和横幅照例出现，有些充满呼吁，有些则带有侮辱性。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['gɑːdɪd] ['prɒpəti] .
and **all** **the** **while** **the** **militia** **guarded** **property** **.**
和 全部 这 尽管 这 民兵 守卫 财产 .

与此同时，民兵负责守卫财产。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,
In **July** **,** **1877** **,**
在 七月 , - ,

1877年7月，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ænd; ənd] [əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ]
the **men** **of** **the** **Baltimore** **and** **Ohio** **Railroad** **refused** **to** **submit** **to** **a**
这 男人 的 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 拒绝 到 提交 到 一个
[fɔːθ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['weɪdʒɪz] [ɪn] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ænd; ənd] [strʌk] .
fourth **reduction** **in** **wages** **in** **seven** **years** **and** **struck** **.**
第四 减少 在 工资 在 七 年 和 击 .

巴尔的摩和俄亥俄铁路公司的工人们拒绝接受七年内第四次减薪，并举行了罢工。

[frɒm; frəm] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [spred] [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] ['kʌlmineit] [wɪð]

From	Baltimore	the	resentment	spread	to	Pennsylvania	and	culminated	with
从	巴尔的摩	这	怨恨	传播	到	宾夕法尼亚州	和	达到顶峰	和

['raɪəts] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] .

riots	in	Pittsburgh	.
骚乱	在	匹兹堡	.

从巴尔的摩开始，怨恨蔓延到宾夕法尼亚州，最终在匹兹堡引发骚乱。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [kəʊl] ['maɪnəz] [strʌk] , ['fɒləʊd] [baɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'tjuːmɪnəs] ['maɪnəz]

All	the	anthracite	coal	miners	struck	,	followed	by	most	of	the	bituminous	miners
全部	这	无烟煤	煤炭	矿工	击	,	随后	经过	最多	的	这	沥青	矿工

[ɒv; əv] [əʊ'haɪəʊ] ,

of	Ohio	,
的	俄亥俄州	,

所有无烟煤矿工人都举行了罢工，随后俄亥俄州的大部分烟煤矿工人也加入了罢工行列。

[ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] .

Indiana	,	and	Illinois	.
印第安纳州	,	和	伊利诺伊州	.

印第安纳州和伊利诺伊州。

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmpətənt] [tuː; tə] [səb'djuːt] [ðə; ði] [mɒbz] ;

The	militia	were	impotent	to	subdue	the	mobs	;
这	民兵	是	阳痿	到	征服	这	怪物	;

民兵无力镇压暴徒；

['fedərəl] [truːps] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [baɪ] ['prezɪdənt] [heɪz] ['ɪntuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ;

Federal	troops	had	to	be	sent	by	President	Hayes	into	many	of	the	States	;
联邦	军队	有	到	是	发送	经过	总统	海耶斯	进入	许多	的	这	各州	;

海斯总统不得不派遣联邦军队进入许多州；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kə'mɑːnd] [ɔːl] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] .

and	a	proclamation	by	the	President	commanded	all	citizens	to	keep	the	peace	.
和	一个	公告	经过	这	总统	命令	全部	公民	到	保持	这	和平	.

总统发布公告，命令所有公民维护和平。

[ðʌs] [wɒz; wəz] ['fedərəl] [ɔː'θɒrəti] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['bəʊlstə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['wiːknəs]

Thus	was	Federal	authority	introduced	to	bolster	up	the	administrative	weakness
因此	曾是	联邦	权威	介绍	到	支撑	向上	这	行政	弱点

[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,

of	the	States	,
的	这	各州	,

联邦政府由此引入，以弥补各州行政管理上的不足。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [step] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] [ˌnæʃnəlaɪ'zeɪʃn] .

and	the	first	step	was	taken	on	the	road	to	industrial	nationalization	.
和	这	第一的	步	曾是	已采取	在	这	路	到	工业的	国有化	.

工业国有化之路迈出了第一步。

[ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [hæd; həd] ['hɑːdli] [səb'said] [wen] , [ɪn] - , [njuː] [straɪks] [brəʊk] [aʊt] .

The	turmoil	had	hardly	subsided	when	,	in	1880	,	new	strikes	broke	out	.
这	动荡	有	几乎	平静下来	什么时候	,	在	-	,	新的	罢工	打破	出去	.

动荡局势尚未平息，1880 年，新的罢工又爆发了。

[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɪbən] ['wiːvəz]

In	the	long	catalogue	of	the	strikers	of	that	year	are	found	the	ribbon	weavers
在	这	长的	目录	的	这	前锋	的	那	年	是	成立	这	丝带	织工

[ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,

of	Philadelphia	,
的	费城	,

在那一年众多罢工者的名单中，可以找到费城的丝带编织工人。

['pætəsən] , [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] , [ðə; ði] ['steɪblmən] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [nju:] ['dʒɜ:zi] , [ænd; ənd]
Paterson , and New York , the stablemen of New York , New Jersey , and
帕特森 , 和 新的 约克 , 这 马厩工人 的 新的 约克 , 新的 球衣 , 和
[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ,
San Francisco ,
圣 弗朗西斯科 ,

帕特森和纽约，纽约、新泽西和旧金山的马夫们，

[ðə; ði] ['kɒtn] [jɑ:d] ['wɜ:kəz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] , [ðə; ði] ['kɒtn] ['wi:vəz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd]
the cotton yard workers of New Orleans , the cotton weavers of New England
这 棉布 院子 工人 的 新的 奥尔良 , 这 棉布 织工 的 新的 英格兰
[ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] ,
and New York ,
和 新的 约克 ,

新奥尔良的棉纺厂工人，新英格兰和纽约的棉纺织工人，

[ðə; ði] ['stɒkjɑ:d] [ɪm'plɔɪi:z] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ænd; ənd]['əʊməhɑ:] , [ðə; ði] [p'ɒtəz] [ɒv; əv] [gri:n] [pɔɪnt] ,
the stockyard employees of Chicago and Omaha , the potters of Green Point ,
这 牲畜场 雇员 的 芝加哥 和 奥马哈 , 这 陶工 的 绿色的 观点 ,
[lɒŋ] ['aɪlənd] ,
Long Island ,
长的 岛 ,

芝加哥和奥马哈的牲畜交易场员工，长岛格林波因特的陶工们，

[ðə; ði] ['pʌdlə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɔnztaun] [ænd; ənd] [kə'lʌmbiə] , [ˌpensl'veɪniə] , [ðə; ði] [məʃi:nɪsts] [ɒv; əv]
the puddlers of Johnstown and Columbia , Pennsylvania , the machinists of
这 水坑 的 约翰斯敦 和 哥伦比亚 , 宾夕法尼亚州 , 这 机械师 的
['bʌfələʊ] , [ðə; ði] ['teɪləz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
Buffalo , the tailors of New York ,
水牛 , 这 裁缝 的 新的 约克 ,

宾夕法尼亚州约翰斯敦和哥伦比亚的清淤工人，布法罗的缝纫工，纽约的裁缝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃu:meɪkə(r)] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] .
and the shoemakers of Indiana .
和 这 鞋匠 的 印第安纳州 .

还有印第安纳州的制鞋匠们。

[ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɒz; wəz] ['skeəsli] [les] ['restɪv] .
The year 1881 was scarcely less restive .
这 年 - 曾是 几乎 较少的 不安分 .

1881年也好不到哪里去。

[bʌt; bət] - [ɪz] [mɑ:kt] [ɪn]['leɪbə(r)]['æn(ə)lz][æz; əz] " [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʌpraɪzɪŋ] ,
But 1886 is marked in labor annals as " the year of the great uprising ,
但 - 是 标记 在 劳动 志 作为 " 这 年 的 这 伟大的 起义 ,

但1886年被劳工史册铭记为“大起义之年”。

" [wen] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [straɪks] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['pri:viəs] [jɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði]
" when twice as many strikes as in any previous year were reported by the
" 什么时候 两次 作为 许多 罢工 作为 在 任何 以前的 年 是 据报道 经过 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
United States Commissioner of Labor ,
团结的 各州 专员 的 劳动 ,

“当美国劳工专员报告的罢工数量是往年任何一年的两倍时，

[ænd; ənd] [wen] [ði:z] [straɪks] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['trædʒɪk]['klaɪmæks][ɪn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['heɪˌmɑ:rkɪt] ['raɪəts] .
and when these strikes reached a tragic climax in the Chicago Haymarket riots .
和 什么时候 这些 罢工 达到 一个 悲惨 高潮 在 这 芝加哥 干草市场 骚乱 .

这些罢工最终在芝加哥干草市场骚乱中达到了悲剧性的高潮。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈfiːvərɪʃ] [ˈiːpɒk] [ðæt] [ˈɔːgənaɪzd] [ˈleɪbə(r)][fɜːst] [ˈentəd] [ðə; ði][əˈriːnə][ɒv; əv]

It	was	during	this	feverish	epoch	that	organized	labor	first	entered	the	arena	of
它	曾是	期间	这	发烧	时代	那	组织	劳动	第一的	进入	这	竞技场	的

[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɒlətɪks] .

national	politics	.
国家的	政治	.

正是在这段狂热的时期，有组织的劳工运动首次进入了国家政治舞台。

[wen] [ðə; ði][ˈpɒləsi][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkʌrənsi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈɪʃuː] ,

When	the	policy	as	to	the	national	currency	became	an	issue	,
什么时候	这	政策	作为	到	这	国家的	货币	成为	一个	问题	,

当国家货币政策成为一个问题时，

[ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv] [tʃiːp] [ˈmʌni] [druː] [ˈleɪbə(r)][ˈɪntuː][æn; ən] [əˈlaɪəns] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði]

the	lure	of	cheap	money	drew	labor	into	an	alliance	in	1880	with	the
这	饵	的	便宜的	钱	画	劳动	进入	一个	联盟	在	-	和	这

[griːnbækɝz] ,

Greenbackers	,
绿背人	,

廉价资金的诱惑促使劳工在1880年与绿背党结盟。

[huːz] [mæd][kraɪ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ʌnˈrest] .

whose	mad	cry	added	to	the	general	unrest	.
谁	疯狂的	哭	额外	到	这	一般的	动荡	.

他的疯狂叫喊加剧了普遍的动荡局势。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈfætʃuəs] [pəˈsjuːts] ,

In	this	,	as	in	other	fatuous	pursuits	,
在	这	,	作为	在	其他	昏庸	追求	,

在这件事上，就像在其他愚蠢的追求中一样，

[ˈleɪbə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ɹɪspˈɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)] .

labor	was	only	responding	to	the	forces	and	the	spirit	of	the	hour	.
劳动	曾是	仅有的	回应	到	这	力量	和	这	精神	的	这	小时	.

劳工运动只是顺应了当时的形势和精神。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [jˈiəz] [ɒv; əv][əˌmælgəˈmeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]

These	have	been	called	the	years	of	amalgamation	,	but	they	were	also	the
这些	有	到过	称为	这	年	的	合并	,	但	他们	是	还	这

[jˈiəz] [ɒv; əv]['tjuːmʌlt] ,

years	of	tumult	,
年	的	骚乱	,

这些年被称为合并的年代，但同时也是动荡的年代。

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [əˌmælgəˈmeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [əˈtʃiːvd] , ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz][nɒt] .

for	,	while	amalgamation	was	achieved	,	discipline	was	not	.
为了	,	尽管	合并	曾是	已达成	,	纪律	曾是	不是	.

因为，虽然实现了合并，但纪律却没有得到落实。

[ɔːˈθɒrəti] [ɪmˈpəʊzd] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [wɒz; wəz][nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [ˌdiːˈsentrəlaiz]

Authority	imposed	from	within	was	not	sufficient	to	overcome	the	decentralizing
权威	强加	从	之内	曾是	不是	充足的	到	克服	这	去中心化

['fɔːsɪz] ,

forces	,
力量	,

自上而下建立的权威不足以克服权力分散化的力量。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][bɪg] ['bɪznəs] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [baɪ][self] - [ɪm'pəʊzd] ['dɪsəplɪn] [haʊ]

and	just	as	big	business	had	yet	to	learn	by	self	-	imposed	discipline	how
和	只是	作为	大的	商业	有	然而	到	学习	经过	自己	-	强加	纪律	如何

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['tendənsiz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [treɪd] ['ænəki] ,

to	overcome	the	extremely	individualistic	tendencies	which	resulted	in	trade	anarchy	,
到	克服	这	极其	个人主义	倾向	哪个	结果	在	贸易	无政府状态	,

正如大企业尚未通过自我约束学会如何克服导致贸易混乱的极端个人主义倾向一样，

[səʊ]['leɪbə(r)][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [θruː] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv][self] - [rɪ'streɪnt] .

so	labor	had	yet	to	learn	through	discipline	the	lessons	of	self	-	restraint	.
所以	劳动	有	然而	到	学习	通过	纪律	这	课程	的	自己	-	克制	.

因此，劳动者尚未通过纪律学会自我约束的道理。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd] [greɪt] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

Moreover	,	in	the	sudden	expansion	and	great	enterprises	of	these	days	,
而且	,	在	这	突然	扩张	和	伟大的	企业	的	这些	天	,

此外，在当今瞬息万变的大型企业中，

['leɪbə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən]['kæpɪt(ə)l] [lɒst] [ɪn] [stə'bɪlətɪ] .

labor	even	more	than	capital	lost	in	stability	.
劳动	甚至	更多的	比	首都	丢失的	在	稳定	.

在经济稳定时期，劳动力损失甚至比资本损失更大。

[wʌn] [greɪt] ['stedi] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði][əʊld]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt]

One	great	steadying	influence	,	the	old	personal	relation	between	master	and	servant
一	伟大的	稳定	影响	,	这	老的	个人的	关系	之间	掌握	和	仆人

,

,

,

一个重要的稳定因素是古老的主人与仆人之间的私人关系。

[wɪtʃ] [prɪ'veɪld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['hændikrɑːft][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

which	prevailed	during	the	days	of	handicraft	and	even	of	the	small
哪个	最终获胜	期间	这	天	的	手工业	和	甚至	的	这	小的

['fæktri; 'fæktəri] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] .

factory	,	had	disappeared	almost	completely	.
工厂	,	有	消失	几乎	完全地	.

在手工艺时代甚至小工厂时代盛行的那些做法，几乎完全消失了。

[naʊ] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - - [ə; eɪ] ['hɑːtləs] [tɜːm] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Now	labor	was	put	up	on	the	market	-	-	a	heartless	term	descriptive	of	a
现在	劳动	曾是	放	向上	在	这	市场	-	-	一个	狠心	学期	描述性的	的	一个

[kən'dɪʃn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'ækt] ['vaɪələntli] - -

condition	from	which	human	beings	might	be	expected	to	react	violently	-	-
状况	从	哪个	人类	生物	可能	是	预期的	到	反应	暴力	-	-

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ,

and	they	did	,
和	他们	做过	,

现在劳动力被放到市场上出售——这是一个冷酷无情的词语，用来描述一种人们可能会对此做出激烈反应的状况——而他们也确实做出了激烈反应。

[fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'nɜːt] , ['mɑːkɪtəbl] [θɪŋ] .

for	human	nature	refused	to	be	an	inert	,	marketable	thing	.
为了	人类	自然	拒绝	到	是	一个	惰性	,	适销对路	事物	.

因为人性拒绝成为一种惰性的、可供买卖的东西。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] [mʌst; məst][ɪk'spænd] [wɪð] [ðə; ði] ['treɪdərz] ['mɑːkɪt] .

The	labor	market	must	expand	with	the	trader's	market	.
这	劳动	市场	必须	扩张	和	这	交易员的	市场	.

劳动力市场必须随着贸易市场的发展而扩张。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːd]['mɪljən][weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
In 1860 there were about one and a third million wage - earners in the United
在 - 那里 是 关于 一 和 一个 第三 百万 工资 - 收入者 在 这 团结的
[steɪts] ;
States ;
各州 ;

1860年，美国约有130万工薪阶层；

[ɪn] - [wel]['əʊvə(r)][tuː]['mɪljən] ; [ɪn] - ['nɪəli][tuː][ænd; ənd][θriː] - ['kwɔːtəz]['mɪljən] ;
in 1870 well over two million ; in 1880 nearly two and three - quarters million ;
在 - 出色地 超过 二 百万 ; 在 - 几乎 二 和 三 - 四分之一 百万 ;

1870 年超过 200 万；1880 年接近 275 万；

[ænd; ənd][ɪn] - ['əʊvə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]['mɪljən] .
and in 1890 over four and a quarter million .
和 在 - 超过 四 和 一个 四分之一 百万 .

1890 年超过 425 万人。

[ðə; ði]['sɪti] [sʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ; [bʌt; bət][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
The city sucked them in from the country ; but by far the larger
这 城市 真烂 他们 在 从 这 国家 ; 但 经过 远的 这 更大的
[ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ;
augmentation came from Europe ;
增强 来了 从 欧洲 ;

这座城市从农村吸纳了他们；但绝大多数新增人口来自欧洲；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] , ['nɔːməli] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] , ['ɒf(ə)n] [ʌn'tɔːt] , ['sʌmtaɪmz] ['sʌlən] [ænd; ənd]
and the immigrant , normally optimistic , often untaught , sometimes sullen and
和 这 移民 , 通常情况下 乐观的 , 经常 未受过教育 , 有时 忧郁 和
[fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [rɪ'zentmənt] ,
filled with a destructive resentment ,
已填 和 一个 破坏性的 怨恨 ,

而移民，通常乐观，往往缺乏教育，有时阴郁，充满破坏性的怨恨，

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ləʊ] ['stændədz][ɒv; əv]['lɪvɪŋ] ,
and always accustomed to low standards of living ,
和 总是 习惯 到 低的 标准 的 活的 ,

而且一直习惯了低下的生活水平，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hɪz; ɪz][vɑːst][ænd; ənd]['kɒmpleks][bʌlk] .
added to the armies of labor his vast and complex bulk .
额外 到 这 军队 的 劳动 他的 广阔的 和 复杂的 大部分 .

他庞大而复杂的身躯也为劳动力大军增添了力量。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['pærəmaʊnt] ['ɪʃuːz] - - ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] - - [tuː; tə]
There were two paramount issues - - wages and the hours of labor - - to
那里 是 二 派拉蒙 问题 - - 工资 和 这 小时 的 劳动 - - 到
[wɪtʃ] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɪʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [biː n] ['sekənd(ə)ri] .
which all other issues were and always have been secondary .
哪个 全部 其他 问题 是 和 总是 有 到过 次要 .

有两个至关重要的问题——工资和工时——其他所有问题都始终是次要的。

['weɪdʒɪz][tend] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'ædɪkwət] [wen] [ðə; ði] ['stændəd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['stedəli]
Wages tend constantly to become inadequate when the standard of living is steadily
工资 趋向 不断地 到 变得 不足 什么时候 这 标准 的 活的 是 稳步
['raɪzɪŋ] ,
rising ,
上升 ,

随着生活水平的不断提高，工资往往越来越难以满足需求。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .

and	they	consequently	require	periodical	readjustment	.
和	他们	最后	要求	期刊	调整	.

因此，它们需要定期进行调整。

['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [tuː; tə][ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Hours	of	labor	,	of	course	,	are	not	subject	in	the	same	degree	to	external	conditions	.
小时	的	劳动	,	的	课程	,	是	不是	主题	在	这	相同的	程度	到	外部的	状况	.

当然，劳动时间受外部条件的影响程度要小得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tendənsi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [deɪ] .

But	the	tendency	has	always	been	toward	a	shorter	day	.
但	这	趋势	有	总是	到过	朝向	一个	较短	天	.

但总的趋势是白昼时间越来越短。

[ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] - ['aʊə(r)] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] ['aʊtlaɪnd] .

In	a	previous	chapter	,	the	inception	of	the	ten	-	hour	movement	was	outlined	.
在	一个	以前的	章	,	这	盗梦空间	的	这	十	-	小时	移动	曾是	概述	.

前一章概述了十小时工作制运动的起源。

['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [bɪ'gæn][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] ['muːvmənt] .

Presently	there	began	the	eight	-	hour	movement	.
目前	那里	开始	这	八	-	小时	移动	.

目前，八小时工作制已经开始实行。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd] ['kɔːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːlstən] ['neɪvi] [jɑːd] [ə'tʃiːvd] [æn; ən] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] ;

As	early	as	1842	the	carpenters	and	caulkers	of	the	Charleston	Navy	Yard	achieved	an	eight	-	hour	day	;
作为	早期的	作为	-	这	木匠	和	填缝工	的	这	查尔斯顿	海军	院子	已达成	一个	八	-	小时	天	;

早在 1842 年，查尔斯顿海军造船厂的木匠和填缝工就实现了每天八小时的工作制；

[bʌt; bət] - [meɪ] [mɔː(r)] ['prɒpəli] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .

but	1863	may	more	properly	be	taken	as	the	beginning	of	the	movement	.
但	-	可能	更多的	适当地	是	已采取	作为	这	开始	的	这	移动	.

但 1863 年或许更应该被视为这场运动的开端。

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd][ɪts] [və'sɪnəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] ,

In	this	year	societies	were	organized	in	Boston	and	its	vicinity	for	the	precise	purpose	of	winning	the	eight	-	hour	day	,
在	这	年	社会	是	组织	在	波士顿	和	它是	附近	为了	这	精确的	目的	的	获胜	这	八	-	小时	天	,

今年，波士顿及其周边地区成立了许多社团，其目的正是为了争取实行八小时工作制。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [eɪt] - ['aʊə(r)] [liːg] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] ['ləʊk(ə)l] [liːgz] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] .

and	soon	afterwards	a	national	Eight	-	Hour	League	was	established	with	local	leagues	extending	from	New	England	to	San	Francisco	and	New	Orleans	.
和	很快	然后	一个	国家的	八	-	小时	联盟	曾是	已确立的	和	当地的	联赛	扩展	从	新的	英格兰	到	圣	弗朗西斯科	和	新的	奥尔良	.

不久之后，全国性的八小时联赛成立，地方联赛从新英格兰一直延伸到旧金山和新奥尔良。

[ðɪs] ['muːvmənt] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [njuː] [vaɪ'tæləti] ,

This	movement	received	an	intelligible	philosophy	,	and	so	a	new	vitality	,
这	移动	已收到	一个	可理解的	哲学	,	和	所以	一个	新的	活力	,

[frɒm; frəm][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['stjuːəd] ,

from	Ira	Steward	,
从	艾拉	管家	,

艾拉·斯图尔特为这场运动赋予了清晰易懂的哲学理念，从而注入了新的活力。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [məʃiːnɪsts] - [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] - ['juːniən] .

a	member	of	the	Boston	Machinists	'	and	Blacksmiths	'	Union	.
一个	成员	的	这	波士顿	机械师	-	和	铁匠	-	联盟	.

波士顿机械师和铁匠工会成员。

['raɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋmæn] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋmen] ,

Writing	as	a	workingman	for	workingmen	,
写作	作为	一个	工人	为了	工人	,

以工人的身份为工人写作

['stjuːəd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːtə] ['wɜːkdeɪ] .

Steward	found	in	the	standard	of	living	the	true	reason	for	a	shorter	workday	.
管家	成立	在	这	标准	的	活的	这	真的	原因	为了	一个	较短	工作日	.

斯图尔特发现，生活水平的提高才是缩短工作日的真正原因。

[wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪm'plɪsəti] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːtə] ['pɪəriəd]

With	beautiful	simplicity	he	pointed	out	to	the	laboring	man	that	the	shorter	period
和	美丽的	简单	他	尖	出去	到	这	劳动	男人	那	这	较短	时期

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wʊd] [nɒt] [miːn] [smɔːlə(r)] [peɪ] ,

of	labor	would	not	mean	smaller	pay	,
的	劳动	会	不是	意思是	较小的	支付	,

他用简洁优美的语言向劳动者指出，劳动时间缩短并不意味着工资减少。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [miːn] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['aʊtpʊt] .

and	to	the	employer	that	it	would	not	mean	a	diminished	output	.
和	到	这	雇主	那	它	会	不是	意思是	一个	减少	输出	.

并向雇主保证，这不会导致产量下降。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mjuːtʃuəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

On	the	contrary	,	it	would	be	mutually	beneficial	,
在	这	相反	,	它	会	是	相互	有利	,

相反，这将对双方都有利。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'wɪərid] ['wɜːkmən] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːtə] [deɪ] [æz; əz]

for	the	unwearied	workman	could	produce	as	much	in	the	shorter	day	as
为了	这	不知疲倦	工人	可以	生产	作为	很多	在	这	较短	天	作为

[ðə; ði] ['wɪərid] ['wɜːkmən] [ɪn][ðə; ði][lɒŋgə(r)] .

the	wearied	workman	in	the	longer	.
这	疲惫	工人	在	这	更长	.

不知疲倦的工人在较短的工作日内所能生产的产量，与疲惫的工人在较长的工作日内所能生产的产量一样多。

" [æz; əz] [lɒŋ] , " ['stjuːəd] [rəʊt] , " [æz; əz]['taɪəd]['hjuːmən][hændz][duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]

"	As	long	,	"	Steward	wrote	,	"	as	tired	human	hands	do	most	of	the	world's
"	作为	长的	,	"	管家	写道	,	"	作为	疲劳的	人类	双手	做	最多	的	这	世界的

[hɑːd] [wɜːk] ,

hard	work	,
难的	工作	,

“只要，”斯图尔特写道，“疲惫的人类双手仍然承担着世界上大部分的艰苦工作，

[ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['ɒnərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:ni] - ['hændɪd] ['tɔɪlə(r)] [ɪz]

the	sentimental	pretense	of	honoring	and	respecting	the	horny	-	handed	toiler	is
这	感伤的	虚伪	的	致敬	和	尊重	这	好色	-	递交	苦力	是

[æz; əz] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [əb'sɜ:d] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs]

as	false	and	absurd	as	the	idea	that	a	solid	foundation	for	a	house
作为	错误的	和	荒诞	作为	这	主意	那	一个	坚硬的	基础	为了	一个	房子

[kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [səʊp] ['bʌbəlz] .

can	be	made	out	of	soap	bubbles	.
能	是	制成	出去	的	肥皂	气泡	.

假装尊敬和尊重双手粗糙的劳动者，这种感伤的做法就像认为可以用肥皂泡建造坚固的房子地基一样虚假和荒谬。

" [ɪn] - ['stju:ərdz] ['pæmflət] , " [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] ,

"	In	1865	Steward's	pamphlet	,	"	A	Reduction	of	Hours	and	Increase	of	Wages	,
"	在	-	管家的	小册子	,	"	一个	减少	的	小时	和	增加	的	工资	,

1865年，斯图尔特的宣传册《减少工时和增加工资》中写道：

" [wɒz; wəz] ['waɪdli] [s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɒstən] ['leɪbə(r)] [rɪ'fɔ:m] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

"	was	widely	circulated	by	the	Boston	Labor	Reform	Association	.
"	曾是	广泛	流通	经过	这	波士顿	劳动	改革	协会	.

“由波士顿劳工改革协会广泛传播。

[ˌaɪ 'ti:] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ri:fleks] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [bəuθ]

It	emphasized	the	value	of	leisure	and	its	beneficial	reflex	effect	upon	both
它	强调	这	价值	的	闲暇	和	它是	有利	反射	影响	之上	两个都

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

production	and	consumption	.
生产	和	消耗	.

它强调了休闲的价值及其对生产和消费的有益的反射效应。

['grædʒuəli] [ði:z] [wel] ['ri:zənd] [ænd; ənd] [kən'sɜ:vətɪvli] [ɪk'sprest] ['dɒktrɪnz] [faʊnd] ['tʃæmpiənz]

Gradually	these	well	reasoned	and	conservatively	expressed	doctrines	found	champions
逐步地	这些	出色地	有理智的	和	保守地	表达	教义	成立	冠军

[sʌtʃ] [æz; əz] ['wendəl] ['fɪlɪps] , ['henri] [wɔ:d] ['bi:tʃə(r)] ,

such	as	Wendell	Phillips	,	Henry	Ward	Beecher	,
这样的	作为	温德尔	菲利普斯	,	亨利	沃德	比彻	,

逐渐地，这些论证充分、措辞保守的理论找到了温德尔·菲利普斯、亨利·沃德·比彻等人的拥护者。

[ænd; ənd] ['hɒrəs] ['gri:li] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['waɪdə(r)] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm]

and	Horace	Greeley	to	give	them	wider	publicity	and	to	impress	them
和	贺拉斯	格里利	到	给	他们	更广泛	宣传	和	到	令人印象深刻	他们

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnʃəsnəs] .

upon	the	public	consciousness	.
之上	这	民众	意识	.

并邀请霍勒斯·格里利来扩大他们的知名度，使他们的作品深入人心。

[ɪn] - [ˌɪlə'nɔɪz] , [mɪ'zʊəri] ,

In	1867	Illinois	,	Missouri	,
在	-	伊利诺伊州	,	密苏里州	,

1867年，伊利诺伊州、密苏里州

[ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] [pɑ:st] [eɪt] - ['aʊə(r)] [lɔ:z] [ænd; ənd] [wɪs'kɒnsɪn] [dɪ'kleəd] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ]

and	New	York	passed	eight	-	hour	laws	and	Wisconsin	declared	eight	hours	a
和	新的	约克	通过了	八	-	小时	法律	和	威斯康星州	声明	八	小时	一个

[deɪz] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

day's	work	for	women	and	children	.
天	工作	为了	女性	和	孩子们	.

纽约州通过了八小时工作制，威斯康星州宣布妇女和儿童每天工作八小时。

[ɪn] - ['kɒŋgres] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [wɜ:k] .

In	1868	Congress	established	an	eight	-	hour	day	for	public	work	.
在	-	国会	已确立的	一个	八	-	小时	天	为了	民众	工作	.

1868年，国会确立了公共工程八小时工作制。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [saɪnz] , [ðəʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌn] .

These	were	promising	signs	,	though	the	battle	was	still	far	from	being	won	.
这些	是	有前途	标志	,	尽管	这	战斗	曾是	仍然	远的	从	存在	韩元	.

这些都是令人鼓舞的迹象，尽管这场战斗远未结束。

[ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] [hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [rɪ'siːvd] " [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] " - - [tuː; tə]

The	eight	-	hour	day	has	at	last	received	"	the	sanction	of	society	"	-	-	to
这	八	-	小时	天	有	在	最后的	已收到	"	这	制裁	的	社会	"	-	-	到

[juːz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ɪn] - ,

use	the	words	of	President	Wilson	in	his	message	to	Congress	in	1916	,
使用	这	字	的	总统	威尔逊	在	他的	信息	到	国会	在	-	,

用威尔逊总统在1916年致国会的咨文中的话来说，八小时工作制终于得到了“社会的认可”。

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'vɜːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['reɪlweɪ] [straɪk] .

when	he	called	for	action	to	avert	a	great	railway	strike	.
什么时候	他	称为	为了	行动	到	避免	一个	伟大的	铁路	罢工	.

他呼吁采取行动，以避免一场大规模的铁路罢工。

[bʌt; bət][tuː; tə][wɪn] [ðæt] ['sæŋkʃn] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

But	to	win	that	sanction	required	over	half	a	century	of	popular	agitation	,
但	到	赢	那	制裁	必需的	超过	一半	一个	世纪	的	受欢迎的	搅动	,

但要赢得这项认可，需要超过半个世纪的民众抗争。

[dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

discussion	,	and	economic	and	political	evolution	.
讨论	,	和	经济的	和	政治的	进化	.

讨论以及经济和政治演变。

[sʌtʃ] , [ɪn] [briːf] ,

Such	,	in	brief	,
这样的	,	在	简短的	,

简而言之，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [wɪtʃ]

were	the	general	business	conditions	of	the	country	and	the	issues	which
是	这	一般的	商业	状况	的	这	国家	和	这	问题	哪个

[ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['enədʒɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [rɪ'fɔːməz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

engaged	the	energies	of	labor	reformers	during	the	period	following	the	Civil	War	.
已订婚的	这	能量	的	劳动	改革者	期间	这	时期	下列的	这	民用	战争	.

是内战后时期该国的总体商业状况以及劳工改革者所关注的问题。

['miːnwaɪl] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn]['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

Meanwhile	great	changes	were	made	in	labor	organizations	.
同时	伟大的	变化	是	制成	在	劳动	组织	.

与此同时，劳工组织也发生了巨大变化。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][j'uːniənz][wɜː(r); wə(r)] [riˈɔːgənaɪzd] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ləʊk(ə)l]

Many	of	the	old	unions	were	reorganized	,	and	numerous	local
许多	的	这	老的	工会	是	重组	,	和	很多的	当地的

[əˌmælgə'meɪʃən] [tʊk] [pleɪs] .

amalgamations	took	place	.
合并	采取	地方	.

许多旧工会进行了重组，并发生了很多地方合并。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['siːkrət] [səˈsaɪətiz] [huːz] [ɪnˌɪʃɪˈeɪʃənz]

Most	of	the	organizations	now	took	the	form	of	secret	societies	whose	initiations
最多	的	这	组织	现在	采取	这	形式	的	秘密	社会	谁	入会仪式

[wɜːr); wə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [naɪˈiːv] ['fɔːməlɪzəm] [ænd; ənd] [huːz] [ɹuːtˈiːnz] [wɜːr); wə(r)] [daɪˈrɛktɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

were	marked	with	naive	formalism	and	whose	routines	were	directed	by	a
是	标记	和	幼稚的	形式主义	和	谁	例行程序	是	指导	经过	一个

[gruːp] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [wɪð] ['rɔɪəl] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ] [saɪnz] ,

group	of	officers	with	royal	titles	and	fortified	by	signs	,
团体	的	警官	和	皇家	标题	和	强化	经过	标志	,

现在大多数组织都采取了秘密社团的形式，其入会仪式带有幼稚的形式主义色彩，其日常活动由一群拥有皇家头衔的官员指挥，并以符号加以强化。

[pˈɑːswɜːdz] , [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] .

passwords	,	and	ritual	.
密码	,	和	仪式	.

密码和仪式。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːdərs] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wɪð] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [dɪ'griːz] .

Some	of	these	orders	decorated	the	faithful	with	high	-	sounding	degrees	.
一些	的	这些	订单	装饰	这	忠实	和	高的	-	听起来	学位	.

这些勋章中有些授予信徒高贵的头衔。

[ðə; ði] [səˈsaɪətiz] [əˈdɒptɪd] [fænˈtæstɪk] [nems] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [məˈkænɪkl] ['ɔːdə(r)]

The	societies	adopted	fantastic	names	such	as	"	The	Supreme	Mechanical	Order
这	社会	已采用	极好的	姓名	这样的	作为	"	这	最高	机械的	命令

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , "

of	the	Sun	,	"
的	这	太阳	,	"

这些社团采用了诸如“太阳最高机械秩序”之类的奇特名称。

" [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['krɪspɪn] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]

"	The	Knights	of	St	.	Crispin	,	"	and	"	The	Noble	Order	of	the	Knights	of
"	这	骑士	的	英石	.	克里斯平	,	"	和	"	这	高贵	命令	的	这	骑士	的

['leɪbə(r)] ,

Labor	,
劳动	,

“圣克里斯宾骑士团”和“劳动骑士团”，

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɔː(r)] ['prez(ə)ntli] .

"	of	which	more	presently	.
"	的	哪个	更多的	目前	.

稍后将对此进行更详细的阐述。

['miːnwaɪl] , [tuː] ,

Meanwhile	,	too	,
同时	,	也	,

与此同时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['juːnɪfaɪ][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][sʌm; səm]

there	was	a	growing	desire	to	unify	the	workers	of	the	country	by	some
那里	曾是	一个	生长	欲望	到	统一	这	工人	的	这	国家	经过	一些

[sɔːt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

sort	of	national	organization	.
种类	的	国家的	组织	.

人们越来越希望通过某种全国性组织来团结全国的工人。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l]['leɪbə(r)] ['kɒŋgres] [held] [æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)][ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

The	outcome	was	a	notable	Labor	Congress	held	at	Baltimore	in	August	,	1866	,
这	结果	曾是	一个	值得注意的	劳动	国会	握住	在	巴尔的摩	在	八月	,	-	,

最终促成了1866年8月在巴尔的摩召开的一次意义重大的劳工大会。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['sev(ə)nti] -
which **included** **all** **kinds** **of** **labor** **organizations** **and** **was** **attended** **by** **seventy** **-**
哪个 包括 全部 种类 的 劳动 组织 和 曾是 参加 经过 七十 -
['sev(ə)n] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [frɒm; frəm] [ˌθɜː'tiːn] [steɪts] .
seven **delegates** **from** **thirteen** **States** **.**
七 代表们 从 十三 各州 .

其中包括各种劳工组织，共有来自 13 个州的 77 名代表参加。

[ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [ɪts] [ˌrezə'lʊʃən] [naʊ] [siːm] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd]
In **the** **light** **of** **subsequent** **events** **its** **resolutions** **now** **seem** **conservative** **and**
在 这 光 的 随后的 活动 它是 决议 现在 似乎 保守的 和
[kən'strʌktɪv] .
constructive **.**
建设性的 .

从后来的事件来看，它的决议现在看来是保守且具有建设性的。

[ðɪs] ['kɒŋgres] [bɪ'liːvd] [ðæt] " [ɔːl] [rɪ'fɔːrmz] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['muːvmənt] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi]
This **Congress** **believed** **that** **"** **all** **reforms** **in** **the** **labor** **movement** **can** **only** **be**
这 国会 相信 那 " 全部 改革 在 这 劳动 移动 能 仅有的 是
[ɪ'fektɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ,
effected **by** **an** **intelligent** **,**
受影响 经过 一个 聪明的 ,

这次大会认为，“劳工运动中的所有改革只能通过明智的、

[ˌsɪstə'mætɪk] ['efət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['klɑːsɪz] . . .
systematic **effort** **of** **the** **industrial** **classes** **.** **.** **.**
系统 努力 的 这 工业的 课程 . . .

产业阶级的系统性努力.....

[θruː] [ðə; ði] [treɪdz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
through **the** **trades** **organizations** **.**
通过 这 交易 组织 .

通过行业组织。

" [ɒv; əv] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪl] - [əd'vaɪzd] ,
" **Of** **strikes** **it** **declared** **that** **"** **they** **have** **been** **injudicious** **and** **ill** **-** **advised** **,**
" 的 罢工 它 声明 那 " 他们 有 到过 不明智的 和 患病的 - 建议 ,

报告称，罢工是“不明智且欠考虑的”。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['prɪnsəp(ə)l] ,
the **result** **of** **impulse** **rather** **than** **principle** **,**
这 结果 的 冲动 相当 比 原则 ,

这是冲动而非原则的结果。

. . . [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪs'kaʊntɪnəns] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [æz; əz] [ə; eɪ] ['deənjeɪ(r)]
. . . **and** **we** **would** **therefore** **discountenance** **them** **except** **as** **a** **dernier**
. . . 和 我们 会 所以 折扣 他们 除了 作为 一个 德尼尔
[rɛ'sɔːr] ,
ressort **,**
重配 ,

因此，除非作为最后的选择，否则我们不会考虑它们。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['æmɪkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [hæz; həz]
and **when** **all** **means** **for** **an** **amicable** **and** **honorable** **adjustment** **has**
和 什么时候 全部 方法 为了 一个 友好的 和 光荣的 调整 有
[biːn] [ə'bændənd] .
been **abandoned** **.**
到过 弃 .

当所有友好体面的调解途径都已放弃时。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['keəfəli] [freɪzd] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkmən]

"	It	issued	a	cautious	and	carefully	phrased	Address	to	the	Workmen
"	它	发布	一个	谨慎	和	小心	措辞	地址	到	这	工人

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

throughout	the	Country	,
自始至终	这	国家	,

它向全国工人发表了一份措辞谨慎、小心翼翼的讲话，

[ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] " [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

urging	them	to	organize	and	assuring	them	that	"	the	first	thing	to	be
敦促	他们	到	组织	和	保证	他们	那	"	这	第一的	事物	到	是

[ə'kʌmplɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [ɪz][ðə; ði] ['θʌrə]

accomplished	before	we	can	hope	for	any	great	results	is	the	thorough
完成	前	我们	能	希望	为了	任何	伟大的	结果	是	这	彻底

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

organization	of	all	the	departments	of	labor	.
组织	的	全部	这	部门	的	劳动	.

敦促他们组织起来，并向他们保证“在我们能够期望取得任何重大成果之前，首先要做的是彻底组织所有劳动部门。

" [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['leɪbə(r)]['juːniən] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [held] ['sev(ə)n] ['ænjuəl]

"	The	National	Labor	Union	which	resulted	from	this	convention	held	seven	Annual
"	这	国家的	劳动	联盟	哪个	结果	从	这	习俗	握住	七	年度的

['kɔŋgresiz] ,

Congresses	,
国会	,

“由这次大会产生的全国劳工联盟召开了七届年会，

[ænd; ənd][ɪts] [prə'siːdɪŋz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['steɪtsmənlaɪk] [kən'sɜːvətɪzəm] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ɪk'striːm]

and	its	proceedings	show	a	statesmanlike	conservatism	and	avoid	extreme
和	它是	诉讼程序	展示	一个	政治家风范	保守主义	和	避免	极端

['rædɪkəlɪzəm] .

radicalism	.
激进主义	.

其运作方式体现了政治家般的保守主义，避免了极端激进主义。

[ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [wɪtʃ] [æt; ət][ɪts] [haɪ] [taɪd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] - , - ,

This	organization	,	which	at	its	high	tide	represented	a	membership	of	640	,	000	,
这	组织	,	哪个	在	它是	高的	潮	代表	一个	会员资格	的	-	,	-	,

这个组织鼎盛时期拥有64万名会员，

[ɪn][ɪts] [briːf] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [θriː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] : [fɜːst] ,

in	its	brief	existence	was	influential	in	three	important	matters	:	first	,
在	它是	简短的	存在	曾是	有影响	在	三	重要的	事情	:	第一的	,

在其短暂的存在期间，它在三个重要方面产生了影响：首先，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['fɔːrʌnə(r)]

it	pointed	the	way	to	national	amalgamation	and	was	thus	a	forerunner
它	尖	这	方式	到	国家的	合并	和	曾是	因此	一个	先行者

[ɒv; əv][mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ;

of	more	lasting	efforts	in	this	direction	;
的	更多的	持久	努力	在	这	方向	;

它为国家合并指明了方向，因此是朝着这个方向进行更持久努力的先驱；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] ['muːvmənt] ; [ænd; ənd] ,

secondly	,	it	had	a	powerful	influence	in	the	eight	-	hour	movement	;	and	,
第二	,	它	有	一个	强大的	影响	在	这	八	-	小时	移动	;	和	,

['θɜːdli] ,

thirdly	,
第三	,

其次，它对八小时工作制运动产生了强大的影响；第三，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['leɪbə(r)] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd][ɪn] ['gæðərɪŋ]

it	was	largely	instrumental	in	establishing	labor	bureaus	and	in	gathering
它	曾是	很大程度上	乐器演奏	在	建立	劳动	局	和	在	采集

[stə'tɪstɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['kwestʃənz] .

statistics	for	the	scientific	study	of	labor	questions	.
统计数据	为了	这	科学	学习	的	劳动	问题	.

它在建立劳工局和收集统计数据以进行劳工问题的科学研究方面发挥了重要作用。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl]['leɪbə(r)]['juːniən] [ʌn'fɔːtʃənətli] [went] ['ɪntuː]['pɒlətɪks] ; [ænd; ənd]['pɒlətɪks] [pruːvd]

But	the	National	Labor	Union	unfortunately	went	into	politics	;	and	politics	proved
但	这	国家的	劳动	联盟	很遗憾	去	进入	政治	;	和	政治	已证实

[ɪts] [ʌn'duːɪŋ] .

its	undoing	.
它是	撤销	.

但不幸的是，全国劳工联盟走上了政治道路；而政治最终导致了它的覆灭。

[ə'pɒn] [ə'fɪlieɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['leɪbə(r)] [rɪ'fɔːm] ['pɑːti] [ˌaɪ 'tiː] ['dwindl] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] -

Upon	affiliating	with	the	Labor	Reform	party	it	dwindled	rapidly	,	and	after	1871
之上	隶属关系	和	这	劳动	改革	派对	它	减少	快速	,	和	后	-

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ɪn'taɪəli] .

it	disappeared	entirely	.
它	消失	完全	.

与劳工改革党结盟后，该党迅速衰落，并在 1871 年后彻底消失。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪts]

One	of	the	typical	organizations	of	the	time	was	the	Order	of	the	Knights
一	的	这	典型的	组织	的	这	时间	曾是	这	命令	的	这	骑士

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪspɪn] ,

of	St	.	Crispin	,
的	英石	.	克里斯平	,

当时典型的组织之一是圣克里斯宾骑士团。

[səʊ] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ænd; ənd] [ək'sesəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə]

so	named	after	the	patron	saint	of	the	shoemakers	,	and	accessible	only	to
所以	命名	后	这	赞助人	圣	的	这	鞋匠	,	和	可访问	仅有的	到

['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [krɑːft] .

members	of	that	craft	.
成员	的	那	工艺	.

以制鞋匠的守护神命名，并且只对制鞋匠行业的成员开放。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɜːst] [kən'siːvd] [ɪn] - [baɪ] ['njuːəl] ['dænjəlz] , [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɪn] ['mɪlfəd] ,

It	was	first	conceived	in	1864	by	Newell	Daniels	,	a	shoemaker	in	Milford	,
它	曾是	第一的	构思	在	-	经过	纽厄尔	丹尼尔斯	,	一个	鞋匠	在	米尔福德	,

它最初是由米尔福德的鞋匠纽厄尔·丹尼尔斯于1864年构思的。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [bʌt; bət][nəʊ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ðə; ðɪ]['faʊndə(r)]

Massachusetts	,	but	no	organization	was	effected	until	1867	,	when	the	founder
马萨诸塞州	,	但	不	组织	曾是	受影响	直到	-	, 什么时候		这	创始人

[hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki] .

had	moved	to	Milwaukee	.
有	已搬	到	密尔沃基	.

马萨诸塞州，但直到 1867 年创始人搬到密尔沃基后才正式成立。

[ðə; ðɪ]['rɪtʃuəl][ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp]

The	ritual	and	constitution	he	had	prepared	was	accepted	then	by	a	group
这	仪式	和	宪法	他	有	准备	曾是	公认	然后	经过	一个	团体

[ɒv; əv]['sev(ə)n] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,

of	seven	shoemakers	,
的	七	鞋匠	,

他制定的仪式和章程当时被七位鞋匠接受。

[ænd; ənd][ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] [ðɪs] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['mʌstəd] [siːd] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [triː] .

and	in	four	years	this	insignificant	mustard	seed	had	grown	into	a	great	tree	.
和	在	四	年	这	微不足道	芥末	种子	有	生长	进入	一个	伟大的	树	.

四年后，这粒不起眼的芥菜种子长成了一棵大树。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][baɪ] [freɪŋk] [keɪ] . ['fɒstə(r)] , * [huː] [sez] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɪn] - :

The	story	is	told	by	Frank	K	.	Foster	,	*	who	says	,	speaking	of	the	order	in	1868	:
这	故事	是	讲述	经过	坦率	K	.	促进	,	*	WHO	说道	,	请讲	的	这	命令	在	-	:

这个故事是由弗兰克·K·福斯特讲述的，*他在谈到1868年的这项命令时说：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'meɪd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['dʒɜːn(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː]

"	It	made	and	unmade	politicians	;	it	established	a	monthly	journal	;	it
"	它	制成	和	未完成	政治家	;	它	已确立的	一个	月度	杂志	;	它

['stɑːtɪd] [kəʊ'ɒpərətɪv] [stɔːz] ;

started	cooperative	stores	;
开始	合作社	商店	;

“它造就了政治家，也毁掉了政治家；它创办了一份月刊；它创办了合作商店；

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] , ['ɒf(ə)n] [sək'sesfəli] , [ə'genst] ['θret(ə)nd] [rɪ'dʌkʃnz] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] . . . ;

it	fought	,	often	successfully	,	against	threatened	reductions	of	wages	.	.	.	;
它	战斗	,	经常	成功地	,	反对	威胁	减少	的	工资	.	.	.	;

它曾多次成功抵制工资削减的威胁……

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [ʌn'daʊtɪd] ['fɔːməʊst] [treɪd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

it	became	the	undoubted	foremost	trade	organization	of	the	world	.
它	成为	这	毫无疑问	首先	贸易	组织	的	这	世界	.

它成为了世界上无可争议的最重要的贸易组织。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [j'iəz] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [rent] [baɪ] ['fækʃənəlɪzəm] [ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz]

"	But	within	five	years	the	order	was	rent	by	factionalism	and	in	1878	was
"	但	之内	五	年	这	命令	曾是	租	经过	派系斗争	和	在	-	曾是

[ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

acknowledged	to	be	dead	.
已确认	到	是	死的	.

“但不到五年，该组织就因派系斗争而分裂，并于 1878 年被公认为消亡了。

[ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃt] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kɔːzɪz] - - ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ɔː(r)]

It	perished	from	various	causes	-	-	partly	because	it	failed	to	assimilate	or
它	遇难	从	各种各样的	原因	-	-	部分	因为	它	失败的	到	吸收	或者

[ɪm'bjuː] [wɪð] [ɪts] ['dɒktrɪnz] [ðə; ðɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [huː] [səb'skraɪbd] [tuː; tə][ɪts] [ruːlz]

imbue	with	its	doctrines	the	thousands	of	workmen	who	subscribed	to	its	rules
赋予	和	它是	教义	这	数千	的	工人	WHO	已订阅	到	它是	规则

[ænd; ənd]['rɪtʃuəl] ,

and	ritual	,
和	仪式	,

它消亡的原因有很多——部分原因是它未能将自己的教义吸收或灌输给成千上万遵守其规章制度和仪式的工人。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['fruːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n]

partly	because	of	the	jealousy	and	treachery	which	is	the	fruitage	of	sudden
部分	因为	的	这	妒忌	和	背信弃义	哪个	是	这	果实	的	突然

[prɒ'sperəti] ,

prosperity	,
繁荣	,

部分原因是突如其来的繁荣滋生了嫉妒和背叛。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['feɪljə(r)][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ðɪ] ['fɜːvənt] [həʊps] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [huː] [dʒɔɪnd]

partly	because	of	failure	to	fulfill	the	fervent	hopes	of	thousands	who	joined
部分	因为	的	失败	到	实现	这	热切	希望	的	数千	WHO	加入

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəl] [mɪ'leniəm] ;

it	as	a	prelude	to	the	industrial	millennium	;
它	作为	一个	序幕	到	这	工业的	千年	;

部分原因是未能实现数千名加入该组织的人的热切希望，他们将其视为工业千年的序幕；

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn][æn; ən]

but	especially	it	failed	to	endure	because	it	was	founded	on	an
但	尤其	它	失败的	到	忍受	因为	它	曾是	创立	在	一个

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][sə'saɪəti] .

economic	principle	which	could	not	be	imposed	upon	society	.
经济的	原则	哪个	可以	不是	是	强加	之上	社会	.

但它未能长久存在，主要是因为它建立在一种无法强加于社会的经济原则之上。

[ðə; ðɪ] [ruːl] [wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [riːdz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)]

The	rule	which	embraced	this	principle	reads	as	follows	:	"	No	member	of	this	Order
这	规则	哪个	拥抱	这	原则	阅读	作为	跟随	:	"	不	成员	的	这	命令

[ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] ,

shall	teach	,
将	教	,

包含这一原则的规则如下：“本教团的任何成员不得教授，

[ɔː(r)][eɪd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] , ['eni][fækt][ɔː(r)][fækts][ɒv; əv] [buːt] [ɔː(r)] ['ʃuːmeɪkɪŋ] ,

or	aid	in	teaching	,	any	fact	or	facts	of	boot	or	shoemaking	,
或者	援助	在	教学	,	任何	事实	或者	事实	的	启动	或者	制鞋	,

或有助于教学，任何有关制靴或制鞋的知识或事实，

[ən'les] [ðə; ðɪ] [lɒdʒ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [θriː] - [fɔːθ] [vəʊt] . . . [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs]

unless	the	lodge	shall	give	permission	by	a	three	-	fourths	vote	.	.	.	provided	that	this
除非	这	小屋	将	给	允许	经过	一个	三	-	第四部分	投票	.	.	.	假如	那	这

['ɑːtɪk(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][səʊ] [kən'struːd] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

article	shall	not	be	so	construed	as	to	prevent	a	father	from	teaching	his
文章	将	不是	是	所以	解释	作为	到	防止	一个	父亲	从	教学	他的

[əʊn] [sʌn] .

own	son	.
自己的	儿子	.

除非分会以四分之三的投票通过而允许……但本条款不得解释为阻止父亲教导自己的儿子。

[prə'vaɪdɪd]['ɔːlsəʊ] ,

Provided	also	,
假如	还	,

此外，

[ðæt] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][səʊ] [kən'struːd] [æz; əz][tuː; tə]['hɪndə(r)] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

that	this	article	shall	not	be	so	construed	as	to	hinder	any	member	of	this
那	这	文章	将	不是	是	所以	解释	作为	到	阻碍	任何	成员	的	这

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [frɒm; frəm] ['lɜːnɪŋ] ['eni] [ɔː(r)][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪd] .

organization	from	learning	any	or	all	parts	of	the	trade	.
组织	从	学习	任何	或者	全部	部分	的	这	贸易	.

本条款不得解释为妨碍本组织任何成员学习本行业的任何或所有方面。

" [ðə; ðɪ][ˌmedi'iːv(ə)l][krɑːft] [gɪld] [kʊd; kəd][nɒt][səʊ] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'vaɪvd] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv]['ræpɪd]

"	The	medieval	craft	guild	could	not	so	easily	be	revived	in	these	days	of	rapid
"	这	中世纪	工艺	公会	可以	不是	所以	容易地	是	复活	在	这些	天	的	迅速的

['tʃeɪndʒɪz] ,

changes	,
变化	,

“在如今瞬息万变的时代，中世纪的工匠行会不可能轻易复兴。”

[wen] [ə; eɪ] [njuː] ['stɪtʃɪŋ] [mə'ʃiːn] [rɪ'pleɪsd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɜːkmən] .

when	a	new	stitching	machine	replaced	in	a	day	a	hundred	workmen	.
什么时候	一个	新的	缝合	机器	替换	在	一个	天	一个	百	工人	.

一台新的缝纫机一天之内就取代了上百名工人。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] [naɪts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪspɪn] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [griːd] .

And	so	the	Knights	of	St	.	Crispin	fell	a	victim	to	their	own	greed	.
和	所以	这	骑士	的	英石	.	克里斯平	跌倒	一个	受害者	到	他们的	自己的	贪婪	.

于是，圣克里斯宾骑士团成了自己贪婪的牺牲品。

* " [ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] , [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [tə'deɪ] , " ['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [iː] . [mək'niːl] ,

*	"	The	Labor	Movement	,	the	Problem	of	Today	,	"	edited	by	George	E	.	McNeill	,
*	"	这	劳动	移动	,	这	问题	的	今天	,	"	编辑	经过	乔治	E	.	麦克尼尔	,

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

Chapter	VIII	.
章	八	.

* 《当今的劳工运动问题》，乔治·E·麦克尼尔编，第八章。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv]

The	Noble	Order	of	the	Knights	of	Labor	,	another	of	those	societies	of
这	高贵	命令	的	这	骑士	的	劳动	,	其他	的	那些	社会	的

['wɜːkɪŋmen] ,

workingmen	,
工人	,

劳动骑士团，是另一个工人团体，

[wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [baɪ][ˌjuə'raiə][es] . ['stiːvnz] , [ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] ['gɑːmənt]

was	organized	in	November	,	1869	,	by	Uriah	S	.	Stephens	,	a	Philadelphia	garment
曾是	组织	在	十一月	,	-	,	经过	乌利亚	S	.	斯蒂芬斯	,	一个	费城	服装

['kʌtə(r)] ,

cutter	,
刀具	,

该组织由费城服装裁剪师乌利亚·S·斯蒂芬斯于1869年11月创立。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][sɪks] ['feləʊ] ['krɑːftsmən] .

with	the	assistance	of	six	fellow	craftsmen	.
和	这	协助	的	六	同伴	工匠	.

在六位工匠的协助下。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv] ['stiːvnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv]

It	has	been	said	of	Stephens	that	he	was	"	a	man	of	great	force	of
它	有	到过	说	的	斯蒂芬斯	那	他	曾是	"	一个	男人	的	伟大的	力量	的

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

有人评价斯蒂芬斯说，他是一位“性格非常坚强的人”。

[ə; eɪ] [skɪld] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

a	skilled	mechanic	,
一个	熟练	机械	,

一名技术娴熟的机械师

[wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [bʊks] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]

with	the	love	of	books	which	enabled	him	to	pursue	his	studies	during	his
和	这	爱	的	图书	哪个	已启用	他	到	追求	他的	研究	期间	他的

[ə'prentɪʃɪp] ,

apprenticeship	,
学徒制	,

他对书籍的热爱使他能够在学徒期间继续深造。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wɪ'ðɔːl] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['siːkrət] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,

and	feeling	withal	a	strong	affection	for	secret	organizations	,
和	感觉	此外	一个	强的	感情	为了	秘密	组织	,

同时对秘密组织怀有强烈的感情，

['hævɪŋ] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'sɒnɪk] ['ɔːdə(r)] .

having	been	for	many	years	connected	with	the	Masonic	Order	.
拥有	到过	为了	许多	年	连接	和	这	共济会	命令	.

多年来一直与共济会保持联系。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [bʌt; bət] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]

"	He	was	to	have	been	educated	for	the	ministry	but	,	owing	to
"	他	曾是	到	有	到过	受过教育	为了	这	部	但	,	欠款	到

[faɪ'nænʃ(ə)l] [riː'vəːsiz] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

financial	reverses	in	his	family	,
金融的	反转	在	他的	家庭	,

“他原本应该接受神职教育，但由于家庭经济困难，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] [ɪn'sted] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] .

was	obliged	instead	to	learn	a	trade	.
曾是	有义务	反而	到	学习	一个	贸易	.

他被迫学习一门手艺。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [tɔːt] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , ['træv(ə)ld] [ɪk'stensɪvli] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

Later	he	taught	school	for	a	few	years	,	traveled	extensively	in	the	West	Indies	,
之后	他	教授	学校	为了	一个	很少	年	,	旅行	广泛地	在	这	西方	印第斯	,

后来他教了几年书，并在西印度群岛广泛游历。

[saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːniə] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['pʌblɪk] ['spiːkə(r)]

South	America	,	and	California	,	and	became	an	accomplished	public	speaker
南	美国	,	和	加利福尼亚州	,	和	成为	一个	完成	民众	扬声器

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	a	diligent	observer	of	social	conditions	.
和	一个	勤奋	观察员	的	社会的	状况	.

他曾到过南美洲和加利福尼亚，并成为一名出色的公众演说家和勤勉的社会状况观察者。

['stiːvnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] [ə'səʊʃɪeɪts] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]

Stephens	and	his	six	associates	had	witnessed	the	dissolution	of	the	local
斯蒂芬斯	和	他的	六	同事	有	目击者	这	溶解	的	这	当地的

['gɑːmənt] [k'ʌtəz] - ['juːniən] .

garment	cutters	'	union	.
服装	切割器	-	联盟	.

斯蒂芬斯和他的六位同事亲眼目睹了当地服装裁剪工人工会的解散。

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

They	resolved	that	the	new	society	should	not	be	limited	by	the	lines	of	their	own
他们	已解决	那	这	新的	社会	应该	不是	是	有限的	经过	这	线条	的	他们的	自己的

[treɪd] [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] " [ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [tɔɪl] .

trade	but	should	embrace	"	all	branches	of	honorable	toil	.
贸易	但	应该	拥抱	"	全部	分支	的	光荣的	辛劳	.

他们决心，新成立的社团不应局限于他们自己的行业范畴，而应涵盖“所有体面的劳动分支”。

" ['sʌbsɪkwəntli] [ə; eɪ] [ruːl] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv]

"	Subsequently	a	rule	was	adopted	stipulating	that	at	least	three	-	fourths	of
"	随后	一个	规则	曾是	已采用	规定	那	在	至少	三	-	第四部分	的

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪz] [mʌst; məst][biː; bi][weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

the	membership	of	lodges	must	be	wage	-	earners	eighteen	years	of	age	.
这	会员资格	的	旅馆	必须	是	工资	-	收入者	十八	年	的	年龄	.

“随后通过了一项规定，规定分会成员中至少四分之三必须是年满十八岁的工薪阶层。

[mɔːr'əʊvə(r)] , " [nəʊ][wʌn] [huː] ['aɪðə(r)] [selz] [ɔː(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ɔː(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Moreover	,	"	no	one	who	either	sells	or	makes	a	living	,	or	any	part	of	it	,
而且	,	"	不	一	WHO	任何一个	出售	或者	制作	一个	活的	,	或者	任何	部分	的	它	,

此外，“任何人，无论是出售商品还是以此为生，或其任何部分，

[baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] ['aɪðə(r)][æz; əz][ˌmænju'fæktʃərə(r)] , ['diːlə(r)] , [ɔː(r)]['eɪdʒənt] ,

by	the	sale	of	intoxicating	drinks	either	as	manufacturer	,	dealer	,	or	agent	,
经过	这	销售	的	醉人	饮料	任何一个	作为	制造商	,	经销商	,	或者	代理人	,

以制造商、经销商或代理商的身份销售含酒精饮料，

[ɔː(r)] [θruː] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [kæn; kən][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['membəʃɪp] [ɪn]
or **through** **any** **member** **of** **his** **family** **,** **can** **be** **admitted** **to** **membership** **in**
或者 通过 任何 成员 的 他的 家庭 , 能 是 承认 到 会员资格 在
[ðɪs] ['ɔːdə(r)] ;
this **order** **;**
这 命令 ;

或者通过其任何家庭成员，可以加入本组织；

[ænd; ənd][nəʊ] ['lɔɪə(r)] , ['bæŋkə(r)] , [prə'feʃən(ə)l] ['gæmblə(r)] , [ɔː(r)] [stɒk] ['brəʊkə(r)][kæn; kən][biː; bi]
and **no** **lawyer** **,** **banker** **,** **professional** **gambler** **,** **or** **stock** **broker** **can** **be**
和 不 律师 , 银行家 , 专业的 赌徒 , 或者 库存 经纪人 能 是
[əd'mɪtɪd] .
admitted **.**
承认 .

律师、银行家、职业赌徒或股票经纪人不得入内。

" [ðeɪ] [tʃəʊz] [ðeə(r)]['mɒtəʊ][frɒm; frəm]['səʊlən] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv] ['lɔː,givə] :
" **They** **chose** **their** **motto** **from** **Solon** **,** **the** **wisest** **of** **lawgivers** **:**
" 他们 选择 他们的 座右铭 从 梭伦 , 这 最明智的 的 立法者 :

“他们从最睿智的立法者梭伦那里选择了他们的座右铭：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['gʌvənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][wʌn][ɪz][ðə; ði] [kən'sɜːn]
" **That** **is** **the** **most** **perfect** **government** **in** **which** **an** **injury** **to** **one** **is** **the** **concern**
" 那 是 这 最多 完美的 政府 在 哪个 一个 受伤 到 一 是 这 忧虑
[ɒv; əv][ɔːl] " ;
of **all** **"** **;**
的 全部 " ;

“最完美的政府就是全体人民都关心一人所受的伤害。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)]['priːæmb(ə)l][frɒm; frəm] [bɜːk] , [ðə; ði][məʊst] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['steɪtsmən]
and **they** **took** **their** **preamble** **from** **Burke** **,** **the** **most** **philosophical** **of** **statesmen**
和 他们 采取 他们的 前言 从 伯克 , 这 最多 哲学 的 政治家
: " [wen] [bæd][men] [kəm'baɪn] ,
: **"** **When** **bad** **men** **combine** **,**
: " 什么时候 坏的 男人 结合 ,

他们的序言取自最具哲学思想的政治家伯克：“当恶人联合起来，

[ðə; ði] [gʊd] [mʌst; məst][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , [els] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
the **good** **must** **associate** **,** **else** **they** **will** **fall** **,** **one** **by** **one** **,**
这 好的 必须 联系 , 别的 他们 将要 落下 , 一 经过 一 ,

善良的人必须团结起来，否则他们会一个接一个地倒下。

[æn; ən] [ˌʌn'pitid] ['sækrɪfaɪs][ɪn][ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['strʌg(ə)l] .
an **unpitied** **sacrifice** **in** **a** **contemptible** **struggle** **.**
一个 无人怜悯 牺牲 在 一个 可鄙 斗争 .

在一场卑鄙的斗争中，一个无人怜悯的牺牲品。

" [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət][sə'saɪəti][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [kept] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" **The** **order** **was** **a** **secret** **society** **and** **for** **years** **kept** **its** **name** **from** **the**
" 这 命令 曾是 一个 秘密 社会 和 为了 年 保留 它是 姓名 从 这
['pʌblɪk] .
public **.**
民众 .

“该组织是一个秘密社团，多年来一直对公众隐瞒其名称。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [faɪv] [stɑːz] ,
It **was** **generally** **known** **as** **the** **"** **Five** **Stars** **,**
它 曾是 一般来说 已知 作为 这 " 五 星星 ,

它通常被称为“五星级”，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['æstərɪsks] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪts] [neɪm] [ɪn][ɔ:l] ['pʌblɪk] [n'əʊtɪsɪz] .

"	because	of	the	five	asterisks	that	represented	its	name	in	all	public	notices	.
"	因为	的	这	五	星号	那	代表	它是	姓名	在	全部	民众	通知	.

因为在所有公共通知中，它的名称都用五个星号表示。

[waɪl] [mɪ'stɪərɪəs] [ɪ'nɪʃlz] [ænd; ənd] ['si:krət] ['serɪmənɪz] ['grætɪfaɪd] [ðə; ði] ['membəz] , [ðeɪ] [ə'raʊzd]

While	mysterious	initials	and	secret	ceremonies	gratified	the	members	,	they	aroused
尽管	神秘	首字母	和	秘密	仪式	满意	这	成员	,	他们	被唤醒

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [æn'tægənɪzəm] ,

a	corresponding	antagonism	,
一个	相应的	对抗	,

神秘的首字母缩写和秘密仪式虽然满足了成员们的好奇心，但也激起了相应的敌意。

['i:v(ə)n][fɪə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:də(r)] [gru:] [tu:; tə]['dʒaɪənt][saɪz] .

even	fear	,	among	the	public	,	especially	as	the	order	grew	to	giant	size	.
甚至	害怕	,	之中	这	民众	,	尤其	作为	这	命令	生长	到	巨大的	尺寸	.

甚至在公众中也出现了恐惧，尤其是当订单规模变得巨大时。

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pəutənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['si:krət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hæd; həd]['əʊnli][tu:; tə][pəʊst]

What	were	the	potencies	of	a	secret	organization	that	had	only	to	post
什么	是	这	效力	的	一个	秘密	组织	那	有	仅有的	到	邮政

[ə; eɪ] [fju:] [mɪ'stɪərɪəs] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['sɪmbəlz] [tu:; tə]['gæðə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋmen] [ɪn][ðeə(r)]

a	few	mysterious	words	and	symbols	to	gather	hundreds	of	workingmen	in	their
一个	很少	神秘	字	和	符号	到	收集	数百	的	工人	在	他们的

[hɔ:lz] ?

halls	?
大厅	?

一个秘密组织只需张贴一些神秘的词语和符号，就能将数百名工人聚集到其大厅里，这样的组织究竟有多大的威力?

[ænd; ənd] [wɒt] [plɑ:tɪŋz] [went] [ɒn][bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [lɒkt] [ænd; ənd] ['gɑ:dɪd] [dɔ:z] ?

And	what	plottings	went	on	behind	those	locked	and	guarded	doors	?
和	什么	绘图	去	在	在后面	那些	已锁定	和	守卫	门	?

那些紧闭的大门后究竟隐藏着怎样的阴谋?

[tu:; tə] [ə'leɪ] ['pʌblɪk] [hɒ'stɪləti] ['si:krəsi] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz]

To	allay	public	hostility	secrecy	was	gradually	removed	and	in	1881	was
到	巷	民众	敌意	保密	曾是	逐步地	已移除	和	在	-	曾是

[ɪn'taɪəli] [ə'bɒlɪʃt] - - [nɒt] ,

entirely	abolished	-	-	not	,
完全	废除	-	-	不是	,

为了平息公众的敌意，保密制度逐渐被取消，并于1881年被彻底废除——不是，

[haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['sɪəriəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə] ['membəz] .

however	,	without	serious	opposition	from	the	older	members	.
然而	,	没有	严肃的	反对	从	这	老	成员	.

然而，却没有遭到老成员的强烈反对。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] [aɪ'di:əlɪzəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][hæd; həd] [bi:n] [kən'si:vd]

The	atmosphere	of	high	idealism	in	which	the	order	had	been	conceived
这	气氛	的	高的	唯心主义	在	哪个	这	命令	有	到过	构思

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔstə] [baɪ] ['sti:vnz] ,

continued	to	be	fostered	by	Stephens	,
持续	到	是	寄养	经过	斯蒂芬斯	,

斯蒂芬斯继续弘扬了该组织创立之初所秉持的高度理想主义氛围。

[ɪts]['faʊndə(r)][ænd; ənd][ɪts] [fɜ:st] [grænd]['mɑ:stə(r)] ['wɜ:kmən] .

its	founder	and	its	first	Grand	Master	Workman	.
它是	创始人	和	它是第一的		盛大	掌握	工人	.

它的创始人兼首任大师级工匠。

[hiː; hi] [ɪkˈstəul] [ˈdʒʌstɪs] , [dɪsˈkaʊntɪnənst] [ˈvaɪələns] , [ænd; ənd] [ˈpliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ðiˈmjuːtʃuəl]

He	extolled	justice	,	discountenanced	violence	,	and	pleaded	for	"	the	mutual
他	赞扬	正义	,	折扣	暴力	,	和	恳求	为了	"	这	相互的

[dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [ˈmɒrəl] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] .

development	and	moral	elevation	of	mankind	.
发展	和	道德	海拔	的	人类	.

他赞扬正义，反对暴力，并呼吁“人类的相互发展和道德提升”。

" [hɪz; ɪz] [ˌegzɔːˈteiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈnærəʊ] [klɑːs] [ænˈtægənɪzəm] [wɪtʃ] [ˈfriːkwəntli]

"	His	exhortations	were	free	from	that	narrow	class	antagonism	which	frequently
"	他的	劝勉	是	自由的	从	那	狭窄的	班级	对抗	哪个	频繁地

[ˈkærəktəraɪzɪz] [ðə; ðiˈ] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] .

characterizes	the	utterances	of	labor	.
具有特征	这	话语	的	劳动	.

“他的劝诫没有那种经常在劳工言论中出现的狭隘的阶级对抗。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪeɪts] , [tuː] , [ɪnvˈəʊkt] [ðə; ðiˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈʃɪvəlri] , [ɒv; əv] [truː] [ˈnaɪthʊd] ,

One	of	his	associates	,	too	,	invoked	the	spirit	of	chivalry	,	of	true	knighthood	,
一	的	他的	同事	,	也	,	调用	这	精神	的	骑士精神	,	的	真的	骑士爵位	,

他的一位同伴也援引了骑士精神，即真正的骑士精神。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ðiˈ][əʊld] [treɪd] [ˈjuːniən][hæd; həd] [feɪld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] " [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [feɪld]

when	he	said	that	the	old	trade	union	had	failed	because	"	it	had	failed
什么时候	他	说	那	这	老的	贸易	联盟	有	失败的	因为	"	它	有	失败的

[tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ðiˈ] [raɪts] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈtreɪdzmən]

to	recognize	the	rights	of	man	and	looked	only	to	the	rights	of	tradesmen
到	认出	这	权利	的	男人	和	看起来	仅有的	到	这	权利	的	商人

,

,

,

他说，旧工会失败的原因是“它未能承认人权，而只关注工人的权利”。

" [ðæt] [ðə; ðiˈ][ˈleɪbə(r)] [ˈmuːvmənt] [ˈniːdɪd] " [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [dɪˈveləp] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ˈtʃærəti] ,

"	that	the	labor	movement	needed	"	something	that	will	develop	more	of	charity	,
"	那	这	劳动	移动	需要	"	某物	那	将要	发展	更多的	的	慈善机构	,

劳工运动需要“一些能够发展更多慈善事业的东西”，

[les] [ɒv; əv] [ˈselfɪʃnəs] , [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌdʒenəˈrɒsəti] , [les] [ɒv; əv] [ˈstɪndʒɪnəs] [ænd; ənd] [ˈnɪənəs] ,

less	of	selfishness	,	more	of	generosity	,	less	of	stinginess	and	nearness	,
较少的	的	自私	,	更多的	的	慷慨	,	较少的	的	吝啬	和	接近	,

少些自私，多些慷慨；少些吝啬和亲近。

[ðæn; ðən][ðə; ðiˈ] [ˈævərɪdʒ] [səˈsaɪəti][hæz; həz] [jet] [dɪsˈkləuz] [tuː; tə][ɪts] [ˈmembəz] .

than	the	average	society	has	yet	disclosed	to	its	members	.
比	这	平均的	社会	有	然而	披露	到	它是	成员	.

比普通社会尚未向其成员披露的信息还要多。

" [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [aɪˈdiəz][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz] [bɪˈtreɪd] [baɪ] [ˈstiːvənzɪz] [səkˈsesə(r)] , [ˈterəns]

"	Nor	were	these	ideas	and	principles	betrayed	by	Stephens's	successor	,	Terence
"	也不	是	这些	想法	和	原则	背叛	经过	斯蒂芬斯的	接班人	,	特伦斯

[viː] . [ˈpaʊdərlɪ] ,

V	.	Powderly	,
V	.	粉状的	,

“斯蒂芬斯的继任者特伦斯·V·鲍德利也没有背叛这些理念和原则，

[huː] [bɪˈkeɪm] [grænd] [ˈmɑːstə(r)][ɪn] - [ænd; ənd] [sɜːvd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ðiˈ] [jˈiəz] [wen] [ðə; ðiˈ][ɔːdə(r)]

who	became	Grand	Master	in	1879	and	served	during	the	years	when	the	order
WHO	成为	盛大	掌握	在	-	和	服务	期间	这	年	什么时候	这	命令

[əˈteɪnd] [ɪts] [ˈgreɪtɪst] [ˈpaʊə(r)] .

attained	its	greatest	power	.
已达到	它是	最	力量	.

他于 1879 年成为大团长，并在该组织达到鼎盛时期担任团长。

['paʊdərlɪ] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] [aɪ'diːəlɪst] .

Powderly	**,**	**also**	**,**	**was**	**a**	**conservative**	**idealist**	**.**
粉状的	,	还	,	曾是	一个	保守的	理想主义者	.

鲍德利也是一位保守的理想主义者。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] ['meni] [æn; ən]

His	**career**	**may**	**be**	**regarded**	**as**	**a**	**good**	**example**	**of**	**the**	**rise**	**of**	**many**	**an**
他的	职业	可能	是	认为	作为	一个	好的	例子	的	这	上升	的	许多	一个

[ə'merɪkən] ['leɪbə(r)] ['liːdə(r)] .

American	**labor**	**leader**	**.**
美国人	劳动	领导者	.

他的职业生涯可以被视为许多美国劳工领袖崛起的一个典型例子。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .

He	**had**	**been**	**a**	**poor**	**boy**	**.**
他	有	到过	一个	贫穷的	男生	.

他曾是一个穷孩子。

[æt; ət] [ˌθɜː'tiːn] [hiː; hi][bɪ'gæn] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [swɪtʃ] - ['tendə(r)] ; [æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz]

At	**thirteen**	**he**	**began**	**work**	**as**	**a**	**switch**	**-**	**tender**	**;**	**at**	**seventeen**	**he**	**was**
在	十三	他	开始	工作	作为	一个	转变	-	投标	;	在	十七	他	曾是

[ə'prentɪst] [æz; əz] [mə'ʃiːnɪst] ;

apprenticed	**as**	**machinist**	**;**
学徒	作为	机械师	;

十三岁时，他开始做扳道工；十七岁时，他当了一名机械师学徒；

[æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪsts] - [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] - ['juːniən] .

at	**nineteen**	**he**	**was**	**active**	**in**	**a**	**machinists**	**'**	**and**	**blacksmiths**	**'**	**union**	**.**
在	十九	他	曾是	积极的	在	一个	机械师	-	和	铁匠	-	联盟	.

十九岁时，他积极参与机械师和铁匠工会的活动。

['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] , [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['set(ə)ld][ɪn]['skræntən] ,

After	**working**	**at**	**his**	**trade**	**in**	**various**	**places**	**,**	**he**	**at**	**length**	**settled**	**in**	**Scranton**	**,**
后	在职的	在	他的	贸易	在	各种各样的	地方	,	他	在	长度	定居	在	斯克兰顿	,

在各地从事本行工作一段时间后，他最终定居在斯克兰顿。

[ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːnbæk] ['leɪbə(r)] ['pɑːti]

Pennsylvania	**,**	**and**	**became**	**one**	**of**	**the**	**organizers**	**of**	**the**	**Greenback**	**Labor**	**party**
宾夕法尼亚州	,	和	成为	一	的	这	组织者	的	这	绿背纸	劳动	派对

.

:
.

宾夕法尼亚州，并成为绿背劳工党的组织者之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [twaɪs] [ɪ'lektɪd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['skræntən] ,

He	**was**	**twice**	**elected**	**mayor**	**of**	**Scranton**	**,**
他	曾是	两次	当选	市长	的	斯克兰顿	,

他曾两次当选斯克兰顿市市长。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [tɜːm] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]

and	**might**	**have**	**been**	**elected**	**for**	**a**	**third**	**term**	**had**	**he**	**not**	**declined**	**to**
和	可能	有	到过	当选	为了	一个	第三	学期	有	他	不是	拒绝	到

[sɜːv] ,

serve	**,**
服务	,

如果他没有拒绝任职，他或许会当选连任第三届。

[prɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [grænd]

preferring	to	devote	all	his	time	to	the	society	of	which	he	was	Grand
偏好	到	奉献	全部	他的	时间	到	这	社会	的	哪个	他	曾是	盛大

[ˈmɑːstə(r)] .

Master	.
掌握	.

他宁愿将所有时间都奉献给他担任总会长的社团。

[ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [leɪd] [əˈpɒn] [ˈevri] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

The	obligations	laid	upon	every	member	of	the	Knights	of	Labor	were
这	义务	铺设	之上	每一个	成员	的	这	骑士	的	劳动	是

[ɪmˈpresɪv] :

impressive	:
感人的	:

劳动骑士团每位成员所承担的义务都令人印象深刻:

[ˈleɪbə(r)] [ɪz] [ˈnəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhəʊli] .

Labor	is	noble	and	holy	.
劳动	是	高贵	和	圣	.

劳动是高尚而神圣的。

[tuː; tə] [dɪˈfend] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ˌdegrəˈdeɪʃn] ; [tuː; tə] [daɪˈvest] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːvəlz] [tuː; tə] [ˈbɒdi] ,

To	defend	it	from	degradation	;	to	divest	it	of	the	evils	to	body	,
到	保卫	它	从	降解	;	到	剥离	它	的	这	罪恶	到	身体	,

为了保护它免遭堕落；为了使它摆脱肉体的种种弊端，

[maɪnd] [ænd; ənd] [ɪˈsteɪt] [wɪtʃ] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [griːd] [hæv; həv] [ɪmˈpəʊzd] ;

mind	and	estate	which	ignorance	and	greed	have	imposed	;
头脑	和	财产	哪个	无知	和	贪婪	有	强加	;

无知和贪婪强加于人的思想和财产;

[tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈtɔɪlə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈselfɪʃ] - - [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ˈwɜːði] [ɒv; əv]

to	rescue	the	toiler	from	the	grasp	of	the	selfish	-	-	is	a	work	worthy	of
到	救援	这	苦力	从	这	抓牢	的	这	自私	-	-	是	一个	工作	值得	的

[ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [reɪs] .

the	noblest	and	best	of	our	race	.
这	最高贵	和	最好的	的	我们的	种族	.

将劳动者从自私者的掌控中解救出来——这是一项配得上我们民族中最崇高、最优秀的人的工作。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌmʌltɪˈfeərɪəs] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [treɪd] [ˈkæpɪt(ə)l] [hæz; həz] [ɪts] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] ; [ænd; ənd] ,

In	all	the	multifarious	branches	of	trade	capital	has	its	combinations	;	and	,
在	全部	这	五花八门	分支	的	贸易	首都	有	它是	组合	;	和	,

[ˈweðə(r)] [ɪnˈtendɪd] [ɔː(r)] [nɒt] ,

whether	intended	or	not	,
无论	故意的	或者	不是	,

在贸易的各个领域，资本都有其自身的组合方式；而且，无论是有意还是无意，

[ˌaɪ ˈtiː] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈmænli] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd] [ˈtræmpl] [pɔː(r); pʊə(r)] [hjuːˈmænəti] [ɪn] [ðə; ði]

it	crushes	the	manly	hopes	of	labor	and	tramples	poor	humanity	in	the
它	暗恋	这	男子气概	希望	的	劳动	和	践踏	贫穷的	人类	在	这

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

它粉碎了劳动者的雄心壮志，将可怜的人类践踏在尘埃中。

[wiː; wi] [miːn] [nəʊ] [ˈkɒnflɪkt] [wɪð] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈentəpraɪz] , [nəʊ] [ænˈtægənɪzəm] [tuː; tə] [ˈnesəsəri] [ˈkæpɪt(ə)l]

We	mean	no	conflict	with	legitimate	enterprise	,	no	antagonism	to	necessary	capital
我们	意思是	不	冲突	和	合法的	企业	,	不	对抗	到	必要的	首都

;

;
;

我们无意与合法企业发生冲突，也无意与必要的资本对抗;

[bʌt; bət] [men] [ɪn] [ðeə(r)] [heɪst] [ænd; ənd] [griːd] , ['blaɪndɪd] [baɪ] [self] - ['ɪntrəsts] ,

but	men	in	their	haste	and	greed	,	blinded	by	self	-	interests	,
但	男人	在	他们的	匆忙	和	贪婪	,	失明	经过	自己	-	兴趣	,

但人们在急躁和贪婪中，被自身利益蒙蔽了双眼，

[ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ]

overlook	the	interests	of	others	and	sometimes	violate	the	rights	of	those	they
俯瞰	这	兴趣	的	其他的	和	有时	违反	这	权利	的	那些	他们

[diːm] ['helpləs] .

deem	helpless	.
认为	无助	.

漠视他人利益，有时甚至侵犯他们认为无助者的权利。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

We	mean	to	uphold	the	dignity	of	labor	,
我们	意思是	到	坚持	这	尊严	的	劳动	,

我们意在维护劳动者的尊严，

[tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [ɜːn] [ðeə(r)] [bred] [baɪ] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [braʊz] .

to	affirm	the	nobility	of	all	who	earn	their	bread	by	the	sweat	of	their	brows	.
到	确认	这	贵族	的	全部	WHO	赚	他们的	面包	经过	这	汗	的	他们的	眉毛	.

肯定所有靠辛勤劳动挣钱养家糊口的人的高贵品质。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['helθi] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ([ðə; ði] ['əʊnli]

We	mean	to	create	a	healthy	public	opinion	on	the	subject	of	labor	(	the	only
我们	意思是	到	创造	一个	健康	民众	观点	在	这	主题	的	劳动	(	这	仅有的

[kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] ['væljuːz] [ɔː(r)] ['kæpɪt(ə)l]) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ,

creator	of	values	or	capital	)	and	the	justice	of	its	receiving	a	full	,
创作者	的	值	或者	首都	)	和	这	正义	的	它是	接收	一个	满的	,

我们的目的是就劳动（价值或资本的唯一创造者）及其获得充分报酬的公正性，营造一种健康的公众舆论。

[dʒʌst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuːz] [ɔː(r)] ['kæpɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] .

just	share	of	the	values	or	capital	it	has	created	.
只是	分享	的	这	值	或者	首都	它	有	创建	.

仅仅是它所创造的价值或资本的一部分。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] , [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [streŋθ] , [sə'pɔːt] [lɔːz] [meɪd] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]

We	shall	,	with	all	our	strength	,	support	laws	made	to	harmonize	the	interests
我们	将	,	和	全部	我们的	力量	,	支持	法律	制成	到	协调	这	兴趣

[ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] ,

of	labor	and	capital	,
的	劳动	和	首都	,

我们将竭尽全力支持旨在协调劳资双方利益的法律。

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] [ə'ləʊn] [gɪvz] [laɪf] [ænd; ənd] ['væljuː] [tuː; tə] ['kæpɪt(ə)l] ,

for	labor	alone	gives	life	and	value	to	capital	,
为了	劳动	独自的	给予	生活	和	价值	到	首都	,

因为只有劳动才能赋予资本生命和价值。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [lɔːz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪvnəs] [ɒv; əv] [tɔɪl] .

and	also	those	laws	which	tend	to	lighten	the	exhaustiveness	of	toil	.
和	还	那些	法律	哪个	趋向	到	减轻	这	穷尽性	的	辛劳	.

以及那些有助于减轻劳动强度的法律。

[tuː; tə] [pɔːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] , [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] ,

To	pause	in	his	toil	,	to	devote	himself	to	his	own	interests	,
到	暂停	在	他的	辛劳	,	到	奉献	他自己	到	他的	自己的	兴趣	,

他停下辛勤劳作，全身心投入到自己的兴趣中。

[tuː; tə] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['kɒmɜːs] , [tuː; tə] [juː'naɪt] ,

to	gather	a	knowledge	of	the	world's	commerce	,	to	unite	,
到	收集	一个	知识	的	这	世界的	商业	,	到	团结	,

收集世界商业信息，团结起来，

[kəm'baɪn] [ænd; ənd] [kəʊ'ɒpəreɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [tuː; tə] ['nʌrɪʃ]

combine	and	cooperate	in	the	great	army	of	peace	and	industry	,	to	nourish
结合	和	合作	在	这	伟大的	军队	的	和平	和	行业	,	到	滋养

[ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] ,

and	cherish	,
和	珍惜	,

联合起来，共同合作，组成和平与工业的大军，滋养和珍惜，

[bɪld] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ðɪ]['temp(ə)l][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ɪz][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst]['djuːti]

build	and	develop	the	temple	he	lives	in	is	the	highest	and	noblest	duty
建造	和	发展	这	寺庙	他	生活	在	是	这	最高	和	最高贵	责任

[ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [hɪm'self] ,

of	man	to	himself	,
的	男人	到	他自己	,

建造和发展自己居住的殿堂，是人对自己最高尚、最崇高的职责。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][kri'eɪtə(r)] .

to	his	fellow	men	and	to	his	Creator	.
到	他的	同伴	男人	和	到	他的	创作者	.

对同胞和他的造物主。

[ðə; ðɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] [grəʊθ] [ænd; ənd] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	phenomenal	growth	and	collapse	of	the	Knights	of	Labor	is	one	of	the
这	非凡的	生长	和	坍塌	的	这	骑士	的	劳动	是	一	的	这

[aʊt'stændɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] [ə'merɪkən] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

outstanding	events	in	American	economic	history	.
杰出的	活动	在	美国人	经济的	历史	.

劳工骑士团的惊人崛起和衰落是美国经济史上最杰出的事件之一。

[ðə; ðɪ] ['membəʃɪp] [ɪn] - [kən'sistid] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['teɪləz] .

The	membership	in	1869	consisted	of	eleven	tailors	.
这	会员资格	在	-	由……组成	的	十一	裁缝	.

1869 年的会员包括 11 名裁缝。

[ðɪs] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [gruː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ə'sembli] [nəʊ] . [wʌn] .

This	small	beginning	grew	into	the	famous	Assembly	No	.	1	.
这	小的	开始	生长	进入	这	著名的	集会	不	.	1	.

这个小小的开端发展成了著名的第一集会。

[suːn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['kɑːpɪntəz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn] , [ænd; ənd] [ə'sembli] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː][wɒz; wəz]

Soon	the	ship	carpenters	wanted	to	join	,	and	Assembly	No	.	2	was
很快	这	船	木匠	通缉	到	加入	,	和	集会	不	.	2	曾是

['ɔːgənaɪzd] .

organized	.
组织	.

不久，造船木匠们也想加入，于是成立了第二届大会。

[ðə; ðɪ] [ʃɔːl] - ['wiːvəz] [fɔːmd] [ə'nʌðə(r)] [ə'sembli] , [ðə; ðɪ] ['kɑːpɪt] - ['wiːvəz] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]

The	shawl	-	weavers	formed	another	assembly	,	the	carpet	-	weavers	another	,	and
这	披肩	-	织工	形成	其他	集会	,	这	地毯	-	织工	其他	,	和

[səʊ][ɒn] , [ʌn'tɪl] ['əʊvə(r)] ['twenti] [ə'sembliz] ,

so	on	,	until	over	twenty	assemblies	,
所以	在	,	直到	超过	二十	组件	,

披肩织工组成了一个集会，地毯织工组成了一个集会，以此类推，直到集会超过二十个。

['kʌvərɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['evri] [treɪd] , [hæd; həd] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ə'ləʊn] .

covering	almost	every	trade	,	had	been	organized	in	Philadelphia	alone	.
覆盖	几乎	每一个	贸易	,	有	到过	组织	在	费城	独自的	.

几乎涵盖所有行业的组织，仅在费城就已成立。

[baɪ] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eɪti] [ə'sembliz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] .

By	1875	there	were	eighty	assemblies	in	the	city	and	its	vicinity	.
经过	-	那里	是	八十	组件	在	这	城市	和	它是	附近	.

到 1875 年，该市及其周边地区共有 80 个集会。

[æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɒdʒɪz] ['mʌltɪplaɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

As	the	number	of	lodges	multiplied	,	it	became	necessary	to	establish	a
作为	这	数字	的	旅馆	乘以	,	它	成为	必要的	到	建立	一个

['kɒmən] ['eɪdʒənsi][ɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] ,

common	agency	or	authority	,
常见的	机构	或者	权威	,

随着分会数量的增加，建立一个共同的机构或权威机构就变得十分必要。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['kɔnstitjuːt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	a	Committee	on	the	Good	of	the	Order	was	constituted	to	represent
和	一个	委员会	在	这	好的	的	这	命令	曾是	构成	到	代表

[ɔːl][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['juːnɪts] ,

all	the	local	units	,
全部	这	当地的	单位	,

并成立了维护骑士团利益委员会，代表所有地方分会。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [suːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['delɪgət] ['bɒdi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]

but	this	committee	was	soon	superseded	by	a	delegate	body	known	as	the
但	这	委员会	曾是	很快	被取代	经过	一个	代表	身体	已知	作为	这

['dɪstrɪkt] [ə'sembli] .

District	Assembly	.
区	集会	.

但这个委员会很快就被一个名为区议会的代表机构所取代。

[æz; əz][ðə; ði] ['muːvmənt] [spred] [frɒm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [steɪt] [tuː; tə] [steɪt] ,

As	the	movement	spread	from	city	to	city	and	from	State	to	State	,
作为	这	移动	传播	从	城市	到	城市	和	从	状态	到	状态	,

随着这场运动从一个城市蔓延到另一个城市，从一个州蔓延到另一个州，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] - [tuː; tə][həʊld] ['ænjuəl] [kən'venʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə]

a	General	Assembly	was	created	in	1878	to	hold	annual	conventions	and	to
一个	一般的	集会	曾是	创建	在	-	到	抓住	年度的	惯例	和	到

[biː; bi][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

be	the	supreme	authority	of	the	order	.
是	这	最高	权威	的	这	命令	.

1878 年成立了总会，负责召开年度大会，并作为该组织的最高权力机构。

[ɪn] - [ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] - , - ; [wɪ'ðɪn] [θriː] [j'iəz] ,

In	1883	the	membership	of	the	order	was	591	,	000	;	within	three	years	,
在	-	这	会员资格	的	这	命令	曾是	-	,	-	;	之内	三	年	,

1883年，该组织的成员人数为591,000人；三年内，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['maʊntɪd] [tuː; tə]['əʊvə(r)] - , - ;

it	had	mounted	to	over	700	,	000	;
它	有	安装	到	超过	-	,	-	;

已经攀升至超过70万；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][ɪts][kə'rɪə(r)][ðə; ði][sə'saɪəti] ['bəʊstɪd] ['əʊvə(r)][wʌn] , - ,

and	at	the	climax	of	its	career	the	society	boasted	over	1	,	000	,
和	在	这	高潮	的	它是	职业	这	社会	吹嘘	超过	1	,	-	,

在其鼎盛时期，该协会拥有超过1000名会员。

- ['wɜ:kmən] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] [hu:] [hæd; həd] [vau] ['fi:əlti] [tu:; tə][ɪts]

000	workmen	in	the	United	States	and	Canada	who	had	vowed	fealty	to	its
-	工人	在	这	团结的	各州	和	加拿大	WHO	有	发誓	忠诚	到	它是

['naɪthʊd] .

knighthood	.
骑士爵位	.

美国和加拿大有 000 名工人宣誓效忠于该骑士团。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [vɑ:st] [hɔ:d] [səʊ] ['sʌd(ə)nli]

It	is	not	to	be	imagined	that	every	member	of	this	vast	horde	so	suddenly
它	是	不是	到	是	想象	那	每一个	成员	的	这	广阔的	部落	所以	突然

[brɔ:t] [tə'geðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜrkmənz] ['ʃɪvəlri] .

brought	together	understood	the	obligations	of	the	workman's	chivalry	.
带来	一起	理解	这	义务	的	这	工人的	骑士精神	.

不能想象，这群突然聚集在一起的庞大人群中的每一个人都理解工人骑士精神的义务。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔ:ləs] [rʌʃt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['pru:d(ə)nt][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] .

The	selfish	and	the	lawless	rushed	in	with	the	prudent	and	sincere	.
这	自私	和	这	无法无天	匆忙	在	和	这	谨慎	和	真诚	.

自私自利、不守法序的人与谨慎真诚的人混杂在一起。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bɔ:d] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [nju:]

But	a	resolution	of	the	executive	board	to	stop	the	initiation	of	new
但	一个	解决	的	这	管理人员	木板	到	停止	这	引发	的	新的

['membəz] [keɪm] [tu:] [leɪt] .

members	came	too	late	.
成员	来了	也	晚的	.

但执行委员会停止吸纳新成员的决议来得太晚了。

[ðə; ði][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd]['rædɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] ['meni] [kə'mju:nətiz] [geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]

The	undesirable	and	radical	element	in	many	communities	gained	control	of	local
这	不理想的	和	激进的	元素	在	许多	社区	获得	控制	的	当地的

[ə'sembliz] ,

assemblies	,
组件	,

许多社区中不受欢迎的激进分子控制了地方议会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪzəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['li:dəz] [bɪ'keɪm] ['mɪəli]

and	the	conservatism	and	intelligence	of	the	national	leaders	became	merely
和	这	保守主义	和	智力	的	这	国家的	领导人	成为	仅仅

[ə; eɪ] [ʃi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['raʊdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ɔ:də(r)]['ɪntu:]

a	shield	for	the	rowdy	and	the	ignorant	who	brought	the	entire	order	into
一个	盾	为了	这	喧闹的	和	这	无知	WHO	带来	这	全部的	命令	进入

['pɒpjələ(r)][dɪs'feɪvər] .

popular	disfavor	.
受欢迎的	不受欢迎	.

国家领导人的保守主义和智慧反而成了粗鲁无知之徒的挡箭牌，这些人使整个秩序失去了民心。

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] [ɪn] - .

The	crisis	came	in	1886	.
这	危机	来了	在	-	.

危机发生在1886年。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tɜ:bjələnt] [jɪə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['leɪbə(r)]

In	the	early	months	of	this	turbulent	year	there	were	nearly	five	hundred	labor
在	这	早期的	几个月	的	这	湍流	年	那里	是	几乎	五	百	劳动

[dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ,

disputes	,
争议	,

在今年这个动荡年份的最初几个月里，就发生了近五百起劳资纠纷。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɪn]['weɪdʒɪz] .

most	of	them	involving	an	advance	in	wages	.
最多	的	他们	涉及	一个	进步	在	工资	.

其中大部分涉及预支工资。

[æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] [straɪks] [ðen] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

An	epidemic	of	strikes	then	spread	over	the	country	,
一个	流行性	的	罢工	然后	传播	超过	这	国家	,

随后，罢工浪潮席卷全国。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv]

many	of	them	actually	conducted	by	the	Knights	of	Labor	and	all	of
许多	的	他们	实际上	实施	经过	这	骑士	的	劳动	和	全部	的

[ðem; ðəm][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] [wɪð] [ðæt]['ɔːdə(r)] .

them	associated	in	the	public	mind	with	that	order	.
他们	联系	在	这	民众	头脑	和	那	命令	.

其中许多活动实际上是由劳动骑士团组织的，而且在公众心目中所有这些活动都与该组织有关。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ɒv; əv] [ðiːz] [əˈkɜːd] [ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwestən] ['reɪlrəʊd] .

One	of	the	most	important	of	these	occurred	on	the	Southwestern	Railroad	.
一	的	这	最多	重要的	的	这些	发生	在	这	西南	铁路	.

其中最重要的事件之一发生在西南铁路上。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

In	the	preceding	year	,	the	Knights	had	increased	their	lodges	in	St	.	Louis
在	这	前	年	,	这	骑士	有	增加	他们的	旅馆	在	英石	.	路易斯

[frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] ['θɜːti] ,

from	five	to	thirty	,
从	五	到	三十	,

前一年，骑士团在圣路易斯的支部数量从5个增加到30个。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['dɪstrɪkt]

and	these	were	under	the	domination	of	a	coarse	and	ruthless	district
和	这些	是	在下面	这	统治	的	一个	粗	和	无情	区

['liːdə(r)] .

leader	.
领导者	.

这些地方都处于一位粗暴无情的地区领导人的统治之下。

[wen] [ɪn] ['februəri] , - , [ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] ,

When	in	February	,	1886	,	a	mechanic	,
什么时候	在	二月	,	-	,	一个	机械	,

1886年2月，一名机械师

['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teksəs] [ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] [æt; ət] ['mɑːʃl] , ['teksəs] ,

working	in	the	shops	of	the	Texas	and	Pacific	Railroad	at	Marshall	,	Texas	,
在职的	在	这	商店	的	这	德克萨斯州	和	太平洋	铁路	在	马歇尔	,	德克萨斯州	,

在德克萨斯州马歇尔的德克萨斯太平洋铁路公司车间工作

[wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm] ,

was	discharged	for	cause	and	the	road	refused	to	reinstate	him	,
曾是	出院	为了	原因	和	这	路	拒绝	到	恢复	他	,

他因故被解雇，公路部门拒绝让他复职。

[ə; eɪ] [straɪk] [ɪn'sjuː] [wɪtʃ] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [guːld]

a	strike	ensued	which	spread	over	the	entire	six	thousand	miles	of	the	Gould
一个	罢工	随后	哪个	传播	超过	这	全部的	六	千	英里	的	这	古尔德

['sɪstəm] ;

system	;
系统	;

随后爆发了罢工，罢工蔓延至整个古尔德水系六千英里长的区域；

[ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [bɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈtjuːmʌlt] .

and	St	.	Louis	became	the	center	of	the	tumult	.
和	英石	.	路易斯	成为	这	中心	的	这	骚乱	.

圣路易斯成为了动荡的中心。

[ˈɑːftə(r)] [ˈnɪəli] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈvaɪələns] , [ðə; ðɪ] [ˈaʊtbreɪk] [endid] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəmˈpliːt] [kəˈlæps]

After	nearly	two	months	of	violence	,	the	outbreak	ended	in	the	complete	collapse
后	几乎	二	几个月	的	暴力	,	这	暴发	结束	在	这	完全的	坍塌

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɹˈaɪkəz] .

of	the	strikers	.
的	这	前锋	.

经过近两个月的暴力冲突，罢工最终以罢工者的彻底崩溃而告终。

[ðɪs] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ˈdʌbli] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [naɪts] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,

This	result	was	doubly	damaging	to	the	Knights	of	Labor	,
这	结果	曾是	双倍	损害	到	这	骑士	的	劳动	,

这一结果对劳工骑士团造成了双重打击。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈfɪʃəli] [ˈteɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [straɪk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈsenʃəd] [ɒn]

for	they	had	officially	taken	charge	of	the	strike	and	were	censured	on
为了	他们	有	官方	已采取	收费	的	这	罢工	和	是	受谴责	在

[ðə; ðɪ][wʌn][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]

the	one	hand	for	their	conduct	of	the	struggle	and	on	the	other	for
这	一	手	为了	他们的	执行	的	这	斗争	和	在	这	其他	为了

[ðə; ðɪ] [dɪˈfiːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈsteɪnd] .

the	defeat	which	they	had	sustained	.
这	击败	哪个	他们	有	持续	.

因为他们正式接管了罢工，一方面因其领导斗争的方式而受到谴责，另一方面又因其遭受的失败而受到谴责。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪə(r)] , [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈɜːnɪst] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

In	the	same	year	,	against	the	earnest	advice	of	the	national	leaders	of	the
在	这	相同的	年	,	反对	这	认真	建议	的	这	国家的	领导人	的	这

[naɪts] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,

Knights	of	Labor	,
骑士	的	劳动	,

同年，他不顾劳动骑士团全国领导人的恳切劝告，

[ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ˈævənjuː] [ˈreɪlweɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [straɪk] [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd]

the	employees	of	the	Third	Avenue	Railway	in	New	York	began	a	strike	which	lasted
这	雇员	的	这	第三	大街	铁路	在	新的	约克	开始	一个	罢工	哪个	持续

['meni] [mʌnθs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] [ðæt] [pəˈliːsmən]

many	months	and	which	was	characterized	by	such	violence	that	policemen
许多	几个月	和	哪个	曾是	特征化的	经过	这样的	暴力	那	警察

[wɜː(r); wə(r)] [ˈdiːteɪld] [tuː; tə] [gɑːd] [ˈevri] [kɑː(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ][bɑːrnz] .

were	detailed	to	guard	every	car	leaving	the	barns	.
是	详细的	到	警卫	每一个	车	离开	这	谷仓	.

纽约第三大道铁路公司的员工开始了一场持续数月的罢工，罢工期间暴力事件频发，以至于警方不得不安排警力守卫每一节驶出车库的车厢。

[ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ðə; ðɪ] [freɪt] [hˈændləz] [strʌk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] - , - [ˈwɜːkmən] [stɒpt] [wɜːk]

In	Chicago	the	freight	handlers	struck	,	and	some	60	,	000	workmen	stopped	work
在	芝加哥	这	货运	处理程序	击	,	和	一些	-	,	-	工人	停止	工作

[ɪn] [ˈsɪmpəθi] .

in	sympathy	.
在	同情	.

在芝加哥，货运搬运工举行罢工，约有 6 万名工人响应号召停止工作。

[ɒn] [ðə; ðɪ] 3d [ɒv; əv] [meɪ] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [məˈkɔːmɪk] [ˈhɑːvɪstə(r)] [wɜːks] ,

On	the	3d	of	May	,	at	the	McCormick	Harvester	Works	,
在	这	3d	的	可能	,	在	这	麦考密克	收割机	作品	,

5月3日，在麦考密克收割机厂，

['sevrəl] [stɹ'aɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːs] .

several	strikers	were	wounded	in	a	tussle	with	the	police	.
一些	前锋	是	受伤	在	一个	争执	和	这	警察	.

多名罢工者在与警方的冲突中受伤。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [held] [ɪn] ['heɪˌmɑːrkɪt] [skweə(r)] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

On	the	following	day	a	mass	meeting	held	in	Haymarket	Square	,	Chicago	,
在	这	下列的	天	一个	大量的	会议	握住	在	干草市场	正方形	,	芝加哥	,

第二天，在芝加哥干草市场广场举行了一场群众集会。

[wɒz; wəz] [hə'ræŋ] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ænəkɪsts] .

was	harangued	by	a	number	of	anarchists	.
曾是	训斥	经过	一个	数字	的	无政府主义者	.

遭到一些无政府主义者的围攻。

[wen] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] [mɒb] ,

When	the	police	attempted	to	disperse	the	mob	,
什么时候	这	警察	尝试过	到	分散	这	暴民	,

当警察试图驱散暴徒时，

[gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɒm] [wɒz; wəz] [həːl]

guns	were	fired	at	the	officers	of	the	law	and	a	bomb	was	hurled
枪支	是	被解雇	在	这	警官	的	这	法律	和	一个	炸弹	曾是	投掷

['ɪntuː][ðeə(r)] [θrɒŋ] ,

into	their	throng	,
进入	他们的	人群	,

有人向执法人员开枪，并向人群投掷了一枚炸弹。

['kɪlɪŋ] ['sev(ə)n][ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] ['sɪksti] .

killing	seven	and	wounding	sixty	.
杀	七	和	受伤	六十	.

造成7人死亡，60人受伤。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kraɪm] ['sev(ə)n] ['ænəkɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [in'dait] , [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['sentənst]

For	this	crime	seven	anarchists	were	indicted	,	found	guilty	,	and	sentenced
为了	这	犯罪	七	无政府主义者	是	被起诉	,	成立	有罪的	,	和	判刑

[tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .

to	be	hanged	.
到	是	绞刑	.

七名无政府主义者因这项罪行被起诉、定罪并判处绞刑。

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [pɑːst] [ˌrezə'lʊʃən] ['ɑːskɪŋ] ['kleməns] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['mɜːdəəz]

The	Knights	of	Labor	passed	resolutions	asking	clemency	for	these	murderers
这	骑士	的	劳动	通过了	决议	问	宽恕	为了	这些	杀人犯

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['grəʊsli] [ə'fendɪd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

and	thereby	grossly	offended	public	opinion	,
和	从而	粗略地	被冒犯了	民众	观点	,

劳工骑士团通过决议，要求对这些凶手予以宽恕，此举严重冒犯了公众舆论。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðiːz] ['autreidʒ] ,

and	that	at	a	time	when	public	opinion	was	frightened	by	these	outrages	,
和	那	在	一个	时间	什么时候	民众	观点	曾是	害怕	经过	这些	暴行	,

当时，公众舆论对这些暴行感到恐惧。

['æŋgəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skləʊʒəz] [ɒv; əv]['breɪz(ə)n] ['plɒtɪŋ] ,

angered	by	the	disclosures	of	brazen	plotting	,
愤怒	经过	这	披露	的	厚颜无耻	绘制	,

因公然阴谋的揭露而愤怒，

[ænd; ənd] [ˌʌpˈset] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈkɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈmjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]

and	upset	by	the	sudden	consciousness	that	the	immunity	of	the	United	States
和	沮丧的	经过	这	突然	意识	那	这	免疫	的	这	团结的	各州

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [red] [ˈterə(r)] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

from	the	red	terror	of	Europe	was	at	an	end	.
从	这	红色的	恐怖	的	欧洲	曾是	在	一个	结尾	.

他突然意识到，美国免受欧洲红色恐怖的侵害的特权已经结束了，这让他感到不安。

[ˈpaʊdərlɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [kənˈsɜːvətɪv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpəʊzd] [tuː; tə]

Powderly	and	the	more	conservative	national	officers	who	were	opposed	to
粉状的	和	这	更多的	保守的	国家的	警官	WHO	是	反对	到

[ðiːz] [ˈrædɪk(ə)l] [ˈmækəˈneiʃənz -mæʃ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [lɒdʒ] [ɪn] [ðə; ði]

these	radical	machinations	were	strong	enough	in	the	Grand	Lodge	in	the
这些	激进的	阴谋	是	强的	足够的	在	这	盛大	小屋	在	这

[ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [səˈpres] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kənˈdemd] [ˈænəkists] .

following	year	to	suppress	a	vote	of	sympathy	for	the	condemned	anarchists	.
下列的	年	到	压制	一个	投票	的	同情	为了	这	谴责	无政府主义者	.

鲍德利和反对这些激进阴谋的较为保守的全国官员在第二年大总会中势力强大，足以压制对被判刑的无政府主义者表示同情的投票。

[ðə; ði] [ˈrædɪkl] [ˌðeərəˈpɒn] [si'si:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

The	radicals	thereupon	seceded	from	the	organization	.
这	自由基	于是	脱离	从	这	组织	.

激进分子随后退出了该组织。

[ðɪs] [ˈaʊtkʌm] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]

This	outcome	,	however	,	did	not	restore	the	order	to	the	confidence	of	the	public
这	结果	,	然而	,	做过	不是	恢复	这	命令	到	这	信心	的	这	民众

,

,

,

然而，这一结果并未恢复公众对秩序的信心。

[ænd; ənd] [ɪts] [streŋθ] [naʊ] [ˈræpɪdlɪ] [dɪˈklaɪnd] .

and	its	strength	now	rapidly	declined	.
和	它是	力量	现在	快速	拒绝	.

它的实力随即迅速衰落。

[ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] - , - [ˈmembəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] .

A	loss	of	300	,	000	members	for	the	year	1888	was	reported	.
一个	损失	的	-	,	-	成员	为了	这	年	-	曾是	据报道	.

据报道，1888 年会员人数减少了 30 万。

[ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnaɪntiz] ,

Early	in	the	nineties	,
早期的	在	这	九十年代	,

九十年代初，

[faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈtrʌb(ə)lz] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfiə] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

financial	troubles	compelled	the	sale	of	the	Philadelphia	headquarters	of	the
金融的	麻烦	被迫	这	销售	的	这	费城	总部	的	这

[naɪts] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈmuːv(ə)l] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ˈmɒdɪst] [ˈkwɔːtəz] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] .

Knights	of	Labor	and	the	removal	to	more	modest	quarters	in	Washington	.
骑士	的	劳动	和	这	移动	到	更多的	谦虚的	四分之一	在	华盛顿	.

财政困难迫使劳动骑士团出售了位于费城的总部，并搬迁到华盛顿较为简朴的住所。

[ə; eɪ] [ˈremnənt] [ɒv; əv] [ˈmembəz] [stɪl] [rɪˈteɪn] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] ,

A	remnant	of	members	still	retain	an	organization	,
一个	剩	的	成员	仍然	保持	一个	组织	,

部分成员仍然保留着这个组织。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['beəli] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [naɪts] [huː] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [səʊ]

but	it	is	barely	a	shadow	of	the	vast	army	of	Knights	who	at	one	time	so
但	它	是	仅仅	一个	阴影	的	这	广阔的	军队	的	骑士	WHO	在	一	时间	所以

['həʊpfəli] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ][kruːˈseɪd][ɪn] ['evri] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

hopefully	carried	on	a	crusade	in	every	center	of	industry	.
希望	携带	在	一个	运动	在	每一个	中心	的	行业	.

但这与曾经满怀希望地在每个工业中心进行圣战的庞大骑士军队相比，简直是天壤之别。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [ɪkˈsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv]

It	was	not	merely	the	excesses	of	the	lawless	but	the	multiplicity	of
它	曾是	不是	仅仅	这	过剩	的	这	无法无天	但	这	多重性	的

[straɪks] [wɪtʃ] ['eɪliəneɪtɪd] ['pʌblɪk] ['sɪmpəθi] .

strikes	which	alienated	public	sympathy	.
罢工	哪个	疏离的	民众	同情	.

不仅是无法无天者的暴行，还有频繁发生的罢工，才使公众失去了同情心。

[paʊdɚliːz] [rɪ'piːtɪd] ['wɔːnɪŋz] [ðæt] [straɪks] , [ɪn][ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

Powderly's	repeated	warnings	that	strikes	,	in	and	of	themselves	,
波德利	重复	警告	那	罢工	,	在	和	的	他们自己	,

鲍德利反复发出的警告本身就极具冲击力。

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi]

were	destructive	of	the	stable	position	of	labor	were	shown	to	be
是	破坏性的	的	这	稳定的	位置	的	劳动	是	所示	到	是

[prəˈfetɪk] .

prophetic	.
预言	.

对劳工稳定地位的破坏性预测被证明是预言性的。

[ðiːz] [ɪkˈsesɪz] , [haʊˈevə(r)] ,

These	excesses	,	however	,
这些	过剩	,	然而	,

然而，这些过激行为

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːsɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli][æn; ən] ['ɪntrəst]

were	forcing	upon	the	public	the	idea	that	it	too	had	not	only	an	interest
是	强制	之上	这	民众	这	主意	那	它	也	有	不是	仅有的	一个	兴趣

[bʌt; bət][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['djuːti][ɪn]['leɪbə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

but	a	right	and	a	duty	in	labor	disputes	.
但	一个	正确的	和	一个	责任	在	劳动	争议	.

他们强迫公众接受这样一种观念：公众不仅对劳资纠纷有利益关系，而且有权利和义务。

['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['evri] ['ledʒɪslətʃə(r)] .

Methods	of	arbitration	and	conciliation	were	now	discussed	in	every	legislature	.
方法	的	仲裁	和	和解	是	现在	讨论	在	每一个	立法机关	.

现在，每个立法机构都在讨论仲裁和调解的方法。

[ɪn] - [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [kə'mɪti] [ɒn]['leɪbə(r)] .

In	1883	the	House	of	Representatives	established	a	standing	committee	on	labor	.
在	-	这	房子	的	代表	已确立的	一个	常设	委员会	在	劳动	.

1883年，众议院设立了劳工常设委员会。

[ɪn] - [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə]['gæðə(r)][stə'tɪstɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

In	1884	a	national	Bureau	of	Labor	was	created	to	gather	statistical	information
在	-	一个	国家的	局	的	劳动	曾是	创建	到	收集	统计	信息

.

:
.

1884年，美国成立了国家劳工局，负责收集统计信息。

[ɪn] - ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [sent] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [hɪ'stɒrɪk]

In	1886	President	Cleveland	sent	to	Congress	a	message	which	has	become	historic
在	-	总统	克利夫兰	发送	到	国会	一个	信息	哪个	有	变得	历史性

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [ˌprezɪ'denʃl] ['mesɪdʒ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['leɪbə(r)] .

as	the	first	presidential	message	devoted	to	labor	.
作为	这	第一的	总统	信息	奉献	到	劳动	.

1886 年，克利夫兰总统向国会发表了一份具有历史意义的咨文，这是第一份专门针对劳工问题的总统咨文。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [kə'mɪʃənəz] [huː] [ʃʊd; ʃəd]

In	this	he	proposed	the	creation	of	a	board	of	labor	commissioners	who	should
在	这	他	建议的	这	创建	的	一个	木板	的	劳动	专员	WHO	应该

[ækt][æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑːbitə] [ɪn]['leɪbə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ,

act	as	official	arbiters	in	labor	disputes	,
行为	作为	官方的	仲裁者	在	劳动	争议	,

他提议设立一个劳工委员会，由该委员会作为劳资纠纷的官方仲裁机构。

[bʌt; bət] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [step] .

but	Congress	was	unwilling	at	that	time	to	take	so	advanced	a	step	.
但	国会	曾是	不情愿	在	那	时间	到	拿	所以	先进的	一个	步	.

但当时国会不愿采取如此先进的措施。

[ɪn] - , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ]

In	1888	,	however	,	it	enacted	a	law	providing	for	the	settlement	of	railway
在	-	,	然而	,	它	已颁布	一个	法律	提供	为了	这	沉降	的	铁路

['leɪbə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][baɪ] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] ,

labor	disputes	by	arbitration	,
劳动	争议	经过	仲裁	,

然而，1888年，该州颁布了一项法律，规定通过仲裁解决铁路劳资纠纷。

[ə'pɒn] [ə'griːmənt] [ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtiz] .

upon	agreement	of	both	parties	.
之上	协议	的	两个都	各方	.

经双方同意。

[ˌɑːbɪ'treɪʃn] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd] , [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [beɪst] [ɒn][fækts] .

Arbitration	signifies	a	judicial	attitude	of	mind	,	a	judgment	based	on	facts	.
仲裁	表示	一个	司法	态度	的	头脑	,	一个	判断	基于	在	事实	.

仲裁体现了一种司法思维，一种基于事实的判断。

[ðiːz] [fækts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]

These	facts	are	derived	from	specific	conditions	and	do	not	grow	out	of
这些	事实	是	衍生的	从	具体的	状况	和	做	不是	生长	出去	的

[brɔːd] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] .

broad	generalizations	.
广阔	概括	.

这些事实源于具体情况，并非来自广泛的概括。

['ɑːbɪtr(ə)l][traɪ'bjuːnəlz][ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'spjuːt] , [nɒt] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]

Arbitral	tribunals	are	created	to	decide	points	in	dispute	,	not	philosophies	of
仲裁	法庭	是	创建	到	决定	积分	在	争议	,	不是	哲学	的

['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] .

human	action	.
人类	行动	.

仲裁庭的设立是为了裁决争议事项，而不是裁决人类行为的哲学理念。

[ðə; ði] ['bɪznəslaɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [treɪd] ['juːniən][kʊd; kəd][æz; əz] ['redɪli] [ə'dæpt][ɪt'self]

The	businesslike	organization	of	the	new	trade	union	could	as	readily	adapt	itself
这	商业化	组织	的	这	新的	贸易	联盟	可以	作为	容易	适应	本身

[tuː; tə] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'dæptɪd] [ɪt'self] ,

to	arbitration	as	it	had	already	adapted	itself	,
到	仲裁	作为	它	有	已经	改编	本身	,

新工会务实高效的组织结构，使其能够像之前一样迅速地适应仲裁制度。

[ɪn]['aɪsəleɪtɪd] ['ɪnstənsɪz] , [tuː; tə] [kə'lektɪv] ['bɑːgənɪŋ] .

in	isolated	instances	,	to	collective	bargaining	.
在	孤立	实例	,	到	集体	讨价还价	.

在个别情况下，诉诸集体谈判。

[ə; eɪ] [njuː] [steɪdʒ] [hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [biːn] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] .

A	new	stage	had	therefore	been	reached	in	the	labor	movement	.
一个	新的	阶段	有	所以	到过	达到	在	这	劳动	移动	.

因此，劳工运动进入了一个新阶段。

['tʃæptə(r)] [viː] . [ˌfedə'reɪʃ(ə)n]

CHAPTER	V	.	FEDERATION
章	V	.	联邦

第五章 联邦

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæd; həd] [naʊ] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [vɑːst][ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]

Experience	and	events	had	now	paved	the	way	for	that	vast	centralization
经验	和	活动	有	现在	铺砌路面	这	方式	为了	那	广阔的	集权

[ɒv; əv] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzɪz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪərə] .

of	industry	which	characterizes	the	business	world	of	the	present	era	.
的	行业	哪个	具有特征	这	商业	世界	的	这	展示	时代	.

经验和事件已经为当今商业世界所特有的产业高度集中化铺平了道路。

[ðə; ði] [tɜːmz] ['ʃʊgə(r)] , ['kɒfi] , [stiːl] , [tə'bækəʊ] , [ɔɪl] , [ə'kwaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [njuː]

The	terms	sugar	,	coffee	,	steel	,	tobacco	,	oil	,	acquire	on	the	stock	exchange	a	new
这	条款	糖	,	咖啡	,	钢	,	烟草	,	油	,	获得	在	这	库存	交换	一个	新的

[ænd; ənd] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] .

and	precise	meaning	.
和	精确的	意义	.

糖、咖啡、钢铁、烟草、石油这些词汇在证券交易所获得了新的、精确的含义。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [stiːl] , ['eɪti] - [θriː] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] ,

Seventy	-	five	per	cent	of	steel	,	eighty	-	three	per	cent	of	petroleum	,
七十	-	五	每	中心	的	钢	,	八十	-	三	每	中心	的	石油	,

75%的钢铁，83%的石油，

['naɪnti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

ninety	per	cent	of	sugar	production	are	brought	under	the	control	of	industrial	combinations	.
九十	每	中心	的	糖	生产	是	带来	在下面	这	控制	的	工业的	组合	.

90%的糖生产都由工业联合体控制。

['nɪəli] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [greɪt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .

Nearly	one	-	fourth	of	the	wage	-	earners	of	America	are	employed	by	great	corporations	.
几乎	一	-	第四	的	这	工资	-	收入者	的	美国	是	受雇	经过	伟大的	公司	.

美国近四分之一的工薪阶层受雇于大型企业。

[bʌt; bət] [waɪl] [faɪn'ænsiəz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊnli][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] ,

But	while	financiers	are	talking	only	in	terms	of	millions	,
但	尽管	金融家	是	说	仅有的	在	条款	的	百万	,

但尽管金融家们谈论的都是数百万美元，

[waɪl] ['suːpə(r)] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['riːtʃɪŋ] [ɪts] ['iːgə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] ['evri] ['ɪndəstri] ,

while	super	-	organization	is	reaching	its	eager	fingers	into	every	industry	,
尽管	极好的	-	组织	是	到达	它是	渴望的	手指	进入	每一个	行业	,

当超级组织正急切地将触角伸向各个行业时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ]['juːnɪts][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['næʃ(ə)nəl][ɪn][skəʊp] ,

and	while	the	units	of	business	are	becoming	national	in	scope	,
和	尽管	这	单位	的	商业	是	成为	国家的	在	范围	,

而且，随着业务单位的规模逐渐扩大到全国范围，

[ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋmæn] [hɪm'self] [ɪz] ['biːɪŋ] [tɔːt] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][rɪ'laɪ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'pɒn]

the	workingman	himself	is	being	taught	at	last	to	rely	more	and	more	upon
这	工人	他自己	是	存在	教授	在	最后的	到	依靠	更多的	和	更多的	之上

[gruːp] ['ækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['betə(r)]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

group	action	in	his	endeavor	to	obtain	better	wages	and	working	conditions	.
团体	行动	在	他的	努力	到	获得	更好的	工资	和	在职的	状况	.

最终，工人们开始认识到，在争取更高工资和更好工作条件的努力中，要越来越依赖集体行动。

[hiː; hi][ɪz] [tɔːt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ðɪ]['eərɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ]

He	is	taught	also	to	widen	the	area	of	his	organization	and	to	intensify
他	是	教授	还	到	扩大	这	区域	的	他的	组织	和	到	强化

[ɪts] ['efəts] .

its	efforts	.
它是	努力	.

他还被教导要扩大组织的规模，并加大力度。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [riːdz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['deɪlɪ] [ænd; ənd][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [pres] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][ɔɪl] [trʌst] [ænd; ənd]

while	the	public	reads	in	the	daily	and	periodical	press	about	the	oil	trust	and
尽管	这	民众	阅读	在	这	日常的	和	期刊	按	关于	这	油	相信	和

[ðə; ðɪ] ['kɒfi] [trʌst] ,

the	coffee	trust	,
这	咖啡	相信	,

当公众在日报和期刊上读到有关石油托拉斯和咖啡托拉斯的报道时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [əd'mɔnɪʃ] [ə'genst] [ə; eɪ]['leɪbə(r)] [trʌst] [ænd; ənd] [ə'genst] [tuː] ['pɜːsənɪdʒz] ,

it	is	also	being	admonished	against	a	labor	trust	and	against	two	personages	,
它	是	还	存在	告诫	反对	一个	劳动	相信	和	反对	二	人物	,

它还被警告不要与劳工托拉斯和两名人士有牵连。

[bəuθ] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [kə'lɒs(ə)l] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ʌn'rest] - - [ðə; ðɪ][prə'məʊtə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['stɔːkɪŋ] [hɔːs]

both	symbols	of	colossal	economic	unrest	-	-	the	promoter	,	or	the	stalking	horse
两个都	符号	的	庞大	经济的	动荡	-	-	这	启动子	,	或者	这	跟踪	马

[ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] ['entəpraɪz] ,

of	financial	enterprise	,
的	金融的	企业	,

两者都是巨大经济动荡的象征——金融企业的发起者或幌子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɔːkɪŋ] ['delɪgət] ,

and	the	walking	delegate	,
和	这	步行	代表	,

还有步行代表，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ]['leɪbə(r)]['juːniən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] ['friːkwəntli] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːns] ['eɪdʒənt][ɒv; əv]

or	the	labor	union	representative	and	only	too	frequently	the	advance	agent	of
或者	这	劳动	联盟	代表	和	仅有的	也	频繁地	这	进步	代理人	的

['bɪtənəs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .

bitterness	and	revenge	.
苦味	和	复仇	.

或者工会代表，而且往往是怨恨和复仇的先行者。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

In	response	to	the	call	of	the	hour	there	appeared	the	American	Federation	of
在	回复	到	这	称呼	的	这	小时	那里	出现	这	美国人	联邦	的

['leɪbə(r)] ,

Labor	,
劳动	,

响应时代的号召，美国劳工联合会应运而生。

['friːkwəntli] [kɔːld] [ɪn] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [deɪz] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [trʌst] .

frequently	called	in	these	later	days	the	labor	trust	.
频繁地	称为	在	这些	之后	天	这	劳动	相信	.

后来人们常称之为劳工托拉斯。

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɜːst] [sə'dʒestid] [æt; ət] [tɛr] [əʊt] , [ˌɪndi'ænə] , [ɒn] ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , -

The	Federation	was	first	suggested	at	Terre	Haute	,	Indiana	,	on	August	2	,	1881
这	联邦	曾是	第一的	建议	在	特雷	高级	,	印第安纳州	,	在	八月	2	,	-

,

,

,

联邦的构想最初于1881年8月2日在印第安纳州特雷霍特提出。

[æt; ət][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd]

at	a	convention	called	by	the	Knights	of	Industry	and	the	Amalgamated
在	一个	习俗	称为	经过	这	骑士	的	行业	和	这	合并

['leɪbə(r)]['juːniən] ,

Labor	Union	,
劳动	联盟	,

在由工业骑士团和联合劳工联盟召集的一次大会上，

[tuː] ['siːkrət] [sə'saɪətiz] ['pætənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ['kɒmən] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] .

two	secret	societies	patterned	after	the	model	common	at	that	period	.
二	秘密	社会	图案	后	这	模型	常见的	在	那	时期	.

两个秘密社团，效仿当时常见的模式。

[ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['juːniən][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'fektɪd] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

The	Amalgamated	Union	was	composed	largely	of	disaffected	Knights	of	Labor	,
这	合并	联盟	曾是	由	很大程度上	的	心怀不满的	骑士	的	劳动	,

联合工会主要由心怀不满的劳工骑士团成员组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [njuː] ['siːkrət]

and	the	avowed	purpose	of	the	Convention	was	to	organize	a	new	secret
和	这	公开承认	目的	的	这	习俗	曾是	到	组织	一个	新的	秘密

[sə'saɪəti][tuː; tə] [sə'plɑːnt] [ðə; ði] [naɪts] .

society	to	supplant	the	Knights	.
社会	到	取代	这	骑士	.

大会的公开目的是组织一个新的秘密社团来取代骑士团。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪdz] ['juːniən] ['elɪmənt] [priˈdɔmineit] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [treɪdz] ['juːniən]

But	the	trades	union	element	predominated	and	held	up	the	British	Trades	Union
但	这	交易	联盟	元素	占主导地位	和	握住	向上	这	英国	交易	联盟

[ænd; ənd][ɪts] ['paʊəf(ə)l] ['ænjuəl] ['kɒŋgres] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .

and	its	powerful	annual	congress	as	a	model	.
和	它是	强大的	年度的	国会	作为	一个	模型	.

但工会势力占据主导地位，并将英国工会及其强大的年度代表大会奉为典范。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ɪn'tensɪv] ['ləʊk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ɒv; əv] [treɪdz] [ɔː'tɒnəmi] ,

At	this	meeting	the	needs	of	intensive	local	organization	,	of	trades	autonomy	,
在	这	会议	这	需求	的	密集的	当地的	组织	,	的	交易	自治	,

本次会议讨论了加强地方组织、行业自主性等问题。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [tiːm] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː'siːn] ,

and	of	comprehensive	team	work	were	foreseen	,
和	的	综合的	团队	工作	是	预见	,

并预见到需要进行全面的团队合作，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðeə(r)] [gruː] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [kən'venʃ(ə)n] .

and	from	the	discussion	there	grew	a	plan	for	a	second	convention	.
和	从	这	讨论	那里	生长	一个	计划	为了	一个	第二	习俗	.

经过讨论，制定了召开第二次大会的计划。

[wɪð] [ðɪs] ['miːtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] ['pɪtsbɜːg] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,

With	this	meeting	,	which	was	held	at	Pittsburgh	in	November	,	1881	,
和	这	会议	,	哪个	曾是	握住	在	匹兹堡	在	十一月	,	-	,

这次会议于1881年11月在匹兹堡举行，

[ðə; ðɪ]['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn] [bɪ'gæn] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [neɪm] ,

the	actual	work	of	the	new	association	began	under	the	name	,
这	实际的	工作	的	这	新的	协会	开始	在下面	这	姓名	,

新协会的实际工作以以下名称开始：

" [ðə; ðɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] [treɪdz] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][j'uːniənz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts]

"	The	Federation	of	Organized	Trades	and	Labor	Unions	of	the	United	States
"	这	联邦	的	组织	交易	和	劳动	工会	的	这	团结的	各州

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['kænədə] .

of	America	and	Canada	.
的	美国	和	加拿大	.

“美国和加拿大有组织的工会和劳工联盟联合会。

" [wen] [ðɪs] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [treɪd] [j'uːniənz]

"	When	this	Federation	learned	that	a	convention	representing	independent	trade	unions
"	什么时候	这	联邦	学习	那	一个	习俗	代表	独立的	贸易	工会

[wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [kə'lʌmbəs] ,

was	called	to	meet	in	Columbus	,
曾是	称为	到	见面	在	哥伦布	,

“当本联合会得知代表独立工会的代表大会将在哥伦布市召开时，

[əʊ'haɪəʊ] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmptli] ['ɔːltəd] [ɪts] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn]

Ohio	,	in	December	,	1886	,	it	promptly	altered	its	arrangements	for	its	own
俄亥俄州	,	在	十二月	,	-	,	它	及时	已修改	它是	安排	为了	它是	自己的

['ænjuəl] ['seʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ,

annual	session	so	that	it	,
年度的	会议	所以	那	它	,

1886年12月，俄亥俄州迅速修改了其年度会议的安排，以便：

[tuː] , [met] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .

too	,	met	at	the	same	time	and	place	.
也	,	遇见	在	这	相同的	时间	和	地方	.

两人也在同一时间、同一地点相遇。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ðɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ]['juːniən] [wɪð] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendənt] ['bɒdi] , [wɪtʃ]

Thereupon	the	Federation	effected	a	union	with	this	independent	body	,	which
于是	这	联邦	受影响	一个	联盟	和	这	独立的	身体	,	哪个

[ˌreprɪ'zentɪd] ['twenti] - [faɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

represented	twenty	-	five	organizations	.
代表	二十	-	五	组织	.

于是，该联合会与这个代表二十五个组织的独立机构结成了联盟。

[ðə; ðɪ] [njuː] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

The	new	organization	was	called	the	American	Federation	of	Labor	.
这	新的	组织	曾是	称为	这	美国人	联邦	的	劳动	.

这个新组织被命名为美国劳工联合会。

[ʌn'tɪl] - , [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
Until 1889 , this was considered as the first annual meeting of the new
直到 - , 这 曾是 经过考虑的 作为 这 第一的 年度的 会议 的 这 新的
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
organization ,
组织 ,

直到1889年，这都被认为是该新组织的第一次年会。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ɪts] " [ˌkɒntɪ'njuːəti] . . . [biː; bi] ['rekəg'naɪzd]
but in that year the Federation resolved that its " continuity . . . be recognized
但 在 那 年 这 联邦 已解决 那 它是 " 连续性 . . . 是 认可
[ænd; ənd]['deɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - .
and dated from the year 1881 .
和 日期 从 这 年 - .

但那一年，该联合会决议承认其“延续性……并从 1881 年起算”。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɪn'kriːst] ['sləʊli] ; [bʌt; bət][ɪn] - ['əʊvə(r)] - , -
" For some years the membership increased slowly ; but in 1889 over 70 , 000
" 为了 一些 年 这 会员资格 增加 缓慢地 ; 但 在 - 超过 - , -
[njuː] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] ,
new members were reported ,
新的 成员 是 据报道 ,

“多年来，会员人数增长缓慢；但据报道，1889年新增会员超过7万人。”

[ɪn] - ['əʊvə(r)] - , - ,
in 1900 over 200 , 000 ,
在 - 超过 - , - ,

1900年超过200,000

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [grəʊθ]
and from that time the Federation has given evidence of such growth
和 从 那 时间 这 联邦 有 给定 证据 的 这样的 生长
[ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['leɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ə'merɪkə]
and prosperity that it easily is the most powerful labor organization America
和 繁荣 那 它 容易地 是 这 最多 强大的 劳动 组织 美国
[hæz; həz] [nəʊn] ,
has known ,
有 已知 ,

自那时起，该联合会展现出了如此巨大的发展和繁荣，以至于它已成为美国历史上最强大的劳工组织。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [treɪdz] ['juːniən] ['kɒŋgres] [æz; əz] "
and it takes its place by the side of the British Trades Union Congress as "
和 它 需要 它是 地方 经过 这 边 的 这 英国 交易 联盟 国会 作为 "
[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ['juːniən] [wɜːld] .
the sovereign organization in the trade union world .
这 主权 组织 在 这 贸易 联盟 世界 .

它与英国工会大会并肩而立，成为“工会世界中的主权组织”。

" [ɪn] - [ɪts] ['membəʃɪp] [riːtʃt] - , - , - , [wɪð] - [ə'fɪlieɪtɪd] ['næʃ(ə)nəl][j'uːniənz] ,
" In 1917 its membership reached 91 , 371 , 434 , with 110 affiliated national unions ,
" 在 - 它是 会员资格 达到 - , - , - , 和 - 附属 国家的 工会 ,

1917年，该协会会员人数达到91,371,434人，拥有110个附属全国性工会。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['vɜːtʃuəli] ['evri] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]
representing virtually every element of American industry excepting the railway
代表 几乎 每一个 元素 的 美国人 行业 除外 这 铁路
['brʌðəhʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['wɜːkəz] .
brotherhoods and a dissenting group of electrical workers .
兄弟会 和 一个 持不同意见 团体 的 电气 工人 .

除了铁路工会和持不同意见的电气工人团体之外，几乎代表了美国工业的各个方面。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [treɪdz]

The	foundation	of	this	vast	organization	was	the	interest	of	particular	trades
这	基础	的	这	广阔的	组织	曾是	这	兴趣	的	特别的	交易

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .

rather	than	the	interests	of	labor	in	general	.
相当	比	这	兴趣	的	劳动	在	一般的	.

这个庞大组织的根基在于特定行业的利益，而不是全体劳动者的利益。

[ɪts] ['membəʃɪp] [ɪz] [meɪd] [ʌp] " [ɒv; əv] [sʌtʃ] [treɪd] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [j'uːniənz] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [kən'fɔːm]

Its	membership	is	made	up	"	of	such	Trade	and	Labor	Unions	as	shall	conform
它是	会员资格	是	制成	向上	"	的	这样的	贸易	和	劳动	工会	作为	将	符合

[tuː; tə] [ɪts] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

to	its	rules	and	regulations	.
到	它是	规则	和	法规	.

其成员由“遵守其规章制度的工会和劳工组织”组成。

" [ðə; ði] ['priːæmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [steɪts] :

"	The	preamble	of	the	Constitution	states	:
"	这	前言	的	这	宪法	各州	:

《宪法》序言规定：

" [wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'kleə(r)] [ɑː'selvz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θʌrə]

"	We	therefore	declare	ourselves	in	favor	of	the	formation	of	a	thorough
"	我们	所以	宣布	我们自己	在	偏爱	的	这	形成	的	一个	彻底

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

federation	,
联邦	,

因此，我们宣布赞成建立一个彻底的联邦，

[ɪm'breɪsɪŋ] ['evri] [treɪd] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [treɪd] ['juːniən]

embracing	every	trade	and	labor	organization	in	America	under	the	Trade	Union
拥抱	每一个	贸易	和	劳动	组织	在	美国	在下面	这	贸易	联盟

['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

System	of	organization	.
系统	的	组织	.

涵盖美国工会制度下的所有行业和劳工组织。

" [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [hæd; həd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [sə'bɔːdɪnət] [ðə; ði] [pɑːts] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	The	Knights	of	Labor	had	endeavored	to	subordinate	the	parts	to	the
"	这	骑士	的	劳动	有	努力	到	下属	这	部分	到	这

[həʊl] ;

whole	;
所有的	;

“劳动骑士团曾努力使部分服从整体；

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪt]

the	American	Federation	is	willing	to	bend	the	whole	to	the	needs	of	the	unit
这	美国人	联邦	是	愿意的	到	弯曲	这	所有的	到	这	需求	的	这	单元

.

:

.

美国联邦愿意为了单位的需要而改变整体。

[ˌaɪ 'tiː] ['zeləsli] [sendz] [aʊt] [ɪts] ['ɔːgənaɪzəz] [tuː; tə] [fɔːm] ['ləʊk(ə)l][j'uːniənz][ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd]

It	zealously	sends	out	its	organizers	to	form	local	unions	and	has	made
它	热忱地	发送	出去	它是	组织者	到	形式	当地的	工会	和	有	制成

[prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] " ['eni] ['sev(ə)n][weɪdʒ] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['eni] [treɪd] [ɔː(r)]

provision	that	"	any	seven	wage	workers	of	good	character	following	any	trade	or
条款	那	"	任何	七	工资	工人	的	好的	特点	下列的	任何	贸易	或者

['kɔːlɪŋ] " [kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['juːniən] [wɪð] ['fedərəl] [əfɪl'ɪeɪʃnz] .

calling	"	can	establish	a	local	union	with	federal	affiliations	.
呼叫	"	能	建立	一个	当地的	联盟	和	联邦	隶属关系	.

它积极派出组织者组建地方工会，并规定"任何七名品行良好、从事任何行业或职业的工薪阶层"都可以成立一个与联邦有联系的地方工会。

[ðɪs] [vɑːst][ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [treɪd]

This	vast	and	potent	organization	is	based	upon	the	principle	of	trade
这	广阔的	和	强效	组织	是	基于	之上	这	原则	的	贸易

[ˌhəʊməʊdʒə'niːəti] - - ['neɪmli] ,

homogeneity	-	-	namely	,
同质性	-	-	即	,

这个庞大而强大的组织建立在贸易同质性原则之上——即：

[ðæt] [iːtʃ] [treɪd] [ɪz][praɪ'merəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'feəz] [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [treɪdz]

that	each	trade	is	primarily	interested	in	its	own	particular	affairs	but	that	all	trades
那	每个	贸易	是	主要	感兴趣的	在	它是	自己的	特别的	事务	但	那	全部	交易

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðəʊz] ['dʒen(ə)rəl] ['mætəz] [wɪtʃ] [ə'fekt] [ɔːl] ['leɪbərɪŋ] [men] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] .

are	interested	in	those	general	matters	which	affect	all	laboring	men	as	a	class	.
是	感兴趣的	在	那些	一般的	事情	哪个	影响	全部	劳动	男人	作为	一个	班级	.

每个行业主要关心的是自己的特定事务，但所有行业都关心影响全体劳动者阶级的普遍事务。

[tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪ'fektʃuəli] [ðiːz] ['djuːəl] ['ɪntrəsts] ,

To	combine	effectually	these	dual	interests	,
到	结合	有效地	这些	双重的	兴趣	,

为了有效地结合这两种利益，

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [i'spauz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [həʊm] [ruːl] [ɪn] ['pjʊəli] ['ləʊk(ə)l] ['mætəz] [ænd; ənd]

the	Federation	espouses	the	principle	of	home	rule	in	purely	local	matters	and
这	联邦	拥护者	这	原则	的	家	规则	在	纯粹	当地的	事情	和

[ɒv; əv] ['fedərəl] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ɔːl]['dʒen(ə)rəl] ['mætəz] .

of	federal	supervision	in	all	general	matters	.
的	联邦	监督	在	全部	一般的	事情	.

该联邦奉行地方自治原则，在纯粹的地方事务中实行地方自治，在所有一般事务中实行联邦监督。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'bain] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] ,

It	combines	,	with	a	great	singleness	of	purpose	,
它	组合	,	和	一个	伟大的	单身	的	目的	,

它以高度单一的目标结合了

[səʊ] [daɪ'vɜːs] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['diːteɪlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][maɪ'njuːʃiː; maɪ'njuːʃiaɪ][ɒv; əv] ['evri]

so	diverse	a	variety	of	details	that	it	touches	the	minutiae	of	every
所以	各种各样的	一个	种类	的	细节	那	它	触摸	这	细节	的	每一个

[treɪd] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] ['krɑːftsmən] [ɔː(r)]['leɪbərə(r)][ðə; ði]

trade	and	places	at	the	disposal	of	the	humblest	craftsman	or	laborer	the
贸易	和	地方	在	这	处理	的	这	最谦逊的	工匠	或者	劳动者	这

[trə'mendəs] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɪts]['næʃ(ə)nəl] ['ɪnfluəns] .

tremendous	powers	of	its	national	influence	.
巨大的	权力	的	它是	国家的	影响	.

它涵盖了如此丰富多样的细节，以至于触及了各行各业的细枝末节，并且让最卑微的工匠或劳动者都能利用它，这体现了它巨大的国家影响力。

[waɪl] ['haɪli] ['sentrəlaɪzd] [ɪn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] [ˌdemə'krætɪk][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

While	highly	centralized	in	organization	,	it	is	nevertheless	democratic	in	operation	,
尽管	高度	集中	在	组织	,	它	是	尽管如此	民主	在	手术	,

虽然组织结构高度集中，但运作方式却是民主的。

[dɪ'pendɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌrefə'rendəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['sæŋkʃnz] .

depending	**generally**	**upon**	**the**	**referendum**	**for**	**its**	**sanctions**	**.**
取决于	一般来说	之上	这	全民公投	为了	它是	制裁	.

制裁措施通常取决于全民公投的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fleksəb(ə)l][ɪn][ɪts] [pɑːts] [ænd; ənd][kæn; kən]['məʊbəlaɪz][bəuθ][ɪts] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][ɪts]

It	**is**	**flexible**	**in**	**its**	**parts**	**and**	**can**	**mobilize**	**both**	**its**	**heavy**	**artillery**	**and**	**its**
它	是	灵活的	在	它是	部分	和	能	动员	两个都	它是	重的	炮兵	和	它是

['kæv(ə)lri] [wɪð] ['iːkwəl] ['redinəs] .

cavalry	**with**	**equal**	**readiness**	**.**
骑兵	和	平等的	准备就绪	.

它的各个组成部分都很灵活，能够以同样的准备程度调动其重炮和骑兵。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [biːn] ['mænɪdʒd] [wɪð] [skɪl] , ['enədʒi] , [ænd; ənd] [greɪt] [ə'drɔɪtnəs]

It	**has**	**from**	**the**	**first**	**been**	**managed**	**with**	**skill**	**,**	**energy**	**,**	**and**	**great**	**adroitness**
它	有	从	这	第一的	到过	管理	和	技能	,	活力	,	和	伟大的	灵巧

.

:
.

从一开始，它就得到了巧妙、高效和精湛的管理。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪts] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n]

The	**supreme**	**authority**	**of**	**the**	**American**	**Federation**	**is**	**its**	**Annual**	**Convention**
这	最高	权威	的	这	美国人	联邦	是	它是	年度的	习俗

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [j'uːniənz] ,

composed	**of**	**delegates**	**chosen**	**from**	**national**	**and**	**international**	**unions**	**,**
由	的	代表们	选定	从	国家的	和	国际的	工会	,

美国联合会的最高权力机构是其年度大会，该大会由来自国内和国际工会的代表组成。

[frɒm; frəm] [steɪt] , ['sentrəl] , [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [treɪd] [j'uːniənz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [frə'tɜːn(ə)l]

from	**state**	**,**	**central**	**,**	**and**	**local**	**trade**	**unions**	**,**	**and**	**from**	**fraternal**
从	状态	,	中央	,	和	当地的	贸易	工会	,	和	从	兄弟

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

organizations	**.**
组织	.

来自州、中央和地方工会以及兄弟会组织。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz] ['seifgɑːd]

Experience	**has**	**evolved**	**a**	**few**	**simple**	**rules**	**by**	**which**	**the**	**convention**	**is**	**safeguarded**
经验	有	进化	一个	很少	简单的	规则	经过	哪个	这	习俗	是	受保护的

[ə'genst] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fækʃənl] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ɒv; əv] "

against	**political**	**and**	**factional**	**debate**	**and**	**against**	**the**	**interruptions**	**of**	**"**
反对	政治的	和	派系	辩论	和	反对	这	中断	的	"

['sɔːhed] .

soreheads	**.**
头痛	.

经验总结出一些简单的规则，可以防止大会陷入政治和派系辩论，以及防止“心怀不满者”的打断。

" [bɪ'saɪdz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nesəsəri] [ruː'tiːn] ,

"	**Besides**	**attending**	**to**	**the**	**necessary**	**routine**	**,**
"	除了	参加	到	这	必要的	常规	,

除了处理必要的日常事务外，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [i'lekt] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['næʃ(ə)nəl] ['ɒfɪsəz] [huː] [fɔːm] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ]

the	**Convention**	**elects**	**the**	**eleven**	**national**	**officers**	**who**	**form**	**the**	**executive**	**council**	**which**
这	习俗	选举	这	十一	国家的	警官	WHO	形式	这	管理人员	理事会	哪个

[gaɪdz] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

guides	**the**	**administrative**	**details**	**of**	**the**	**organization**	**.**
指南	这	行政	细节	的	这	组织	.

大会选举产生 11 名国家官员，组成执行委员会，负责指导组织的行政事务。

[ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pə(r)]['kæpɪtə][tæks][ɒn][ðə; ði]

The	funds	of	the	Federation	are	derived	from	a	per	capita	tax	on	the
这	资金	的	这	联邦	是	衍生的	从	一个	每	人均	税	在	这

['membəʃɪp] .

membership	.
会员资格	.

该联合会的资金来源于会员人均税。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːgən] [ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɛdə'reɪʃənɪst] .

The	official	organ	is	the	American	Federationist	.
这	官方的	器官	是	这	美国人	联邦主义者	.

官方刊物是《美国联邦主义者报》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['leɪbə(r)]

It	is	interesting	to	note	in	passing	that	over	two	hundred	and	forty	labor
它	是	有趣的	到	笔记	在	通过	那	超过	二	百	和	四十	劳动

[ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [striːm] [ɒv; əv] ['sɜːkjələːs] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] ['ɪʃuː]

periodicals	together	with	a	continual	stream	of	circulars	and	pamphlets	issue
期刊	一起	和	一个	持续的	溪流	的	通告	和	小册子	问题

[frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪdz] ['juːniən] [pres] .

from	the	trades	union	press	.
从	这	交易	联盟	按	.

值得一提的是，工会出版社发行了超过 240 种劳工期刊以及源源不断的通告和小册子。

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] [dɪ'pɑːrtmənts] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [gruːps]

The	Federation	is	divided	into	five	departments	,	representing	the	most	important	groups
这	联邦	是	分割	进入	五	部门	,	代表	这	最多	重要的	团体

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] :

of	labor	:
的	劳动	:

该联合会分为五个部门，分别代表最重要的劳动群体：

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] , [ðə; ði]['met(ə)l] [treɪdz] , ['maɪnɪŋ] , ['reɪlrəʊd] [ɪm'plɔɪiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Building	Trades	,	the	Metal	Trades	,	Mining	,	Railroad	Employees	,	and	the
这	建筑	交易	,	这	金属	交易	,	矿业	,	铁路	雇员	,	和	这

['juːniən]['leɪb(ə)l] [treɪdz] . *

Union	Label	Trades	.	*
联盟	标签	交易	.	*

建筑行业、金属行业、采矿业、铁路员工以及工会标签行业。*

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'pɑːrtmənts] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ɔː'tɒnəməs] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ɪts] [əʊn] [set]

Each	of	these	departments	has	its	own	autonomous	sphere	of	action	,	its	own	set
每个	的	这些	部门	有	它是自己的		自主	领域	的	行动	,	它是自己的		放

[ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ,

of	officers	,
的	警官	,

每个部门都有自己的自主行动范围和官员队伍。

[ɪts] [əʊn] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] , [ɪts] [əʊn] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['diːteɪlz] .

its	own	financial	arrangements	,	its	own	administrative	details	.
它是自己的		金融的	安排	,	它是自己的		行政	细节	.

它自身的财务安排，自身的行政细节。

[iːtʃ] [həʊldz][æn; ən] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd] [wiːk] , [æz; əz][ðə; ði]

Each	holds	an	annual	convention	,	in	the	same	place	and	week	,	as	the
每个	持有	一个	年度的	习俗	,	在	这	相同的	地方	和	星期	,	作为	这

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Federation	.
联邦	.

每个组织都会在与联合会相同的地点和周举行年度大会。

[iːtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ə'fɪlieɪtɪd] [j'uːniənz]['əʊnli][ænd; ənd] ['kɒnfaɪnz] [ɪt'self] ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst]
Each is made up of affiliated unions only and confines itself solely to the interest
每个 是 制成 向上 的 附属 工会 仅有的 和 限制 本身 仅 到 这 兴趣
[ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [treɪdz] .
of its own trades .
的 它是自己的 交易 .

每个工会都仅由其附属工会组成，并且只维护自身行业的利益。

[ðɪs] [səbɔrgənəzeɪʃən] [sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['klɪərɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃɒk] - [əb'sɔːbə(r)]
This suborganization serves as an admirable clearing house and shock - absorber
这 子组织 服务 作为 一个 令人钦佩的 清理 房子 和 震惊 - 吸收器
[ænd; ənd] [sək'siːdz] [ɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl]
and succeeds in eliminating much of the friction which occurs between the several
和 成功 在 消除 很多 的 这 摩擦 哪个 发生 之间 这 一些
[j'uːniənz] .
unions .
工会 .

该下属组织发挥了令人钦佩的沟通协调和缓冲作用，成功消除了各个工会之间发生的大部分摩擦。

* [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
*** There is in the Federation , however ,**
* 那里 是 在 这 联邦 , 然而 ,

然而，在联邦内部，确实存在这种情况。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][j'uːniənz] [nɒt] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'pɑːrtmənts] .
a group of unions not affiliated with any of these departments .
一个 团体 的 工会 不是 附属 和 任何 的 这些 部门 .

一群与上述任何部门均无关联的工会。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fɔːti] - [θriː] [steɪt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [əʊn]
There are also forty - three state branches of the Federation , each with its own
那里 是 还 四十 - 三 状态 分支 的 这 联邦 , 每个 和 它是自己的
['seprət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
separate organization .
分离 组织 .

联邦还有 43 个州级分支机构，每个分支机构都有自己独立的组织。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəl] [steɪt] [kən'venʃnz] [huːz] ['membəʃɪp] , [haʊ'evə(r)] ,
There are annual state conventions whose membership , however ,
那里 是 年度的 状态 惯例 谁 会员资格 , 然而 ,

每年都会召开州级代表大会，但其成员资格……

[ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][j'uːniənz] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
is not always restricted to unions affiliated with the American Federation .
是 不是 总是 受限制的 到 工会 附属 和 这 美国人 联邦 .

并不总是仅限于隶属于美国工会联合会的工会。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ['æntideɪt] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
Some of these state organizations antedate the Federation .
一些 的 这些 状态 组织 提前 这 联邦 .

这些州级组织中有些比联邦成立得更早。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][j'uːniənz] , ['ɪntuː]['pɜːsən(ə)l] [tʌtʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['membə(r)] ['kɒmz] .
There remain the local unions , into personal touch with which each member comes .
那里 保持 这 当地的 工会 , 进入 个人的 触碰 和 哪个 每个 成员 来 .

仍然存在地方工会，每个成员都能与工会保持个人联系。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] - [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - " ['sɪti] ['sentrəl] ,
There were in 1916 as many as 647 " city centrals ,
那里 是 在 - 作为 许多 作为 - " 城市 中心 ,

1916年，城市中心车站多达647个。

" [ðə; ði] [tɜːm] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .

"	the	term	used	to	designate	the	affiliation	of	the	unions	of	a	city	.
"	这	学期	用过的	到	指定	这	联系	的	这	工会	的	一个	城市	.

“用来指代一个城市工会隶属关系的术语。

[ðə; ði] ['sɪti] ['sentrəl] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)] ['replɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌfedə'reɪʃn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd]

The	city	centrals	are	smaller	replicas	of	the	state	federations	and	are	made
这	城市	中心	是	较小的	复制品	的	这	状态	联邦	和	是	制成

[ʌp][ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][j'uːniənz] .

up	of	delegates	elected	by	the	individual	unions	.
向上	的	代表们	当选	经过	这	个人	工会	.

城市中心是州联合会的缩小版，由各个工会选举产生的代表组成。

[ðeɪ] [miːt] [æt; ət] ['steɪtɪd] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] ['friːli] [dɪ'skʌs] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)]

They	meet	at	stated	intervals	and	freely	discuss	questions	relating	to	the	welfare
他们	见面	在	声明	间隔	和	自由	讨论	问题	相关	到	这	福利

[ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['ləʊk(ə)l]['leɪbə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['evri]

of	organized	labor	in	general	as	well	as	to	local	labor	conditions	in	every
的	组织	劳动	在	一般的	作为	出色地	作为	到	当地的	劳动	状况	在	每一个

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

他们定期会面，自由讨论与有组织的劳工的福利以及各行各业的当地劳动条件有关的问题。

[ɪn'diːd] , ['vɪdʒɪləns] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] .

Indeed	,	vigilance	seems	to	be	the	watchword	of	the	Central	.
的确	,	警觉	似乎	到	是	这	口令	的	这	中央	.

事实上，警惕似乎是中央政府的座右铭。

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , ['weɪdʒɪz] , [treɪd] [əg'riːmənts] ,

Organization	,	wages	,	trade	agreements	,
组织	,	工资	,	贸易	协议	,

组织、工资、贸易协定、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɪti] ['kaunslz] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [rɪ'məʊtli] [maɪt]

and	the	attitude	of	public	officials	and	city	councils	which	even	remotely	might
和	这	态度	的	民众	官员	和	城市	议会	哪个	甚至	远程	可能

[ə'fekt] ['leɪbə(r)] ['reəli] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)]['skruːtəni] .

affect	labor	rarely	escape	their	scrutiny	.
影响	劳动	很少	逃脱	他们的	审查	.

而那些哪怕只有一丝可能影响劳工的公职人员和市议会的态度，也很少能逃过他们的审视。

[ðɪs] ['əʊldɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt]

This	oldest	of	all	the	groups	of	labor	organizations	remains	the	most	vital	part
这	最老	的	全部	这	团体	的	劳动	组织	遗迹	这	最多	必不可少的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

of	the	Federation	.
的	这	联邦	.

作为所有劳工组织中最古老的团体，它仍然是联合会中最关键的组成部分。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz] [djuː] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

The	success	of	the	American	Federation	of	Labor	is	due	in	large	measure	to	the
这	成功	的	这	美国人	联邦	的	劳动	是	到期的	在	大的	措施	到	这

['krɑːfti] ['dʒenrəlʃɪp] [ɒv; əv][ɪts] ['prezɪdənt] ,

crafty	generalship	of	its	President	,
狡猾	将军	的	它是	总统	,

美国劳工联合会的成功很大程度上归功于其主席的精明领导。

['sæmjʊəl] ['gɑːmpərz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'stjuːt] ['leɪbə(r)] ['liːdəz] [dɪ'veləpt] [baɪ] [ə'merɪkən]

Samuel	Gompers	,	one	of	the	most	astute	labor	leaders	developed	by	American
塞缪尔	戈姆珀斯	,	一	的	这	最多	精明	劳动	领导人	发达	经过	美国人

[ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

economic	conditions	.
经济的	状况	.

塞缪尔·冈珀斯是美国经济条件下涌现出的最精明的劳工领袖之一。

[hiː; hi] [helpt] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , ['keəfəli] [nəːs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɪts] ['tendə(r)] [j'iəz] ,

He	helped	organize	the	Federation	,	carefully	nursed	it	through	its	tender	years	,
他	帮助	组织	这	联邦	,	小心	护理	它	通过	它是	投标	年	,

他帮助组织了该联合会，并在其初创时期精心培育它。

[ænd; ənd] ['bəʊldli] [ænd; ənd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [juːst] [ɪts] [greɪt] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [mə'tʃʊərəti] .

and	boldly	and	unhesitatingly	used	its	great	power	in	the	days	of	its	maturity	.
和	大胆地	和	毫不犹豫	用过的	它是	伟大的	力量	在	这	天	的	它是	到期	.

在它成熟的时期，它大胆而毫不犹豫地运用了它强大的力量。

[ɪn] [fækt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['gɑːmpərz] , [ænd; ənd] ['gɑːmpərz] [ɪz] [ðə; ði]

In	fact	,	in	a	very	real	sense	the	Federation	is	Gompers	,	and	Gompers	is	the
在	事实	,	在	一个	非常	真实的	感觉	这	联邦	是	戈姆珀斯	,	和	戈姆珀斯	是	这

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Federation	.
联邦	.

事实上，从某种意义上说，联邦就是 Gompers，Gompers 就是联邦。

[bɔːn] [ɪn] ['lʌndən] [ɒv; əv] [dʌtʃ] - ['dʒuːɪʃ] ['lɪnɪɪdʒ] , [ɒn] ['dʒænjuəri] - , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Born	in	London	of	Dutch	-	Jewish	lineage	,	on	January	27	,	1850	,	the	son	of	a
出生	在	伦敦	的	荷兰语	-	犹太人	血统	,	在	一月	-	,	-	,	这	儿子	的	一个

,

cigarmaker	,
雪茄制造商	,

他于1850年1月27日出生于伦敦，拥有荷兰犹太血统，父亲是一名雪茄制造商。

['sæmjʊəl] ['gɑːmpərz] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ə'prentɪst] [tuː; tə] [ðæt] [krɑːft] .

Samuel	Gompers	was	early	apprenticed	to	that	craft	.
塞缪尔	戈姆珀斯	曾是	早期的	学徒	到	那	工艺	.

塞缪尔·冈珀斯很早就拜师学艺学习这门手艺。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

At	the	age	of	thirteen	he	went	to	New	York	City	,
在	这	年龄	的	十三	他	去	到	新的	约克	城市	,

十三岁时，他去了纽约市。

[weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] [sɪ'gɑː(r)] - [m'eɪkəz] - ['juːniən] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn]

where	in	the	following	year	he	joined	the	first	cigar	-	makers	'	union	organized	in
在哪里	在	这	下列的	年	他	加入	这	第一的	雪茄	-	制造商	-	联盟	组织	在

[ðæt] ['sɪti] .

that	city	.
那	城市	.

次年，他加入了该市成立的第一个雪茄制造商工会。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['ɑːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] ['juːniən] [ænd; ənd] ,

He	enlisted	all	his	boyish	ardor	in	the	cause	of	the	trade	union	and	,
他	入伍	全部	他的	男孩气	热情	在	这	原因	的	这	贸易	联盟	和	,

他将自己少年时代的全部热情投入到工会事业中，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][mə'tʃʊərəti] , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [sək'sesɪvli] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['prezɪdənt]

after	he	arrived	at	maturity	,	was	elected	successively	secretary	and	president
后	他	到达的	在	到期	,	曾是	当选	依次	秘书	和	总统

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːniən] .

of	his	union	.
的	他的	联盟	.

成年后，他先后当选为工会秘书和主席。

[ðə; ðiː]['ləʊk(ə)l][j'uːniənz][wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dʒɪndʒəli] ['fiːlɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːdz] [steɪt]

The	local	unions	were	,	at	that	time	,	gingerly	feeling	their	way	towards	state
这	当地的	工会	是	,	在	那	时间	,	小心翼翼地	感觉	他们的	方式	向	状态

[ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

and	national	organization	,
和	国家的	组织	,

当时，地方工会正小心翼翼地摸索着向州级和全国性组织靠拢。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['ɜːli] [ə'tempts] [jʌŋ] ['gɑːmpərz][wɒz; wəz] ['æktɪv] .

and	in	these	early	attempts	young	Gompers	was	active	.
和	在	这些	早期的	尝试	年轻的	戈姆珀斯	曾是	积极的	.

在这些早期尝试中，年轻的戈姆珀斯非常活跃。

[ɪn] - ,

In	1887	,
在	-	,

1887年，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt]

he	was	one	of	the	delegates	to	a	national	meeting	which	constituted
他	曾是	一	的	这	代表们	到	一个	国家的	会议	哪个	构成

[ðə; ðiː]['njuːkliəs][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðiː][sɪ'gɑː(r)] - [m'eɪkəz] - [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['juːniən] .

the	nucleus	of	what	is	now	the	Cigar	-	makers	'	International	Union	.
这	核	的	什么	是	现在	这	雪茄	-	制造商	-	国际的	联盟	.

他是参加全国会议的代表之一，该会议构成了如今雪茄制造商国际联盟的核心。

[ðə; ðiː]['ləʊk(ə)l][sɪ'gɑː(r)] - [m'eɪkəz] - ['juːniən][ɪn] [wɪtʃ] ['gɑːmpərz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['nesəsəri] [prɪ'lɪmɪnəri]

The	local	cigar	-	makers	'	union	in	which	Gompers	received	his	necessary	preliminary
这	当地的	雪茄	-	制造商	-	联盟	在	哪个	戈姆珀斯	已收到	他的	必要的	初步的

['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] ['ɔːgənaɪzd]

training	was	one	of	the	most	enlightened	and	compactly	organized
训练	曾是	一	的	这	最多	开明	和	紧凑地	组织

[gruːps] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)] .

groups	of	American	labor	.
团体	的	美国人	劳动	.

戈姆珀斯接受必要初步培训的地方雪茄制造商工会是美国劳工中最开明、组织最严密的团体之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː][fɜːst] [ə'merɪkən] [j'uːniənz][tuː; tə][ə'dɒpt][ɪn][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænə(r)]

It	was	one	of	the	first	American	Unions	to	adopt	in	an	efficient	manner
它	曾是	一	的	这	第一的	美国人	工会	到	采纳	在	一个	高效的	方式

[ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['benɪfɪts] [ɪn][ðə; ðiː] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪknəs] ,

the	British	system	of	benefits	in	the	case	of	sickness	,
这	英国	系统	的	好处	在	这	案件	的	疾病	,

它是最早有效采用英国疾病福利制度的美国工会之一。

[deθ] , [ɔː(r)] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

death	,	or	unemployment	.
死亡	,	或者	失业	.

死亡或失业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ə'merɪkən] [j'uːniənz] [ðæt] [pə'sɪstəntli] [ɪn'kʌridʒz] [skɪl] [ɪn][ɪts][krɑːft]

It	is	one	of	the	few	American	unions	that	persistently	encourages	skill	in	its	craft
它	是	一	的	这	很少	美国人	工会	那	持续地	鼓励	技能	在	它是	工艺

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ɪts] ['membəʃɪp] .

and	intelligence	in	its	membership	.
和	智力	在	它是	会员资格	.

它是美国为数不多的几个始终鼓励会员提升技艺和智力的工会之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn] [kə'lektɪv] ['bɑːgənɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .

It	has	been	a	pioneer	in	collective	bargaining	and	in	arbitration	.
它	有	到过	一个	先锋	在	集体	讨价还价	和	在	仲裁	.

它在集体谈判和仲裁领域一直是先驱。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kən'sɜːvətɪvli] [ænd; ənd] [jet] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [led][ænd; ənd][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli]

It	has	been	conservatively	and	yet	enthusiastically	led	and	has	generally
它	有	到过	保守地	和	然而	踊跃	引领	和	有	一般来说

[sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪn'lɪstɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][kəʊˌppə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] .

succeeded	in	enlisting	the	respect	and	cooperation	of	employers	.
成功了	在	入伍	这	尊重	和	合作	的	雇主	.

该组织一直秉持保守而又充满热情的领导风格，并总体上成功地赢得了雇主的尊重与合作。

[ðɪs] ['juːniən][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'pærət(ə)ri] [skuːl] [ɒv; əv]['sæmjʊəl]

This	union	has	been	the	kindergarten	and	preparatory	school	of	Samuel
这	联盟	有	到过	这	幼儿园	和	预备	学校	的	塞缪尔

['gɑːmpərz] , [huː] ,

Gompers	,	who	,
戈姆珀斯	,	WHO	,

这所联合学校曾是塞缪尔·冈珀斯的幼儿园和预备学校，他

['djʊərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪd] [æk'tɪvətiz] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

during	all	the	years	of	his	wide	activities	as	the	head	of	the	Federation	of
期间	全部	这	年	的	他的	宽的	活动	作为	这	头	的	这	联邦	的

['leɪbə(r)] ,

Labor	,
劳动	,

在他担任劳工联合会主席的多年广泛活动中，

[hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['membəʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz]['æktɪd][æz; əz][fɜːst] [vaɪs]

has	retained	his	membership	in	his	old	local	and	has	acted	as	first	vice
有	保留	他的	会员资格	在	他的	老的	当地的	和	有	行动	作为	第一的	副

- ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] - [m'eɪkəz] - [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] .

-	president	of	the	Cigar	-	makers	'	International	.
-	总统	的	这	雪茄	-	制造商	-	国际的	.

他保留了原地方工会的会员资格，并担任国际雪茄制造商协会第一副主席。

[ðiːz] ['ɜːli] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [pɹ'ɛsɪdənts] , [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm, ɪn'θuː-]['gɑːmpərz] ['kærid] [wɪð] [hɪm]

These	early	experiences	,	precedents	,	and	enthusiasms	Gompers	carried	with	him
这些	早期的	经历	,	先例	,	和	热情	戈姆珀斯	携带	和	他

['ɪntuː][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

into	the	Federation	of	Labor	.
进入	这	联邦	的	劳动	.

戈姆珀斯将他早期的这些经验、先例和热情带到了劳工联合会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [treɪd] ['juːniən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [huː]

He	was	one	of	the	original	group	of	trade	union	representatives	who
他	曾是	一	的	这	原来的	团体	的	贸易	联盟	代表	WHO

['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] - .

organized	the	Federation	in	1881	.
组织	这	联邦	在	-	.

他是 1881 年组织工会联合会的首批工会代表之一。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪts] ['prezɪdənt] .

In	the	following	year	he	was	its	President	.
在	这	下列的	年	他	曾是	它是	总统	.

第二年他就担任了该机构的主席。

[sɪns] - [hiː; hi][hæz; həz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][jɪə(r)] , [biːn] ['ænjʊəli] ['tʃəʊzn]

Since	1885	he	has	,	with	the	exception	of	a	single	year	,	been	annually	chosen
自从	-	他	有	,	和	这	例外	的	一个	单身的	年	,	到过	每年	选定

[æz; əz] ['prezɪdənt] .

as	President	.
作为	总统	.

自 1885 年以来，除一年外，他每年都被选为总统。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [j'iəz] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['veri] [wiːk] ,

During	the	first	years	the	Federation	was	very	weak	,
期间	这	第一的	年	这	联邦	曾是	非常	虚弱的	,

联邦成立初期非常弱小。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [kʊd; kəd] [sə'vaɪv] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [hɒ'stɪləti]

and	it	was	even	doubtful	if	the	organization	could	survive	the	bitter	hostility
和	它	曾是	甚至	疑	如果	这	组织	可以	存活	这	苦的	敌意

[ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

of	the	powerful	Knights	of	Labor	.
的	这	强大的	骑士	的	劳动	.

甚至有人怀疑该组织能否在强大的劳动骑士团的强烈敌意下生存下来。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][peɪ] [ɪts] ['prezɪdənt] [nəʊ]['sæləri][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['beəli] [miːt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt]

It	could	pay	its	President	no	salary	and	could	barely	meet	his	expense	account
它	可以	支付	它是	总统	不	薪水	和	可以	仅仅	见面	他的	费用	帐户

. *

. * /

. *

它无力支付总裁薪水，甚至连他的开支都难以支付。*

['gɑːmpərz] [pleɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn]

Gompers	played	a	large	part	in	the	complete	reorganization	of	the	Federation	in
戈姆珀斯	玩	一个	大的	部分	在	这	完全的	重组	的	这	联邦	在

- .

1886	.
-	.

戈姆珀斯在 1886 年联邦的全面重组中发挥了重要作用。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['jɪəli] ['sæləri][ɒv; əv] $1000 [səʊ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vəʊt] [ɔːl]

He	subsequently	received	a	yearly	salary	of	$1000	so	that	he	could	devote	all
他	随后	已收到	一个	每年	薪水	的	$1000	所以	那	他	可以	奉献	全部

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

of	his	time	to	the	cause	.
的	他的	时间	到	这	原因	.

随后，他获得了每年 1000 美元的薪水，以便能够全身心投入到这项事业中。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [jɪə(r)] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd]

From	this	year	forward	the	growth	of	the	Federation	was	steady	and
从	这	年	向前	这	生长	的	这	联邦	曾是	稳定的	和

['helθi] .

healthy	.
健康	.

从今年起，联合会的发展稳步健康。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fə'nɒmɪn(ə)l] .

In	the	last	decade	it	has	been	phenomenal	.
在	这	最后的	十年	它	有	到过	非凡的	.

过去十年，它取得了惊人的成就。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	earlier	policy	of	caution	has	,	however	,
这	早些时候	政策	的	警告	有	,	然而	,

然而，早先的谨慎政策已经.....

[nɒt] [biːn] [dɪ'skɑːdɪd] - - [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [məʊst] ['æptli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]

not	been	discarded	-	-	for	caution	is	the	word	that	most	aptly	describes	the
不是	到过	丢弃	-	-	为了	警告	是	这	单词	那	最多	恰当地	描述	这

['meθədz] [ɒv; əv] ['gɑːmpərz] .

methods	of	Gompers	.
方法	的	戈姆珀斯	.

并没有被抛弃——因为谨慎这个词最能恰当地描述戈姆珀斯的方法。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [hiː; hi] ['testɪd] ['evri] [step] ['keəfəli] , [laɪk] [ə; eɪ]['weəri] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] ,

From	the	first	,	he	tested	every	step	carefully	,	like	a	wary	mountaineer	,
从	这	第一的	,	他	测试	每一个	步	小心	,	喜欢	一个	警惕	登山	,

从一开始，他就小心翼翼地试探着每一步，就像一位谨慎的登山者。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

before	he	urged	his	organization	to	follow	.
前	他	敦促	他的	组织	到	跟随	.

之后他敦促他的组织效仿。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['gɑːmpərz] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [θriː] ['dʒen(ə)rəl] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] .

From	the	beginning	Gompers	has	followed	three	general	lines	of	policy	.
从	这	开始	戈姆珀斯	有	随后	三	一般的	线条	的	政策	.

从一开始，戈姆珀斯就遵循了三条总体政策路线。

[fɜːst] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]

First	,	he	has	built	the	imposing	structure	of	his	Federation	upon	the
第一的	,	他	有	建造	这	气势磅礴	结构	的	他的	联邦	之上	这

[ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [j'uːniənz] .

autonomy	of	the	constituent	unions	.
自治	的	这	组分	工会	.

首先，他以各组成联盟的自治为基础，构建了他那宏伟的联邦结构。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

This	is	the	secret	of	the	united	enthusiasm	of	the	Federation	.
这	是	这	秘密	的	这	团结的	热情	的	这	联邦	.

这就是联邦团结热情的秘诀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ruːl] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [treɪd] ['juːniən]['pɒlətɪks] .

It	is	the	Anglo	-	Saxon	instinct	for	home	rule	applied	to	trade	union	politics	.
它	是	这	盎格鲁	-	撒克逊	本能	为了	家	规则	应用	到	贸易	联盟	政治	.

这是盎格鲁-撒克逊人对自治的本能被运用到工会政治中。

[ɪn][ðə; ði] ['tentətɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][ɪts] ['ɜːli] ['strʌglz] ,

In	the	tentative	years	of	its	early	struggles	,
在	这	暂定的	年	的	它是	早期的	斗争	,

在它早期奋斗的摸索岁月里，

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][sə'vaɪv(ə)l]['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd]

the	Federation	could	hope	for	survival	only	upon	the	suffrance	of	the	trade
这	联邦	可以	希望	为了	生存	仅有的	之上	这	受苦	的	这	贸易

['juːniən] ,

union	,
联盟	,

联邦要想生存下去，就只能仰仗工会的默许。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] , [wen] [ðə; ðɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['pəʊəf(ə)l] , [ɪts] ['pəutənsi] [rest] [ə'pɒn]
and 和 **today** 今天 **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **Federation** 联邦 **has** 有 **become** 变得 **powerful** 强大的 **,** , **its** 它是 **potencies** 效力 **rest** 休息 **upon** 之上
[ðə; ðɪ] [seɪm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
the 这 **same** 相同的 **foundation** 基础 **.** .

而如今，当联邦变得强大时，它的实力仍然建立在同样的根基之上。

* [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɜːli] [j'iəz] [ðɪs] [wɒz; wəz] $13 .
***** * **In** 在 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **early** 早期的 **years** 年 **this** 这 **was** 曾是 **$13** $13 **.** .

* 在早期，这个价格是 13 美元。

['sekəndli] , ['gɑːmpərz] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [fruː'gæləti] [ɪn] ['mʌni] ['mætəz] .
Secondly 第二 **,** , **Gompers** 戈姆珀斯 **has** 有 **always** 总是 **advocated** 倡导者 **frugality** 节俭 **in** 在 **money** 钱 **matters** 事情 **.** .

其次，戈姆珀斯一直提倡在金钱方面节俭。

[hɪz; ɪz] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['pəʊəf(ə)l] [bʌt; bət] [nɒt] [rɪtʃ] .
His 他的 **Federation** 联邦 **is** 是 **powerful** 强大的 **but** 但 **not** 不是 **rich** 富有的 **.** .

他的联邦实力强大，但并不富裕。

[ɪts] [dɪ'mɑːndz] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [treɪd] [j'uːniənz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['mɒdərət] ,
Its 它是 **demands** 需求 **upon** 之上 **the** 这 **resources** 资源 **of** 的 **the** 这 **trade** 贸易 **unions** 工会 **have** 有 **always** 总是 **been** 到过 **moderate** 缓和 **,** ,

它对工会资源的要求一直都很适中。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sæləriz] [peɪd] [hæv; həv] [biːn] ['mɒdɪst] . *
and 和 **the** 这 **salaries** 薪资 **paid** 有薪酬的 **have** 有 **been** 到过 **modest** 谦虚的 **.** . ***** *

而且支付的薪水并不高。*

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ə; eɪ]
When 什么时候 **the** 这 **Federation** 联邦 **erected** 竖立 **a** 一个 **new** 新的 **building** 建筑 **for** 为了 **its** 它是 **headquarters** 总部 **in** 在 **Washington** 华盛顿 **a** 一个
[fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
few 很少 **years** 年 **ago** 前 **,** ,

几年前，当联邦在华盛顿建造新的总部大楼时，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmbəlaɪzd] [ɪn] [ɪts] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðɪs] ['mɒdɪst] [jet] ['ædɪkwət] [ænd; ənd]
it 它 **symbolized** 象征性的 **in** 在 **its** 它是 **architecture** 建筑学 **and** 和 **equipment** 设备 **this** 这 **modest** 谦虚的 **yet** 然而 **adequate** 足够的 **and** 和
[səb'stænʃ(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['pɒləsi] .
substantial 重大的 **financial** 金融的 **policy** 政策 **.** .

它的建筑和设备象征着这种朴素但充足且实质性的财政政策。

[ə'merɪkən] ['leɪbə(r)] [j'uːniənz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ə'tʃiːvd] [ðə; ðɪ] ['ɒpjələns] , [æm'bɪʃənz] ,
American 美国人 **labor** 劳动 **unions** 工会 **have** 有 **not** 不是 **yet** 然而 **achieved** 已达成 **the** 这 **opulence** 丰裕 **,** , **ambitions** 抱负 **,** ,

美国工会尚未达到应有的富裕程度和雄心壮志。

[ænd; ənd] ['splendə] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɪldz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [jet] [də'rekt]
and 和 **splendors** 辉煌 **of** 的 **the** 这 **guilds** 公会 **of** 的 **the** 这 **Middle** 中间 **Ages** 年龄 **and** 和 **do** 做 **not** 不是 **yet** 然而 **direct** 直接的
[ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [frɒm; frəm] ['splendɪd] [gɪld] [hɔːlz] .
their 他们的 **activities** 活动 **from** 从 **splendid** 灿烂 **guild** 公会 **halls** 大厅 **.** .

以及中世纪行会的辉煌，但如今他们却不在宏伟的行会大厅里开展活动。

* [bɪ'fɔ:(r)] - [ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] $25 ,

*	Before	1899	the	annual	income	of	the	Federation	was	less	than	$25	,
*	前	-	这	年度的	收入	的	这	联邦	曾是	较少的	比	$25	,

* 1899年以前，该联合会的年收入不足25美元。

- ; [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] $100 , - [mɑ:k] ; [ænd; ənd] [sɪns] - [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪk'si:dɪd]

000	;	in	1901	it	reached	the	$100	,	000	mark	;	and	since	1905	it	has	exceeded
-	;	在	-	它	达到	这	$100	,	-	标记	;	和	自从	-	它	有	超出

$200 , - .

$200	,	000	.
$200	,	-	.

1901年达到10万美元；1905年以来超过20万美元。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [pleɪs] ,

In	the	third	place	,
在	这	第三	地方	,

第三名，

['gɑ:mpərz][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd]

Gompers	has	always	insisted	upon	the	democratic	methods	of	debate	and
戈姆珀斯	有	总是	坚持	之上	这	民主	方法	的	辩论	和

[ˌrefə'rendəm] [ɪn] ['ri:tʃɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'sɪʒnz] .

referendum	in	reaching	important	decisions	.
全民公投	在	到达	重要的	决策	.

戈姆珀斯一直坚持采用辩论和全民公投等民主方式来做出重要决定。

[haʊ'evə(r)] ['ɑ:bɪtrəri] [ænd; ənd] [ɪn'tɒlərənt] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ,

However	arbitrary	and	intolerant	his	impulses	may	have	been	,
然而	随意的	和	不宽容	他的	冲动	可能	有	到过	,

然而，无论他的冲动多么武断和偏执，

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [dɒg'mætɪk][ænd; ənd] ['nærəʊ] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n]

and	however	dogmatic	and	narrow	his	conclusions	in	regard	to	the	relation
和	然而	教条主义	和	狭窄的	他的	结论	在	看待	到	这	关系

[ɒv; əv]['leɪbə(r)][tu:; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ([ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dʌtʃ] [ɪn'herɪtəns]

of	labor	to	society	and	towards	the	employer	(	and	his	Dutch	inheritance
的	劳动	到	社会	和	向	这	雇主	(	和	他的	荷兰语	遗产

[gɪvz] [hɪm] [greɪt] ['ɒbstɪnəsi]) ,

gives	him	great	obstinacy	)	,
给予	他	伟大的	固执	)	,

然而，尽管他对劳动与社会以及劳动者与雇主之间的关系得出的结论十分教条和狭隘（而且他的荷兰血统使他非常固执），

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'stju:tli] [ˌri:'frein] [frɒm; frəm] [tu:] ['ɒbviəsli] ['bɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

he	has	astutely	refrained	from	too	obviously	bossing	his	own	organization	.
他	有	敏锐地	克制	从	也	明显地	老板	他的	自己的	组织	.

他非常巧妙地避免了对自己的组织过于明显的支配。

[wɪð] [ðɪs] [sə'gæsəti][ɒv; əv] ['li:dəʃɪp] ['gɑ:mpərz][hæz; həz] [kəm'baɪnd] [ə; eɪ] ['fɪələsnəs] [ðæt]

With	this	sagacity	of	leadership	Gompers	has	combined	a	fearlessness	that
和	这	睿智	的	领导	戈姆珀斯	有	合并	一个	无畏	那

['sʌmtaɪmz] [və:dʒ] [ɒn] ['breɪznnəs] .

sometimes	verges	on	brazenness	.
有时	路缘	在	厚颜无耻	.

戈姆珀斯展现出卓越的领导才能，同时又兼具无畏精神，有时甚至近乎厚颜无耻。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] ['kɒntest] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pruːd(ə)nt][tuː; tə][hɪm]

He	has	never	hesitated	to	enter	a	contest	when	it	seemed	prudent	to	him
他	有	绝不	犹豫了一下	到	进入	一个	竞赛	什么时候	它	似乎	谨慎	到	他

[tuː; tə][duː; də][səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

只要他认为参加比赛是明智之举，他从不犹豫。

[hiː; hi] [krɒst] [sɔːrdz] [wɪð] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] [ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð]

He	crossed	swords	with	Theodore	Roosevelt	on	more	than	one	occasion	and	with
他	交叉	剑	和	西奥多	罗斯福	在	更多的	比	一	场合	和	和

['prezɪdənt] ['eliət][ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ɪn][ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk] ['njuːzpeɪpə(r)] ['kɒntrəvɜːsi] ['əʊvə(r)] [treɪd] ['juːniən]

President	Eliot	of	Harvard	in	a	historic	newspaper	controversy	over	trade	union
总统	艾略特	的	哈佛大学	在	一个	历史性	报纸	争议	超过	贸易	联盟

[ɪk'skluːsɪvnəs] .

exclusiveness	.
独家性	.

他曾多次与西奥多·罗斯福交锋，还曾与哈佛大学校长艾略特就工会排他性问题在报纸上展开历史性的争论。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [dɔːnt] [baɪ] [kən'venʃnz] , [kə'mɪʃnz] , [kɔːts] , ['kɔŋgresiz] , [ɔː(r)]

He	has	not	been	daunted	by	conventions	,	commissions	,	courts	,	congresses	,	or
他	有	不是	到过	畏惧	经过	惯例	,	佣金	,	法院	,	国会	,	或者

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

public	opinion	.
民众	观点	.

他没有被各种惯例、委员会、法庭、大会或公众舆论吓倒。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['prezɪdənsi] ,

During	the	long	term	of	his	Federation	presidency	,
期间	这	长的	学期	的	他的	联邦	总统职位	,

在他担任联邦主席的漫长任期内，

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'pærəleld] [ɪn]['leɪbə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ə'ləʊn] [ɪz] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

which	is	unparalleled	in	labor	history	and	alone	is	conclusive	evidence	of	his
哪个	是	无与伦比	在	劳动	历史	和	独自的	是	确凿	证据	的	他的

[ɪg'zekjətɪv] [skɪl] ,

executive	skill	,
管理人员	技能	,

这在劳工史上是绝无仅有的，也是他卓越领导才能的有力证明。

['skeəsli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][kɑːst][ðə; ði]

scarcely	a	year	has	passed	without	some	dramatic	incident	to	cast	the
几乎	一个	年	有	通过了	没有	一些	戏剧性	事件	到	投掷	这

['sɜːtʃlaɪt] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ə'pɒn] [hɪm] - - [ə; eɪ] [kɔːt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

searchlight	of	publicity	upon	him	-	-	a	court	decision	,
探照灯	的	宣传	之上	他	-	-	一个	法庭	决定	,

几乎每年都会发生一些引人注目的事件，让他成为公众关注的焦点——比如法院的判决、

[ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] , [ə; eɪ][grænd]['dʒʊəri] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [ə; eɪ] [greɪt] [straɪk] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] -

a	congressional	inquiry	,	a	grand	jury	inquisition	,	a	great	strike	,	a	nation	-
一个	国会	询问	,	一个	盛大	陪审团	宗教裁判所	,	一个	伟大的	罢工	,	一个	国家	-

[waɪd] ['bɔɪkɒt] ,

wide	boycott	,
宽的	联合抵制	,

国会调查、大陪审团讯问、大规模罢工、全国抵制

[ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [wɪð] ['nəʊtɪd] ['pʌblɪk] [men] , [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'nuːvə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɒrən] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

a	debate	with	noted	public	men	,	a	political	maneuver	,	or	a	foreign	pilgrimage	.
一个	辩论	和	著名的	民众	男人	,	一个	政治的	演习	,	或者	一个	外国的	朝圣	.

与知名人士辩论、政治运作或出国朝圣。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] ['ju:niən][ɪn][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

Whenever	a	constituent	union	in	the	Federation	has	been	the	object	of
每当	一个	组分	联盟	在	这	联邦	有	到过	这	目的	的

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

每当联邦的某个组成联盟成为攻击目标时，

[hi:; hi][hæz; həz] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [freɪ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['reəli] [ɪ'mɜ:dʒd] [hju:'mɪlieɪtɪd][frɒm; frəm]

he	has	jumped	into	the	fray	and	has	rarely	emerged	humiliated	from
他	有	跳了起来	进入	这	磨损	和	有	很少	出现	受辱	从

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .

the	encounter	.
这	遇到	.

他曾多次投身战斗，而且很少在战斗中落败。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] [sə'praɪzɪŋ] [wen] [wʌn][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv]

This	is	the	more	surprising	when	one	recalls	that	he	possesses	the	limitations	of
这	是	这	更多的	奇怪	什么时候	一	召回	那	他	拥有	这	限制	的

[ðə; ði] ['zelət] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒgmətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] .

the	zealot	and	the	dogmatism	of	the	partisan	.
这	狂热者	和	这	教条主义	的	这	党派	.

考虑到他既有狂热者的局限性，又有党派分子的教条主义，这一点就更令人惊讶了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['gɑ:mpərz][hæz; həz] [bi:n] [ðæt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]

One	of	the	most	important	functions	of	Gompers	has	been	that	of	national
一	的	这	最多	重要的	函数	的	戈姆珀斯	有	到过	那	的	国家的

['lɒbiɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

lobbyist	for	the	Federation	.
说客	为了	这	联邦	.

戈姆珀斯最重要的职能之一是担任该联合会的全国游说者。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:liɪst] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	one	of	the	earliest	champions	of	the	eight	-	hour	day	and	the
他	曾是	一	的	这	最早	冠军	的	这	八	-	小时	天	和	这

['sætədeɪ] [hɑ:f] - ['hɒlədeɪ] .

Saturday	half	-	holiday	.
周六	一半	-	假期	.

他是最早倡导八小时工作制和星期六半天假期的倡导者之一。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˌenə'dʒetɪkli] [ɪ'spaʊzd] ['fedərəl] [tʃaɪld]['leɪbə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

He	has	energetically	espoused	Federal	child	labor	legislation	,	the	restriction	of
他	有	精力充沛地	拥护	联邦	孩子	劳动	立法	,	这	限制	的

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , ['eɪliən]['kɒntrækt; kən'trækt]['leɪbə(r)] [lɔ:z] ,

immigration	,	alien	contract	labor	laws	,
移民	,	外星人	合同	劳动	法律	,

他积极拥护联邦童工立法、限制移民、外籍劳工合同法等政策。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪər] - [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [lɔ:z] .

and	employers	'	liability	laws	.
和	雇主	-	责任	法律	.

以及雇主责任法。

[hi:; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fedərəl] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪtʃ]

He	advocated	the	creation	of	a	Federal	Department	of	Labor	which
他	倡导者	这	创建	的	一个	联邦	部门	的	劳动	哪个

[hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kæbɪnət][ˌsekrə'teərɪət; ˌsekrə'teəriæt] .

has	recently	developed	into	a	cabinet	secretariat	.
有	最近	发达	进入	一个	内阁	秘书处	.

他倡导设立联邦劳工部，该部门最近发展成为内阁秘书处。

[hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] [bet] [nwɑːr] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃɜːrmən] ['ænti] - [trʌst] [lɔː] [æz; əz] [ə'plaɪd]

His	legal	bete	noire	,	however	,	was	the	Sherman	Anti	-	Trust	Law	as	applied
他的	合法的	更好	黑色电影	,	然而	,	曾是	这	谢尔曼	反对	-	相信	法律	作为	应用

[tuː; tə]['leɪbə(r)][j'uːniənz] .

to	labor	unions	.
到	劳动	工会	.

然而，他最痛恨的法律问题是适用于工会的《谢尔曼反垄断法》。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi] [fɔːt] ['viːəməntli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'mendɪŋ] [ækt] [ɪg'zemptɪŋ] [ðə; ði]

For	many	years	he	fought	vehemently	for	an	amending	act	exempting	the
为了	许多	年	他	战斗	强烈地	为了	一个	修改	行为	豁免	这

['leɪbərɪŋ] [klɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['stætʃuːt] .

laboring	class	from	the	rigors	of	that	famous	statute	.
劳动	班级	从	这	严酷	的	那	著名的	法令	.

多年来，他一直积极争取修改该法案，使劳动阶级免受该著名法令的严苛约束。

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kændə(r)][təʊld][ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz]

President	Roosevelt	with	characteristic	candor	told	a	delegation	of	Federation	officials
总统	罗斯福	和	特征	坦率	讲述	一个	代表团	的	联邦	官员

[huː] [kɔːld] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt] ,

who	called	on	him	to	enlist	his	sympathy	in	their	attempt	,
WHO	称为	在	他	到	入伍	他的	同情	在	他们的	试图	,

罗斯福总统以他特有的坦率态度告诉前来拜访他、寻求他支持其行动的联邦官员代表团：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔː] [ɪm'pɑːʃəli] [ə'genst] ['lɔː,breikə] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]

that	he	would	enforce	the	law	impartially	against	lawbreakers	,	rich	and	poor
那	他	会	执行	这	法律	秉公	反对	违法者	,	富有的	和	贫穷的

[ə'laɪk] .

alike	.
同样	.

他将公正地执法，对违法者一视同仁，无论贫富。

['rəuzəvelt] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'mendmənt] [ɪg'zemptɪŋ] "

Roosevelt	recommended	to	Congress	the	passage	of	an	amendment	exempting	"
罗斯福	受到推崇的	到	国会	这	通道	的	一个	修正案	豁免	"

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]

combinations	existing	for	and	engaged	in	the	promotion	of	innocent	and
组合	现存的	为了	和	已订婚的	在	这	晋升	的	清白的	和

['prɒpə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

proper	purposes	.
恰当的	目的	.

罗斯福建议国会通过一项修正案，豁免“为促进无害和正当目的而存在和从事的联合体”。

" [æn; ən] [ɪg'zemptɪŋ] [bɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst] [baɪ] ['kɒŋgres] [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['viːtəu] [baɪ] ['prezɪdənt]

"	An	exempting	bill	was	passed	by	Congress	but	was	vetoed	by	President
"	一个	豁免	账单	曾是	通过了	经过	国会	但	曾是	否决	经过	总统

[tæft;taːft][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [klɑːs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

Taft	on	the	ground	that	it	was	class	legislation	.
塔夫脱	在	这	地面	那	它	曾是	班级	立法	.

“国会通过了一项豁免法案，但塔夫脱总统以该法案属于阶级立法为由否决了该法案。

['faɪnəli] , ['djʊərɪŋ] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪts] ['pɜːpəs] ,

Finally	,	during	President	Wilson's	administration	,	the	Federation	accomplished	its	purpose	,
最后	,	期间	总统	威尔逊的	行政	,	这	联邦	完成	它是	目的	,

最终，在威尔逊总统执政期间，联邦实现了其目标。

[fɜːst] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][baɪ][ə; eɪ]['raɪdə(r)][ɒn][æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [bɪl] , [ðen] [də'rektli] [baɪ][ðə; ði]

first	**indirectly**	**by**	**a**	**rider**	**on**	**an**	**appropriation**	**bill**	**,**	**then**	**directly**	**by**	**the**
第一的	间接	经过	一个	骑士	在	一个	拨款	账单	,	然后	直接地	经过	这

['kleɪtn] [ækt] ,

Clayton	**Act**	**,**
克莱顿	行为	,

先是通过拨款法案的附加条款间接实现，然后是克莱顿法案直接实现。

[wɪtʃ] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'kleəd] ['leɪbə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , ['ɪnstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

which	**specifically**	**declared**	**labor**	**combinations**	**,**	**instituted**	**for**	**the**	**"**	**purpose**	**of**
哪个	具体来说	声明	劳动	组合	,	已设立	为了	这	"	目的	的

['mjuːtʃuəl] [help] [ænd; ənd] . . . [nɒt] ['kɒndʌktid] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt] ,

mutual	**help**	**and**	**. . .**	**not**	**conducted**	**for**	**profit**	**,**
相互的	帮助	和	. . .	不是	实施	为了	利润	,

其中明确规定了为“互助”而设立的劳动联合体，并且“不以营利为目的”。

" [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] .

"	**not**	**to**	**be**	**in**	**restraint**	**of**	**trade**	**.**
"	不是	到	是	在	克制	的	贸易	.

不得限制贸易。

[bəuθ] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

Both	**measures**	**were**	**signed**	**by**	**the**	**President**	**.**
两个都	措施	是	签名	经过	这	总统	.

这两项法案均由总统签署。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðeə(r)] [sək'ses] ,

Encouraged	**by**	**their**	**success**	**,**
鼓励	经过	他们的	成功	,

受到他们成功的鼓舞，

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['liːdəz] [hæv; həv] [muːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'njuːd] ['enədʒi] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['liːg(ə)l]

the	**Federation**	**leaders**	**have**	**moved**	**with**	**a**	**renewed**	**energy**	**against**	**the**	**other**	**legal**
这	联邦	领导人	有	已搬	和	一个	更新	活力	反对	这	其他	合法的

['sɪtədəl] [ɒv; əv][ðeə(r)][æn'tægənɪsts] ,

citadel	**of**	**their**	**antagonists**	**,**
堡垒	的	他们的	反派	,

联邦领导人以更加饱满的热情，向其对手的另一个法律堡垒发起进攻。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪn] [straɪk] [keɪsɪz] .

the	**use**	**of**	**the**	**injunction**	**in**	**strike**	**cases**	**.**
这	使用	的	这	禁令	在	罢工	案例	.

在罢工案件中使用禁令。

['gɑːmpərz] [hæz; həz] [ðʌs] [biːn] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɒtʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['ɪntrəsts] .

Gompers	**has**	**thus**	**been**	**the**	**political**	**watchman**	**of**	**the**	**labor**	**interests**	**.**
戈姆珀斯	有	因此	到过	这	政治的	守望者	的	这	劳动	兴趣	.

因此，戈姆珀斯一直是劳工利益的政治守护者。

['nʌθɪŋ] [pɜː'teɪnɪŋ] , ['iːv(ə)n] [rɪ'məʊtli] , [tuː; tə]['leɪbə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv]

Nothing	**pertaining**	**,**	**even**	**remotely**	**,**	**to**	**labor**	**conditions**	**escapes**	**the**	**vigilance**	**of**
没有什么	相关的	,	甚至	远程	,	到	劳动	状况	逃脱	这	警觉	的

[hɪz; ɪz] ['wɒʃɪŋtən] ['ɒfɪs] .

his	**Washington**	**office**	**.**
他的	华盛顿	办公室	.

任何与劳动条件有关的事项，哪怕只有一点点关系，都逃不过他华盛顿办公室的密切关注。

['djʊərɪŋ] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , - ['ɪnfluəns] [ə'tʃi:vd] [ə; eɪ]['paʊə(r)] ['sekənd]

During	President	Wilson's	administration	,	Gompers's	influence	achieved	a	power	second
期间	总统	威尔逊的	行政	,	-	影响	已达成	一个	力量	第二

[tu:; tə] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [fi:ld] ,

to	none	in	the	political	field	,
到	没有任何	在	这	政治的	场地	,

在威尔逊总统执政期间，戈姆珀斯的影响力在政界达到了无人能及的地步。

['əʊɪŋ] ['pɑ:tli] [tu:; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [vəʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'dʒi:niəsli]

owing	partly	to	the	political	power	of	the	labor	vote	which	he	ingeniously
欠款	部分	到	这	政治的	力量	的	这	劳动	投票	哪个	他	巧妙地

[m'ɑ:ʃəld] ,

marshalled	,
集结	,

部分原因是由于他巧妙地调动了工党的选票，使其拥有强大的政治力量。

['pɑ:tli] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ti] ,

partly	to	the	natural	inclination	of	the	dominant	political	party	,
部分	到	这	自然的	倾角	的	这	主导的	政治的	派对	,

部分原因是由于执政党的自然倾向，

[ænd; ənd] ['pɑ:tli] [tu:; tə][ðə; ði][strə'ti:dʒɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] ['ɪndəstriz] .

and	partly	to	the	strategic	position	of	labor	in	the	war	industries	.
和	部分	到	这	战略	位置	的	劳动	在	这	战争	行业	.

部分原因在于劳动力在战争工业中的战略地位。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] [pʊt] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [streɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]

The	Great	War	put	an	unprecedented	strain	upon	the	American	Federation	of	Labor
这	伟大的	战争	放	一个	空前的	拉紧	之上	这	美国人	联邦	的	劳动

.

:

.

第一次世界大战给美国劳工联合会带来了前所未有的压力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第4/8页

[ɪn] ['evri] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪndəstri] ['læbɔ:ərz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [bɜ:θ] ['ɜ:li] [ʃəʊd] [ðeə(r)]['reɪʃ(ə)l]
In 在 **every** 每一个 **center** 中心 **of** 的 **industry** 行业 **laborers** 劳工 **of** 的 **foreign** 外国的 **birth** 出生 **early** 早期的 **showed** 显示 **their** 他们的 **racial** 种族
['sɪmpəθiz] ,
sympathies 同情 **,** ,

在各个工业中心，外籍劳工很早就表现出了他们的种族同情心。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['stɪmjəlaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tri:gɪŋ] ['dʒɜ:mən] [ænd; ənd] ['ɒstriən] [æm'bæsədəz]
and 和 **under** 在下面 **the** 这 **stimuli** 刺激 **of** 的 **the** 这 **intriguing** 引人入胜 **German** 德语 **and** 和 **Austrian** 奥地利 **ambassadors** 大使们
['sɪnɪstə(r)] [plɒts] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪplɪŋ] [mju:'nɪʃnz] [plɑ:nts][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['ɪndəstriz] [wɜ:(r); wə(r)]
sinister 险恶 **plots** 图表 **for** 为了 **crippling** 致残 **munitions** 弹药 **plants** 植物 **and** 和 **the** 这 **shipping** 船运 **industries** 行业 **were** 是
['hætʃt] ['evriweə(r)] .
hatched 孵化 **everywhere** 到处 **.** .

在德国和奥地利大使的煽动下，各地酝酿着破坏军工厂和航运业的险恶阴谋。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , ['wɜ:kɪŋmen] [bɪ'keɪm] ['restɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [praisiz] ,
Moreover 而且 **,** , **workingmen** 工人 **became** 成为 **restive** 不安分 **under** 在下面 **the** 这 **burden** 负担 **of** 的 **increasing** 增加 **prices** 价格 **,** ,

此外，物价上涨给工人们带来了沉重负担，导致工人们开始躁动不安。

[ænd; ənd] [straɪks] [fɔ:(r); fə(r)] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] [ə'kɜ:d] ['ɔ:lməʊst] ['deɪli] .
and 和 **strikes** 罢工 **for** 为了 **higher** 更高 **wages** 工资 **occurred** 发生 **almost** 几乎 **daily** 日常的 **.** .

争取更高工资的罢工几乎每天都在发生。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
At 在 **the** 这 **beginning** 开始 **of** 的 **the** 这 **War** 战争 **,** ,

战争初期，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['nju:trəl] ['ætɪtju:d] [wɪtʃ]
the 这 **officers** 警官 **of** 的 **the** 这 **Federation** 联邦 **maintained** 维持 **a** 一个 **calm** 冷静的 **and** 和 **neutral** 中性的 **attitude** 态度 **which** 哪个
[ɪn'kri:st] [ɪn] ['vɪdʒɪləns] [æz; əz][ðə; ði] [streɪn] [ə'pɒn] [ə'merɪkən] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [krɪ'dju:ləti] [ɪn'kri:st] .
increased 增加 **in** 在 **vigilance** 警觉 **as** 作为 **the** 这 **strain** 拉紧 **upon** 之上 **American** 美国人 **patience** 耐心 **and** 和 **credulity** 轻信 **increased** 增加 **.** .

联邦官员保持冷静和中立的态度，但随着美国民众的耐心和轻信度受到越来越大的压力，他们的警惕性也随之提高。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'kleəd] [wɔ:(r)] ,
As 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **declared** 声明 **war** 战争 **,** ,

美国一宣战，

[ðə; ði] [həʊl] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st]['ɪntu:][ðə; ði]
the 这 **whole** 所有的 **energies** 能量 **of** 的 **the** 这 **officials** 官员 **of** 的 **the** 这 **Federation** 联邦 **were** 是 **cast** 投掷 **into** 进入 **the** 这
['næʃ(ə)nəl] [kɔ:z] .
national 国家的 **cause** 原因 **.** .

联邦官员们将全部精力投入到国家事业中。

[ɪn] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv]['gɑːmpərz] ,

In	1917	,	under	the	leadership	of	Gompers	,
在	-	,	在下面	这	领导	的	戈姆珀斯	,

1917年，在贡珀斯的领导下，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['æntidəʊt][tuː; tə][ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrən]

and	as	a	practical	antidote	to	the	I	.	W	.	W	.	and	the	foreign
和	作为	一个	实际的	解毒剂	到	这	我	.	W	.	W	.	和	这	外国的

['leɪbə(r)][ænd; ənd]['pæsɪfɪst] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['piːpəlz] ['kaʊns(ə)l] ,

labor	and	pacifist	organization	known	as	The	People's	Council	,
劳动	和	和平主义者	组织	已知	作为	这	人们的	理事会	,

作为对抗世界产业工人联合会（IWW）和被称为“人民委员会”的外国劳工和平主义组织的一种实际手段，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'laɪəns] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn]['ɔːdə(r)]

there	was	organized	The	American	Alliance	for	Labor	and	Democracy	in	order
那里	曾是	组织	这	美国人	联盟	为了	劳动	和	民主	在	命令

" [tuː; tə] [ə'merɪkənaɪz] [ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] .

"	to	Americanize	the	labor	movement	.
"	到	美国化	这	劳动	移动	.

为了“使劳工运动美国化”，美国劳工与民主联盟应运而生。

" [ɪts] [kæm'peɪn] [æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] ['neɪʃ(ə)n][waɪd] .

"	Its	campaign	at	once	became	nation	wide	.
"	它是	活动	在	一次	成为	国家	宽的	.

“它的运动迅速发展成为全国性运动。”

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['miːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentəz] ,

Enthusiastic	meetings	were	held	in	the	great	manufacturing	centers	,
热情的	会议	是	握住	在	这	伟大的	制造业	中心	,

在各大制造中心举行了热情洋溢的会议，

['stɪmjuleɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'θjuːziæzəm][baɪ][ðə; ði] [ɪn'saɪsɪv] ['eləkwəns] [ɒv; əv]['gɑːmpərz] .

stimulated	to	enthusiasm	by	the	incisive	eloquence	of	Gompers	.
刺激	到	热情	经过	这	尖锐	口才	的	戈姆珀斯	.

被 Gompers 精辟的雄辩所激发，热情高涨。

[æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [held] [ɪn] ['bʌfələʊ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,

At	the	annual	convention	of	the	Federation	held	in	Buffalo	in	November	,	1917	,
在	这	年度的	习俗	的	这	联邦	握住	在	水牛	在	十一月	,	-	,

1917年11月，在布法罗举行的联合会年度大会上，

[fʊl] [ɪn'dɔːsmənt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'laɪəns] [baɪ][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] - , - [tuː; tə] - .

full	endorsement	was	given	to	the	Alliance	by	a	vote	of	21	,	602	to	401	.
满的	代言	曾是	给定	到	这	联盟	经过	一个	投票	的	-	,	-	到	-	.

联盟以 21 票、602 票对 401 票获得完全支持。

[ɪn] [ɪts]['fɔːm(ə)l] ['steɪtmənt] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [dɪ'kleəd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə][traɪ] ,

In	its	formal	statement	the	Alliance	declared	:	"	It	is	our	purpose	to	try	,
在	它是	正式的	陈述	这	联盟	声明	:	"	它	是	我们的	目的	到	尝试	,

该联盟在其正式声明中宣称：“我们的目的是尝试，

[baɪ][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθədz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)]

by	educational	methods	,	to	bring	about	a	more	American	spirit	in	the	labor
经过	教育	方法	,	到	带来	关于	一个	更多的	美国人	精神	在	这	劳动

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

通过教育方法，在劳工运动中培养更强的美国精神。

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][klɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

so	that	what	is	now	the	clear	expression	of	the	vast	majority	may	become	the
所以	那	什么	是	现在	这	清除	表达	的	这	广阔的	多数	可能	变得	这

[kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ɔːl] .

conviction	of	all	.
定罪	的	全部	.

这样，现在绝大多数人的明确表达就能成为所有人的信念。

[weə(r)] [wiː; wi][faɪnd] ['ɪgnərəns] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['edʒukeɪt] .

Where	we	find	ignorance	,	we	shall	educate	.
在哪里	我们	寻找	无知	,	我们	将	教育	.

哪里有无知，我们就去教育。

[weə(r)] [wiː; wi][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Where	we	find	something	worse	,	we	shall	have	to	deal	as	the	situation
在哪里	我们	寻找	某物	更糟	,	我们	将	有	到	交易	作为	这	情况

[dɪ'mɑːndz] .

demands	.
需求	.

如果遇到更糟糕的情况，我们将根据实际情况采取应对措施。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [nəʊ][stəʊn] [ˌʌn'tɜːnd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə]['ænti] -

But	we	are	going	to	leave	no	stone	unturned	to	put	a	stop	to	anti	-
但	我们	是	去	到	离开	不	石头	未翻阅	到	放	一个	停止	到	反对	-

[ə'merɪkən] [æk'tɪvətiz] [ə'mʌŋ] ['wɜːkəz] .

American	activities	among	workers	.
美国人	活动	之中	工人	.

但我们将竭尽全力制止工人中的反美活动。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌpætri'ɒtɪk] ['efət] [ðə; ði] [ə'leɪəns] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

"	And	in	this	patriotic	effort	the	Alliance	was	successful	.
"	和	在	这	爱国	努力	这	联盟	曾是	成功的	.

“在这场爱国行动中，联盟取得了成功。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [greɪt] [step]['teɪkən][baɪ]['gɑːmpərz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

This	was	the	first	great	step	taken	by	Gompers	and	the	Federation	.
这	曾是	这	第一的	伟大的	步	已采取	经过	戈姆珀斯	和	这	联邦	.

这是戈姆珀斯和联邦迈出的第一个重大步伐。

[ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

The	second	was	equally	important	.
这	第二	曾是	同样地	重要的	.

第二点同样重要。

[wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['enədʒi] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [pʊt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

With	characteristic	energy	the	organization	put	forward	a	programme	for	the
和	特征	活力	这	组织	放	向前	一个	程序	为了	这

[ˌriːə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][tuː; tə][wɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

readjustment	of	labor	to	war	conditions	.
调整	的	劳动	到	战争	状况	.

该组织以特有的活力提出了一项使劳动力适应战争条件的方案。

" [ðɪs] [ɪz] ['leɪbərz] [wɔː(r)] " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][ˌmænɪ'festəʊ] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

"	This	is	labor's	war	"	declared	the	manifesto	issued	by	the	Federation	.
"	这	是	劳工的	战争	"	声明	这	宣言	发布	经过	这	联邦	.

“这是劳工的战争”，工会联合会发布的宣言如此宣称。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] [baɪ]['leɪbə(r)] ,

"	It	must	be	won	by	labor	,
"	它	必须	是	韩元	经过	劳动	,

“这必须由劳动者赢得。”

[ænd; ənd] ['evri] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

and	every	stage	in	the	fighting	and	the	final	victory	must	be	made	to
和	每一个	阶段	在	这	斗争	和	这	最终的	胜利	必须	是	制成	到

[kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] .

count	for	humanity	.
数数	为了	人类	.

战斗的每一个阶段以及最终的胜利都必须对人类有意义。

" [ðiːz] [eɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [kən'strʌktɪv] [sə'dʒestʃənz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

"	These	aims	were	embodied	in	constructive	suggestions	adopted	by	the	Council	of
"	这些	目标	是	具身化的	在	建设性的	建议	已采用	经过	这	理事会	的

['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] .

National	Defense	appointed	by	President	Wilson	.
国家的	防御	任命	经过	总统	威尔逊	.

“这些目标体现在威尔逊总统任命的国防委员会采纳的建设性建议中。

[ðɪs] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['gɑːmpərz] ,

This	programme	was	in	a	large	measure	the	work	of	Gompers	,
这	程序	曾是	在	一个	大的	措施	这	工作	的	戈姆珀斯	,

这个项目很大程度上是戈姆珀斯的功劳。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

who	was	a	member	of	the	Council	.
WHO	曾是	一个	成员	的	这	理事会	.

他是理事会成员之一。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊtlaɪn] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	following	outline	shows	the	comprehensive	nature	of	the	view	which	the
这	下列的	大纲	演出	这	综合的	自然	的	这	看法	哪个	这

['leɪbərə(r)] [tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tɑːsk][ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] .

laborer	took	of	the	relation	between	task	and	the	War	.
劳动者	采取	的	这	关系	之间	任务	和	这	战争	.

以下概述表明了劳动者对劳动与战争之间关系的看法的全面性。

[ðə; ði][plæn] [ɪm'breɪst]

The	plan	embraced
这	计划	拥抱

该计划包含

[wʌn] . [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] [æn; ən] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][tuː; tə][wɔː(r)] ['ɪndəstriz] .

1	.	Means	for	furnishing	an	adequate	supply	of	labor	to	war	industries	.
1	.	方法	为了	家具	一个	足够的	供应	的	劳动	到	战争	行业	.

1. 为战争工业提供充足劳动力的手段。

[ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] : ([ə; eɪ]) [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] .

This	included	:	(	a	)	A	system	of	labor	exchanges	.
这	包括	:	(	一个	)	一个	系统	的	劳动	交易所	.

这包括：（a）劳动力交换制度。

([biː]) [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] .

(	b	)	The	training	of	workers	.
(	b	)	这	训练	的	工人	.

（b）工人培训。

([siː]) ['eɪdʒənsiz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [praɪ'ɒrətiz] [ɪn]['leɪbə(r)] [dɪ'mɑːndz] .

(	c	)	Agencies	for	determining	priorities	in	labor	demands	.
(	c	)	机构	为了	确定	优先事项	在	劳动	需求	.

（c）确定劳动力需求优先事项的机构。

([diː]) ['eɪdʒənsiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][daɪ'luːʃn; daɪ'ljuːʃn][ɒv; əv] [skɪld] ['leɪbə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

(	d	)	Agencies	for	the	dilution	of	skilled	labor	.	2	.
(	d	)	机构	为了	这	稀释	的	熟练	劳动	.	2	.

（d）削弱熟练劳动力的机构。2.

[məˈʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [əˈdʒʌstɪŋ] [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [bɪˈtwiːn] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] , [wɪˈðaʊt]

Machinery	**for**	**adjusting**	**disputes**	**between**	**capital**	**and**	**labor**	**,**	**without**
机械	为了	调整	争议	之间	首都	和	劳动	,	没有

['stɒpɪdʒ] [ɒv; əv] [wɜːk] . [θriː] .

stoppage	**of**	**work**	**.**	**3**	**.**
停止	的	工作	.	3	.

用于在不停止工作的情况下解决资本与劳动之间纠纷的机制。3.

[məˈʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪfgɑːdɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈhaɪdʒiːn] , [ˈseɪfti]

Machinery	**for**	**safeguarding**	**conditions**	**of**	**labor**	**,**	**including**	**industrial**	**hygiene**	**,**	**safety**
机械	为了	保障	状况	的	劳动	,	包括	工业的	卫生	,	安全

[əˈplaɪənsɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [fɔːr] .

appliances	**,**	**etc**	**.**	**4**	**.**
电器	,	ETC	.	4	.

保障劳动条件的机械，包括工业卫生、安全设备等。4.

[məˈʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪfgɑːdɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈhaʊzɪŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]

Machinery	**for**	**safeguarding**	**conditions**	**of**	**living**	**,**	**including**	**housing**	**,**	**etc**
机械	为了	保障	状况	的	活的	,	包括	住房	,	ETC

. [faɪv] .

.	**5**	**.**
.	5	.

5. 保障生活条件（包括住房等）的机械设备

[məˈʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgæðərɪŋ] [ˈdeɪtə] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈfektɪv] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈækʃ(ə)n] . [sɪks] .

Machinery	**for**	**gathering**	**data**	**necessary**	**for**	**effective**	**executive**	**action**	**.**	**6**	**.**
机械	为了	采集	数据	必要的	为了	有效的	管理人员	行动	.	6	.

6. 用于收集有效执行行政行动所需数据的机制。

[məˈʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈveləpɪŋ] [saʊnd] [ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Machinery	**for**	**developing**	**sound**	**public**	**sentiment**	**and**	**an**	**exchange**	**of**
机械	为了	发展	声音	民众	情绪	和	一个	交换	的

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [dɪˈpɑːrtmənts] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,

information	**between**	**the**	**various**	**departments**	**of**	**labor**	**administration**	**,**
信息	之间	这	各种各样的	部门	的	劳动	行政	,

建立健全公众舆论机制和促进劳动管理各部门间信息交流的机制

[ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ɪnˈdʌstriəl] [plɑːnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,

the	**numerous**	**industrial**	**plants**	**,**	**and**	**the**	**public**	**,**
这	很多的	工业的	植物	,	和	这	民众	,

众多工业厂房和公众，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ˈkærɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈleɪbə(r)] [ˈprəʊgræm] .

so	**as**	**to**	**facilitate**	**the**	**carrying**	**out**	**of**	**a**	**national**	**labor**	**programme**	**.**
所以	作为	到	促进	这	携带	出去	的	一个	国家的	劳动	程序	.

以便于实施国家劳动计划。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [fɜːst] [leɪd] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈleɪbə(r)] [ˈpɒləsi] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] ,

Having	**thus**	**first**	**laid**	**the**	**foundations**	**of**	**a**	**national**	**labor**	**policy**	**and**	**having**	**,**
拥有	因此	第一的	铺设	这	基础	的	一个	国家的	劳动	政策	和	拥有	,

由此，首先奠定了国家劳工政策的基础，并且，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] , [dɪˈveləpt] [æn; ən] [ɪˈfektɪv] [miːnz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkənaɪz] , [æz; əz][fɑː(r)] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

in	**the**	**second**	**place**	**,**	**developed**	**an**	**effective**	**means**	**of**	**Americanizing**	**,**	**as**	**far**	**as**	**possible**	**,**
在	这	第二	地方	,	发达	一个	有效的	方法	的	美国化	,	作为	远的	作为	可能的	,

其次，尽可能地发展出一种有效的美国化手段。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['leɪbə(r)] [gruːps] , [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] .

the	various	labor	groups	,	the	Federation	took	another	step	.
这	各种各样的	劳动	团体	,	这	联邦	采取	其他	步	.

各劳工团体，联合会又向前迈出了一步。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ju'naɪtɪŋ]['leɪbə(r)][tuː; tə][help][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,

As	a	third	essential	element	in	uniting	labor	to	help	to	win	the	war	,
作为	一个	第三	基本的	元素	在	联合	劳动	到	帮助	到	赢	这	战争	,

作为团结劳工力量帮助赢得战争的第三个重要因素，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - ['ælaɪd][ˌsɒlɪ'dærətɪ][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋmen] .

it	turned	its	attention	to	the	inter	-	allied	solidarity	of	workingmen	.
它	转向	它是	注意力	到	这	间	-	盟军	团结	的	工人	.

它将注意力转向了盟军工人之间的团结。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,

In	the	late	summer	and	autumn	of	1917	,
在	这	晚的	夏天	和	秋天	的	-	,

1917年夏末秋初，

['gɑːmpərz] ['hedɪd] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋgləndˌ

Gompers	headed	an	American	labor	mission	to	Europe	and	visited	England	,
戈姆珀斯	标题	一个	美国人	劳动	使命	到	欧洲	和	到访	英格兰	,

['beldʒəm] , [frɑːns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

Belgium	,	France	,	and	Italy	.
比利时	,	法国	,	和	意大利	.

戈姆珀斯率领美国劳工代表团访问欧洲，并访问了英国、比利时、法国和意大利。

[hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['pʌblɪk] ['ʌtərəns] [ɪn] ['njuːmərəs] ['sɪtɪz] [rɪ'siːvd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

His	frequent	public	utterances	in	numerous	cities	received	particular	attention	in	the
他的	频繁	民众	话语	在	很多的	城市	已收到	特别的	注意力	在	这

['liːdɪŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['ælaɪd] ['kʌntriz] .

leading	European	newspapers	and	were	eagerly	read	in	the	allied	countries	.
领导	欧洲的	报纸	和	是	急切地	读	在	这	盟军	国家	.

他在众多城市频繁发表的公开讲话引起了欧洲各大报纸的特别关注，并在盟国引起了热烈的阅读。

[ðə; ði]['pæsɪfɪst] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['leɪbə(r)] ['pɑːti] [dɪd][nɒt] ['relɪʃ] [hɪz; ɪz] [aʊt'spəʊkənnəs] [ɒn]

The	pacifist	group	of	the	British	Labour	Party	did	not	relish	his	outspokenness	on
这	和平主义者	团体	的	这	英国	劳动	派对	做过	不是	尽情享用	他的	直言不讳	在

[ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] [kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz] [bɪ'fɔː(r)] [piːs] ['əʊvətjɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi]

the	necessity	of	completely	defeating	the	Teutons	before	peace	overtures	could	be
这	必要性	的	完全地	击败	这	条顿人	前	和平	序曲	可以	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

英国工党的和平主义团体并不乐见他直言不讳地表示，在提出和平提议之前，必须彻底击败条顿人。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəltrəkən'sərvətɪv] ['peɪpəz] ['miskən'struː] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ɒn][ðə; ði] [tɜːmz]

some	of	the	ultraconservative	papers	misconstrued	his	sentiments	on	the	terms
一些	的	这	极端保守派	文件	误解	他的	情感	在	这	条款

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [wen] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

which	should	be	exacted	from	the	enemy	when	victory	was	assured	.
哪个	应该	是	索取	从	这	敌人	什么时候	胜利	曾是	保证	.

一些极端保守派报纸曲解了他的观点，即在胜利已成定局的情况下应该向敌人索取什么条件。

[ðɪs] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [led][tuː; tə][æn; ən]['ækrɪd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['njuːzpeɪpə(r)] ['kɒntrəvɜːsi] , [tuː; tə]

This	misunderstanding	led	to	an	acrid	international	newspaper	controversy	,	to
这	误解	引领	到	一个	辛辣	国际的	报纸	争议	,	到

[wɪtʃ] ['gɑːmpərz] ['faɪnəli] [rɪ'plaɪd] :

which	Gompers	finally	replied	:
哪个	戈姆珀斯	最后	回复	:

这一误会引发了一场激烈的国际报纸争论，对此，贡珀斯最终作出了回应：

" [aɪ] ['ʌtə] [nəʊ] ['sentəns] [ɔː(r)] [wɜːd] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['waɪldɪst][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]

"	I	uttered	no	sentence	or	word	which	by	the	wildest	imagination	could	be
"	我	说出	不	句子	或者	单词	哪个	经过	这	最狂野的	想像力	可以	是

[ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] - [nəʊ] [ˌænek'seiʃən] ,

interpreted	as	advocating	the	formula	'	no	annexations	,
翻译	作为	倡导	这	公式	-	不	吞并	,

“我没有说过任何一句话或一个字，即使最天马行空的想象也能将其解读为提倡‘不吞并’的方针，

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪn'demnətiz] . -

and	no	indemnities	.	'
和	不	赔偿	.	-

且不提供任何赔偿。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'kleəd] ,

On	the	contrary	,	I	have	declared	,
在	这	相反	,	我	有	声明	,

相反，我已经声明：

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] ['kɔnfərənsis] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [waɪl] [ə'brɔːd] ,

both	in	the	United	States	and	in	conferences	and	public	meetings	while	abroad	,
两个都	在	这	团结的	各州	和	在	会议	和	民众	会议	尽管	国外	,

无论是在美国境内，还是在国外参加会议和公开集会时，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['fɔːsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪd] ['terətri] [bɪ'fɔː(r)]

that	the	German	forces	must	be	driven	back	from	the	invaded	territory	before
那	这	德语	力量	必须	是	驱动	后退	从	这	入侵	领土	前

['iːv(ə)n] [piːs] [tɜːmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌst] ,

even	peace	terms	could	be	discussed	,
甚至	和平	条款	可以	是	讨论	,

必须先将德军从被入侵领土上击退，才能讨论和平条款。

[ðæt] [æl'sæs] - [lɔː'reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [frɑːns] , [ðæt] [ðə; ði] - - - [ʃʊd; ʃəd]

that	Alsace	-	Lorraine	should	be	returned	to	France	,	that	the	'	Irredente	'	should
那	阿尔萨斯	-	洛林	应该	是	返回	到	法国	,	那	这	-	-	-	应该

[biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,

be	returned	to	Italy	,
是	返回	到	意大利	,

阿尔萨斯-洛林应该归还法国，而“不屈不挠”地区应该归还意大利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˌpɪərɪə'lɪstɪk] ['mɪlɪtərɪst] [məˈʃiːn] [wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] ['aʊtreɪdʒd] [ðə; ði]

and	that	the	imperialistic	militarist	machine	which	has	so	outraged	the
和	那	这	帝国主义	军国主义者	机器	哪个	有	所以	义愤填膺	这

['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

conscience	of	the	world	must	be	made	to	feel	the	indignation	and
良心	的	这	世界	必须	是	制成	到	感觉	这	愤慨	和

['raɪtʃəs] [rɒθ] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [piːs] ['lʌvɪŋ] ['piːplz] .

righteous	wrath	of	all	liberty	and	peace	loving	peoples	.
正义	愤怒	的	全部	自由	和	和平	爱	人民	.

必须让这个如此践踏世界良知的帝国主义军国主义机器感受到所有热爱自由与和平的人民的愤慨和正义的愤怒。

" [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] [di:p] [ɪ'fekt] [ɪn][ju'naɪtɪŋ][ðə; ði]['leɪbə(r)] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd]

"	This	mission	had	a	deep	effect	in	uniting	the	labor	populations	of	the	allied
"	这	使命	有	一个	深的	影响	在	联合	这	劳动	人口	的	这	盟军

['kʌntriz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['tʃɪərɪŋ] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [rɔ:t] ['wɜ:kəz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

countries	and	especially	in	cheering	the	over	-	wrought	workers	of	Britain	and
国家	和	尤其	在	欢呼	这	超过	-	锻	工人	的	英国	和

[frɑ:ns] ,

France	,
法国	,

“这次任务对团结盟国的劳动人民产生了深远的影响，尤其鼓舞了英国和法国疲惫不堪的工人。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['lɑ:stɪŋ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

and	it	succeeded	in	laying	the	foundation	for	a	more	lasting	international
和	它	成功了	在	躺下	这	基础	为了	一个	更多的	持久	国际的

['leɪbə(r)][ˌsɒlɪ'dærətɪ] .

labor	solidarity	.
劳动	团结	.

它成功地为更持久的国际劳工团结奠定了基础。

[ðɪs] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [wen] [ðə; ði] [pi:s] ['kɒnfərəns] [æt; ət]['pærɪs]

This	considerable	achievement	was	recognized	when	the	Peace	Conference	at	Paris
这	大量	成就	曾是	认可	什么时候	这	和平	会议	在	巴黎

[fɔ:md] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['leɪbə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

formed	a	Commission	on	International	Labor	Legislation	.
形成	一个	委员会	在	国际的	劳动	立法	.

这一重大成就得到了认可，巴黎和会成立了国际劳工立法委员会。

['gɑ:mpərz][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Gompers	was	selected	as	one	of	the	American	representatives	and	was
戈姆珀斯	曾是	已选	作为	一	的	这	美国人	代表	和	曾是

['tʃəʊzn] ['tʃeəmən] .

chosen	chairman	.
选定	主席	.

戈姆珀斯被选为美国代表之一，并当选为主席。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ɪts][tɑ:sks] , [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['leɪbə(r)] ['kɒnfərəns]

While	the	Commission	was	busy	with	its	tasks	,	an	international	labor	conference
尽管	这	委员会	曾是	忙碌的	和	它是	任务	,	一个	国际的	劳动	会议

[wɒz; wəz][held][æt; ət] [bə:n] .

was	held	at	Berne	.
曾是	握住	在	伯尔尼	.

在委员会忙于处理各项事务的同时，伯尔尼召开了一次国际劳工会议。

['gɑ:mpərz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'tend] [ðɪs] ['kɒnfərəns] .

Gompers	and	his	colleagues	,	however	,	refused	to	attend	this	conference	.
戈姆珀斯	和	他的	同事	,	然而	,	拒绝	到	出席	这	会议	.

然而，戈姆珀斯和他的同事们拒绝参加这次会议。

[ðeɪ] [geɪv] [æz; əz][ðeə(r)] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'lu:fnəs] [ðə; ði][fækts] [ðæt] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts]

They	gave	as	their	reasons	for	this	aloofness	the	facts	that	delegates
他们	给予	作为	他们的	原因	为了	这	冷漠	这	事实	那	代表们

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [p'aʊəz] ,

from	the	Central	powers	,
从	这	中央	权力	,

他们给出的冷漠态度的理由是，来自中央列强的代表们.....

[wɪð] [hu:m] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][wɔ:(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ə'tendəns] ;

with	whom	the	United	States	was	still	at	war	,	were	in	attendance	;
和	谁	这	团结的	各州	曾是	仍然	在	战争	,	是	在	出席	;

与美国仍处于战争状态的国家也出席了会议；

[ðæt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [held] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] ['səʊʃəlɪst] [prə'si:dʒə(r)]

that	the	meeting	was	held	"	for	the	purpose	of	arranging	socialist	procedure
那	这	会议	曾是	握住	"	为了	这	目的	的	安排	社会主义	程序

[ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] " ;

of	an	international	character	"	;
的	一个	国际的	特点	"	;

会议召开的目的是"安排具有国际性质的社会主义程序";

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'regjələli] [kɔ:ld] ,

and	that	the	convention	was	irregularly	called	,
和	那	这	习俗	曾是	不规则地	称为	,

而且这次大会的召开也不合规。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə'naʊnst] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntər'ælaɪd] ['kɒnfərəns] [bʌt; bət][hæd; həd]

for	it	had	been	announced	as	an	interallied	conference	but	had
为了	它	有	到过	宣布	作为	一个	相互联盟	会议	但	有

[bi:n] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pæsɪfɪst] ['gæðərɪŋ] ,

been	surreptitiously	converted	into	an	international	pacifist	gathering	,
到过	偷偷摸摸	转换	进入	一个	国际的	和平主义者	采集	,

因为会议名义上是盟国间会议，但实际上却暗中变成了国际和平主义者集会。

[kə'naɪvɪŋ] [wɪð] ['dʒɜ:mən][ænd; ənd] ['ɒstriən] ['səʊʃəlists] .

conniving	with	German	and	Austrian	socialists	.
阴险狡诈	和	德语	和	奥地利	社会主义者	.

与德国和奥地利的社会主义者勾结。

['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst][fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv]['gɑ:mpərz][ɪz][ðə; ði][baɪ][nəʊ] [mi:nz]

Probably	the	most	far	-	reaching	achievement	of	Gompers	is	the	by	no	means
大概	这	最多	远的	-	到达	成就	的	戈姆珀斯	是	这	经过	不	方法

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv]

inconsiderable	contribution	he	has	made	to	that	portion	of	the	treaty	of
微不足道的	贡献	他	有	制成	到	那	部分	的	这	条约	的

[pi:s] [wɪð] ['dʒɜ:məni] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

peace	with	Germany	relating	to	the	international	organization	of	labor	.
和平	和	德国	相关	到	这	国际的	组织	的	劳动	.

戈姆珀斯最深远的成就或许是他对与德国签订的和平条约中有关国际劳工组织的部分所做出的相当大的贡献。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [nju:] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

This	is	an	entirely	new	departure	in	the	history	of	labor	,
这	是	一个	完全	新的	离开	在	这	历史	的	劳动	,

这是劳工史上一个全新的开端。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'tempts] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:(r); fə(r)]['steɪbəlaɪzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

for	it	attempts	to	provide	international	machinery	for	stabilizing	conditions
为了	它	尝试	到	提供	国际的	机械	为了	稳定	状况

[ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['sɪgnətri] ['kʌntriz] .

of	labor	in	the	various	signatory	countries	.
的	劳动	在	这	各种各样的	签字人	国家	.

因为它试图提供国际机制，以稳定各缔约国的劳动条件。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] " [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ,

On	the	ground	that	"	the	well	-	being	,	physical	and	moral	,
在	这	地面	那	"	这	出色地	-	存在	,	身体的	和	道德	,

基于"身心健康、道德福祉"这一理由，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [ɪz][ɒv; əv][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

of	the	industrial	wage	-	earners	is	of	supreme	international	importance	,
的	这	工业的	工资	-	收入者	是	的	最高	国际的	重要性	,

对产业工人而言，这具有极其重要的国际意义。

" [ðə; ði] ['triːti] [leɪz] [daʊn] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] ['kʌntriz] ,

"	the	treaty	lays	down	guiding	principles	to	be	followed	by	the	various	countries	,
"	这	条约	躺下	向下	指导	原则	到	是	随后	经过	这	各种各样的	国家	,

该条约规定了各国应遵循的指导原则，

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['klaɪmət] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk]

subject	to	such	changes	as	variations	in	climate	,	customs	,	and	economic
主题	到	这样的	变化	作为	变体	在	气候	,	海关	,	和	经济的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪk'teɪt] .

conditions	dictate	.
状况	听写	.

受气候、风俗、经济状况变化的影响而有所调整。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

These	principles	are	as	follows	:
这些	原则	是	作为	跟随	:

这些原则如下：

['leɪbə(r)][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [ɔː(r)][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]

labor	shall	not	be	regarded	merely	as	a	commodity	or	an	article	of
劳动	将	不是	是	认为	仅仅	作为	一个	商品	或者	一个	文章	的

['kɒmɜːs] ;

commerce	;
商业	;

劳动不应仅仅被视为一种商品或商业物品；

[ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ;

employers	and	employees	shall	have	the	right	of	forming	associations	;
雇主	和	雇员	将	有	这	正确的	的	成型	协会	;

雇主和雇员有权结社；

[ə; eɪ][weɪdʒ] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] ;

a	wage	adequate	to	maintain	a	reasonable	standard	of	living	shall	be	paid	;
一个	工资	足够的	到	维持	一个	合理的	标准	的	活的	将	是	有薪酬的	;

应支付足以维持合理生活水平的工资；

[æn; ən] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'dɒptɪd] ; [ə; eɪ] ['wiːkli] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] ;

an	eight	-	hour	day	shall	be	adopted	;	a	weekly	day	of	rest	shall	be	allowed	;
一个	八	-	小时	天	将	是	已采用	;	一个	每周	天	的	休息	将	是	允许	;

实行八小时工作制；每周应有一天休息日；

[tʃaɪld] ['leɪbə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

child	labor	shall	be	abolished	and	provision	shall	be	made	for	the
孩子	劳动	将	是	废除	和	条款	将	是	制成	为了	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [juːθ] ;

education	of	youth	;
教育	的	青年	;

必须废除童工制度，并为青年教育提供保障；

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['iːkwəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːkwəl] [wɜːk] ;

men	and	women	shall	receive	equal	pay	for	equal	work	;
男人	和	女性	将	收到	平等的	支付	为了	平等的	工作	;

男女同工同酬；

['ekwɪtəb(ə)l] ['triːtmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈkɔːd] [tuː; tə][ɔːl] ['wɜːkəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['eɪliənz] ['rezɪdənt] [ɪn]

equitable	treatment	shall	be	accorded	to	all	workers	,	including	aliens	resident	in
公平	治疗	将	是	同意	到	全部	工人	,	包括	外星人	居民	在

['fɒrən] [lændz] ;

foreign	lands	;
外国的	土地	;

所有劳动者，包括居住在外国的外国人，都应受到公平对待；

[ænd; ənd][æn; ən] ['ædɪkwət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][prə'vaɪdɪd][ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd]

and	an	adequate	system	of	inspection	shall	be	provided	in	which	women	should
和	一个	足够的	系统	的	检查	将	是	假如	在	哪个	女性	应该

[teɪk] [pɑːt] .

take	part	.
拿	部分	.

应建立完善的检查制度，妇女也应参与其中。

[waɪl] [ðiːz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'dʒʌstmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

While	these	international	adjustments	were	taking	place	,
尽管	这些	国际的	调整	是	采取	地方	,

在这些国际调整发生的同时，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]

the	American	Federation	began	to	anticipate	the	problems	of	the	inevitable
这	美国人	联邦	开始	到	预料	这	问题	的	这	不可避免的

['næʃ(ə)nəl]['leɪbə(r)] [ˌriːə'dʒʌstmənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .

national	labor	readjustment	after	the	war	.
国家的	劳动	调整	后	这	战争	.

美国劳工联合会开始预见战后不可避免的全国劳动力调整所带来的问题。

[θruː] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

Through	a	committee	appointed	for	that	purpose	,
通过	一个	委员会	任命	为了	那	目的	,

通过为此目的而设立的委员会，

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'peəd] [æn; ən] ['æmpl] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['beɪsɪk] ['fiːtʃəz]

it	prepared	an	ample	programme	of	reconstruction	in	which	the	basic	features
它	准备	一个	充足	程序	的	重建	在	哪个	这	基本的	特征

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑː'ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

are	the	greater	participation	of	labor	in	shaping	its	environment	,
是	这	更大的	参与	的	劳动	在	成型	它是	环境	,

它制定了一项全面的重建计划，其基本特点是让劳动者更多地参与塑造环境。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [kəʊ'ɒpərətɪv]

both	in	the	factory	and	in	the	community	,	the	development	of	cooperative
两个都	在	这	工厂	和	在	这	社区	,	这	发展	的	合作社

['entəpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

无论在工厂还是在社区，合作企业的发展

['pʌblɪk] ['əʊnəʃɪp] [ɔː(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [juː'tɪlətiz] , [strɪkt] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,

public	ownership	or	regulation	of	public	utilities	,	strict	supervision	of	corporations	,
民众	所有权	或者	规定	的	民众	公用事业	,	严格的	监督	的	公司	,

[rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ,

restriction	of	immigration	,
限制	的	移民	,

公共事业公有制或公管制，对公司实行严格监管，限制移民，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	the	development	of	public	education	.
和	这	发展	的	民众	教育	.

以及公共教育的发展。

[ðə; ði] ['prəʊgræm] [endz][baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði] [treɪd] ['juːniən] ['muːvmənt] [ɪz] [ʌn'ɔːltərəbli]

The	programme	ends	by	declaring	that	"	the	trade	union	movement	is	unalterably
这	程序	结束	经过	声明	那	"	这	贸易	联盟	移动	是	不可更改地

[ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] [ə'pəʊzd] . . . [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] .

and	emphatically	opposed	.	.	.	to	a	large	standing	army	.
和	强调地	反对	.	.	.	到	一个	大的	常设	军队	.

该节目最后宣称，“工会运动坚定不移地、坚决地反对……庞大的常备军。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [bəuθ][æt; ət][həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

"	During	the	entire	period	of	the	war	,	both	at	home	and	abroad	,
"	期间	这	全部的	时期	的	这	战争	,	两个都	在	家	和	国外	,

“在整个战争期间，无论是在国内还是国外，

['gɑːmpərz] [fɔːt] [ðə; ði]['pæsɪfɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] .

Gompers	fought	the	pacifist	and	the	socialist	elements	in	the	labor	movement	.
戈姆珀斯	战斗	这	和平主义者	和	这	社会主义	元素	在	这	劳动	移动	.

贡珀斯与劳工运动中的和平主义者和社会主义者作斗争。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)]['vɪdʒɪlənt][ɪn] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [treɪd]

At	the	same	time	he	was	ever	vigilant	in	pushing	forward	the	claims	of	trade
在	这	相同的	时间	他	曾是	曾经	警惕的	在	推动	向前	这	索赔	的	贸易

['juːniənɪzəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːhænd] [ɪn] [kən'strʌktɪv] [sə'dʒestʃənz] .

unionism	and	was	always	beforehand	in	constructive	suggestions	.
工会主义	和	曾是	总是	预先	在	建设性的	建议	.

与此同时，他始终警惕地推进工会主义的诉求，并总是率先提出建设性建议。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [spænd] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] .

His	life	has	spanned	the	period	of	great	industrial	expansion	in	America	.
他的	生活	有	跨越	这	时期	的	伟大的	工业的	扩张	在	美国	.

他的一生横跨了美国工业快速发展的时期。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [grəʊ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

He	has	had	the	satisfaction	of	seeing	his	Federation	grow	under	his
他	有	有	这	满意	的	看到	他的	联邦	生长	在下面	他的

['liːdəʃɪp] [æt; ət][fɜːst]['ɪntuː][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [fɔːs] .

leadership	at	first	into	a	national	and	then	into	an	international	force	.
领导	在	第一的	进入	一个	国家的	和	然后	进入	一个	国际的	力量	.

他欣慰地看到，在他的领导下，联邦从最初的国家级力量发展成为国际级力量。

['gɑːmpərz][ɪz][æn; ən] ['ɔːθədɒks] [treɪd] ['juːniənɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːl] .

Gompers	is	an	orthodox	trade	unionist	of	the	British	School	.
戈姆珀斯	是	一个	正统	贸易	工会主义者	的	这	英国	学校	.

戈姆珀斯是英国学派的正统工会主义者。

['bɒlʃɪvɪzəm] [ɪz][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l]['ruːɪn] .

Bolshevism	is	to	him	a	synonym	for	social	ruin	.
布尔什维克主义	是	到	他	一个	代名词	为了	社会的	废墟	.

在他看来，布尔什维克主义就是社会毁灭的代名词。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kəʊ'ɒpəreɪt] [bʌt; bət] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [siːs]

He	believes	that	capital	and	labor	should	cooperate	but	that	capital	should	cease
他	相信	那	首都	和	劳动	应该	合作	但	那	首都	应该	停止

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

to	be	the	predominant	factor	in	the	equation	.
到	是	这	主要的	因素	在	这	方程	.

他认为资本和劳动应该合作，但资本不应再是等式中的主要因素。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] ['bæləns] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ['leɪbə(r)][mʌst; məst][juː'naɪt][ænd; ənd] [faɪt] ,

In	order	to	secure	this	balance	he	believes	labor	must	unite	and	fight	,
在	命令	到	安全的	这	平衡	他	相信	劳动	必须	团结	和	斗争	,

为了维护这种平衡，他认为劳工必须团结起来斗争。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkən]

and	to	this	end	he	has	devoted	himself	to	the	federation	of	American
和	到	这	结尾	他	有	奉献	他自己	到	这	联邦	的	美国人

[treɪd] [j'uːniənz][ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)]['bæt(ə)l] .

trade	unions	and	to	their	battle	.
贸易	工会	和	到	他们的	战斗	.

为此，他全身心投入到美国工会联合会及其斗争中。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stedfɑːstli] [rɪ'fjuːzd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [prɪ'fɜːmənt] [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] ['meni] [ə'lʊərɪŋ]

He	has	steadfastly	refused	political	preferment	and	has	declined	many	alluring
他	有	坚定不移	拒绝	政治的	升迁	和	有	拒绝	许多	诱人

['ɒfəz] [tuː; tə]['entə(r)] ['praɪvət] ['bɪznəs] .

offers	to	enter	private	business	.
优惠	到	进入	私人的	商业	.

他始终拒绝政治晋升，也婉拒了许多诱人的私营企业邀请。

[ɪn]['ækʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnɪst] - - [ə; eɪ] [ʃruːd] , ['kælkjuleɪtɪŋ] ['kæptɪn] ,

In	action	he	is	an	opportunist	-	-	a	shrewd	,	calculating	captain	,
在	行动	他	是	一个	机会主义者	-	-	一个	精明	,	计算	队长	,

在行动中，他是个机会主义者——一个精明、善于算计的船长。

[huːz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['freilti] [stændz] [hɪm] [ɪn] [gʊd] [sted] ,

whose	knowledge	of	human	frailties	stands	him	in	good	stead	,
谁	知识	的	人类	弱点	站立	他	在	好的	坚定	,

他对人性的弱点有着深刻的了解，这对他大有裨益。

[ænd; ənd] [huːz] ['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['liːdəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ɒv; əv]

and	whose	personal	acquaintance	with	hundreds	of	leaders	of	labor	,	of
和	谁	个人的	熟人	和	数百	的	领导人	的	劳动	,	的

['faɪnæns] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['pɒlətɪks] ,

finance	,	and	of	politics	,
金融	,	和	的	政治	,

他与数百位劳工、金融和政治领袖都有私人交情，

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

all	over	the	country	,
全部	超过	这	国家	,

全国各地，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

has	given	him	an	unusual	opportunity	to	use	his	influence	for	the
有	给定	他	一个	异常	机会	到	使用	他的	影响	为了	这

[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tɜːbjələnt] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['wɔːfeə(r)] .

advancement	of	the	cause	of	labor	in	the	turbulent	field	of	economic	warfare	.
进步	的	这	原因	的	劳动	在	这	湍流	场地	的	经济的	战争	.

这给了他一个难得的机会，让他能够在动荡的经济斗争领域中，利用自己的影响力来推进劳工事业。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [kəm'pleksəti]

The	American	Federation	of	Labor	has	been	forced	by	the	increasing	complexity
这	美国人	联邦	的	劳动	有	到过	强制	经过	这	增加	复杂

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf][tuː; tə] [rɪ'siːd] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm][ɪts] ['ɜːli] [treɪd] ['juːniən] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

of	modern	industrial	life	to	recede	somewhat	from	its	early	trade	union	isolation	.
的	现代的	工业的	生活	到	消退	有些	从	它是	早期的	贸易	联盟	隔离	.

由于现代工业生活的日益复杂，美国劳工联合会不得不逐渐摆脱早期工会孤立的状态。

[ðɪs] ['brɔːdnɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪz] [ʃəʊn] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][nəʊ]

This	broadening	point	of	view	is	shown	first	in	the	recognition	of	the	man	of	no
这	扩大	观点	的	看法	是	所示	第一的	在	这	认出	的	这	男人	的	不

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

这种视野的开阔首先体现在对无业者的认可上。

[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːkə(r)] .

the	unskilled	worker	.
这	非熟练工	工人	.

非熟练工人。

[fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [ðə; ði] [skɪld] [treɪdz] [məˈnɔpəlaiz] [ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]

For	years	the	skilled	trades	monopolized	the	Federation	and	would	not
为了	年	这	熟练	交易	垄断	这	联邦	和	会	不是

[ˌkɒndɪˈsend] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðeə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈbreðrən] .

condescend	to	interest	themselves	in	their	humble	brethren	.
屈尊	到	兴趣	他们自己	在	他们的	谦逊的	弟兄们	.

多年来，技术工人垄断了工会联合会，他们纡尊降贵地不去关心他们卑微的同胞。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈmekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈpɪəriəd] [rɪˈvɒlvd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

The	whole	mechanism	of	the	Federation	in	the	earlier	period	revolved	around	the
这	所有的	机制	的	这	联邦	在	这	早些时候	时期	旋转	大约	这

[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪld] [ˈlæbɔːərz] .

organization	of	the	skilled	laborers	.
组织	的	这	熟练	劳工	.

联邦早期的整个机制都是围绕着技术工人的组织而展开的。

[ɪn] [ˈɪŋglənd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdɔkəz] - [straɪk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði][ˈlʊərɪd][fleə(r)][ɒv; əv]

In	England	the	great	dockers	'	strike	of	1889	and	in	America	the	lurid	flare	of
在	英格兰	这	伟大的	Dockers	-	罢工	的	-	和	在	美国	这	骇人的	耀斑	的

[ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [dʌbljuː] . [ækˈtɪvətiz] [fɔːst] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ˈærɪstəkræt][tuː; tə][əˈbændən][hɪz; ɪz]

the	I	.	W	.	W	.	activities	forced	the	labor	aristocrat	to	abandon	his
这	我	.	W	.	W	.	活动	强制	这	劳动	贵族	到	放弃	他的

[ˌfærɪˈseɪɪk] [ˈætɪtjuːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈskɪld] .

pharisaic	attitude	and	to	take	an	interest	in	the	welfare	of	the	unskilled	.
法利赛人	态度	和	到	拿	一个	兴趣	在	这	福利	的	这	非熟练工	.

1889 年英国码头工人大罢工和美国世界产业工人联合会 (IWW) 的轰动性活动迫使劳工贵族放弃了伪善的态度，开始关注非熟练工人的福利。

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [wɪl] [test] [ðə; ði] [stəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] ,

The	future	will	test	the	stability	of	the	Federation	,
这	未来	将要	测试	这	稳定	的	这	联邦	,

未来将考验联邦的稳定性。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌnˈskɪld] [ðæt] [ˈrædɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmuːvmənts] [faɪnd]

for	it	is	among	the	unskilled	that	radical	and	revolutionary	movements	find
为了	它	是	之中	这	非熟练工	那	激进的	和	革命性的	移动	寻找

[ðeə(r)] [fɜːst] [riˈkruːts] .

their	first	recruits	.
他们的	第一的	新兵	.

因为激进和革命运动的第一批成员往往来自那些没有技能的人当中。

[ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz][ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

A	further	change	in	the	internal	policy	of	the	Federation	is	indicated	by	the
一个	更远	改变	在	这	内部的	政策	的	这	联邦	是	表明的	经过	这

[ˈprez(ə)nt] [ˈtendənsi] [təˈwɔːdz] [əˈmælgəˌmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈælaɪd] [treɪdz] [ˈɪntuː][wʌn][ˈjuːniən] .

present	tendency	towards	amalgamating	the	various	allied	trades	into	one	union	.
展示	趋势	向	合并	这	各种各样的	盟军	交易	进入	一	联盟	.

联邦内部政策的进一步变化体现在目前将各种相关行业合并为一个工会的趋势上。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈbrʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ˈkɑːpɪntəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmælgəmeɪtɪd]

For	instance	,	the	United	Brotherhood	of	Carpenters	and	the	Amalgamated
为了	实例	,	这	团结的	兄弟情	的	木匠	和	这	合并

[wʊd] [ˈwɜːkəz] - [əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃɪˈeɪʃn] ,

Wood	Workers	'	Association	,
木头	工人	-	协会	,

例如，联合木匠兄弟会和联合木工协会，

[kəmˈpəʊzd] [ˈlɑːdʒli] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [mˈeɪkəz] [ænd; ənd] [məˈʃiːn] [wʊd] [ˈwɜːkəz] ,

composed	largely	of	furniture	makers	and	machine	wood	workers	,
由	很大程度上	的	家具	制造商	和	机器	木头	工人	,

主要由家具制造商和机械木工组成，

[kəm'baɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði] ['wʊdn] [bɒks]
combined **a** **few** **years** **ago** **and** **then** **proceeded** **to** **absorb** **the** **Wooden** **Box**
合并 一个 很少 年 前 和 然后 继续 到 吸收 这 木制的 盒子
[m'eɪkəz] ,
Makers **,**
创客 ,

几年前合并后，又收购了木盒制造商。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['ɪndəstri] .
and **the** **Wood** **Workers** **in** **the** **shipbuilding** **industry** **.**
和 这 木头 工人 在 这 造船 行业 .

以及造船业的木工。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ə,mælgə'meɪʃ(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [lʊkt] "
The **general** **secretary** **of** **the** **new** **amalgamation** **said** **that** **the** **organization** **looked** **"**
这 一般的 秘书 的 这 新的 合并 说 那 这 组织 看起来 "
['fɔːwəd] [wɪð] ['pleʒərəbl] [æn,tɪsə'peɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['truːli] [biː; bi] [sed]
forward **with** **pleasurable** **anticipations** **to** **the** **day** **when** **it** **can** **truly** **be** **said**
向前 和 令人愉悦的 预期 到 这 天 什么时候 它 能 真的 是 说
[ðæt] [ɔːl] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['wɜːkɪŋ] [krɑːft][ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [həʊld] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]
that **all** **men** **of** **the** **wood** **-** **working** **craft** **on** **this** **continent** **hold** **allegiance** **to** **the**
那 全部 男人 的 这 木头 - 在职的 工艺 在 这 大陆 抓住 忠诚 到 这
[juˈnaɪtɪd] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd]['dʒɔɪnə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
United **Brotherhood** **of** **Carpenters** **and** **Joiners** **of** **America** **.**
团结的 兄弟情 的 木匠 和 木工 的 美国 .

新合并组织的总书记表示，该组织“满怀喜悦地期待着有一天，能够真正地说，这片大陆上所有从事木工行业的人都效忠于美国木匠和细木工联合会”。

" [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] ['ɪndəstri] .
" **A** **similar** **unification** **has** **taken** **place** **in** **the** **lumbering** **industry** **.**
" 一个 相似的 统一 有 已采取 地方 在 这 伐木 行业 .

“伐木业也出现了类似的整合。”

[wen] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl] ['wiːvəz] [fɔːmd] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['juːniən][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
When **the** **shingle** **weavers** **formed** **an** **international** **union** **some** **fifteen** **years** **ago** **,**
什么时候 这 卵石 织工 形成 一个 国际的 联盟 一些 十五 年 前 ,

大约十五年前，当木瓦编织工人成立国际工会时，

[ðeɪ] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] ['membəʃɪp] " [tuː; tə][ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [skɪld] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
they **limited** **the** **membership** **"** **to** **the** **men** **employed** **in** **skilled** **departments** **of** **the**
他们 有限的 这 会员资格 " 到 这 男人 受雇 在 熟练 部门 的 这
['ʃɪŋgl] [treɪd] .
shingle **trade** **.**
卵石 贸易 .

他们将会员资格限制为“在木瓦行业的熟练部门工作的男性”。

" [ɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['sæŋkʃnd] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn]
" **In** **1912** **the** **American** **Federation** **of** **Labor** **sanctioned** **a** **plan** **for** **including** **in**
" 在 - 这 美国人 联邦 的 劳动 已制裁 一个 计划 为了 包括 在
[wʌn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['ɪndəstri] ,
one **organization** **all** **the** **workers** **in** **the** **lumber** **industry** **,**
一 组织 全部 这 工人 在 这 木材 行业 ,

1912年，美国劳工联合会批准了一项计划，将木材行业的所有工人纳入一个组织。

[bəuθ] [skɪld] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] .
both **skilled** **and** **unskilled** **.**
两个都 熟练 和 非熟练工 .

包括熟练工和非熟练工。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [treɪd] [ɔː'tɒkrəsi] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] ['juːniənɪst]
This is a far cry from the minute trade autocracy taught by the orthodox unionist
这 是 一个 远的 哭 从 这 分钟 贸易 专制 教授 经过 这 正统 工会主义者
['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
thirty years ago .
三十 年 前 .

这与三十年前正统工会主义者所宣扬的微观贸易专制主义相去甚远。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]
Today the Federation of Labor is one of the most imposing organizations in the
今天 这 联邦 的 劳动 是 一 的 这 最多 气势磅礴 组织 在 这
['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
social system of America .
社会的 系统 的 美国 .

如今，劳工联合会是美国社会体系中最具影响力的组织之一。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪn] ['evri] [treɪd] .
It reaches the workers in every trade .
它 到达 这 工人 在 每一个 贸易 .

它惠及各行各业的工人。

['evri] [kən'trɪbjətə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz]
Every contributor to the physical necessities of our materialistic civilization has
每一个 贡献者 到 这 身体的 必需品 的 我们的 物质主义 文明 有
[felt] [ðə; ði][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [kən'fɛdəreɪtɪd] ['paʊə(r)] .
felt the far - reaching influence of confederated power .
毛毡 这 远的 - 到达 影响 的 邦联 力量 .

我们物质文明中每一个为物质生活必需品做出贡献的人都感受到了邦联权力的深远影响。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ɪts] [streŋθ] [pə:'veid, pə-][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
A sense of its strength pervades the Federation .
一个 感觉 的 它是 力量 普遍存在 这 联邦 .

联邦内部弥漫着一种强大的感觉。

[laɪk] [ə; eɪ] ['helθi] , [self] - ['kɒnʃəs] ['dʒaɪənt] , [ˌaɪ 'tiː] [stɔːks] [ə'peɪs] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]
Like a healthy , self - conscious giant , it stalks apace among our national
喜欢 一个 健康 , 自己 - 有意识的 巨大的 , 它 茎 迅速 之中 我们的 国家的
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
organizations .
组织 .

它像一个健康、有自知之明的巨人，在我们的国家组织中迅速扩张。

[θruː] [ɪts] ['kɔːʃəs] [jet] [prə'naʊnst] ['pɒləsi] , [θruː] [ɪts] [siːkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts]
Through its cautious yet pronounced policy , through its seeking after definite results
通过 它是 谨慎 然而 发音 政策 , 通过 它是 寻求 后 定 结果
[ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪŋ] [ɔːl] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['veɪgəriz] ,
and excluding all economic vagaries ,
和 不包括 全部 经济的 反复无常 ,

通过其谨慎而坚定的政策，通过追求明确的成果并排除一切经济波动，

[ˌaɪ 'tiː][bɪdz][feə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ðæt] [dɪ'stɜːb] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn]
it bids fair to overcome the disputes that disturb it from within
它 出价 公平的 到 克服 这 争议 那 打扰 它 从 之内
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔnslɔːt] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ɒv; əv] ['bɒlʃɪvɪzəm] [ðæt] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]
and the onslaughts of Socialism and of Bolshevism that threaten it
和 这 猛攻 的 社会主义 和 的 布尔什维克主义 那 威胁 它
[frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
from without .
从 没有 .

它有望克服来自内部的纷争以及来自外部的社会主义和布尔什维克主义的冲击。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [treɪd] ['juːniən]

THE	TRADE	UNION
这	贸易	联盟

工会

[ðə; ði] [treɪd] ['juːniən] * [fɔːmz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['edɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	trade	union	*	forms	the	foundation	upon	which	the	whole	edifice	of	the
这	贸易	联盟	*	表格	这	基础	之上	哪个	这	所有的	大厦	的	这

[ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz] [bɪlt] .

American	Federation	of	Labor	is	built	.
美国人	联邦	的	劳动	是	建造	.

工会*构成了美国劳工联合会整个大厦的基础。

[laɪk] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [treɪd] ['juːniən][hæz; həz][ə; eɪ][traɪ'pɑːtaɪt] ['strʌktʃə(r)] :

Like	the	Federation	,	each	particular	trade	union	has	a	tripartite	structure	:
喜欢	这	联邦	,	每个	特别的	贸易	联盟	有	一个	三方	结构	:

与工会联合会一样，每个具体的工会都采用三方结构：

[ðeə(r)] [ɪz] [fɜːst] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['bɒdi] [kɔːld] [ðə; ði]['juːniən] , [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

there	is	first	the	national	body	called	the	Union	,	the	International	,	the	General
那里	是	第一的	这	国家的	身体	称为	这	联盟	,	这	国际的	,	这	一般的

['juːniən] ,

Union	,
联盟	,

首先是名为“联盟”的全国性组织，然后是“国际联盟”或“总联盟”。

[ɔː(r)][ðə; ði][grænd] [lɒdʒ] ; [ðeə(r)][ɪz] ['sekəndli] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔː(r)]['kaʊns(ə)l] ,

or	the	Grand	Lodge	;	there	is	secondly	the	district	division	or	council	,
或者	这	盛大	小屋	;	那里	是	第二	这	区	分配	或者	理事会	,

或者大总会；其次是地区分会或理事会，

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['dʒen(ə)rəl]['juːniən][ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]

which	is	merely	a	convenient	general	union	in	miniature	;	and	finally	there	is	the
哪个	是	仅仅	一个	方便的	一般的	联盟	在	微型	;	和	最后	那里	是	这

['ləʊk(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['juːniən] ,

local	individual	union	,
当地的	个人	联盟	,

这只不过是一个方便的微型总工会；最后还有地方个体工会。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] " [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] .

usually	called	"	the	local	.
通常	称为	"	这	当地的	.

通常被称为“本地”。

" [sʌm; səm][j'uːniənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd][maɪn] ['wɜːkəz] , [hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔː(r)]

"	Some	unions	,	such	as	the	United	Mine	Workers	,	have	a	fourth	division	or
"	一些	工会	,	这样的	作为	这	团结的	矿	工人	,	有	一个	第四	分配	或者

['sʌbˌdɪstrɪkt] ,

subdistrict	,
分区	,

“有些工会，例如美国矿工联合会，设有第四个分部或分支机构，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] .

but	this	is	not	the	general	practice	.
但	这	是	不是	这	一般的	实践	.

但这并非普遍做法。

* [ðə; ði] [tɜːm] " [treɪd] ['juːniən] " [ɪz] [juːst] [hɪə(r)][ɪn][ɪts]['pɒpjələ(r)] [sens] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['leɪbə(r)] ,

*	The	term	"	trade	union	"	is	used	here	in	its	popular	sense	,	embracing	labor	,
*	这	学期	"	贸易	联盟	"	是	用过的	这里	在	它是	受欢迎的	感觉	,	拥抱	劳动	,

* 这里“工会”一词采用的是其通俗含义，指代劳工组织。

[treɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [j'uːniənz] , [ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['spesɪfaɪd] .

trade	,	and	industrial	unions	,	unless	otherwise	specified	.
贸易	,	和	工业的	工会	,	除非	否则	指定的	.

除非另有规定，否则指贸易和产业工会。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ['juːniən][ɪz][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] ,

The	sovereign	authority	of	a	trade	union	is	its	general	convention	,
这	主权	权威	的	一个	贸易	联盟	是	它是	一般的	习俗	,

工会的最高权力机构是其全体大会。

[ə; eɪ] ['delɪgət] ['bɒdi] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['steɪtɪd] [taɪmz] .

a	delegate	body	meeting	at	stated	times	.
一个	代表	身体	会议	在	声明	时代	.

代表机构按规定时间召开会议。

[sʌm; səm][j'uːniənz] [miːt] ['ænjuəli] , [sʌm; səm] [baɪ'eniəli] , [sʌm; səm] [traɪ'eniəli] ,

Some	unions	meet	annually	,	some	biennially	,	some	triennially	,
一些	工会	见面	每年	,	一些	每两年一次	,	一些	每三年一次	,

有些工会每年召开一次会议，有些每两年召开一次，有些每三年召开一次。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'tɜːmɪn] [baɪ] [ˌrefə'rendəm] [wen] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [miːt] .

and	a	few	determine	by	referendum	when	the	convention	is	to	meet	.
和	一个	很少	决定	经过	全民公投	什么时候	这	习俗	是	到	见面	.

少数州通过全民公投决定大会何时召开。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] [i'læps] : [ðə; ði] ['grænɪt] [k'ʌtəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [held] [nəʊ]

Sometimes	a	long	interval	elapses	:	the	granite	cutters	,	for	instance	,	held	no
有时	一个	长的	间隔	时间流逝	:	这	花岗岩	切割器	,	为了	实例	,	握住	不

[kən'venʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,

convention	between	1880	and	1912	,
习俗	之间	-	和	-	,

有时会间隔很长时间：例如，花岗岩切割工人在 1880 年至 1912 年间就没有举行过任何大会。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] - [m'eɪkəz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - , [dɪd] [nɒt] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	cigar	-	makers	,	after	a	convention	in	1896	,	did	not	meet	for
和	这	雪茄	-	制造商	,	后	一个	习俗	在	-	,	做过	不是	见面	为了

[ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] .

sixteen	years	.
十六	年	.

雪茄制造商在 1896 年的一次大会之后，有十六年时间没有再见面。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [ˌrefə'rendəm] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [kəm'pækt] [j'uːniənz] ,

The	initiative	and	referendum	are	,	in	some	of	the	more	compact	unions	,
这	倡议	和	全民公投	是	,	在	一些	的	这	更多的	袖珍的	工会	,

在一些规模较小的联盟中，公民提案和全民公投是.....

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l]

taking	the	place	of	the	general	convention	,	while	the	small	executive	council
采取	这	地方	的	这	一般的	习俗	,	尽管	这	小的	管理人员	理事会

[in'ʃuə] ['prɒmptnəs] [ɒv; əv] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['ækʃ(ə)n] .

insures	promptness	of	administrative	action	.
保险	迅速	的	行政	行动	.

取代大会的小型执行委员会确保行政行动的及时性。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [i'lekt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] .

The	convention	elects	the	general	officers	.
这	习俗	选举	这	一般的	警官	.

大会选举总干事。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] [kən'spɪkjuəs] ,

Of	**these**	**the**	**president**	**is**	**the**	**most**	**conspicuous**	**,**
的	这些	这	总统	是	这	最多	显眼的	,

其中，总统最为引人注目。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [fiːld] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [fɪlz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]

for	**he**	**is**	**the**	**field**	**marshal**	**of**	**the**	**forces**	**and**	**fills**	**a**	**large**	**place**	**in**	**the**
为了	他	是	这	场地	元帅	的	这	力量	和	填充	一个	大的	地方	在	这

['pʌblɪk] [aɪ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪk] [ɪz] [kɔːld] .

public	**eye**	**when**	**a**	**great**	**strike**	**is**	**called**	**.**
民众	眼睛	什么时候	一个	伟大的	罢工	是	称为	.

因为他是军队的元帅，在发起大规模罢工时，他在公众视野中占据着重要地位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] [ðæt] [dʒɒn] ['mɪtʃəl] [rəʊz][tuː; tə] ['sʌd(ə)n] ['emɪnəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]

It	**was**	**in**	**this**	**capacity**	**that**	**John**	**Mitchell**	**rose**	**to**	**sudden**	**eminence**	**during**	**the**
它	曾是	在	这	容量	那	约翰	米切尔	玫瑰	到	突然	卓越	期间	这

[hɪ'stɒrɪk] ['ænθrəsaɪt] [straɪk] [ɪn] - ,

historic	**anthracite**	**strike**	**in**	**1902**	**,**
历史性	无烟煤	罢工	在	-	,

正是凭借这一身份，约翰·米切尔在1902年历史性的无烟煤罢工中迅速崛起。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['pɜːrkɪnz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɪ'gɑː(r)] - [m'eɪkəz] - ['juːniən] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz]

and	**George**	**W**	**.**	**Perkins**	**of**	**the**	**cigar**	**-**	**makers**	**'**	**union**	**achieved**	**his**
和	乔治	W	.	珀金斯	的	这	雪茄	-	制造商	-	联盟	已达成	他的

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [həʊld][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] .

remarkable	**hold**	**upon**	**the**	**laboring**	**people**	**.**
卓越	抓住	之上	这	劳动	人们	.

雪茄制造商工会的乔治·W·珀金斯对劳动人民产生了非凡的影响。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːniən][hæv; həv] [ɪn'kriːst] ,

As	**the**	**duties**	**of**	**the**	**president**	**of**	**a**	**union**	**have**	**increased**	**,**
作为	这	职责	的	这	总统	的	一个	联盟	有	增加	,

随着工会主席职责的增加，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ɪ'lekt] ['njuːmərəs] [vaɪs] - ['prezədənt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm] .

it	**has**	**become**	**the**	**custom**	**to**	**elect**	**numerous**	**vice**	**-**	**presidents**	**to**	**relieve**	**him**	**.**
它	有	变得	这	风俗	到	选	很多的	副	-	总统们	到	缓解	他	.

选举多名副总统来接替他已成为惯例。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæz; həz]['sɜːt(ə)n] [spə'sɪfɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] , [bʌt; bət][ɔːl] [rɪ'meɪn] [ðə; ðɪ]

Each	**of**	**these**	**has**	**certain**	**specific**	**functions**	**to**	**perform**	**,**	**but**	**all**	**remain**	**the**
每个	的	这些	有	肯定	具体的	函数	到	履行	,	但	全部	保持	这

['prɛzɪdənts] [eɪdz] .

president's	**aides**	**.**
总统的	助手	.

他们每个人都有特定的职能要履行，但都是总统的助手。

[wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ][faɪ'nænsiə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [ðə; ðɪ] [straɪk] ['eɪdʒənt] , [ə'nʌðə(r)]

One	**,**	**for**	**instance**	**,**	**may**	**be**	**the**	**financier**	**,**	**another**	**the**	**strike**	**agent**	**,**	**another**
一	,	为了	实例	,	可能	是	这	金融家	,	其他	这	罢工	代理人	,	其他

[ðə; ðɪ]['ɔːgənaɪzə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [ðə; ðɪ]['ædʒɪteɪtə(r)] .

the	**organizer**	**,**	**another**	**the**	**agitator**	**.**
这	组织者	,	其他	这	搅拌器	.

例如，一人可能是出资人，另一人可能是罢工代理人，另一人可能是组织者，还有人可能是煽动者。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['vɜːtʃuəl] ['speʃəlɪsts] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['tʃiːftən] ,

With	**such**	**a**	**group**	**of**	**virtual**	**specialists**	**around**	**a**	**chieftain**	**,**
和	这样的	一个	团体	的	虚拟的	专家	大约	一个	头目	,

有了这样一群围绕在首领身边的虚拟专家，

[ə; eɪ]['juːniən][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['sentrəlaɪzd] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['haɪli]

a	union	has	the	immense	advantage	of	centralized	command	and	of	highly
一个	联盟	有	这	巨大	优势	的	集中	命令	和	的	高度

['ɔːgənaɪzd] ['liːdəʃɪp] .

organized	leadership	.
组织	领导	.

工会具有集中指挥和高度组织化的领导的巨大优势。

[ðə; ði] ['tendənsi] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [kən'sɜːvətɪv] [j'uːniənz] , [ɪz][tuː; tə] [ˌriːɪ'lekt] [ðiːz]

The	tendency	,	especially	among	the	more	conservative	unions	,	is	to	reelect	these
这	趋势	,	尤其	之中	这	更多的	保守的	工会	,	是	到	连任	这些

['ɒfɪsəz] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] .

officers	year	after	year	.
警官	年	后	年	.

尤其是在较为保守的工会中，这种倾向是年复一年地重新选举这些官员。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːpintəz] - ['juːniən] [held] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,

The	president	of	the	Carpenters	'	Union	held	his	office	for	twenty	years	,
这	总统	的	这	木匠	-	联盟	握住	他的	办公室	为了	二十	年	,

木匠工会主席任职二十年。

[ænd; ənd][dʒɒn] ['mɪtʃəl] [sɜːvd] [ðə; ði]['maɪnəz][æz; əz] ['prezɪdənt] [ten] [j'iəz] .

and	John	Mitchell	served	the	miners	as	president	ten	years	.
和	约翰	米切尔	服务	这	矿工	作为	总统	十	年	.

约翰·米切尔担任矿工会主席十年。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

Under	the	immediate	supervision	of	the	president	,
在下面	这	即时	监督	的	这	总统	,

在总统的直接监督下，

[æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [gaɪdz] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][ðə; ði]

an	executive	board	composed	of	all	the	officers	guides	the	destinies	of	the
一个	管理人员	木板	由	的	全部	这	警官	指南	这	命运	的	这

['juːniən] .

union	.
联盟	.

由全体干部组成的执行委员会决定着工会的命运。

[wen] [ðɪs] [bɔːd] [ɪz] [nɒt] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] ,

When	this	board	is	not	occupied	with	the	relations	of	the	men	to	their	employers	,
什么时候	这	木板	是	不是	占领	和	这	关系	的	这	男人	到	他们的	雇主	,

当这个委员会不忙于处理员工与其雇主之间的关系时，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ɪts][dʒuː'dɪʃəl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt]

it	gives	its	judicial	consideration	to	the	more	delicate	and	more	difficult
它	给予	它是	司法	考虑	到	这	更多的	精美的	和	更多的	难的

['kwestʃənz] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - ['juːniən] ['kɒmɪti] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .

questions	of	inter	-	union	comity	and	of	local	differences	.
问题	的	间	-	联盟	礼让	和	的	当地的	差异	.

它对工会间礼让和地方差异等更微妙、更棘手的问题给予了司法上的考虑。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['juːniən][ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst]['leɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

The	local	union	is	the	oldest	labor	organization	,
这	当地的	联盟	是	这	最老	劳动	组织	,

当地工会是历史最悠久的劳工组织。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zɪstɪŋ] ['loʊklz] [kæn; kən] [treɪs] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] ['dekeɪd]

and	a	few	existing	locals	can	trace	their	origin	as	far	back	as	the	decade
和	一个	很少	现存的	当地人	能	痕迹	他们的	起源	作为	远的	后退	作为	这	十年

[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

preceding	the	Civil	War	.
前	这	民用	战争	.

一些当地居民甚至可以追溯到内战前十年。

['meni] [mɔː(r)] ['æntideɪt] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Many	more	antedate	the	organization	of	the	Federation	.
许多	更多的	提前	这	组织	的	这	联邦	.

还有许多组织早于联邦的成立。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːlməʊst] [hɪ'stɒrɪk] ['ləʊk(ə)l][j'uːniənz][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)]

Not	a	few	of	these	almost	historic	local	unions	have	refused	to	surrender	their
不是	一个	很少	的	这些	几乎	历史性	当地的	工会	有	拒绝	到	投降	他们的

[kəm'pliːt] [ˌɪndɪ'pendəns] [baɪ] [ə'fɪlieɪtɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt]['ɒrɪdʒɪn] ,

complete	independence	by	affiliating	with	those	of	recent	origin	,
完全的	独立	经过	隶属关系	和	那些	的	最近的	起源	,

这些几乎具有历史意义的地方工会中，有不少拒绝放弃完全的独立性，与那些新近成立的工会结盟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['mɪəli] ['aɪsəleɪtɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['loʊklz] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l]['dʒen(ə)rəl]

but	they	have	remained	merely	isolated	independent	locals	with	very	little	general
但	他们	有	剩余	仅仅	孤立	独立的	当地人	和	非常	小的	一般的

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

但他们始终只是孤立的、独立的当地居民，几乎没有任何社会影响力。

[ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][j'uːniənz][ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [treɪdz] ['juːniən]

The	vast	majority	of	local	unions	are	members	of	the	national	trades	union
这	广阔的	多数	的	当地的	工会	是	成员	的	这	国家的	交易	联盟

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

and	of	the	Federation	.
和	的	这	联邦	.

绝大多数地方工会都是全国性工会和工会联合会的成员。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['juːniən][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː][də'rekt]['pɜːsən(ə)l] ['kɒntækt]

The	local	union	is	the	place	where	the	laborer	comes	into	direct	personal	contact
这	当地的	联盟	是	这	地方	在哪里	这	劳动者	来	进入	直接的	个人的	接触

[wɪð] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] ['entəti] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] .

with	this	powerful	entity	that	has	become	such	a	factor	in	his	daily	life	.
和	这	强大的	实体	那	有	变得	这样的	一个	因素	在	他的	日常的	生活	.

地方工会是劳动者与这个在其日常生活中扮演重要角色的强大机构直接接触的地方。

[hɪə(r)][hiː; hi][kæn; kən]['sætɪsfaɪ] [ðæt] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]

Here	he	can	satisfy	that	longing	for	the	recognition	of	his	point	of	view
这里	他	能	满足	那	渴望	为了	这	认出	的	他的	观点	的	看法

[dɪ'naɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [miːt] [men] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]

denied	him	in	the	great	factory	and	here	he	can	meet	men	of	similar
否认	他	在	这	伟大的	工厂	和	这里	他	能	见面	男人	的	相似的

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

在这里，他可以满足在大工厂里无法得到认可的渴望，在这里，他可以结识与他境遇相似的人。

[ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [iˈkwɒləti] , [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)][ðə; ði][ˈtɑːpɪks] [ðæt] [ˈɪntrəst]

on	terms	of	equality	,	to	discuss	freely	and	without	fear	the	topics	that	interest
在	条款	的	平等	,	到	讨论	自由	和	没有	害怕	这	主题	那	兴趣

[hɪm][məʊst] .

him	most	.
他	最多	.

在平等的条件下，自由无畏地讨论他最感兴趣的话题。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈsaɪkɪk] [ˈpəʊt(ə)nsi][ɪn] [ðɪs] [ˈɪntɪmət] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv] [ˈfeləʊ]

There	is	an	immense	psychic	potency	in	this	intimate	association	of	fellow
那里	是	一个	巨大	精神	效力	在	这	亲密的	协会	的	同伴

[ˈwɜːkəz] ,

workers	,
工人	,

同事之间这种亲密的联系蕴含着巨大的精神力量。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldə][jˈuːniənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] .

especially	in	some	of	the	older	unions	which	have	accumulated	a	tradition	.
尤其	在	一些	的	这	老	工会	哪个	有	积累	一个	传统	.

尤其是一些积累了悠久传统的较老工会。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈjuːniən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi]

It	is	in	the	local	union	that	the	real	life	of	the	labor	organization	must	be
它	是	在	这	当地的	联盟	那	这	真实的	生活	的	这	劳动	组织	必须	是

[ˈnʌrɪʃt] ,

nourished	,
营养	,

劳工组织的真正生命力必须在地方工会中得到滋养。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsteɪtsmənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈliːdəz] [ɪz][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði]

and	the	statesmanship	of	the	national	leaders	is	directed	to	maintaining	the
和	这	政治家风范	的	这	国家的	领导人	是	指导	到	保持	这

['greɪtɪst] [dɪˈgriː] [ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l] [ɔːˈtɒnəmi] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]

greatest	degree	of	local	autonomy	consistent	with	the	interests	of	national
最	程度	的	当地的	自治	持续的	和	这	兴趣	的	国家的

[ˌhəʊməʊdʒəˈniːəti] .

homogeneity	.
同质性	.

国家领导人的政治才能在于，在维护国家同质性利益的前提下，尽可能地保持地方自治。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈleɪbərə(r)] [ðʌs] [faɪndz] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊz]

The	individual	laborer	thus	finds	himself	a	member	of	a	group	of	his	fellows
这	个人	劳动者	因此	发现	他自己	一个	成员	的	一个	团体	的	他的	伙伴们

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [ˈpɜːsənəli] [əˈkweɪntɪd] ,

with	whom	he	is	personally	acquainted	,
和	谁	他	是	亲自	熟人	,

因此，个体劳动者发现自己是与他个人相识的同伴群体中的一员。

[huː] [ɪˈlekt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈɒfɪsəz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈmeʒə(r)] [fɪks] [ðeə(r)] [əʊn] [djuːz] ,

who	elect	their	own	officers	,	to	a	large	measure	fix	their	own	dues	,
WHO	选	他们的	自己的	警官	,	到	一个	大的	措施	使固定	他们的	自己的	会费	,

他们自行选举官员，并在很大程度上自行决定会费。

[trænˈzækt][ðeə(r)] [əʊn] [ruːˈtiːn] [ˈbɪznəs] , [ˈdɪsəplɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈmembəz] ,

transact	their	own	routine	business	,	discipline	their	own	members	,
办理	他们的	自己的	常规	商业	,	纪律	他们的	自己的	成员	,

处理自己的日常事务，约束自己的成员，

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪmˈplɔɪər] .

and	whenever	possible	make	their	own	terms	of	employment	with	their	employers	.
和	每当	可能的	制作	他们的	自己的	条款	的	就业	和	他们的	雇主	.

并且尽可能与雇主协商制定自己的雇佣条款。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l][j'u:niənz][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [taɪð] ['ɪntu:][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['treʒəri] ,

The	local	unions	are	obliged	to	pay	their	tithe	into	the	greater	treasury	,
这	当地的	工会	是	有义务	到	支付	他们的	什一奉献	进入	这	更大的	财政部	,

地方工会必须将什一税上缴国库。

[tu:; tə] [meɪk] ['steɪtɪd] [rɪ'pɔ:ts] , [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['rɒstə(r)][ɒv; əv] [kə'mɪtiz] ,

to	make	stated	reports	,	to	appoint	a	certain	roster	of	committees	,
到	制作	声明	报告	,	到	委	一个	肯定	名册	的	委员会	,

提交既定报告，任命若干委员会成员，

[ænd; ənd][ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [smɔ:l] ['mætəz] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

and	in	certain	small	matters	to	conform	to	the	requirements	of	the	national
和	在	肯定	小的	事情	到	符合	到	这	要求	的	这	国家的

['ju:niən] .

union	.
联盟	.

在某些小事上，要符合国家联盟的要求。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] ['lɪt(ə)l] [di'mɔkrəsiz] [kən'fɛdəreɪtɪd] , [wɪð]

On	the	whole	,	however	,	they	are	independent	little	democracies	confederated	,	with
在	这	所有的	,	然而	,	他们	是	独立的	小的	民主国家	邦联	,	和

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] ,

others	of	their	kind	,
其他的	的	他们的	种类	,

但总体而言，它们是与其他同类国家结成联盟的独立小型民主政体。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] .

by	means	of	district	and	national	organizations	.
经过	方法	的	区	和	国家的	组织	.

通过地区和国家组织。

[ðə; ði][j'u:niənz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] ['veəri] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd]['spɪrɪt] .

The	unions	representing	the	different	trades	vary	in	structure	and	spirit	.
这	工会	代表	这	不同的	交易	各不相同	在	结构	和	精神	.

代表不同行业的工会在结构和精神上各不相同。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tju:'mʌltʃuəs] ['strʌktʃərəl]

There	is	an	immense	difference	between	the	temper	of	the	tumultuous	structural
那里	是	一个	巨大	不同之处	之间	这	脾气	的	这	动荡的	结构

['aɪən] ['wɜ:kəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'templətɪv] [sɪ'gɑ:(r)] - [m'eɪkəz] ,

iron	workers	and	the	contemplative	cigar	-	makers	,
铁	工人	和	这	沉思的	雪茄	-	制造商	,

脾气暴躁的结构钢铁工人和沉思的雪茄制造商的性情截然不同。

[hu:] ['ɒf(ə)n]['haɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)]

who	often	hire	one	of	their	number	to	read	to	them	while	engaged	in	their
WHO	经常	聘请	一	的	他们的	数字	到	读	到	他们	尽管	已订婚的	在	他们的

[wɜ:k] ,

work	,
工作	,

他们经常雇佣团队成员中的一人，在他们工作时为他们朗读。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θəz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ['rʌskɪn] [ænd; ənd] [kɑ:'laɪl] .

the	favorite	authors	being	in	many	instances	Ruskin	and	Carlyle	.
这	最喜欢的	作者	存在	在	许多	实例	拉斯金	和	凯雷集团	.

在很多情况下，他们最喜欢的作家是罗斯金和卡莱尔。

[sʌm; səm][j'u:niənz][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] [ɪn] [kə'lektɪv] ['bɑ:gənɪŋ] .

Some	unions	are	more	successful	than	others	in	collective	bargaining	.
一些	工会	是	更多的	成功的	比	其他的	在	集体	讨价还价	.

有些工会在集体谈判中比其他工会更成功。

['mɑːtɪn] [fɒks] , [ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] ['məʊldə(r)] ,

Martin	Fox	,	the	able	leader	of	the	iron	moulders	,
马丁	狐狸	,	这	有能力的	领导者	的	这	铁	模具	,

马丁·福克斯，这位能干的铸铁工人领袖，

[saɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [treɪd] [əg'riːmənts] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n]

signed	one	of	the	first	trade	agreements	in	America	and	fixed	the	tradition
签名	一	的	这	第一的	贸易	协议	在	美国	和	固定的	这	传统

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['juːniən] ;

for	his	union	;
为了	他的	联盟	;

他签署了美国最早的贸易协定之一，并为他的工会确立了传统；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,

and	the	shoemakers	,
和	这	鞋匠	,

还有鞋匠们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][j'uːniənz][ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kə'lektɪv]

as	well	as	most	of	the	older	unions	are	fairly	well	accustomed	to	collective
作为	出色地	作为	最多	的	这	老	工会	是	相当	出色地	习惯	到	集体

['bɑːgənɪŋ] .

bargaining	.
讨价还价	.

而且大多数老牌工会都相当习惯于集体谈判。

[ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] , [tuː] , [ðə; ði][j'uːniənz] ['veəri] .

In	matters	of	discipline	,	too	,	the	unions	vary	.
在	事情	的	纪律	,	也	,	这	工会	各不相同	.

在纪律方面，各工会也存在差异。

['prɪntərz] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [skɪld] [treɪdz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðeə(r)]

Printers	and	certain	of	the	more	skilled	trades	find	it	easier	to	enforce	their
打印机	和	肯定	的	这	更多的	熟练	交易	寻找	它	更轻松	到	执行	他们的

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ðæn; ðən][duː; də][ðə; ði] ['lɒŋˌʃɔːmən] [ænd; ənd][j'uːniənz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['kæʒuəl] ['fɒrən]

regulations	than	do	the	longshoremen	and	unions	composed	of	casual	foreign
法规	比	做	这	码头工人	和	工会	由	的	随意的	外国的

['læbɔːərz] .

laborers	.
劳工	.

印刷工人和一些技术性较强的行业更容易执行他们的规章制度，而码头工人和由临时外籍劳工组成的工会则不然。

[ɪn] [saɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][j'uːniənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [treɪdz] ['veəri] .

In	size	also	the	unions	of	the	different	trades	vary	.
在	尺寸	还	这	工会	的	这	不同的	交易	各不相同	.

不同行业工会的规模也各不相同。

[ɪn] - [θriː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - , - [iːtʃ] .

In	1910	three	had	a	membership	of	over	100	,	000	each	.
在	-	三	有	一个	会员资格	的	超过	-	,	-	每个	.

1910年，这三个组织的会员人数均超过10万人。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][ju'naɪtɪd][maɪn] ['wɜːkəz] [riːtʃt] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - , - ,

Of	these	the	United	Mine	Workers	reached	a	total	of	370	,	800	,
的	这些	这	团结的	矿	工人	达到	一个	全部的	的	-	,	-	,

其中，联合矿工工会共计达到 370,800 人。

['prɒbəbli] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [treɪdz] ['juːniən][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

probably	the	largest	trades	union	in	the	world	.
大概	这	最大	交易	联盟	在	这	世界	.

可能是世界上最大的工会。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][j'u:niənz][hæv; həv][ə; eɪ] ['membəʃɪp] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - , - ,

The	majority	of	the	unions	have	a	membership	between	1000	and	10	,	000	,
这	多数	的	这	工会	有	一个	会员资格	之间	-	和	-	,	-	,

大多数工会的会员人数在1000到10000之间。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['nʌmbə(r)] ['bi:ɪŋ] - ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['membəʃɪp] ['flʌktjueit]

the	average	for	the	entire	number	being	5000	;	but	the	membership	fluctuates
这	平均的	为了	这	全部的	数字	存在	-	;	但	这	会员资格	波动

[frɒm; frəm][jɪə(r)][tu:; tə][jɪə(r)] ,

from	year	to	year	,
从	年	到	年	,

平均会员人数为5000人；但会员人数每年都会波动。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['lɑ:dʒə(r)][ɪn] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv]

according	to	the	conditions	of	labor	,	and	is	usually	larger	in	seasons	of
根据	到	这	状况	的	劳动	,	和	是	通常	更大的	在	季节	的

['kɒntest] .

contest	.
竞赛	.

根据劳动条件而定，在竞争季节通常会更大。

[ˌflʌktʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['membəʃɪp] [ɪz][məʊst] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [nju:ə] [j'u:niənz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'skɪld]

Fluctuation	in	membership	is	most	evident	in	the	newer	unions	and	in	the	unskilled
波动	在	会员资格	是	最多	明显	在	这	较新的	工会	和	在	这	非熟练工

[treɪdz] .

trades	.
交易	.

会员人数的波动在新成立的工会和非技术工种中最为明显。

[ðə; ði] ['veərɪəs] [j'u:niənz]['dɪfə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [rɪ'sɔ:sɪz] .

The	various	unions	differ	also	in	resources	.
这	各种各样的	工会	不同	还	在	资源	.

各个工会的资源也各不相同。

[ɪn][sʌm; səm] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [kəm'pəʊzd] ['lɑ:dʒli] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] , [ðə; ði] ['treʒəri] [ɪz] ['krɒnɪkli]

In	some	,	especially	those	composed	largely	of	foreigners	,	the	treasury	is	chronically
在	一些	,	尤其	那些	由	很大程度上	的	外国人	,	这	财政部	是	慢性

['empti] ;

empty	;
空的	;

在一些国家，特别是那些以外国人为主的国家，国库长期空虚；

[jet] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'stri:m] [ðə; ði] [maɪn] ['wɜ:kəz] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] $1 , - ,

yet	at	the	other	extreme	the	mine	workers	distributed	$1	,	890	,
然而	在	这	其他	极端	这	矿	工人	分布式	$1	,	-	,

然而，在另一个极端，矿工们却分发了 1,890 美元。

- [ɪn] [straɪk] ['benɪfɪts] [ɪn] - [ænd; ənd][hæd; həd] $750 ,

000	in	strike	benefits	in	1902	and	had	$750	,
-	在	罢工	好处	在	-	和	有	$750	,

1902年获得了000美元的罢工津贴，还有750美元。

- [left] [wen] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] [sent] [ðə; ði] ['wɜ:kəz] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [maɪnz] .

000	left	when	the	board	of	arbitration	sent	the	workers	back	into	the	mines	.
-	左边	什么时候	这	木板	的	仲裁	发送	这	工人	后退	进入	这	矿井	.

当仲裁委员会将工人送回矿井时，000人离开了。

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][j'u:niənz][tu:; tə][ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɪkli] ['tʃeɪndʒɪŋ]

The	efforts	of	the	unions	to	adjust	themselves	to	the	quickly	changing
这	努力	的	这	工会	到	调整	他们自己	到	这	迅速地	变化

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['ɪndəstriz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [sək'sesf(ə)l] .

conditions	of	modern	industries	are	not	always	successful	.
状况	的	现代的	行业	是	不是	总是	成功的	.

工会为适应现代工业快速变化的环境所做的努力并非总是成功。

[əʊld] [treɪd] [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] , [kri:'eɪtɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [pə'pleksɪŋ] ['prɒbləm] [ɒv; əv]

Old	trade	lines	are	instantly	shifting	,	creating	the	most	perplexing	problem	of
老的	贸易	线条	是	即刻	转变	,	创建	这	最多	令人费解	问题	的

[ɪn'tɜ:(r)] - ['ju:niən]['æməti] .

inter	-	union	amity	.
间	-	联盟	和睦	.

旧有的贸易路线正在迅速改变，这造成了工会间友好关系中最令人困惑的问题。

['əʊvə(r)] [tu:] [skɔ:(r)] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃənl] ['kɔntrəvə:siz] [ə'pɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ænjuəl]

Over	two	score	jurisdictional	controversies	appear	for	settlement	at	each	annual
超过	二	分数	管辖权	争议	出现	为了	沉降	在	每个	年度的

[kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

convention	of	the	American	Federation	.
习俗	的	这	美国人	联邦	.

美国联邦的每次年度大会都会出现二十多个管辖权争议需要解决。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['lɒŋʃɔ:mən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:mənz] ['ju:niən] , [fɔ:(r); fə(r)]

The	Association	of	Longshoremen	and	the	Seamen's	Union	,	for
这	协会	的	码头工人	和	这	海员的	联盟	,	为了

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

example	,
例子	,

例如，码头工人协会和海员联盟

[bəuθ] [kleɪm] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪn] [mə'ri:n] ['weəhaʊzɪz] .

both	claim	jurisdiction	over	employees	in	marine	warehouses	.
两个都	宣称	管辖权	超过	雇员	在	海洋	仓库	.

双方都声称对海运仓库中的员工拥有管辖权。

[ðə; ði][sɪ'gɑ:(r)] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊgi] - [m'eɪkəz] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [lɒŋ] [bi:n] [æt; ət] [sɔ:rdz] -

The	cigar	-	makers	and	the	stogie	-	makers	have	also	long	been	at	swords	'
这	雪茄	-	制造商	和	这	雪茄	-	制造商	有	还	长的	到过	在	剑	-

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

雪茄制造商和雪茄烟制造商之间也长期存在着剑拔弩张的关系。

[hu:] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ku:pə(r)] [hu:] [wɜ:k] [ɪn] ['bru:əri:z] - - [ðə; ði] ['bru:əri]

Who	shall	have	control	over	the	coopers	who	work	in	breweries	-	-	the	Brewery
WHO	将	有	控制	超过	这	库珀	WHO	工作	在	啤酒厂	-	-	这	啤酒厂

['wɜ:kəz] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ku:pə(r)] - ['ju:niən] ?

Workers	or	the	Coopers	'	Union	?
工人	或者	这	库珀斯	-	联盟	?

谁来管理在啤酒厂工作的制桶工人——是啤酒厂工人联合会还是制桶工人工会?

[hu:] [ʃæl; ʃəl][ə'dʒʌst][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɪn] ['eləˌvetər] - - [ðə; ði] [məʃi:nɪsts] [ɔ:(r)]['elɪveɪtə(r)] [kənstɹ'ʌktəz] ?

Who	shall	adjust	the	machinery	in	elevators	-	-	the	Machinists	or	Elevator	Constructors	?
WHO	将	调整	这	机械	在	电梯	-	-	这	机械师	或者	电梯	构造函数	?

电梯里的机械装置应该由谁来调整——是机械师还是电梯制造商?

[ɪz][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪnəʊtaɪp] [mə'ʃi:n] [ə; eɪ] ['taɪpsetə(r)] ?

Is	the	operator	of	a	linotype	machine	a	typesetter	?
是	这	操作员	的	一个	排字机	机器	一个	排字工	?

操作排字机的人是排字工吗?

[səʊ]['plɑːstərə(r)][ænd; ənd] ['kɑːpintəz] , ['blæksmɪθ] [ænd; ənd]['strʌktʃərəl]['aɪən] ['wɜːkəz] , ['prɪntɪŋ]

So	plasterers	and	carpenters	,	blacksmiths	and	structural	iron	workers	,	printing
所以	泥瓦匠	和	木匠	,	铁匠	和	结构	铁	工人	,	印刷

['presmæn][ænd; ənd] [pleɪt] [ɪn'greɪvə(r)] ,

pressmen	and	plate	engravers	,
新闻记者	和	盘子	雕刻师	,

所以，泥瓦匠和木匠、铁匠和结构钢铁工人、印刷机操作员和版画雕刻师，

[hɒd] ['kærɪəz] [ænd; ənd] [sɪ'ment] ['wɜːkəz] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['lɔgəhed, 'lɔːg-] ;

hod	carriers	and	cement	workers	,	are	at	loggerheads	;
霍德	承运人	和	水泥	工人	,	是	在	海龟	;

搬运砖瓦的工人和水泥工人关系紧张；

[ðə; ði] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [kriːeɪts] [ə; eɪ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃənl] ['prɒbləm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

the	electrification	of	a	railway	creates	a	jurisdictional	problem	between	the
这	电气化	的	一个	铁路	创建	一个	管辖权	问题	之间	这

[ɪ'lektrɪk(ə)l] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] ;

electrical	railway	employees	and	the	locomotive	engineers	;
电气	铁路	雇员	和	这	机车	工程师	;

铁路电气化给电气化铁路员工和机车工程师之间造成了管辖权问题；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['wɜːkəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['plɑːstərə(r)] ['kwɒrəl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv]

and	the	marble	workers	and	the	plasterers	quarrel	as	to	the	setting	of
和	这	大理石	工人	和	这	泥瓦匠	争吵	作为	到	这	环境	的

[ˌɪmɪ'teɪʃn] ['mɑːb(ə)l] .

imitation	marble	.
模仿	大理石	.

大理石工人和泥瓦匠为仿大理石的安装方式争吵不休。

[ðiːz] ['kwɔrəlz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv]['raɪv(ə)l][j'uːniənz] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	quarrels	regarding	the	claims	of	rival	unions	reveal	the	weakness	of	the
这些	争吵	关于	这	索赔	的	竞争对手	工会	揭示	这	弱点	的	这

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən]['ɑːbɪtr(ə)l] ['bɒdi] .

Federation	as	an	arbitral	body	.
联邦	作为	一个	仲裁	身体	.

这些围绕敌对工会诉求的争论暴露了联合会作为仲裁机构的弱点。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sentrəlaɪzd] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

There	is	no	centralized	authority	to	impose	a	standard	or	principle	which	could
那里	是	不	集中	权威	到	强加	一个	标准	或者	原则	哪个	可以

[liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

lead	to	the	settlement	of	such	disputes	.
带领	到	这	沉降	的	这样的	争议	.

目前尚无中央权威机构来制定标准或原则来解决此类争端。

[treɪd] ['dʒeləsi] [hæz; həz] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːs,meikə] [ðæt] ['aɪðə(r)][ðə; ði]

Trade	jealousy	has	overcome	the	suggestions	of	the	peacemakers	that	either	the
贸易	妒忌	有	克服	这	建议	的	这	和平缔造者	那	任何一个	这

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [juːst] ,

nature	of	the	tools	used	,
自然	的	这	工具	用过的	,

贸易争端压倒了和平缔造者们提出的建议，即要么改变所用工具的性质，

[ɔː(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

or	the	nature	of	the	operation	,
或者	这	自然	的	这	手术	,

或者操作的性质，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] .

or	the	character	of	the	establishment	be	taken	as	the	basis	of	settlement	.
或者	这	特点	的	这	建立	是	已采取	作为	这	基础	的	沉降	.

或者以机构的性质作为解决的基础。

[wen] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [feɪlz] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːsmeɪkə(r)] ,

When	**the**	**Federation**	**itself**	**fails**	**as**	**a**	**peacemaker**	**,**
什么时候	这	联邦	本身	失败	作为	一个	和平缔造者	,

当联邦自身作为和平缔造者失败时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['loʊklz] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ðiːz] ['kɔntrəvəːsiz] .

it	**cannot**	**be**	**expected**	**that**	**locals**	**will**	**escape**	**these**	**controversies**	**.**
它	不能	是	预期的	那	当地人	将要	逃脱	这些	争议	.

不能指望当地居民能够完全置身于这些争议之外。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪg'zæmpl] , ['ɒf(ə)n] ['luːdɪkrəs] , [ɒv; əv] ['peti] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [treɪd] ['raɪvlriz]

There	**are**	**many**	**examples**	**,**	**often**	**ludicrous**	**,**	**of**	**petty**	**jealousies**	**and**	**trade**	**rivalries**
那里	是	许多	示例	,	经常	荒谬	,	的	小气	嫉妒	和	贸易	竞争

.

:

.

有很多例子，其中不乏一些荒谬可笑的琐碎嫉妒和贸易竞争的例子。

[ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪk] [haʊs] ,

The	**man**	**who**	**tried**	**to**	**build**	**a**	**brick**	**house**	**,**
这	男人	WHO	尝试	到	建造	一个	砖	房子	,

那个试图建造砖房的人，

[ɪm'plɔɪɪŋ] ['juːniən] ['brɪk'leər] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [brɪk] [ænd; ənd]['juːniən] ['pentər] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]

employing	**union**	**bricklayers**	**to**	**lay**	**the**	**brick**	**and**	**union**	**painters**	**to**	**paint**	**the**
雇用	联盟	砌砖工	到	躺	这	砖	和	联盟	画家	到	画	这

[brɪk] [wɔːlz] ,

brick	**walls**	**,**
砖	墙壁	,

雇用工会砌砖工砌砖，雇用工会油漆工粉刷砖墙。

[faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒs] [ðæt] [sʌtʃ] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['brɪkˌleɪərz] [dʒɒb][baɪ][ðə; ði]

found	**to**	**his**	**loss**	**that**	**such**	**painting**	**was**	**considered**	**a**	**bricklayer's**	**job**	**by**	**the**
成立	到	他的	损失	那	这样的	绘画	曾是	经过考虑的	一个	砌砖工的	工作	经过	这

['brɪk'leər] - ['juːniən] ,

bricklayers	**'**	**union**	**,**
砌砖工	-	联盟	,

令他失望的是，他发现泥瓦匠工会认为这种绘画工作是泥瓦匠的职责。

[huː] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [weɪdʒ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pentər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

who	**charged**	**a**	**higher**	**wage**	**than**	**the**	**painters**	**would**	**have**	**done**	**.**
WHO	带电	一个	更高	工资	比	这	画家	会	有	完毕	.

他们的工资比油漆工的工资要高。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [j'uːniənz] [ə'mælgəmeɪt] .

It	**would**	**have**	**relieved**	**him**	**to**	**have**	**the**	**two**	**unions**	**amalgamate**	**.**
它	会	有	松了口气	他	到	有	这	二	工会	合并	.

如果这两个工会能够合并，他会感到如释重负。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

And	**this**	**in**	**general**	**has**	**become**	**a**	**real**	**way**	**out**	**of**	**the**	**difficulty**	**.**
和	这	在	一般的	有	变得	一个	真实的	方式	出去	的	这	困难	.

而这总体上已经成为摆脱困境的真正途径。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ['fitəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plʌməz] [wɒz; wəz]

a	dispute	between	the	Steam	and	Hot	Water	Fitters	and	the	Plumbers	was
一个	争议	之间	这	蒸汽	和	热的	水	装配工	和	这	水管工	曾是

['set(ə)ld] [baɪ] [æn; ən] [ˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒɜːnɪmən]

settled	by	an	amalgamation	called	the	United	Association	of	Journeymen
定居	经过	一个	合并	称为	这	团结的	协会	的	熟练工

['plʌməz] ,

Plumbers	,
水管工	,

蒸汽热水器安装工和水管工之间的纠纷通过一个名为“联合熟练水管工协会”的合并组织得以解决。

[gæs] ['fitəz] , [stiːm] ['fitəz] , [ænd; ənd] [stiːm] ['fitəz] - ['helpər] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð]

Gas	Fitters	,	Steam	Fitters	,	and	Steam	Fitters	'	Helpers	,	which	is	now	affiliated	with
气体	装配工	,	蒸汽	装配工	,	和	蒸汽	装配工	-	助手	,	哪个	是	现在	附属	和

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

the	Federation	.
这	联邦	.

燃气管道工、蒸汽管道工和蒸汽管道工助手，现在隶属于该联合会。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [stiːm] , [hɒt] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [paɪp]

But	the	International	Association	of	Steam	,	Hot	Water	,	and	Power	Pipe
但	这	国际的	协会	的	蒸汽	,	热的	水	,	和	力量	管道

['fitəz] [ænd; ənd] ['helpər] [ɪz] [nɒt] [ə'fɪlieɪtɪd] ,

Fitters	and	Helpers	is	not	affiliated	,
装配工	和	助手	是	不是	附属	,

但国际蒸汽、热水和电力管道安装工及助手协会与此并无关联。

[ænd; ənd] [ˌɪntər'juːnjən] [wɔː(r)] [rɪ'zʌlts] .

and	interunion	war	results	.
和	工会	战争	结果	.

以及各联邦之间的战争结果。

[ðə; ði] ['əʊldə] [j'uːniənz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['steɪbəlaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [njuːə] ,

The	older	unions	,	however	,	have	a	stabilizing	influence	upon	the	newer	,
这	老	工会	,	然而	,	有	一个	稳定	影响	之上	这	较新的	,

然而，老牌工会对新兴工会具有稳定作用。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [kən'sɜːvətɪzəm] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kærəktəraɪzɪz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [j'uːniənz] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ]

and	a	genuine	conservatism	such	as	characterizes	the	British	unions	is	becoming
和	一个	真的	保守主义	这样的	作为	具有特征	这	英国	工会	是	成为

[mɔː(r)] [ə'pærənt] [æz; əz] [eɪdʒ] [sə'lidifai] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [lend] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [baɪ] - [lɔːz] [ænd; ənd]

more	apparent	as	age	solidifies	custom	and	lends	respect	to	by	-	laws	and
更多的	明显	作为	年龄	凝固	风俗	和	借贷	尊重	到	经过	-	法律	和

[kɒnstɪt'juːʃnz] .

constitutions	.
宪法	.

随着岁月的沉淀，习俗日渐稳固，人们对章程和宪法也越来越尊重，英国工会所体现的那种真正的保守主义也变得越来越明显。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [taɪm] ['kænɒt] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] ['saɪzmɪk] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [njuː] [ɪn'venʃnz] ,

But	even	time	cannot	obviate	the	seismic	effects	of	new	inventions	,
但	甚至	时间	不能	避免	这	地震	效果	的	新的	发明	,

但即使时间也无法消除新发明带来的巨大影响。

[ænd; ənd] [ʃɪfts] [ɪn] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃənl] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɪmɪnənt] .

and	shifts	in	jurisdictional	matters	are	always	imminent	.
和	轮班	在	管辖权	事情	是	总是	迫在眉睫	.

管辖权方面的变动总是随时可能发生。

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['juːniən][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	dominant	policy	of	the	trade	union	is	to	keep	its	feet	on	the	earth	,
这	主导的	政策	的	这	贸易	联盟	是	到	保持	它是	脚	在	这	地球	,

工会的主导政策是脚踏实地。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ɪts] [hed] [meɪ] [biː; bi] ; [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

no	matter	where	its	head	may	be	;	to	take	one	step	at	a	time	,
不	事情	在哪里	它是	头	可能	是	;	到	拿	一	步	在	一个	时间	,

无论它的头在哪里；都要一步一步来。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] .

and	not	to	trouble	about	the	future	of	society	.
和	不是	到	麻烦	关于	这	未来	的	社会	.

不必为社会未来担忧。

[ðɪs] ['pɜːpəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [biːn] [ðə; ði]['prɒmptə(r)][ɒv; əv]['juːniən][æk'tɪvəti] ,

This	purpose	,	which	has	from	the	first	been	the	prompter	of	union	activity	,
这	目的	,	哪个	有	从	这	第一的	到过	这	提词器	的	联盟	活动	,

这一目的自始至终都是工会活动的动力。

[wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['æ.dɒlf] ['stræsər] , [ə; eɪ] [kən'vɜːtɪd] ['səʊʃəlɪst] ,

was	clearly	enunciated	in	the	testimony	of	Adolph	Strasser	,	a	converted	socialist	,
曾是	清楚地	清晰的	在	这	见证	的	阿道夫	斯特拉瑟	,	一个	转换	社会主义	,

这一点在改信社会主义的阿道夫·斯特拉瑟的证词中得到了清晰的阐述。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [treɪd] ['juːniənɪst] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] - [m'eɪkəz] -

one	of	the	leading	trade	unionists	,	and	president	of	the	Cigar	-	makers	'
一	的	这	领导	贸易	工会成员	,	和	总统	的	这	雪茄	-	制造商	-

['juːniən] ,

Union	,
联盟	,

他是工会领袖之一，也是雪茄制造商工会主席。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['senət] [kə'mɪti] [ɪn] - :

before	a	Senate	Committee	in	1883	:
前	一个	参议院	委员会	在	-	:

1883年在参议院委员会作证时：

['tʃeəmən] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [həʊm] ['mætəz] [fɜːst] ?

Chairman	:	You	are	seeking	to	improve	home	matters	first	?
主席	:	你	是	寻求	到	提升	家	事情	第一的	?

主席：你们是想先解决国内问题吗?

['wɪtnəs] :

Witness	:
证人	:

证人：

[jes] [sɜː(r)] , [aɪ] [lʊk] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [aɪ] [ˌreprɪ'zent] : [aɪ] [lʊk] [fɜːst][tuː; tə][sɪg'ɑːz] ,

Yes	sir	,	I	look	first	to	the	trade	I	represent	:	I	look	first	to	cigars	,
是的	先生	,	我	看	第一的	到	这	贸易	我	代表	:	我	看	第一的	到	雪茄	,

是的，先生，我首先关注的是我所代表的行业：我首先关注的是雪茄。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][men] , [huː] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .

to	the	interests	of	men	,	who	employ	me	to	represent	their	interests	.
到	这	兴趣	的	男人	,	WHO	采用	我	到	代表	他们的	兴趣	.

我为那些雇佣我代表他们利益的人们服务。

['tʃeəmən] : [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ʌltɪmət] [endz] .

Chairman	:	I	was	only	asking	you	in	regard	to	your	ultimate	ends	.
主席	:	我	曾是	仅有的	问	你	在	看待	到	你的	最终的	结束	.

主席：我只是问你一些关于你最终目的的问题。

['wɪtnəs] : [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['ʌltɪmət] [endz] .

Witness	**:**	**We**	**have**	**no**	**ultimate**	**ends**	**.**
证人	:	我们	有	不	最终的	结束	.

见证：我们没有最终目标。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

We	**are**	**going**	**on**	**from**	**day**	**to**	**day**	**.**
我们	是	去	在	从	天	到	天	.

我们就这样一天天地过去了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] ['ɒbdʒɪkts] , ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['riːəlaɪzd]

We	**are**	**fighting**	**only**	**for**	**immediate**	**objects**	**,**	**objects**	**that**	**can**	**be**	**realized**
我们	是	斗争	仅有的	为了	即时	对象	,	对象	那	能	是	已实现

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

in	**a**	**few**	**years**	**.**
在	一个	很少	年	.

我们只为眼前的目标而奋斗，为几年内就能实现的目标而奋斗。

['tʃeəmən] : [juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə][weə(r)] , [ænd; ənd]['betə(r)]

Chairman	**:**	**You**	**want**	**something**	**better**	**to**	**eat**	**and**	**to**	**wear**	**,**	**and**	**better**
主席	:	你	想	某物	更好的	到	吃	和	到	穿	,	和	更好的

['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ?

houses	**to**	**live**	**in**	**?**
房屋	到	居住	在	?

主席：你们想要吃得更好、穿得更好、住得更好吗?

['wɪtnəs] :

Witness	**:**
证人	:

证人：

[jes] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [dres] ['betə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv]['betə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['betə(r)]

Yes	**,**	**we**	**want**	**to**	**dress**	**better**	**and**	**to**	**live**	**better**	**,**	**and**	**become**	**better**
是的	,	我们	想	到	裙子	更好的	和	到	居住	更好的	,	和	变得	更好的

['sɪtəznz] ['dʒen(ə)rəli] .

citizens	**generally**	**.**
公民	一般来说	.

是的，我们希望穿得更好，生活得更好，并成为更好的公民。

['tʃeəmən] :

Chairman	**:**
主席	:

主席：

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sensətɪv] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

I	**see**	**that**	**you**	**are**	**a**	**little**	**sensitive**	**lest**	**it**	**should**	**be**	**thought**	**that**	**you**	**are**
我	看	那	你	是	一个	小的	敏感的	免得	它	应该	是	想法	那	你	是

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['θɪəˌraɪzər] .

a	**mere**	**theorizer**	**.**
一个	仅仅	理论家	.

我看得出来你有点敏感，生怕别人认为你只是个空想家。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [laɪt] [æt; ət][ɔːl] .

I	**do**	**not**	**look**	**upon**	**you**	**in**	**that**	**light**	**at**	**all**	**.**
我	做	不是	看	之上	你	在	那	光	在	全部	.

我完全不那样看待你。

['wɪtnəs] :

Witness	**:**
证人	:

证人：

[wel] , [wiː; wi] [seɪ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈθiərists] ,

Well	,	we	say	in	our	constitution	that	we	are	opposed	to	theorists	,
出色地	,	我们	说	在	我们的	宪法	那	我们	是	反对	到	理论家	,

我们的宪法里明确规定我们反对理论家。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [hɪə(r)] .

and	I	have	to	represent	the	organization	here	.
和	我	有	到	代表	这	组织	这里	.

我必须代表本组织出席此次活动。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈpræktɪkl] [men] .

We	are	all	practical	men	.
我们	是	全部	实际的	男人	.

我们都是务实的人。

[ðɪs] [rɪˈmeɪnz] [səbˈstænʃəli] [ðə; ði] [treɪd] [ˈjuːniən] [ˈplætfɔːm] [təˈdeɪ] .

This	remains	substantially	the	trade	union	platform	today	.
这	遗迹	实质性	这	贸易	联盟	平台	今天	.

这基本上仍然是当今工会的纲领。

[treɪd] [ˈjuːniənɪst] [ɔːl] [eɪm] [tuː; tə] [biː; bi] " [ˈpræktɪkl] [men] .

Trade	unionists	all	aim	to	be	"	practical	men	.
贸易	工会成员	全部	目的	到	是	"	实际的	男人	.

工会成员都力求成为“务实的人”。

" [ðə; ði] [treɪd] [ˈjuːniən] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ˈliːdə(r)] ,

"	The	trade	union	has	been	the	training	school	for	the	labor	leader	,
"	这	贸易	联盟	有	到过	这	训练	学校	为了	这	劳动	领导者	,

工会一直是劳工领袖的培训学校，

[ðæt] [kəmˈpærətɪvli] [njuː] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpɜːsənɪdʒ] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv]

that	comparatively	new	and	increasingly	important	personage	who	is	a	product	of
那	比较	新的	和	日益	重要的	人士	WHO	是	一个	产品	的

['mɒd(ə)n] [ɪnˈdʌstriəl] [səˈsaɪəti] .

modern	industrial	society	.
现代的	工业的	社会	.

他是现代工业社会的产物，是一个相对较新且日益重要的人物。

[pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈæptɪtudz] , [hiː; hi] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈpɑːsɪz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˈlɒdʒɪk(ə)l]

Possessed	of	natural	aptitudes	,	he	usually	passes	by	a	process	of	logical
拥有	的	自然的	天赋	,	他	通常	通过	经过	一个	过程	的	逻辑

[ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] ,

evolution	,
进化	,

他天资聪颖，通常会经历一个逻辑演进的过程。

[θruː] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [kəˈmɪtiz] [ænd; ənd] [ˈɑːˌfɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈləʊk(ə)l] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwaɪdə(r)]

through	the	important	committees	and	offices	of	his	local	into	the	wider
通过	这	重要的	委员会	和	办公室	的	他的	当地的	进入	这	更广泛

[sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈjuːniən] ,

sphere	of	the	national	union	,
领域	的	这	国家的	联盟	,

通过他所在地方工会的重要委员会和办事处，进入更广泛的全国工会领域，

[weə(r)] [æz; əz] [ˈprezɪdənt] [ɔː(r)] [ˈsekrət(ə)ri] , [hiː; hi] [əˈsjuːmz] [ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gruːp] .

where	as	president	or	secretary	,	he	assumes	the	leadership	of	his	group	.
在哪里	作为	总统	或者	秘书	,	他	假设	这	领导	的	他的	团体	.

而作为主席或秘书，他则承担起自己团队的领导责任。

[ˈsɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪmˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɜːd(ə)n] [əˈpɒn] [hɪm] ,

Circumstances	and	conditions	impose	a	heavy	burden	upon	him	,
情况	和	状况	强加	一个	重的	负担	之上	他	,

环境和条件给他带来了沉重的负担。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɑːsks][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][gɪfts] .

and	his	tasks	call	for	a	variety	of	gifts	.
和	他的	任务	称呼	为了	一个	种类	的	礼物	.

他的任务需要各种各样的才能。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)]['liːdə(r)] [lækt] [tækt][ɔː(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɔː(r)][sʌm; səm]

Because	some	particular	leader	lacked	tact	or	a	sense	of	justice	or	some
因为	一些	特别的	领导者	缺乏	策略	或者	一个	感觉	的	正义	或者	一些

['sɪmələ(r)] ['kwɒlətɪ] ,

similar	quality	,
相似的	质量	,

因为某些领导人缺乏圆滑处事的处事方式、正义感或其他类似品质，

['meni] [ə; eɪ]['leɪbə(r)] [mə'nuːvə(r)] [hæz; həz] [feɪld] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['leɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz]

many	a	labor	maneuver	has	failed	,	and	many	a	labor	organization	has
许多	一个	劳动	演习	有	失败的	,	和	许多	一个	劳动	组织	有

['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪ'stiːm] .

suffered	in	the	public	esteem	.
遭受	在	这	民众	尊重	.

许多劳工运动都失败了，许多劳工组织也因此失去了公众的尊重。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [klɑːs] [rɪ'laɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [waɪz] ['liːdəʃɪp] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klɑːs] .

No	other	class	relies	so	much	upon	wise	leadership	as	does	the	laboring	class	.
不	其他	班级	依赖	所以	很多	之上	明智的	领导	作为	做	这	劳动	班级	.

没有哪个阶级像劳动阶级那样依赖于英明的领导。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [kən'frʌntɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɔː(r)]

The	average	wage	-	earner	is	without	experience	in	confronting	a	new	situation	or
这	平均的	工资	-	收入者	是	没有	经验	在	面对	一个	新的	情况	或者

[treɪnd] [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][maɪndz] .

trained	and	superior	minds	.
受过训练	和	优越的	思想	.

普通工薪阶层缺乏应对新情况的经验，也没有受过训练的优秀人才。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tɑːsks][hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] ['əʊnli][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] .

From	his	tasks	he	has	learned	only	the	routine	of	his	craft	.
从	他的	任务	他	有	学习	仅有的	这	常规	的	他的	工艺	.

他从工作中只学到了本职工作的常规流程。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] ,

When	he	is	faced	with	the	necessity	of	prompt	action	,
什么时候	他	是	面对	和	这	必要性	的	迅速的	行动	,

当他面临必须立即采取行动的情况时，

[hiː; hi][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['kæptɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zʌlts] .

he	is	therefore	obliged	to	depend	upon	his	chosen	captains	for	results	.
他	是	所以	有义务	到	依赖	之上	他的	选定	队长	为了	结果	.

因此，他只能依靠自己选择的队长来取得成绩。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðiːz] ['liːdəz] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

In	America	these	leaders	have	risen	from	the	rank	and	file	of	labor	.
在	美国	这些	领导人	有	升起	从	这	秩	和	文件	的	劳动	.

在美国，这些领导人都是从普通劳工中脱颖而出的。

[ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

Their	education	is	limited	.
他们的	教育	是	有限的	.

他们的教育程度有限。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['praɪməri] ['skuːlɪŋ] .

The	great	majority	have	only	a	primary	schooling	.
这	伟大的	多数	有	仅有的	一个	基本的	学校教育	.

绝大多数人只有小学文化程度。

['meni] [hæv; həv] ['sʌplɪmentɪd] [ðɪs] ['miːgə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [baɪ]['rɑːðə(r)] [waɪd] [bʌt; bət]

Many	have	supplemented	this	meager	stock	of	learning	by	rather	wide	but
许多	有	补充	这	微薄	库存	的	学习	经过	相当	宽的	但

['desəlt(ə)ri] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [kiːn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

desultory	reading	and	by	keen	observation	.
漫无目的的	阅读	和	经过	敏锐的	观察	.

许多人通过广泛但零散的阅读和敏锐的观察来补充自己匮乏的知识储备。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [riːd] [lɔː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [ə'tendɪd] [naɪt] [skuːlz] .

A	few	have	read	law	,	and	some	have	attended	night	schools	.
一个	很少	有	读	法律	,	和	一些	有	参加	夜晚	学校	.

有些人读过法律，有些人上过夜校。

[bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [laɪf] .

But	all	have	graduated	from	the	University	of	Life	.
但	全部	有	毕业	从	这	大学	的	生活	.

但他们都从人生大学毕业了。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] ['pɒvəti] ,

Many	of	them	have	passed	through	the	bitterest	poverty	,
许多	的	他们	有	通过了	通过	这	最苦涩的	贫困	,

他们中许多人都经历过极其贫困的时期，

[ænd; ənd][ɔːl][hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [ə'mʌŋ] ['tɔilə] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [hæv; həv] ['lɜːnɪd]

and	all	have	been	raised	among	toilers	and	from	infancy	have	learned
和	全部	有	到过	提高	之中	辛勤劳作者	和	从	婴儿期	有	学习

[tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] . *

to	sympathize	with	the	toiler's	point	of	view	.	*
到	同情	和	这	-	观点	的	看法	.	*

他们都是和劳动者一起长大的，从小就学会了同情劳动者的观点。*

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [baɪ] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn] [dɪ'stɪŋktlɪ] ['liːdəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] , [wɪð]

They	are	therefore	by	training	and	origin	distinctly	leaders	of	a	class	,	with
他们	是	所以	经过	训练	和	起源	明显地	领导人	的	一个	班级	,	和

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn] [laɪf] ,

the	outlook	upon	life	,
这	前景	之上	生活	,

因此，无论从训练还是出身来看，他们都是某一阶层的杰出领导者，拥有独特的人生观。

[ðə; ði]['predʒədɪsɪz] , [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːvənt] [həʊps] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] .

the	prejudices	,	the	limitations	,	and	the	fervent	hopes	of	that	class	.
这	偏见	,	这	限制	,	和	这	热切	希望	的	那	班级	.

那个阶层的偏见、局限和热切的希望。

* [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['leɪbə(r)] ['liːdə(r)] [wʌns] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] :

*	A	well	-	known	labor	leader	once	said	to	the	writer	:
*	一个	出色地	-	已知	劳动	领导者	一次	说	到	这	作家	:

一位知名的工会领袖曾对作者说过：

" [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

"	No	matter	how	much	you	go	around	among	laboring	people	,
"	不	事情	如何	很多	你	去	大约	之中	劳动	人们	,

“无论你多么深入劳动人民之中，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [ˌjuː 'es] [ən'les] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

you	will	never	really	understand	us	unless	you	were	brought	up	among	us	.
你	将要	绝不	真的	理解	我们	除非	你	是	带来	向上	之中	我们	.

除非你从小就和我们一起生活，否则你永远不会真正了解我们。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [laɪf] [ænd; ənd]['aʊəz] .

There	is	a	real	gulf	between	your	way	of	looking	on	life	and	ours	.
那里	是	一个	真实的	海湾	之间	你的	方式	的	寻找	在	生活	和	我们的	.

你们的人生观和我们的人生观之间存在着巨大的鸿沟。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['əʊnli][æn; ən][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][ɔː(r)][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɪmpəθaɪzə(r)] [wɪð] [maɪ]

You	**can**	**be**	**only**	**an**	**investigator**	**or**	**an**	**intellectual**	**sympathizer**	**with**	**my**
你	能	是	仅有的	一个	研究者	或者	一个	知识分子	同情者	和	我的

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

你只能是调查者或同情我族人的知识分子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] ['vjuːpɔɪnt] .

But	**you**	**cannot**	**really**	**understand**	**our**	**viewpoint**	**.**
但	你	不能	真的	理解	我们的	观点	.

但你无法真正理解我们的观点。

" [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] ,

"	**Whatever**	**of**	**misconception**	**there**	**may**	**be**	**in**	**this**	**attitude**	**,**
"	任何	的	误解	那里	可能	是	在	这	态度	,

“无论这种态度中可能存在何种误解，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌnevəðə'les] [mɑːrks][ðə; ði]['æktʃuəl]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] ,

it	**nevertheless**	**marks**	**the**	**actual**	**temper**	**of**	**the**	**average**	**wage**	**-**	**earner**	**,**
它	尽管如此	标记	这	实际的	脾气	的	这	平均的	工资	-	收入者	,

然而，它却反映了普通工薪阶层的真实心态。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] ['meni] [ɪm'plɔɪər] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks]

in	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**in**	**America**	**many**	**employers**	**have**	**risen**	**from**	**the**	**ranks**
在	尽管如此	的	这	事实	那	在	美国	许多	雇主	有	升起	从	这	排名

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

of	**labor**	**.**
的	劳动	.

尽管在美国，许多雇主都是从劳工阶层中崛起的。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)] ['liːdə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

In	**a**	**very**	**real**	**sense**	**the**	**American**	**labor**	**leader**	**is**	**the**	**counterpart**	**of**	**the**	**American**
在	一个	非常	真实的	感觉	这	美国人	劳动	领导者	是	这	对应物	的	这	美国人

['bɪznəs] [mæn] [ɪn'tensɪvli] [treɪnd] ,

business	**man**	**intensively**	**trained**	**,**
商业	男人	密集地	受过训练	,

从某种意义上说，美国劳工领袖与经过系统训练的美国商人是对应的角色。

[ə'vɜːs] [tuː; tə] ['veɪgəriz] , ['nəʊɪŋ] ['θʌrəli] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] ,

averse	**to**	**vagaries**	**,**	**knowing**	**thoroughly**	**one**	**thing**	**and**	**only**	**one**	**thing**	**,**
反	到	反复无常	,	会心	彻底	一	事物	和	仅有的	一	事物	,

厌恶变化无常，只精通一件事，

[ænd; ənd]['keərɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

and	**caring**	**very**	**little**	**for**	**anything**	**else**	**.**
和	关怀	非常	小的	为了	任何事物	别的	.

对其他任何事都漠不关心。

[ðɪs] [kəm'pærətɪv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊtlʊk] [mɑːrks][ə; eɪ] [ʃɑːp] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkən]

This	**comparative**	**restriction**	**of**	**outlook**	**marks**	**a**	**sharp**	**distinction**	**between**	**American**
这	比较	限制	的	前景	标记	一个	锋利的	区别	之间	美国人

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['leɪbə(r)] ['liːdəz] .

and	**British**	**labor**	**leaders**	**.**
和	英国	劳动	领导人	.

这种相对狭隘的视野标志着美国和英国劳工领袖之间的一个显著区别。

[ɪn] ['brɪt(ə)n] [sʌtʃ] ['liːdəʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kə'rɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [prɪ'pɛəz]

In	Britain	such	leadership	is	a	distinct	career	for	which	a	young	man	prepares
在	英国	这样的	领导	是	一个	清楚的	职业	为了	哪个	一个	年轻的	男人	准备

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

在英国，这种领导才能是一项独立的职业，年轻人需要为此做好准备。

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['feəli] [wel] ['edʒukeɪtɪd] ,

He	is	usually	fairly	well	educated	,
他	是	通常	相当	出色地	受过教育	,

他通常受过相当良好的教育，

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri]

for	not	infrequently	he	started	out	to	study	for	the	law	or	the	ministry
为了	不是	不常	他	开始	出去	到	学习	为了	这	法律	或者	这	部

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['saidtræk] [baɪ] [hɑːd] [nə'sesəti] .

and	was	sidetracked	by	hard	necessity	.
和	曾是	跑题了	经过	难的	必要性	.

他常常开始学习法律或神学，但又因生活所迫而偏离正道。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [frɒm; frəm]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .

A	few	have	come	into	the	field	from	journalism	.
一个	很少	有	来	进入	这	场地	从	新闻业	.

其中一些人是从新闻行业转行过来的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['leɪbə(r)] ['liːdə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [və'nɪə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [pʊts] [ɒn][ə; eɪ]

the	British	labor	leader	has	a	certain	veneer	of	learning	and	puts	on	a
这	英国	劳动	领导者	有	一个	肯定	单板	的	学习	和	放置	在	一个

[mɔː(r)] [ɪm'presɪv] [frʌnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] .

more	impressive	front	than	the	American	.
更多的	感人的	正面	比	这	美国人	.

这位英国工党领袖看起来颇具学识，比那位美国工党领袖更令人印象深刻。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['brɪt(ə)n][hæz; həz] [prə'djuːst] ['ræmzi] [mək'dɒn(ə)ld] , [huː] [raɪts] [bʊks] [ænd; ənd]

For	example	,	Britain	has	produced	Ramsey	MacDonald	,	who	writes	books	and
为了	例子	,	英国	有	生产	拉姆齐	麦克唐纳	,	WHO	写	图书	和

[meɪks] ['spiːtʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ][reə(r)] [greɪs] ;

makes	speeches	with	a	rare	grace	;
制作	演讲	和	一个	稀有的	优雅	;

例如，英国就诞生了拉姆齐·麦克唐纳，他写作和演讲都展现出一种罕见的优雅；

[dʒɒn] [bɜːnz] , [huː] [kwəʊts] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɔː(r)] [ri'sait] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['fluːənsi] ; [kɪə(r)]

John	Burns	,	who	quotes	Shakespeare	or	recites	history	with	wonderful	fluency	;	Keir
约翰	烧伤	,	WHO	引号	莎士比亚	或者	背诵	历史	和	精彩的	流利度	;	基尔

['hɑːdɪ] ,

Hardie	,
哈迪	,

约翰·伯恩斯，他能流利地引用莎士比亚的作品或背诵历史；基尔·哈迪，

[ə; eɪ]['maɪnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks] , [huː] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [pəʊ'etɪk]['fænsi] ;

a	miner	from	the	ranks	,	who	was	possessed	of	a	charming	poetic	fancy	;
一个	矿工	从	这	排名	,	WHO	曾是	拥有	的	一个	迷人	诗意的	想要	;

一位出身矿工队伍，却拥有迷人诗意想象力的人；

['fɪlɪp] ['snəʊdn] , [huː] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪə(r)] ; [ænd; ənd][dʒɒn]

Philip	**Snowden**	**,**	**who**	**displays**	**the**	**spiritual**	**qualities**	**of**	**a**	**seer**	**;**	**and**	**John**
菲利普	斯诺登	,	WHO	显示器	这	精神	品质	的	一个	先知	;	和	约翰

['hendəsən] ,

Henderson	**,**
亨德森	,

菲利普·斯诺登展现出先知般的精神特质；以及约翰·亨德森，

[huː] [kəm'bain] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['paʊə(r)] [wɪð] [skɪl] [ɪn][ˌdaɪə'lektɪks] .

who	**combines**	**philosophical**	**power**	**with**	**skill**	**in**	**dialectics**	**.**
WHO	组合	哲学	力量	和	技能	在	辩证法	.

他兼具哲学实力和辩证法技巧。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)][ɪz][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] [ðæn; ðən] [ðæt]

the	**rank**	**and**	**file**	**of**	**American**	**labor**	**is**	**more**	**intelligent**	**and**	**alert**	**than**	**that**
这	秩	和	文件	的	美国人	劳动	是	更多的	聪明的	和	警报	比	那

[ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['leɪbə(r)] ,

of	**British**	**labor**	**,**
的	英国	劳动	,

美国普通劳工比英国普通劳工更聪明、更机敏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)] ['liːdə(r)] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tensɪv]

and	**the**	**American**	**labor**	**leader**	**possesses**	**a**	**greater**	**capacity**	**for**	**intensive**
和	这	美国人	劳动	领导者	拥有	一个	更大的	容量	为了	密集的

[grəʊθ] [ænd; ənd][ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ]['betə(r)] ['speʃəlɪst] [æt; ət] [rʌf] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]

growth	**and**	**is**	**perhaps**	**a**	**better**	**specialist**	**at**	**rough**	**and**	**tumble**	**fighting**	**and**
生长	和	是	也许	一个	更好的	专家	在	粗糙的	和	翻滚	斗争	和

['bɑːgənɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['kɒliːg] . *

bargaining	**than**	**his**	**British**	**colleague**	**.**	*****
讨价还价	比	他的	英国	同事	.	*

这位美国劳工领袖拥有更强的集约型增长能力，而且或许比他的英国同行更擅长激烈的斗争和谈判。*

* [ðə; ði]['raɪtə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdlənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz]

*****	**The**	**writer**	**recalls**	**spending**	**a**	**day**	**in**	**one**	**of**	**the**	**Midland**	**manufacturing**	**towns**
*	这	作家	召回	开支	一个	天	在	一	的	这	米德兰	制造业	城镇

[wɪð] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [kəʊ'ɒpərətɪv] [sə'saɪəti] ,

with	**the**	**secretary**	**of**	**a**	**local**	**cooperative**	**society**	**,**
和	这	秘书	的	一个	当地的	合作社	社会	,

作者回忆起曾与当地一家合作社的秘书在米德兰地区的一个制造业小镇度过了一天。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [stiːpt] [ɪn] [bɜː:gsənz] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒn]['ləʊk(ə)l] ['bɒtəni]

a	**man**	**who**	**was**	**steeped**	**in**	**Bergson's**	**philosophy**	**and**	**talked**	**on**	**local**	**botany**
一个	男人	WHO	曾是	浸泡	在	柏格森的	哲学	和	谈话	在	当地的	植物学

[ænd; ənd][dʒi'ɒlədʒi][æz; əz] ['fluːəntli] [æz; əz][ɒn]['ləʊk(ə)l]['leɪbə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	**geology**	**as**	**fluently**	**as**	**on**	**local**	**labor**	**conditions**	**.**
和	地质学	作为	流利地	作为	在	当地的	劳动	状况	.

他深受柏格森哲学的影响，对当地的植物学和地质学能说得像对当地的劳动状况一样流利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ə'merɪkə] .

It	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**duplicate**	**this**	**experience**	**in**	**America**	**.**
它	会	是	难的	到	复制	这	经验	在	美国	.

在美国很难复制这种经历。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] ['evri] [treɪd] ['juːniən][ɪz] ['tipifai] [baɪ][sʌm; səm] [ə'gresɪv] [ˌpɜːsə'næləti] .

In	**a**	**very**	**real**	**sense**	**every**	**trade**	**union**	**is**	**typified**	**by**	**some**	**aggressive**	**personality**	**.**
在	一个	非常	真实的	感觉	每一个	贸易	联盟	是	典型的	经过	一些	挑衅的	性格	.

从某种意义上说，每个工会都有一些强势的代表人物。

[ðə; ði] ['grænɪt] [k'ʌtəz] - ['næʃ(ə)nəl] ['juːniən][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] ['æktɪv] ['biːɪŋ] [ɪn] - ['lɑːdʒli]

The	Granite	Cutters	'	National	Union	was	brought	into	active	being	in	1877	largely
这	花岗岩	切割器	-	国家的	联盟	曾是	带来	进入	积极的	存在	在	-	很大程度上

[θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['dʌŋkən] ,

through	the	instrumentality	of	James	Duncan	,
通过	这	工具性	的	詹姆斯	邓肯	,

花岗岩切割工人全国联盟于 1877 年成立，这主要归功于詹姆斯·邓肯的推动。

[ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['faɪtə(r)] [huː] , ['hævɪŋ] ['fedəreɪtɪd] [ðə; ði] ['loʊklz] ,

a	rugged	fighter	who	,	having	federated	the	locals	,
一个	崎岖	战斗机	WHO	,	拥有	联邦	这	当地人	,

一位骁勇善战的战士，他联合了当地居民，

[set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] [θruː] [kə'lektɪv] ['bɑːgənɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]

set	out	to	establish	an	eight	-	hour	day	through	collective	bargaining	and	to
放	出去	到	建立	一个	八	-	小时	天	通过	集体	讨价还价	和	到

['set(ə)l] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][baɪ] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .

settle	disputes	by	arbitration	.
定居	争议	经过	仲裁	.

旨在通过集体谈判确立八小时工作制，并通过仲裁解决争端。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - ['dɪsəplɪnd] [fɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	succeeded	in	forming	a	well	-	disciplined	force	out	of	the	members	of	his
他	成功了	在	成型	一个	出色地	-	纪律严明的	力量	出去	的	这	成员	的	他的

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

他成功地将自己行业中的成员训练成了一支纪律严明的队伍。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɒd] .

and	even	the	employers	did	not	escape	the	touch	of	his	rod	.
和	甚至	这	雇主	做过	不是	逃脱	这	触碰	的	他的	杆	.

就连雇主也未能幸免于他的鞭笞。

[ðə; ði] ['glɑːsˌbləʊə] - ['juːniən][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] [dɪs'rʌpʃn] [baɪ] ['denɪs] [heɪz] , [huː] , [æz; əz]

The	Glassblowers	'	Union	was	saved	from	disruption	by	Dennis	Hayes	,	who	,	as
这	玻璃吹制工	-	联盟	曾是	已保存	从	中断	经过	丹尼斯	海耶斯	,	WHO	,	作为

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['juːniən] ,

president	of	the	national	union	,
总统	的	这	国家的	联盟	,

玻璃吹制工人工会之所以免于解散，是因为丹尼斯·海耶斯，作为全国工会的主席，他

[riˈɔːgənaɪzd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - - - ,

reorganized	the	entire	force	in	the	years	1896	-	99	,
重组	这	全部的	力量	在	这	年	-	-	-	,

在1896年至1899年间对整个部队进行了重组，

['juːnɪənaɪzd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [glɑːs] [prə'djuːsɪŋ] [plɑːnts][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

unionized	a	dozen	of	the	largest	glass	producing	plants	in	the	United	States	and
工会成员	一个	打	的	这	最大	玻璃	生产	植物	在	这	团结的	各州	和

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz] [ˌfɪf'tiːn] [pə(r)] [sent] .

succeeded	in	raising	the	wages	fifteen	per	cent	.
成功了	在	提高	这	工资	十五	每	中心	.

他们组织了美国十几家最大的玻璃生产厂的工人加入工会，并成功地将工资提高了15%。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd] [kə'lektɪv] [əg'riːmənts] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]

He	introduced	methods	of	arbitration	and	collective	agreements	and	established
他	介绍	方法	的	仲裁	和	集体	协议	和	已确立的

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] .

a	successful	system	of	insurance	.
一个	成功的	系统	的	保险	.

他引入了仲裁和集体协议的方法，并建立了一套成功的保险制度。

[dʒeɪmz] [oʊˈkɑːnəl] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv] [məʃˈiːnɪsts]

James	O'Connell	,	the	president	of	the	International	Association	of	Machinists
詹姆斯	奥康奈尔	,	这	总统	的	这	国际的	协会	的	机械师

,

,

,

国际机械师协会主席詹姆斯·奥康奈尔

[led][hɪz; ɪz] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ˈseɪfli] [θruː] [ðə; ði][ˈpænɪk][ɒv; əv] - , [riˈɔːgənaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn][ə; eɪ]

led	his	organization	safely	through	the	panic	of	1893	,	reorganized	it	upon	a
引领	他的	组织	安全	通过	这	恐慌	的	-	,	重组	它	之上	一个

[brɔːdə] [ˈbeɪsɪs] ,

broader	basis	,
更广泛	基础	,

他带领他的组织安全度过了1893年的经济恐慌，并在更广泛的基础上对其进行了重组。

[ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːst] [sɪk] [ˈbenɪfɪts] .

and	introduced	sick	benefits	.
和	介绍	生病的	好处	.

并引入了病假福利。

[ɪn] - [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪərisəm] [dikə] [wɪð] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmet(ə)l] [treɪdz]

In	1901	after	a	long	and	wearisome	dickering	with	the	National	Metal	Trades
在	-	后	一个	长的	和	令人厌倦的	讨价还价	和	这	国家的	金属	交易

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

Association	,
协会	,

1901年，在与全国金属贸易协会进行了一场漫长而令人疲惫的讨价还价之后，

[ə; eɪ] [ʃɔːtə] [deɪ] [wɒz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɒn] , [bʌt; bət] ,

a	shorter	day	was	agreed	upon	,	but	,
一个	较短	天	曾是	同意	之上	,	但	,

双方同意缩短工作时间，但是，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] [wʊd] [nɒt] [əˈgriː] [tuː; tə][ə; eɪ][ten] - [ˈaʊə(r)][weɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪn] - [ˈaʊə(r)]

as	the	employers	would	not	agree	to	a	ten	-	hour	wage	for	a	nine	-	hour
作为	这	雇主	会	不是	同意	到	一个	十	-	小时	工资	为了	一个	九	-	小时

[deɪ] ,

day	,
天	,

因为雇主不同意按九小时工资支付十小时工资，

[oʊˈkɑːnəl] [led][hɪz; ɪz][men] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] [ænd; ənd] [wʌn] .

O'Connell	led	his	men	out	on	a	general	strike	and	won	.
奥康奈尔	引领	他的	男人	出去	在	一个	一般的	罢工	和	韩元	.

奥康奈尔带领他的部下举行了总罢工并取得了胜利。

['tɒməs] [kɪd] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['wɜːkəz] - [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ['juːniən] ,

Thomas	Kidd	,	secretary	of	the	Wood	-	Workers	'	International	Union	,
托马斯	基德	,	秘书	的	这	木头	-	工人	-	国际的	联盟	,

托马斯·基德，国际木工工会秘书

[wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'griːmənt] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɪn] -

was	largely	responsible	for	the	agreement	made	with	the	manufacturers	in	1897
曾是	很大程度上	负责任的	为了	这	协议	制成	和	这	制造商	在	-

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [weɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [æn; ən]['aʊə(r)]

for	the	establishment	of	a	minimum	wage	of	fifteen	cents	an	hour
为了	这	建立	的	一个	最低限度	工资	的	十五	分	一个	小时

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] ,

for	a	ten	-	hour	day	,
为了	一个	十	-	小时	天	,

他很大程度上促成了1897年与制造商达成的协议，该协议规定了每小时15美分、每天工作10小时的最低工资标准。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] [peɪd] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

a	considerable	advance	over	the	average	wage	paid	up	to	that	time	.
一个	大量	进步	超过	这	平均的	工资	有薪酬的	向上	到	那	时间	.

与当时的平均工资相比，这是一个相当大的进步。

[kɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] [ə'tæks] [ɪn] ['veərɪəs] [ləu'kælitiz] , [ænd; ənd][ɪn]

Kidd	was	the	object	of	severe	attacks	in	various	localities	,	and	in
基德	曾是	这	目的	的	严重	攻击	在	各种各样的	地方	,	和	在

['ɑːʃˌkɑːʃ] ,

Oshkosh	,
奥什科什	,

基德在各地都遭到了严重的袭击，在奥什科什也是如此。

[wɪs'kɒnsɪn] , [weə(r)] ['leɪbə(r)]['raɪəts] [tʊk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]

Wisconsin	,	where	labor	riots	took	place	for	the	enforcement	of	the	Union
威斯康星州	,	在哪里	劳动	骚乱	采取	地方	为了	这	执法	的	这	联盟

[dɪ'mɑːndz] ,

demands	,
需求	,

威斯康星州曾发生劳工骚乱，目的是强制执行工会的要求。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'spɪrəsi] [bʌt; bət] [ə'kwɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl]['dʒʊəri] .

he	was	arrested	for	conspiracy	but	acquitted	by	the	trial	jury	.
他	曾是	被捕	为了	阴谋	但	无罪释放	经过	这	审判	陪审团	.

他因涉嫌串谋被捕，但经陪审团审判后被判无罪。

[wen] [ðə; ði] [ə'mælgəmeɪtɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] ['wɜːkəz] [lɒst] [ðeə(r)]

When	the	Amalgamated	Association	of	Iron	and	Steel	Workers	lost	their
什么时候	这	合并	协会	的	铁	和	钢	工人	丢失的	他们的

[straɪk] [æt; ət] ['həʊmsted] ,

strike	at	Homestead	,
罢工	在	家园	,

当钢铁工人联合会在霍姆斯特德的罢工失败后，

[ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - , [ðə; ði]['juːniən][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

Pennsylvania	,	in	1892	,	the	union	was	thought	to	be	dead	.
宾夕法尼亚州	,	在	-	,	这	联盟	曾是	想法	到	是	死的	.

1892 年的宾夕法尼亚州认为联邦已经不复存在。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪətli] [ˌriː'gælvəˌnaɪzd]['ɪntuː][æk'tɪvəti] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['θɪədɔ] ['ʃæfər] ,

It	was	quietly	regalvanized	into	activity	,	however	,	by	Theodore	Schaffer	,
它	曾是	悄悄	镀锌	进入	活动	,	然而	,	经过	西奥多	沙弗	,

然而，西奥多·沙弗悄然地让它重新焕发了活力。

[huː] [hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ə'drɔɪtnəs] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ɪts] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [trə'mendəs]

who	has	displayed	adroitness	in	managing	its	affairs	in	the	face	of	tremendous
WHO	有	显示	灵巧	在	管理	它是	事务	在	这	脸	的	巨大的

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [stiːl] [ˌmænju'fæktʃərəz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðeə(r)] [ʃɒps]

opposition	from	the	great	steel	manufacturers	who	refuse	to	permit	their	shops
反对	从	这	伟大的	钢	制造商	WHO	拒绝	到	允许	他们的	商店

[tuː; tə][biː; bi]['juːnɪənaɪzd] .

to	be	unionized	.
到	是	工会成员	.

面对大型钢铁制造商的巨大反对，该组织展现出了高超的管理技巧，这些制造商拒绝允许他们的工厂成立工会。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['juːniən] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ɪn'telɪdʒənt]

The	International	Typographical	Union	,	composed	of	an	unusually	intelligent
这	国际的	印刷	联盟	,	由	的	一个	异常地	聪明的

['bɒdi] [ɒv; əv] [men] ,

body	of	men	,
身体	的	男人	,

国际印刷工会由一群才智非凡的人士组成，

[əʊz] [ɪts]['sɪŋgjələ(r)] [sək'ses] [ɪn] [kə'lektɪv] [kən'træktɪŋ] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][dʒeɪmz][em] . [lɪntʃ] , [ɪts]

owes	its	singular	success	in	collective	contracting	largely	to	James	M	.	Lynch	,	its
欠款	它是	单数	成功	在	集体	承包	很大程度上	到	詹姆斯	M	.	林奇	,	它是

['næʃ(ə)nəl] ['prezɪdənt] .

national	president	.
国家的	总统	.

该组织在集体承包方面取得的独特成功，很大程度上要归功于其全国主席詹姆斯·M·林奇。

[ðə; ði] [greɪt] ['njuːzˌpeɪpəz] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

The	great	newspapers	did	not	give	in	to	the	demands	of	the	union	without	a
这	伟大的	报纸	做过	不是	给	在	到	这	需求	的	这	联盟	没有	一个

['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['strʌglz] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪntʃ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [wɪð] [skɪl] [ænd; ənd][tækt] .

series	of	struggles	in	which	Lynch	manipulated	his	forces	with	skill	and	tact	.
系列	的	斗争	在	哪个	林奇	操纵	他的	力量	和	技能	和	策略	.

各大报纸并没有立即屈服于工会的要求，而是与工会展开了一系列斗争，林奇巧妙地操纵着他的力量。

[tə'deɪ] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [j'uːniənz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Today	this	is	one	of	the	most	powerful	unions	in	the	country	.
今天	这	是	一	的	这	最多	强大的	工会	在	这	国家	.

如今，这已成为全国最有影响力的工会之一。

[ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [diː] . [dʒeɪ] . [kiːf] [fɔːmd] [hɪz; ɪz]['juːniən]

Entirely	different	was	the	material	out	of	which	D	.	J	.	Keefe	formed	his	Union
完全	不同的	曾是	这	材料	出去	的	哪个	D	.	J	.	基夫	形成	他的	联盟

[ɒv; əv] ['lɒŋˌʃɔːmən] ,

of	Longshoremen	,
的	码头工人	,

DJ Keefe组建码头工人联盟的素材则完全不同。

[mə'riːn] [ænd; ənd] ['trænspɔːt] ['wɜːkəz] .

Marine	and	Transport	Workers	.
海洋	和	运输	工人	.

海事和运输工人。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːkəz] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['meni] [ˌnæʃə'nælɪtiz]

His	was	a	mass	of	unskilled	workers	,	composed	of	many	nationalities
他的	曾是	一个	大量的	的	非熟练工	工人	,	由	的	许多	国籍

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rʌf] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

accustomed	to	rough	conditions	,
习惯	到	粗糙的	状况	,

他手下是一大批未经培训的工人，他们来自许多不同的国家，早已习惯了艰苦的工作环境。

[ænd; ənd] [nɒt] ['iːzəli] [led] .

and	not	easily	led	.
和	不是	容易地	引领	.

而且不容易被领导。

[kiːf] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['juːniən] ,

Keefe	,	as	president	of	their	International	Union	,
基夫	,	作为	总统	的	他们的	国际的	联盟	,

基夫作为其国际工会主席，

[hæz; həz][hæd; həd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]

has	had	more	difficulty	in	restraining	his	men	and	in	teaching	them	the
有	有	更多的	困难	在	限制	他的	男人	和	在	教学	他们	这

[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['liːdə(r)] .

obligations	of	a	contract	than	any	other	leader	.
义务	的	一个	合同	比	任何	其他	领导者	.

与其他任何领导人相比，他在约束部下和教导他们履行契约义务方面都遇到了更大的困难。

[æt; ət] [liːst] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [nɒn] - ['juːniən] [men] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ə'griːmənt]

At	least	on	one	occasion	he	employed	non	-	union	men	to	carry	out	the	agreement
在	至少	在	一	场合	他	受雇	非	-	联盟	男人	到	携带	出去	这	协议

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kælsɪtrənt] ['fɒləʊɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] .

which	his	recalcitrant	following	had	made	and	broken	.
哪个	他的	顽固的	下列的	有	制成	和	破碎的	.

他至少有一次雇用非工会成员来执行他那些桀骜不驯的追随者们制定又撕毁的协议。

[ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)] ['liːdə(r)] [ɪz] [ʃəʊn] [æt; ət] [ɪts] [best] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɪə(r)]

The	evolution	of	an	American	labor	leader	is	shown	at	its	best	in	the	career
这	进化	的	一个	美国人	劳动	领导者	是	所示	在	它是最好的		在	这	职业

[ɒv; əv] [dʒɒn] ['mɪtʃəl] ,

of	John	Mitchell	,
的	约翰	米切尔	,

约翰·米切尔的职业生涯最能体现美国劳工领袖的演变历程。

['iːzəli] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [treɪd] ['juːniənɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

easily	the	most	influential	trade	unionist	of	this	generation	.
容易地	这	最多	有影响	贸易	工会主义者	的	这	一代	.

毫无疑问，他是这一代最有影响力的工会领袖。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] ['februəri] [fɔːr] , - , [ɒn] [æn; ən] [ˌɪlə'nɔɪz] [fɑːm] ,

He	was	born	on	February	4	,	1870	,	on	an	Illinois	farm	,
他	曾是	出生	在	二月	4	,	-	,	在	一个	伊利诺伊州	农场	,

他于1870年2月4日出生于伊利诺伊州的一个农场。

[bʌt; bət] [æt; ət] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

but	at	two	years	of	age	he	lost	his	mother	and	at	four	his	father	.
但	在	二	年	的	年龄	他	丢失的	他的	母亲	和	在	四	他的	父亲	.

但他两岁时失去了母亲，四岁时失去了父亲。

[wɪð] ['ʌðə(r)] [lædz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəhʊd] [hiː; hi] [ʃeəd] [ðə; ði] ['miːgə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

With	other	lads	of	his	neighborhood	he	shared	the	meager	privileges	of	the
和	其他	小伙子们	的	他的	邻里	他	共享	这	微薄	特权	的	这

[skuːl] [tɜːmz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [fɑːm] [wɜːk] .

school	terms	that	did	not	interfere	with	farm	work	.
学校	条款	那	做过	不是	干扰	和	农场	工作	.

他和邻居家的其他男孩一起，享受着学校学期中不影响农活的那点微薄特权。

[æt; ət] [ˌθɜː'tiːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] [maɪnz] [ɪn] ['breɪdwʊd] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,

At	thirteen	he	was	in	the	coal	mines	in	Braidwood	,	Illinois	,
在	十三	他	曾是	在	这	煤炭	矿井	在	布雷德伍德	,	伊利诺伊州	,

十三岁时，他就在伊利诺伊州布雷德伍德的煤矿里工作了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['dɔːkiːpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [lɒdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	at	sixteen	he	was	the	outer	doorkeeper	in	the	local	lodge	of	the
和	在	十六	他	曾是	这	外	门卫	在	这	当地的	小屋	的	这

[naɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .

Knights	of	Labor	.
骑士	的	劳动	.

十六岁时，他担任了当地劳动骑士团分会的外门卫。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] ,

Eager	to	see	the	world	,	he	now	began	a	period	of	wandering	,
渴望的	到	看	这	世界	,	他	现在	开始	一个	时期	的	漫游	,

渴望见识世界，他开始了漫长的游历生涯。

['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frɒm; frəm] [steɪt] [tuː; tə] [steɪt] .

working	his	way	from	State	to	State	.
在职的	他的	方式	从	状态	到	状态	.

他一路辗转于各个州之间。

[səʊ][hiː; hi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

So	he	traversed	the	Far	West	and	the	Southwest	,
所以	他	穿越	这	远的	西方	和	这	西南	,

于是他游历了遥远的西部和西南部，

[ə'lɜːt] [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['meni] [taɪps] [ɒv; əv] [men] .

alert	in	observing	social	conditions	and	coming	in	contact	with	many	types	of	men	.
警报	在	观察	社会的	状况	和	未来	在	接触	和	许多	类型	的	男人	.

善于观察社会状况，并接触各种类型的男性。

[ðiːz] ['wɒndərɪŋz] [stʊd] [hɪm] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][æn; ən][ˌækə'demɪk] [kɔːs] ,

These	wanderings	stood	him	in	lieu	of	an	academic	course	,
这些	漫游	站立	他	在	代替	的	一个	学术的	课程	,

这些游历经历让他得以代替正规的学术课程。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊl] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

and	when	he	returned	to	the	coal	fields	of	Illinois	he	was	ready	to
和	什么时候	他	返回	到	这	煤炭	字段	的	伊利诺伊州	他	曾是	准备好	到

['set(ə)l] [daʊn] .

settle	down	.
定居	向下	.

当他回到伊利诺伊州的煤矿区时，他已经准备好安定下来了。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] ['peərəntɪdʒ] [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒiːniəl] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv]

From	his	Irish	parentage	he	inherited	a	genial	personality	and	a	gift	of
从	他的	爱尔兰	亲子关系	他	遗传	一个	和蔼可亲	性格	和	一个	礼物	的

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

他从爱尔兰血统中继承了温和的性格和出色的口才。

[ðiːz] [treɪts] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəl] ['riːdɪŋ] [ɒn] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl]

These	traits	,	combined	with	his	continual	reading	on	economic	and	sociological
这些	特征	,	合并	和	他的	持续的	阅读	在	经济的	和	社会学

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

这些特质，再加上他对经济学和社会学课题的持续阅读，

[suːn] ['lɪftɪd] [hɪm] ['ɪntuː]['ləʊk(ə)l] ['liːdəʃɪp] .

soon	lifted	him	into	local	leadership	.
很快	抬起	他	进入	当地的	领导	.

很快他就被提拔到地方领导岗位。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] [bɔːd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [lɒdʒ] [ɒv; əv]

He	became	president	of	the	village	school	board	and	of	the	local	lodge	of
他	成为	总统	的	这	村庄	学校	木板	和	的	这	当地的	小屋	的

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

the	Knights	of	Labor	.
这	骑士	的	劳动	.

他当选为村学校董事会主席和当地劳动骑士团分会主席。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [maɪn] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ə'pɒn] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] - .

He	joined	the	United	Mine	Workers	of	America	upon	its	organization	in	1890	.
他	加入	这	团结的	矿	工人	的	美国	之上	它是	组织	在	-	.

1890年美国联合矿工工会成立时，他加入了该工会。

[hiː; hi] [rəʊz] ['ræpɪdli] [ɪn] [ɪts] [ræŋks] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [sʌb] - ['dɪstrɪkt]

He	rose	rapidly	in	its	ranks	,	was	a	delegate	to	the	district	and	sub	-	district
他	玫瑰	快速	在	它是	排名	,	曾是	一个	代表	到	这	区	和	子	-	区

[kən'venʃnz] ,

conventions	,
惯例	,

他在党内迅速晋升，曾担任地区和分区代表大会的代表。

['sekrət(ə)ri] - ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['dɪstrɪkt] , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['ledʒɪslətɪv]

secretary	-	treasurer	of	the	Illinois	district	,	chairman	of	the	Illinois	legislative
秘书	-	财务主管	的	这	伊利诺伊州	区	,	主席	的	这	伊利诺伊州	立法

[kə'mɪti] , ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːd] ,

committee	,	member	of	the	executive	board	,
委员会	,	成员	的	这	管理人员	木板	,

伊利诺伊州地区秘书兼财务主管、伊利诺伊州立法委员会主席、执行委员会成员

[ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] ['ɔːgənaɪzə(r)] .

and	national	organizer	.
和	国家的	组织者	.

以及全国组织者。

[ɪn] ['dʒænjuəri] , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['næʃ(ə)nəl] [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

In	January	,	1898	,	he	was	elected	national	vice	-	president	,	and	in	the
在	一月	,	-	,	他	曾是	当选	国家的	副	-	总统	,	和	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['ɔːtəm] ,

following	autumn	,
下列的	秋天	,

1898年1月，他当选为全国副总统；同年秋天，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æktɪŋ] ['prezɪdənt] .

upon	the	resignation	of	the	president	,	he	became	acting	president	.
之上	这	辞职	的	这	总统	,	他	成为	表演	总统	.

总统辞职后，他成为代理总统。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - [tʃəʊz] [hɪm] [æz; əz] ['prezɪdənt] , [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held]

The	national	convention	in	1899	chose	him	as	president	,	a	position	which	he	held
这	国家的	习俗	在	-	选择	他	作为	总统	,	一个	位置	哪个	他	握住

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .

for	ten	years	.
为了	十	年	.

1899 年全国代表大会选举他为主席，他担任该职位长达十年。

[hiː; hi] [hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezədənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n]

He	has	served	as	one	of	the	vice	-	presidents	of	the	American	Federation
他	有	服务	作为	一	的	这	副	-	总统们	的	这	美国人	联邦

[ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [sɪns] - ,

of	Labor	since	1898	,
的	劳动	自从	-	,

自1898年以来，他一直担任美国劳工联合会副主席之一。

[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [ə'griːmənt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

was	for	some	years	chairman	of	the	Trade	Agreement	Department	of	the
曾是	为了	一些	年	主席	的	这	贸易	协议	部门	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['sɪvɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæz; həz] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː]

National	Civic	Federation	and	has	held	the	position	of	Chairman	of	the	New
国家的	市民	联邦	和	有	握住	这	位置	的	主席	的	这	新的

[jɔːk] [steɪt] [ɪn'dʌstriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] .

York	State	Industrial	Commission	.
约克	状态	工业的	委员会	.

他曾担任全国公民联合会贸易协定部主席多年，并担任过纽约州工业委员会主席。

[wen] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [maɪn] ['wɜːkəz] , [ðɪs] ['juːniən] [hæd; həd]
When **he** **rose** **to** **the** **leadership** **of** **the** **United** **Mine** **Workers** **,** **this** **union** **had**
什么时候 他 玫瑰 到 这 领导 的 这 团结的 矿 工人 , 这 联盟 有
['əʊnli] - ,
only **48** **,**
仅有的 - ,

当他成为联合矿工工会的领导人时，该工会只有48名成员。

- ['membəz] , [kənˈfaɪnd] ['ɔːlməʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪˈtjuːmɪnəs] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
000 **members** **,** **confined** **almost** **exclusively** **to** **the** **bituminous** **regions** **of** **the** **West** **.**
- 成员 , 受限 几乎 只 到 这 沥青 地区 的 这 西方 .
*
**
*

000名成员，几乎全部集中在西部的沥青矿区。*

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['dekeɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prezɪdənsi] [hiː; hi] [brɔːt] ['vɜːtʃuəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['maɪnəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Within **the** **decade** **of** **his** **presidency** **he** **brought** **virtually** **all** **the** **miners** **of** **the**
之内 这 十年 的 他的 总统职位 他 带来 几乎 全部 这 矿工 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] .
United **States** **under** **his** **leadership** **.**
团结的 各州 在下面 他的 领导 .

在他担任总统的十年间，他几乎将美国所有的矿工都置于他的领导之下。

[weərˈevə(r)] [hɪz; ɪz] ['juːniən] [went] , [ðeə(r)] ['fɒləʊd] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] ,
Wherever **his** **union** **went** **,** **there** **followed** **sooner** **or** **later** **the** **eight** **-** **hour** **day** **,**
无论 他的 联盟 去 , 那里 随后 很快 或者 之后 这 八 - 小时 天 ,

无论他的工会走到哪里，迟早都会实行八小时工作制。

['reɪzɪz] [ɪn] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [ˌθɜːˈtiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] ,
raises **in** **wages** **of** **from** **thirteen** **to** **twenty** **-** **five** **per** **cent** **,**
提高 在 工资 的 从 十三 到 二十 - 五 每 中心 ,

工资涨幅为13%至25%，

[ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] [dʒɔɪnt] [kənˈvenʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)s] [fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [weɪdʒ] [skeɪlz] [ænd; ənd]
periodical **joint** **conventions** **with** **the** **operators** **for** **settling** **wage** **scales** **and**
期刊 联合的 惯例 和 这 运营商 为了 安顿 工资 秤 和
['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪˈspjuːt] ,
other **points** **in** **dispute** **,**
其他 积分 在 争议 ,

定期与运营商举行联合会议，以解决工资标准和其他争议事项，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] [ðæt] [ðeətuːˈfɔː] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈnəʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['maɪnəz] .
and **a** **spirit** **of** **prosperity** **that** **theretofore** **was** **unknown** **among** **the** **miners** **.**
和 一个 精神 的 繁荣 那 在此之前 曾是 未知 之中 这 矿工 .

矿工们迎来了前所未有的繁荣景象。

* [les] [ðæn; ðən] - , - [aʊt] [ɒv; əv] - , - ['ænθrəsaɪt] ['maɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
***** **Less** **than** **10** **,** **000** **out** **of** **140** **,** **000** **anthracite** **miners** **were** **members** **of** **the**
* 较少的 比 - , - 出去 的 - , - 无烟煤 矿工 是 成员 的 这
['juːniən] .
union **.**
联盟 .

* 在 14 万名无烟煤矿工中，只有不到 1 万人是工会成员。

[ɪn] ['juːniənaɪz] [ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] ['maɪnəz] ,
In **unionizing** **the** **anthracite** **miners** **,**
在 工会化 这 无烟煤 矿工 ,

在组织无烟煤矿工人加入工会的过程中，

['mɪtʃəl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt] [əʊnd]

Mitchell	had	his	historic	fight	with	the	group	of	powerful	corporations	that	owned
米切尔	有	他的	历史性	斗争	和	这	团体	的	强大的	公司	那	拥有

[ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['relˌwe] [wɪtʃ] [fed] [ðem; ðəm] .

the	mines	and	the	railways	which	fed	them	.
这	矿井	和	这	铁路	哪个	美联储	他们	.

米切尔与拥有矿山和铁路的强大企业集团展开了历史性的斗争。

[ðɪs] [greɪt] [straɪk] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

This	great	strike	,	one	of	the	most	significant	in	our	history	,
这	伟大的	罢工	,	一	的	这	最多	重要的	在	我们的	历史	,

这次大罢工，是我们历史上最重要的罢工之一，

[ə'træktɪd] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ɪn'vɒlvd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [kəʊl]

attracted	universal	attention	because	of	the	issues	involved	,	because	a	coal
吸引	普遍的	注意力	因为	的	这	问题	涉及	,	因为	一个	煤炭

['ʃɔ:tɪdʒ] ['θret(ə)nd] ['meni] ['i:stən] ['sɪtɪz] ,

shortage	threatened	many	Eastern	cities	,
短缺	威胁	许多	东	城市	,

由于涉及的问题十分棘手，煤炭短缺威胁到许多东部城市，因此引起了全世界的关注。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] .

and	because	of	the	direct	intervention	of	President	Roosevelt	.
和	因为	的	这	直接的	干涉	的	总统	罗斯福	.

并且是因为罗斯福总统的直接干预。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði]['maɪnəz] - [jʌŋ] ['li:də(r)] , ['beəli]

The	central	figure	of	this	gigantic	struggle	was	the	miners	'	young	leader	,	barely
这	中央	数字	的	这	巨大	斗争	曾是	这	矿工	-	年轻的	领导者	,	仅仅

['θɜ:ti] [j'iəz] [əʊld] ,

thirty	years	old	,
三十	年	老的	,

这场巨大斗争的核心人物是矿工们的年轻领袖，他当时还不到三十岁。

[wɪð] [ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mi:nə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] ,

with	the	features	of	a	scholar	and	the	demeanor	of	an	ascetic	,
和	这	特征	的	一个	学者	和	这	风度	的	一个	苦行僧	,

他既有学者的容貌，又有苦行僧的举止。

['mɑ:ʃəlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [wɪð] [ðə; ði][strə'ti:dʒɪk] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] .

marshaling	his	forces	with	the	strategic	skill	of	a	veteran	general	.
集结	他的	力量	和	这	战略	技能	的	一个	老将	一般的	.

他以老练将领的战略才能调动兵力。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪk] ['mɪtʃəl] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ,

At	the	beginning	of	the	strike	Mitchell	,	as	president	of	the	Union	,
在	这	开始	的	这	罢工	米切尔	,	作为	总统	的	这	联盟	,

罢工开始时，作为工会主席的米切尔

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['maɪnəz][wɜ:(r); wə(r)]['i:gə(r)][tu:; tə] [səb'mɪt] [ɔ:l][ðeə(r)] [gɹ'i:vənsɪz] [tu:; tə][æn; ən]

announced	that	the	miners	were	eager	to	submit	all	their	grievances	to	an
宣布	那	这	矿工	是	渴望的	到	提交	全部	他们的	不满	到	一个

[ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ['ɑ:bɪtr(ə)l][traɪ'bju:nl][ænd; ənd][tu:; tə][ə'baɪd][baɪ][ɪts] [dɪ'sɪʒnz] .

impartial	arbitral	tribunal	and	to	abide	by	its	decisions	.
公正	仲裁	法庭	和	到	遵守	经过	它是	决策	.

矿工们宣布，他们渴望将所有不满提交给公正的仲裁庭，并遵守仲裁庭的裁决。

[ðə; ði] ['ruːθləs] [ænd; ənd] [prɒmpt] [rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][maɪn]['əʊnə(r)z][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l]

The	ruthless	and	prompt	refusal	of	the	mine	owners	to	consider	this	proposal
这	无情	和	迅速的	拒绝	的	这	矿	所有者	到	考虑	这	提议

[ri'æktɪd] ['paʊəfəli] [ɪn][ðə; ði][stɹ'aɪkəz] - ['feɪvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] .

reacted	powerfully	in	the	strikers	'	favor	among	the	public	.
反应	强大的	在	这	前锋	-	偏爱	之中	这	民众	.

矿主们无情地、迅速地拒绝考虑这项提议，这在公众中引起了强烈的反响，对罢工者大有裨益。

[æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [wiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɔː(r)][ɒn] , [ɪn'kriːsɪŋ] ['deɪli] [ɪn] ['bɪtənəs] ,

As	the	long	weeks	of	the	struggle	wore	on	,	increasing	daily	in	bitterness	,
作为	这	长的	周	的	这	斗争	穿着	在	,	增加	日常的	在	苦味	,

随着漫长斗争的持续，痛苦与日俱增，

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][stɹ'aɪkəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['restɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl]

multiplying	the	apprehension	of	the	strikers	and	the	restiveness	of	the	coal
乘法	这	忧虑	的	这	前锋	和	这	躁动不安	的	这	煤炭

[kən'sjuːməz] ,

consumers	,
消费者	,

加剧了罢工者的担忧和煤炭消费者的不安情绪。

['mɪtʃəl] [bɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [streɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl] .

Mitchell	bore	the	increasing	strain	with	his	customary	calmness	and	self	-	control	.
米切尔	钻孔	这	增加	拉紧	和	他的	习惯	平静	和	自己	-	控制	.

米切尔以他一贯的冷静和自制力承受着日益加剧的压力。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːtiz] [hæd; həd] [biːn] ['dedlɒkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] ,

After	the	parties	had	been	deadlocked	for	many	weeks	,
后	这	各方	有	到过	僵局	为了	许多	周	,

双方僵持数周后，

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [kɔːld] [ðə; ði][maɪn]['əʊnə(r)z][ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] ['liːdəz] [tuː; tə][ə; eɪ]

President	Roosevelt	called	the	mine	owners	and	the	union	leaders	to	a
总统	罗斯福	称为	这	矿	所有者	和	这	联盟	领导人	到	一个

['kɒnfərəns] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

conference	in	the	White	House	.
会议	在	这	白色的	房子	.

罗斯福总统召集矿主和工会领导人到白宫举行会议。

[ɒv; əv] ['mɪtʃəlz] ['beərɪŋ] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ɑːftəwədz] [ri'mɑːk] :

Of	Mitchell's	bearing	,	the	President	afterwards	remarked	:
的	米切尔的	轴承	,	这	总统	然后	评论	:

事后，总统评价米切尔的举止时说：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [huː] [bɪ'heɪvd] [laɪk][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

"	There	was	only	one	man	in	the	room	who	behaved	like	a	gentleman	,
"	那里	曾是	仅有的	一	男人	在	这	房间	WHO	表现	喜欢	一个	绅士	,

房间里只有一个人举止像个绅士，

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][nɒt][aɪ] .

and	that	man	was	not	I	.
和	那	男人	曾是	不是	我	.

那个人不是我。

" [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ɪ'ventʃuəli] [leɪd][ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][bəuθ][saɪdz][bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ði]

"	The	Board	of	Arbitration	eventually	laid	the	blame	on	both	sides	but	gave	the
"	这	木板	的	仲裁	最终	铺设	这	责备	在	两个都	侧面	但	给予	这

['maɪnəz][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] .

miners	the	bulk	of	their	demands	.
矿工	这	大部分	的	他们的	需求	.

“仲裁委员会最终将责任归咎于双方，但满足了矿工的大部分要求。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪtʃəl] ['vɪktəri] ,

The	public	regarded	the	victory	as	a	Mitchell	victory	,
这	民众	认为	这	胜利	作为	一个	米切尔	胜利	,

公众将这场胜利视为米切尔的胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði][j'uːniənz] [ə'dɔːrd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðeə(r)] [fɜːst] [straɪk] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]

and	the	unions	adored	the	leader	who	had	won	their	first	strike	in	a	quarter
和	这	工会	受人喜爱	这	领导者	WHO	有	韩元	他们的	第一的	罢工	在	一个	四分之一

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

of	a	century	,
的	一个	世纪	,

工会成员们都非常崇拜这位赢得了他们25年来首次罢工的领导人。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [dɪ'miːnə(r)] [ɪn][ðə; ði]

and	who	had	won	universal	confidence	by	his	ability	and	demeanor	in	the
和	WHO	有	韩元	普遍的	信心	经过	他的	能力	和	风度	在	这

[mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['hærəsɪŋ] ['tenʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [wɔː(r)] . *

midst	of	the	most	harassing	tensions	of	a	class	war	.	*
中间	的	这	最多	骚扰	紧张局势	的	一个	班级	战争	.	*

在阶级斗争最为激烈的紧张局势中，他凭借自身的能力和风度赢得了普遍的信任。*

* ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['testifai] [bɪ'fɔː(r)]

*	Mitchell	was	cross	-	examined	for	three	days	when	he	was	testifying	before
*	米切尔	曾是	叉	-	检查	为了	三	天	什么时候	他	曾是	作证	前

[ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [kəʊl] [straɪk] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	Anthracite	Coal	Strike	Commission	.
这	无烟煤	煤炭	罢工	委员会	.

* 米切尔在无烟煤罢工委员会作证时，被盘问了三天。

['evri] ['wepən] [wɪtʃ] [krɑːft] , ['predʒədɪs] ,

Every	weapon	which	craft	,	prejudice	,
每一个	武器	哪个	工艺	,	偏见	,

每一种制造偏见的武器，

[ænd; ənd] [skɪl] [kʊd; kəd] ['mɑːʃ(ə)l] [ə'genst] [hɪm] [feɪld] [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [liːd] [hɪm]

and	skill	could	marshal	against	him	failed	to	rule	his	temper	or	to	lead	him
和	技能	可以	元帅	反对	他	失败的	到	规则	他的	脾气	或者	到	带领	他

['ɪntuː] ['dæmɪdʒɪŋ] [əd'mɪʃnz] [ɔː(r)] [kɒntrə'dɪkʃnz] .

into	damaging	admissions	or	contradictions	.
进入	损害	招生	或者	矛盾	.

即使运用技巧来对付他，也无法控制他的脾气，或者让他做出有害的承认或矛盾之言。

[dʒɒn] ['mɪtʃəlz] ['paʊəf(ə)l] [həʊld][ə'pɒn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tə'deɪ] [ɪz] [nɒt] [ə'ləʊn] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

John	Mitchell's	powerful	hold	upon	public	opinion	today	is	not	alone	due	to	his
约翰	米切尔的	强大的	抓住	之上	民众	观点	今天	是	不是	独自的	到期的	到	他的

[suː'pɪərɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,

superior	intelligence	,
优越的	智力	,

约翰·米切尔如今对公众舆论的强大影响力，并非仅仅源于他超凡的智慧。

[hɪz; ɪz] [self] [pə'zeʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [skɪl] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] [gɪft] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n]

his	self	possession	,	his	business	skill	,	nor	his	Irish	gift	of	human	accommodation
他的	自己	拥有	,	他的	商业	技能	,	也不	他的	爱尔兰	礼物	的	人类	住宿

,

,

,

他的沉着冷静、他的商业才能，以及他与生俱来的爱尔兰式待人接物之道。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)][fækts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv]

but	to	the	greater	facts	that	he	was	always	aware	of	the	grave
但	到	这	更大的	事实	那	他	曾是	总是	意识到的	的	这	严重

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['liːdəʃɪp] ,

responsibilities	of	leadership	,
职责	的	领导	,

但更重要的是，他始终意识到领导者肩负的重大责任。

[ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [stɜːn] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,

that	he	realized	the	stern	obligation	of	a	business	contract	,
那	他	已实现	这	船尾	义务	的	一个	商业	合同	,

他意识到商业合同的严格约束力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪd] ['juːniən]['pɒləsi][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

and	that	he	always	followed	the	trade	union	policy	of	asking	only	for	that
和	那	他	总是	随后	这	贸易	联盟	政策	的	问	仅有的	为了	那

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'teɪnəb(ə)l] .

which	was	attainable	.
哪个	曾是	可实现的	.

而且他始终遵循工会政策，只要求能够得到的东西。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [straɪk] [hiː; hi] [rəʊt] :

Soon	after	the	Anthracite	strike	he	wrote	:
很快	后	这	无烟煤	罢工	他	写道	:

无烟煤罢工后不久，他写道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [straɪks] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][wɔː(r)] .

"	I	am	opposed	to	strikes	as	I	am	opposed	to	war	.
"	我	是	反对	到	罢工	作为	我	是	反对	到	战争	.

“我反对罢工，就像我反对战争一样。”

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['prəʊgres] [hæz; həz] [nɒt] [meɪd] [wɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

As	yet	,	however	,	the	world	with	all	its	progress	has	not	made	war	impossible	;
作为	然而	,	然而	,	这	世界	和	全部	它是	进步	有	不是	制成	战争	不可能的	;

然而，尽管世界取得了种种进步，但战争至今仍未成为不可能；

['naɪðə(r)] , [ai][fɪə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

neither	,	I	fear	,	considering	the	nature	of	men	and	their	institutions	,
两者都不	,	我	害怕	,	考虑	这	自然	的	男人	和	他们的	机构	,

恐怕两者都不是，考虑到人性和人间制度的本质。

[wɪl] [ðə; ði] [straɪk] [ɪn'taɪəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] . . . .

will	the	strike	entirely	disappear	for	years	to	come	.	.	.	.
将要	这	罢工	完全	消失	为了	年	到	来	.	.	.	.

罢工会在未来几年彻底消失吗？

" [ðɪs] [straɪk] [hæz; həz] [tɔːt] [bəuθ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [əʊ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz]

"	This	strike	has	taught	both	capital	and	labor	that	they	owe	certain	obligations
"	这	罢工	有	教授	两个都	首都	和	劳动	那	他们	欠	肯定	义务

[tuː; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] .

to	society	and	that	their	obligations	must	be	discharged	in	good	faith	.
到	社会	和	那	他们的	义务	必须	是	出院	在	好的	信仰	.

“这次罢工让资本和劳工都认识到，他们对社会负有某些义务，而且必须真诚地履行这些义务。”

[ɪf] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)][feə(r)][ænd; ənd] [kən'sɪliətəri] ,

If	both	are	fair	and	conciliatory	,
如果	两个都	是	公平的	和	和解	,

如果双方都公平且愿意调解，

[ɪf] [bəuθ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['mɒrəl] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

if	both	recognize	the	moral	restraint	of	the	state	of	society	by	which	they	are
如果	两个都	认出	这	道德	克制	的	这	状态	的	社会	经过	哪个	他们	是

[sə'raʊndɪd] ,

surrounded	,
包围	,

如果双方都意识到他们所处社会环境的道德约束，

[ðeə(r)] [niːd] [biː; bi] [fjuː] [straɪks] .

there	need	be	few	strikes	.
那里	需要	是	很少	罢工	.

不需要发生太多罢工。

[ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ['set(ə)l] [ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn]

They	can	,	and	it	is	better	that	they	should	,	settle	their	differences	between
他们	能	,	和	它	是	更好的	那	他们	应该	,	定居	他们的	差异	之间

[ðəm'selvz] . . . .

themselves	.	.	.
他们自己	.	.	.

他们可以，而且最好也应该，自行解决分歧……

" [sɪns] ['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [tuː; tə] [steɪ] ,

"	Since	labor	organizations	are	here	,	and	here	to	stay	,
"	自从	劳动	组织	是	这里	,	和	这里	到	停留	,

“既然劳工组织已经存在，而且会一直存在下去，

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [tʃuːz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [duː; də]

the	managers	of	employing	corporations	must	choose	what	they	are	to	do
这	经理	的	雇用	公司	必须	选择	什么	他们	是	到	做

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

用人单位的管理者必须决定如何处置这些员工。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['juːniən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] , ['æktɪv] , [ænd; ənd] [ʌn'rekəgnaɪzd] [fɔːs] ,

They	may	have	the	union	as	a	present	,	active	,	and	unrecognized	force	,
他们	可能	有	这	联盟	作为	一个	展示	,	积极的	,	和	未被识别的	力量	,

他们可能将工会视为一股现存的、活跃的、但未被承认的力量。

[pə'zesɪŋ] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [də'rekt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ; [ɔː(r)] [ðeɪ]

possessing	influence	for	good	or	evil	,	but	without	direct	responsibility	;	or	they
拥有	影响	为了	好的	或者	邪恶的	,	但	没有	直接的	责任	;	或者	他们

[meɪ] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

may	deal	with	it	,
可能	交易	和	它	,

他们拥有行善或作恶的影响力，但没有直接责任；或者他们可能经手此事。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['paʊə(r)] , [dɪ'faɪn] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðæt] ['paʊə(r)] ,

give	it	responsibility	as	well	as	power	,	define	and	regulate	that	power	,
给	它	责任	作为	出色地	作为	力量	,	定义	和	调节	那	力量	,

赋予它责任和权力，并界定和规范这种权力。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['juːniən] [æn; ən] [ɔːg'zɪlɪəri] [ɪn] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn]

and	make	the	union	an	auxiliary	in	the	promotion	of	stability	and	discipline
和	制作	这	联盟	一个	辅助的	在	这	晋升	的	稳定	和	纪律

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æmɪkəb(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ləʊk(ə)l] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

and	the	amicable	adjustment	of	all	local	disputes	.
和	这	友好的	调整	的	全部	当地的	争议	.

并使工会成为促进稳定和纪律、友好解决所有地方纠纷的辅助力量。

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .

" CHAPTER VII .

" 章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['brʌðəhʊd]

THE RAILWAY BROTHERHOODS

这 铁路 兄弟会

铁路兄弟会

[ðə; ði] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [j'uːniənz] [riːtʃt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

The solidarity and statesmanship of the trade unions reached perfection in the

这 团结 和 政治家风范 的 这 贸易 工会 达到 完美 在 这

['reɪlweɪ] " ['brʌðəhʊd] .

railway " Brotherhoods .

铁路 " 兄弟会 .

工会的团结和政治才能在铁路“兄弟会”中达到了完美。

" [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] * [ɪz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] [məʊst]

" Of these the Brotherhood of Locomotive Engineers * is the oldest and most

" 的 这些 这 兄弟情 的 机车 工程师 * 是 这 最老 和 最多

['paʊəf(ə)l] .

powerful .

强大的 .

“其中，机车工程师兄弟会*历史最悠久，实力最强。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɜːli] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ;

It grew out of the union of several early associations ;

它 生长 出去 的 这 联盟 的 一些 早期的 协会 ;

它是由几个早期协会合并而成的;

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔːmd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [greɪt]

one of these was the National Protective Association formed after the great

一 的 这些 曾是 这 国家的 保护的 协会 形成 后 这 伟大的

['bɔːltɪmɔː(r)] [ænd; ənd] [əʊ'haɪəʊ] [straɪk] [ɪn] - ;

Baltimore and Ohio strike in 1854 ;

巴尔的摩 和 俄亥俄州 罢工 在 - ;

其中之一是1854年巴尔的摩和俄亥俄大罢工后成立的全国保护协会;

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʊtbɔːd] ,

another was the Brotherhood of the Footboard ,

其他 曾是 这 兄弟情 的 这 踏板 ,

另一个是脚踏板兄弟会，

['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [straɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] ['sentrəl] [ɪn] - .

organized in Detroit after the bitter strike on the Michigan Central in 1862 .

组织 在 底特律 后 这 苦的 罢工 在 这 密歇根州 中央 在 - .

1862 年密歇根中央铁路发生激烈罢工后，该组织在底特律成立。

[ðəʊ] [bɔːn] [ðʌs] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [straɪf] ,

Though born thus of industrial strife ,

尽管 出生 因此 的 工业的 冲突 ,

虽然是因工业斗争而诞生的，

[ðɪs] ['reɪlrəʊd] ['juːniən][hæz; həz] [ˌnevəðə'les] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [pɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪzəm]

this	railroad	union	has	nevertheless	developed	a	poise	and	a	conservatism
这	铁路	联盟	有	尽管如此	发达	一个	沉着	和	一个	保守主义

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪts] ['greɪtɪst] ['æsets] [ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['kɔntrəvəːsiz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪts] ['enədʒiz]

which	have	been	its	greatest	assets	in	the	numerous	controversies	engaging	its	energies
哪个	有	到过	它是	最	资产	在	这	很多的	争议	引人入胜	它是	能量

.

:

.

尽管如此，这个铁路工会还是培养出了一种沉着冷静和保守作风，这成为它在众多争议中发挥自身作用的最大优势。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['juːniən][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ˌhɑːd'hedɪd] ['liːdəʃɪp] ,

No	other	union	has	had	a	more	continuous	and	hardheaded	leadership	,
不	其他	联盟	有	有	一个	更多的	连续的	和	固执	领导	,

没有其他工会拥有比这更连贯、更坚定的领导层。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][hæz; həz] [wʌn] [mɔː(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'spekt] [bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]

and	no	other	has	won	more	universal	respect	both	from	the	public	and
和	不	其他	有	韩元	更多的	普遍的	尊重	两个都	从	这	民众	和

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] .

from	the	employer	.
从	这	雇主	.

没有其他人像他一样，在公众和雇主中都赢得了如此普遍的尊重。

* [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [hæv; həv] [nɒt] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]

*	Up	to	this	time	the	Brotherhoods	have	not	affiliated	with	the	Knights	of	Labor
*	向上	到	这	时间	这	兄弟会	有	不是	附属	和	这	骑士	的	劳动

[nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

nor	with	the	American	Federation	of	Labor	.
也不	和	这	美国人	联邦	的	劳动	.

* 到目前为止，兄弟会还没有加入劳工骑士团或美国劳工联合会。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [lɔː] [baɪ] ['kɒŋgres] [ɪn] - ,

After	the	passage	of	the	eight	-	hour	law	by	Congress	in	1916	,
后	这	通道	的	这	八	-	小时	法律	经过	国会	在	-	,

1916年国会通过八小时工作制法案后，

['defɪnət] [steps] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [tə'wɔːdz] [ə'fɪlieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['brʌðəhʊd] [wɪð] [ðə; ði]

definite	steps	were	taken	towards	affiliating	the	Railway	Brotherhoods	with	the
定	步骤	是	已采取	向	隶属关系	这	铁路	兄弟会	和	这

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Federation	,
联邦	,

已采取明确措施，促成铁路兄弟会与联合会建立联系。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['vəʊtɪd][tuː; tə][grɑːnt][ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	at	its	annual	convention	in	1919	the	Federation	voted	to	grant	them	a
和	在	它是	年度的	习俗	在	-	这	联邦	投票	到	授予	他们	一个

['tʃɑːtə(r)] .

charter	.
宪章	.

在 1919 年的年度大会上，该联合会投票决定授予他们特许状。

[ðɪs] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['lɑːdʒli] [djuː] , [nəʊ] [daʊt] ,

This	high	position	is	largely	due	,	no	doubt	,
这	高的	位置	是	很大程度上到期的	,		不	怀疑	,

毫无疑问，他取得如此高的地位很大程度上是由于.....

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

to	the	fact	that	the	Brotherhood	of	Locomotive	Engineers	is	composed	of	a
到	这	事实	那	这	兄弟情	的	机车	工程师	是	由	的	一个

['veri] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] .

very	select	and	intelligent	class	of	men	.
非常	选择	和	聪明的	班级	的	男人	.

火车工程师兄弟会是由一群非常优秀、聪明的精英人士组成的。

['evri] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][mʌst; məst][fɜːst] [sɜːv] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪəmən] ,

Every	engineer	must	first	serve	an	apprenticeship	as	a	fireman	,
每一个	工程师	必须	第一的	服务	一个	学徒制	作为	一个	消防队员	,

每位工程师都必须先当一次消防员学徒。

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɑːsts] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə] [twelv] [j'iəz] .

which	usually	lasts	from	four	to	twelve	years	.
哪个	通常	持续时间	从	四	到	十二	年	.

通常持续四到十二年。

['veri] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [j'iəz] .

Very	few	are	advanced	to	the	rank	of	engineer	in	less	than	four	years	.
非常	很少	是	先进的	到	这	秩	的	工程师	在	较少的	比	四	年	.

很少有人能在四年内晋升为工程师。

[ðə; ði]['faɪəmən] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [men] [huː] [mʌst; məst] [pɑːs] ['sevrəl] ['fɪzɪk(ə)l]

The	firemen	themselves	are	selected	men	who	must	pass	several	physical
这	消防员	他们自己	是	已选	男人	WHO	必须	经过	一些	身体的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [ðen] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][æz; əz] ['ɑːdʒuəs] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp]

examinations	and	then	submit	to	the	test	of	as	arduous	an	apprenticeship
考试	和	然后	提交	到	这	测试	的	作为	艰巨	一个	学徒制

[æz; əz] ['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstrɪəlɪzəm] [ə'fɔːdz] .

as	modern	industrialism	affords	.
作为	现代的	工业主义	提供	.

消防员都是经过严格筛选的，他们必须通过几项体能测试，然后接受现代工业化所能提供的最艰苦的学徒训练。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən] [eɪt] - [tuː; tə] [twelv] - ['aʊə(r)] [rʌn] ['faɪəmən] [mʌst; məst] ['ʃʌv(ə)l] [frɒm; frəm]

In	the	course	of	an	eight	-	to	twelve	-	hour	run	firemen	must	shovel	from
在	这	课程	的	一个	八	-	到	十二	-	小时	跑步	消防员	必须	铲	从

[ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][bɒks][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

fifteen	to	twenty	-	five	tons	of	coal	into	the	blazing	fire	box	of	a	locomotive	.
十五	到	二十	-	五	吨	的	煤炭	进入	这	炽烈	火	盒子	的	一个	机车	.

在八到十二个小时的运行过程中，司炉工必须将十五到二十五吨煤铲入机车燃烧的火箱中。

[ɪn]['wɪntə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][hɒt][blɑːsts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd]

In	winter	they	are	constantly	subjected	to	hot	blasts	from	the	furnace	and
在	冬天	他们	是	不断地	受	到	热的	爆炸	从	这	炉	和

['friːzɪŋ] [drɑːfts][frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] .

freezing	drafts	from	the	wind	.
冷冻	草稿	从	这	风	.

冬天，它们不断受到炉子吹来的热风和寒风的侵袭。

['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] [huː] [bɪ'gɪn][æz; əz]['faɪəmən]['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [bɪ'kʌm]

Records	show	that	out	of	every	hundred	who	begin	as	firemen	only	seventeen	become
记录	展示	那	出去	的	每一个	百	WHO	开始	作为	消防员	仅有的	十七	变得

[ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] ['əʊnli][sɪks]['evə(r)] [bɪ'kʌm] ['pæsɪndʒə(r)] [ˌendʒə'nɪr] .

engineers	and	of	these	only	six	ever	become	passenger	engineers	.
工程师	和	的	这些	仅有的	六	曾经	变得	乘客	工程师	.

记录显示，每一百个从消防员做起的人中，只有十七个能成为火车司机，而这十七个人中只有六个能成为客运火车司机。

[ðə; ði][mɪə(r)] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [aɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊl] [bleɪz] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] - [pə(r)]

The	mere	strain	on	the	eyes	caused	by	looking	into	the	coal	blaze	eliminates	17	per
这	仅仅	拉紧	在	这	眼睛	导致	经过	寻找	进入	这	煤炭	火焰	消除	-	每

[sent] .

cent	.
中心	.

仅仅是盯着煤火看造成的眼睛疲劳就会造成 17% 的死亡。

[ðəʊz] [huː] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌm] [ˌendʒə'nɪr] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [gruːp] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

Those	who	eventually	become	engineers	are	therefore	a	select	group	as	far	as
那些	WHO	最终	变得	工程师	是	所以	一个	选择	团体	作为	远的	作为

[fɪ'ziːk] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

physique	is	concerned	.
体质	是	担心的	.

因此，从体格上看，最终成为工程师的人都是一群经过筛选的精英。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['deɪndʒəz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðeə(r)] ['deɪli] [wɜːk] [rɪ'kwaɪə(r)] ['reɪlrəʊd] [ˌendʒə'nɪr] [tuː; tə][biː; bi]

The	constant	dangers	accompanying	their	daily	work	require	railroad	engineers	to	be
这	持续的	危险	随同	他们的	日常的	工作	要求	铁路	工程师	到	是

[nəʊ] [les] [dɪ'pendəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

no	less	dependable	from	the	moral	point	of	view	.
不	较少的	可靠的	从	这	道德	观点	的	看法	.

铁路工程师日常工作中面临的持续危险，要求他们在道德方面同样值得信赖。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] [ɪz][æz; əz] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['herəʊɪzəm][æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

The	history	of	railroading	is	as	replete	with	heroism	as	is	the	story	of
这	历史	的	铁路	是	作为	充足的	和	英雄主义	作为	是	这	故事	的

['eni] [wɔː(r)] .

any	war	.
任何	战争	.

铁路的历史和任何战争史一样，充满了英雄主义故事。

[ə; eɪ] ['kaʊəd] ['kænɒt] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['θrɒtl] .

A	coward	cannot	long	survive	at	the	throttle	.
一个	懦夫	不能	长的	存活	在	这	风门	.

懦夫在油门线上活不长。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deɪli] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɪn'vɒlvz]

The	process	of	natural	selection	which	the	daily	labor	of	an	engineer	involves
这	过程	的	自然的	选择	哪个	这	日常的	劳动	的	一个	工程师	涉及

[ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [hæz; həz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][məʊst]['rɪdʒɪd] ['mɒrəl] [tests] .

the	Brotherhood	has	supplemented	by	most	rigid	moral	tests	.
这	兄弟情	有	补充	经过	最多	死板的	道德	测试	.

工程师日常工作中涉及的自然选择过程，兄弟会则以最严格的道德考验加以补充。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['æplɪkənt] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [ɪz] ['θʌrəli] ['skruːtənaɪzd][ænd; ənd]

The	character	of	every	applicant	for	membership	is	thoroughly	scrutinized	and
这	特点	的	每一个	申请人	为了	会员资格	是	彻底	仔细审查	和

[mʌst; məst][biː; bi] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [θriː] ['membəz] .

must	be	vouched	for	by	three	members	.
必须	是	担保	为了	经过	三	成员	.

每位会员申请人的品行都会受到严格审查，并且必须由三名会员担保。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [jɪrz] [prə'beɪʃ(ə)n]

He	must	demonstrate	his	skill	and	prove	his	character	by	a	year's	probation
他	必须	证明	他的	技能	和	证明	他的	特点	经过	一个	年	缓刑

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['faɪnəli] ['vəʊtɪd] [ə'pɒn] .

before	his	application	is	finally	voted	upon	.
前	他的	应用	是	最后	投票	之上	.

在最终投票表决之前，他必须通过一年的试用期来证明自己的技能和品格。

[wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fəʊld] , [ðə; ði] [ruːlz] ['gʌvənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'eksərəb(ə)l] .

Once	**within**	**the**	**fold**	**,**	**the**	**rules**	**governing**	**his**	**conduct**	**are**	**inexorable**	**.**
一次	之内	这	折叠	,	这	规则	治理	他的	执行	是	无情的	.

一旦加入其中，他的行为准则就不容违背。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʌn] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɔː(r)][ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒrəl] [læps] , [hiː; hi][ɪz] ['sʌmərəli] [ɪk'speld] .

If	**he**	**shuns**	**his**	**financial**	**obligations**	**or**	**is**	**guilty**	**of**	**a**	**moral**	**lapse**	**,**	**he**	**is**	**summarily**	**expelled**	**.**
如果	他	回避	他的	金融的	义务	或者	是	有罪的	的	一个	道德	失效	,	他	是	简而言之	被驱逐	.

如果他逃避经济义务或犯有道德败坏罪，将被立即开除。

[ɪn] - , ['θɜːti] - [sɪks] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [fɔː(r); fə(r)] " [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [kən'dʌkt] .

In	**1909**	**,**	**thirty**	**-**	**six**	**members**	**were**	**expelled**	**for**	**"**	**unbecoming**	**conduct**	**.**
在	-	,	三十	-	六	成员	是	被驱逐	为了	"	不体面	执行	.

1909 年，36 名成员因“行为不端”而被开除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第5/8页

" ['drʌŋkəd] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['deɪndʒərəs] [ɪn] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] .
" Drunkards are particularly dangerous in railroading .
" 醉汉 是 特别 危险的 在 铁路 .

“醉汉在铁路运输中尤其危险。”

[wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][faɪv] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] [stɪl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [laɪf] ,
When the order was only five years old and still struggling for its life ,
什么时候 这 命令 曾是 仅有的 五 年 老的 和 仍然 挣扎 为了 它是 生活 ,

当这个组织成立仅五年，还在苦苦挣扎求存时，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌnevəðə'les] [ɪk'speld] - ['membəz] [fɔː(r); fə(r)] ['drʌŋkənnəs] .
it nevertheless expelled 172 members for drunkenness .
它 尽管如此 被驱逐 - 成员 为了 酒醉 .

尽管如此，仍有 172 名成员因醉酒而被开除。

[ɪn]['pruːvn; 'prəʊvn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)]['nəutifaid] ,
In proven cases of this sort the railway authorities are notified ,
在 已证实 案例 的 这 种类 这 铁路 当局 是 已通知 ,

一旦此类案件得到证实，铁路部门将会接到通知。

[ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
the offending engineer is dismissed from the service ,
这 犯罪 工程师 是 解雇 从 这 服务 ,

肇事工程师被开除出部门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌlprit] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv]
and the shame of these culprits is published to the world in the Locomotive
和 这 耻辱 的 这些 罪魁祸首 是 已发布 到 这 世界 在 这 机车
[ˌendʒə'nɪr] - ['dʒɜːn(ə)l] ,
Engineers ' Journal ,
工程师 - 杂志 ,

这些罪犯的丑行被公之于众，刊登在《机车工程师杂志》上。

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
which reaches every member of the order .
哪个 到达 每一个 成员 的 这 命令 .

传达给该组织的每一位成员。

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [nəʊ]['ʌðə(r)] [klʌb] [ɔː(r)] [prə'feʃən(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [səʊ] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪ'mɑːndz]
There is probably no other club or professional organization so exacting in its demands
那里 是 大概 不 其他 俱乐部 或者 专业的 组织 所以 严格 在 它是 需求
[ðæt] [ɪts] ['membəz] [biː; bi][self] - [rɪ'spektɪŋ] ,
that its members be self - respecting ,
那 它是 成员 是 自己 - 尊重 ,

可能没有其他俱乐部或专业组织像它一样，对成员的自尊要求如此严格。

['feɪθf(ə)l] , [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ; [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪz][səʊ] ['sʌməri]
faithful , law - abiding , and capable ; and surely no other is so summary
忠实 , 法律 - 遵守 , 和 有能力的 ; 和 一定 不 其他 是 所以 概括
[ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ɪn][ɪts] ['pʌnɪʃmənts] .
and far - reaching in its punishments .
和 远的 - 到达 在 它是 惩罚 .

忠诚、守法、有能力；而且肯定没有其他任何法律的惩罚像它那样迅速而全面。

[tə'deɪ] ['naɪnti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

Today	ninety	per	cent	of	all	the	locomotive	engineers	in	the	United	States	and
今天	九十	每	中心	的	全部	这	机车	工程师	在	这	团结的	各州	和

['kænədə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['ju:niən] .

Canada	belong	to	this	union	.
加拿大	属于	到	这	联盟	.

如今，美国和加拿大90%的火车司机都是这个工会的成员。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ['ɜ:li] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n] .

But	the	Brotherhood	early	learned	the	lesson	of	exclusion	.
但	这	兄弟情	早期的	学习	这	课	的	排除	.

但兄弟会很早就吸取了排斥的教训。

[ɪn] - ['ɑ:ftə(r)] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] ['faɪəmən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪi:z] [ɒn]

In	1864	after	very	annoying	experiences	with	firemen	and	other	railway	employees	on
在	-	后	非常	恼人的	经历	和	消防员	和	其他	铁路	雇员	在

[ðə; ði] ['pɪtsbɜ:g] ,

the	Pittsburgh	,
这	匹兹堡	,

1864年，在匹兹堡铁路公司遭遇了与消防员和其他铁路员工非常恼火的经历后，

[fɔ:t] [weɪn] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['reɪlrəʊd] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'mendɪd] [ɪts] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:dɪd]

Fort	Wayne	and	Chicago	Railroad	,	it	amended	its	constitution	and	excluded
堡	韦恩	和	芝加哥	铁路	,	它	修订版	它是	宪法	和	排除

['faɪəmən] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nɪsts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] .

firemen	and	machinists	from	the	order	.
消防员	和	机械师	从	这	命令	.

韦恩堡和芝加哥铁路公司修改了其章程，将司炉工和机械师排除在该命令之外。

[ðɪs] [ɪk'sklu:sɪv] ['pɒləsi] , [haʊ'evə(r)] ,

This	exclusive	policy	,	however	,
这	独家的	政策	,	然而	,

然而，这项排他性政策

[ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stɜ:n] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['eksələns] [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [dɪ'spleɪd]

is	based	upon	the	stern	requirements	of	professional	excellence	and	is	not	displayed
是	基于	之上	这	船尾	要求	的	专业的	卓越	和	是	不是	显示

[tə'wɔ:dz] [ˌendʒə'nɪr] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] .

towards	engineers	who	are	not	members	of	the	Brotherhood	.
向	工程师	WHO	是	不是	成员	的	这	兄弟情	.

它以严格的专业卓越要求为基础，并且不会向非兄弟会成员的工程师展示。

[tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Towards	them	there	is	displayed	the	greatest	toleration	and	none	of	the
向	他们	那里	是	显示	这	最	容忍	和	没有任何	的	这

['nærəʊ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [kləʊzd] [ʃɒp] .

narrow	spirit	of	the	"	closed	shop	.
狭窄的	精神	的	这	"	关闭	店铺	.

对他们表现出极大的宽容，丝毫没有“封闭式商店”的狭隘精神。

" [ðə; ði] [nɒn'ju:nɪən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['tɒləreɪtɪd] [bʌt; bət] [ɪz] ['i:v(ə)n] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði]

"	The	nonunion	engineer	is	not	only	tolerated	but	is	even	on	occasion	made	the
"	这	非工会	工程师	是	不是	仅有的	容忍	但	是	甚至	在	场合	制成	这

[ˌbenɪ'fɪʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] .

beneficiary	of	the	activities	of	the	union	.
受益人	的	这	活动	的	这	联盟	.

“非工会工程师不仅被容忍，而且有时甚至成为工会活动的受益者。”

[hiː; hi] [ʃer] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [rʌnz]

He	shares	,	for	example	,	in	the	rise	of	wages	and	readjustment	of	runs
他	分享	,	为了	例子	,	在	这	上升	的	工资	和	调整	的	跑步

.

:

.

例如，他也能从工资上涨和运行调整中受益。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][keɪsɪz] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [j'uːniənz][hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ]

There	are	even	cases	on	record	where	the	railroad	unions	have	taken	up	a
那里	是	甚至	案例	在	记录	在哪里	这	铁路	工会	有	已采取	向上	一个

[spə'sɪfɪk] ['griːvəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][nɒn'juːnɪən][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv]

specific	grievance	between	a	nonunion	man	and	his	employer	and	have
具体的	不满	之间	一个	非工会	男人	和	他的	雇主	和	有

[ə'temptɪd] [ə; eɪ] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .

attempted	a	readjustment	.
尝试过	一个	调整	.

甚至有记录在案的案例表明，铁路工会曾介入非工会成员与其雇主之间的具体纠纷，并试图进行调解。

>From [ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ,

>From	the	inception	of	the	Brotherhood	,
>From	这	盗梦空间	的	这	兄弟情	,

自兄弟会成立之初，

[ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [biːn] [wʌn]

the	policy	of	the	order	towards	the	employing	railroad	company	has	been	one
这	政策	的	这	命令	向	这	雇用	铁路	公司	有	到过	一

[ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] .

of	business	and	not	of	sentiment	.
的	商业	和	不是	的	情绪	.

该部门对雇佣铁路公司的政策是出于商业考量，而非情感因素。

[ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [hæz; həz] [held] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiː]

The	Brotherhood	has	held	that	the	relation	between	the	employer	and	employee
这	兄弟情	有	握住	那	这	关系	之间	这	雇主	和	员工

[kən'sɜːnɪŋ] ['weɪdʒɪz] ,

concerning	wages	,
有关	工资	,

兄弟会认为，雇主和雇员之间关于工资的关系是.....

['aʊəz] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði]

hours	,	conditions	of	labor	,	and	settlement	of	difficulties	should	be	on	the
小时	,	状况	的	劳动	,	和	沉降	的	困难	应该	是	在	这

['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['kɒntrækt; kən'trækt] ;

basis	of	a	written	contract	;
基础	的	一个	书面	合同	;

工作时间、劳动条件和纠纷解决方式应以书面合同为基础；

[ðæt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['mænɪfest] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪn]

that	the	engineer	as	an	individual	was	at	a	manifest	disadvantage	in
那	这	工程师	作为	一个	个人	曾是	在	一个	显现	劣势	在

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] ;

making	such	a	contract	with	a	railway	company	;
制作	这样的	一个	合同	和	一个	铁路	公司	;

工程师个人在与铁路公司签订此类合同时明显处于不利地位；

[ðæt] [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn] ['presɪŋ]

that	he	therefore	had	a	right	to	join	with	his	fellow	engineers	in	pressing
那	他	所以	有	一个	正确的	到	加入	和	他的	同伴	工程师	在	紧迫

[hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːndz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

his	demands	and	therefore	had	the	right	to	a	collective	contract	.
他的	需求	和	所以	有	这	正确的	到	一个	集体	合同	.

因此，他有权与其他工程师一起争取自己的诉求，也因此有权签订集体合同。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ðə; ði] ['relˌweɪ] [fɔːt] ['stʌbənli] [ə'genst] [ðɪs] ['pɒləsi] ,

Though	for	over	a	decade	the	railways	fought	stubbornly	against	this	policy	,
尽管	为了	超过	一个	十年	这	铁路	战斗	固执地	反对	这	政策	,

尽管铁路部门十多年来一直顽固地反对这项政策，

[ɪn][ðə; ði][end] ['evri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['reɪlrəʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['kænədə] [geɪv] [weɪ] .

in	the	end	every	important	railroad	of	this	country	and	Canada	gave	way	.
在	这	结尾	每一个	重要的	铁路	的	这	国家	和	加拿大	给予	方式	.

最终，这个国家和加拿大的所有重要铁路都坍塌了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [ɪn'diːd] ,

It	is	doubtful	,	indeed	,
它	是	疑	,	的确	,

确实令人怀疑。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [tə'deɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['meθəd] [ɒv; əv]

if	any	of	them	would	today	be	willing	to	go	back	to	the	old	method	of
如果	任何	的	他们	会	今天	是	愿意的	到	去	后退	到	这	老的	方法	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɑːgənɪŋ] ,

individual	bargaining	,
个人	讨价还价	,

如果他们当中有人今天愿意回到过去那种个人谈判的方式，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [hæz; həz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪnˌvaɪələ'bɪlətɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt]

for	the	brotherhood	has	insisted	upon	the	inviolability	of	a	contract
为了	这	兄弟情	有	坚持	之上	这	不可侵犯性	的	一个	合同

[wʌns] ['entəd] ['ɪntuː] .

once	entered	into	.
一次	进入	进入	.

因为兄弟会一直坚持，一旦签订的契约就不可违背。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'sɪstəntli] [held] [ðæt] " [ə; eɪ] ['bɑːgən] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːgən] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

It	has	consistently	held	that	"	a	bargain	is	a	bargain	,	even	if	it	is	a
它	有	始终	握住	那	"	一个	便宜货	是	一个	便宜货	,	甚至	如果	它	是	一个

[pɔː(r); pʊə(r)][geɪn] .

poor	gain	.
贫穷的	获得	.

它一直认为“即使收益不高，交易也是交易”。

" ['membəz] [huː] ['vaɪəleɪt][æn; ən] [ə'griːmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'speld] ,

"	Members	who	violate	an	agreement	are	expelled	,
"	成员	WHO	违反	一个	协议	是	被驱逐	,

“违反协议的成员将被开除，

[ænd; ənd] ['eni] ['ləʊk(ə)l] [lɒdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fens] [hæz; həz][ɪts] ['tʃɑːtə(r)]

and	any	local	lodge	which	is	guilty	of	such	an	offense	has	its	charter
和	任何	当地的	小屋	哪个	是	有罪的	的	这样的	一个	罪行	有	它是	宪章

[rɪ'vəʊkt] . *

revoked	.	*
撤销	.	*

任何犯有此类罪行的地方分会都将被吊销特许状。*

*	[ɪn]	-	[ɪn]	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]	-	['membəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪk'speld]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['tʃɑːtə(r)]	[wɒz; wəz]
*	In	1905	in	New	York	City	893	members	were	expelled	and	their	charter	was
*	在	-	在	新的	约克	城市	-	成员	是	被驱逐	和	他们的	宪章	曾是

[rɪ'vəʊkt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['kɒntrækt; kən'trækt]	[ɒv; əv]	[ɪm'plɔɪmənt]	[baɪ]	['teɪkɪŋ]	[pɑːt]	[ɪn]
revoked	for	violation	of	their	contract	of	employment	by	taking	part	in
撤销	为了	违反	的	他们的	合同	的	就业	经过	采取	部分	在

[ə; eɪ]	[ˌsɪmpə'θetɪk]	[straɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌbweɪ]	[ænd; ənd]	['elɪveɪtɪd]	[rəʊdz]	.
a	sympathetic	strike	of	the	subway	and	elevated	roads	.
一个	交感神经	罢工	的	这	地铁	和	升高	道路	.

* 1905 年，纽约市有 893 名成员因参与声援地铁和高架道路的罢工而违反雇佣合同，被开除出工会，其工会章程也被撤销。

[wʌns]	[ðə; ði]	['præktɪs]	[ɒv; əv]	[kə'lektɪv]	['kɒntrækt; kən'trækt]	[wɒz; wəz]	[fɪkst]	,
Once	the	practice	of	collective	contract	was	fixed	,
一次	这	实践	的	集体	合同	曾是	固定的	,

集体合同制度一旦确立，

[ˌaɪ 'tiː]	['nætʃ(ə)rəli]	['fɒləʊd]	[ðæt]	[sʌm; səm]	['mekənɪzəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'dʒʌstɪŋ]	['dɪfərənsɪz]	[wʊd]	[biː; bi]
it	naturally	followed	that	some	mechanism	for	adjusting	differences	would	be
它	自然	随后	那	一些	机制	为了	调整	差异	会	是

[dɪ'vaɪzd]	.
devised	.
设计	.

因此，自然而然地会设计出某种机制来调整差异。

[ðə; ði]	['brʌðəhʊd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['veəriəs]	[rəʊdz]	[naʊ]	[meɪn'teɪn]	[ə; eɪ]	['dʒen(ə)rəl]	[bɔːd]	[ɒv; əv]
The	Brotherhood	and	the	various	roads	now	maintain	a	general	board	of
这	兄弟情	和	这	各种各样的	道路	现在	维持	一个	一般的	木板	的

[ə'dʒʌstmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[iːtʃ]	['reɪlweɪ]	['sɪstəm]	.
adjustment	for	each	railway	system	.
调整	为了	每个	铁路	系统	.

兄弟会和各条铁路现在为每个铁路系统设立了一个总调整委员会。

[ðə; ði]	['brʌðəhʊd]	[ɪz]	[strɪkt]	[ɪn]	[ɪn'sɪstɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[bɔːd]	[ɪz]	['baɪndɪŋ]	[ɒn]	[ɔːl]	[ɪts]
The	Brotherhood	is	strict	in	insisting	that	the	action	of	this	board	is	binding	on	all	its
这	兄弟情	是	严格的	在	坚持	那	这	行动	的	这	木板	是	结合	在	全部	它是

['membəz]	.
members	.
成员	.

兄弟会严格规定，理事会的决定对所有成员都具有约束力。

[ðɪs]	['meθəd]	[ɒv; əv]	['bɑːgənɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['set(ə)lɪŋ]	[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]	[hæz; həz]	[biːn]	[səʊ]
This	method	of	bargaining	and	of	settling	disputes	has	been	so
这	方法	的	讨价还价	和	的	安顿	争议	有	到过	所以

[sək'sesf(ə)l]	[ðæt]	[sɪns]	-	[ðə; ði]	['brʌðəhʊd]	[hæz; həz]	[nɒt]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[straɪk]	.
successful	that	since	1888	the	Brotherhood	has	not	engaged	in	an	important	strike	.
成功的	那	自从	-	这	兄弟情	有	不是	已订婚的	在	一个	重要的	罢工	.

这种谈判和解决争端的方法非常成功，以至于自 1888 年以来，兄弟会就没有进行过重大罢工。

[ðeə(r)]	[hæv; həv]	[biːn]	['maɪnə(r)]	[dɪs'tɜːrbəns]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[truː]	,	[ænd; ənd]	['sevrəl]	['neɪʃ(ə)n]	-	[waɪd]
There	have	been	minor	disturbances	,	it	is	true	,	and	several	nation	-	wide
那里	有	到过	次要的	干扰	,	它	是	真的	,	和	一些	国家	-	宽的

[θrets]	,
threats	,
威胁	,

确实发生了一些小规模骚乱，以及几起全国范围的威胁事件。

[bʌt; bət]	[nəʊ]	['sɪəriəs]	[straɪks]	[ɪ'nɔːgjəreɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌendʒə'nɪr]	.
but	no	serious	strikes	inaugurated	by	the	engineers	.
但	不	严肃的	罢工	就职典礼	经过	这	工程师	.

但工程师们并未发起任何严重的罢工。

[ðɪs] [greɪt] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

This	great	achievement	of	the	Brotherhood	could	not	have	been	possible	without
这	伟大的	成就	的	这	兄弟情	可以	不是	有	到过	可能的	没有

[ki:n] [ə'bɪlətɪ] [ɪn][ðə; ði] ['li:dəz] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ˌsɒlɪ'dærətɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] .

keen	ability	in	the	leaders	and	splendid	solidarity	among	the	men	.
敏锐的	能力	在	这	领导人	和	灿烂	团结	之中	这	男人	.

如果没有领导者的卓越才能和成员间的团结一致，兄弟会的这一伟大成就是不可能实现的。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] ['keəfəli] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][baɪ][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] .

The	individual	is	carefully	looked	after	by	the	Brotherhood	.
这	个人	是	小心	看起来	后	经过	这	兄弟情	.

兄弟会对他照顾有加。

[ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] - ['mju:tʃuəl] [laɪf] [ænd; ənd] ['æksɪdənt] [ɪn'ʃʊərəns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz]

The	Locomotive	Engineers	'	Mutual	Life	and	Accident	Insurance	Association	is
这	机车	工程师	-	相互的	生活	和	事故	保险	协会	是

[æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ,

an	integral	part	of	the	Brotherhood	,
一个	不可缺少的	部分	的	这	兄弟情	,

机车工程师互助人寿意外保险协会是兄弟会不可或缺的一部分。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [mein'tein] [ə; eɪ] ['seprət] ['li:g(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði]

though	it	maintains	a	separate	legal	existence	in	order	to	comply	with	the
尽管	它	保持	一个	分离	合法的	存在	在	命令	到	遵守	和	这

['stætʃətri] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['meni] [steɪts] . *

statutory	requirements	of	many	States	.	*
法定的	要求	的	许多	各州	.	*

尽管为了遵守许多州的法律规定，它仍然保持着独立的法律地位。*

['evri] ['membə(r)][mʌst; məst] ['kæri] [æn; ən] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] [ɪn] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)] [nɒt]

Every	member	must	carry	an	insurance	policy	in	this	Association	for	not
每一个	成员	必须	携带	一个	保险	政策	在	这	协会	为了	不是

[les] [ðæn; ðən] $1500 ,

less	than	$1500	,
较少的	比	$1500	,

本协会每位会员必须购买保额不低于1500美元的保险。

[ðəʊ] [hi:; hi] ['kænɒt] [teɪk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] $4500 .

though	he	cannot	take	more	than	$4500	.
尽管	他	不能	拿	更多的	比	$4500	.

但他最多只能拿走 4500 美元。

[ðə; ði] ['pɒləsi] [ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:də(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [bɪ'kʌmz] [sɪk] [ɔ:(r)][ɪz] ['ʌðəwaɪz]

The	policy	is	carried	by	the	order	if	the	engineer	becomes	sick	or	is	otherwise
这	政策	是	携带	经过	这	命令	如果	这	工程师	变成	生病的	或者	是	否则

[dɪs'eɪb(ə)ld] ,

disabled	,
已禁用	,

如果工程师生病或因其他原因丧失工作能力，则该保险由工地承担。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [feɪlz] [tu:; tə] [peɪ] [ə'sesmənts] [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [fʊl] [helθ] ,

but	if	he	fails	to	pay	assessments	when	he	is	in	full	health	,
但	如果	他	失败	到	支付	评估	什么时候	他	是	在	满的	健康	,

但如果他在身体完全健康的情况下未能缴纳评估费，

[hi:; hi] [gɪvz] [graʊndz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] .

he	gives	grounds	for	expulsion	.
他	给予	理由	为了	驱逐	.

他给出了开除的理由。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [rəʊl][ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [dɪs'eɪb(ə)ld] [ˌendʒə'nɪr] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [rɪ'siːvz]
There is a pension roll of three hundred disabled engineers , each of whom receives
那里 是 一个 养老金 卷 的 三 百 已禁用 工程师 , 每个 的 谁 接收
$25 [ə; eɪ] [mʌnθ] ;
$25 a month ;
$25 一个 月 ;

有三百名残疾工程师领取养老金，每人每月领取 25 美元；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['reɪlrəʊd] ['brʌðəhʊd] [tə'geðə(r)] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][dɪs'eɪb(ə)ld]
and the four railroad brotherhoods together maintain a Home for Disabled
和 这 四 铁路 兄弟会 一起 维持 一个 家 为了 已禁用
['reɪlrəʊd] [men][æt; ət] ['haɪlənd] [pɑːk] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Railroad Men at Highland Park , Illinois .
铁路 男人 在 高地 公园 , 伊利诺伊州 .

这四个铁路兄弟会共同在伊利诺伊州高地公园设立了残疾铁路工人之家。

* [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɪgəz] [ʃəʊ] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] - .
*** The following figures show the status of the Insurance Association in 1918 .**
* 这 下列的 数据 展示 这 地位 的 这 保险 协会 在 - .

* 以下数据反映了1918年保险协会的状况。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] [ɪn] [fɔːs] [wɒz; wəz] $161 , - , - . - .
The total amount of life insurance in force was $161 , 805 , 500 . 00 .
这 全部的 数量 的 生活 保险 在 力量 曾是 $161 , - , - . - .

有效人寿保险总额为 161,805,500.00 美元。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kleɪmz] [peɪd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wɒz; wəz] $41 , - , - . -
The total amount of claims paid from 1868 to 1918 was $41 , 085 , 183 . 04
这 全部的 数量 的 索赔 有薪酬的 从 - 到 - 曾是 $41 , - , - . -
.
:
.

从 1868 年到 1918 年，支付的索赔总额为 41,085,183.04 美元。

[ðə; ði] [kleɪmz] [peɪd] [ɪn] - [ə'maunt] [tuː; tə] $3 , - , - . - .
The claims paid in 1918 amounted to $3 , 014 , 540 . 22 .
这 索赔 有薪酬的 在 - 金额 到 $3 , - , - . - .

1918 年支付的赔偿金总额为 3,014,540.22 美元。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'demnəti] [ɪn'ʃʊərəns] [ɪn] [fɔːs] [ɪn] - [wɒz; wəz] $12 , - , - . - .
The total amount of indemnity insurance in force in 1918 was $12 , 486 , 397 . 50 .
这 全部的 数量 的 赔款 保险 在 力量 在 - 曾是 $12 , - , - . - .

1918 年生效的赔偿保险总额为 12,486,397.50 美元。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [kleɪmz] [peɪd] [ʌp][tuː; tə] - [wɜː(r); wə(r)] $1 , - , - . - ; [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] - ,
The total claims paid up to 1918 were $1 , 624 , 537 . 61 ; and during 1918 ,
这 全部的 索赔 有薪酬的 向上 到 - 是 $1 , - , - . - ; 和 期间 - ,
$241 , - . - .
$241 , 780 . 08 .
$241 , - . - .

截至 1918 年，已支付的索赔总额为 1,624,537.61 美元；1918 年，已支付的索赔总额为 241,780.08 美元。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [saɪd][ɒv; əv] ['endʒɪn] ['draɪvɪŋ] [ɪz] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] " [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] -
The technical side of engine driving is emphasized by the " Locomotive Engineers '
这 技术的 边 的 引擎 驾驶 是 强调 经过 这 " 机车 工程师 -
['dʒɜːn(ə)l] " [wɪtʃ] [gəʊz][tuː; tə] ['evri] ['membə(r)] ,
Journal " which goes to every member ,
杂志 " 哪个 去 到 每一个 成员 ,

《机车工程师杂志》向每位会员发放，重点介绍机车驾驶的技术方面。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'skʌʃən] [ɪn][ðə; ði]['steɪtɪd] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] .

and	in	discussions	in	the	stated	meetings	of	the	Brotherhood	.
和	在	讨论	在	这	声明	会议	的	这	兄弟情	.

并在兄弟会的例行会议上进行讨论。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] ['ɔːlsəʊ][baɪ]['lektʃə(r)] ['kɔːsɪz] , ['stʌdi]

Intellectual	and	social	interests	are	maintained	also	by	lecture	courses	,	study
知识分子	和	社会的	兴趣	是	维持	还	经过	演讲	课程	,	学习

[klʌbz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] [ɔːg'zɪlɪəris] .

clubs	,	and	women's	auxiliaries	.
俱乐部	,	和	女性的	辅助设备	.

通过讲座课程、学习俱乐部和妇女辅助组织，学生还可以保持智力和社交兴趣。

[ə'tendəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɒdʒ] ['miːtiŋz] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]

Attendance	upon	the	lodge	meetings	has	been	made	compulsory	with	the	intention
出席	之上	这	小屋	会议	有	到过	制成	强制性的	和	这	意图

[ɒv; əv] [ɪn'ʃuərɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [preɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [maɪ'nɒrəti] - - [ə; eɪ]

of	insuring	the	order	from	falling	prey	to	a	designing	minority	-	-	a
的	保险	这	命令	从	坠落	猎物	到	一个	设计	少数民族	-	-	一个

[kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

condition	which	has	proved	the	cause	of	the	downfall	of	more	than	one
状况	哪个	有	已证实	这	原因	的	这	倒台	的	更多的	比	一

['leɪbə(r)]['juːniən] .

labor	union	.
劳动	联盟	.

强制要求参加分会会议，其目的是为了防止工会落入别有用心的少数人手中——事实证明，这种情况是导致不止一个工会垮台的原因。

[ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [ɪz] ['vɜːtʃuəli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['bɪznəs] [kən'sɜːn]

The	Brotherhood	of	Engineers	is	virtually	a	large	and	prosperous	business	concern
这	兄弟情	的	工程师	是	几乎	一个	大的	和	繁荣	商业	忧虑

:
:
:

工程师兄弟会实际上是一个规模庞大、盈利丰厚的商业组织：

[ɪts] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz] [biːn] ['entəpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒvɪdənt] ; [ɪts] ['treʒəri] [ɪz] [fʊl] ; [ɪts]

Its	management	has	been	enterprising	and	provident	;	its	treasury	is	full	;	its
它是	管理	有	到过	进取	和	普罗维登特	;	它是	财政部	是	满的	;	它是

[ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsiz] ['ægrɪgət] ['meni] [m'ɪliənz] ;

insurance	policies	aggregate	many	millions	;
保险	政策	总计的	许多	百万	;

该公司管理层精明能干，财力雄厚，保单总额达数百万美元；

[ˌaɪ 'tiː] [əʊnz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n]['skaɪskreɪpə(r)][ɪn] ['kliːvlənd] [wɪtʃ] [kɒst] $1 , - ,

it	owns	a	modern	skyscraper	in	Cleveland	which	cost	$1	,	250	,
它	拥有	一个	现代的	摩天大楼	在	克利夫兰	哪个	成本	$1	,	-	,

它在克利夫兰拥有一座价值 1250 美元的现代化摩天大楼。

- [ænd; ənd] [wɪtʃ] [jiːldz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['revənjuː] [bɪ'saɪdz] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ['ɑː.fɪsɪz] .

000	and	which	yields	a	substantial	revenue	besides	housing	the	Brotherhood	offices	.
-	和	哪个	产量	一个	重大的	收入	除了	住房	这	兄弟情	办公室	.

除了作为兄弟会的办公场所外，它还能带来可观的收入。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [hæv; həv] , [ɪn'diːd] ,

The	engineers	have	,	indeed	,
这	工程师	有	,	的确	,

工程师们确实已经.....

[sək'si:dɪd] succeeded | [ɪn] in | ['fɔ:mɪŋ] forming | [ə; eɪ] a | ['ri:əl] real | ['brʌðəhʊd] Brotherhood | - - | [ə; eɪ] a | " | ['fju:d(ə)l] feudal | " | ['brʌðəhʊd] brotherhood | [æn; ən] an | [ə'pəʊzɪŋ] opposing

成功了 | 在 | 成型 | 一个 | 真实的 | 兄弟情 | - - | 一个 | " | 封建 | " | 兄弟情 | 一个 | 反对

['lɔɪə(r)] lawyer | [wʌns] once | [kɔ:ld] called | [ðem; ðəm] them | - - | [ˌri:ɪ'stæblɪʃɪŋ] reestablishing | [ðə; ði] | [ˌmedi'i:v(ə)l] medieval | [gɪld] guild | - | [pə'tɜ:nəlɪzəm] paternalism | [səʊ] so | [ðæt] that

律师 | 一次 | 称为 | 他们 | - - | 重建 | 这 | 中世纪 | 公会 | - | 家长式作风 | 所以 | 那

[i:tʃ] each | ['membə(r)] member | [ɪz] | [rɪ'spɒnsəb(ə)l] responsible | [fɔ:(r); fə(r)] for | ['evri] every | ['ʌðə(r)] other | [ænd; ənd] and | [ɔ:l] all | [ɑ:(r); ə(r)] are | [rɪ'spɒnsəb(ə)l] responsible | [fɔ:(r); fə(r)] for

每个 | 成员 | 是 | 负责任的 | 为了 | 每一个 | 其他 | 和 | 全部 | 是 | 负责任的 | 为了

[i:tʃ] each | . .

每个 | .

成功组建了一个真正的兄弟会——一个"封建"兄弟会，一位反对派律师曾这样称呼他们——重新建立了中世纪的行会家长制，使得每个成员对其他成员负责，所有成员对每个成员也负责。

[ðeɪ] They | ['ðeəfɔ:(r)] therefore | [mɜ:dʒ] merge | [ðəm'selvz] themselves | [θru:] through | [self] - | ['dɪsəplɪn] self - discipline | ['ɪntu:][ə; eɪ] into | ['paʊəf(ə)l] a powerful | ['ju:nəti][fɔ:(r); fə(r)] unity | for

他们 | 所以 | 合并 | 他们自己 | 通过 | 自己 - | 纪律 | 进入 | 一个 | 强大的 | 统一 | 为了

[in'fɔ:sɪŋ] enforcing | [ðeə(r)] their | [dɪ'mɑ:ndz] demands | [ænd; ənd] and | [fʊl'fɪlɪŋ] fulfilling | [ðeə(r)] their | [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] obligations | . .

强制执行 | 他们的 | 需求 | 和 | 满足 | 他们的 | 义务 | .

因此，他们通过自律将自己凝聚成一个强大的整体，以强制执行他们的要求并履行他们的义务。

[ðə; ði] The | [su:'pri:m; sju:'pri:m] supreme | ['ɔ:θɒrəti] authority | [ɒv; əv] of | [ðə; ði] the | ['brʌðəhʊd] Brotherhood | [ɪz] is | [ðə; ði] the | [kən'venʃ(ə)n] Convention | , ,

这 | 最高 | 权威 | 的 | 这 | 兄弟情 | 是 | 这 | 习俗 | ,

兄弟会的最高权力机构是大会。

[wɪtʃ] which | [ɪz] is | [kəm'pəʊzd] composed | [ɒv; əv] of | ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] delegates | [frɒm; frəm] from | [ðə; ði] the | ['ləʊk(ə)l] local | ['sʌbdɪˌvɪʒnz] subdivisions | . .

哪个 | 是 | 由 | 的 | 代表们 | 从 | 这 | 当地的 | 细分 | .

它由地方分支机构的代表组成。

[ɪn] In | [ðə; ði] the | ['ɪntərɪm] interim | [bɪ'twi:n] between | [kən'venʃnz] conventions | , , | [ðə; ði] the | ['ɔ:θəraɪzd] authorized | ['li:də(r)] leader | [ɒv; əv] of | [ðə; ði] the | [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] organization | [ɪz] is | [ðə; ði] the | [grænd] Grand | [tʃi:f] Chief | [ˌendʒɪ'nɪə(r)] Engineer | , , .

在 | 这 | 临时 | 之间 | 惯例 | , | 这 | 授权 | 领导者 | 的 | 这 | 组织 | 是 | 这 | 盛大 | 首席 | 工程师 | , .

在两次大会之间的空档期，该组织的授权领导人是总工程师。

[hu:z] whose | [dɪ'kri:z] decrees | [ɑ:(r); ə(r)] are | ['faɪn(ə)l] final | [ən'les] unless | [rɪ'vɜ:st] reversed | [baɪ] by | [ðə; ði] the | [kən'venʃ(ə)n] Convention | . .

谁 | 法令 | 是 | 最终的 | 除非 | 反转 | 经过 | 这 | 习俗 | .

除非公约推翻，否则其法令为最终法令。

[ðɪs] This | ['ɔ:θɒrəti] authority | ['pleɪsɪz] places | [ə; eɪ] a | ['hevi] heavy | [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] responsibility | [ə'pɒn] upon | [hɪm] him | , ,

这 | 权威 | 地方 | 一个 | 重的 | 责任 | 之上 | 他 | ,

这项权力赋予他重大的责任，

[bʌt; bət] but | [ðə; ði] the | ['brʌðəhʊd] Brotherhood | [hæz; həz] has | [bi:n] been | ['sɪŋgjələli] singularly | ['fɔ:tʃənət] fortunate | [ɪn] in | [ɪts] its | [tʃɔɪs] choice | [ɒv; əv] of | [tʃi:fs] chiefs | . .

但 | 这 | 兄弟情 | 有 | 到过 | 单独地 | 幸运 | 在 | 它是 | 选择 | 的 | 酋长们 | .

但兄弟会在选择首领方面非常幸运。

[sɪns] Since | - | [ðeə(r)] there | [hæv; həv] have | [bi:n] been | ['əʊnli] only | [tu:] two | . .

自从 | - | 那里 | 有 | 到过 | 仅有的 | 二 | .

自 1873 年以来，只有两例。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [piː] . [em] . ['ɑːθə(r)] , [ə; eɪ] ['stɜːdi] [skɒt] ,

The	first	of	these	was	P	.	M	.	Arthur	,	a	sturdy	Scot	,
这	第一的	的	这些	曾是	P	.	M	.	亚瑟	,	一个	结实的	苏格兰人	,

第一位是首相亚瑟，一位意志坚定的苏格兰人。

[bɔːn] [ɪn] - [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] ['bɔɪhʊd] .

born	in	1831	and	brought	to	America	in	boyhood	.
出生	在	-	和	带来	到	美国	在	童年	.

1831年出生，幼年时被带到美国。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnɪst] [treɪdz] [bʌt; bət] [suːn] [tʊk] [tuː; tə] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] ,

He	learned	the	blacksmith	and	machinist	trades	but	soon	took	to	railroading	,
他	学习	这	铁匠	和	机械师	交易	但	很快	采取	到	铁路	,

他学会了铁匠和机械师的手艺，但很快就转行做了铁路工人。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊz] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌmbl] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]

in	which	he	rose	rapidly	from	the	humblest	place	to	the	position	of	engineer
在	哪个	他	玫瑰	快速	从	这	最谦逊的	地方	到	这	位置	的	工程师

[ɒn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sentrəl] [laɪnz] .

on	the	New	York	Central	lines	.
在	这	新的	约克	中央	线条	.

他从最卑微的职位迅速晋升为纽约中央铁路的工程师。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɪn] - [ænd; ənd]

He	became	one	of	the	charter	members	of	the	Brotherhood	in	1863	and
他	成为	一	的	这	宪章	成员	的	这	兄弟情	在	-	和

[wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn] [ɪts] [ə'feəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] .

was	active	in	its	affairs	from	the	first	.
曾是	积极的	在	它是	事务	从	这	第一的	.

1863年，他成为兄弟会的创始成员之一，并从一开始就积极参与兄弟会的事务。

[ɪn] - [ðə; ði] ['juːniən] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] ,

In	1873	the	union	became	involved	in	a	bitter	dispute	with	the	Pennsylvania	Railroad	,
在	-	这	联盟	成为	涉及	在	一个	苦的	争议	和	这	宾夕法尼亚州	铁路	,

[ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] ,

and	Arthur	,
和	亚瑟	,

1873年，工会与宾夕法尼亚铁路公司发生了一场激烈的纠纷，而亚瑟.....

[huːz] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] ['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dezɪgneɪtɪd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]

whose	prompt	and	energetic	action	had	already	designated	him	as	the	natural
谁	迅速的	和	精力充沛	行动	有	已经	指定的	他	作为	这	自然的

['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ,

leader	of	the	Brotherhood	,
领导者	的	这	兄弟情	,

他迅速而有力的行动已经使他成为兄弟会的天然领袖。

[wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃiftɪnʃɪp] .

was	elected	to	the	chieftainship	.
曾是	当选	到	这	酋长制	.

当选为酋长。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [preˈstiːʒ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['fɪgə(r)] [ɪn]

For	thirty	years	he	maintained	his	prestige	and	became	a	national	figure	in
为了	三十	年	他	维持	他的	声望	和	成为	一个	国家的	数字	在

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [wɜːld] .

the	labor	world	.
这	劳动	世界	.

三十年来，他一直保持着自己的声望，成为劳工界的全国性人物。

[hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət] ['wɪnɪpeg] [ɪn] - [waɪl] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [kləʊzd]

He	died	suddenly	at	Winnipeg	in	1903	while	speaking	at	the	dinner	which	closed
他	死亡	突然	在	温尼伯	在	-	尽管	请讲	在	这	晚餐	哪个	关闭

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] .

the	general	convention	of	the	Brotherhood	.
这	一般的	习俗	的	这	兄弟情	.

1903 年，他在温尼伯突然去世，当时他正在兄弟会大会闭幕晚宴上发表讲话。

[wen] [piː] . [em] . ['ɑːθə(r)] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] - ['juːniən] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌləʊkə'məʊtɪv]

When	P	.	M	.	Arthur	joined	the	engineers	'	union	,	the	condition	of	locomotive
什么时候	P	.	M	.	亚瑟	加入	这	工程师	-	联盟	,	这	状况	的	机车

[ˌendʒə'nɪr] [wɒz; wəz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

engineers	was	unsatisfactory	.
工程师	曾是	不令人满意	.

当阿瑟首相加入工程师工会时，火车司机的待遇并不令人满意。

['weɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'steɪb(ə)l] ; ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [freɪt]

Wages	were	unstable	;	working	conditions	were	hard	and	,	in	the	freight
工资	是	不稳定	;	在职的	状况	是	难的	和	,	在	这	货运

['sɜːvɪs] , [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

service	,	intolerable	.
服务	,	无法容忍	.

工资不稳定；工作条件艰苦，货运部门的工作条件更是难以忍受。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['dekeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ,

For	the	first	decade	of	the	existence	of	the	Brotherhood	,
为了	这	第一的	十年	的	这	存在	的	这	兄弟情	,

在兄弟会成立的第一个十年里，

[straɪk] ['ɑːftə(r)] [straɪk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzɪŋ]

strike	after	strike	took	place	in	the	effort	to	establish	the	right	of	organizing
罢工	后	罢工	采取	地方	在	这	努力	到	建立	这	正确的	的	组织

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lektɪv] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

and	the	principle	of	the	collective	contract	.
和	这	原则	的	这	集体	合同	.

为了确立组织权和集体合同原则，罢工接连不断。

['ɑːθə(r)] [bɪ'keɪm] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [greɪt]

Arthur	became	head	of	the	order	at	the	beginning	of	the	period	of	great
亚瑟	成为	头	的	这	命令	在	这	开始	的	这	时期	的	伟大的

[faɪ'nænʃ(ə)l] [dɪ'preʃn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [buːm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks]

financial	depression	which	followed	the	first	Civil	War	boom	and	which	for	six
金融的	沮丧	哪个	随后	这	第一的	民用	战争	繁荣	和	哪个	为了	六

[j'iəz] ['θret(ə)nd] ['weɪdʒɪz] [ɪn] [ɔːl] [treɪdz] .

years	threatened	wages	in	all	trades	.
年	威胁	工资	在	全部	交易	.

在第一次内战繁荣之后的大萧条时期开始，亚瑟成为了该组织的领导人，这场萧条持续了六年，威胁着各行各业的工资。

[bʌt; bət] ['ɑːθə(r)] [sək'siːdɪd] , [baɪ] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] ['bɑːgənɪŋ] ,

But	Arthur	succeeded	,	by	shrewd	and	careful	bargaining	,
但	亚瑟	成功了	,	经过	精明	和	小心	讨价还价	,

但亚瑟凭借精明谨慎的谈判技巧成功了。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz]

in	keeping	the	pay	of	engineers	from	slipping	down	and	in	some	instances
在	保持	这	支付	的	工程师	从	滑倒	向下	和	在	一些	实例

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [əd'vɑːnst] [ðem; ðəm] .

he	even	advanced	them	.
他	甚至	先进的	他们	.

他努力防止工程师的工资下滑，在某些情况下甚至还提高了他们的工资。

['grædʒuəli] [straɪks] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'friːkwənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['relˌwe] ['lɜːnɪd]

Gradually	strikes	became	more	and	more	infrequent	;	and	the	railways	learned
逐步地	罢工	成为	更多的	和	更多的	不频繁	;	和	这	铁路	学习

[tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] ,

to	rely	upon	his	integrity	,
到	依靠	之上	他的	正直	,

罢工逐渐变得越来越少见；铁路公司也逐渐开始信赖他的正直品格。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ][nɪ'gəʊʃieɪtə(r)] .

and	the	engineers	to	respect	his	skill	as	a	negotiator	.
和	这	工程师	到	尊重	他的	技能	作为	一个	谈判者	.

工程师们也对他出色的谈判技巧表示敬佩。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['leɪbə(r)]['ædʒɪteɪtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

He	proved	to	the	first	that	he	was	not	a	labor	agitator	and	to	the
他	已证实	到	这	第一的	那	他	曾是	不是	一个	劳动	搅拌器	和	到	这

['ʌðə(r)z] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['vɪʒənri] .

others	that	he	was	not	a	visionary	.
其他的	那	他	曾是	不是	一个	有远见的	.

他向第一个人证明他不是劳工煽动者，向其他人证明他不是空想家。

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] ,

Year	by	year	,
年	经过	年	,

逐年，

['ɑːθə(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [pre'stiːʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['juːniən][baɪ] ['præktɪkl] ['meθədz]

Arthur	accumulated	prestige	and	power	for	his	union	by	practical	methods
亚瑟	积累	声望	和	力量	为了	他的	联盟	经过	实际的	方法

[ænd; ənd][baɪ] ['biːɪŋ] ['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ][step][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

and	by	being	content	with	a	step	at	a	time	.
和	经过	存在	内容	和	一个	步	在	一个	时间	.

亚瑟通过务实的方法和一步一个脚印的作风，为他的联盟积累了声望和权力。

[ðɪs] [sək'ses] , [haʊ'evə(r)] , [kɒst] [hɪm][ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəli] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [treɪdz] ['juːniənɪst]

This	success	,	however	,	cost	him	the	enmity	of	virtually	all	the	other	trades	unionists
这	成功	,	然而	,	成本	他	这	敌意	的	几乎	全部	这	其他	交易	工会成员

.

:

.

然而，这一成功却让他与几乎所有其他工会成员结下了仇怨。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ærɪstəkræt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɔːd]

To	them	the	men	of	his	order	were	aristocrats	,	and	he	was	lord
到	他们	这	男人	的	他的	命令	是	贵族	,	和	他	曾是	主

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ærɪstəkræt] .

over	the	aristocrats	.
超过	这	贵族	.

在他们看来，他所属教团的人都是贵族，而他是贵族之王。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] " [hæd; həd][reə(r)] [skɪl] [ɪn]['fɔːrmjʊleɪtɪŋ; 'fɔːrmjəleɪtɪŋ] ['riːznəbl] [dɪ'mɑːndz] ,

He	is	said	to	have	"	had	rare	skill	in	formulating	reasonable	demands	,
他	是	说	到	有	"	有	稀有的	技能	在	制定	合理的	需求	,

据说他“在提出合理要求方面拥有罕见的技巧”，

[ænd; ənd][baɪ] [kən'sɪstəntli] ['pʊtɪŋ] ['mɒdərət] [dɪ'mɑːndz] ['strɒŋli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'mɒdərət]

and	by	consistently	putting	moderate	demands	strongly	instead	of	immoderate
和	经过	始终	推杆	缓和	需求	强烈	反而	的	过分

[dɪ'mɑːndz] ['wiːkli] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] ['mænɪdʒər] ,

demands	weakly	he	kept	the	good	will	of	railroad	managers	,
需求	弱	他	保留	这	好的	将要	的	铁路	经理	,

他始终坚持提出适度的要求，而不是提出过分的要求，以此赢得了铁路管理层的好感。

[waɪl] ['stedəli] [əb'teɪnɪŋ] ['betə(r)] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [men] .
while steadily obtaining better terms for his men .
尽管 稳步 获得 更好的 条款 为了 他的 男人 .

同时不断为他的部下争取更好的待遇。

" [ɪn] [ðɪs] ['præktɪs] ,
" In this practice ,
" 在 这 实践 ,

“在这种实践中，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sɒlɪd] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
he could not succeed without the solid good will of the members of the
他 可以 不是 成功 没有 这 坚硬的 好的 将要 的 这 成员 的 这
['brʌðəhʊd] ;
Brotherhood ;
兄弟情 ;

如果没有兄弟会成员们的坚定支持，他不可能成功；

[ænd; ənd] [ðɪs] [gʊd] [wɪl] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]['əʊnli][ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [haɪ]
and this good will was possible only in an order which insisted upon that high
和 这 好的 将要 曾是 可能的 仅有的 在 一个 命令 哪个 坚持 之上 那 高的
['stændəd] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
standard of personal skill and integrity essential to a first - class engineer .
标准 的 个人的 技能 和 正直 基本的 到 一个 第一的 - 班级 工程师 .

而这种善意只有在坚持一流工程师必须具备的高标准个人技能和诚信的秩序中才有可能实现。

['ɑːθə(r)] [pə'zest] [ə; eɪ]['dʒiːniəl] , ['fɑːðəli] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .
Arthur possessed a genial , fatherly personality .
亚瑟 拥有 一个 和蔼可亲 , 父爱 性格 .

亚瑟性格温和慈祥，像一位父亲。

[hɪz; ɪz] [skɒtʃ] ['ʃruːdnəs] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɪn'vestmənts] ,
His Scotch shrewdness was seen in his own real estate investments ,
他的 苏格兰威士忌 城府 曾是 已见 在 他的 自己的 真实的 财产 投资 ,

他的苏格兰式精明体现在他自己的房地产投资中。

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fɔːtʃuːn] .
which formed the foundation of an independent fortune .
哪个 形成 这 基础 的 一个 独立的 财富 .

这为其积累了独立财富奠定了基础。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [stəʊn] ['mænʃ(ə)n][ɪn] ['kliːvlənd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
He lived in an imposing stone mansion in Cleveland ; he was a
他 居住地 在 一个 气势磅礴 石头 大厦 在 克利夫兰 ; 他 曾是 一个
[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [bæŋk] ;
director in a leading bank ;
导演 在 一个 领导 银行 ;

他住在克利夫兰一座气派的石头豪宅里；他是一家知名银行的董事；

[ænd; ənd][hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and he identified himself with the public affairs of the city .
和 他 已识别 他自己 和 这 民众 事务 的 这 城市 .

他把自己视为城市公共事务的一部分。

[wen] [tʃiːf] ['ɑːθə(r)] [daɪd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [grænd] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ə; eɪ] . [biː] . ['jʌŋˌsʌn] ,
When Chief Arthur died , the Assistant Grand Chief Engineer , A . B . Youngson ,
什么时候 首席 亚瑟 死亡 , 这 助手 盛大 首席 工程师 , 一个 . B . 杨森 ,

亚瑟总工程师去世后，助理总工程师杨森（AB Youngson）

[huː] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spaɪəd] [tɜːm] ,
who would otherwise have assumed the leadership for the unexpired term ,
WHO 会 否则 有 假定 这 领导 为了 这 未过期 学期 ,

否则，他将接任剩余任期的领导职务。

[wɒz; wəz] ['mɔːtəli] [ɪl] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [əd'vaɪzəri] [bɔːd] [tuː; tə] ['telɪgrɑːf] ['wɒrən] [es] .

was	mortally	ill	and	recommended	the	advisory	board	to	telegraph	Warren	S	.
曾是	致命的	患病的	和	受到推崇的	这	咨询	木板	到	电报	沃伦	S	.

[stəʊn] [æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiftɪnˌʃɪp] .

Stone	an	offer	of	the	chieftainship	.
石头	一个	提供	的	这	酋长制	.

他当时身患绝症，建议顾问委员会向沃伦·S·斯通发出电报，邀请他担任酋长一职。

[ðʌs] [ɪ'vents] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mɑːkt] [ɪg'zekjətɪv] ['tælənt] [huː] [hæd; həd]

Thus	events	brought	to	the	fore	a	man	of	marked	executive	talent	who	had
因此	活动	带来	到	这	前	一个	男人	的	标记	管理人员	天赋	WHO	有

[ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ˌʌn'nəʊn] [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rəʊl] [ɪn]['leɪtə(r)]['leɪbə(r)]

hitherto	been	unknown	but	who	was	to	play	a	tremendous	role	in	later	labor
迄今为止	到过	未知	但	WHO	曾是	到	玩	一个	巨大的	角色	在	之后	劳动

['pɒlətɪks] .

politics	.
政治	.

因此，一些事件让一位此前默默无闻、却极具管理才能的人脱颖而出，而这个人后来在劳工政治中发挥了巨大的作用。

[stəʊn] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Stone	was	little	known	east	of	the	Mississippi	.
石头	曾是	小的	已知	东方	的	这	密西西比州	.

在密西西比河以东，人们对石头知之甚少。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd] ['sɪstəm] ,

He	had	spent	most	of	his	life	on	the	Rock	Island	system	,
他	有	花费	最多	的	他的	生活	在	这	岩石	岛	系统	,

他一生的大部分时间都在洛克岛铁路系统度过。

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [iːst] ['əʊnli] [wʌns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'tendɪd] [bʌt; bət][wʌn] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]

had	visited	the	East	only	once	,	and	had	attended	but	one	meeting	of
有	到访	这	东方	仅有的	一次	,	和	有	参加	但	一	会议	的

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] .

the	General	Convention	.
这	一般的	习俗	.

他只去过东方一次，也只参加过一次大会。

[ɪn][ðə; ði] [west] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [saʊnd] [sens] , [ænd; ənd] ,

In	the	West	,	however	,	he	had	a	wide	reputation	for	sound	sense	,	and	,
在	这	西方	,	然而	,	他	有	一个	宽的	名声	为了	声音	感觉	,	和	,

然而，在西方，他却因其敏锐的洞察力而享有盛誉，并且

[æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd]

as	chairman	of	the	general	committee	of	adjustment	of	the	Rock	Island
作为	主席	的	这	一般的	委员会	的	调整	的	这	岩石	岛

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

作为洛克岛铁路系统调整总委员会主席，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz]['juːniən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

he	had	made	a	deep	impression	on	his	union	and	his	employers	.
他	有	制成	一个	深的	印象	在	他的	联盟	和	他的	雇主	.

他在工会和雇主那里都留下了深刻的印象。

[bɔːn] [ɪn] ['eɪnz.wɜːθ] , ['aɪəwə] , [ɪn] - ,

Born	in	Ainsworth	,	Iowa	,	in	1860	,
出生	在	艾恩斯沃斯	,	爱荷华州	,	在	-	,

1860年出生于爱荷华州艾恩斯沃思

[stəʊn] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [haɪ] [sku:l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['reɪlˌrəʊdɪŋ]

Stone	**had**	**received**	**a**	**high**	**school**	**education**	**and**	**had**	**begun**	**his**	**railroading**
石头	有	已收到	一个	高的	学校	教育	和	有	开始	他的	铁路

[kə'rɪə(r)][æz; əz] ['faɪəmən] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .

career	**as**	**fireman**	**on**	**the**	**Rock**	**Island**	**when**	**he**	**was**	**nineteen**	**years**	**old**	**.**
职业	作为	消防队员	在	这	岩石	岛	什么时候	他	曾是	十九	年	老的	.

斯通接受过高中教育，19 岁时在洛克岛铁路公司担任司炉，开始了铁路生涯。

[æt; ət] ['twenti] - [fɔ:(r)][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

At	**twenty**	**-**	**four**	**he**	**became**	**an**	**engineer**	**.**
在	二十	-	四	他	成为	一个	工程师	.

他24岁时成为了一名工程师。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][hi:; hi] [spent] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌnaɪn'ti:n] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ['aɪlənd] [rəʊd] [ænd; ənd]

In	**this**	**capacity**	**he**	**spent**	**the**	**following**	**nineteen**	**years**	**on**	**the**	**Rock**	**Island**	**road**	**and**
在	这	容量	他	花费	这	下列的	十九	年	在	这	岩石	岛	路	和

[ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃiftɪnˌʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] .

then	**accepted**	**the**	**chieftainship**	**of**	**the**	**Brotherhood**	**.**
然后	公认	这	酋长制	的	这	兄弟情	.

此后十九年间，他一直担任罗克岛公路沿线的职务，之后接受了兄弟会的首领职位。

[stəʊn] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pɒləsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:dəsesə(r)] ,

Stone	**followed**	**the**	**general**	**policy**	**of**	**his**	**predecessor**	**,**
石头	随后	这	一般的	政策	的	他的	前任	,

斯通延续了他前任的总体政策。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tɑ:sks][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒptɪmɪzəm][ɒv; əv]

and	**brought**	**to**	**his**	**tasks**	**the**	**energy**	**of**	**youth**	**and**	**the**	**optimism**	**of**
和	带来	到	他的	任务	这	活力	的	青年	和	这	乐观	的

[ðə; ði] [west] .

the	**West**	**.**
这	西方	.

他将年轻人的活力和西方人的乐观精神带到了他的工作中。

[wen] [hi:; hi] [ə'sju:md] [ðə; ði] ['li:dəʃɪp] ,

When	**he**	**assumed**	**the**	**leadership**	**,**
什么时候	他	假定	这	领导	,

当他接任领导职务时，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'drest] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]

the	**cost**	**of**	**living**	**was**	**rising**	**rapidly**	**and**	**he**	**addressed**	**himself**	**to**	**the**
这	成本	的	活的	曾是	上升	快速	和	他	已解决	他自己	到	这

[ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] .

adjustment	**of**	**wages**	**.**
调整	的	工资	.

生活成本迅速上涨，他着手调整工资。

[hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:] [θri:] ['sekʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)]['sɪmələ(r)] .

He	**divided**	**the**	**country**	**into**	**three**	**sections**	**in**	**which**	**conditions**	**were**	**similar**	**.**
他	分割	这	国家	进入	三	部分	在	哪个	状况	是	相似的	.

他将全国划分为三个条件相似的区域。

[hi:; hi][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] ['westən] ['sekʃ(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðæt] [fi:ld] ,

He	**began**	**in**	**the**	**Western**	**section**	**,**	**as**	**he**	**was**	**most**	**familiar**	**with**	**that**	**field**	**,**
他	开始	在	这	西	部分	,	作为	他	曾是	最多	熟悉的	和	那	场地	,

他从西部地区开始，因为他对那个地区最熟悉。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd]

and	asked	all	the	general	managers	of	that	section	to	meet	the	Brotherhood
和	问	全部	这	一般的	经理	的	那	部分	到	见面	这	兄弟情

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][weɪdʒ] ['kɒnfərəns] .

for	a	wage	conference	.
为了	一个	工资	会议	.

并要求该部门所有总经理与兄弟会成员会面，召开工资会议。

[ðə; ði] [rəʊdz] [dɪd] [nɒt] [ək'sept] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv]

The	roads	did	not	accept	his	invitation	until	it	was	reenforced	by	the	threat	of
这	道路	做过	不是	接受	他的	邀请	直到	它	曾是	加强型	经过	这	威胁	的

[ə; eɪ] ['westən] [straɪk] .

a	Western	strike	.
一个	西	罢工	.

直到西方国家以罢工相威胁，道路建设才接受了他的邀请。

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [wʌn] .

The	conference	was	a	memorable	one	.
这	会议	曾是	一个	难忘	一	.

这次会议令人难忘。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] [wiːks] [ðə; ði][grænd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ['ræŋgl] [ænd; ənd]

For	nearly	three	weeks	the	grand	officers	of	the	Brotherhood	wrangled	and
为了	几乎	三	周	这	盛大	警官	的	这	兄弟情	争吵	和

[rɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [rəʊdz] ,

wrought	with	the	managers	of	the	Western	roads	,
锻	和	这	经理	的	这	西	道路	,

近三周时间里，兄弟会的高级官员与西部公路的管理人员进行了激烈的争论和斗争。

[huː] ['jiːldɪd] [graʊnd] ['sləʊli] , [ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] - [ɪn'kriːs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

who	yielded	ground	slowly	,	a	few	pennies	'	increase	at	a	time	,
WHO	产生	地面	缓慢地	,	一个	很少	便士	-	增加	在	一个	时间	,

他们缓慢让步，每次只增加几便士。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [weɪdʒ] [skeɪl] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

until	a	satisfactory	wage	scale	was	reached	.
直到	一个	令人满意的	工资	规模	曾是	达到	.

直到达到令人满意的工资水平。

['sɪmələli] [ðə; ði] ['sʌðən] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [hɑːd] [sens] [ænd; ənd]

Similarly	the	Southern	section	was	conquered	by	the	inexorable	hard	sense	and
相似地	这	南方	部分	曾是	征服	经过	这	无情的	难的	感觉	和

[ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['tʃiːftən] .

perseverance	of	this	new	chieftain	.
毅力	的	这	新的	头目	.

同样，南方地区也是凭借这位新酋长坚定不移的意志和毅力征服的。

[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː] ['liːdɪŋ] [rəʊdz] [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['iːstən] ['dɪstrɪkt] ,

The	dispute	with	the	fifty	-	two	leading	roads	in	the	so	-	called	Eastern	District	,
这	争议	和	这	五十	-	二	领导	道路	在	这	所以	-	称为	东	区	,

与所谓东区五十二条主要道路的纠纷，

[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːfək] [ænd; ənd] ['westən] ['reɪlrəʊd] ,

east	of	the	Mississippi	and	north	of	the	Norfolk	and	Western	Railroad	,
东方	的	这	密西西比州	和	北	的	这	诺福克	和	西	铁路	,

密西西比河以东，诺福克和西部铁路以北，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] [ɪn] - .

came	to	a	head	in	1912	.
来了	到	一个	头	在	-	.

1912年，事态发展到了白热化阶段。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] " ['stændədaɪzd] " [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs]

The	engineers	demanded	that	their	wages	should	be	"	standardized	"	on	a	basis
这	工程师	要求	那	他们的	工资	应该	是	"	标准化	"	在	一个	基础

[ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔ:(r)] [les] ,

that	one	hundred	miles	or	less	,
那	一	百	英里	或者	较少的	,

工程师们要求他们的工资应该“标准化”，以每百英里或更短的里程为标准。

[ɔ:(r)] [ten] ['aʊəz] [ɔ:(r)] [les] , ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜ:k] ; [ðæt] [ɪz] ,

or	ten	hours	or	less	,	constitute	a	day's	work	;	that	is	,
或者	十	小时	或者	较少的	,	构成	一个	天	工作	;	那	是	,

或者十小时或更短时间，构成一天的工作；也就是说，

[ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑ:lətiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rəʊdz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['levəl] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['sɜ:vɪs] [ɒn]

the	inequalities	among	the	different	roads	should	be	leveled	and	similar	service	on
这	不平等	之中	这	不同的	道路	应该	是	平整	和	相似的	服务	在

[ðə; ði] ['veərɪəs] [rəʊdz] [bi:; bi] ['sɪmələli] [ri'wɔ:did] .

the	various	roads	be	similarly	rewarded	.
这	各种各样的	道路	是	相似地	奖励	.

应该消除不同道路之间的不平等现象，对不同道路上提供的类似服务给予同样的奖励。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [ðæt] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz][bi:; bi] [meɪd] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] ['westən]

They	also	asked	that	their	wages	be	made	equal	to	the	wages	on	the	Western
他们	还	问	那	他们的	工资	是	制成	平等的	到	这	工资	在	这	西

[rəʊdz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] ['sevrəl] ['maɪnə(r)] [dɪ'mɑ:ndz] .

roads	and	presented	several	minor	demands	.
道路	和	呈现	一些	次要的	需求	.

他们还要求将工资提高到与西部公路上的工资相同，并提出了一些小的要求。

[ɔ:l] [ðə; ði] [rəʊdz] [kən'sɜ:nd] ['flætli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][grɑ:nt][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stændədaɪzd]

All	the	roads	concerned	flatly	refused	to	grant	the	demand	for	a	standardized
全部	这	道路	担心的	断然	拒绝	到	授予	这	要求	为了	一个	标准化

[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [weɪdʒ] ,

and	increased	wage	,
和	增加	工资	,

所有相关道路建设方都断然拒绝了提高工资标准和标准的要求。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [æn; ən] [ɪn'kri:st] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] $7 , - , - [ə; eɪ]

on	the	ground	that	it	would	involve	an	increased	expenditure	of	$7	,	000	,	000	a
在	这	地面	那	它	会	涉及	一个	增加	支出	的	$7	,	-	,	-	一个

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

理由是这将导致每年增加 700 万美元的支出。

[ðɪs] [ə'maʊnt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ʌp]['əʊnli][baɪ] [ɪn'kri:st] [reɪts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntəsteɪt]

This	amount	could	be	made	up	only	by	increased	rates	,	which	the	Interstate
这	数量	可以	是	制成	向上	仅有的	经过	增加	利率	,	哪个	这	州际公路

['kɒmɜ:s] [kə'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['sæŋkʃn] ,

Commerce	Commission	must	sanction	,
商业	委员会	必须	制裁	,

这笔款项只能通过提高税率来弥补，而提高税率必须得到州际商务委员会的批准。

[ɔ:(r)][baɪ] [dɪ'kri:st] ['dɪvəˌdend] , [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ]['ri:əl] ['hɑ:dʃɪp] [tu:; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

or	by	decreased	dividends	,	which	would	bring	a	real	hardship	to	thousands	of
或者	经过	减少	股息	,	哪个	会	带来	一个	真实的	困境	到	数千	的

['stɔk,həuldəz] .

stockholders	.
股东	.

或者通过减少股息，这将给成千上万的股东带来真正的困难。

[ðə; ði][j'u:niənz][wɜ:(r); wə(r)] ['fʊli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [straɪk] [wɪtʃ] [wʊd] ['pærəlaɪz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

The	unions	were	fully	prepared	for	a	strike	which	would	paralyze	the	essential
这	工会	是	完全	准备	为了	一个	罢工	哪个	会	麻痹	这	基本的

['træfɪk] [sə'plaɪɪŋ] [ə'prɒksɪmətli] - ,

traffic	supplying	approximately	38	,
交通	供应	大约	-	,

工会已做好充分准备，应对可能瘫痪约38个重要交通要道的罢工。

- , - ['pi:p(ə)l] .

000	,	000	people	.
-	,	-	人们	.

000,000 人。

[θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [næp] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒmɜ:s] [kɔ:t] [ænd; ənd]

Through	the	agency	of	Judge	Knapp	of	the	United	States	Commerce	Court	and
通过	这	机构	的	法官	克纳普	的	这	团结的	各州	商业	法庭	和

['dɑ:ktər; draɪv] . [ni:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

Dr	.	Neill	of	the	United	States	Department	of	Labor	,
博士	.	尼尔	的	这	团结的	各州	部门	的	劳动	,

通过美国商业法院的克纳普法官和美国劳工部的尼尔博士的协助，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɜ:rdmən][ækt] ,

and	under	the	authority	of	the	Erdman	Act	,
和	在下面	这	权威	的	这	厄德曼	行为	,

并依据《厄德曼法案》的授权，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒv; əv] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [men] [hu:z] [dɪ'stɪŋkʃn]

there	was	appointed	a	board	of	arbitration	composed	of	men	whose	distinction
那里	曾是	任命	一个	木板	的	仲裁	由	的	男人	谁	区别

[kə'mɑ:nd] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n] .

commanded	national	attention	.
命令	国家的	注意力	.

任命了一个仲裁委员会，成员都是在全国范围内享有盛誉的人士。

[pi:] . [eɪtʃ] . ['mɒrɪsi] , [ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] - [ænd; ənd] - ['ju:niən] ,

P	.	H	.	Morrissey	,	a	former	chief	of	the	Conductors	'	and	Trainmen's	Union	,
P	.	H	.	莫里西	,	一个	以前的	首席	的	这	导体	-	和	-	联盟	,

[wɒz; wəz] [nemd] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] .

was	named	by	the	engineers	.
曾是	命名	经过	这	工程师	.

前列车员和乘务员工会主席PH Morrissey被工程师们提名。

['prezɪdənt] ['dænjəl] ['wɪlərd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] , [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

President	Daniel	Willard	of	the	Baltimore	and	Ohio	Railroad	,	known	for	his
总统	丹尼尔	威拉德	的	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	铁路	,	已知	为了	他的

[feə(r)] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪi:z] ,

fair	treatment	of	his	employees	,
公平的	治疗	的	他的	雇员	,

巴尔的摩和俄亥俄铁路公司总裁丹尼尔·威拉德，以公平对待员工而闻名。

[wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [rəʊdz] .

was	chosen	by	the	roads	.
曾是	选定	经过	这	道路	.

被道路所吸引。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]

The	Chief	Justice	of	the	United	States	Supreme	Court	,	the	Commissioner	of
这	首席	正义	的	这	团结的	各州	最高	法庭	,	这	专员	的

['leɪbə(r)] ,

Labor	,
劳动	,

美国最高法院首席大法官、劳工专员

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒmɜːs] [kɔːt] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði]

and	the	presiding	judge	of	the	United	States	Commerce	Court	designated	the
和	这	主持	法官	的	这	团结的	各州	商业	法庭	指定的	这

['fɒləʊɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪ'bjuːnl] :

following	members	of	the	tribunal	:
下列的	成员	的	这	法庭	:

美国商务法院首席法官指定了以下法庭成员：

['ɒskə(r)][es] . [straʊs] , ['fɔːmə(r)] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] , ['tʃeəmən] ; ['ælbət]

Oscar	S	.	Straus	,	former	Secretary	of	Commerce	and	Labor	,	chairman	;	Albert
奥斯卡	S	.	施特劳斯	,	以前的	秘书	的	商业	和	劳动	,	主席	;	阿尔伯特

[ʃɔː] ,

Shaw	,
肖	,

奥斯卡·S·施特劳斯，前商务和劳工部长，主席；阿尔伯特·肖，

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [rɪ'vjuːz] ; ['ɒtəʊ][em] . ['aɪdlɪts] , ['fɔːmə(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

editor	of	the	Review	of	Reviews	;	Otto	M	.	Eidlitz	,	former	president	of	the
编辑	的	这	审查	的	评论	;	奥托	M	.	艾德利茨	,	以前的	总统	的	这

['bɪldɪŋ] [treɪdz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

Building	Trades	Association	;
建筑	交易	协会	;

《评论评论》的编辑；奥托·M·艾德利茨，建筑行业协会前主席；

[tʃɑːlz] [ɑː(r)] . [væn] [haɪz] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] ; [ænd; ənd] ['fredrɪk]

Charles	R	.	Van	Hise	,	president	of	the	University	of	Wisconsin	;	and	Frederick
查尔斯	拉	.	范	希斯	,	总统	的	这	大学	的	威斯康星州	;	和	弗雷德里克

[en] . ['dʒʌdsn] ,

N	.	Judson	,
N	.	贾德森	,

威斯康星大学校长查尔斯·R·范·海斯；以及弗雷德里克·N·贾德森，

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [bɑː(r)] .

of	the	St	.	Louis	bar	.
的	这	英石	.	路易斯	酒吧	.

圣路易斯律师协会。

['ɑːftə(r)] [faɪv] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ['testɪmənɪ] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɔːd]

After	five	months	of	hearing	testimony	and	deliberation	,	this	distinguished	board
后	五	几个月	的	听力	见证	和	审议	,	这	杰出的	木板

[brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [mɑːkt] ,

brought	in	a	report	that	marked	,
带来	在	一个	报告	那	标记	,

经过五个月的听证和审议，这个杰出的委员会提交了一份报告，该报告指出：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] , [ə; eɪ] [njuː] ['iːpɒk] [ɪn] ['reɪlweɪ] ['leɪbə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ,

it	was	hoped	,	a	new	epoch	in	railway	labor	disputes	,
它	曾是	希望	,	一个	新的	时代	在	铁路	劳动	争议	,

人们曾希望，这将开启铁路劳资纠纷的新纪元。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ðə; ði] [greɪt] [θɜːd] ['pɑːti] [tuː; tə] [sʌtʃ]

for	it	recognized	the	rights	of	the	public	,	the	great	third	party	to	such
为了	它	认可	这	权利	的	这	民众	,	这	伟大的	第三	派对	到	这样的

[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

disputes	.
争议	.

因为它承认了公众的权利，公众是此类纠纷中的重要第三方。

[ˌaɪ 'tiː] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌstændədaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['mɪnɪməm] [weɪdʒ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ]

It	granted	the	principle	of	standardization	and	minimum	wage	asked	for	by
它	的确	这	原则	的	标准化	和	最低限度	工资	问	为了	经过

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ,

the	engineers	,
这	工程师	,

它采纳了工程师们提出的标准化和最低工资原则。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [peɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [les] [baɪ] [wʌn] - [hɑːf] [ðæn; ðən] [ðæt]

but	it	allowed	an	increase	in	pay	which	was	less	by	one	-	half	than	that
但	它	允许	一个	增加	在	支付	哪个	曾是	较少的	经过	一	-	一半	比	那

[di'mɑːnd, -'mænd] .

demanded	.
要求	.

但最终允许的加薪幅度比要求的少了一半。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['sɪmələ(r)] ['dɪskɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

In	order	to	prevent	similar	discord	in	the	future	,
在	命令	到	防止	相似的	Discord	在	这	未来	,

为了防止将来再次发生类似的冲突，

[ðə; ði] [bɔːd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['fedərəl] [ænd; ənd] [steɪt] [weɪdʒ] [kə'mɪʃnz]

the	board	recommended	the	establishment	of	Federal	and	state	wage	commissions
这	木板	受到推崇的	这	建立	的	联邦	和	状态	工资	佣金

[wɪð] ['fʌnkʃ(ə)nz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [weɪdʒ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

with	functions	pertaining	to	wage	disputes	analogous	to	those	of	the	public
和	函数	相关的	到	工资	争议	类似的	到	那些	的	这	民众

['sɜːvɪs] [kə'mɪʃnz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [reɪts] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] .

service	commissions	in	regard	to	rates	and	capitalization	.
服务	佣金	在	看待	到	利率	和	资本化	.

委员会建议设立联邦和州工资委员会，其职能与公共服务委员会在费率和资本化方面的职能类似，负责处理与工资纠纷相关的事宜。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] [ðæt] , " [waɪl] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [sə'rendə(r)]

The	report	stated	that	,	"	while	the	railway	employees	feel	that	they	cannot	surrender
这	报告	声明	那	,	"	尽管	这	铁路	雇员	感觉	那	他们	不能	投降

[ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [straɪk] ,

their	right	to	strike	,
他们的	正确的	到	罢工	,

报告指出，“虽然铁路员工认为他们不能放弃罢工权，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [weɪdʒ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)] [ðem; ðəm] [dʒʌst] ['weɪdʒɪz] [ðə; ði]

if	there	were	a	wage	commission	which	would	secure	them	just	wages	the
如果	那里	是	一个	工资	委员会	哪个	会	安全的	他们	只是	工资	这

[nə'sesəti] [wʊd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪg'zɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .

necessity	would	no	longer	exist	for	the	exercise	of	their	power	.
必要性	会	不	更长	存在	为了	这	锻炼	的	他们的	力量	.

如果有一个工资委员会来保障他们获得合理的工资，那么他们就没有必要再行使权力了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ə'næləsɪs] ,

It	is	believed	that	,	in	the	last	analysis	,
它	是	相信	那	,	在	这	最后的	分析	,

人们相信，归根结底，

[ðə; ði]['əʊnli][sə'luːʃ(ə)n] - - [ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][rɪ'laɪ] ['səʊlli] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['paʊə(r)]

the	only	solution	-	-	unless	we	are	to	rely	solely	upon	the	restraining	power
这	仅有的	解决方案	-	-	除非	我们	是	到	依靠	仅	之上	这	限制	力量

[ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] - - [ɪz][tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [friː] ['kɒntrækt; kən'trækt][ɪn][ðə; ði]

of	public	opinion	-	-	is	to	qualify	the	principle	of	free	contract	in	the
的	民众	观点	-	-	是	到	资格	这	原则	的	自由的	合同	在	这

['reɪlrəʊd] ['sɜːvɪs] . " *

railroad	service	.	"	*
铁路	服务	.	"	*

除非我们完全依赖舆论的约束力，否则唯一的解决办法就是对铁路运输服务中的自由合同原则进行限制。*

* [ðə; ði] [bɔːd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][bʌt; bət]

*	The	board	recognized	the	great	obstacles	in	the	way	of	such	a	solution	but
*	这	木板	认可	这	伟大的	障碍	在	这	方式	的	这样的	一个	解决方案	但

[went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] :

went	on	to	say	:
去	在	到	说	:

董事会承认实现这一解决方案存在巨大障碍，但随后表示：

" [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [grəuz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd]

"	The	suggestion	,	however	,	grows	out	of	a	profound	conviction	that	the	food
"	这	建议	,	然而	,	生长	出去	的	一个	深刻的	定罪	那	这	食物

[ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

and	clothing	of	our	people	,
和	衣服	的	我们的	人们	,

然而，这一建议源于一种深刻的信念，即我们人民的食物和衣物，

[ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

the	industries	and	the	general	welfare	of	our	nation	,
这	行业	和	这	一般的	福利	的	我们的	国家	,

我们国家的产业和整体福祉，

['kænɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɒləsiz] [ænd; ənd] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]

cannot	be	permitted	to	depend	upon	the	policies	and	dictates	of	any	particular
不能	是	允许	到	依赖	之上	这	政策	和	规定	的	任何	特别的

[gruːp] [ɒv; əv] [men] ,

group	of	men	,
团体	的	男人	,

不能被允许依赖任何特定群体的政策和指令。

['weðə(r)] [ɪm'plɔɪər] [ɔː(r)] [ɪm'plɔɪiːz] .

whether	employers	or	employees	.
无论	雇主	或者	雇员	.

无论是雇主还是雇员。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [hæz; həz] [grəʊn] [ə'peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [tə'deɪ] [æz; əz]

"	And	this	conviction	has	grown	apace	with	the	years	until	it	stands	today	as
"	和	这	定罪	有	生长	迅速	和	这	年	直到	它	站立	今天	作为

[ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt] [tʃek] [tuː; tə] [ə'greʃ(ə)n] [baɪ]['aɪðə(r)] [treɪd] [j'uːniənz][ɔː(r)]['kæpɪt(ə)l] .

the	most	potent	check	to	aggression	by	either	trade	unions	or	capital	.
这	最多	强效	查看	到	侵略	经过	任何一个	贸易	工会	或者	首都	.

“随着时间的推移，这种信念与日俱增，如今已成为制约工会或资本侵略的最有力武器。”

[waɪl] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][weɪdʒ] ['faɪndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ,

While	yielding	to	the	wage	findings	of	the	board	,
尽管	屈服	到	这	工资	发现	的	这	木板	,

在接受委员会关于工资的裁决的同时，

[piː] . [eɪtʃ] . ['mɒrɪsi] ['vɪgərəsli] [di'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

P	.	H	.	Morrissey	vigorously	dissented	from	the	principle	of	the
P	.	H	.	莫里西	大力	持不同意见	从	这	原则	的	这

[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['mætəz] .

supremacy	of	public	interest	in	these	matters	.
霸权	的	民众	兴趣	在	这些	事情	.

PH Morrissey 强烈反对在这些事情上公共利益至上的原则。

[hiː; hi] [meɪd] [klɪə(r)][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]['eɪb(ə)l][maɪ'nɒrəti] [rɪ'pɔːt] :

He	made	clear	his	position	in	an	able	minority	report	:
他	制成	清除	他的	位置	在	一个	有能力的	少数民族	报告	:

他在一份措辞得当的少数派报告中明确阐述了自己的立场：

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [maɪ] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [wɪtʃ]

"	I	wish	to	emphasize	my	dissent	from	that	recommendation	of	the	board	which
"	我	希望	到	强调	我的	异议	从	那	推荐	的	这	木板	哪个

[ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] ['vɜːtʃuəli] [miːnz] [kəm'pʌlsəri] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

in	its	effect	virtually	means	compulsory	arbitration	for	the	railroads	and	their
在	它是	影响	几乎	方法	强制性的	仲裁	为了	这	铁路	和	他们的

[ɪm'plɔɪiːz] .

employees	.
雇员	.

“我想强调我反对董事会的这项建议，该建议实际上意味着铁路及其雇员必须接受强制仲裁。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['eni] ['prɒbəb(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɒpəreɪt] [ə'genst] [ɪts]

Regardless	of	any	probable	constitutional	prohibition	which	might	operate	against	its
不管	的	任何	可能	宪法	禁令	哪个	可能	操作	反对	它是

['biːɪŋ] [ə'dɒptɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlli] [ɪm'præktɪkəbl] .

being	adopted	,	it	is	wholly	impracticable	.
存在	已采用	,	它	是	完全	不切实际	.

即使宪法可能存在任何禁止性条款阻止其通过，但这样做也是完全不切实际的。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['relˌwe] [ænd; ənd]

The	progress	towards	the	settlement	of	disputes	between	the	railways	and
这	进步	向	这	沉降	的	争议	之间	这	铁路	和

[ðeə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] ['wɔːfeə(r)][hæz; həz] [biːn] [mɑːkt] .

their	employees	without	recourse	to	industrial	warfare	has	been	marked	.
他们的	雇员	没有	追索权	到	工业的	战争	有	到过	标记	.

铁路部门与其员工之间的纠纷在不诉诸劳资战争的情况下得到解决，取得了显著进展。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] .

There	is	nothing	under	present	conditions	to	prevent	its	continuance	.
那里	是	没有什么	在下面	展示	状况	到	防止	它是	继续	.

目前情况下没有任何因素可以阻止其继续进行。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['pɜːfɪkt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ] ,

We	will	never	be	perfect	,	but	even	so	,
我们	将要	绝不	是	完美的	,	但	甚至	所以	,

我们永远不会完美，但即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'meʒərəbli] ['betə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

it	will	be	immeasurably	better	than	it	will	be	under	conditions	such	as	the
它	将要	是	无法估量	更好的	比	它	将要	是	在下面	状况	这样的	作为	这

[bɔːd] [prə'pəuziz] .

board	proposes	.
木板	提议	.

这将比董事会提议的条件好得多。

" [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:dz] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] [fɔ:(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði]

"	The	significance	of	these	words	was	brought	out	four	years	later	when	the
"	这	意义	的	这些	字	曾是	带来	出去	四	年	之后	什么时候	这

[ju'naɪtɪd] ['reɪlweɪ] ['brʌðəhʊd] [meɪd] [ðeə(r)] ['feɪməs] [ku:] [ɪn] ['kɒŋgres] .

united	railway	brotherhoods	made	their	famous	coup	in	Congress	.
团结的	铁路	兄弟会	制成	他们的	著名的	政变	在	国会	.

“四年后，当联合铁路兄弟会在国会发动著名的政变时，这些话的意义才得以体现。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

For	the	time	being	,	however	,
为了	这	时间	存在	,	然而	,

但就目前而言，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð] [ɪts]['ju:ʒuəl] [self] - [ə'ʃʊərəns] [θɔ:t] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪi:] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]

the	public	with	its	usual	self	-	assurance	thought	the	railway	employee	question	was
这	民众	和	它是	通常	自己	-	保证	想法	这	铁路	员工	问题	曾是

[sɒlvd] ,

solved	,
已解决	,

公众一如既往地自信满满，认为铁路员工问题已经解决。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] ['əʊnli] . *

though	the	findings	were	for	one	year	only	.	*
尽管	这	发现	是	为了	一	年	仅有的	.	*

但这些调查结果仅涵盖一年的时间。*

* [ðə; ði] [ə'wɔ:d] ['deɪtɪd] [bæk] [tu:; tə] [meɪ] [wʌn] , - ,

*	The	award	dated	back	to	May	1	,	1912	,
*	这	奖	日期	后退	到	可能	1	,	-	,

* 该奖项可追溯至1912年5月1日，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['vælɪd]['əʊnli][wʌn] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] .

and	was	valid	only	one	year	from	that	date	.
和	曾是	有效的	仅有的	一	年	从	那	日期	.

有效期仅为自该日起一年。

['dænjəl] ['wɪlərd] ['spi:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] , [sed] :

Daniel	Willard	speaking	for	the	railroads	,	said	:
丹尼尔	威拉德	请讲	为了	这	铁路	,	说	:

铁路部门发言人丹尼尔·威拉德表示：

" [maɪ] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'wɔ:d] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [dʌz] [nɒt] ['sɪgnɪfaɪ][maɪ] [ə'pru:v(ə)l] [ɒv; əv] [ɔ:l]

"	My	acceptance	of	the	award	as	a	whole	does	not	signify	my	approval	of	all
"	我的	验收	的	这	奖	作为	一个	所有的	做	不是	表示	我的	赞同	的	全部

[ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ɪn] ['di:teɪl] .

the	findings	in	detail	.
这	发现	在	细节	.

“我接受这个奖项并不代表我完全赞同所有的调查结果。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪəli] [ðæt] ,

It	is	intended	,	however	,	to	indicate	clearly	that	,
它	是	故意的	,	然而	,	到	表明	清楚地	那	,

然而，其目的是为了明确表明：

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'wɔ:d] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [hæd; həd] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] ,

although	the	award	is	not	such	as	the	railroads	had	hoped	for	,
虽然	这	奖	是	不是	这样的	作为	这	铁路	有	希望	为了	,

尽管这项奖励并非铁路公司所期望的，

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [fʊl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]

nor	**is**	**it**	**such**	**as**	**they**	**felt**	**would**	**be**	**justified**	**by**	**a**	**full**	**consideration**	**of**	**all**
也不	是	它	这样的	作为	他们	毛毡	会	是	合理的	经过	一个	满的	考虑	的	全部

[ðə; ði][fækts] ,

the	**facts**	**,**
这	事实	,

他们认为，经过全面考虑所有事实后，这种做法是站不住脚的。

[jet] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n]

yet	**having**	**decided**	**to**	**submit**	**this**	**case**	**to**	**arbitration**	**and**	**having**	**been**	**given**
然而	拥有	决定	到	提交	这	案件	到	仲裁	和	拥有	到过	给定

['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][fækts][ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

ample	**opportunity**	**to**	**present**	**the**	**facts**	**and**	**arguments**	**in**	**support**	**of**	**their**
充足	机会	到	展示	这	事实	和	论点	在	支持	的	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	**,**
位置	,

然而，在决定将此案提交仲裁并被给予充分机会陈述事实和论据以支持其立场之后，

[ðeɪ] [naʊ] [ək'sept] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd]

they	**now**	**accept**	**without**	**question**	**the**	**conclusion**	**which**	**was**	**reached**	**by**	**the**	**board**
他们	现在	接受	没有	问题	这	结论	哪个	曾是	达到	经过	这	木板

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'pɒn] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət] ['ɪʃuː] .

appointed	**to**	**pass**	**upon**	**the**	**matter**	**at**	**issue**	**.**
任命	到	经过	之上	这	事情	在	问题	.

他们现在毫无异议地接受了受命处理此事的委员会得出的结论。

" [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][hæd; həd]

"	**A**	**comparison**	**of**	**these**	**statements**	**shows**	**how**	**the**	**balance**	**of**	**power**	**had**
"	一个	比较	的	这些	声明	演出	如何	这	平衡	的	力量	有

['ʃɪftɪd] ,

shifted	**,**
转移	,

“对比这些声明可以看出权力平衡是如何发生变化的，

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['reɪlweɪ] ['pɒləsiz] [rein] [suː'priːm; sjuː'priːm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]

since	**the**	**days**	**when**	**railway**	**policies**	**reigned**	**supreme**	**,**	**from**	**the**	**corporation**
自从	这	天	什么时候	铁路	政策	统治	最高	,	从	这	公司

[tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] .

to	**the**	**union**	**.**
到	这	联盟	.

自铁路公司和工会都奉行铁路政策的时代以来，情况一直如此。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['æmpli] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][nekst][grænd] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

The	**change**	**was**	**amply**	**demonstrated**	**by**	**the**	**next**	**grand**	**entrance**	**of**	**the**	**railway**
这	改变	曾是	充足的	已证明	经过	这	下一个	盛大	入口	的	这	铁路

['brʌðəhʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk][steɪdʒ] .

brotherhoods	**upon**	**the**	**public**	**stage**	**.**
兄弟会	之上	这	民众	阶段	.

铁路兄弟会接下来隆重登场，充分证明了这一变化。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['terətri] , [tʃiːf] [stəʊn] [ri'mɑːk] :

After	**his**	**victory**	**in**	**the**	**Western**	**territory**	**,**	**Chief**	**Stone**	**remarked**	**:**
后	他的	胜利	在	这	西	领土	,	首席	石头	评论	:

在西部地区取得胜利后，斯通酋长说道：

" [məʊst]['leɪbə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] , [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

"	Most	labor	troubles	are	the	result	of	one	of	two	things	,	misrepresentation
"	最多	劳动	麻烦	是	这	结果	的	一	的	二	事物	,	虚假陈述

[ɔː(r)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .

or	misunderstanding	.
或者	误解	.

“大多数劳资纠纷都是由以下两种情况之一造成的：虚假陈述或误解。”

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]

Unfortunately	,	negotiations	are	sometimes	entrusted	to	men	who	were	never
很遗憾	,	谈判	是	有时	受托	到	男人	WHO	是	绝不

[ɪn'tendɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,

intended	by	nature	for	this	mission	,
故意的	经过	自然	为了	这	使命	,

不幸的是，谈判有时会委托给那些天生不适合这项任务的人。

[sɪns] [ðeɪ] ['kænɒt] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)]['tempə(r)] . . . .

since	they	cannot	discuss	a	question	without	losing	their	temper	.	.	.	.
自从	他们	不能	讨论	一个	问题	没有	输	他们的	脾气	.	.	.	.

因为他们一遇到问题就大发脾气……

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ]['leɪbə(r)]

It	may	be	laid	down	as	a	fundamental	principle	without	which	no	labor
它	可能	是	铺设	向下	作为	一个	基本的	原则	没有	哪个	不	劳动

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [kæn; kən][həʊp][tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

organization	can	hope	to	exist	,
组织	能	希望	到	存在	,

它可以被视为一项基本原则，没有这项原则，任何劳工组织都无法生存。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['kæri] [aʊt] [ɪts]['kɒntrækts; kən'trækts] .

that	it	must	carry	out	its	contracts	.
那	它	必须	携带	出去	它是	合同	.

它必须履行其合同。

[nəʊ] [ɪm'plɔɪə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [ðæt] [ɪz][nɒt]

No	employer	can	be	expected	to	live	up	to	a	contract	that	is	not
不	雇主	能	是	预期的	到	居住	向上	到	一个	合同	那	是	不是

[rɪ'gɑːdɪd] ['baɪndɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['juːniən] .

regarded	binding	by	the	union	.
认为	结合	经过	这	联盟	.

如果一份合同不被工会视为具有约束力，那么任何雇主都不能指望履行该合同。

" [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['reɪlweɪ] ['brʌðəhʊd] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ]['mɒd(ə)l][set][baɪ]

"	The	other	railway	brotherhoods	to	a	considerable	degree	follow	the	model	set	by
"	这	其他	铁路	兄弟会	到	一个	大量	程度	跟随	这	模型	放	经过

[ðə; ðɪ] [ˌendʒə'nɪr] .

the	engineers	.
这	工程师	.

“其他铁路兄弟会在很大程度上都效仿了工程师们树立的榜样。”

[ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [kən'dʌktər] [dɪ'veləpt] ['ræpɪdlɪ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] - ['juːniən]

The	Order	of	Railway	Conductors	developed	rapidly	from	the	Conductors	'	Union
这	命令	的	铁路	导体	发达	快速	从	这	导体	-	联盟

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪlə'nɔɪz] ['sentrəl] ['reɪlrəʊd] [æt; ət]['æmˌbɔɪ]

which	was	organized	by	the	conductors	of	the	Illinois	Central	Railroad	at	Amboy
哪个	曾是	组织	经过	这	导体	的	这	伊利诺伊州	中央	铁路	在	安博伊

,

,

,

铁路列车员协会迅速发展壮大，其前身是伊利诺伊中央铁路公司在安博伊的列车员们组织的列车员工会。

[ɪlə'nɔɪz] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .

Illinois	**,**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**1868**	**.**
伊利诺伊州	,	在	这	春天	的	-	.

1868 年春季的伊利诺伊州。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒʊ'laɪ] [ðɪs] ['juːniən][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði]

In	**the**	**following**	**July**	**this**	**union**	**was**	**extended**	**to**	**include**	**all**	**the**	**lines**	**in**	**the**
在	这	下列的	七月	这	联盟	曾是	扩展	到	包括	全部	这	线条	在	这

[steɪt] .

State	**.**
状态	.

次年7月，该联盟扩大范围，涵盖了该州的所有线路。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [kən'dʌktər] [ɒn][ɔːl][ðə; ði][rəʊdz][ɪn][ðə; ði]

In	**November**	**of**	**the**	**same**	**year**	**a**	**call**	**to**	**conductors**	**on**	**all**	**the**	**roads**	**in**	**the**
在	十一月	的	这	相同的	年	一个	称呼	到	导体	在	全部	这	道路	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɒvɪnsɪz] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] ,

United	**States**	**and**	**the**	**British**	**Provinces**	**was**	**issued**	**to**	**meet**	**at**	**Columbus**	**,**
团结的	各州	和	这	英国	省份	曾是	发布	到	见面	在	哥伦布	,

同年11月，向美国和英国各省所有铁路的列车员发出通知，要求他们在哥伦布市集合。

[əʊ'haɪəʊ] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['brʌðəhʊd] .

Ohio	**,**	**in**	**December**	**,**	**to**	**organize**	**a**	**general**	**brotherhood**	**.**
俄亥俄州	,	在	十二月	,	到	组织	一个	一般的	兄弟情	.

俄亥俄州，12月，组织了一个兄弟会。

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['juːniən] [ə'dɒptɪd] [ɪts]['prez(ə)nt] [neɪm] .

Ten	**years**	**later**	**the**	**union**	**adopted**	**its**	**present**	**name**	**.**
十	年	之后	这	联盟	已采用	它是	展示	姓名	.

十年后，该工会采用了现在的名称。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] ['æmpl] [ɪn'ʃʊərəns] [fʌnd] * [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['pɒləsiz] [ɑː(r); ə(r)]

It	**has**	**an**	**ample**	**insurance**	**fund**	*	**based**	**upon**	**the**	**principle**	**that**	**policies**	**are**
它	有	一个	充足	保险	基金	*	基于	之上	这	原则	那	政策	是

[nɒt] [mə'tʃʊəd] [bʌt; bət] ['membəz] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːvd]

not	**matured**	**but**	**members**	**arriving**	**at**	**the**	**age**	**of**	**seventy**	**years**	**are**	**relieved**
不是	成熟的	但	成员	抵达	在	这	年龄	的	七十	年	是	松了口气

[frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] ['peɪmənts] .

from	**further**	**payments**	**.**
从	更远	付款	.

它拥有充足的保险基金*，其原则是保单不会到期，但年满七十岁的会员无需再缴纳保费。

[ə'baʊt] ['θɜːti] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['ænjuəli] [rɪ'taɪəd] .

About	**thirty**	**members**	**are**	**thus**	**annually**	**retired**	**.**
关于	三十	成员	是	因此	每年	退休	.

因此，每年约有30名成员退休。

[æt; ət]['siːdə(r)]['ræpɪdz] , ['aɪəwə] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ['pʌbliʃ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]

At	**Cedar**	**Rapids**	**,**	**Iowa**	**,**	**the**	**national**	**headquarters**	**,**	**the**	**order**	**publishes**	**The**	**Railway**
在	雪松	急流	,	爱荷华州	,	这	国家的	总部	,	这	命令	出版	这	铁路

[kən'dʌktə(r)] ,

Conductor	**,**
导体	,

该组织在位于爱荷华州锡达拉皮兹的全国总部出版《铁路列车长》杂志。

[ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] [wɪtʃ] [eɪmz] [nɒt]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][ˌsɒlɪ'dærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəʃɪp] [bʌt; bət][æt; ət]

a	**journal**	**which**	**aims**	**not**	**only**	**at**	**the**	**solidarity**	**of**	**the**	**membership**	**but**	**at**
一个	杂志	哪个	目标	不是	仅有的	在	这	团结	的	这	会员资格	但	在

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðeə(r)] ['præktɪkl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

increasing	**their**	**practical**	**efficiency**	**.**
增加	他们的	实际的	效率	.

一份旨在增强会员团结并提高其实际效率的期刊。

* [ɪn] - [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn'ʃʊərəns] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['əʊvə(r)] $90 ,

*	In	1919	the	total	amount	of	outstanding	insurance	was	somewhat	over	$90	,
*	在	-	这	全部的	数量	的	杰出的	保险	曾是	有些	超过	$90	,

- , - .

000	,	000	.
-	,	-	.

* 1919 年，未偿保险总额略高于 9000 万美元。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [gruːp] [ɒv; əv] [men] .

The	conductors	are	a	conservative	and	carefully	selected	group	of	men	.
这	导体	是	一个	保守的	和	小心	已选	团体	的	男人	.

指挥家们是一群保守且经过精心挑选的人。

[iːtʃ] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd][mʌst; məst] [pə'zes]

Each	must	pass	through	a	long	term	of	apprenticeship	and	must	possess
每个	必须	经过	通过	一个	长的	学期	的	学徒制	和	必须	具有

[ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .

ability	and	personality	.
能力	和	性格	.

每个人都必须经过长期的学徒期，并且必须具备能力和个性。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['skɪlfʊli] [led][ænd; ənd][ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [hæz; həz]

The	order	has	been	carefully	and	skillfully	led	and	in	recent	years	has
这	命令	有	到过	小心	和	巧妙地	引领	和	在	最近的	年	有

[hæd; həd][bʌt; bət] [fjuː] ['dɪfərənsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['relˌwe] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['æmɪkəbli] ['set(ə)ld] .

had	but	few	differences	with	the	railways	which	have	not	been	amicably	settled	.
有	但	很少	差异	和	这	铁路	哪个	有	不是	到过	友好地	定居	.

该部门一直受到精心巧妙的管理，近年来与铁路部门之间鲜有分歧，即使有，也都已友好解决。

['edgə(r)][iː] . [klɑːk] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['prezɪdənt] [ɪn] - [ænd; ənd] [sɜːvd] [ʌn'tɪl] - ,

Edgar	E	.	Clark	was	chosen	president	in	1890	and	served	until	1906	,
埃德加	E	.	克拉克	曾是	选定	总统	在	-	和	服务	直到	-	,

埃德加·E·克拉克于1890年当选总统，任职至1906年。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜːs] [kə'mɪʃ(ə)n] .

when	he	became	a	member	of	the	Interstate	Commerce	Commission	.
什么时候	他	成为	一个	成员	的	这	州际公路	商业	委员会	.

当他成为州际商务委员会成员时。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

He	was	born	in	1856	,	received	a	public	school	education	,
他	曾是	出生	在	-	,	已收到	一个	民众	学校	教育	,

他出生于1856年，接受过公立学校教育。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][æn; ən] [ə'kædəmi] [æt; ət]['liːmə] , [njuː] [jɔːk] .

and	studied	for	some	time	in	an	academy	at	Lima	,	New	York	.
和	研究	为了	一些	时间	在	一个	学院	在	利马	,	新的	约克	.

并在纽约州利马的一所学院学习了一段时间。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,

At	the	age	of	seventeen	,
在	这	年龄	的	十七	,

十七岁时，

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] [ænd; ənd] [sɜːvd] [æz; əz][kən'dʌktə(r)][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk][ænd; ənd]

he	began	railroading	and	served	as	conductor	on	the	Northern	Pacific	and
他	开始	铁路	和	服务	作为	导体	在	这	北方	太平洋	和

['ʌðə(r)] ['westən] [laɪnz] .

other	Western	lines	.
其他	西	线条	.

他开始从事铁路工作，并在北太平洋铁路和其他西部铁路担任列车长。

[hiː; hi] [held] ['njuːmərəs] [sə'bɔːdɪnət] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [ɪn] - [bɪ'keɪm] [ɪts]

He	held	numerous	subordinate	positions	in	the	Brotherhood	and	in	1889	became	its
他	握住	很多的	下属	职位	在	这	兄弟情	和	在	-	成为	它是

[vaɪs] - ['prezɪdənt] .

vice	-	president	.
副	-	总统	.

他在兄弟会中担任过许多下级职位，并于 1889 年成为兄弟会的副会长。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænθrəsaɪt] [kəʊl]

He	was	appointed	by	President	Roosevelt	as	a	member	of	the	Anthracite	Coal
他	曾是	任命	经过	总统	罗斯福	作为	一个	成员	的	这	无烟煤	煤炭

[straɪk] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]

Strike	Commission	in	1902	and	is	generally	recognized	as	one	of	the	most
罢工	委员会	在	-	和	是	一般来说	认可	作为	一	的	这	最多

[dʒuː'dɪʃəl] [hedz] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [wɜːld] .

judicial	heads	in	the	labor	world	.
司法	头部	在	这	劳动	世界	.

1902 年，他被罗斯福总统任命为无烟煤罢工委员会成员，并被普遍认为是劳工界最公正的领导人之一。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [baɪ] ['ɒstɪn] [biː] . ['gærɪtsən] , [huː]

He	was	succeeded	as	president	of	the	order	by	Austin	B	.	Garretson	,	who
他	曾是	成功了	作为	总统	的	这	命令	经过	奥斯汀	B	.	加勒森	,	WHO

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['wɪntərˌsɛt] ,

was	born	in	Winterset	,
曾是	出生	在	温特塞特	,

他的继任者是奥斯汀·B·加勒森，他出生于温特塞特。

['aɪəwə] , [ɪn] - .

Iowa	,	in	1856	.
爱荷华州	,	在	-	.

1856年，爱荷华州。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['reɪlrəʊd] [kə'rɪə(r)] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'dʌktə(r)] [ɒn]

He	began	his	railroad	career	at	nineteen	years	of	age	,	became	a	conductor	on
他	开始	他的	铁路	职业	在	十九	年	的	年龄	,	成为	一个	导体	在

[ðə; ði] ['bɜːlɪŋtən] ['sɪstəm] ,

the	Burlington	system	,
这	伯灵顿	系统	,

他十九岁开始从事铁路工作，成为伯灵顿铁路系统的列车员。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veərid] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn] ['sevrəl] ['westən] [laɪnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['meksɪkən]

and	had	a	varied	experience	on	several	Western	lines	,	including	the	Mexican
和	有	一个	多种多样	经验	在	一些	西	线条	,	包括	这	墨西哥

['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] ['meksɪkən] ['sentrəl] ['relˌwe] .

National	and	Mexican	Central	railways	.
国家的	和	墨西哥	中央	铁路	.

并在多条西部铁路线路上积累了丰富的经验，包括墨西哥国家铁路和墨西哥中央铁路。

[hɪz; ɪz] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

His	rise	in	the	order	was	rapid	and	in	1889	he	became	vice	-	president	.
他的	上升	在	这	命令	曾是	迅速的	和	在	-	他	成为	副	-	总统	.

他在组织中的晋升速度很快，1889 年就成为了副总裁。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] [rəʊt] [ðæt] " [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd]

One	of	his	intimate	friends	wrote	that	"	in	his	capacity	as	Vice	-	President	and
一	的	他的	亲密的	朋友们	写道	那	"	在	他的	容量	作为	副	-	总统	和

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)][hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mɔ:(r)] [ʃ'ɛdju:lz] [ænd; ənd] [sək'sesfəli]

President	of	the	Order	he	has	written	more	schedules	and	successfully
总统	的	这	命令	他	有	书面	更多的	日程安排	和	成功地

[nɪ'gəʊʃieɪtid] [mɔ:(r)] [weɪdʒ] ['setlmənts] ,

negotiated	more	wage	settlements	,
协商	更多的	工资	定居点	,

他的一位密友写道：“作为该组织的副主席和主席，他制定了更多的日程安排，并成功地谈判达成了更多的工资协议。”

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] - ,

including	the	eight	-	hour	day	settlement	in	1916	,
包括	这	八	-	小时	天	沉降	在	-	,

其中包括1916年通过的八小时工作制法案。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə'lektɪv] ['bɑ:gənɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['leɪbə(r)] ['li:də(r)] [ɒn][ðə; ði]

under	the	method	of	collective	bargaining	than	any	other	labor	leader	on	the
在下面	这	方法	的	集体	讨价还价	比	任何	其他	劳动	领导者	在	这

[ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .

American	continent	.
美国人	大陆	.

在集体谈判方式下，他比美洲大陆上任何其他劳工领袖都更有影响力。

" ['gærɪtsən] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv]

"	Garretson	has	long	served	as	a	member	of	the	executive	committee	of
"	加勒森	有	长的	服务	作为	一个	成员	的	这	管理人员	委员会	的

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪvɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ə; eɪ]

the	National	Civic	Federation	and	in	1919	was	appointed	by	President	Wilson	a
这	国家的	市民	联邦	和	在	-	曾是	任命	经过	总统	威尔逊	一个

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

member	of	the	Federal	Commission	on	Industrial	Relations	.
成员	的	这	联邦	委员会	在	工业的	关系	.

“加勒森长期担任全国公民联盟执行委员会成员，并于 1919 年被威尔逊总统任命为联邦工业关系委员会成员。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,

A	man	of	great	energy	and	force	of	character	,
一个	男人	的	伟大的	活力	和	力量	的	特点	,

他是一位精力充沛、性格坚毅的人。

[hi:; hi][hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [ə'sju:md] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [pleɪs] [ɪn]['leɪbə(r)]['ju:niən] [æk'tɪvətiz] .

he	has	recently	assumed	a	leading	place	in	labor	union	activities	.
他	有	最近	假定	一个	领导	地方	在	劳动	联盟	活动	.

他最近在工会活动中占据了领导地位。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktər] , [ðə; ði] ['faɪəmən] ['ɔ:lsəʊ]

In	addition	to	the	locomotive	engineers	and	the	conductors	,	the	firemen	also
在	添加	到	这	机车	工程师	和	这	导体	,	这	消防员	还

[hæv; həv][ðeə(r)]['ju:niən] .

have	their	union	.
有	他们的	联盟	.

除了火车司机和列车员之外，司炉工也有自己的工会。

[ɪ'lev(ə)n] ['faɪəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪri] ['reɪlrəʊd] ['ɔ:gənaɪzd] [ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] [æt; ət] [pɔ:t] ['dʒɜ:rvɪs] , [nju:]

Eleven	firemen	of	the	Erie	Railroad	organized	a	brotherhood	at	Port	Jervis	,	New
十一	消防员	的	这	伊利	铁路	组织	一个	兄弟情	在	港口	杰维斯	,	新的

[jɔ:k] ,

York	,
约克	,

11名伊利铁路公司的消防员在纽约州波特杰维斯组织成立了一个兄弟会。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][frə'tɜːn(ə)l]['ɔːdə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [treɪd]
in December , 1873 , but it was a fraternal order rather than a trade
在 十二月 , - , 但 它 曾是 一个 兄弟 命令 相当 比 一个 贸易
['juːniən] .
union .
联盟 .

成立于 1873 年 12 月，但它是一个兄弟会，而不是一个工会。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['reɪlweɪ] [straɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ðɪ]
In 1877 , the year of the great railway strike , it was joined by the
在 - , 这 年 的 这 伟大的 铁路 罢工 , 它 曾是 加入 经过 这
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['faɪərmɛnz] ['juːniən] ,
International Firemen's Union ,
国际的 消防员的 联盟 ,

1877年，即铁路大罢工之年，国际消防员联盟也加入了罢工行列。

[æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [frə'tɜːn(ə)l][ɔː(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['fiːtʃəz] .
an organization without any fraternal or insurance features .
一个 组织 没有 任何 兄弟 或者 保险 特征 .

一个不具备任何兄弟会或保险功能的组织。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brʌðəhʊd] [wɒz; wəz]
In spite of this amalgamation , however , the growth of the Brotherhood was
在 尽管如此 的 这 合并 , 然而 , 这 生长 的 这 兄弟情 曾是
['veri] [sləʊ] .
very slow .
非常 慢的 .

尽管进行了这种合并，但兄弟会的增长速度却非常缓慢。

[ɪn'diːd] , [səʊ] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)] [tʊk]
Indeed , so unsatisfactory was the condition of affairs that in 1879 the order took
的确 , 所以 不令人满意 曾是 这 状况 的 事务 那 在 - 这 命令 采取
[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [step] .
an unusual step .
一个 异常 步 .

事实上，当时的情况非常不尽如人意，以至于在 1879 年，该部门采取了一项不同寻常的措施。

" [səʊ]['bɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
" So bitter was the continued opposition of railroad officials at this time ,
" 所以 苦的 曾是 这 持续 反对 的 铁路 官员 在 这 时间 ,

“当时铁路官员的反对之强烈，令人难以接受。”

" [rɪ'leɪts] [ðə; ðɪ] ['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brʌðəhʊd] ([ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri]
" relates the chronicler of the Brotherhood (in some sections of the country
" 相关 这 编年史家 的 这 兄弟情 (在 一些 部分 的 这 国家
[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪs'bændmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɒdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'pliːʃn] [ɒv; əv]
it resulted in the disbandment of the lodges and the depletion of
它 结果 在 这 解散 的 这 旅馆 和 这 消耗 的
['membəʃɪp]) " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] ,
membership) " that it was decided ,
会员资格) " 那 它 曾是 决定 ,

据兄弟会编年史记载（在一些地区，这导致了分会的解散和会员人数的减少），“当时决定，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [prə'tektɪv]
in order to remove the cause of such opposition , to eliminate the protective
在 命令 到 消除 这 原因 的 这样的 反对 , 到 排除 这 保护的
['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
feature of the organization .
特征 的 这 组织 .

为了消除这种反对的根源，消除该组织的保护作用。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [ə; eɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [straɪks] .

With	a	view	to	this	end	a	resolution	was	adopted	ignoring	strikes	.
和	一个	看法	到	这	结尾	一个	解决	曾是	已采用	忽略	罢工	.

为此，通过了一项决议，无视罢工。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [rɪˈkɔːdɪd] [rɪˈtriːts] [ɒv; əv] [ˈmɪlɪtənt] [treɪd] [ˈjuːniənɪzəm] .

"	This	is	one	of	the	few	recorded	retreats	of	militant	trade	unionism	.
"	这	是	一	的	这	很少	记录	静修	的	好战分子	贸易	工会主义	.

这是有记录以来激进工会主义为数不多的退却之一。

[ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrʌðəhʊd] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪˈpliːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə]

The	treasury	of	the	Brotherhood	was	so	depleted	that	it	was	obliged	to
这	财政部	的	这	兄弟情	曾是	所以	耗尽	那	它	曾是	有义务	到

[kɔːl] [əˈpɒn] [ˈləʊk(ə)l] [ˈlɒdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [doʊˈneɪʃnz] .

call	upon	local	lodges	for	donations	.
称呼	之上	当地的	旅馆	为了	捐款	.

兄弟会的金库已经空空如也，不得不向地方分会募捐。

[baɪ] - , [haʊˈevə(r)] ,

By	1885	,	however	,
经过	-	,	然而	,

然而到了1885年，

[ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [hæd; həd] [səˈfɪʃntli] [rɪˈkʌvəd] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈleɪbə(r)]

the	order	had	sufficiently	recovered	to	assume	again	the	functions	of	a	labor
这	命令	有	足够	恢复	到	认为	再次	这	函数	的	一个	劳动

[ˈjuːniən] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [frəˈtɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ˌbenɪˈfɪʃəri] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] .

union	in	addition	to	its	fraternal	and	beneficiary	obligations	.
联盟	在	添加	到	它是	兄弟	和	受益人	义务	.

该组织已恢复到足以再次承担工会职能，同时履行其兄弟会和受益人义务的程度。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈgreɪtɪst] [ˈhɑːdʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊvə(r)] ,

The	days	of	its	greatest	hardships	were	over	,
这	天	的	它是	最	艰辛	是	超过	,

它最艰难的日子已经过去了。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [hɪˈstɒrɪk] [straɪk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbɜːlɪŋtən] [laɪnz] [ðæt] [ˈlɑːstɪd] [ˈvɜːtʃuəli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]

although	the	historic	strike	on	the	Burlington	lines	that	lasted	virtually	throughout	the
虽然	这	历史性	罢工	在	这	伯灵顿	线条	那	持续	几乎	自始至终	这

[jɪə(r)] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpʊlmən] [straɪk] [ɪn] - [rɔːt] [ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [streɪn] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈsteɪɪŋ]

year	1888	and	the	Pullman	strike	in	1894	wrought	a	severe	strain	upon	its	staying
年	-	和	这	普尔曼	罢工	在	-	锻	一个	严重	拉紧	之上	它是	入住

[pˈaʊəz] .

powers	.
权力	.

尽管 1888 年几乎持续了一整年的伯灵顿铁路历史性罢工和 1894 年的普尔曼罢工严重考验了它的生存能力。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈendʒɪnmen] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ˌðensˈfɔːθ] [ðə; ði]

In	1906	the	enginemen	were	incorporated	into	the	order	,	and	thenceforth	the
在	-	这	轮机员	是	公司	进入	这	命令	,	和	此后	这

[ˈmembəʃɪp] [gruː] [ˈræpɪdli] .

membership	grew	rapidly	.
会员资格	生长	快速	.

1906年，火车司机被纳入该组织，此后成员人数迅速增长。

[ɪn] - [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ˌləʊkə'məʊtɪv]

In	1913	a	joint	agreement	was	effected	with	the	Brotherhood	of	Locomotive
在	-	一个	联合的	协议	曾是	受影响	和	这	兄弟情	的	机车

[ˌendʒə'nɪr] [weə'baɪ] [ðə; ði] [tuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [kʊd; kəd] [wɜːk] [tə'geðə(r)] " [ɒn][ə; eɪ]['leɪbə(r)]['juːniən]

Engineers	whereby	the	two	organizations	could	work	together	"	on	a	labor	union
工程师	由此	这	二	组织	可以	工作	一起	"	在	一个	劳动	联盟

['beɪsɪs] .

basis	.
基础	.

1913 年，与机车工程师兄弟会达成了一项联合协议，根据该协议，这两个组织可以“以工会为基础”共同工作。

" [tə'deɪ] [men] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪnz] [ɔː(r)]['məʊtə(r)][ɔː(r)][gæs] [kɑːz] [ɒn] [laɪnz] ['juːzɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti]

"	Today	men	operating	electric	engines	or	motor	or	gas	cars	on	lines	using	electricity
"	今天	男人	操作	电的	发动机	或者	发动机	或者	气体	汽车	在	线条	使用	电

[ɑː(r); ə(r)]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] ,

are	eligible	for	membership	,
是	有资格的	为了	会员资格	,

“如今，在电力线路上操作电动机、汽油或柴油汽车的男性都有资格成为会员。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['kwɒlɪfaɪd] .

if	they	are	otherwise	qualified	.
如果	他们	是	否则	合格的	.

如果他们符合其他资格条件。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [j'uːniənz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [ˌɪntə'ɜːbən] [laɪnz] .

This	arrangement	does	not	interfere	with	unions	already	established	on	interurban	lines	.
这	安排	做	不是	干扰	和	工会	已经	已确立的	在	市际	线条	.

这种安排不会干扰城际线路上已经建立的工会。

[ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['faɪəmən] [hæz; həz] [biːn] [les] [kən'tɪnjuəs] , [ðəʊ]

The	leadership	of	this	order	of	firemen	has	been	less	continuous	,	though
这	领导	的	这	命令	的	消防员	有	到过	较少的	连续的	,	尽管

['skeəsli] [les] [kən'spɪkjuəs] ,

scarcely	less	conspicuous	,
几乎	较少的	显眼的	,

虽然这支消防员队伍的领导层不够稳定，但其影响力却丝毫不减。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðəhʊd] .

than	that	of	the	other	brotherhoods	.
比	那	的	这	其他	兄弟会	.

比其他兄弟会都多。

[bɪ'fɔː(r)] - [ðə; ði][grænd] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ɔː'θɒrəti]

Before	1886	the	Grand	Secretary	and	Treasurer	was	invested	with	greater	authority
前	-	这	盛大	秘书	和	财务主管	曾是	投资	和	更大的	权威

[ðæn; ðən][ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)] ,

than	the	grand	master	,
比	这	盛大	掌握	,

1886年以前，大秘书兼司库的权力比大团长更大。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['juːdʒiːn] [viː] . [debz] , [huː] [sɜːvd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

and	in	this	position	Eugene	V	.	Debs	,	who	served	from	1881	to	1899	,
和	在	这	位置	尤金	V	.	黛布斯	,	WHO	服务	从	-	到	-	,

尤金·V·德布斯于1881年至1899年担任此职。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['dʌbljuː] . ['ɑːnəld] , [huː] [sɜːvd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

and	Frank	W	.	Arnold	,	who	served	from	1893	to	1903	,
和	坦率	W	.	阿诺德	,	WHO	服务	从	-	到	-	,

以及弗兰克·W·阿诺德，他于1893年至1903年任职。

[wɜː(r); wə(r)]['pəʊt(ə)nt][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['pɒləsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

were	potent	in	shaping	the	policies	of	the	Union	.
是	强效	在	成型	这	政策	的	这	联盟	.

在塑造联邦政策方面发挥了重要作用。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['sev(ə)n][grænd] ['mɑːstəz] [ænd; ənd][wʌn] ['prezɪdənt] ([ðə; ði] [neɪm] [naʊ] [juːst] [tuː; tə]

There	have	been	seven	grand	masters	and	one	president	(	the	name	now	used	to
那里	有	到过	七	盛大	大师	和	一	总统	(	这	姓名	现在	用过的	到

['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)]) [sɪns] - .

designate	the	chief	officer	)	since	1874	.
指定	这	首席	官	)	自从	-	.

自 1874 年以来，共有七位大师和一位主席（现在用来指代最高官员的名称）。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['liːdəz] [fræŋk] [piː] . ['sɑːrdʒənt] [sɜːvd] [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] - ,

Of	these	leaders	Frank	P	.	Sargent	served	from	1886	until	1892	,
的	这些	领导人	坦率	P	.	萨金特	服务	从	-	直到	-	,

这些领导人中，弗兰克·P·萨金特从1886年到1892年担任职务。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪʃənə(r)] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [baɪ] ['prezɪdənt]

when	he	was	appointed	Commissioner	General	of	Immigration	by	President
什么时候	他	曾是	任命	专员	一般的	的	移民	经过	总统

['rəuzəvelt] .

Roosevelt	.
罗斯福	.

他被罗斯福总统任命为移民局局长。

[sɪns] - , ['wɪljəm] [es] . ['kɑːtə(r)][hæz; həz] [biːn] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] .

Since	1909	,	William	S	.	Carter	has	been	president	of	the	Brotherhood	.
自从	-	,	威廉	S	.	卡特	有	到过	总统	的	这	兄弟情	.

自 1909 年以来，威廉·S·卡特一直担任兄弟会主席。

[bɔːn] [ɪn] ['teksəs] [ɪn] - ,

Born	in	Texas	in	1859	,
出生	在	德克萨斯州	在	-	,

1859年出生于德克萨斯州

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪn] [tɜːn] [æz; əz] ['faɪəmən] ,

he	began	railroading	at	nineteen	years	of	age	and	served	in	turn	as	fireman	,
他	开始	铁路	在	十九	年	的	年龄	和	服务	在	转动	作为	消防队员	,

['bægɪdʒmæn] , [ænd; ənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

baggageman	,	and	engineer	.
行李员	,	和	工程师	.

他十九岁开始从事铁路工作，先后担任过司炉工、行李员和工程师。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['edɪtəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪərmɛnz] [ˌmægə'ziːn] ,

Before	his	election	to	the	editorship	of	the	Firemen's	Magazine	,
前	他的	选举	到	这	编辑部	的	这	消防员的	杂志	,

在他当选为《消防员杂志》主编之前，

[hiː; hi] [held] ['veərɪəs] ['maɪnə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn]['ləʊk(ə)l] ['lɒdʒɪz] .

he	held	various	minor	offices	in	local	lodges	.
他	握住	各种各样的	次要的	办公室	在	当地的	旅馆	.

他曾在当地分会担任过各种低级职务。

[sɪns] - [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [sək'sesɪvli] [æz; əz]['edɪtə(r)] , [grænd] ['sekrət(ə)ri]

Since	1894	he	has	served	the	order	successively	as	editor	,	grand	secretary
自从	-	他	有	服务	这	命令	依次	作为	编辑	,	盛大	秘书

[ænd; ənd] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] .

and	treasurer	,	and	president	.
和	财务主管	,	和	总统	.

自 1894 年以来，他先后担任该组织的编辑、总秘书兼财务主管和主席。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]

To	his	position	he	has	brought	an	intimate	knowledge	of	the	affairs	of
到	他的	位置	他	有	带来	一个	亲密的	知识	的	这	事务	的

[ðə; ði]['juːniən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['veərid] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['præktɪkl] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] .

the	Union	as	well	as	a	varied	experience	in	practical	railroading	.
这	联盟	作为	出色地	作为	一个	多种多样	经验	在	实际的	铁路	.

他对联邦事务有着深入的了解，并且在铁路运营方面拥有丰富的实践经验。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə'merɪkə]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,

Upon	the	entrance	of	America	into	the	Great	War	,
之上	这	入口	的	美国	进入	这	伟大的	战争	,

美国加入第一次世界大战之际，

['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

President	Wilson	appointed	him	Director	of	the	Division	of	Labor	of	the
总统	威尔逊	任命	他	导演	的	这	分配	的	劳动	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['reɪlweɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

United	States	Railway	Administration	.
团结的	各州	铁路	行政	.

威尔逊总统任命他为美国铁路管理局劳工司司长。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərmɛnz]['juːniən] ['prezɪdənt] ['kɑːtə(r)] [ri'mɑːk]

Of	the	government	and	policy	of	the	firemen's	union	President	Carter	remarked
的	这	政府	和	政策	的	这	消防员的	联盟	总统	卡特	评论

:

:

:

卡特总统就消防员工会的政府和政策评论道：

" [ðɪs] ['brʌðəhʊd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [j'uːniənz]

"	This	Brotherhood	may	be	compared	to	a	state	in	a	republic	of	railway	unions
"	这	兄弟情	可能	是	比较的	到	一个	状态	在	一个	共和国	的	铁路	工会

,

,

,

“这个兄弟会可以比作铁路工会共和国中的一个州，

[meɪn'teɪnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] [ɔː'tɒnəmi] [ɪn][ɪts] [əʊn] [ə'feəz] [jet] [juˈnaɪtɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['reɪlweɪ]

maintaining	almost	complete	autonomy	in	its	own	affairs	yet	uniting	with	other	railway
保持	几乎	完全的	自治	在	它是	自己的	事务	然而	联合	和	其他	铁路

['brʌðəhʊd] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [kən'sɜːn] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒmən] [dɪ'fens] .

brotherhoods	in	matters	of	mutual	concern	and	in	common	defense	.
兄弟会	在	事情	的	相互的	忧虑	和	在	常见的	防御	.

在自身事务上保持几乎完全的自主权，但在共同关心的问题和共同防御方面与其他铁路兄弟会联合起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðiːz] ['reɪlweɪ] ['brʌðəhʊd] ['kæri] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [həʊm] [ruːl] [tuː; tə]

It	is	true	that	these	railway	brotherhoods	carry	the	principle	of	home	rule	to
它	是	真的	那	这些	铁路	兄弟会	携带	这	原则	的	家	规则	到

[greɪt] [leŋθs] [ænd; ənd][hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] [nəʊ] ['kɒmən] [hed] ,

great	lengths	and	have	acknowledged	no	common	head	,
伟大的	长度	和	有	已确认	不	常见的	头	,

这些铁路兄弟会确实将自治原则贯彻到了极致，并且没有承认任何共同的领导人。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] . . . [ðæt] ['əʊnli][ɪn]

and	by	this	have	invited	the	criticism	from	those	who	believe	.	.	.	that	only	in
和	经过	这	有	受邀	这	批评	从	那些	WHO	相信	.	.	.	那	仅有的	在

[wʌn] - [bɪg] - ['juːniən][kæn; kən] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪiːz] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvd] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃn] . . . .

one	'	big	'	union	can	railway	employees	hope	for	improved	working	condition	.	.	.	.
一	-	大的	-	联盟	能	铁路	雇员	希望	为了	改进	在职的	状况	.	.	.	.

这样做招致了那些认为……只有加入一个“大型”工会，铁路员工才能指望改善工作条件的人的批评……

[ðæt] [ɪn]['juːniən] [ðeə(r)] [ɪz] [streŋθ] , [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] ,
That in union there is strength , no one will deny ,
那 在 联盟 那里 是 力量 , 不 一 将要 否定 ,

团结就是力量，这一点无人能否认。

[bʌt; bət] [ɪn] ['eni] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
but in any confederation of forces there must be an exchange of individual
但 在 任何 联盟 的 力量 那里 必须 是 一个 交换 的 个人
[raɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kə'lektɪv] ['paʊə(r)] .
rights for this collective power .
权利 为了 这 集体 力量 .

但是，在任何联合力量中，都必须以个人权利换取集体力量。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'baɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['leɪbə(r)] [j'uːniənz] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒs]
There is a point in the combining of working people in labor unions where the loss
那里 是 一个 观点 在 这 结合 的 在职的 人们 在 劳动 工会 在哪里 这 损失
[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] [ɪz] [nɒt] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
of individual rights is not compensated by the increased power of the masses of
的 个人 权利 是 不是 补偿 经过 这 增加 力量 的 这 群众 的
['wɜːkəz] .
workers .
工人 .

劳动人民联合起来组成工会，但当这种联合达到一定程度后，个人权利的丧失并不能被工人群众力量的增强所弥补。

" [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
" In the cautious working out of this principle ,
" 在 这 谨慎 在职的 出去 的 这 原则 ,

“在谨慎地贯彻这一原则的过程中，

[ðə; ði] ['faɪəmən] [hæv; həv] ['prɔspə] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒliːgz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
the firemen have prospered after the manner of their colleagues in the other
这 消防员 有 繁荣昌盛 后 这 方式 的 他们的 同事 在 这 其他
['brʌðəhʊd] .
brotherhoods .
兄弟会 .

消防员们也像其他兄弟会的同事一样获得了成功。

[ðeə(r)] ['membəʃɪp] [im'breis] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [krɑːft] .
Their membership embraces the large majority of their craft .
他们的 会员资格 拥抱 这 大的 多数 的 他们的 工艺 .

他们的成员涵盖了该行业绝大多数从业者。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃəri] [fʌnd] [tuː; tə] - [ə; eɪ]
From the date of the establishment of their beneficiary fund to 1918 a
从 这 日期 的 这 建立 的 他们的 受益人 基金 到 - 一个
['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] $21 , - ,
total of $21 , 860 ,
全部的 的 $21 , - ,

从其受益基金成立之日起至 1918 年，总计 21,860 美元。

- . - [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] [kleɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] [ə'maʊnt]
103 . 00 has been paid in death and disability claims and in 1918 the amount
- . - 有 到过 有薪酬的 在 死亡 和 残疾 索赔 和 在 - 这 数量
[səʊ] [peɪd] [wɒz; wəz] $1 , - , - . - .
so paid was $1 , 538 , 207 . 00 .
所以 有薪酬的 曾是 $1 , - , - . - .

已支付死亡和残疾赔偿金 103.00 美元，而 1918 年支付的金额为 1,538,207.00 美元。

[ðə; ði] ['faɪərmɛnz] [ˌmægə'ziːn] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz]

The	Firemen's	Magazine	,	established	in	1876	and	now	published	from	headquarters
这	消防员的	杂志	,	已确立的	在	-	和	现在	已发布	从	总部

[ɪn] ['kliːvlənd] ,

in	Cleveland	,
在	克利夫兰	,

《消防员杂志》创刊于1876年，现总部位于克利夫兰。

[ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəʃɪp] ,

is	indicative	of	the	ambitions	of	the	membership	,
是	指示性的	的	这	抱负	的	这	会员资格	,

这表明了会员们的抱负。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'vaʊd] [eɪm][ɪz][tuː; tə] " [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]

for	its	avowed	aim	is	to	"	make	a	specialty	of	educational	matter	for
为了	它是	公开承认	目的	是	到	"	制作	一个	专业	的	教育	事情	为了

[ˌləʊkə'məʊtɪv] ['endʒɪnmen] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['reɪlrəʊd] [ɪm'plɔɪiːz] .

locomotive	enginemen	and	other	railroad	employees	.
机车	轮机员	和	其他	铁路	雇员	.

其公开宗旨是“专门为火车司机和其他铁路员工提供教育资料”。

" [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [meɪd] [ɪn] - [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [skuːl] ,

"	An	attempt	was	even	made	in	1908	to	conduct	a	correspondence	school	,
"	一个	试图	曾是	甚至	制成	在	-	到	执行	一个	一致	学校	,

“1908年甚至有人尝试开办函授学校，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][ænd; ənd]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ,

under	the	supervision	of	the	editor	and	manager	of	the	magazine	,
在下面	这	监督	的	这	编辑	和	经理	的	这	杂志	,

在杂志编辑和经理的监督下，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

but	after	three	years	this	project	was	discontinued	because	it	could
但	后	三	年	这	项目	曾是	已停产	因为	它	可以

[nɒt][biː; bi] [meɪd] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] .

not	be	made	self	-	supporting	.
不是	是	制成	自己	-	支持	.

但三年后，由于无法实现自给自足，该项目被终止。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪz][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] ['treɪnmən] ,

The	youngest	of	the	railway	labor	organizations	is	the	Brotherhood	of	Trainmen	,
这	最小的	的	这	铁路	劳动	组织	是	这	兄弟情	的	列车员	,

['ɔːgənaɪzd] [ɪn][sep'tembə(r)] ,

organized	in	September	,
组织	在	九月	,

铁路劳工组织中最年轻的是列车员兄弟会，成立于九月。

- , [æt; ət][ˌoʊni'ɑːntə] , [njuː] [jɔːk] .

1883	,	at	Oneonta	,	New	York	.
-	,	在	奥尼昂塔	,	新的	约克	.

1883年，出生于纽约州奥尼昂塔。

[ɪts] ['ɜːli] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [liːn] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [bɪkɜɪŋz] [ænd; ənd] [daut] ,

Its	early	years	were	lean	and	filled	with	bickerings	and	doubts	,
它是	早期的	年	是	倾斜	和	已填	和	争吵	和	疑虑	,

它的早期发展阶段十分拮据，充满了争吵和疑虑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [es] . [iː] . ['wilkinsn] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [grænd]['mɑːstə(r)][ɪn] - [ðæt]

and	it	was	not	until	S	.	E	.	Wilkinson	was	elected	grand	master	in	1885	that
和	它	曾是	不是	直到	S	.	E	.	威尔金森	曾是	当选	盛大	掌握	在	-	那

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rəʊl] [ɪn]['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

it	assumed	an	important	role	in	labor	organizations	.
它	假定	一个	重要的	角色	在	劳动	组织	.

直到 1885 年 SE Wilkinson 当选为总会长，它才在劳工组织中发挥了重要作用。

['wilkinsn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] , [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [men] , [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

Wilkinson	was	one	of	those	big	,	rough	and	ready	men	,	with	a	natural
威尔金森	曾是	一	的	那些	大的	,	粗糙的	和	准备好	男人	,	和	一个	自然的

['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] ,

aptitude	for	leadership	,
能力倾向	为了	领导	,

威尔金森是那种身材高大、性格粗犷、做事干练的人，天生具有领导才能。

[huː] [ə'keɪʒnəli] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] .

who	occasionally	emerge	from	the	mass	.
WHO	偶尔	出现	从	这	大量的	.

偶尔会从人群中冒出来。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] [tuː; tə] ['skuːlɪŋ] [ænd; ənd] [spent] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʃedz] [ɒv; əv]

He	preferred	railroading	to	schooling	and	spent	more	time	in	the	train	sheds	of
他	首选	铁路	到	学校教育	和	花费	更多的	时间	在	这	火车	棚屋	的

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ɒv; əv] ['mɑːnˌroʊvɪl] ,

his	native	town	of	Monroeville	,
他的	本国的	镇	的	门罗维尔	,

他更喜欢铁路工作而不是上学，把更多的时间花在了家乡门罗维尔的火车棚里。

[əʊ'haɪəʊ] , [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][æt; ət] [skuːl] .

Ohio	,	than	he	did	at	school	.
俄亥俄州	,	比	他	做过	在	学校	.

他在俄亥俄州的表现比在学校时好得多。

[æt; ət] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['juːniən] ['ɑːmi] ,

At	twelve	years	of	age	he	ran	away	to	join	the	Union	Army	,
在	十二	年	的	年龄	他	跑	离开	到	加入	这	联盟	军队	,

12岁时，他离家出走加入了联邦军队。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːdəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

in	which	he	served	as	an	orderly	until	the	end	of	the	war	.
在	哪个	他	服务	作为	一个	秩序	直到	这	结尾	的	这	战争	.

他在军队中担任勤务兵，直到战争结束。

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [bent] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['swɪtʃmən] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ə; eɪ]

He	then	followed	his	natural	bent	,	became	a	switchman	and	later	a
他	然后	随后	他的	自然的	弯曲	,	成为	一个	扳道工	和	之后	一个

['breɪkmən] ,

brakeman	,
制动员	,

于是他顺应自己的天性，成为了一名扳道工，后来又成为了一名制动员。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] , [ænd; ənd] , [wen] [ɪts] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz]

was	a	charter	member	of	the	Brotherhood	,	and	,	when	its	outlook	was
曾是	一个	宪章	成员	的	这	兄弟情	,	和	,	什么时候	它是	前景	曾是

[liːst] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,

least	encouraging	,
至少	鼓励	,

他是兄弟会的创始成员之一，而且，在兄弟会前景最黯淡的时候，

[bɪ'keɪm] [ɪts] [grænd] ['mɑːstə(r)] .
became **its** **Grand** **Master** **.**
成为 它是 盛大 掌握 .

成为其总会长。

[æt; ət] [wʌns] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [bɪ'keɪm] [ə'gresɪv] .
At **once** **under** **his** **leadership** **the** **organization** **became** **aggressive** **.**
在 一次 在下面 他的 领导 这 组织 成为 挑衅的 .

在他的领导下，该组织立刻变得咄咄逼人。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['treɪnmən] [wɜːkt] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌsætɪs'fæktəri] .
The **conditions** **under** **which** **trainmen** **worked** **were** **far** **from** **satisfactory** **.**
这 状况 在下面 哪个 列车员 工作 是 远的 从 令人满意的 .

列车员的工作条件远不令人满意。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [fiːld] ,
At **that** **time** **,** **in** **the** **Eastern** **field** **,**
在 那 时间 , 在 这 东 场地 ,

那时，在东部地区，

[ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['breɪkmən] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] $1 . - [ænd; ənd] $2 [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [freɪt]
the **pay** **of** **a** **brakeman** **was** **between** **$1** **.** **50** **and** **$2** **a** **day** **in** **the** **freight**
这 支付 的 一个 制动员 曾是 之间 $1 . - 和 $2 一个 天 在 这 货运
['sɜːvɪs] ,
service **,**
服务 ,

货运列车制动员的日薪在1.50美元到2美元之间。

$45 [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] $50 [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [jɑːd] ['sɜːvɪs] .
$45 **a** **month** **in** **the** **passenger** **service** **,** **and** **$50** **a** **month** **for** **yard** **service** **.**
$45 一个 月 在 这 乘客 服务 , 和 $50 一个 月 为了 院子 服务 .

客运服务每月收费 45 美元，场内服务每月收费 50 美元。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['terətri] ,
In **the** **Southern** **territory** **,**
在 这 南方 领土 ,

在南部地区，

[ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [ə'baʊt] $5 [pə(r)] [mʌnθ]
the **wages** **were** **very** **much** **lower** **and** **in** **the** **Western** **about** **$5** **per** **month**
这 工资 是 非常 很多 降低 和 在 这 西 关于 $5 每 月
['haɪə(r)] .
higher **.**
更高 .

工资水平非常低，西部地区的工资水平每月大约高出 5 美元。

[ðə; ði] [rʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːkwəlaɪzd] ;
The **runs** **in** **the** **different** **sections** **of** **the** **country** **were** **not** **equalized** **;**
这 跑步 在 这 不同的 部分 的 这 国家 是 不是 均衡 ;

全国各地的跑步成绩并不均衡；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] ;
there **was** **no** **limit** **to** **the** **number** **of** **hours** **called** **a** **day's** **work** **;**
那里 曾是 不 限制 到 这 数字 的 小时 称为 一个 天 工作 ;

一天的工作时间没有上限；

['əʊvətaɪm] [ænd; ənd] [prɪ'pærət(ə)ri] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kaʊntɪd] [ɪn] ;
overtime **and** **preparatory** **time** **were** **not** **counted** **in** **;**
随着时间的推移 和 预备 时间 是 不是 计数 在 ;

加班时间和准备时间不计入在内；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['treɪnmən] [baɪ] [ðeə(r)]
and **there** **were** **many** **complaints** **of** **arbitrary** **treatment** **of** **trainmen** **by** **their**
和 那里 是 许多 投诉 的 随意的 治疗 的 列车员 经过 他们的
[sju'piəriəz] .
superiors **.**
上级 .

列车员们经常抱怨上级任意对待他们。

['wilkinsn] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [weɪdʒ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [fɜːst] .
Wilkinson **set** **to** **work** **to** **remedy** **the** **wage** **situation** **first** **.**
威尔金森 放 到 工作 到 补救 这 工资 情况 第一的 .

威尔金森首先着手解决工资问题。

['ɔːlməʊst] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [kə'lektɪv]
Almost **at** **once** **he** **brought** **about** **the** **adoption** **of** **the** **principle** **of** **collective**
几乎 在 一次 他 带来 关于 这 采用 的 这 原则 的 集体
['bɑːgənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪnmən] [ænd; ənd] ['jɑːdmən] .
bargaining **for** **trainmen** **and** **yardmen** **.**
讨价还价 为了 列车员 和 场工 .

他几乎立刻就促成了列车员和场内工人集体谈判原则的采纳。

[baɪ] - , [wen] [hiː; hi] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
By **1895** **,** **when** **he** **relinquished** **his** **office** **,**
经过 - , 什么时候 他 放弃 他的 办公室 ,

到1895年他卸任时，

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['relˌwe] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] [hæd; həd] ['wɜːkɪŋ]
the **majority** **of** **the** **railways** **in** **the** **United** **States** **and** **Canada** **had** **working**
这 多数 的 这 铁路 在 这 团结的 各州 和 加拿大 有 在职的
[əg'riːmənts] [wɪð] [ðeə(r)] [treɪn] [ænd; ənd] [jɑːd] ['sɜːvɪs] [men] .
agreements **with** **their** **train** **and** **yard** **service** **men** **.**
协议 和 他们的 火车 和 院子 服务 男人 .

美国和加拿大的大多数铁路公司都与他们的列车和站场服务人员签订了工作协议。

['weɪdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] ,
Wages **had** **been** **raised** **,**
工资 有 到过 提高 ,

工资提高了，

[twelv] ['aʊəz] [ɔː(r)] [les] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔː(r)] [les] [bɪ'keɪm] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ]
twelve **hours** **or** **less** **and** **one** **hundred** **miles** **or** **less** **became** **recognized** **as** **a**
十二 小时 或者 较少的 和 一 百 英里 或者 较少的 成为 认可 作为 一个
['deɪli] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
daily **measure** **of** **service** **,**
日常的 措施 的 服务 ,

12小时或更短时间以及100英里或更短里程被公认为每日服务时长的标准。

[ænd; ənd] ['əʊvətaɪm] [wɒz; wəz] [peɪd] ['ekstrə] .
and **overtime** **was** **paid** **extra** **.**
和 随着时间的推移 曾是 有薪酬的 额外的 .

加班费另计。

[ðə; ði] ['pænɪk] [ɒv; əv] - [hɪt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['sɜːvɪs] ['veri] [hɑːd] .
The **panic** **of** **1893** **hit** **the** **railway** **service** **very** **hard** **.**
这 恐慌 的 - 打 这 铁路 服务 非常 难的 .

1893年的经济恐慌对铁路服务造成了沉重打击。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] ['meni] [straɪks] [ˌendʒɪ'nɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] ['juːniən] ,
There **followed** **many** **strikes** **engineered** **by** **the** **American** **Railway** **Union** **,**
那里 随后 许多 罢工 工程 经过 这 美国人 铁路 联盟 ,

随后，美国铁路工会策划了多次罢工。

[ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] ['kærid] [ɪts][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['vaɪələns] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rekt]
a 一个 **radical** 激进的 **organization** 组织 **which** 哪个 **carried** 携带 **its** 它是 **ideas** 想法 **of** 的 **violence** 暴力 **so** 所以 **far** 远的 **that** 那 **it** 它 **wrecked** 损毁
[nɒt]['əʊnli][ɪt'self][bʌt; bət] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːə] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] ['brʌðəhʊd] [tuː; tə][ðə; ði]
not 不是 **only** 仅有的 **itself** 本身 **but** 但 **brought** 带来 **the** 这 **newer** 较新的 **and** 和 **conservative** 保守的 **Brotherhoods** 兄弟会 **to** 到 **the** 这
[vɜːdʒ] [ɒv; əv]['ruːɪn] .
verge 边缘 **of** 的 **ruin** 废墟 **.** .

这是一个激进组织，它将暴力思想推向极端，不仅导致自身毁灭，也使新兴的保守兄弟会濒临崩溃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [streɪn] [ðæt] , [ɪn] - ,
It 它 **was** 曾是 **during** 期间 **this** 这 **period** 时期 **of** 的 **strain** 拉紧 **that** 那 **,** , **in** 在 **1895** - **,** ,

正是在这段紧张时期，1895年，

[piː] . [eɪtʃ] . ['mɒrɪsi] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [grænd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnmən] .
P P **.** . **H** H **.** . **Morrissey** 莫里西 **was** 曾是 **chosen** 选定 **Grand** 盛大 **Master** 掌握 **of** 的 **the** 这 **Trainmen** 列车员 **.** .

PH Morrissey 被选为列车员总指挥。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veərid] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] , [ɪn] [ɪn'ʃʊərəns] , [ænd; ənd][ɪn]['leɪbə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɜːk] ,
With 和 **a** 一个 **varied** 多种多样 **training** 训练 **in** 在 **railroading** 铁路 **,** , **in** 在 **insurance** 保险 **,** , **and** 和 **in** 在 **labor** 劳动 **organization** 组织 **work** 工作 **,** ,

他接受过铁路、保险和劳工组织工作方面的各种培训，

['mɒrɪsi] [wɒz; wəz][ɪn] ['meni] [weɪz] [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [huː] [hæd; həd] ,
Morrissey 莫里西 **was** 曾是 **in** 在 **many** 许多 **ways** 方式 **the** 这 **antithesis** 对立 **of** 的 **his** 他的 **predecessors** 前任 **who** WHO **had** 有 **,** ,

莫里西在很多方面都与他的前辈们截然相反，他的前辈们.....

[ɪn][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [bruːsk] [weɪ] , [prɪ'peəd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌænə'lɪtɪk(ə)l]
in 在 **a** 一个 **powerful** 强大的 **and** 和 **brusque** 粗暴 **way** 方式 **,** , **prepared** 准备 **the** 这 **ground** 地面 **for** 为了 **his** 他的 **analytical** 分析
[ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] ['liːdəʃɪp] .
and 和 **judicial** 司法 **leadership** 领导 **.** .

他以强硬而果断的方式，为他日后的分析和司法领导奠定了基础。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ɒn][ɔːl] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['reɪlrəʊd]
He 他 **was** 曾是 **unusually** 异常地 **well** 出色地 **informed** 知情的 **on** 在 **all** 全部 **matters** 事情 **pertaining** 相关的 **to** 到 **railroad** 铁路
[ɑːpə'reɪʃnz] , ['ɜːnɪŋz] ,
operations 运营 **,** , **earnings** 收益 **,** ,

他对铁路运营、收益等所有相关事宜都非常了解，

[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][ɒn]['dʒen(ə)rəl] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and 和 **conditions** 状况 **of** 的 **employment** 就业 **,** , **and** 和 **on** 在 **general** 一般的 **economic** 经济的 **conditions** 状况 **.** .

以及就业条件和总体经济状况。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsflnəs] , [tækt] , [ˌpɑːlə'mentri] [ə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd]
This 这 **knowledge** 知识 **,** , **together** 一起 **with** 和 **his** 他的 **forcefulness** 力量 **,** , **tact** 策略 **,** , **parliamentary** 议会 **ability** 能力 **,** , **and** 和
[reə(r)] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ,
rare 稀有的 **good** 好的 **judgment** 判断 **,** ,

这种知识，再加上他的魄力、机智、议会才能和罕见的良好判断力，

[suːn] [meɪd] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['spəʊksmən] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] ['brʌðəhʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [dʒɔɪnt]

soon	made	him	the	spokesman	of	all	the	railway	Brotherhoods	in	their	joint
很快	制成	他	这	发言人	的	全部	这	铁路	兄弟会	在	他们的	联合的

['kɔnfərənsis] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] .

conferences	and	their	leader	before	the	public	.
会议	和	他们的	领导者	前	这	民众	.

很快，他就成为了所有铁路兄弟会在联合会议上的发言人，以及他们在公众面前的领袖。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ʌn'pɒpjələ(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːz] ,

He	was	not	afraid	to	take	the	unpopular	side	of	a	cause	,
他	曾是	不是	害怕的	到	拿	这	不受欢迎的	边	的	一个	原因	,

他不怕站在不受欢迎的一边，支持某项事业。

[kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪə(r)] ['temprəri] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [gɪft] [ɒv; əv]

cared	nothing	for	mere	temporary	advantages	,	and	had	the	gift	of
关心	没有什么	为了	仅仅	暂时的	优势	,	和	有	这	礼物	的

[ɪn'spaɪərɪŋ] ['kɒnfɪdəns] .

inspiring	confidence	.
鼓舞人心	信心	.

他丝毫不看重暂时的利益，并且拥有鼓舞人心的天赋。

[wen] ['mɒrɪsi] [ə'sjuːmd] [ðə; ðɪ] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['treɪnmən] , [ðeə(r)] ['ɔːdə(r)] [hæd; həd] [lɒst] -

When	Morrissey	assumed	the	leadership	of	the	Trainmen	,	their	order	had	lost	10
什么时候	莫里西	假定	这	领导	的	这	列车员	,	他们的	命令	有	丢失的	-

,

,

,

当莫里西接管火车司机工会的领导权时，该工会已经失去了 10 名成员。

- ['membəz] [ɪn] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] $200 , - [ɪn] [det] .

000	members	in	two	years	and	was	about	$200	,	000	in	debt	.
-	成员	在	二	年	和	曾是	关于	$200	,	-	在	债务	.

两年内发展了 000 名会员，负债约 20 万美元。

[ðə; ðɪ] ['pænɪk] [hæd; həd] [prə'djuːst] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] ,

The	panic	had	produced	unemployment	and	distrust	,
这	恐慌	有	生产	失业	和	怀疑	,

恐慌导致了失业和不信任。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['vaɪələnt] [rɪ'praɪzlz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] ['juːniən] [hæd; həd] [riːp] [ə; eɪ]

and	the	violent	reprisals	of	the	American	Railway	Union	had	reaped	a
和	这	暴力	报复	的	这	美国人	铁路	联盟	有	收获	一个

['hɑːvɪst] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [dɪs'lɔɪəlti] .

harvest	of	bitterness	and	disloyalty	.
收成	的	苦味	和	不忠	.

美国铁路工会的暴力报复带来了怨恨和不忠的恶果。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [ɪn] - ,

During	his	fifteen	years	of	service	until	he	retired	in	1909	,
期间	他的	十五	年	的	服务	直到	他	退休	在	-	,

在他服役的十五年间，直到1909年退休，

['mɒrɪsi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] [rɪ'dʒuːvəneɪtɪd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəli] [ˌriːkən'strʌktɪd] ,

Morrissey	saw	his	order	rejuvenated	and	virtually	reconstructed	,
莫里西	锯	他的	命令	恢复活力	和	几乎	重建	,

莫里西看到他的组织重获新生，几乎完全重建。

[ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] ['stændədaɪzd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

the	work	of	the	men	standardized	in	the	greater	part	of	the	country	,
这	工作	的	这	男人	标准化	在	这	更大的	部分	的	这	国家	,

全国大部分地区男性的工作内容都趋于标准化。

[slaɪt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɒv; əv] [peɪ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd]['pæsɪndʒə(r)] [men] ,

slight	**increases**	**of**	**pay**	**given**	**to**	**the**	**freight**	**and**	**passenger**	**men**	**,**
轻微	增加	的	支付	给定	到	这	货运	和	乘客	男人	,

货运和客运人员的工资略有上涨。

[ænd; ənd] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [men] .

and	**very**	**substantial**	**increases**	**granted**	**to**	**the**	**yard**	**men**	**.**
和	非常	重大的	增加	的确	到	这	院子	男人	.

码头工人的工资也获得了非常可观的增长。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['θʌrəli] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

But	**his**	**greatest**	**service**	**to**	**his**	**order**	**was**	**in**	**thoroughly**	**establishing**	**it**	**in**
但	他的	最	服务	到	他的	命令	曾是	在	彻底	建立	它	在

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] .

the	**public**	**confidence**	**.**
这	民众	信心	.

但他对修会的最大贡献在于彻底建立了修会的公众信任。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [dʒiː] . [liː] ,

He	**was**	**succeeded**	**by**	**William**	**G**	**.**	**Lee**	**,**
他	曾是	成功了	经过	威廉	G	.	李	,

他的继任者是威廉·G·李。

[huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn] ['meni] [sə'bɔːdɪnət] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɪn]['ləʊk(ə)l] ['lɒdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

who	**had**	**served**	**in**	**many**	**subordinate**	**offices**	**in**	**local**	**lodges**	**before**	**he**	**had**	**been**
WHO	有	服务	在	许多	下属	办公室	在	当地的	旅馆	前	他	有	到过

['tʃəʊzn] [fɜːst] [vaɪs] - [grænd]['mɑːstə(r)][ɪn] - .

chosen	**First**	**Vice**	**-**	**Grand**	**Master**	**in**	**1895**	**.**
选定	第一的	副	-	盛大	掌握	在	-	.

在 1895 年被选为第一副总会长之前，他曾在地方分会担任过许多下级职务。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ʌndəstʌdi] [tuː; tə] ['mɒrɪsi] [huːz] ['pɒləsi]

For	**fifteen**	**years**	**he**	**was**	**a**	**faithful**	**understudy**	**to**	**Morrissey**	**whose**	**policy**
为了	十五	年	他	曾是	一个	忠实	替补	到	莫里西	谁	政策

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['fɪələs] [ænd; ənd] [ˌθʌrə'gəʊɪŋ] ['mænə(r)] .

he	**has**	**continued**	**in**	**a**	**characteristically**	**fearless**	**and**	**thoroughgoing**	**manner**	**.**
他	有	持续	在	一个	典型地	无畏	和	彻底的	方式	.

十五年来，他一直是莫里西忠实的追随者，并以其特有的无畏和彻底的方式延续了莫里西的政策。

[wen] [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,

When	**he**	**assumed**	**the**	**presidency**	**of**	**the**	**order**	**,**
什么时候	他	假定	这	总统职位	的	这	命令	,

当他担任该组织主席时，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [treɪn] [ænd; ənd] [jɑːd] [men] ,

he	**obtained**	**a**	**ten**	**-**	**hour**	**day**	**in**	**the**	**Eastern**	**territory**	**for**	**all**	**train**	**and**	**yard**	**men**	**,**
他	获得	一个	十	-	小时	天	在	这	东	领土	为了	全部	火车	和	院子	男人	,

他为东部地区所有火车和货场工人争取到了每天十小时的工作时间。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['klɑːsɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][ten] - ['aʊə(r)]['beɪsɪs] .

together	**with**	**a**	**slight**	**increase**	**in**	**pay**	**for**	**all**	**classes**	**fixed**	**on**	**the**	**ten**	**-**	**hour**	**basis**	**.**
一起	和	一个	轻微	增加	在	支付	为了	全部	课程	固定的	在	这	十	-	小时	基础	.

同时，所有按十小时制计算的课程的工资略有提高。

[ðə; ði] [ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['westən] ['terətri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt]

The	ten	-	hour	day	was	now	adopted	in	Western	territory	where	it	had	not
这	十	-	小时	天	曾是	现在	已采用	在	西	领土	在哪里	它	有	不是

[ɔːl'redi] [biːn] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

already	been	put	into	effect	.
已经	到过	放	进入	影响	.

现在，在之前尚未实行十小时工作制的西部地区，也开始实行这一制度。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['terətri] , [haʊ'evə(r)] , [held] [aʊt] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːns] [ɒn] [ɔːl]

The	Southern	territory	,	however	,	held	out	until	1912	,	when	a	general	advance	on	all
这	南方	领土	,	然而	,	握住	出去	直到	-	,	什么时候	一个	一般的	进步	在	全部

['sʌðən] ['reilrəudz] ,

Southern	railroads	,
南方	铁路	,

然而，南方各州一直坚守到1912年，当时对所有南方铁路发动了全面进攻。

[wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

with	one	exception	,
和	一	例外	,

除一例外，

[brɔːt] [ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒə(r)] [men] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz]

brought	the	freight	and	passenger	men	to	a	somewhat	higher	level	of	wages
带来	这	货运	和	乘客	男人	到	一个	有些	更高	等级	的	工资

[ðæn; ðən] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

than	existed	in	other	parts	of	the	country	.
比	存在	在	其他	部分	的	这	国家	.

这使得货运和客运工人的工资水平比该国其他地区要高一些。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [reɪzd] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] [səʊ] [ðæt] ['faɪnəli] [ə; eɪ]

In	the	following	year	the	East	and	the	West	raised	their	wages	so	that	finally	a
在	这	下列的	年	这	东方	和	这	西方	提高	他们的	工资	所以	那	最后	一个

['feəli] ['lev(ə)l] [reɪt] [prɪ'veɪld] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

fairly	level	rate	prevailed	throughout	the	United	States	.
相当	等级	速度	最终获胜	自始至终	这	团结的	各州	.

次年，东西部都提高了工资，最终美国各地的工资水平趋于一致。

[ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] [wɪtʃ] ['kʌlmineit] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]

In	the	movement	for	the	eight	-	hour	day	which	culminated	in	the	passage	of
在	这	移动	为了	这	八	-	小时	天	哪个	达到顶峰	在	这	通道	的

[ðə; ði] ['ædəmsən] [lɔː] [baɪ] ['kɒŋgres] ,

the	Adamson	Law	by	Congress	,
这	亚当森	法律	经过	国会	,

在争取八小时工作制的运动中，国会最终通过了《亚当森法案》。

[liː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] .

Lee	and	his	order	took	a	prominent	part	.
李	和	他的	命令	采取	一个	著名的	部分	.

李将军及其部队发挥了重要作用。

[ɪn] - [ðə; ði] ['treɪnmən] [hæd; həd] $253 , - , - [ɪn'ʃʊərəns] [ɪn] [fɔːs] ,

In	1919	the	Trainmen	had	$253	,	000	,	000	insurance	in	force	,
在	-	这	列车员	有	$253	,	-	,	-	保险	在	力量	,

1919年，列车员协会投保了2.53亿美元的保险。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [jɪə(r)] [hæd; həd] [peɪd] [aʊt] $42 , - , - [ɪn] [kleɪmz] .

and	up	to	that	year	had	paid	out	$42	,	500	,	000	in	claims	.
和	向上	到	那	年	有	有薪酬的	出去	$42	,	-	,	-	在	索赔	.

截至当年，该公司已支付了 4250 万美元的赔偿金。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [ə'maʊnt] $3 , - , - [wɒz; wəz] [peɪd] [aʊt] [ɪn] - ,
Of this latter amount $3 , 604 , 000 was paid out in 1918 ,
的 这 后者 数量 $3 , - , - 曾是 有薪酬的 出去 在 - ,

后一笔款项中，3,604,000 美元于 1918 年支付。

[wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnflu'enzə] [ˌepɪ'demɪk] .
one - half of which was attributed to the influenza epidemic .
一 - 一半 的 哪个 曾是 归因于 到 这 流感 流行性 .

其中一半归因于流感疫情。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['brʌðəhʊd] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
Much of the success and power of the railroad Brotherhoods is due to the
很多 的 这 成功 和 力量 的 这 铁路 兄弟会 是 到期的 到 这
['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['eɪb(ə)l] ['liːdəʃɪp] .
character of their members as well as to able leadership .
特点 的 他们的 成员 作为 出色地 作为 到 有能力的 领导 .

铁路兄弟会的成功和力量很大程度上归功于其成员的品格以及优秀的领导。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)][hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['rɪt(ə)n] :
The editor of a leading newspaper has recently written :
这 编辑 的 一个 领导 报纸 有 最近 书面 :

一家主流报纸的编辑最近撰文指出：

" [ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] ['paʊə(r)][bɪ'haɪnd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪz][ðə; ði] ['membəʃɪp] .
" The impelling power behind every one of these organizations is the membership .
" 这 推动 力量 在后面 每一个 一 的 这些 组织 是 这 会员资格 .

“所有这些组织背后的驱动力都是会员。”

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [di'trækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɔː(r)] [əd'mɪnɪstrətɪv] [ə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I say this without detracting from the executive or administrative abilities of the
我 说 这 没有 减损 从 这 管理人员 或者 行政 能力 的 这
[men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
men who have been at the head of these organizations ,
男人 WHO 有 到过 在 这 头 的 这些 组织 ,

我这么说并非贬低这些组织领导人的执行或管理能力，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [biːn] [məʊst]['pəʊt(ə)nt][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)]
for their influence has been most potent in carrying out the will of their
为了 他们的 影响 有 到过 最多 强效 在 携带 出去 这 将要 的 他们的
['sevrəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
several organizations .
一些 组织 .

因为他们的影响力在执行各自组织的意志方面最为强大。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [dʌn] [ɪz][fɜːst] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði][men] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [pʊt] [ʌp]
But whatever is done is first decided upon by the men and it is then put up
但 任何 是 完毕 是 第一的 决定 之上 经过 这 男人 和 它 是 然后 放 向上
[tuː; tə][ðeə(r)] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
to their chief executive officers for their direction .
到 他们的 首席 管理人员 警官 为了 他们的 方向 .

但无论做什么，首先都是由员工决定，然后再提交给首席执行官指导。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] - , - ['juːnɪfɔːmli] [kliːn] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] ,
" With a membership of 375 , 000 uniformly clean and competent ,
" 和 一个 会员资格 的 - , - 均匀地 干净的 和 胜任的 ,

“拥有375,000名成员，所有成员都干净且能力出众，

[səʊ] [wel] [ˈkæptin] [ænd; ənd][səʊ] [wel] [ˈfɔːtɪfaɪd] [faɪˈnænʃəli; fəˈnænʃəli][baɪ] [ɪnˈʃʊərəns] , [ˈbenɪfɪt] ,

so	well	captained	and	so	well	fortified	financially	by	insurance	,	benefit	,
所以	出色地	队长	和	所以	出色地	强化	财务方面	经过	保险	,	益处	,

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [fʌndz] ,

and	other	funds	,
和	其他	资金	,

领导有方，而且保险、福利和其他资金保障充足。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrʌðəhʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

it	is	little	wonder	that	the	Brotherhoods	have	reached	a	permanent	place	in	the
它	是	小的	想知道	那	这	兄弟会	有	达到	一个	永恒的	地方	在	这

[ˈreɪlrəʊd] [ˈɪndəstri] .

railroad	industry	.
铁路	行业	.

兄弟会在铁路行业占据一席之地也就不足为奇了。

[ðeə(r)] [prəˈgresɪv] [ˈpaʊə(r)][kæn; kən][biː; bi] [diˈsɜːnd] [ɪn] [ˈfedərəl] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [pɜːˈteɪnɪŋ] [tuː; tə]

Their	progressive	power	can	be	discerned	in	Federal	legislation	pertaining	to
他们的	进步	力量	能	是	辨别	在	联邦	立法	相关的	到

[ˌɑːbɪˈtreɪʃn] [ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ˈɪntəsteɪt] [ˈkærɪəz] .

arbitration	and	labor	conditions	in	interstate	carriers	.
仲裁	和	劳动	状况	在	州际公路	承运人	.

从联邦立法中有关州际运输公司仲裁和劳动条件的规定可以看出他们的进步力量。

[ɪn] - [æn; ən][ækt][wɒz; wəz] [pɑːst] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðæt] , [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈreɪlweɪ] [ˈleɪbə(r)]

In	1888	an	act	was	passed	providing	that	,	in	cases	of	railway	labor
在	-	一个	行为	曾是	通过了	提供	那	,	在	案例	的	铁路	劳动

[dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] ,

disputes	,
争议	,

1888年通过的一项法案规定，在铁路劳资纠纷案件中，

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [maɪt] [əˈpɔɪnt] [tuː] [ɪnˈvestəˌgetər] [huː] , [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəˈmɪʃ(ə)n]

the	President	might	appoint	two	investigators	who	,	with	the	United	States	Commission
这	总统	可能	委	二	调查人员	WHO	,	和	这	团结的	各州	委员会

[ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,

of	Labor	,
的	劳动	,

总统可能会任命两名调查员，与美国劳工委员会一起，

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜːsi] [ænd; ənd] [ˌrekəˈmend] " [ðə; ði][best]

should	form	a	board	to	investigate	the	controversy	and	recommend	"	the	best
应该	形式	一个	木板	到	调查	这	争议	和	推荐	"	这	最好的

[miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈdʒʌstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

means	for	adjusting	it	.
方法	为了	调整	它	.

应该成立一个委员会来调查这场争议，并提出“调整它的最佳方法”。

" [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [emˈpaʊəd] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ˈəʊnli] [ˈfaɪndɪŋz] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə]

"	But	as	they	were	empowered	to	produce	only	findings	and	not	to
"	但	作为	他们	是	赋权	到	生产	仅有的	发现	和	不是	到

[ˈrendə(r)] [dɪˈsɪʒnz] ,

render	decisions	,
使成为	决策	,

但由于他们只被授权得出调查结果，而没有权力做出决定，

[ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ded] ['letə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [brɔ:t] [ʌp]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:]

the	law	remained	a	dead	letter	,	without	having	a	single	case	brought	up	under	it
这	法律	剩余	一个	死的	信	,	没有	拥有	一个	单身的	案件	带来	向上	在下面	它

.

:

.

该法律形同虚设，没有一起案件依据该法律提起诉讼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌsju:pə'si:did] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði]['ɜ:rdmən][ækt] ,

It	was	superseded	in	1898	by	the	Erdman	Act	,
它	曾是	被取代	在	-	经过	这	厄德曼	行为	,

该法案于1898年被《厄德曼法案》取代。

[wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] ['fedərəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd][ækt][æz; əz] [m'i:dɪˌeɪtəz] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn]

which	provided	that	certain	Federal	officials	should	act	as	mediators	and	that	,	in
哪个	假如	那	肯定	联邦	官员	应该	行为	作为	调解员	和	那	,	在

[keɪs] [ðeɪ] [feɪld] ,

case	they	failed	,
案件	他们	失败的	,

其中规定，某些联邦官员应担任调解人，并且，如果他们失败了，

[ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['ɑ:bitreitə] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [hu:z] [wɜ:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['baɪndɪŋ]

a	Board	of	Arbitrators	was	to	be	appointed	whose	word	should	be	binding
一个	木板	的	仲裁员	曾是	到	是	任命	谁	单词	应该	是	结合

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [hu:z] [dɪ'sɪʒnz] [ə'pi:l] [kʊd; kəd][bi:; bi]

for	a	certain	period	of	time	and	from	whose	decisions	appeal	could	be
为了	一个	肯定	时期	的	时间	和	从	谁	决策	上诉	可以	是

['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:ts] .

taken	to	the	Federal	courts	.
已采取	到	这	联邦	法院	.

将任命一个仲裁委员会，其裁决在一定时期内具有约束力，对该委员会的裁决可以向联邦法院提起上诉。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv]

Of	the	hundreds	of	disputes	which	occurred	during	the	first	eight	years	of
的	这	数百	的	争议	哪个	发生	期间	这	第一的	八	年	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stætʃu:t] ,

the	existence	of	this	statute	,
这	存在	的	这	法令	,

在该法规生效后的前八年里，发生了数百起纠纷，

['əʊnli][wʌn][wɒz; wəz] [brɔ:t] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

only	one	was	brought	under	the	mechanism	of	the	law	.
仅有的	一	曾是	带来	在下面	这	机制	的	这	法律	.

只有一人被依法追究责任。

['fedərəl] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒpjələ(r)] .

Federal	arbitration	was	not	popular	.
联邦	仲裁	曾是	不是	受欢迎的	.

联邦仲裁并不受欢迎。

[ɪn] - , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

In	1905	,	however	,	a	rather	sudden	change	came	over	the	situation	.
在	-	,	然而	,	一个	相当	突然	改变	来了	超过	这	情况	.

然而，1905年，情况发生了相当突然的变化。

['əʊvə(r)]['sɪksti][keɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɜ:rdmən][ækt][ɪn] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] .

Over	sixty	cases	were	brought	under	the	Erdman	Act	in	about	eight	years	.
超过	六十	案例	是	带来	在下面	这	厄德曼	行为	在	关于	八	年	.

在约八年的时间里，根据《厄德曼法案》提起了六十多起案件。

[ɪn] - [ðə; ði] ['nuːˌlændz] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [bɔːd] [ɒv; əv]

In	1913	the	Newlands	Law	was	passed	providing	for	a	permanent	Board	of
在	-	这	新兰兹	法律	曾是	通过了	提供	为了	一个	永恒的	木板	的

[ˌmiːdi'eɪʃn] [ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,

Mediation	and	Conciliation	,
调解	和	和解	,

1913年通过的《纽兰兹法案》规定设立常设调解和和解委员会。

[baɪ] [wɪtʃ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] ['kɔntrəvəːsiz] [hæv; həv] [biːn] [ə'dʒʌstɪd] .

by	which	over	sixty	controversies	have	been	adjusted	.
经过	哪个	超过	六十	争议	有	到过	调整	.

通过这种方式，已经解决了六十多起争议。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ˌreprɪ'zents] [wɒz; wəz]

The	increase	of	brotherhood	influence	which	such	legislation	represents	was
这	增加	的	兄弟情	影响	哪个	这样的	立法	代表	曾是

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɪn]['paʊə(r)] .

accompanied	by	a	consolidation	in	power	.
伴随	经过	一个	合并	在	力量	.

此类立法所代表的兄弟情谊影响力的增强，伴随着权力的巩固。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ] ['reɪlweɪ] ['sɪstəmz] [ɔː(r)][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɔːdərs] .

At	first	the	Brotherhoods	operated	by	railway	systems	or	as	individual	orders	.
在	第一的	这	兄弟会	经营的	经过	铁路	系统	或者	作为	个人	订单	.

最初，兄弟会以铁路系统或个人组织的形式运作。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [juˈnaɪtɪd]['ɪntuː] ['dɪstrɪkts] , [ɔːl][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['dɪstrɪkt]

Later	on	they	united	into	districts	,	all	the	Brotherhoods	of	a	given	district
之后	在	他们	团结的	进入	地区	,	全部	这	兄弟会	的	一个	给定	区

[koʊ'ɑːpəreɪtɪŋ][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] .

cooperating	in	their	demands	.
合作	在	他们的	需求	.

后来，他们联合成各个地区，同一地区的所有兄弟会都在共同的要求上进行合作。

['faɪnəli] [ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒn][ɔːl][ðə; ði]

Finally	the	cooperation	of	all	the	Brotherhoods	in	the	United	States	on	all	the
最后	这	合作	的	全部	这	兄弟会	在	这	团结的	各州	在	全部	这

['reɪlweɪ] ['sɪstəmz] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] .

railway	systems	was	effected	.
铁路	系统	曾是	受影响	.

最终，美国所有铁路系统的所有兄弟会都达成了合作。

[ðɪs] ['lɑːdʒə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [keɪm] ['klɪəli] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] - ,

This	larger	organization	came	clearly	to	light	in	1912	,
这	更大的	组织	来了	清楚地	到	光	在	-	,

这个更大的组织在1912年才逐渐为人所知。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [səb'mɪtɪd] [ðeə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .

when	the	Brotherhoods	submitted	their	disputes	to	the	board	of	arbitration	.
什么时候	这	兄弟会	提交	他们的	争议	到	这	木板	的	仲裁	.

兄弟会将纠纷提交仲裁委员会。

[ðɪs] [step] [wɒz; wəz] [heild] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

This	step	was	hailed	by	the	public	as	going	a	long	way	towards	the	settlement
这	步	曾是	赞誉	经过	这	民众	作为	去	一个	长的	方式	向	这	沉降

[ɒv; əv]['leɪbə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][baɪ]['ɑːbɪtr(ə)l] [bɔːdz] .

of	labor	disputes	by	arbitral	boards	.
的	劳动	争议	经过	仲裁	板	.

公众称赞此举朝着通过仲裁委员会解决劳资纠纷迈出了重要一步。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] , [haʊ'evə(r)] ,

The	latest	victory	of	the	Brotherhoods	,	however	,
这	最新的	胜利	的	这	兄弟会	,	然而	,

然而，兄弟会的最新胜利是：

[hæz; həz] ['ʃeɪkən] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][hæz; həz] ['ʌʃə] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] ['ɪərə][ɒv; əv] ['brʌðəhʊd]

has	shaken	public	confidence	and	has	ushered	in	a	new	era	of	brotherhood
有	摇晃	民众	信心	和	有	引导	在	一个	新的	时代	的	兄弟情

['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['fedərəl] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn] ['reɪlrəʊd] ['mætəz] .

influence	and	Federal	interference	in	railroad	matters	.
影响	和	联邦	干涉	在	铁路	事情	.

这动摇了公众的信心，开启了兄弟会影响力和联邦政府干预铁路事务的新时代。

[ɪn] - , [ðə; ði][fɔ:(r)] ['brʌðəhʊd] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [straɪk] .

In	1916	,	the	four	Brotherhoods	threatened	to	strike	.
在	-	,	这	四	兄弟会	威胁	到	罢工	.

1916年，这四个兄弟会威胁要罢工。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [peɪ] - - ['weðə(r)] [ə'pɒn][æn; ən] [eɪt] - ['aʊə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [deɪ] - -

The	mode	of	reckoning	pay	-	-	whether	upon	an	eight	-	hour	or	a	longer	day	-	-
这	模式	的	清算	支付	-	-	无论	之上	一个	八	-	小时	或者	一个	更长	天	-	-

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] .

was	the	subject	of	contention	.
曾是	这	主题	的	争论	.

工资的计算方式——是按八小时工作制还是按更长的工作日计算——引起了争议。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [θru:] [ðə; ði] ['fedərəl] [kənˌsɪli'eɪʃn] [bɔ:d] , [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə]

The	Department	of	Labor	,	through	the	Federal	Conciliation	Board	,	tried	in	vain	to
这	部门	的	劳动	,	通过	这	联邦	和解	木板	,	尝试	在	徒劳	到

[brɪŋ] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [tə'geðə(r)] .

bring	the	opponents	together	.
带来	这	对手	一起	.

劳工部通过联邦调解委员会试图促成对立双方达成和解，但最终徒劳无功。

['i:v(ə)n] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] ['efəts] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [pru:vd] ['fju:taɪl] .

Even	President	Wilson's	efforts	to	bring	about	an	agreement	proved	futile	.
甚至	总统	威尔逊的	努力	到	带来	关于	一个	协议	已证实	徒劳	.

就连威尔逊总统为促成协议所做的努力也徒劳无功。

[ðə; ði] [rəʊdz] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['ɑ:bɪtreɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [pɔɪnts] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði]

The	roads	agreed	to	arbitrate	all	the	points	,	allowing	the	President	to	name	the
这	道路	同意	到	仲裁	全部	这	积分	,	允许	这	总统	到	姓名	这

['ɑ:bitreitə] ;

arbitrators	;
仲裁员	;

道路建设方同意对所有争议点进行仲裁，由总统指定仲裁员；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] , ['prɒbəbli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ðeə(r)] ['temprəri] [strə'ti:dʒɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

but	the	Brotherhoods	,	probably	realizing	their	temporary	strategic	advantage	,
但	这	兄弟会	,	大概	意识到	他们的	暂时的	战略	优势	,

[rɪ'fju:zd] [pɔɪnt] - [blæŋk][tu:; tə] ['ɑ:bɪtreɪt] .

refused	point	-	blank	to	arbitrate	.
拒绝	观点	-	空白的	到	仲裁	.

但兄弟会可能意识到他们暂时的战略优势，断然拒绝仲裁。

[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [traɪd] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [rəʊdz] [tu:; tə] [ji:ld] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] ,

When	the	President	tried	to	persuade	the	roads	to	yield	the	eight	-	hour	day	,
什么时候	这	总统	尝试	到	说服	这	道路	到	屈服	这	八	-	小时	天	,

当总统试图说服道路建设者们让位于八小时工作制时，

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .

they	replied	that	it	was	a	proper	subject	for	arbitration	.
他们	回复	那	它	曾是	一个	恰当的	主题	为了	仲裁	.

他们回复说，这是一个适合仲裁的事项。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] ['fɜːmli] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tʃəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] ,

Instead	of	standing	firmly	on	the	principle	of	arbitration	,	the	President	chose	to	go	before	Congress	,
反而	的	常设	牢牢	在	这	原则	的	仲裁	,	这	总统	选择	到	去	前	国会	,

总统没有坚持仲裁原则，而是选择诉诸国会。

[ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][ɑːsk] , [fɜːst] ,

on	the	afternoon	of	the	29th	of	August	,	and	ask	,	first	,
在	这	下午	的	这	29th	的	八月	,	和	问	,	第一的	,

8月29日下午，首先请问：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜːs] [kə'mɪʃ(ə)n] ; ['sekənd] ,

for	a	reorganization	of	the	Interstate	Commerce	Commission	;	second	,
为了	一个	重组	的	这	州际公路	商业	委员会	;	第二	,

第二，为了重组州际商务委员会；

[fɔː(r); fə(r)]['liːg(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntəsteɪt] ['kærɪəz] ; [θɜːd] ,

for	legal	recognition	of	the	eight	-	hour	day	for	interstate	carriers	;	third	,
为了	合法的	认出	的	这	八	-	小时	天	为了	州际公路	承运人	;	第三	,

第三，承认州际运输公司八小时工作制的法律地位；

[fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['steɪtɪd] [taɪm] ;

for	power	to	appoint	a	commission	to	observe	the	operation	of	the	eight	-	hour	day	for	a	stated	time	;
为了	力量	到	委	一个	委员会	到	观察	这	手术	的	这	八	-	小时	天	为了	一个	声明	时间	;

有权任命委员会在规定时间内监督八小时工作制的实施情况；

[fɔːθ] ,

fourth	,
第四	,

第四，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [freɪt] [reɪts] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] [kɒst] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

for	reopening	the	question	of	an	increase	in	freight	rates	to	meet	the	enlarged	cost	of	operation	;
为了	重新开放	这	问题	的	一个	增加	在	货运	利率	到	见面	这	放大	成本	的	手术	;

重新讨论提高运费以满足不断增长的运营成本的问题；

[fɪfθ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɔː] [dɪkl'eəɹɪŋ] ['reɪlweɪ] [straɪks] [ænd; ənd] ['lɒkaʊt] [ʌn'lɔːfl] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ;

fifth	,	for	a	law	declaring	railway	strikes	and	lockouts	unlawful	until	a	public	investigation	could	be	made	;
第五	,	为了	一个	法律	声明	铁路	罢工	和	封锁	非法的	直到	一个	民众	调查	可以	是	制成	;

第五，制定法律，宣布在进行公开调查之前，铁路罢工和停工均为非法行为；

[sɪksθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [nə'sesəti] .

sixth	,	for	authorization	to	operate	the	roads	in	case	of	military	necessity	.
第六	,	为了	授权	到	操作	这	道路	在	案件	的	军队	必要性	.

第六，授权在军事需要时使用道路。

[ðə; ði] [straɪk] [wɒz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [ɪkˈspektənt] [ˈpɒpjələs] , [ˈskɜːriːɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm]

The	strike	was	planned	to	fall	on	the	expectant	populace	,	scurrying	home	from
这	罢工	曾是	计划	到	落下	在	这	怀孕	民众	,	匆匆忙忙	家	从

[ðeə(r)] [veɪˈkeɪʃnz; vəˈkeɪʃnz] ,

their	vacations	,
他们的	假期	,

这次罢工计划针对的是那些刚结束假期、正匆匆赶回家的民众。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] .

on	the	4th	of	September	.
在	这	4th	的	九月	.

9月4日。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] [æn; ən] [eɪt] - [ˈaʊə(r)] [bɪl] ,

On	the	1st	of	September	an	eight	-	hour	bill	,
在	这	1st	的	九月	一个	八	-	小时	账单	,

9月1日，收到一张八小时的账单。

[prəˈvaɪdɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz]

providing	also	for	the	appointment	of	a	board	of	observation	,	was
提供	还	为了	这	预约	的	一个	木板	的	观察	,	曾是

[rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ;

rushed	through	the	House	;
匆忙	通过	这	房子	;

议会还匆匆通过了一项关于任命观察委员会的法案；

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈheɪs(ə)nd] [θruː] [ðə; ði] [steɪd] [ˈsenət] ;

on	the	following	day	it	was	hastened	through	the	staid	Senate	;
在	这	下列的	天	它	曾是	加快	通过	这	稳重	参议院	;

第二天，该法案便迅速在保守的参议院获得通过；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈprɛzɪdənts] [ˈsɪgnətʃə(r)] . *

and	on	the	third	it	received	the	President's	signature	.	*
和	在	这	第三	它	已收到	这	总统的	签名	.	*

第三天，它获得了总统的签署。*

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˌrekəmenˈdeɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)]

The	other	recommendations	of	the	President	were	made	to	await	the	pleasure
这	其他	建议	的	这	总统	是	制成	到	等待	这	乐趣

[ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jˈuːniənz] .

of	Congress	and	the	unions	.
的	国会	和	这	工会	.

总统的其他建议将等待国会和工会的批准。

[tuː; tə] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ðæt] [ˈreɪlweɪ] [straɪks] [biː; bi] [meɪd] [ʌnˈlɔːfl] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [ˈkɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)]

To	the	suggestion	that	railway	strikes	be	made	unlawful	until	their	causes	are
到	这	建议	那	铁路	罢工	是	制成	非法的	直到	他们的	原因	是

[disˈkləuz] [ðə; ði] [ˈbrʌðəhʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæbsəluːtli] [əˈpəʊzd] .

disclosed	the	Brotherhoods	were	absolutely	opposed	.
披露	这	兄弟会	是	绝对地	反对	.

对于在查明罢工原因之前应将铁路罢工定为非法行为的建议，兄弟会坚决反对。

* [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] .

*	This	was	on	Sunday	.
*	这	曾是	在	星期日	.

这件事发生在星期天。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ɒbvieɪt] ['eni][əb'dʒekʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ðə; ði]

In	order	to	obviate	any	objection	as	to	the	legality	of	the	signature	the
在	命令	到	避免	任何	异议	作为	到	这	合法性	的	这	签名	这

['prezɪdənt] [saɪnd] [ðə; ði] [bɪl] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tjuːzdeɪ] ,

President	signed	the	bill	again	on	the	following	Tuesday	,
总统	签名	这	账单	再次	在	这	下列的	周二	,

为了避免对签名的合法性提出异议，总统在接下来的星期二再次签署了该法案。

[ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['biːɪŋ] ['leɪbə(r)] [deɪ] .

the	intervening	Monday	being	Labor	Day	.
这	介入	周一	存在	劳动	天	.

中间的星期一是劳动节。

['meni] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [lɔː] , [ænd; ənd][ɪn]

Many	readjustments	were	involved	in	launching	the	eight	-	hour	law	,	and	in
许多	调整	是	涉及	在	发射	这	八	-	小时	法律	,	和	在

[mɑːtʃ] , - ,

March	,	1917	,
行进	,	-	,

八小时工作制的推行涉及许多调整，1917年3月，

[ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ə'gen] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [straɪk] .

the	Brotherhoods	again	threatened	to	strike	.
这	兄弟会	再次	威胁	到	罢工	.

兄弟会再次威胁要发动袭击。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sent] [ə; eɪ] [kə'mɪti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd]

The	President	sent	a	committee	,	including	the	Secretary	of	the	Interior	and
这	总统	发送	一个	委员会	,	包括	这	秘书	的	这	内部的	和

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

the	Secretary	of	Labor	,
这	秘书	的	劳动	,

总统派出了一个委员会，成员包括内政部长和劳工部长。

[tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] .

to	urge	the	parties	to	come	to	an	agreement	.
到	敦促	这	各方	到	来	到	一个	协议	.

敦促各方达成协议。

[ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ʌp'held] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

On	the	19th	of	March	,	the	Supreme	Court	upheld	the	validity	of	the	law	,
在	这	19th	的	行进	,	这	最高	法庭	维持	这	有效性	的	这	法律	,

3月19日，最高法院维持了该法律的有效性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [səb'said] .

and	the	trouble	subsided	.
和	这	麻烦	平静下来	.

麻烦就此平息。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊ'vembə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] , [klaʊdz] [ˌriːə'piə]

But	in	the	following	November	,	after	the	declaration	of	war	,	clouds	reappeared
但	在	这	下列的	十一月	,	后	这	宣言	的	战争	,	云	再次出现

[ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

on	the	horizon	,
在	这	地平线	,

但到了次年11月，宣战之后，地平线上再次乌云密布。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][j'uːniənz] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .

and	again	the	unions	refused	the	Government's	suggestion	of	arbitration	.
和	再次	这	工会	拒绝	这	政府的	建议	的	仲裁	.

工会再次拒绝了政府提出的仲裁建议。

['ʌndə(r)][wɔ:(r)] ['preʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ['faɪnəli] [kən'sent] [tu:; tə][həʊld][ðeə(r)]

Under	war	pressure	,	however	,	the	Brotherhoods	finally	consented	to	hold	their
在下面	战争	压力	,	然而	,	这	兄弟会	最后	同意	到	抓住	他们的

['gri:vəns] [ɪn] [ə'beɪəns] .

grievance	in	abeyance	.
不满	在	中止	.

然而，在战争压力下，兄弟会最终同意暂缓追究他们的不满。

[ðə; ði] [heɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [lɔ:] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] ,

The	haste	with	which	the	eight	-	hour	law	was	enacted	,
这	匆忙	和	哪个	这	八	-	小时	法律	曾是	已颁布	,

八小时工作制法案的仓促颁布，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['bæləns] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'pɪəd]

and	the	omission	of	the	vital	balance	suggested	by	the	President	appeared
和	这	省略	的	这	必不可少的	平衡	建议	经过	这	总统	出现

[tu:; tə] ['meni] ['sɪtəznz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['həʊldʌp][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

to	many	citizens	to	be	a	holdup	of	Congress	,
到	许多	公民	到	是	一个	耽误	的	国会	,

许多公民认为，总统提出的至关重要的平衡措施被忽略，是国会的阻挠行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [sə'dʒestid] [ðæt] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['məʊtɪv]

and	the	nearness	of	the	presidential	election	suggested	that	a	political	motive
和	这	接近	的	这	总统	选举	建议	那	一个	政治的	动机

[wɒz; wəz] [nɒt] ['æbsənt] .

was	not	absent	.
曾是	不是	缺席的	.

总统选举临近，这表明其中不乏政治动机。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [əʊ'haɪəʊ] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	fact	that	in	the	ensuing	presidential	election	,	Ohio	,	the	home	of	the
这	事实	那	在	这	随后	总统	选举	,	俄亥俄州	,	这	家	的	这

['brʌðəhʊd] ,

Brotherhoods	,
兄弟会	,

事实上，在随后的总统选举中，俄亥俄州——兄弟会的发源地——

[swʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['kɒləm] , [dɪd] [nɒt] [dɪ'spel] [ðɪs]

swung	from	the	Republican	to	the	Democratic	column	,	did	not	dispel	this
摇摆	从	这	共和党人	到	这	民主	柱子	,	做过	不是	打消	这

[sə'spɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] .

suspicion	from	the	public	mind	.
怀疑	从	这	民众	头脑	.

尽管他从共和党阵营转投民主党阵营，但并未消除公众心中的这种怀疑。

[θru:'aʊt] [ðɪs] [mə'nu:və(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði][j'u:niənz][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['kɒnfɪdənt]

Throughout	this	maneuver	it	was	apparent	that	the	unions	were	very	confident
自始至终	这	演习	它	曾是	明显	那	这	工会	是	非常	自信的

,

,

,

在整个过程中，工会显然非常自信。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpri:ə'reɪndʒd] [pækt] , [ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['treʒəri]

but	whether	because	of	a	prearranged	pact	,	or	because	of	a	full	treasury
但	无论	因为	的	一个	预先安排	协议	,	或者	因为	的	一个	满的	财政部

,

,

,

但无论是由于预先安排的协议，还是由于国库充裕，

[ɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

or	because	of	a	feeling	that	the	public	was	with	them	,
或者	因为	的	一个	感觉	那	这	民众	曾是	和	他们	,

或者因为他们觉得公众支持他们，

[ɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɪəd] [ðem; ðəm] , [mʌst; məst][biː; bi]

or	because	of	the	opposite	belief	that	the	public	feared	them	,	must	be
或者	因为	的	这	对面的	信仰	那	这	民众	害怕	他们	,	必须	是

[left] [tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][kənˈdʒektʃə(r)] .

left	to	individual	conjecture	.
左边	到	个人	推测	.

或者因为公众对他们感到恐惧而产生的相反观点，则只能留给个人猜测。

[nʌn] [ðə; ði] [les] ,

None	the	less	,
没有任何	这	较少的	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɑːbɪˈtreɪʃn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

the	public	realized	that	the	principle	of	arbitration	had	given	way	to	the
这	民众	已实现	那	这	原则	的	仲裁	有	给定	方式	到	这

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][kəʊˈɜːʃ(ə)n] .

principle	of	coercion	.
原则	的	强迫	.

公众意识到仲裁原则已经让位于强制原则。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

Soon	after	the	United	States	had	entered	the	Great	War	,	the	Government	,
很快	后	这	团结的	各州	有	进入	这	伟大的	战争	,	这	政府	,

美国加入第一次世界大战后不久，政府

['ʌndə(r)] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ɔːl]

under	authority	of	an	act	of	Congress	,	took	over	the	management	of	all
在下面	权威	的	一个	行为	的	国会	,	采取	超过	这	管理	的	全部

[ðə; ði] ['ɪntəsteɪt] ['reɪlrəʊdz] ,

the	interstate	railroads	,
这	州际公路	铁路	,

根据国会法案的授权，接管了所有州际铁路的管理权。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [əˈpɒn][ə; eɪ][vɑːst] [ɪkˈsperɪmənt] ['destɪnd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]

and	the	nation	was	launched	upon	a	vast	experiment	destined	to	test	the
和	这	国家	曾是	发射	之上	一个	广阔的	实验	注定	到	测试	这

[kəˈpæsɪtiz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːtiz] [kənˈsɜːnd] .

capacities	of	all	the	parties	concerned	.
容量	的	全部	这	各方	担心的	.

国家由此开启了一场旨在检验所有相关方能力的巨大实验。

[ðə; ði] [dɪˈspjuːt] ['əʊvə(r)]['weɪdʒɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['temprərəli] ['kwaɪətɪd][baɪ][ðə; ði]['ædəmsən] [lɔː]

The	dispute	over	wages	that	had	been	temporarily	quieted	by	the	Adamson	Law
这	争议	超过	工资	那	有	到过	暂时地	安静	经过	这	亚当森	法律

[brəʊk] [aʊt] [əˈfreʃ] [ʌnˈtɪl] ['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔːdə(r)][nəʊ] . - ,

broke	out	afresh	until	settled	by	the	famous	Order	No	.	27	,
打破	出去	重新	直到	定居	经过	这	著名的	命令	不	.	-	,

亚当森法案暂时平息了工资纠纷，但随后又重新爆发，直到著名的第27号法令才得以解决。

['ɪʃuːd] [baɪ] ['wɪljəm] [dʒiː] . [məˈkæduː] , [ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] ,

issued	by	William	G	.	McAdoo	,	the	Director	General	of	Railroads	,
发布	经过	威廉	G	.	麦卡杜	,	这	导演	一般的	的	铁路	,

由铁路总局局长威廉·G·麦卡杜签发

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['aʊəz] .

and	providing	a	substantial	readjustment	of	wages	and	hours	.
和	提供	一个	重大的	调整	的	工资	和	小时	.

并对工资和工时进行大幅调整。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [weɪdʒ] [ɪn'kriːs] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [baɪ]

In	the	spring	of	1919	another	large	wage	increase	was	granted	to	the	men	by
在	这	春天	的	-	其他	大的	工资	增加	曾是	的确	到	这	男人	经过

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['dʒen(ə)rəl] [haɪnz] ,

Director	General	Hines	,
导演	一般的	海因斯	,

1919年春季，海因斯总监再次大幅提高了工人们的工资。

[huː] [sək'siːdɪd] [mə'kæduː] .

who	succeeded	McAdoo	.
WHO	成功了	麦卡杜	.

接替麦卡杜的人是谁?

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] , [θruː] [ðeə(r)] ['kaʊnsl] ,

Meanwhile	the	Brotherhoods	,	through	their	counsel	,
同时	这	兄弟会	,	通过	他们的	法律顾问	,

与此同时，兄弟会通过他们的建议，

[leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['əʊnəʃɪp]

laid	before	the	congressional	committee	a	plan	for	the	government	ownership
铺设	前	这	国会	委员会	一个	计划	为了	这	政府	所有权

[ænd; ənd][dʒɔɪnt][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] ,

and	joint	operation	of	the	roads	,
和	联合的	手术	的	这	道路	,

向国会委员会提交了一份关于道路政府所有和联合运营的计划，

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [plʌm] [plæn] ,

known	as	the	Plumb	plan	,
已知	作为	这	垂直	计划	,

被称为普拉姆平面图

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [æn; ən] ['ɪʃuː] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ]

and	the	American	people	are	now	face	to	face	with	an	issue	which	will	bring
和	这	美国人	人们	是	现在	脸	到	脸	和	一个	问题	哪个	将要	带来

[tuː; tə][ə; eɪ] [hed] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒn] ['gʌvənmənt]

to	a	head	the	paramount	question	of	the	relation	of	employees	on	government
到	一个	头	这	派拉蒙	问题	的	这	关系	的	雇员	在	政府

[wɜːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .

works	to	the	Government	and	to	the	general	public	.
作品	到	这	政府	和	到	这	一般的	民众	.

美国人民现在面临着一个问题，这个问题将把政府雇员与政府和公众之间的关系这一至关重要的问题推向风口浪尖。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['ɪʃuːz] [ænd; ənd] ['wɔːfeə(r)]

ISSUES	AND	WARFARE
问题	和	战争

问题与战争

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz] [sɪns]

There	has	been	an	enormous	expansion	in	the	demands	of	the	unions	since
那里	有	到过	一个	巨大的	扩张	在	这	需求	的	这	工会	自从

[ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['kɔːdweɪnə] ;

the	early	days	of	the	Philadelphia	cordwainers	;
这	早期的	天	的	这	费城	制鞋匠	;

自费城鞋匠工会成立以来，工会的要求已经大幅增加；

[jet] [ðiːz] [dɪ'mɑːndz] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɪʃuːz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['aʊəz] , ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

yet	these	demands	involve	the	same	fundamental	issues	regarding	hours	,	wages	,	and
然而	这些	需求	涉及	这	相同的	基本的	问题	关于	小时	,	工资	,	和

[ðə; ði] [kləʊzd] [ʃɒp] .

the	closed	shop	.
这	关闭	店铺	.

然而，这些诉求都涉及相同的基本问题，即工时、工资和封闭式工会。

[məʊst][j'uːniənz] , [wen] [ɔːl] ['pɜːsɪflɑːʒ] [ɪz][set] [ə'saɪd] ,

Most	unions	,	when	all	persiflage	is	set	aside	,
最多	工会	,	什么时候全部		戏谑	是	放	旁边	,

大多数工会，抛开所有戏谑之词，

[ɑː(r); ə(r)][praɪ'merəli] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] - - [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

are	primarily	organized	for	business	-	-	the	business	of	looking	after	their	own
是	主要	组织	为了	商业	-	-	这	商业	的	寻找	后	他们的	自己的

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

它们的组织主要是为了商业目的——维护自身的利益。

[ðeə(r)] ['treʒəri] [ɪz][ə; eɪ][wɔː(r)] [tʃest] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'ʃʊərəns] [fʌnd] .

Their	treasury	is	a	war	chest	rather	than	an	insurance	fund	.
他们的	财政部	是	一个	战争	胸部	相当	比	一个	保险	基金	.

他们的国库与其说是保险基金，不如说是战争基金。

[æz; əz][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

As	a	benevolent	organization	,
作为	一个	仁慈	组织	,

作为一个慈善组织，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən][ɪz][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['juːniən] [wɪð] [ɪts] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['frendli]

the	American	union	is	far	behind	the	British	union	with	its	highly	developed	Friendly
这	美国人	联盟	是	远的	在后面	这	英国	联盟	和	它是	高度	发达	友好的

[sə'saɪətiz] .

Societies	.
社会	.

美国工会远远落后于英国工会，英国工会拥有高度发达的互助会。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stændəd] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪz] [pə'hæps] ,

The	establishment	of	a	standard	rate	of	wages	is	perhaps	,
这	建立	的	一个	标准	速度	的	工资	是	也许	,

制定标准工资率或许是.....

[æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn'dʌstriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] - , " [ðə; ði]['praɪməri]

as	the	United	States	Industrial	Commission	reported	in	1901	,	"	the	primary
作为	这	团结的	各州	工业的	委员会	据报道	在	-	,	"	这	基本的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [treɪd] ['juːniən]['pɒləsi] .

object	of	trade	union	policy	.
目的	的	贸易	联盟	政策	.

正如美国工业委员会在 1901 年报告的那样，“工会政策的主要目标是”。

" [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði][weɪdʒ]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz][baɪ][ðə; ði]

"	The	most	promising	method	of	adjusting	the	wage	contract	is	by	the
"	这	最多	有前途	方法	的	调整	这	工资	合同	是	经过	这

[kə'lektɪv] [treɪd] [ə'griːmənt] .

collective	trade	agreement	.
集体	贸易	协议	.

“调整工资合同最有希望的方法是集体劳动协议。”

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][hæz; həz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [kə'lektɪv] ['bɑːgənɪŋ] ,

The	mechanism	of	the	union	has	made	possible	collective	bargaining	,
这	机制	的	这	联盟	有	制成	可能的	集体	讨价还价	,

工会的机制使得集体谈判成为可能。

[ænd; ənd][ɪn] ['njuːmərəs] [treɪdz] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ] [ðɪs]

and	in	numerous	trades	wages	and	other	conditions	are	now	adjusted	by	this
和	在	很多的	交易	工资	和	其他	状况	是	现在	调整	经过	这

['meθəd] .

method	.
方法	.

目前，许多行业的工资和其他条件都是通过这种方法进行调整的。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [əg'riːmənts] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['aɪən]['məuldə] -

One	of	the	earliest	of	these	agreements	was	effected	by	the	Iron	Molders	'
一	的	这	最早	的	这些	协议	曾是	受影响	经过	这	铁	模具	-

['juːniən][ɪn] - [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['ænjuəli] [rɪ'njuːd] .

Union	in	1891	and	has	been	annually	renewed	.
联盟	在	-	和	有	到过	每年	更新	.

这些协议中最早的一项是由铸铁工人工会于 1891 年达成的，并且每年都会续签。

[ðə; ði] [kəʊl] ['ɔpərətɪvz] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [hæv; həv] [saɪnd] [ə; eɪ][weɪdʒ]

The	coal	operatives	,	too	,	for	a	number	of	years	have	signed	a	wage
这	煤炭	特工	,	也	,	为了	一个	数字	的	年	有	签名	一个	工资

[ə'griːmənt] [wɪð] [ðeə(r)]['maɪnəz] ,

agreement	with	their	miners	,
协议	和	他们的	矿工	,

多年来，煤矿经营者也一直与矿工签订工资协议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ləʊk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'dʒiːniəsli] [ænd; ənd]

and	the	many	local	difficulties	and	differences	have	been	ingeniously	and
和	这	许多	当地的	困难	和	差异	有	到过	巧妙地	和

[sək'sesfəli] [met] .

successfully	met	.
成功地	遇见	.

许多地方性困难和差异都得到了巧妙而成功的解决。

[ðə; ði] [greɪt] ['reɪlrəudz] [hæv; həv] , ['laɪkwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [meɪd] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]

The	great	railroads	have	,	likewise	,	for	many	years	made	periodical
这	伟大的	铁路	有	,	同样地	,	为了	许多	年	制成	期刊

['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['brʌðəhʊd] .

contracts	with	the	railway	Brotherhoods	.
合同	和	这	铁路	兄弟会	.

同样，多年来，各大铁路公司也定期与铁路兄弟会签订合同。

[ðə; ði] [glʌv] - [m'eɪkəz] , [sɪ'gɑː(r)] - [m'eɪkəz] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz] ,

The	glove	-	makers	,	cigar	-	makers	,	and	,	in	many	localities	,
这	手套	-	制造商	,	雪茄	-	制造商	,	和	,	在	许多	地方	,

手套制造商、雪茄制造商，以及在许多地方，

['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] [ænd; ənd][ɒn] [striːt] - ['reɪlweɪ] ['sɪstəmz] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ]

workers	in	the	building	trades	and	on	street	-	railway	systems	have	the	advantage
工人	在	这	建筑	交易	和	在	街道	-	铁路	系统	有	这	优势

[ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [kə'lektɪv] [əg'riːmənts] .

of	similar	collective	agreements	.
的	相似的	集体	协议	.

建筑行业和有轨电车系统的工人享有类似的集体协议带来的优势。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] ['pʌblɪʃəz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

In	1900	the	American	Newspaper	Publishers	Association	and	the	International
在	-	这	美国人	报纸	出版商	协会	和	这	国际的

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['juːniən] ,

Typographical	Union	,
印刷	联盟	,

1900年，美国报纸出版商协会和国际印刷工会

['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌbən] ['faɪtɪŋ] [mɜːdʒd] [ðeə(r)] ['njuːmərəs] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [treɪd]

after	many	years	of	stubborn	fighting	merged	their	numerous	differences	in	a	trade
后	许多	年	的	固执的	斗争	合并	他们的	很多的	差异	在	一个	贸易

['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] .

contract	to	be	in	effect	for	one	year	.
合同	到	是	在	影响	为了	一	年	.

经过多年的顽强斗争，双方最终通过一项为期一年的贸易合同化解了诸多分歧。

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [pruːvd] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [sɪns] [ðen] [biːn] [rɪ'njuːd]

This	experiment	proved	so	successful	that	the	agreement	has	since	then	been	renewed
这	实验	已证实	所以	成功的	那	这	协议	有	自从	然后	到过	更新

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [jɪə(r)] [pɪərɪədz] .

for	five	year	periods	.
为了	五	年	时期	.

这项实验非常成功，此后该协议每五年续签一次。

[ɪn] - [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [straɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənt] [m'eɪkəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [wɒz; wəz] [endid] [baɪ][ə; eɪ]

In	1915	a	bitter	strike	of	the	garment	makers	in	New	York	City	was	ended	by	a
在	-	一个	苦的	罢工	的	这	服装	制造商	在	新的	约克	城市	曾是	结束	经过	一个

" ['prəʊtəkɒl] .

"	protocol	.
"	协议	.

1915 年，纽约市服装工人的一场激烈罢工通过一项“协议”结束。

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kə'lektɪv] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['prevələnt] [ðæt] [ðə; ði]

"	The	principle	of	collective	agreement	has	become	so	prevalent	that	the
"	这	原则	的	集体	协议	有	变得	所以	流行	那	这

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [ɪz] ['biːɪŋ] [ək'septɪd] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ]

Massachusetts	Bureau	of	Labor	believes	that	it	"	is	being	accepted	with	increasing
马萨诸塞州	局	的	劳动	相信	那	它	"	是	存在	公认	和	增加

['feɪvə(r)][baɪ][bəuθ] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] ,

favor	by	both	employers	and	employees	,
偏爱	经过	两个都	雇主	和	雇员	,

“集体协议原则已经变得如此普遍，以至于马萨诸塞州劳工局认为它‘正日益受到雇主和雇员的欢迎’，

" [ænd; ənd][dʒɒn] ['mɪtʃəl] , ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm] [waɪd] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntɪmət]

"	and	John	Mitchell	,	speaking	from	wide	experience	and	an	intimate
"	和	约翰	米切尔	,	请讲	从	宽的	经验	和	一个	亲密的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

knowledge	of	conditions	,
知识	的	状况	,

约翰·米切尔凭借其丰富的经验和对情况的深入了解，发表了上述言论。

[sez] [ðæt] " [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['fju:tʃə(r)] [pi:s] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜ:ld] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd]
says that " the hope of future peace in the industrial world lies in the trade
说道 那 " 这 希望 的 未来 和平 在 这 工业的 世界 谎言 在 这 贸易
[ə'gri:mənt] .
agreement .
协议 .

声明称“工业化世界未来和平的希望寄托于贸易协定”。

" [ði:z] [əg'ri:mənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [kəm'pleksəti] ,
" These agreements are growing in complexity ,
" 这些 协议 是 生长 在 复杂 ,

这些协议的复杂性日益增加，

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] [nɒt] ['əʊnli] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ]
and today they embrace not only questions of wages and hours but also
和 今天 他们 拥抱 不是 仅有的 问题 的 工资 和 小时 但 还
['meθədz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɑ:tiz] [tu:; tə]
methods for adjusting all the differences which may arise between the parties to
方法 为了 调整 全部 这 差异 哪个 可能 出现 之间 这 各方 到
[ðə; ði] ['bɑ:gən] .
the bargain .
这 便宜货 .

如今，它们不仅涵盖工资和工时问题，还涵盖调整交易双方之间可能出现的所有分歧的方法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第6/8页

[ðə; ði] ['veri] [sək'ses] [ɒv; əv] [kə'lektɪv] ['bɑ:gənɪŋ] ['hɪndʒɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti]

The	very	success	of	collective	bargaining	hinges	upon	the	solidarity	and	integrity
这	非常	成功	的	集体	讨价还价	铰链	之上	这	团结	和	正直

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['bɑ:gən] .

of	the	union	which	makes	the	bargain	.
的	这	联盟	哪个	制作	这	便宜货	.

集体谈判能否成功，完全取决于参与谈判的工会的团结和诚信。

[ə; eɪ] ['ju:niən] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [in'fɔ:sɪŋ] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [ˌæntɪ'si:d(ə)nt] [kən'dɪʃn]

A	union	capable	of	enforcing	an	agreement	is	a	necessary	antecedent	condition
一个	联盟	有能力的	的	强制执行	一个	协议	是	一个	必要的	前件	状况

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

to	such	a	contract	.
到	这样的	一个	合同	.

能够强制执行协议的工会是此类合同的必要前提条件。

[wɪð] [ðɪs] [fækt] [ɪn] [maɪnd] ,

With	this	fact	in	mind	,
和	这	事实	在	头脑	,

考虑到这一点，

[wʌn] [kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðæt] [dʒɒn] ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'dju:li] ['sæŋgwɪn] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði]

one	can	believe	that	John	Mitchell	was	not	unduly	sanguine	in	stating	that	"	the
一	能	相信	那	约翰	米切尔	曾是	不是	过度	乐观	在	声明	那	"	这

['tendənsi] [ɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['membəʃɪp] . . . [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl]

tendency	is	toward	the	growth	of	compulsory	membership	.	.	.	and	the	time	will
趋势	是	朝向	这	生长	的	强制性的	会员资格	.	.	.	和	这	时间	将要

['daʊtləs] [kʌm] [wen] [ðɪs] [kəm'pʌlʃn] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdəd]

doubtless	come	when	this	compulsion	will	be	as	general	and	will	be	considered
毫无疑问	来	什么时候	这	强迫症	将要	是	作为	一般的	和	将要	是	经过考虑的

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gri:vəns] [æz; əz] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [ə'tendəns] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [sku:l]

as	little	of	a	grievance	as	the	compulsory	attendance	of	children	at	school
作为	小的	的	一个	不满	作为	这	强制性的	出席	的	孩子们	在	学校

.

:
.

人们可以相信，约翰·米切尔并非过于乐观地表示："强制成员制的发展趋势是……而且毫无疑问，总有一天，这种强制将像强制儿童上学一样普遍，并且不会被视为一种不满。"

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n] ['ɪndəstriz] [səʊ] [wel] ['sentrəlaɪzd] , [haʊ'evə(r)] ,

"	There	are	certain	industries	so	well	centralized	,	however	,
"	那里	是	肯定	行业	所以	出色地	集中	,	然而	,

"然而，有些行业的集中化程度非常高，

[ðæt] [ðeə(r)] [kəʊ'ɜ:sɪv] ['paʊə(r)] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['ju:niən] ,

that	their	coercive	power	is	greater	than	that	of	the	labor	union	,
那	他们的	强制性的	力量	是	更大的	比	那	的	这	劳动	联盟	,

他们的强制力比工会的强制力更大。

[ænd; ənd] [ði:z] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [hɒ'stɪləti] [tu:; tə] [ðə; ði] [kləʊzd] [ʃɒp] .

and	these	have	maintained	a	consistent	hostility	to	the	closed	shop	.
和	这些	有	维持	一个	持续的	敌意	到	这	关闭	店铺	.

而这些企业一直对封闭式工会抱有敌意。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊzd] [ʃɒp] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði][məʊst] ['stʌbən] ['ɪʃu:] [kən'frʌntɪŋ]

The	question	of	the	closed	shop	is	,	indeed	,	the	most	stubborn	issue	confronting
这	问题	的	这	关闭	店铺	是	,	的确	,	这	最多	固执的	问题	面对

[ðə; ði]['ju:niən] .

the	union	.
这	联盟	.

封闭式工会问题确实是工会面临的最棘手的问题。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['əʊnli]['ju:niən][men][ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] ;

The	principle	involves	the	employment	of	only	union	men	in	a	shop	;
这	原则	涉及	这	就业	的	仅有的	联盟	男人	在	一个	店铺	;

该原则是指商店只雇用工会成员;

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][d'ʒɒbz][baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .

it	means	a	monopoly	of	jobs	by	members	of	the	union	.
它	方法	一个	垄断	的	工作	经过	成员	的	这	联盟	.

这意味着工会成员垄断了工作岗位。

[ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði][j'u:niənz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][æz; əz] [pə'pleksɪŋ] [æz; əz]

The	issue	is	as	old	as	the	unions	themselves	and	as	perplexing	as
这	问题	是	作为	老的	作为	这	工会	他们自己	和	作为	令人费解	作为

['hju:mən]['neɪtʃə(r)] .

human	nature	.
人类	自然	.

这个问题与工会本身一样古老，也与人性一样令人费解。

[æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['kɔ:dweɪnə]

As	early	as	1806	it	was	contended	for	by	the	Philadelphia	cordwainers
作为	早期的	作为	-	它	曾是	有争议	为了	经过	这	费城	制鞋匠

[ænd; ənd][baɪ] - [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['ju:niən]['pɒləsi] .

and	by	1860	it	had	become	an	established	union	policy	.
和	经过	-	它	有	变得	一个	已确立的	联盟	政策	.

早在 1806 年，费城的鞋匠们就曾争取过这项权利，到 1860 年，它已成为一项既定的工会政策。

[waɪl] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['fi:ldz] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

While	wages	and	hours	are	now	,	in	the	greater	industrial	fields	,	the	subject
尽管	工资	和	小时	是	现在	,	在	这	更大的	工业的	字段	,	这	主题

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,

of	a	collective	contract	,
的	一个	集体	合同	,

虽然在更广泛的工业领域，工资和工时现在都由集体合同来规定，

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['ju:niən] [mə'nɒpəli] [ɪz] [stɪl] ['əʊpən] , [ðəʊ] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [sʌm; səm]

this	question	of	union	monopoly	is	still	open	,	though	there	has	been	some
这	问题	的	联盟	垄断	是	仍然	打开	,	尽管	那里	有	到过	一些

['prəʊgres] [tə'wɔ:dz] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] .

progress	towards	an	adjustment	.
进步	向	一个	调整	.

工会垄断问题仍悬而未决，尽管在调整方面已经取得了一些进展。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [treɪd] [ə'gri:mənt] [prə'vaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kləʊzd] [ʃɒp] , [ðə; ði]['ju:niən] , [θru:] [ɪts]

Wherever	the	trade	agreement	provides	for	a	closed	shop	,	the	union	,	through	its
无论	这	贸易	协议	提供	为了	一个	关闭	店铺	,	这	联盟	,	通过	它是

['prɒpə(r)] [kə'mɪtiz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ,

proper	committees	and	officers	,
恰当的	委员会	和	警官	,

凡贸易协定规定实行封闭式工会制度的地方，工会都可以通过其相应的委员会和官员，

[ə'sju:mz] [æt; ət] [li:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] .

assumes	at	least	part	of	the	responsibility	of	the	discipline	.
假设	在	至少	部分	的	这	责任	的	这	纪律	.

承担该学科的部分责任。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːbitreit] ['dɪfərənsɪz] .

The	agreement	also	includes	methods	for	arbitrating	differences	.
这	协议	还	包括	方法	为了	仲裁	差异	.

该协议还包括解决分歧的方法。

[ðə; ði]['æsɪd] [test] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz][ɪts] [kə'pæsəti][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [treɪd] [ə'griːmənt] .

The	acid	test	of	the	union	is	its	capacity	to	live	up	to	this	trade	agreement	.
这	酸	测试	的	这	联盟	是	它是	容量	到	居住	向上	到	这	贸易	协议	.

检验一个联盟是否成功的试金石，在于它能否履行这项贸易协议。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ] [ɪts] ['pɒləsiz] [ə'pɒn] [ɪts] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd][sə'saɪəti][ðə; ði]

For	the	purpose	of	forcing	its	policies	upon	its	employers	and	society	the
为了	这	目的	的	强制	它是	政策	之上	它是	雇主	和	社会	这

[j'uːniənz][hæv; həv] [riˈzɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [straɪk] [ænd; ənd] ['pɪkɪtɪŋ] ,

unions	have	resorted	to	the	strike	and	picketing	,
工会	有	复原	到	这	罢工	和	纠察	,

为了迫使雇主和社会接受其政策，工会诉诸罢工和纠察等手段。

[ðə; ði] ['bɔɪkɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən]['leɪb(ə)l] .

the	boycott	,	and	the	union	label	.
这	联合抵制	,	和	这	联盟	标签	.

抵制活动和工会标签。

[wen] ['vaɪələns] [ə'kɜːz] , [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz][ðə; ði] [kən'kɒmɪtənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [straɪk] ;

When	violence	occurs	,	it	usually	is	the	concomitant	of	a	strike	;
什么时候	暴力	发生	,	它	通常	是	这	伴随物	的	一个	罢工	;

暴力事件发生时，通常伴随着罢工；

[bʌt; bət] ['vaɪələns] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [straɪk] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['juːniən] ['wepən] .

but	violence	unaccompanied	by	a	strike	is	sometimes	used	as	a	union	weapon	.
但	暴力	无人陪伴	经过	一个	罢工	是	有时	用过的	作为	一个	联盟	武器	.

但有时，不伴随罢工的暴力行为也会被工会用作武器。

[ðə; ði] [straɪk] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][məʊst][spek'tækjələ(r)] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

The	strike	is	the	oldest	and	most	spectacular	weapon	in	the	hands	of	labor	.
这	罢工	是	这	最老	和	最多	壮观的	武器	在	这	双手	的	劳动	.

罢工是劳工手中最古老、最引人注目的武器。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [kən'kɒmɪtənt] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] ['ɪndəstri]

For	many	years	it	was	thought	a	necessary	concomitant	of	machine	industry
为了	许多	年	它	曾是	想法	一个	必要的	伴随物	的	机器	行业

.

:

.

多年来，人们一直认为它是机械工业的必要组成部分。

[ðə; ði] [straɪk] , [haʊ'evə(r)] , [ˌænti'deit, 'æntideit] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['meθəd]

The	strike	,	however	,	antedates	machinery	and	was	a	practical	method
这	罢工	,	然而	,	前夕	机械	和	曾是	一个	实际的	方法

[ɒv; əv]['prəʊtest] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][j'uːniənz] .

of	protest	long	before	there	were	unions	.
的	反对	长的	前	那里	是	工会	.

然而，罢工早于机械化出现，在工会出现之前，罢工就是一种切实可行的抗议方式。

[men] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] ['sɪmpli] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [wɜːk] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .

Men	in	a	shop	simply	agreed	not	to	work	further	and	walked	out	.
男人	在	一个	店铺	简单地	同意	不是	到	工作	更远	和	步行	出去	.

商店里的男人们一致同意不再继续工作，然后走出了店门。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [straɪk] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

The	earliest	strike	in	the	United	States	,
这	最早	罢工	在	这	团结的	各州	,

美国最早的罢工，

[æz; əz] [dis'kləuz] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ə'kɜːd] [ɪn] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

as	disclosed	by	the	United	States	Department	of	Labor	occurred	in	1741	among	the
作为	披露	经过	这	团结的	各州	部门	的	劳动	发生	在	-	之中	这

['dʒɜːnɪmən] ['beɪkəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

journeymen	bakers	in	New	York	City	.
熟练工	面包师	在	新的	约克	城市	.

据美国劳工部披露，1741 年纽约市的面包师学徒中就发生了这样的事件。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kɔːdweɪnə] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [strʌk] .

In	1792	the	cordwainers	of	Philadelphia	struck	.
在	-	这	制鞋匠	的	费城	击	.

1792年，费城的制鞋匠举行了罢工。

[baɪ] - [straɪks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['prevələnt] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['deɪli] ['ædvətaɪzə(r)] [dɪ'kleəd]

By	1834	strikes	were	so	prevalent	that	the	New	York	Daily	Advertiser	declared
经过	-	罢工	是	所以	流行	那	这	新的	约克	日常的	广告商	声明

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] " [ɔːl][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

them	to	be	"	all	the	fashion	.
他们	到	是	"	全部	这	时尚	.

到 1834 年，罢工非常普遍，以至于《纽约每日广告报》宣称罢工已成为“一种时尚”。

" [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [smɔːl] [ə'feəz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [straɪks] [ðæt]

"	These	demonstrations	were	all	small	affairs	compared	with	the	strikes	that
"	这些	示威游行	是	全部	小的	事务	比较的	和	这	罢工	那

[dɪs'ɔːgənaɪzd] ['ɪndəstri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɔː(r)] [ðəʊz] [ðæt] [swept] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]

disorganized	industry	after	the	Civil	War	or	those	that	swept	the	country	in
混乱	行业	后	这	民用	战争	或者	那些	那	扫荡	这	国家	在

[sək'sesɪv] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sevənti] ,

successive	waves	in	the	late	seventies	,
连续	波浪	在	这	晚的	七十年代	,

“与内战后扰乱工业秩序的罢工，或是七十年代末席卷全国的一系列罢工相比，这些示威活动都算是小规模的。”

[ðə; ði] ['eɪtɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪntiz] .

the	eighties	,	and	the	nineties	.
这	八十年代	,	和	这	九十年代	.

八十年代和九十年代。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæz; həz]['tæbjuleɪtɪd][ðə; ði] [straɪk] [stə'tɪstɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	United	States	Bureau	of	Labor	has	tabulated	the	strike	statistics	for	the
这	团结的	各州	局	的	劳动	有	表格	这	罢工	统计数据	为了	这

['twenti] - [faɪv] [jɪə(r)]['pɪəriəd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

twenty	-	five	year	period	from	1881	to	1905	.
二十	-	五	年	时期	从	-	到	-	.

美国劳工统计局统计了 1881 年至 1905 年这 25 年间的罢工统计数据。

[ðɪs] [lɪst] [dis'kləuz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] - , - [straɪks] [ænd; ənd] ['lɒkaʊt] [ə'kɜːd] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] - ,

This	list	discloses	the	fact	that	38	,	303	strikes	and	lockouts	occurred	,	involving	199	,
这	列表	披露	这	事实	那	-	,	-	罢工	和	封锁	发生	,	涉及	-	,

这份清单揭示了共发生了 38,303 起罢工和停工事件，涉及 199 家企业。

- [i'stæbliʃmənt] [ænd; ənd]['sɛvən] , - , - [ɪm'plɔɪiːz] .

954	establishments	and	7	,	444	,	279	employees	.
-	机构	和	7	,	-	,	-	雇员	.

954 个机构和 7,444,279 名员工。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - , - ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz][æn; ən]

About	2	,	000	,	000	other	employees	were	thrown	out	of	work	as	an
关于	2	,	-	,	-	其他	雇员	是	抛掷	出去	的	工作	作为	一个

[ˌɪndə'rekt] [rɪ'zʌlt] .

indirect	result	.
间接	结果	.

间接导致约 200 万其他员工失业。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['pʊlmən] [straɪk] , - ,
In 1894 , the year of the great Pullman strike , 610 ,
在 - , 这 年 的 这 伟大的 普尔曼 罢工 , - ,

1894年，也就是普尔曼大罢工的那一年，610,

- [men] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ; [ænd; ənd] - , - [ɪn] - .
425 men were out of work at one time ; and 659 , 792 in 1902 .
- 男人 是 出去 的 工作 在 一 时间 ; 和 - , - 在 - .

一度有 425 名男子失业；1902 年有 659,792 名男子失业。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ðiːz] [ten] ['mɪljən] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [lɒst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
How much time and money these ten million wage - earners lost , and their
如何 很多 时间 和 钱 这些 十 百万 工资 - 收入者 丢失的 , 和 他们的
[ɪm'plɔɪər] [lɒst] ,
employers lost ,
雇主 丢失的 ,

这1000万工薪阶层损失了多少时间和金钱，他们的雇主又损失了多少?

[ænd; ənd] [sə'saɪəti] [lɒst] , [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [kəm'pjuːtɪd] , [nɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['nɜːvəs] ['enədʒi]
and society lost , can never be computed , nor how much nervous energy
和 社会 丢失的 , 能 绝不 是 计算 , 也不 如何 很多 紧张的 活力
[wɒz; wəz] ['weɪstɪd] ,
was wasted ,
曾是 浪费 ,

社会损失的程度永远无法估量，浪费了多少精力也无法估量。

[gʊd] [wɪl] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] [sə'spɪʃ(ə)n] [krɪ'eɪtɪd] .
good will thrown to the winds , and mutual suspicion created .
好的 将要 抛掷 到 这 风 , 和 相互的 怀疑 创建 .

善意荡然无存，相互猜忌油然而生。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['juːniən] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ə'pærənt] ,
The increase of union influence is apparent ,
这 增加 的 联盟 影响 是 明显 ,

工会影响力的增强显而易见。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]
for recognition of the union has become more frequently a cause for
为了 认出 的 这 联盟 有 变得 更多的 频繁地 一个 原因 为了
[straɪks] . *
strikes . *
罢工 . *

争取工会认可已成为越来越频繁的罢工原因。*

[mɔː'rəʊvə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [j'uːniənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Moreover , while the unions were responsible for about 47 per cent of the
而且 , 尽管 这 工会 是 负责任的 为了 关于 - 每 中心 的 这
[straɪks] [ɪn] - ,
strikes in 1881 ,
罢工 在 - ,

此外，尽管工会在1881年约占罢工总数的47%，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [də'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , - [pə(r)] [sent] [ɪn] - .
they had originated , directly or indirectly , 75 per cent in 1905 .
他们 有 起源于 , 直接地 或者 间接 , - 每 中心 在 - .

它们直接或间接起源于 1905 年，占 75%。

[mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['straɪkɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['hæbɪt] .
More significant , indeed , is the fact that striking is a growing habit .
更多的 重要的 , 的确 , 是 这 事实 那 引人注目 是 一个 生长 习惯 .

更重要的是，罢工正在成为一种日益普遍的习惯。

[ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - [straɪks] , [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten]

In	1903	,	for	instance	,	there	were	3494	strikes	,	an	average	of	about	ten
在	-	,	为了	实例	,	那里	是	-	罢工	,	一个	平均的	的	关于	十

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

例如，1903 年发生了 3494 次罢工，平均每天约有 10 次。

* [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪks] ['tæbjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]

*	The	cause	of	the	strikes	tabulated	by	the	Bureau	of	Labor	is	shown	in	the
*	这	原因	的	这	罢工	表格	经过	这	局	的	劳动	是	所示	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [pə'sentɪdʒɪz] :

following	table	of	percentages	:
下列的	桌子	的	百分比	:

* 劳工统计局统计的罢工原因如下表所示（以百分比表示）：

- - - - [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] : - - - - [ə'genst] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

1881	1891	1901	1905	For	increase	of	wages	:	61	27	29	32	Against	reduction	of
-	-	-	-	为了	增加	的	工资	:	-	-	-	-	反对	减少	的

['weɪdʒɪz] :

wages	:
工资	:

1881年 1891年 1901年 1905年 支持提高工资：61票 27票 29票 32票 反对降低工资：

- - [fɔːr][faɪv][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊəz] : [θriː][faɪv]['sɛvən][faɪv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['juːniən] : [sɪks] -

10	11	4	5	For	reduction	in	hours	:	3	5	7	5	Recognition	of	Union	:	6	14
-	-	4	5	为了	减少	在	小时	:	3	5	7	5	认出	的	联盟	:	6	-

-	-
28	31
-	-

10 11 4 5 减少工时：3 5 7 5 承认工会：6 14 28 31

[prɪ'peərɪdnəs] [ɪz][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz][ɪn] [ðɪs] ['wɔːfeə(r)] .

Preparedness	is	the	watchword	of	the	Unions	in	this	warfare	.
准备	是	这	口令	的	这	工会	在	这	战争	.

在这场战争中，准备充分是各联盟的座右铭。

[ðeɪ] [hæv; həv]['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] , [ə; eɪ][wɔː(r)] [tʃest] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [kə'mɪtiz] ,

They	have	generals	and	captains	,	a	war	chest	and	relief	committees	,
他们	有	将军们	和	队长	,	一个	战争	胸部	和	宽慰	委员会	,

他们有将军和上尉，有战争基金和救济委员会，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [pʌb'lɪsəti] ['eɪdʒənts][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [skaʊts] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪn'lɪst]

as	well	as	publicity	agents	and	sympathy	scouts	whose	duty	it	is	to	enlist
作为	出色地	作为	宣传	代理人	和	同情	侦察兵	谁	责任	它	是	到	入伍

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

the	interest	of	the	public	.
这	兴趣	的	这	民众	.

以及宣传人员和同情心煽动者，他们的职责是争取公众的关注。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd] ['deprəkeɪt] ['vaɪələns]

Usually	the	leaders	of	the	unions	are	conservative	and	deprecate	violence
通常	这	领导人	的	这	工会	是	保守的	和	已弃用	暴力

.

:
.

工会领导人通常比较保守，不赞成暴力行为。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [straɪk] [baɪ][ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] ['ɒfəz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːləs] .

But	a	strike	by	its	very	nature	offers	an	opportunity	to	the	lawless	.
但	一个	罢工	经过	它是	非常	自然	优惠	一个	机会	到	这	无法无天	.

但罢工的本质就为不法分子提供了可乘之机。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊ'ɜːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɜːkmən] [hæv; həv] [biːn] [səʊ]

The	destruction	of	property	and	the	coercion	of	workmen	have	been	so
这	破坏	的	财产	和	这	强迫	的	工人	有	到过	所以

['prevələnt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [ðæt] ,

prevalent	in	the	past	that	,
流行	在	这	过去的	那	,

过去，财产损失和强迫工人劳动的现象非常普遍，以至于

[ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] , ['vaɪələns] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [straɪks] .

in	the	public	mind	,	violence	has	become	universally	associated	with	strikes	.
在	这	民众	头脑	,	暴力	有	变得	普遍地	联系	和	罢工	.

在公众的普遍认知中，暴力已经与罢工联系在一起。

[dʒʌdʒ] ['dʒeŋkɪnz] , [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːkɪt] [kɔːt] , [dɪ'kleəd] , [ɪn][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [keɪs] ,

Judge	Jenkins	,	of	the	United	States	Circuit	Court	,	declared	,	in	a	leading	case	,
法官	詹金斯	,	的	这	团结的	各州	电路	法庭	,	声明	,	在	一个	领导	案件	,

美国巡回法院法官詹金斯在一宗具有里程碑意义的案件中宣称：

[ðæt] " [ə; eɪ] [straɪk] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns] [wʊd] ['iːkwəl][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hæmlət] [wɪð] [ðə; ði]

that	"	a	strike	without	violence	would	equal	the	representation	of	Hamlet	with	the
那	"	一个	罢工	没有	暴力	会	平等的	这	表示	的	村庄	和	这

[pɑːt] [ɒv; əv] ['hæmlət] [əʊ'mɪtɪd] .

part	of	Hamlet	omitted	.
部分	的	村庄	省略	.

“一场没有暴力的罢工就好比是删去了哈姆雷特这个角色的戏剧表演。”

" ['dʒʌstɪs] ['bruːə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] ['kɒmən]

"	Justice	Brewer	of	the	United	States	Supreme	Court	said	that	"	the	common
"	正义	酿酒师	的	这	团结的	各州	最高	法庭	说	那	"	这	常见的

[ruːl] [æz; əz][tuː; tə] [straɪks] " [ɪz][nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkəz] [tuː; tə][kwɪt][bʌt; bət][tuː; tə] " ['fɔːsəbli]

rule	as	to	strikes	"	is	not	only	for	the	workers	to	quit	but	to	"	forcibly
规则	作为	到	罢工	"	是	不是	仅有的	为了	这	工人	到	辞职	但	到	"	强制

[prɪ'vent] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪs] .

prevent	others	from	taking	their	place	.
防止	其他的	从	采取	他们的	地方	.

美国最高法院大法官布鲁尔表示，“关于罢工的普遍规则”不仅是工人辞职，而且是“强行阻止其他人取代他们的位置”。

" [hɪ'stɒrɪk] [ɪg'zæmpl] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ] [straɪks] [ɒv; əv]

"	Historic	examples	involving	violence	of	this	sort	are	the	great	railway	strikes	of
"	历史性	示例	涉及	暴力	的	这	种类	是	这	伟大的	铁路	罢工	的

- ,

1877	,
-	,

“历史上涉及此类暴力事件的例子有1877年的大规模铁路罢工，

[wen] ['pɪtsbɜːg] , ['riːdɪŋ] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [wɜː(r); wə(r)] [mɒb] - ['rɪdn] ;

when	Pittsburgh	,	Reading	,	Cincinnati	,	Chicago	,	and	Buffalo	were	mob	-	ridden	;
什么时候	匹兹堡	,	阅读	,	辛辛那提	,	芝加哥	,	和	水牛	是	暴民	-	骑	;

[ðə; ði] [straɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] - ['wɜːkəz] [æt; ət] ['həʊmsted] ,

the	strike	of	the	steel	-	workers	at	Homestead	,
这	罢工	的	这	钢	-	工人	在	家园	,

当时匹兹堡、雷丁、辛辛那提、芝加哥和布法罗都暴乱肆虐；霍姆斯特德钢铁工人罢工，

[ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - ; [ðə; ði] ['pʊlmən] [straɪk] [ɒv; əv] - , [wen] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [sent]

Pennsylvania	,	in	1892	;	the	Pullman	strike	of	1894	,	when	President	Cleveland	sent
宾夕法尼亚州	,	在	-	;	这	普尔曼	罢工	的	-	,	什么时候	总统	克利夫兰	发送

['fedərəl] [truːps] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ;

Federal	troops	to	Chicago	;
联邦	军队	到	芝加哥	;

1892 年宾夕法尼亚州罢工；1894 年普尔曼罢工，当时克利夫兰总统派遣联邦军队进驻芝加哥；

[ðə; ði] [greɪt] ['ænθrəsaɪt] [straɪk] [ɒv; əv] - ,

the	great	anthracite	strike	of	1902	,
这	伟大的	无烟煤	罢工	的	-	,

1902年的大无烟煤罢工

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fedərəl] [kə'mɪʃ(ə)n] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz] " [steɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['raɪət]

which	the	Federal	Commission	characterized	as	"	stained	with	a	record	of	riot
哪个	这	联邦	委员会	特征化的	作为	"	染色	和	一个	记录	的	暴动

[ænd; ənd] ['blʌdʃed] " ;

and	bloodshed	"	;
和	流血事件	"	;

联邦委员会将其描述为“沾染了骚乱和流血事件的污点”;

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ænd; ənd]['aɪdəhəʊ]['maɪnɪŋ]['riːdʒənz] ,

the	civil	war	in	the	Colorado	and	Idaho	mining	regions	,
这	民用	战争	在	这	科罗拉多州	和	爱达荷州	矿业	地区	,

科罗拉多州和爱达荷州矿区的内战

[weə(r)] [ðə; ði] ['westən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['maɪnəz] ['bætld] [wɪð] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] ['fedərəl] [truːps]

where	the	Western	Federation	of	Miners	battled	with	the	militia	and	Federal	troops
在哪里	这	西	联邦	的	矿工	战斗	和	这	民兵	和	联邦	军队

;

;

;

西部矿工联盟与民兵和联邦军队在此交战;

[ðə; ði]['daɪnəmaɪt] ['autreidʒ] , ['pəːpitreit] [baɪ][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['aɪən] ['wɜːkəz] , ['stretʃɪŋ] [ə'krɒs]

the	dynamite	outrages	,	perpetrated	by	the	structural	iron	workers	,	stretching	across
这	炸药	暴行	,	实施	经过	这	结构	铁	工人	,	伸展	穿过

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] ,

the	entire	country	,
这	全部的	国家	,

全国各地发生的由钢铁工人实施的炸药袭击事件,

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dæstədli] ['klaɪmæks][ɪn][ðə; ði] ['dainəmait] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs]

and	reaching	a	dastardly	climax	in	the	dynamiting	of	the	Los	Angeles
和	到达	一个	卑鄙的	高潮	在	这	爆破	的	这	洛杉矶	洛杉矶

[taɪmz] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] ,

Times	building	on	October	1	,
《时代周刊》	建筑	在	十月	1	,

并于10月1日洛杉矶时报大楼被炸毁,达到了令人发指的高潮。

- , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['twenti] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

1910	,	in	which	some	twenty	men	were	killed	.
-	,	在	哪个	一些	二十	男人	是	被杀	.

1910年,约有20人丧生。

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [bləʊ] [wɪtʃ] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)][hæz; həz]

The	recoil	from	this	outrage	was	the	severest	blow	which	organized	labor	has
这	畏缩	从	这	暴行	曾是	这	最严重	吹	哪个	组织	劳动	有

[rɪ'siːvd] [ɪn] [ə'merɪkə] .

received	in	America	.
已收到	在	美国	.

这一暴行造成的反弹,是美国有组织的劳工运动所遭受的最沉重打击。

[dʒɒn][dʒeɪ] . [mək'næmərə] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['aɪən] ['wɜːkəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

John	J	.	McNamara	,	Secretary	of	the	Structural	Iron	Workers	'	Association	,
约翰	J	.	麦克纳马拉	,	秘书	的	这	结构	铁	工人	-	协会	,

结构钢铁工人协会秘书约翰·J·麦克纳马拉

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒeɪmz][wɜː(r); wə(r)] [in'dait] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] .

and	his	brother	James	were	indicted	for	murder	.
和	他的	兄弟	詹姆斯	是	被起诉	为了	谋杀	.

他的兄弟詹姆斯被控谋杀。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz][steɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

After	the	trial	was	staged	and	the	eyes	of	the	nation	were	upon	it	,
后	这	审判	曾是	摆拍	和	这	眼睛	的	这	国家	是	之上	它	,

审判结束后，全国人民都关注着这场审判。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['juːniənɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃætəd]

the	public	was	shocked	and	the	hopes	of	labor	unionists	were	shattered
这	民众	曾是	震惊	和	这	希望	的	劳动	工会成员	是	破碎

[baɪ][ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəplz] .

by	the	confessions	of	the	principals	.
经过	这	忏悔	的	这	校长	.

主犯的供述震惊了公众，也粉碎了工会成员的希望。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

In	March	,	1912	,
在	行进	,	-	,

1912年3月，

[ə; eɪ] ['fedərəl] [grænd]['dʒʊəri][æt; ət] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [rɪ'tɜːnd] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [in'daitmənt] [ə'genst] ['ɒfɪsəz]

a	Federal	Grand	Jury	at	Indianapolis	returned	fifty	-	four	indictments	against	officers
一个	联邦	盛大	陪审团	在	印第安纳波利斯	返回	五十	-	四	起诉书	反对	警官

[ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['juːniən][fɔː(r); fə(r)] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] ['daɪnəmaɪt] ['autreidʒ] [ðæt]

and	members	of	the	same	union	for	participation	in	dynamite	outrages	that
和	成员	的	这	相同的	联盟	为了	参与	在	炸药	暴行	那

[hæd; həd] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪks] [j'iəz] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

had	occurred	during	the	six	years	in	many	parts	of	the	country	,
有	发生	期间	这	六	年	在	许多	部分	的	这	国家	,

印第安纳波利斯的一个联邦大陪审团对同一工会的官员和成员提出了 54 项起诉，指控他们参与了过去六年间在全国多地发生的炸药袭击事件。

[wɪð] [ə; eɪ][təʊl][ɒv; əv]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti]

with	a	toll	of	over	one	hundred	lives	and	the	destruction	of	property
和	一个	收费	的	超过	一	百	生活	和	这	破坏	的	财产

['vælju:d][æt; ət] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .

valued	at	many	millions	of	dollars	.
有价值的	在	许多	百万	的	美元	.

造成一百多人死亡，数百万美元的财产损失。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [in'dait] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]

Among	those	indicted	was	the	president	of	the	International	Association	of
之中	那些	被起诉	曾是	这	总统	的	这	国际的	协会	的

[brɪdʒ] [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] ['aɪən] ['wɜːkəz] .

Bridge	and	Structural	Iron	Workers	.
桥	和	结构	铁	工人	.

被起诉者中包括国际桥梁和结构钢铁工人协会主席。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə] ['veərɪəs] [tɜːmz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

Most	of	the	defendants	were	sentenced	to	various	terms	in	the	penitentiary	.
最多	的	这	被告	是	判刑	到	各种各样的	条款	在	这	监狱	.

大部分被告被判处不同刑期的监禁。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] ['wɔ:feə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pli:t] [wɪð] ['lesə(r)]['bæt(ə)lz] [weə(r)] ['θʌgəri]

The	records	of	this	industrial	warfare	are	replete	with	lesser	battles	where	thuggery
这	记录	的	这	工业的	战争	是	充足的	和	较少	战斗	在哪里	暴徒行为

[dʒɔɪnd] [hændz] [wɪð] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]['weɪdʒɪz] .

joined	hands	with	desperation	in	the	struggle	for	wages	.
加入	双手	和	绝望	在	这	斗争	为了	工资	.

这场工业战争的记录中充斥着许多小规模的战斗，在这些战斗中，暴徒与绝望的人联手争夺工资。

['evɪdəns] [ɪz][nɒt] ['wɒntɪŋ] [ðæt]['ləʊk(ə)l] ['li:dəz] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [in'sait] [ðeə(r)] [men] [tu:; tə]

Evidence	is	not	wanting	that	local	leaders	have	frequently	incited	their	men	to
证据	是	不是	想要	那	当地的	领导人	有	频繁地	煽动	他们的	男人	到

[kə'mɪt] [ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɜ:nɪstnəs] .

commit	acts	of	violence	in	order	to	impress	the	public	with	their	earnestness	.
犯罪	行为	的	暴力	在	命令	到	令人印象深刻	这	民众	和	他们的	认真	.

不乏证据表明，地方领导人经常煽动手下实施暴力行为，以博取公众的信任，展现其真诚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ,

It	is	not	an	inviting	picture	,
它	是	不是	一个	邀请	图片	,

这并非一幅令人愉悦的画面。

[ðɪs] ['mætʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlən] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌlən] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv]

this	matching	of	the	sullen	violence	of	the	mob	against	the	sullen	vigilance	of
这	匹配	的	这	忧郁	暴力	的	这	暴民	反对	这	忧郁	警觉	的

[ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] .

the	corporation	.
这	公司	.

这是暴民阴郁暴力与公司阴郁警惕之间的一种对立。

[jet] [sʌtʃ] ['meθədz] [hæv; həv][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ju:st] ,

Yet	such	methods	have	not	always	been	used	,
然而	这样的	方法	有	不是	总是	到过	用过的	,

然而，这种方法并非一直都被采用。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:niən][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['sɪstəmətaɪz] [ðɪs] [gə'rɪlə] ['wɔ:feə(r)] .

for	the	union	has	done	much	to	systematize	this	guerrilla	warfare	.
为了	这	联盟	有	完毕	很多	到	系统化	这	游击队	战争	.

因为工会为使这种游击战系统化做了很多工作。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [mætʃt] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nju:əti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

It	has	matched	the	ingenuity	and	the	resolution	of	the	employer	,
它	有	匹配	这	独创性	和	这	解决	的	这	雇主	,

它与雇主的创造力和决心相匹配。

[bækt] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [straɪk] - ['brekər] ;

backed	by	his	detectives	and	professional	strike	-	breakers	;
支持的	经过	他的	侦探	和	专业的	罢工	-	断路器	;

在他的侦探和职业罢工破坏者的支持下；

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pə'fektɪd] [ɪts] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɔ:(r)][ðə; ði][mɪə(r)]

it	has	perfected	its	organization	so	that	the	blow	of	a	whistle	or	the	mere
它	有	完善	它是	组织	所以	那	这	吹	的	一个	哨	或者	这	仅仅

[ʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd][kæn; kən] ['saɪləns] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪl] .

uplifting	of	a	hand	can	silence	a	great	mill	.
令人振奋	的	一个	手	能	沉默	一个	伟大的	磨	.

它的组织结构已经非常完善，只需吹一声哨子或者抬起一只手，就能让一座大型工厂安静下来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] [straɪks] [hæv; həv] [biːn] ['mænɪdʒd] [wɪð] [reə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] [dɪ'pləʊməsi]

Some	of	the	notable	strikes	have	been	managed	with	rare	skill	and	diplomacy
一些	的	这	值得注意的	罢工	有	到过	管理	和	稀有的	技能	和	外交

.

:

.

一些引人注目的袭击事件都得到了罕见的技巧和外交手段的处理。

[sʌm; səm] ['keəf(ə)l] [əb'zɜːrvər] , [ɪn'diːd] ,

Some	careful	observers	,	indeed	,
一些	小心	观察员	,	的确	,

确实有一些细心的观察者

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

are	inclined	to	the	opinion	that	the	amount	of	violence	that	takes	place	in	the
是	倾斜	到	这	观点	那	这	数量	的	暴力	那	需要	地方	在	这

['ævərɪdʒ] [straɪk] [hæz; həz] [biːn] ['grəʊsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

average	strike	has	been	grossly	exaggerated	.
平均的	罢工	有	到过	粗略地	夸张的	.

他们倾向于认为，平均罢工中发生的暴力程度被严重夸大了。

[ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [straɪks] , [ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [wɪð]

They	maintain	that	,	considering	the	great	number	of	strikes	,	the	earnestness	with
他们	维持	那	,	考虑	这	伟大的	数字	的	罢工	,	这	认真	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːt] ,

which	they	are	fought	,
哪个	他们	是	战斗	,

他们认为，考虑到罢工的数量之多，以及罢工的认真程度，

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːləs] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst][reɪndʒ][ɒv; əv] ['terətri] [ðeɪ]

the	opportunity	they	offer	to	the	lawless	,	and	the	vast	range	of	territory	they
这	机会	他们	提供	到	这	无法无天	,	和	这	广阔的	范围	的	领土	他们

['kʌvə(r)] ,

cover	,
覆盖	,

它们为不法分子提供的机会，以及它们覆盖的广阔地域，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['prɒpəti] [ænd; ənd]['pɜːs(ə)n][ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [smɔːl] [ænd; ənd]

the	amount	of	damage	to	property	and	person	is	unusually	small	and
这	数量	的	损害	到	财产	和	人	是	异常地	小的	和

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

that	the	public	,
那	这	民众	,

财产和人员损失金额异常小，公众对此表示担忧。

[θruː] [sen'seɪʃən(ə)l] ['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] ,

through	sensational	newspaper	reports	of	one	or	two	acts	of	violence	,
通过	轰动一时	报纸	报告	的	一	或者	二	行为	的	暴力	,

通过报纸对一两起暴力事件的耸人听闻的报道，

[ɪz][led][tuː; tə][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ɪts] ['prevələns] .

is	led	to	an	exaggerated	opinion	of	its	prevalence	.
是	引领	到	一个	夸张的	观点	的	它是	患病率	.

这导致人们对它的普遍性产生了夸大的看法。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	must	be	admitted	,	however	,
它	必须	是	承认	,	然而	,

然而，必须承认的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['leɪbə(r)] ['liːdəz] [ɪz] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ]

that	the	wisdom	and	conservatism	of	the	national	labor	leaders	is	neutralized	by
那	这	智慧	和	保守主义	的	这	国家的	劳动	领导人	是	中和	经过

[ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

their	lack	of	authority	in	their	particular	organization	.
他们的	缺少	的	权威	在	他们的	特别的	组织	.

全国劳工领导人的智慧和保守主义，由于他们在各自的组织中缺乏权威而被抵消了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [praɪs] [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ðæt] [pə'mɪts] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][j'uːniənz][tuː; tə]

A	large	price	is	paid	for	the	autonomy	that	permits	the	local	unions	to
一个	大的	价格	是	有薪酬的	为了	这	自治	那	许可证	这	当地的	工会	到

[dɪ'kleə(r)] [streɪks] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] .

declare	strikes	without	the	sanction	of	the	general	officers	.
宣布	罢工	没有	这	制裁	的	这	一般的	警官	.

地方工会无需总干事批准即可宣布罢工，这种自治权付出了巨大的代价。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'uːniənz] , [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,

There	are	only	a	few	unions	,	perhaps	half	a	dozen	,
那里	是	仅有的	一个	很少	工会	,	也许	一半	一个	打	,

工会只有寥寥几个，大概也就五六个吧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'speld] [fɔː(r); fə(r)] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv]

in	which	a	local	can	be	expelled	for	striking	contrary	to	the	wish	of
在	哪个	一个	当地的	能	是	被驱逐	为了	引人注目	相反	到	这	希望	的

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɒfɪsəz] .

the	national	officers	.
这	国家的	警官	.

当地居民若违背国家官员的意愿进行罢工，可能会被驱逐出境。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][maɪn] ['wɜːkəz] - ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

In	the	United	Mine	Workers	'	Union	,	for	example	,
在	这	团结的	矿	工人	-	联盟	,	为了	例子	,

例如，在联合矿工工会中，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l][mʌst; məst][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]

the	local	must	secure	the	consent	of	the	district	officers	and	national
这	当地的	必须	安全的	这	同意	的	这	区	警官	和	国家的

['prezɪdənt] ,

president	,
总统	,

地方官员必须获得区级官员和全国主席的同意。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðiːz] [ˌdɪsə'griː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːd] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][dɪ'kleə(r)][ə; eɪ] [straɪk]

or	,	if	these	disagree	,	of	the	executive	board	,	before	it	can	declare	a	strike
或者	,	如果	这些	不同意	,	的	这	管理人员	木板	,	前	它	能	宣布	一个	罢工

.

:

.

或者，如果这些意见不一致，则由执行委员会决定，然后才能宣布罢工。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [straɪk] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [mɑːkt] [ə'mʌŋ]

The	tendency	to	strike	on	the	spur	of	the	moment	is	much	more	marked	among
这	趋势	到	罢工	在	这	刺	的	这	片刻	是	很多	更多的	标记	之中

[ðə; ði] [njuːə] [j'uːniənz][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] ,

the	newer	unions	than	among	the	older	ones	,
这	较新的	工会	比	之中	这	老	一个	,

与老牌工会相比，新兴工会中即兴罢工的倾向更为明显。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [pə'fektɪd] [ðeə(r)] [straɪk] [mə'ʃi:nəri] [θru:] [mʌtʃ] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd][hæv; həv]

which	have	perfected	their	strike	machinery	through	much	experience	and	have
哪个	有	完善	他们的	罢工	机械	通过	很多	经验	和	有

['lɜ:nɪd] [ðə; ðɪ][kɒst][ɒv; əv]['heɪsti][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd]['ækʃ(ə)n] .

learned	the	cost	of	hasty	and	unjustified	action	.
学习	这	成本	的	仓促	和	不合理的	行动	.

他们通过大量的经验完善了罢工机制，并且认识到了仓促和不合理行动的代价。

[ə; eɪ] [les] [kən'spɪkjuəs] [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [ɪ'fektɪv] ['wepən] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz]

A	less	conspicuous	but	none	the	less	effective	weapon	in	the	hands	of	labor	is
一个	较少的	显眼的	但	没有任何	这	较少的	有效的	武器	在	这	双手	的	劳动	是

[ðə; ðɪ] ['bɔɪkɒt] ,

the	boycott	,
这	联合抵制	,

抵制是劳工运动中一种不太引人注目但同样有效的武器。

* [wɪtʃ] [ɪz] ['kærɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][j'u:niənz][tu:; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] .

*	which	is	carried	by	some	of	the	unions	to	a	terrible	perfection	.
*	哪个	是	携带	经过	一些	的	这	工会	到	一个	糟糕的	完美	.

* 一些工会将其发挥到了极致。

[ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ɪts] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['dekeɪd] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .

It	reached	its	greatest	power	in	the	decade	between	1881	and	1891	.
它	达到	它是	最	力量	在	这	十年	之间	-	和	-	.

它在 1881 年至 1891 年这十年间达到了鼎盛时期。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['ɪndəstriz] ,

Though	it	was	aimed	at	a	great	variety	of	industries	,
尽管	它	曾是	旨在	在	一个	伟大的	种类	的	行业	,

虽然它的目标客户涵盖了众多行业，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪ'kju:liəli] [ɪ'fektɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] , [həʊ'tel] , ['restrɒnt] , [ænd; ənd]

it	seemed	to	be	peculiarly	effective	in	the	theater	,	hotel	,	restaurant	,	and
它	似乎	到	是	奇特地	有效的	在	这	剧院	,	酒店	,	餐厅	,	和

['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] ,

publishing	business	,
出版	商业	,

它似乎在剧院、酒店、餐饮和出版业中特别有效。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][sɪ'gɑ:(r)] [treɪdz] .

and	in	the	clothing	and	cigar	trades	.
和	在	这	衣服	和	雪茄	交易	.

以及服装和雪茄行业。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪə(r)] ['ɑ:bɪtrəri] [kɒʊ'ɜ:rsɪvnɛs] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑ:məri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ju:niən][ɪz][səʊ]

For	sheer	arbitrary	coerciveness	,	nothing	in	the	armory	of	the	union	is	so
为了	透明	随意的	强制性	,	没有什么	在	这	军械库	的	这	联盟	是	所以

[ɪ'fektɪv] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['bɔɪkɒt] .

effective	as	the	boycott	.
有效的	作为	这	联合抵制	.

就绝对的任意强制力而言，工会的所有武器库中没有任何一项比抵制更有效。

[ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] ['bɪznəs] [faindz][ɪts] [treɪd] [gɒn] [ˌəʊvə'naɪt] .

A	flourishing	business	finds	its	trade	gone	overnight	.
一个	茁茁	商业	发现	它是	贸易	已消失	过夜	.

一家生意兴隆的企业一夜之间生意全无了。

['li:dɪŋ] ['kʌstəməz] [wɪð'drɔ:] [ðeə(r)] ['pætrənɪdʒ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ju:niənz] [θret] .

Leading	customers	withdraw	their	patronage	at	the	union's	threat	.
领导	顾客	提取	他们的	赞助	在	这	工会的	威胁	.

在工会的威胁下，主要客户纷纷撤回了惠顾。

[ðə; ði] [ə'lɜ:t] ['pɪkɪt] [ɪz][ðə; ði]['hɑ:bɪndʒə(r)][ɒv; əv]['ru:ɪn] ,

The	alert	picket	is	the	harbinger	of	ruin	,
这	警报	纠察	是	这	预兆	的	废墟	,

警惕的纠察队是灾难的先兆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən] [blæk] [lɪst][ɪz][æz; əz] [frɔ:t] [wɪð] [θret] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [hænd] .

and	the	union	black	list	is	as	fraught	with	threat	as	the	black	hand	.
和	这	联盟	黑色的	列表	是	作为	充满危机	和	威胁	作为	这	黑色的	手	.

工会的黑名单和黑手党一样充满威胁。

* [ɪn] - , [lɔ:d] [ɜ:n] , [æn; ən] [ˌæbsən'ti:] ['aɪrɪʃ] ['lændlɔ:d] ,

*	In	1880	,	Lord	Erne	,	an	absentee	Irish	landlord	,
*	在	-	,	主	厄恩	,	一个	缺席者	爱尔兰	房东	,

* 1880年，爱尔兰地主厄恩勋爵（Lord Erne）不在本地居住，

[sent] ['kæptɪn] ['bɔɪkɒt] [tu:; tə] [ˌkɒnɪ'mɑ:ɹə] [tu:; tə] [səb'dju:] [hɪz; ɪz][aɪ'reɪt] ['tenənts] .

sent	Captain	Boycott	to	Connemara	to	subdue	his	irate	tenants	.
发送	队长	联合抵制	到	康尼马拉	到	征服	他的	愤怒	租户	.

派博伊科特船长前往康尼马拉镇压愤怒的佃户。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['ɪntəkɔ:s] [wɒt'evə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

The	people	of	the	region	refused	to	have	any	intercourse	whatever	with	the
这	人们	的	这	地区	拒绝	到	有	任何	交往	任何	和	这

['eɪdʒənt][ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] .

agent	or	his	family	.
代理人	或者	他的	家庭	.

当地居民拒绝与该特工及其家人有任何往来。

[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['ɒstrəsɪzəm][hæz; həz] [sɪns] [bi:n] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɔɪkɒt] .

And	social	and	business	ostracism	has	since	been	known	as	the	boycott	.
和	社会的	和	商业	排斥	有	自从	到过	已知	作为	这	联合抵制	.

此后，社会和商业上的排斥行为就被称为抵制。

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd]

The	New	York	Bureau	of	Statistics	of	Labor	has	shown	that	during	the	period
这	新的	约克	局	的	统计数据	的	劳动	有	所示	那	期间	这	时期

[ɒv; əv] [eɪt] [j'iəz] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] - ['bɔɪkɒts] [ɪn] [nju:] [jɔ:k]

of	eight	years	between	1885	and	1892	there	were	1352	boycotts	in	New	York
的	八	年	之间	-	和	-	那里	是	-	抵制	在	新的	约克

[steɪt] [ə'ləʊn] .

State	alone	.
状态	独自的	.

纽约州劳工统计局的数据显示，在 1885 年至 1892 年的八年间，仅纽约州就发生了 1352 起抵制活动。

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['treɪdzpi:pl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] .

A	sort	of	terrorism	spread	among	the	tradespeople	of	the	cities	.
一个	种类	的	恐怖主义	传播	之中	这	工匠	的	这	城市	.

一种恐怖主义在城市商贩中蔓延开来。

[bʌt; bət][ðə; ði][j'u:niənz] [went] [tu:] [fɑ:(r)] .

But	the	unions	went	too	far	.
但	这	工会	去	也	远的	.

但工会做得太过分了。

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [grəʊs] [ˌʌn'feənəs] [ə'raʊzd] ['pʌblɪk] ['sɪmpəθi] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔɪˌkɑ:tərz] .

Instances	of	gross	unfairness	aroused	public	sympathy	against	the	boycotters	.
实例	的	总的	不公平	被唤醒	民众	同情	反对	这	抵制者	.

种种极其不公的事件激起了公众对抵制者的同情。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['mɪsɪz] . [greɪ] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪkəri] [wɪð]

In	New	York	City	,	for	instance	,	a	Mrs	.	Grey	operated	a	small	bakery	with
在	新的	约克	城市	,	为了	实例	,	一个	太太	.	灰色的	经营的	一个	小的	面包店	和

[nɒn'juːnɪən] [help] .

nonunion	help	.
非工会	帮助	.

例如，在纽约市，格雷夫人经营着一家小型面包店，雇佣的员工并非工会成员。

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] ['juːniənaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɒp] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Upon	her	refusal	to	unionize	her	shop	at	the	command	of	the
之上	她	拒绝	到	工会化	她	店铺	在	这	命令	的	这

['wɔːkɪŋ] ['delɪgət] ,

walking	delegate	,
步行	代表	,

她拒绝按照步行代表的命令让她的店铺成立工会，

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəməz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['bɔɪkɒt] ['nəʊtɪs] , [ænd; ənd] ['pɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)]

her	customers	were	sent	the	usual	boycott	notice	,	and	pickets	were
她	顾客	是	发送	这	通常	联合抵制	注意	,	和	纠察队	是

['pəʊstɪd] .

posted	.
发布	.

她的顾客收到了惯常的抵制通知，并且有人张贴了抗议海报。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪvəri] ['wægənz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəməz] [wɜː(r); wə(r)]

Her	delivery	wagons	were	followed	,	and	her	customers	were
她	送货	马车	是	随后	,	和	她	顾客	是

['θret(ə)nd] .

threatened	.
威胁	.

她的送货车被人跟踪，她的顾客受到威胁。

['grəusəz] ['selɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['bɔɪkɔt] .

Grocers	selling	her	bread	were	systematically	boycotted	.
杂货商	销售	她	面包	是	系统地	抵制	.

出售她面包的杂货店遭到了系统性的抵制。

[ɔːl] [ðɪs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ['mɪəli] [ə'raʊzd] ['pʌblɪk] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [greɪ] ,

All	this	persecution	merely	aroused	public	sympathy	for	Mrs	.	Grey	,
全部	这	迫害	仅仅	被唤醒	民众	同情	为了	太太	.	灰色的	,

所有这些迫害反而激起了公众对格雷夫人的同情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'mensli] ['pɒpjələ(r)] .

and	she	found	her	bread	becoming	immensely	popular	.
和	她	成立	她	面包	成为	非常	受欢迎的	.

她发现自己做的面包非常受欢迎。

[ðə; ði] ['bɔɪˌkɑːtərz] [ðen] [di'mɑːnd, -'mænd] $2500 [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] ['bɔɪkɒt] [ɪk'spensɪz] .

The	boycotters	then	demanded	$2500	for	paying	their	boycott	expenses	.
这	抵制者	然后	要求	$2500	为了	付费	他们的	联合抵制	开支	.

抵制者随后要求支付 2500 美元作为抵制活动的费用。

[wen] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pʌblɪk] , [ˌaɪ 'tiː] ['haɪt(ə)nd] [ðə; ði]

When	news	of	this	attempt	at	extortion	was	made	public	,	it	heightened	the
什么时候	消息	的	这	试图	在	勒索	曾是	制成	民众	,	它	增强	这

[taɪd] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,

tide	of	sympathy	,
潮	的	同情	,

当这起敲诈勒索未遂事件的消息公之于众后，公众的同情之声更加高涨。

[ðə; ði] [kɔːts] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔɪkɒt] [feɪld] .

the	courts	took	up	the	matter	,	and	the	boycott	failed	.
这	法院	采取	向上	这	事情	,	和	这	联合抵制	失败的	.

法院介入此事，抵制行动失败了。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['bɔɪkɔt] , [ə; eɪ] ['dʒɜːn(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] , [dɪ'kleəd] :

The	New	York	Boycotter	,	a	journal	devoted	to	this	form	of	coercion	,	declared	:
这	新的	约克	抵制者	,	一个	杂志	奉献	到	这	形式	的	强迫	,	声明	:

《纽约抵制者》杂志是一份专门报道此类强制行为的刊物，该杂志宣称：

" [ɪn] [bˈɔɪkɒtɪŋ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mæn]

"	In	boycotting	we	believe	it	to	be	legitimate	to	strike	a	man
"	在	抵制	我们	相信	它	到	是	合法的	到	罢工	一个	男人

[faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] , ['səʊʃəli] , [ɔː(r)] [pə'lɪtɪkli] .

financially	,	socially	,	or	politically	.
财务方面	,	社会	,	或者	政治上	.

“在抵制运动中，我们认为从经济、社会或政治上打击一个人是合法的。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [hɪm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːt] [ðə; ði] [məʊst] ;

We	believe	in	hitting	him	where	it	will	hurt	the	most	;
我们	相信	在	击中	他	在哪里	它	将要	伤害	这	最多	;

我们相信应该击中他最痛的地方；

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] [rɪ'mɔːsləsli] ['kraʊdɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [daʊn] ,

we	believe	in	remorselessly	crowding	him	to	the	wall	;	but	when	he	is	down	,
我们	相信	在	冷酷无情	拥挤	他	到	这	墙	;	但	什么时候	他	是	向下	,

我们相信应该毫不留情地把他逼到绝境；但当他倒下时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [hɪm] , [wiː; wi] [wʊd] [lɪft] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [stænd] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz]

instead	of	striking	him	,	we	would	lift	him	up	and	stand	him	once	more	on	his
反而	的	引人注目	他	,	我们	会	举起	他	向上	和	站立	他	一次	更多的	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

我们不会打他，而是把他扶起来，让他重新站起来。

" [wen] [ðə; ði] ['bɔɪkɒt] [ðʌs] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['blækmeɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [duːmd] [ɪn] [ðə; ði]

"	When	the	boycott	thus	enlisted	the	aid	of	blackmail	,	it	was	doomed	in	the
"	什么时候	这	联合抵制	因此	入伍	这	援助	的	勒索	,	它	曾是	注定失败	在	这

['pʌblɪk] [ɪ'stiːm] .

public	esteem	.
民众	尊重	.

“当抵制运动诉诸敲诈勒索时，它注定会在公众的尊重中失败。”

['bɔɪkɒt] [in'daitmənt] ['mʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ə'ləʊn] ,

Boycott	indictments	multiplied	,	and	in	one	year	in	New	York	City	alone	,
联合抵制	起诉书	乘以	,	和	在	一	年	在	新的	约克	城市	独自的	,

抵制活动的起诉案件数量激增，仅在纽约市一年内就有数起。

['əʊvə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] ['liːdəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'tempts] [æt; ət] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə]

over	one	hundred	leaders	of	such	attempts	at	coercion	were	sentenced	to
超过	一	百	领导人	的	这样的	尝试	在	强迫	是	判刑	到

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

一百多名此类胁迫行为的领导者被判处监禁。

[ðə; ði] ['bɔɪkɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

The	boycott	,	however	,
这	联合抵制	,	然而	,

然而，抵制行动

[wɒz; wəz] [nɒt] [leɪd] [ə'saɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['wepən] [ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:]

was	not	laid	aside	as	a	necessary	weapon	of	organized	labor	because	it
曾是	不是	铺设	旁边	作为	一个	必要的	武器	的	组织	劳动	因为	它

[hæd; həd] [bi:n] [ə'bju:zd] [baɪ] [kə'rʌpt] [ɔ:(r)] [ˌəʊvə'zeləs] ['ju:niənɪst] ,

had	been	abused	by	corrupt	or	overzealous	unionists	,
有	到过	受虐	经过	腐败	或者	过分热心	工会成员	,

它并没有因为被腐败或过分热心的工会成员滥用而被弃用，它仍然是工会组织必不可少的武器。

[nɔ:(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'kleəd] [ɪ'li:g(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [kɔ:ts] .

nor	because	it	had	been	declared	illegal	by	the	courts	.
也不	因为	它	有	到过	声明	非法的	经过	这	法院	.

也不是因为法院宣布其非法。

[ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [kən'sɜ:vətɪv] [j'u:niənz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

All	the	resources	of	the	more	conservative	unions	and	of	the	American
全部	这	资源	的	这	更多的	保守的	工会	和	的	这	美国人

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'lɪstɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [ɪk'stri:m] ['ɪnstənsɪz]

Federation	of	Labor	have	been	enlisted	to	make	it	effective	in	extreme	instances
联邦	的	劳动	有	到过	入伍	到	制作	它	有效的	在	极端	实例

[weə(r)] [ðə; ði] [straɪk] [hæz; həz] [feɪld] .

where	the	strike	has	failed	.
在哪里	这	罢工	有	失败的	.

保守派工会和美国劳工联合会的所有资源都已投入使用，以确保在罢工失败的极端情况下，罢工能够有效进行。

[ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [kæn; kən] [best] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] [məʊst]

This	application	of	the	method	can	best	be	illustrated	by	the	two	most
这	应用	的	这	方法	能	最好的	是	插图	经过	这	二	最多

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['bɔɪkɒt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

important	cases	of	boycott	in	our	history	,
重要的	案例	的	联合抵制	在	我们的	历史	,

这种方法的应用可以通过我们历史上两个最重要的抵制案例来最好地说明。

[ðə; ði] [bʌks] [stəʊv] [ænd; ənd] [reɪndʒ] [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæn,bəri] ['hætə(r)] - [keɪs] .

the	Buck's	Stove	and	Range	case	and	the	Danbury	Hatters	'	case	.
这	巴克的	火炉	和	范围	案件	和	这	丹伯里	制帽工	-	案件	.

巴克炉灶和炉具箱以及丹伯里帽匠的箱子。

[bəuθ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:t] [θru:] [ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:ts] ,

Both	were	fought	through	the	Federal	courts	,
两个都	是	战斗	通过	这	联邦	法院	,

这两起案件都是通过联邦法院审理的。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [bækt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ænti] -

with	the	defendants	backed	by	the	American	Federation	and	opposed	by	the	Anti	-
和	这	被告	支持的	经过	这	美国人	联邦	和	反对	经过	这	反对	-

['bɔɪkɒt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Boycott	Association	,
联合抵制	协会	,

被告方得到了美国联合会的支持，而反对方则来自反抵制协会。

[ə; eɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] .

a	federation	of	employers	.
一个	联邦	的	雇主	.

雇主联合会。

[ðə; ði] [bʌks] [stəʊv] [ænd; ənd] [reɪndʒ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [ɪn'kɜ:d] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv]

The	Buck's	Stove	and	Range	Company	of	St	.	Louis	incurred	the	displeasure	of
这	巴克的	火炉	和	范围	公司	的	英石	.	路易斯	已发生	这	不满	的

[ðə; ði] ['met(ə)l] ['pɒlɪʃə(r)] - ['ju:niən] [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] .

the	Metal	Polishers	'	Union	by	insisting	upon	a	ten	-	hour	day	.
这	金属	抛光机	-	联盟	经过	坚持	之上	一个	十	-	小时	天	.

圣路易斯的巴克炉灶公司坚持实行十小时工作制，这引起了金属抛光工人工会的不满。

[ɒn] ['ɔːgəst] - , - , [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɒn] [ə; eɪ] [ˌpriːə'reɪndʒd] ['sɪgnəl] ,

On	August	27	,	1906	,	at	five	o'clock	in	the	afternoon	,	on	a	prearranged	signal	,
在	八月	-	,	-	,	在	五	点钟	在	这	下午	,	在	一个	预先安排	信号	,

1906年8月27日下午5点，根据预先约定的信号，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [wɔːkt] [aʊt] .

the	employees	walked	out	.
这	雇员	步行	出去	.

员工们都走了。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk]

They	returned	to	work	the	next	morning	and	all	were	permitted	to	take
他们	返回	到	工作	这	下一个	早晨	和	全部	是	允许	到	拿

[ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['pleɪsɪz] [ɪk'sept] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

their	accustomed	places	except	those	who	had	given	the	signal	.
他们的	习惯	地方	除了	那些	WHO	有	给定	这	信号	.

第二天早上，他们返回工作岗位，除了发出信号的人之外，所有人都被允许回到自己惯常的位置。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

They	were	discharged	.
他们	是	出院	.

他们已出院。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [men] [pʊt] [ə'saɪd] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

At	five	o'clock	that	afternoon	the	men	put	aside	their	work	,	and	the	following
在	五	点钟	那	下午	这	男人	放	旁边	他们的	工作	,	和	这	下列的

['mɔːnɪŋ] [ˌriːə'piə] .

morning	reappeared	.
早晨	再次出现	.

那天下午五点，男人们放下手中的工作，第二天早上又重新开始工作。

[ə'gen] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

Again	the	men	who	had	given	the	signal	were	discharged	,	and	the	rest
再次	这	男人	WHO	有	给定	这	信号	是	出院	,	和	这	休息

[went] [tuː; tə] [wɜːk] .

went	to	work	.
去	到	工作	.

发出信号的那些人再次被解散，其余的人则继续工作。

[ðə; ði] ['juːniən] [ðen] [sent] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒd] [men] [mʌst; məst] [biː; bi]

The	union	then	sent	notice	to	the	foreman	that	the	discharged	men	must	be
这	联盟	然后	发送	注意	到	这	领班	那	这	出院	男人	必须	是

[ˌriːɪn'steɪtɪd] [ɔː(r)] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [kwɪt] .

reinstated	or	that	all	would	quit	.
恢复	或者	那	全部	会	辞职	.

工会随后通知工头，被解雇的工人必须复职，否则所有人都将辞职。

[ə; eɪ] [straɪk] [in'sjuː] [wɪtʃ] [suːn] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɔɪkɒt] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

A	strike	ensued	which	soon	led	to	a	boycott	of	national	proportions	.
一个	罢工	随后	哪个	很快	引领	到	一个	联合抵制	的	国家的	比例	.

随后爆发了罢工，并很快演变成全国范围的抵制活动。

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['sentrəl] [treɪdz] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)]

It	spread	from	the	local	to	the	St	.	Louis	Central	Trades	and	Labor
它	传播	从	这	当地的	到	这	英石	.	路易斯	中央	交易	和	劳动

['juːniən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['pɒlɪʃə(r)] - ['juːniən] .

Union	and	to	the	Metal	Polishers	'	Union	.
联盟	和	到	这	金属	抛光机	-	联盟	.

它从地方组织传播到圣路易斯中央工会和金属抛光工人工会。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ə'fɪʃəli] [pleɪst]

In	1907	the	executive	council	of	the	American	Federation	of	Labor	officially	placed
在	-	这	管理人员	理事会	的	这	美国人	联邦	的	劳动	官方	放置

[ðə; ði] [bʌks] [stəʊv] [ænd; ənd] [reɪndʒ] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði][ʌn'feə(r)] [lɪst] [ænd; ənd] [geɪv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n]

the	Buck's	Stove	and	Range	Company	on	the	unfair	list	and	gave	this	action
这	巴克的	火炉	和	范围	公司	在	这	不公平	列表	和	给予	这	行动

[waɪd] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌfɛdə'reɪʃənɪst] .

wide	and	conspicuous	circulation	in	The	Federationist	.
宽的	和	显眼的	循环	在	这	联邦主义者	.

1907 年，美国劳工联合会执行委员会正式将巴克炉灶公司列入不公平名单，并在《联邦主义者》杂志上广泛而显眼地宣传了这一行动。

[ðɪs] ['bɔɪkɒt] [rɪ'siːvd] ['fɜːðə(r)] ['ɪmpɪtəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] ['wɜːkəz] ,

This	boycott	received	further	impetus	from	the	action	of	the	Mine	Workers	,
这	联合抵制	已收到	更远	动力	从	这	行动	的	这	矿	工人	,

矿工们的行动进一步推动了这次抵制活动。

[huː] [ɪn][ðeə(r)] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðə; ði] [bʌks] [stəʊv] [ænd; ənd] [reɪndʒ] ['kʌmpəni]

who	in	their	Annual	Convention	resolved	that	the	Buck's	Stove	and	Range	Company
WHO	在	他们的	年度的	习俗	已解决	那	这	巴克的	火炉	和	范围	公司

[biː; bi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][ʌn'feə(r)] [lɪst] [ænd; ənd] [ðæt] " ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [maɪn] ['wɜːkəz]

be	put	on	the	unfair	list	and	that	"	any	member	of	the	United	Mine	Workers
是	放	在	这	不公平	列表	和	那	"	任何	成员	的	这	团结的	矿	工人

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊv] [ɒv; əv] [ə'bʌv] [meɪk] [biː; bi] [faɪnd] $5 . - [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ]

of	America	purchasing	a	stove	of	above	make	be	fined	$5	.	00	and	failing
的	美国	购买	一个	火炉	的	多于	制作	是	罚款	$5	.	-	和	失败

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

to	pay	the	same	be	expelled	from	the	organization	.
到	支付	这	相同的	是	被驱逐	从	这	组织	.

他们在年度大会上决议将巴克炉灶公司列入不公平名单，并规定“任何美国联合矿工工会成员购买上述品牌的炉灶将被罚款 5.00 美元，未能缴纳罚款者将被开除出该组织”。

" ['espiənɑːʒ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][əʊld] ['kʌstəməz] [wɪð'drɔːɪŋ]

"	Espionage	became	so	efficient	and	letters	from	old	customers	withdrawing
"	间谍	成为	所以	高效的	和	信件	从	老的	顾客	撤退

['pætrənɪdʒ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm][səʊ] [waɪd] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['terətri]

patronage	became	so	numerous	and	came	from	so	wide	a	range	of	territory
赞助	成为	所以	很多的	和	来了	从	所以	宽的	一个	范围	的	领土

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [faʊnd] [ɪt'self] ['ræpɪdli] [n'iəɹɪŋ] ['ruːɪn] .

that	the	company	found	itself	rapidly	nearing	ruin	.
那	这	公司	成立	本身	快速	临近	废墟	.

“间谍活动变得如此高效，老客户撤回惠顾的信件数量如此之多，而且来自如此广泛的地区，以至于该公司发现自己迅速接近破产。

[æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] , [in'dʒɔin] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['blæklɪstɪŋ]

An	injunction	was	secured	,	enjoining	the	American	Federation	from	blacklisting
一个	禁令	曾是	安全	,	禁止	这	美国人	联邦	从	列入黑名单

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	company	.
这	公司	.

法院获得了一项禁令，禁止美国工会联合会将该公司列入黑名单。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] ['dʒɜ:rnl] [ˌsɜ:kəm'ventid] [ðɪs] ['mændeɪt] [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn] [dɪ'spleɪ] [taɪp] [ðə; ði]

The	labor	journals	circumvented	this	mandate	by	publishing	in	display	type	the
这	劳动	期刊	规避	这	授权	经过	出版	在	展示	类型	这

['steɪtmənt] [ðæt] " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'lɔ:fl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][tu:; tə]

statement	that	"	It	is	unlawful	for	the	American	Federation	of	Labor	to
陈述	那	"	它	是	非法的	为了	这	美国人	联邦	的	劳动	到

['bɔɪkɒt] [bʌks] [stəʊvz] [ænd; ənd]['reɪndʒɪz] ,

boycott	Buck's	Stoves	and	Ranges	,
联合抵制	巴克的	炉灶	和	范围	,

劳工期刊通过醒目地刊登声明来规避这一规定，声明称“美国劳工联合会抵制巴克炉灶公司是非法的”。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [smɔ:l] [taɪp] [ə'drɔɪtli] [ri'sait] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ]

"	and	then	in	small	type	adroitly	recited	the	news	of	the	court's	decision	in	such
"	和	然后	在	小的	类型	巧妙地	背诵	这	消息	的	这	法院的	决定	在	这样的

[ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [wʊd] [si:] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]

a	way	that	the	reader	would	see	at	a	glance	that	the	company	was	under
一个	方式	那	这	读者	会	看	在	一个	瞥一眼	那	这	公司	曾是	在下面

['ju:niən][bæn] .

union	ban	.
联盟	禁止	.

然后，作者巧妙地用小字宣读了法院的判决，让读者一眼就能看出该公司已被工会禁止。

[ði:z] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] ['ɔ:də(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tɜ:prətɪd] [æz; əz] [kən'tempt] ,

These	evasions	of	the	court's	order	were	interpreted	as	contempt	,
这些	逃避	的	这	法院的	命令	是	翻译	作为	鄙视	,

这些规避法庭命令的行为被解读为藐视法庭。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['sentənst] [tu:; tə]

and	in	punishment	the	officers	of	the	Federation	were	sentenced	to
和	在	惩罚	这	警官	的	这	联邦	是	判刑	到

[ɪm'prɪznmənt] : [fræŋk] ['mɒrɪs(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,

imprisonment	:	Frank	Morrison	for	six	months	,
监禁	:	坦率	莫里森	为了	六	几个月	,

作为惩罚，该联合会的官员被判处监禁：弗兰克·莫里森被判处六个月监禁，

[dʒɒn] ['mɪtʃəl] [fɔ:(r); fə(r)][naɪn] [mʌnθs] , ['sæmjʊəl]['gɑ:mpərz][fɔ:(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] .

John	Mitchell	for	nine	months	,	Samuel	Gompers	for	twelve	months	.
约翰	米切尔	为了	九	几个月	,	塞缪尔	戈姆珀斯	为了	十二	几个月	.

约翰·米切尔服刑九个月，塞缪尔·冈珀斯服刑十二个月。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌteknɪ'kæləti] [ˌɪntə'vi:nd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['li:dəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [selz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

But	a	technicality	intervened	between	the	leaders	and	the	cells	awaiting	them
但	一个	技术性	介入	之间	这	领导人	和	这	细胞	等待中	他们

.

:

.

但一个技术性问题阻碍了领导人与等待他们的囚犯之间的联系。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [wɪð]

The	public	throughout	the	country	had	followed	the	course	of	this	case	with
这	民众	自始至终	这	国家	有	随后	这	课程	的	这	案件	和

['mɪŋgld] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][dɪs'feɪvər] ,

mingled	feelings	of	sympathy	and	disfavor	,
混合	情怀	的	同情	和	不受欢迎	,

全国公众都密切关注着这起案件的进展，情绪既同情又反感。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['bɔɪkɒt] [hæd; həd]['nevə(r)] [met] [wɪð] ['pɒpjələ(r)] [ə'pru:v(ə)l] ,

and	though	the	boycott	had	never	met	with	popular	approval	,
和	尽管	这	联合抵制	有	绝不	遇见	和	受欢迎的	赞同	,

尽管抵制活动从未获得民众的认可，

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði]['pʌblɪk][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt][ðə; ði][dʒeɪl] - ['sentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

on	the	whole	the	public	was	relieved	to	learn	that	the	jail	-	sentences	were
在	这	所有的	这	民众	曾是	松了口气	到	学习	那	这	监狱	-	句子	是

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .

not	to	be	served	.
不是	到	是	服务	.

总的来说，公众得知无需服刑后都松了一口气。

[ðə; ði]['dæn,bəri] ['hætə(r)] - ['bɔɪkɒt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Danbury	Hatters	'	boycott	was	brought	on	in	1903	by	the	attempt	of	the
这	丹伯里	制帽工	-	联合抵制	曾是	带来	在	在	-	经过	这	试图	的	这

['hætə(r)] - ['juːniən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kləʊzd] [ʃɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜːn] [ɪn] ['dæn,bəri] ,

Hatters	'	Union	to	make	a	closed	shop	of	a	manufacturing	concern	in	Danbury	,
制帽工	-	联盟	到	制作	一个	关闭	店铺	的	一个	制造业	忧虑	在	丹伯里	,

丹伯里制帽工人的抵制运动始于1903年，当时制帽工人工会试图将丹伯里的一家制帽企业变成封闭式工会。

[kə'netɪkət] .

Connecticut	.
康涅狄格州	.

康涅狄格州。

[ðə; ði][j'uːniənz] [muːvd] [ə'pɒn] ['dæn,bəri] , [flʌʃt] [wɪð] [tuː] ['riːs(ə)nt] ['vɪktəriz] - - [wʌn][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə]

The	unions	moved	upon	Danbury	,	flushed	with	two	recent	victories	-	-	one	in	Philadelphia
这	工会	已搬	之上	丹伯里	,	酡	和	二	最近的	胜利	-	-	一	在	费城

,

,

,

工会趁着最近两场胜利的东风——一场在费城——将矛头指向了丹伯里。

[weə(r)] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [hæt]['fæktri; 'fæktəri][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊzd] [ʃɒp] ['ɑːftə(r)]

where	an	important	hat	factory	had	agreed	to	the	closed	shop	after
在哪里	一个	重要的	帽子	工厂	有	同意	到	这	关闭	店铺	后

['spendɪŋ] [sʌm; səm] $40 ,

spending	some	$40	,
开支	一些	$40	,

一家重要的制帽厂在花费了大约 40 美元后同意关闭工厂。

- [ɪn] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] ['ɒrɪndʒ] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [weə(r)] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)]

000	in	fighting	,	and	another	at	Orange	,	New	Jersey	,	where	a	manufacturer
-	在	斗争	,	和	其他	在	橙子	,	新的	球衣	,	在哪里	一个	制造商

[hæd; həd] [spent] $25 , - .

had	spent	$25	,	000	.
有	花费	$25	,	-	.

一场战斗造成 000 美元损失，另一场发生在新泽西州奥兰治，一家制造商在那里花费了 25,000 美元。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['dæn,bəri] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['juːniən] ,

But	as	the	Danbury	concern	was	determined	to	fight	the	union	,
但	作为	这	丹伯里	忧虑	曾是	决定	到	斗争	这	联盟	,

但是，由于丹伯里公司决心与工会对抗，

[ɪn] - [ə; eɪ][ˌneɪʃ(ə)n'waɪd] ['bɔɪkɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] .

in	1902	a	nationwide	boycott	was	declared	.
在	-	一个	全国	联合抵制	曾是	声明	.

1902年，全国范围内宣布抵制。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðen] [brɔːt] [suːt] [ə'genst] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

The	company	then	brought	suit	against	members	of	the	union	in	the	United	States
这	公司	然后	带来	套装	反对	成员	的	这	联盟	在	这	团结的	各州

['dɪstrɪkt] [kɔːt] .

District	Court	.
区	法庭	.

随后，该公司向美国地方法院对工会成员提起诉讼。

[ɪn'dʒʌŋkʃn] [prə'si:dɪŋz] [ri:tʃt] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒn][ə; eɪ]
Injunction proceedings reached the Supreme Court of the United States on a
禁令 诉讼程序 达到 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 在 一个
[dɪ'mɜ:rə(r)] ,
demurrer ,
抗辩 ,

禁令诉讼程序最终以驳回起诉告终，案件提交至美国最高法院。

[ænd; ənd][ɪn] ['februəri] , - , [ðə; ði] [kɔ:t] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɜ:rmən] ['ænti] - [trʌst] [lɔ:]
and in February , 1908 , the court declared that the Sherman Anti - Trust Law
和 在 二月 , - , 这 法庭 声明 那 这 谢尔曼 反对 - 相信 法律
[fə'bæd; fə'beɪd] ['ɪntəsteɪt] ['bɔɪkɒts] .
forbade interstate boycotts .
禁止 州际公路 抵制 .

1908 年 2 月，法院宣布谢尔曼反垄断法禁止州际抵制。

[ðə; ði] [keɪs] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['traɪəl] .
The case then returned to the original court for trial .
这 案件 然后 返回 到 这 原来的 法庭 为了 审判 .

随后，该案被发回原审法院进行审理。

['testɪməni] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] ['meni] [steɪts] ,
Testimony was taken in many States ,
见证 曾是 已采取 在 许多 各州 ,

许多州都进行了取证。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] ['lɑ:stɪŋ] [twelv] [wi:ks] [ðə; ði]['dʒʊəri] [ə'sest] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði]
and after a trial lasting twelve weeks the jury assessed the damages to the
和 后 一个 审判 持久 十二 周 这 陪审团 评估 这 损害 到 这
['pleɪntɪf] [æt; ət] $74 , - .
plaintiff at $74 , 000 .
原告 在 $74 , - .

经过十二周的审判，陪审团裁定原告应获得 74,000 美元的赔偿。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['erə(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'mændɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɑ:r 'i:] - ['traɪəl][ɪn] - .
On account of error , the case was remanded for re - trial in 1911 .
在 帐户 的 错误 , 这 案件 曾是 还押 为了 关于 - 审判 在 - .

由于判决错误，该案于 1911 年被发回重审。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['traɪəl][ðə; ði]['dʒʊəri] [geɪv] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ə; eɪ] ['vɜ:dɪkt] [fɔ:(r); fə(r)] $80 ,
At the second trial the jury gave the plaintiff a verdict for $80 ,
在 这 第二 审判 这 陪审团 给予 这 原告 一个 判决 为了 $80 ,

第二次审判中，陪审团裁定原告胜诉，获赔 80 美元。

- , [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ɑ:skt] .
000 , the full amount asked .
- , 这 满的 数量 问 .

000，即所要求的全部金额。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] , [ðɪs] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz] ['trebld] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [wɪð] [kɒsts]
According to the law , this amount was trebled , leaving the judgment , with costs
根据 到 这 法律 , 这 数量 曾是 三倍 , 离开 这 判断 , 和 成本
['ædɪd] , [æt; ət] $252 , - .
added , at $252 , 000 .
额外 , 在 $252 , - .

根据法律规定，该金额增加三倍，加上诉讼费用，判决金额为 252,000 美元。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] ['hævɪŋ] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] , [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ]

The	Supreme	Court	having	sustained	the	verdict	,	the	puzzling	question	of	how
这	最高	法庭	拥有	持续	这	判决	,	这	令人费解	问题	的	如何

[tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rəʊz] .

to	collect	it	arose	.
到	收集	它	出现	.

最高法院维持原判后，如何执行赔偿金这一令人困惑的问题随之而来。

[æz; əz] [sʌtʃ] [fʌndz] [æz; əz][ðə; ði]['juːniən][hæd; həd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] ['prəʊses] ,

As	such	funds	as	the	union	had	were	invulnerable	to	process	,
作为	这样的	资金	作为	这	联盟	有	是	无敌的	到	过程	,

由于工会拥有的这类资金不受程序影响，

[ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'fendənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] .

the	savings	bank	accounts	of	the	individual	defendants	were	attached	.
这	节省	银行	账户	的	这	个人	被告	是	随附的	.

各被告的储蓄银行账户均被冻结。

[ðə; ði]['juːniən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tæksəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'krʊd] ['ɪntrəst] ,

The	union	insisted	that	the	defendants	were	not	taxable	for	accrued	interest	,
这	联盟	坚持	那	这	被告	是	不是	应税	为了	累计	兴趣	,

工会坚称被告无需为应计利息纳税。

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] , [naʊ] [ə'piːld] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd]

and	the	United	States	Supreme	Court	,	now	appealed	to	for	a	third
和	这	团结的	各州	最高	法庭	,	现在	上诉	到	为了	一个	第三

[taɪm] , [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] [kən'tenʃ(ə)n] .

time	,	sustained	the	plaintiff's	contention	.
时间	,	持续	这	原告的	争论	.

美国最高法院第三次受理此案，并维持了原告的主张。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] $60 , - [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

In	this	manner	$60	,	000	were	obtained	.
在	这	方式	$60	,	-	是	获得	.

就这样，他们获得了6万美元。

[fɔː'kləʊʒə(r)] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [bɪ'gʌn] [ə'genst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [hoʊmz]

Foreclosure	proceedings	were	then	begun	against	one	hundred	and	forty	homes
止赎	诉讼程序	是	然后	开始	反对	一	百	和	四十	房屋

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['juːniən][men][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] ['dæn,bəri] ,

belonging	to	union	men	in	the	towns	of	Danbury	,
属于	到	联盟	男人	在	这	城镇	的	丹伯里	,

随后，丹伯里镇一百四十户工会成员名下的房屋被启动了止赎程序。

['nɔːrˌwɔːk] , [ænd; ənd] ['beθəl] .

Norwalk	,	and	Bethel	.
诺沃克	,	和	伯特利	.

诺沃克和伯特利。

[ðə; ði]['juːniən] ['bəʊstɪd] [ðæt] [ðɪs] [seɪl] [wʊd] [pruːv] ['əʊnli][æn; ən]['ɪŋkjʊbəs][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ,

The	union	boasted	that	this	sale	would	prove	only	an	incubus	to	the	purchasers	,
这	联盟	吹嘘	那	这	销售	会	证明	仅有的	一个	梦魇	到	这	购买者	,

工会吹嘘说，这次出售只会给买家带来噩梦。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [wʊd] [deə(r)]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] ['haʊzɪz] [səʊld]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

for	no	one	would	dare	occupy	the	houses	sold	under	such	circumstances	.
为了	不	一	会	敢	占据	这	房屋	卖	在下面	这样的	情况	.

因为没有人敢入住在这种情况下出售的房屋。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][ðə; ði]

In	the	meantime	the	American	Federation	,	which	had	financed	the
在	这	与此同时	这	美国人	联邦	,	哪个	有	融资	这

[ˌlɪtɪ'geɪʃn] ,

litigation	,
诉讼	,

与此同时，为这场诉讼提供资金的美国联合会

[ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['ni:dɪd] [sʌm] [baɪ] ['vɒləntri] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] -

undertook	to	raise	the	needed	sum	by	voluntary	collection	and	made	Gompers's
承担	到	增加	这	需要	和	经过	自愿	收藏	和	制成	-

['bɜ:θdeɪ] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɪft] [tu:; tə][ðə; ði] ['dæn,bəri] ['ləʊk(ə)l] .

birthday	the	occasion	for	a	gift	to	the	Danbury	local	.
生日	这	场合	为了	一个	礼物	到	这	丹伯里	当地的	.

他们承诺通过自愿募捐筹集所需的款项，并将 Gompers 的生日作为向 Danbury 当地居民赠送礼物的机会。

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [bi:; bi][səʊld][ɒn] [fɔ:'kləʊʒə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

The	Federation	insisted	that	the	houses	be	sold	on	foreclosure	and	that	the
这	联邦	坚持	那	这	房屋	是	卖	在	止赎	和	那	这

[kə'lektɪd] ['mʌni] [bi:; bi] [ju:st] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪə(r)] ['set(ə)lmənt] [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ɪn'demnəti]

collected	money	be	used	not	as	a	prior	settlement	but	as	an	indemnity
集	钱	是	用过的	不是	作为	一个	事先的	沉降	但	作为	一个	赔款

[tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] .

to	the	individuals	thus	deprived	of	their	homes	.
到	这	个人	因此	被剥夺的	的	他们的	房屋	.

该联合会坚持要求通过取消抵押品赎回权的方式出售房屋，并且收取的款项不应用于作为预先和解金，而应作为对因此失去家园的个人的赔偿。

['ræŋkə(r)] [geɪv] [weɪ] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

Rancor	gave	way	to	reason	,	however	,
冤仇	给予	方式	到	原因	,	然而	,

然而，怨恨最终让位于理性。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:'kləʊʒə(r)] [seɪl] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]

and	just	before	the	day	fixed	for	the	foreclosure	sale	the	matter	was
和	只是	前	这	天	固定的	为了	这	止赎	销售	这	事情	曾是

['set(ə)ld] .

settled	.
定居	.

就在预定的止赎拍卖日之前，此事得到了解决。

[ɪn] [ɔ:l] , $235 , - [wɒz; wəz] [peɪd] [ɪn] ['dæmɪdʒɪz] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

In	all	,	$235	,	000	was	paid	in	damages	by	the	union	to	the	company	.
在	全部	,	$235	,	-	曾是	有薪酬的	在	损害	经过	这	联盟	到	这	公司	.

工会总共向公司支付了 235,000 美元的赔偿金。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [weɪdʒd] , [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [dɪ'fendənts] ,

In	the	fourteen	years	during	which	this	contest	was	waged	,	about	forty	defendants	,
在	这	十四	年	期间	哪个	这	竞赛	曾是	发动	,	关于	四十	被告	,

在这场持续十四年的诉讼中，大约有四十名被告，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleintif] , [ænd; ənd] [eɪt] ['dʒʌdʒɪz] [hu:] [hæd; həd] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:si] ,

one	of	the	plaintiffs	,	and	eight	judges	who	had	passed	on	the	controversy	,
一	的	这	原告	,	和	八	法官	WHO	有	通过了	在	这	争议	,

[daɪd] .

died	.
死亡	.

其中一名原告和八名曾参与审理此案的法官去世了。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][spɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['heisən] [θruː] ['kɒŋgres]

The	outcome	served	as	a	spur	to	the	Federation	in	hastening	through	Congress
这	结果	服务	作为	一个	刺	到	这	联邦	在	加速	通过	国会

[ðə; ði] ['kleɪtn] [bɪl] [ɒv; əv] - ,

the	Clayton	bill	of	1914	,
这	克莱顿	账单	的	-	,

这一结果促使联邦加快了1914年克莱顿法案在国会的通过。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] ['leɪbə(r)][j'uːniənz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - [trʌst] [lɔːz] .

designed	to	place	labor	unions	beyond	the	reach	of	the	anti	-	trust	laws	.
设计	到	地方	劳动	工会	超过	这	抵达	的	这	反对	-	相信	法律	.

旨在使工会免受反垄断法的约束。

[ðə; ði]['juːniən]['leɪb(ə)l][hæz; həz][ɪn][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ə'tʃiːvd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn]

The	union	label	has	in	more	recent	years	achieved	importance	as	a	weapon	in
这	联盟	标签	有	在	更多的	最近的	年	已达成	重要性	作为	一个	武器	在

['juːniən]['wɔːfeə(r)] .

union	warfare	.
联盟	战争	.

近年来，工会标签已成为工会斗争中的一种重要武器。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪs] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ə; eɪ]['juːniən] - [meɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] .

This	is	a	mark	or	device	denoting	a	union	-	made	article	.
这	是	一个	标记	或者	设备	表示	一个	联盟	-	制成	文章	.

这是表示工会制造产品的标志或标识。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]['juːniən] ['treɪdmɑːk] .

It	might	be	termed	a	sort	of	labor	union	trademark	.
它	可能	是	称为	一个	种类	的	劳动	联盟	商标	.

它或许可以被视为一种工会标志。

['juːniən] [men] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɔniʃ] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [səʊ] [mɑːkt] ,

Union	men	are	admonished	to	favor	the	goods	so	marked	,
联盟	男人	是	告诫	到	偏爱	这	商品	所以	标记	,

工会成员被告诫要优先购买标有此标记的商品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [pə'fektɪd] [ðæt] [ðə; ði]

but	it	was	not	until	national	organizations	were	highly	perfected	that	the
但	它	曾是	不是	直到	国家的	组织	是	高度	完善	那	这

['leɪb(ə)l][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['præktɪkl] ['vælјuː] .

label	could	become	of	much	practical	value	.
标签	可以	变得	的	很多	实际的	价值	.

但直到国家组织高度完善之后，这个标签才变得具有很大的实际价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] [baɪ][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)]

It	is	a	device	of	American	invention	and	was	first	used	by	the	cigar
它	是	一个	设备	的	美国人	发明	和	曾是	第一的	用过的	经过	这	雪茄

[m'eɪkəz] [ɪn] - .

makers	in	1874	.
制造商	在	-	.

它是美国人发明的一种装置，最早由雪茄制造商于 1874 年使用。

[ɪn] - [ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['bɒdi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [naʊ] [fə'mɪliə(r)] [bluː] ['leɪb(ə)l][ænd; ənd] ,

In	1880	their	national	body	adopted	the	now	familiar	blue	label	and	,
在	-	他们的	国家的	身体	已采用	这	现在	熟悉的	蓝色的	标签	和	,

1880年，他们的全国性机构采用了现在大家熟悉的蓝色标签，

[wɪð] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

with	great	skill	and	perseverance	and	at	a	considerable	outlay	of	money	,
和	伟大的	技能	和	毅力	和	在	一个	大量	支出	的	钱	,

[hæz; həz] [pʊʃt] [ɪts]['juːniən] - [meɪd] [weə(r)] ,

has	pushed	its	union	-	made	ware	,
有	推动	它是	联盟	-	制成	仓库	,

凭借高超的技巧和毅力，并投入大量资金，该公司大力推广其工会制造的产品。

[ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [swet] - [ʃɒp] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][sɪ'gɑː(r)] ['meɪkɪŋ]

in	the	face	of	sweat	-	shop	competition	,	of	the	introduction	of	cigar	making
在	这	脸	的	汗	-	店铺	竞赛	,	的	这	介绍	的	雪茄	制作

[mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['frɔːdʒələnt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

machinery	,	and	of	fraudulent	imitation	.
机械	,	和	的	欺诈	模仿	.

面对血汗工厂的竞争、雪茄制造机械的引进以及欺诈性仿冒品的冲击。

['grædʒuəli] ['ʌðə(r)] [j'uːniənz] ['meɪkɪŋ] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['kɒmən] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] ['leɪblz] .

Gradually	other	unions	making	products	of	common	consumption	adopted	labels	.
逐步地	其他	工会	制作	产品	的	常见的	消耗	已采用	标签	.

其他生产大众消费品的工会也逐渐采用了标签。

[kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['gɑːmənt] [m'eɪkəz] , [ðə; ðɪ][hæt] [m'eɪkəz] , [ðə; ðɪ] [ʃuː]

Conspicuous	among	these	were	the	garment	makers	,	the	hat	makers	,	the	shoe
显眼的	之中	这些	是	这	服装	制造商	,	这	帽子	制造商	,	这	鞋

[m'eɪkəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bruːəri] ['wɜːkəz] .

makers	,	and	the	brewery	workers	.
制造商	,	和	这	啤酒厂	工人	.

其中最引人注目的是服装工人、制帽工人、制鞋工人和酿酒工人。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪb(ə)l] ['mænɪfestli] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [in'tais] ,

As	the	value	of	the	label	manifestly	depends	upon	the	trade	it	entices	,
作为	这	价值	的	这	标签	显然	取决于	之上	这	贸易	它	诱饵	,

标签的价值显然取决于它所吸引的贸易，

[ðə; ðɪ][j'uːniənz][ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ðɪ]['sænət(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [gʊd]

the	unions	are	careful	to	emphasize	the	sanitary	conditions	and	good
这	工会	是	小心	到	强调	这	卫生	状况	和	好的

['wɜːkmənʃɪp] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪb(ə)l] [ˌreprɪ'zents] .

workmanship	which	a	label	represents	.
做工	哪个	一个	标签	代表	.

工会非常注重强调品牌所代表的卫生条件和精湛工艺。

[ðə; ðɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪb(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪk'stendɪd] .

The	application	of	the	label	is	being	rapidly	extended	.
这	应用	的	这	标签	是	存在	快速	扩展	.

该标签的应用范围正在迅速扩大。

['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ['meni] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ['ʌndə(r)]['leɪb(ə)l] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] .

Building	materials	are	now	in	many	large	cities	under	label	domination	.
建筑	材料	是	现在	在	许多	大的	城市	在下面	标签	统治	.

如今，许多大城市的建材市场都受到品牌垄断。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ðə; ðɪ] ['brɪk'leər] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ðɪ]

In	Chicago	the	bricklayers	have	for	over	fifteen	years	been	able	to	force	the
在	芝加哥	这	砌砖工	有	为了	超过	十五	年	到过	有能力的	到	力量	这

['bɪldəz] [tuː; tə][juːz]['əʊnli]['juːniən] - ['leɪb(ə)l] [brɪk] ,

builders	to	use	only	union	-	label	brick	,
建筑商	到	使用	仅有的	联盟	-	标签	砖	,

在芝加哥，砌砖工们十五年来一直能够迫使建筑商只使用工会认证的砖块。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [hæv; həv] [fɔ:st] [ðə; ði]['kɑ:n,træktərz][tu:; tə][ju:z]['əʊnli] [mə'tɪəriəl] [frɒm; frəm]

and	the	carpenters	have	forced	the	contractors	to	use	only	material	from
和	这	木匠	有	强制	这	承包商	到	使用	仅有的	材料	从

['ju:niən] [mɪlz] .

union	mills	.
联盟	磨坊	.

木匠们强迫承包商只能使用工会工厂生产的材料。

[ðeə(r)] [ɪz] ['præktɪkli] [nəʊ]['lɪmɪt][tu:; tə] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['mændətəri] ['bɔɪkɒt] .

There	is	practically	no	limit	to	this	form	of	mandatory	boycott	.
那里	是	几乎	不	限制	到	这	形式	的	强制的	联合抵制	.

这种强制抵制的形式几乎没有任何限制。

[ðə; ði] ['bɑ:bəz] , ['ri:teɪl] [klɑ:ks] , [həʊ'tel] [ɪm'plɔɪi:z] ,

The	barbers	,	retail	clerks	,	hotel	employees	,
这	理发师	,	零售	职员	,	酒店	雇员	,

理发师、零售店员、酒店员工

[ænd; ənd] ['bʊtʃə(r)] ['wɜ:kmən] [hæŋ] ['ju:niən] [kɑ:dz] [ɪn][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔ:(r)][weə(r)]

and	butcher	workmen	hang	union	cards	in	their	places	of	employment	or	wear
和	屠夫	工人	悬挂	联盟	牌	在	他们的	地方	的	就业	或者	穿

['bædʒɪz] [æz; əz] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv]['ju:niən] ['lɔɪəlti] .

badges	as	insignia	of	union	loyalty	.
徽章	作为	徽章	的	联盟	忠诚	.

屠宰工人在工作场所悬挂工会会员卡或佩戴徽章，以示对工会的忠诚。

[æz; əz] [ði:z] ['leɪblz] [du:; də] [nɒt] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

As	these	labels	do	not	come	under	the	protection	of	the	United	States
作为	这些	标签	做	不是	来	在下面	这	保护	的	这	团结的	各州

['treɪdmɑ:k] [lɔ:z] ,

trademark	laws	,
商标	法律	,

由于这些标签不受美国商标法的保护，

[ðə; ði][j'u:niənz][hæv; həv][nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [su:ts] [ə'genst] ['kauntə,fitə] .

the	unions	have	not	infrequently	been	forced	to	bring	suits	against	counterfeiters	.
这	工会	有	不是	不常	到过	强制	到	带来	西装	反对	造假者	.

工会经常被迫对造假者提起诉讼。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tu:; tə]['fɔ:tɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌʌn'dju:] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n]

in	their	efforts	to	fortify	themselves	against	undue	increase	in	the	rate	of	production
在	他们的	努力	到	强化	他们自己	反对	过度	增加	在	这	速度	的	生产

[ɔ:(r)] " ['spi:dɪŋ] [ʌp] ,

or	"	speeding	up	,
或者	"	超速	向上	,

为了防止生产率过度提高或“加快”，他们采取了以下措施：

" [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnrʌʃ] [ɒv; əv] [nju:] [mə'ʃi:nəri] ,

"	against	the	inrush	of	new	machinery	,
"	反对	这	涌入	的	新的	机械	,

对抗新机器的涌入，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪ,teɪtɪŋ] [ˌɔ:ltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [rʌʃ] [wɜ:k] [ænd; ənd][nəʊ] [wɜ:k] ,

and	against	the	debilitating	alternation	of	rush	work	and	no	work	,
和	反对	这	衰弱的	交替	的	匆忙	工作	和	不	工作	,

以及对抗那种令人身心俱疲的忙碌工作与无所事事交替的状态，

[ðə; ði][j'uːniənz][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] .

the	unions	have	attempted	to	restrict	the	output	.
这	工会	有	尝试过	到	限制	这	输出	.

工会曾试图限制产量。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn'dʌstriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] - [ðæt] " [ðeə(r)][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn]

The	United	States	Industrial	Commission	reported	in	1901	that	"	there	has	always	been
这	团结的	各州	工业的	委员会	据报道	在	-	那	"	那里	有	总是	到过

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['tendənsi] [ə'mʌŋ] ['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ɪg'zɜːʃn] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]

a	strong	tendency	among	labor	organizations	to	discourage	exertion	beyond	a
一个	强的	趋势	之中	劳动	组织	到	阻碍	用力	超过	一个

['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪt] .

certain	limit	.
肯定	限制	.

美国工业委员会在 1901 年报告称，“劳工组织一直有一种强烈的倾向，即阻止人们过度劳累。

[ðə; ði] ['tendənsi] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spres] [ɪt'self] [ɪn]['fɔːm(ə)l] [ruːlz] .

The	tendency	does	not	express	itself	in	formal	rules	.
这	趋势	做	不是	表达	本身	在	正式的	规则	.

这种趋势并没有以正式规则的形式表现出来。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ,

On	the	contrary	,	it	appears	chiefly	in	the	silent	,
在	这	相反	,	它	出现	主要	在	这	沉默的	,

相反，它主要出现在无声的语境中，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn'fɔːm(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] [ə'pɪnjən] .

or	at	least	informal	pressure	of	working	class	opinion	.
或者	在	至少	非正式	压力	的	在职的	班级	观点	.

或者至少是来自工人阶级舆论的非正式压力。

" [sʌm; səm][j'uːniənz][hæv; həv] [ruːlz] , ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

"	Some	unions	have	rules	,	others	a	distinct	understanding	,	on	the	subject	of
"	一些	工会	有	规则	,	其他的	一个	清楚的	理解	,	在	这	主题	的

[ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [deɪz] [wɜːk] ,

a	normal	day's	work	,
一个	普通的	天	工作	,

“有些工会对正常工作日的定义有明确的规定，而有些工会则有自己清晰的理解。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['piːswɜːk] .

and	some	discourage	piecework	.
和	一些	阻碍	计件工作	.

有些人不鼓励计件工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] ['pɒləsi] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɪn]

But	it	is	difficult	to	determine	how	far	this	policy	has	been	carried	in
但	它	是	难的	到	决定	如何	远的	这	政策	有	到过	携带	在

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

application	.
应用	.

但很难确定这项政策在实际执行中落实到了什么程度。

['kærəl] [diː] . [raɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [æz; əz][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn]

Carroll	D	.	Wright	,	in	a	special	report	as	United	States	Commissioner	of	Labor	in
卡罗尔	D	.	赖特	,	在	一个	特别的	报告	作为	团结的	各州	专员	的	劳动	在

-	,

1904	,
-	,

卡罗尔·D·赖特在1904年担任美国劳工专员期间的一份特别报告中写道：

[sed] [ðæt] " [j'uːniənz][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [fɪks] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə; eɪ]

said	that	"	unions	in	some	cases	fix	a	limit	to	the	amount	of	work	a
说	那	"	工会	在	一些	案例	使固定	一个	限制	到	这	数量	的	工作	一个

['wɜːkmən] [meɪ] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [deɪ] .

workman	may	perform	a	day	.
工人	可能	履行	一个	天	.

表示“在某些情况下，工会会对工人每天可以完成的工作量设定上限。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði]['juːniən][ɪz]

Usually	it	is	a	secret	understanding	,	but	sometimes	,	when	the	union	is
通常	它	是	一个	秘密	理解	,	但	有时	,	什么时候	这	联盟	是

[strɒŋ] , [nəʊ] [kən'siːlmənt] [ɪz] [meɪd] .

strong	,	no	concealment	is	made	.
强的	,	不	隐蔽	是	制成	.

通常这是一种秘密的默契，但有时，当联盟牢固时，就不会有任何隐瞒。

" [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [treɪdz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs]

"	His	report	mentioned	several	trades	,	including	the	building	trades	,	in	which	this
"	他的	报告	提及	一些	交易	,	包括	这	建筑	交易	,	在	哪个	这

[kɜː'teɪlmənt] [ɪz] ['prevələnt] .

curtailment	is	prevalent	.
削减	是	流行	.

“他的报告提到了几个行业，包括建筑行业，这些行业普遍存在这种减产现象。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] ['wɔːfeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][j'uːniənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər]

The	course	of	this	industrial	warfare	between	the	unions	and	the	employers
这	课程	的	这	工业的	战争	之间	这	工会	和	这	雇主

[hæz; həz] [biːn] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['sɔːdɪd] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] ,

has	been	replete	with	sordid	details	of	selfishness	,
有	到过	充足的	和	肮脏的	细节	的	自私	,

工会与雇主之间的这场劳资战争充满了卑鄙自私的细节。

[kə'rʌpʃ(ə)n] , ['heɪtrɪd] , [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mælɪs] .

corruption	,	hatred	,	suspicion	,	and	malice	.
腐败	,	仇恨	,	怀疑	,	和	恶意	.

腐败、仇恨、猜疑和恶意。

[ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [ðə; ði] [straɪk] [ɔː(r)][ðə; ði] ['bɔɪkɒt] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['vɪzɪtənt] ,

In	every	community	the	strike	or	the	boycott	has	been	an	ominous	visitant	,
在	每一个	社区	这	罢工	或者	这	联合抵制	有	到过	一个	不祥的	贵宾	,

在每个社区，罢工或抵制都像是一个不祥之兆。

['liːvɪŋ] [ɪn] [ɪts] [treɪl] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['bɪtənəs] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [taɪm] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] .

leaving	in	its	trail	a	social	bitterness	which	even	time	finds	it	difficult	to	efface	.
离开	在	它是	踪迹	一个	社会的	苦味	哪个	甚至	时间	发现	它	难的	到	抹去	.

它所留下的社会苦涩，即使时间也难以抹去。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [taʊnz] ,

In	the	great	cities	and	the	factory	towns	,
在	这	伟大的	城市	和	这	工厂	城镇	,

在大城市和工厂城镇里，

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['strʌglz] [hæz; həz] [krɪ'eɪtɪd] ['sentəz] [ɒv; əv] [pə'reniəl]

the	constant	repetition	of	labor	struggles	has	created	centers	of	perennial
这	持续的	重复	的	劳动	斗争	有	创建	中心	的	多年生

[ˌdɪskən'tent] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [rɪ'praɪzlz] .

discontent	which	are	sources	of	never	-	ending	reprisals	.
不满	哪个	是	来源	的	绝不	-	结束	报复	.

劳工斗争的不断重复造成了长期的不满情绪，而这些不满情绪又导致了永无休止的报复。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'dʒʌstɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
In spite of individual injustice , however ,
在 尽管如此 的 个人 不公正 , 然而 ,

然而，尽管存在个别不公正现象，

[wʌn][kæn; kən] [dɪ'sɜ:n] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['mu:vmənts] [ə; eɪ] ['kʌrənt] ['setɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [kə'lektɪv]
one can discern in the larger movements a current setting towards a collective
一 能 辨别 在 这 更大的 移动 一个 当前的 环境 向 一个 集体
['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mju:n(ə)l] [aɪ'di:əl] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][ɪn][self] - [dɪ'fens] [ɪz] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
justice and a communal ideal which society in self - defense is imposing upon the
正义 和 一个 公社 理想的 哪个 社会 在 自己 - 防御 是 气势磅礴 之上 这
['kɔmbətənt] .
combatants .
战斗人员 .

从更大规模的运动中，人们可以辨别出当前社会正朝着集体正义和共同理想发展，这是社会为了自卫而强加给战斗者的。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [nju:] ['terərɪzəm] :
THE NEW TERRORISM :
这 新的 恐怖主义 :

新恐怖主义：

[ðə; ði][ai] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] .
THE I . W . W .
这 我 . W . W .

国际产业工人联合会

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)] [wʊd] [bi:; bi][left]
It was not to be expected that the field of organized labor would be left
它 曾是 不是 到 是 预期的 那 这 场地 的 组织 劳动 会 是 左边
[ˌʌndɪ'spju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['ju:niən]['ɑ:ftə(r)][ɪts] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
undisputed to the moderation of the trade union after its triumph over the
无可争议 到 这 适度 的 这 贸易 联盟 后 它是 胜利 超过 这
[ɪk'stri:m] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
extreme methods of the Knights of Labor .
极端 方法 的 这 骑士 的 劳动 .

不能指望在工会战胜了劳工骑士团的极端手段之后，有组织的劳工领域会毫无争议地交给工会采取温和的立场。

[ðə; ði]['pʌblɪk] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [aɪ'di:əl] [wɪtʃ] [ə'gen] [sɔ:t] [tu:; tə]
The public , however , did not anticipate the revolutionary ideal which again sought to
这 民众 , 然而 , 做过 不是 预料 这 革命性的 理想的 哪个 再次 寻求 到
[ɪn'fleɪm] [ɪn'dʌstrɪəl] ['ju:niənɪzəm] .
inflame industrial unionism .
发炎 工业的 工会主义 .

然而，公众并没有预料到这种革命理想会再次激发产业工会主义。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['dekədəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] ['ju:niən] ['sevrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz]
After the decadence of the older type of the industrial union several conditions
后 这 颓废 的 这 老 类型 的 这 工业的 联盟 一些 状况
['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [naʊ] ,
manifested themselves which now ,
表现出来 他们自己 哪个 现在 ,

随着旧式产业工会的衰落，出现了一些如今已然存在的状况：

[ɪn] ['retrəspekt] ,
in retrospect ,
在 回顾 ,

回想起来，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]['vaɪələnt] ['militənts] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]
appear to have encouraged the violent militants who call themselves the Industrial
出现 到 有 鼓励 这 暴力 武装分子 WHO 称呼 他们自己 这 工业的
['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Workers of the World .
工人 的 这 世界 .

这似乎助长了自称为“世界产业工人联合会”的暴力激进分子的气焰。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

首先，

[ðeə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['jʊərəp] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv]['sɪndɪkəlɪzəm] [wɪð] [ɪts] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk]
there took place in Europe the rise of syndicalism with its adoption of sympathetic
那里 采取 地方 在 欧洲 这 上升 的 工团主义 和 它是 采用 的 交感神经
[straɪks] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['meθədz] .
strikes as one of its methods .
罢工 作为 一 的 它是 方法 .

欧洲出现了工团主义的兴起，工团主义将同情罢工作为其手段之一。

['sɪndɪkəlɪzəm] ['flauriʃ] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [frɑːns] ,
Syndicalism flourished especially in France ,
工团主义 繁荣 尤其 在 法国 ,

工团主义在法国尤其盛行。

[weə(r)] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [frentʃ] [maɪnd][hæd; həd] [ʃeɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
where from its inception the alert French mind had shaped for it a
在哪里 从 它是 盗梦空间 这 警报 法语 头脑 有 形状 为了 它 一个
[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['vaɪələns] ,
philosophy of violence ,
哲学 的 暴力 ,

从它诞生之初，敏锐的法国头脑就为其塑造了一种暴力哲学。

[huːz] [sʌtləst] [ɪk'spəʊnənt][wɒz; wəz] ['ʒɔːrʒ] ['sɒr(ə)l] .
whose subtlest exponent was Georges Sorel .
谁 最微妙的 指数 曾是 乔治 索雷尔 .

乔治·索雷尔是其中最精妙的代表人物。

" [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [treɪd] [j'uːniənz] , " [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
" The Socialist Future of Trade Unions , " which he published in 1897 ,
" 这 社会主义 未来 的 贸易 工会 , " 哪个 他 已发布 在 - ,

他于1897年出版的《工会的社会主义未来》

[wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːli] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [v'juːz] ,
was an early exposition of his views ,
曾是 一个 早期的 展览 的 他的 浏览 ,

这是他早期对自身观点的阐述，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] " [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn] ['vaɪələns] " [ɪn] - [ɪz][ðə; ði][best] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but his " Reflections upon Violence " in 1908 is the best known of his
但 他的 " 反思 之上 暴力 " 在 - 是 这 最好的 已知 的 他的
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [njuːə] ['dɒktrɪn] .
contributions to this newer doctrine .
贡献 到 这 较新的 教义 .

但他在 1908 年发表的《关于暴力的反思》是他对这一新理论最著名的贡献。

[wɪð] [truː] ['gælɪk] ['fɜːvə(r)] , [ðə; ði] [frentʃ] ['wɜːkɪŋmæn] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [hɪz; ɪz]

With	true	Gallic	fervor	,	the	French	workingman	had	sought	to	translate	his
和	真的	高卢语	热情	,	这	法语	工人	有	寻求	到	翻译	他的

[fə'lɒsəfi] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

philosophy	into	action	,
哲学	进入	行动	,

法国工人怀着真正的高卢热情，努力将他们的哲学理念付诸行动。

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌʌndə'tʊk] ,

and	in	1906	undertook	,
和	在	-	承担	,

并于1906年着手进行，

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n]

with	the	aid	of	a	revolutionary	organization	known	as	the	"	Confederation
和	这	援助	的	一个	革命性的	组织	已知	作为	这	"	联盟

['dʒen(ə)rəl][ˌdiː'juː]['træveɪl] ,

General	du	Travail	,
一般的	杜	劳作	,

在名为“总劳动联盟”的革命组织的帮助下，

" [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [straɪks] [wɪtʃ] ['kʌlmineit] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd][pəʊst] ['ɒfɪs] [straɪk] [ɒv; əv]

"	a	series	of	strikes	which	culminated	in	the	railroad	and	post	office	strike	of
"	一个	系列	的	罢工	哪个	达到顶峰	在	这	铁路	和	邮政	办公室	罢工	的

- .

1909	.
-	.

“一系列罢工最终演变为 1909 年的铁路和邮政罢工。

[ɔːl] [ðiːz] [ʌp'raiziŋz] - - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ri'ælәti] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [straɪks] - - [wɜː(r); wə(r)]

All	these	uprisings	-	-	for	they	were	in	reality	more	than	strikes	-	-	were
全部	这些	起义	-	-	为了	他们	是	在	现实	更多的	比	罢工	-	-	是

['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ɪk'striːm] ['læŋgwɪdʒ] ,

characterized	by	extreme	language	,
特征化的	经过	极端	语言	,

所有这些起义——因为它们实际上不仅仅是罢工——都以极端言辞为特征。

[baɪ]['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪm'presɪv] ['pʌblɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] .

by	violent	action	,	and	by	impressive	public	demonstrations	.
经过	暴力	行动	,	和	经过	感人的	民众	示威游行	.

通过暴力行动和声势浩大的公众示威活动。

[ɪn] ['ɪtəli] , [speɪn] , ['nɔːweɪ] , [ænd; ənd] ['beldʒəm] , [ðə; ði] ['sɪndɪkəlɪst] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['æktɪv] .

In	Italy	,	Spain	,	Norway	,	and	Belgium	,	the	syndicalists	were	also	active	.
在	意大利	,	西班牙	,	挪威	,	和	比利时	,	这	工团主义者	是	还	积极的	.

在意大利、西班牙、挪威和比利时，工团主义者也很活跃。

[ðeə(r)] [ˌpɑːʃi'æləti] [tuː; tə]['vaɪələnt] ['meθədz] [ə'træktɪd] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd]

Their	partiality	to	violent	methods	attracted	general	attention	in	Europe	and
他们的	偏袒	到	暴力	方法	吸引	一般的	注意力	在	欧洲	和

[ə'piːld] [tuː; tə] [ðæt] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)] ['liːdəz] [huːz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði]

appealed	to	that	small	group	of	American	labor	leaders	whose	experience	in	the
上诉	到	那	小的	团体	的	美国人	劳动	领导人	谁	经验	在	这

['westən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['maɪnəz][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt][æz; əz]

Western	Federation	of	Miners	had	taught	them	the	value	of	dynamite	as
西	联邦	的	矿工	有	教授	他们	这	价值	的	炸药	作为

[ə; eɪ] [pres] ['eɪdʒənt] .

a	press	agent	.
一个	按	代理人	.

他们对暴力手段的偏爱引起了欧洲的普遍关注，也吸引了一小群美国劳工领袖的注意，他们在西部矿工联合会的经验让他们认识到炸药作为宣传工具的价值。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['aʊtbreɪk] [ɪn][ðə; ði]

In	the	meantime	material	was	being	gathered	for	a	new	outbreak	in	the
在	这	与此同时	材料	曾是	存在	聚集	为了	一个	新的	暴发	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

与此同时，美国正在收集应对新一轮疫情爆发的资料。

[ðə; ði]['kæʒuəl] ['læbɔːərz] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [west] .

The	casual	laborers	had	greatly	increased	in	numbers	,	especially	in	the	West	.
这	随意的	劳工	有	非常	增加	在	数字	,	尤其	在	这	西方	.

临时工的数量大幅增加，尤其是在西部地区。

[ðiːz] ['maɪgrət(ə)ri] ['wɜːkɪŋmen] - - [ðə; ði] " ['həʊbəʊ]['maɪnəz] , " [ðə; ði] " ['həʊbəʊ] ['lʌmbədʒˌæks] , " [ðə; ði]

These	migratory	workingmen	-	-	the	"	hobo	miners	,	"	the	"	hobo	lumberjacks	,	"	the
这些	迁徙的	工人	-	-	这	"	流浪汉	矿工	,	"	这	"	流浪汉	伐木工	,	"	这

" ['blæŋkit] [stɪf] ,

"	blanket	stiffs	,
"	毯子	僵硬	,

这些四处漂泊的劳动者——“流浪矿工”、“流浪伐木工”、“裹着毯子的死人”

" [ɒv; əv] [kə'ləʊkwiəl] [spiːtʃ] - - ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɜːk] .

"	of	colloquial	speech	-	-	wander	about	the	country	in	search	of	work	.
"	的	口语	演讲	-	-	漫步	关于	这	国家	在	搜索	的	工作	.

“口语中——四处游荡寻找工作。

[ðeɪ] ['reəli] [hæv; həv] [taɪz] [ɒv; əv]['fæməli] [ænd; ənd] ['seldəm] [taɪz] [ɒv; əv][ləʊ'kæləti] .

They	rarely	have	ties	of	family	and	seldom	ties	of	locality	.
他们	很少	有	领带	的	家庭	和	很少	领带	的	地点	.

他们很少有家庭纽带，也很少有地域纽带。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɔndərəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] [bɔːn] .

About	one	-	half	of	these	wanderers	are	American	born	.
关于	一	-	一半	的	这些	流浪者	是	美国人	出生	.

这些流浪者中约有一半是在美国出生的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] " [f'ləʊtəz] .

They	are	to	be	described	with	precision	as	"	floaters	.
他们	是	到	是	描述	和	精确	作为	"	漂浮物	.

它们可以被准确地描述为“漂浮物”。

" [ðeə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [wiːt] ['riːdʒənz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

"	Their	range	of	operations	includes	the	wheat	regions	west	of	the	Mississippi	,
"	他们的	范围	的	运营	包括	这	小麦	地区	西方	的	这	密西西比州	,

“他们的业务范围包括密西西比河以西的小麦产区，

[ðə; ði]['aɪən] [maɪnz] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]

the	iron	mines	of	Michigan	and	Minnesota	,	the	mines	and	forests	of
这	铁	矿井	的	密歇根州	和	明尼苏达州	,	这	矿井	和	森林	的

['aɪdəhəʊ] ,

Idaho	,
爱达荷州	,

密歇根州和明尼苏达州的铁矿，爱达荷州的矿山和森林，

[mɒn'tænə] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] ['ɒrəgən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə]

Montana	,	Colorado	,	Washington	,	and	Oregon	,	and	the	fields	of	California
蒙大拿	,	科罗拉多州	,	华盛顿	,	和	俄勒冈州	,	和	这	字段	的	加利福尼亚州

[ænd; ənd][ˌærɪ'zəʊnə] .

and	Arizona	.
和	亚利桑那	.

蒙大拿州、科罗拉多州、华盛顿州、俄勒冈州，以及加利福尼亚州和亚利桑那州的田野。

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðeə(r)]['əʊnli]['refju:dʒ][ɪz][ðə; ði] [bʌŋk]

They	prefer	to	winter	in	the	cities	,	but	,	as	their	only	refuge	is	the	bunk
他们	更喜欢	到	冬天	在	这	城市	,	但	,	作为	他们的	仅有的	避难所	是	这	假寐

['lɒdʒɪŋ] [haʊs] ,

lodging	house	,
住宿	房子	,

他们更喜欢在城市里过冬，但由于他们唯一的栖身之所是青年旅舍，

[ðeɪ] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['prɒbləm] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd]

they	increase	the	social	problem	in	New	York	,	Chicago	,	San	Francisco	,	and
他们	增加	这	社会的	问题	在	新的	约克	,	芝加哥	,	圣	弗朗西斯科	,	和

['ʌðə(r)] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

other	centers	of	the	unemployed	.
其他	中心	的	这	失业	.

它们加剧了纽约、芝加哥、旧金山和其他失业中心城市的社会问题。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['maɪgrənts]['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [skɪld] ['wɜ:kəz] ;

Many	of	these	migrants	never	were	skilled	workers	;
许多	的	这些	移民	绝不	是	熟练	工人	;

这些移民中许多人原本就不是技术工人；

[bʌt; bət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bi:n] [fɔ:st] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][ræŋks]

but	a	considerable	portion	of	them	have	been	forced	down	into	the	ranks
但	一个	大量	部分	的	他们	有	到过	强制	向下	进入	这	排名

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [baɪ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [prə'lɒŋd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

of	the	unskilled	by	the	inevitable	tragedies	of	prolonged	unemployment	.
的	这	非熟练工	经过	这	不可避免的	悲剧	的	延长	失业	.

但由于长期失业带来的必然悲剧，他们中的相当一部分人被迫沦为非技术工人。

[sʌtʃ] [men] [lend] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)]['ædʒɪteɪtə(r)] .

Such	men	lend	a	willing	ear	to	the	labor	agitator	.
这样的	男人	借	一个	愿意的	耳朵	到	这	劳动	搅拌器	.

这些人乐于倾听劳工鼓动者的言论。

[ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)][ɪn] [ðɪs] ['wɒndərɪŋ] [klɑ:s] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .

The	exact	number	in	this	wandering	class	is	not	known	.
这	精确的	数字	在	这	漫游	班级	是	不是	已知	.

这类流浪人员的确切人数尚不清楚。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] -

The	railroad	companies	have	estimated	that	at	a	given	time	there	have	been	500	-
这	铁路	公司	有	估计的	那	在	一个	给定	时间	那里	有	到过	-	

,

,
,

铁路公司估计，在任何特定时间，大约有 500 辆……

- ['həubəuz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bi:t] [ðeə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] .

000	hobos	trying	to	beat	their	way	from	place	to	place	.
-	流浪汉	尝试	到	打	他们的	方式	从	地方	到	地方	.

000名流浪汉试图从一个地方走到另一个地方。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , - ['trespəsəz] [kɪld] [ænd; ənd][ɒv; əv]

Unquestionably	a	large	percentage	of	the	23	,	964	trespassers	killed	and	of
毫无疑问	一个	大的	百分比	的	这	-	,	-	擅闯者	被杀	和	的

[ðə; ði] - ,

the	25	,
这	-	,

毫无疑问，在被杀的23964名擅闯者中，以及在25名受伤者中，有很大一部分人是……

- ['ɪndʒəd] [ɒn] ['reɪlweɪ] [raɪts] [ɒv; əv] [weɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] .

236	injured	on	railway	rights	of	way	from	1901	to	1904	belonged	to	this	class	.
-	受伤	在	铁路	权利	的	方式	从	-	到	-	属于	到	这	班级	.

1901 年至 1904 年间，在铁路路权范围内受伤的 236 人属于此类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ðiːz] ['drɪftər] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	not	alone	these	drifters	,	however	,
它	是	不是	独自的	这些	流浪者	,	然而	,

然而，这些流浪者并非孤身一人。

[huː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪrɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɒ'stɪlətɪ] [tə'wɔːd] [sə'saɪətɪ] [bɪ'keɪm] ['iːzi]

who	because	of	their	irresponsibility	and	their	hostility	toward	society	became	easy
WHO	因为	的	他们的	不负责任	和	他们的	敌意	朝向	社会	成为	简单的

['vɪktɪms] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['ɔːgənaɪzə(r)] .

victims	to	the	industrial	organizer	.
受害者	到	这	工业的	组织者	.

由于他们的不负责任和对社会的敌意，他们很容易成为产业组织者的受害者。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [taʊnz] [pruːvd] [kwaɪt] [æz; əz]

The	great	mass	of	unskilled	workers	in	the	factory	towns	proved	quite	as
这	伟大的	大量的	的	非熟练工	工人	在	这	工厂	城镇	已证实	相当	作为

['temptɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'gændɪst] .

tempting	to	the	propagandist	.
诱人的	到	这	宣传工作者	.

工厂城镇中大量的非熟练工人对宣传者来说同样具有诱惑力。

[ə'mʌŋ] ['læbɔːərz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] , ['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði]

Among	laborers	of	this	class	,	wages	are	the	lowest	and	living	conditions	the
之中	劳工	的	这	班级	,	工资	是	这	最低	和	活的	状况	这

[məʊst] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] .

most	uninviting	.
最多	不吸引人	.

在这个阶层的劳动者中，工资最低，生活条件最恶劣。

[mɔː'r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðɪs] [gruːp] [fɔːmz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['rezəvwɑː(r)] [wɪtʃ] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['setlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

this	group	forms	the	industrial	reservoir	which	receives	the	settlings	of	the	most
这	团体	表格	这	工业的	水库	哪个	接收	这	定居点	的	这	最多

['riːs(ə)nt][ˌjʊərə'piːən][ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .

recent	European	and	Asiatic	immigration	.
最近的	欧洲的	和	亚洲	移民	.

这个群体构成了工业储备库，接收了最近来自欧洲和亚洲的移民定居点。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

These	people	have	a	standard	of	living	and	conceptions	of	political	and
这些	人们	有	一个	标准	的	活的	和	概念	的	政治的	和

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ə'merɪkən] [trə'dɪʃnz] .

individual	freedom	which	are	at	variance	with	American	traditions	.
个人	自由	哪个	是	在	方差	和	美国人	传统	.

这些人的生活水平以及对政治和个人自由的观念与美国传统相悖。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] ['stediə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪgrət(ə)ri]['leɪbərə(r)] ,

Though	their	employment	is	steadier	than	that	of	the	migratory	laborer	,
尽管	他们的	就业	是	更稳定	比	那	的	这	迁徙的	劳动者	,

虽然他们的就业比流动劳工更稳定，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][taɪz][ɒv; əv]['fæməli][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['steɪbəlaɪzɪŋ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]

and	though	they	often	have	ties	of	family	and	other	stabilizing	responsibilities
和	尽管	他们	经常	有	领带	的	家庭	和	其他	稳定	职责

,

,

,

尽管他们通常有家庭关系和其他稳定生活的责任，

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][pɪərɪədz][ɒv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌflʌktju'eiʃəns]

their	lives	are	subject	to	periods	of	unemployment	,	and	these	fluctuations
他们的	生活	是	主题	到	时期	的	失业	,	和	这些	波动

[sɜːv] [tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)] [ɪ'neɪt] ['restləsnəs] .

serve	to	feed	their	innate	restlessness	.
服务	到	喂养	他们的	先天	躁动不安	.

他们的生活经常经历失业期，这种波动加剧了他们与生俱来的不安感。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [ə'merɪkən] [ˌprəule'tɛəriən] .

They	are	,	in	quite	the	literal	sense	of	the	word	,	American	proletarians	.
他们	是	,	在	相当	这	文字	感觉	的	这	单词	,	美国人	无产阶级	.

从字面上讲，他们就是美国的无产阶级。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['vɒlətaɪl] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌjʊərə'piːən][ˌprəʊlə'teəriən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd]

They	are	more	volatile	than	any	European	proletarian	,	for	they	have	learned
他们	是	更多的	易挥发的	比	任何	欧洲的	无产阶级	,	为了	他们	有	学习

[ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] ,

the	lesson	of	migration	,
这	课	的	迁移	,

他们比任何欧洲无产阶级都更易冲动，因为他们已经吸取了移民的教训。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌænə'kɪstɪk] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌjʊərə'piːən]

and	they	retain	the	socialistic	and	anarchistic	philosophy	of	their	European
和	他们	保持	这	社会主义	和	无政府主义	哲学	的	他们的	欧洲的

['feləʊ] - ['wɜːkəz] .

fellow	-	workers	.
同伴	-	工人	.

他们保留了欧洲工友的社会主义和无政府主义哲学。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] ['kæʒuəl]['leɪbə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	were	several	attempts	to	organize	casual	labor	after	the	decline	of	the
那里	是	一些	尝试	到	组织	随意的	劳动	后	这	衰退	的	这

[naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

Knights	of	Labor	.
骑士	的	劳动	.

劳动骑士团衰落后，曾多次尝试组织临时工。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['eni] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ə'mʌŋ]

But	it	is	difficult	to	arouse	any	sustained	interest	in	industrial	organizations	among
但	它	是	难的	到	引起	任何	持续	兴趣	在	工业的	组织	之中

['wɜːkɪŋmen] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] .

workingmen	of	this	class	.
工人	的	这	班级	.

但是，要激起这个阶层的工人对产业组织的持续兴趣是很难的。

[ðeɪ] [læk] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ['juːniən] ,

They	lack	the	motive	of	members	of	a	trade	union	,
他们	缺少	这	动机	的	成员	的	一个	贸易	联盟	,

他们缺乏工会成员应有的动机。

[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪgrət(ə)ri]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɜːkəz] [di'praiv] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

and	the	migratory	character	of	such	workers	deprives	their	organization	of
和	这	迁徙的	特点	的	这样的	工人	剥夺	他们的	组织	的

[stə'bɪlətɪ] .

stability	.
稳定	.

这类工人的流动性使其组织缺乏稳定性。

[wʌn] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [haʊ'evə(r)] ,

One	industrial	organization	,	however	,
一	工业的	组织	,	然而	,

然而，有一家产业组织

[hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ðə; ði]

has	been	of	the	greatest	encouragement	to	the	I	.	W	.	W	.	The
有	到过	的	这	最	鼓励	到	这	我	.	W	.	W	.	这

['westən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['maɪnəz] ,

Western	Federation	of	Miners	,
西	联邦	的	矿工	,

这对世界产业工人联合会（IWW）和西部矿工联合会来说都是莫大的鼓励。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [æt; ət] [bjuːt] , [mɒn'tænə] , [ɒn] [meɪ] - , - ,

which	was	organized	at	Butte	,	Montana	,	on	May	15	,	1893	,
哪个	曾是	组织	在	比尤特	,	蒙大拿	,	在	可能	-	,	-	,

该组织于1893年5月15日在蒙大拿州比尤特成立。

[hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['tɜːbjələnt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)]['juːniən] .

has	enjoyed	a	more	turbulent	history	than	any	other	American	labor	union	.
有	享受	一个	更多的	湍流	历史	比	任何	其他	美国人	劳动	联盟	.

与其他任何美国工会相比，它的历史更加动荡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [rʌf] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] ['ləʊk(ə)l][j'uːniənz][ɒv; əv]['maɪnəz]

It	was	conceived	in	that	spirit	of	rough	resistance	which	local	unions	of	miners
它	曾是	构思	在	那	精神	的	粗糙的	反抗	哪个	当地的	工会	的	矿工

,

,

,

它正是秉持着当地矿工工会那种强硬抵抗的精神而构思出来的。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz] ,

for	some	years	before	the	amalgamation	of	the	unions	,
为了	一些	年	前	这	合并	的	这	工会	,

在工会合并前的几年里，

[hæd; həd] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːθləs] [ænd; ənd][fɜːm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] ['əʊnə(r)z] .

had	opposed	to	the	ruthless	and	firm	determination	of	the	mine	owners	.
有	反对	到	这	无情	和	公司	决心	的	这	矿	所有者	.

反对矿主们冷酷无情的坚定决心。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz] ,

In	1897	,	the	president	of	the	miners	,
在	-	,	这	总统	的	这	矿工	,

1897年，矿工会主席

['ɑːftə(r)] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gɪvɪŋ] ['sɪtəznz]

after	quoting	the	words	of	the	Constitution	of	the	United	States	giving	citizens
后	引用	这	字	的	这	宪法	的	这	团结的	各州	给予	公民

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][beə(r)] [ɑːmz] ,

the	right	to	bear	arms	,
这	正确的	到	熊	武器	,

在引用了美国宪法赋予公民持有武器权利的条款之后，

[sed] : " [ðɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [ɪˈmiːdiətli] .

said	:	"	This	you	should	comply	with	immediately	.
说	:	"	这	你	应该	遵守	和	立即地	.

他说：“你应该立即遵守这项规定。”

['evri] ['juːniən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [klʌb] .

Every	union	should	have	a	rifle	club	.
每一个	联盟	应该	有	一个	步枪	俱乐部	.

每个工会都应该有步枪俱乐部。

[ai] ['strɒŋli] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] ['evri] ['membə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] [ɪmˈpruːvd] ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ]

I	strongly	advise	you	to	provide	every	member	with	the	latest	improved	rifle	which
我	强烈	建议	你	到	提供	每一个	成员	和	这	最新的	改进	步枪	哪个

[kæn; kən] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nɒmɪn(ə)l] [praɪs] .

can	be	obtained	from	the	factory	at	a	nominal	price	.
能	是	获得	从	这	工厂	在	一个	名义上的	价格	.

我强烈建议你为每位成员配备一支最新改进型步枪，这种步枪可以从工厂以象征性的价格购得。

[ai] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] ,

I	entreat	you	to	take	action	on	this	important	question	,
我	恳求	你	到	拿	行动	在	这	重要的	问题	,

我恳请您就这个重要问题采取行动。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [tuː] [jˈiəz] [wiː; wi] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈspaɪərɪŋ] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [tred] [ɒv; əv]

so	that	in	two	years	we	can	hear	the	inspiring	music	of	the	martial	tread	of
所以	那	在	二	年	我们	能	听到	这	鼓舞人心	音乐	的	这	武术	踏	的

-	,
25	,
-	,

这样，两年后我们就能听到25世纪那振奋人心的军乐了。

- [ɑːmd] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ræŋks] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .

000	armed	men	in	the	ranks	of	labor	.
-	武装	男人	在	这	排名	的	劳动	.

劳工队伍中有 000 名武装人员。

" [ðɪs] ['mɪlɪtənt] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] ['nevə(r)] [kwaɪt] [fʊl'fɪld] .

"	This	militant	vision	was	fortunately	never	quite	fulfilled	.
"	这	好战分子	想象	曾是	幸运的是	绝不	相当	已完成	.

“幸运的是，这种好战的设想从未完全实现。”

[bʌt; bət] [ɑːmd] [stɹ'aɪkəz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] [ðə; ðɪ] [θ'aʊzəndz] ,

But	armed	strikers	there	were	,	by	the	thousands	,
但	武装	前锋	那里	是	,	经过	这	数千	,

但那里有成千上万的武装罢工者。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['gruːsəm] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [faɪt] [wɪð] [maɪn] ['əʊnə(r)z] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [set]

and	the	gruesome	details	of	their	fight	with	mine	owners	in	Colorado	are	set
和	这	令人毛骨悚然	细节	的	他们的	斗争	和	矿	所有者	在	科罗拉多州	是	放

[fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn] - .

forth	in	a	special	report	of	the	United	States	Commissioner	of	Labor	in	1905	.
前进	在	一个	特别的	报告	的	这	团结的	各州	专员	的	劳动	在	-	.

1905 年，美国劳工专员的一份特别报告详细记录了他们与科罗拉多州矿主斗争的残酷细节。

[ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] [bɪ'keɪm] ['ɜːli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['wɔːfeə(r)] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

The	use	of	dynamite	became	early	associated	with	this	warfare	in	Colorado	.
这	使用	的	炸药	成为	早期的	联系	和	这	战争	在	科罗拉多州	.

在科罗拉多州，炸药的使用很早就与这场战争联系起来。

[ɪn] - [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði]['vɪndɪkeɪtə(r)] [maɪn] , [ænd; ənd] ['teljʊˌraɪd] , [ðə; ði]

In	1903	a	fatal	explosion	occurred	in	the	Vindicator	mine	,	and	Telluride	,	the
在	-	一个	致命的	爆炸	发生	在	这	辩护者	矿	,	和	特柳赖德	,	这

['kaʊnti] [siːt] ,

county	seat	,
县	座位	,

1903年，温迪凯特煤矿发生了一起致命爆炸，县城特柳赖德也因此丧生。

[wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] .

was	proclaimed	to	be	in	a	state	of	insurrection	and	rebellion	.
曾是	宣布	到	是	在	一个	状态	的	起义	和	叛乱	.

被宣布处于叛乱和起义状态。

[ɪn] - [ə; eɪ][keɪdʒ] ['lɪftɪŋ] ['maɪnəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [maɪn][æt; ət]['vɪktə(r)]

In	1904	a	cage	lifting	miners	from	the	shaft	in	the	Independence	mine	at	Victor
在	-	一个	笼	举重	矿工	从	这	轴	在	这	独立	矿	在	胜利者

[wɒz; wəz] [drɒpt] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

was	dropped	and	fifteen	men	were	killed	.
曾是	掉落	和	十五	男人	是	被杀	.

1904 年，维克多独立矿井的升降笼从竖井中坠落，造成 15 名矿工死亡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['maɪnə(r)] ['autreɪdʒ] , ['aɪsəleɪtɪd] ['məːdə] , " [waɪt] [kæp] " [reɪdz] , [ɪn'fɜːn(ə)l]

There	were	many	minor	outrages	,	isolated	murders	,	"	white	cap	"	raids	,	infernal
那里	是	许多	次要的	暴行	,	孤立	谋杀案	,	"	白色的	帽	"	突袭	,	地狱

[mə'ʃiːnz] , [ˌdiːpɔː'teiʃən] ,

machines	,	deportations	,
机器	,	驱逐出境	,

期间发生了很多小规模暴行、零星谋杀、“白帽”袭击、地狱机器、驱逐出境等事件。

[blæk] ['lɪsts] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

black	lists	,	and	so	on	.
黑色的	列表	,	和	所以	在	.

黑名单等等。

[ɪn] [mɒn'tænə] [ænd; ənd]['aɪdəhəʊ]['sɪmələ(r)] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'næktɪd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['klaɪmæks]

In	Montana	and	Idaho	similar	scenes	were	enacted	and	reached	a	climax
在	蒙大拿	和	爱达荷州	相似的	场景	是	已颁布	和	达到	一个	高潮

[ɪn][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [stjuːnənbɝg] [ɒv; əv]['aɪdəhəʊ] .

in	the	murder	of	Governor	Steunenberg	of	Idaho	.
在	这	谋杀	的	州长	施图恩伯格	的	爱达荷州	.

在蒙大拿州和爱达荷州也发生了类似的场景，并在爱达荷州州长斯图恩伯格被谋杀一案中达到高潮。

[jet] [ðə; ði]['juːniən] ['ɒfɪsəz] [ɪn'dait] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɜːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl]['dʒʊəri]

Yet	the	union	officers	indicted	for	this	murder	were	released	by	the	trial	jury
然而	这	联盟	警官	被起诉	为了	这	谋杀	是	发布	经过	这	审判	陪审团

.

:
.

然而，因这起谋杀案而被起诉的工会官员却被审判陪审团释放了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['juːniənɪzəm] ,

Such	was	the	preparatory	school	of	the	new	unionism	,
这样的	曾是	这	预备	学校	的	这	新的	工会主义	,

这就是新工会主义的预备学校。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['sevrəl] [ɪn'fɔːm(ə)l] ['kɔnfərənsis] [held] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

which	had	its	inception	in	several	informal	conferences	held	in	Chicago	.
哪个	有	它是	盗梦空间	在	一些	非正式	会议	握住	在	芝加哥	.

它的起源可以追溯到在芝加哥举行的几次非正式会议。

[ðə; ði] [fɜːst] , [ə'tendɪd] [baɪ]['əʊnli][sɪks]['rædɪk(ə)l] ['liːdəz] , [met] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - .

The	first	,	attended	by	only	six	radical	leaders	,	met	in	the	autumn	of	1904	.
这	第一的	,	参加	经过	仅有的	六	激进的	领导人	,	遇见	在	这	秋天	的	-	.

第一次会议于 1904 年秋季举行，只有六位激进派领导人参加。

[ðə; ði] ['sekənd] , [held] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌmænɪ'festəʊ] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [j'uːniənz] ,

The	second	,	held	in	January	,	1905	,	issued	a	manifesto	attacking	the	trade	unions	,
这	第二	,	握住	在	一月	,	-	,	发布	一个	宣言	攻击	这	贸易	工会	,

第二次会议于1905年1月举行，发表了一份抨击工会的宣言。

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] " [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] ,

calling	for	a	"	new	departure	"	in	the	labor	movement	,
呼叫	为了	一个	"	新的	离开	"	在	这	劳动	移动	,

呼吁劳工运动“重新出发”，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tuː; tə] "

and	inviting	those	who	desired	to	join	in	organizing	such	a	movement	to	"
和	邀请	那些	WHO	想要的	到	加入	在	组织	这样的	一个	移动	到	"

[miːt] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ðə; ði] 27th [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] , - .

meet	in	convention	in	Chicago	the	27th	day	of	June	,	1905	.
见面	在	习俗	在	芝加哥	这	27th	天	的	六月	,	-	.

并邀请那些希望加入组织此类运动的人“于 1905 年 6 月 27 日在芝加哥举行大会”。

" [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'piːl] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]

"	About	two	hundred	persons	responded	to	this	appeal	and	organized	the	Industrial
"	关于	二	百	人	回应	到	这	上诉	和	组织	这	工业的

['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

Workers	of	the	World	,
工人	的	这	世界	,

“大约有两百人响应了这一号召，组织了世界产业工人联合会，

['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [skɔːnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]

almost	unnoticed	by	the	press	of	the	day	and	scorned	by	the	American
几乎	未被察觉	经过	这	按	的	这	天	和	被鄙视	经过	这	美国人

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

Federation	of	Labor	,
联邦	的	劳动	,

当时几乎没有引起媒体的注意，并遭到美国劳工联合会的鄙视。

[huːz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːgən] [hæd; həd] [kɔːld] [ðəʊz] [ɪn] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['kɒnfərəns] "

whose	official	organ	had	called	those	in	attendance	at	the	second	conference	"
谁	官方的	器官	有	称为	那些	在	出席	在	这	第二	会议	"

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lektəbl] [wɜːk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɜːt] ,

engaged	in	the	delectable	work	of	trying	to	divert	,
已订婚的	在	这	美味的	工作	的	尝试	到	转移	,

该机构的官方刊物称，参加第二次会议的人“从事着一项令人愉悦的工作，即试图转移注意力”，

[pə'vɜːt] , [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

pervert	,	and	disrupt	the	labor	movement	of	the	country	.
变态	,	和	扰乱	这	劳动	移动	的	这	国家	.

变态，并扰乱该国的劳工运动。

" [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wiːld] [baɪ][ðə; ði] ['westən]

"	An	overwhelming	influence	in	this	convention	was	wielded	by	the	Western
"	一个	压倒	影响	在	这	习俗	曾是	挥舞	经过	这	西

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['maɪnəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)]['juːniən] ,

Federation	of	Miners	and	the	Socialistic	American	Labor	Union	,
联邦	的	矿工	和	这	社会主义	美国人	劳动	联盟	,

“西部矿工联合会和美国社会主义劳工联盟在这次大会上拥有压倒性的影响力，

[tuː] ['rædɪk(ə)l]['leɪbə(r)] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [treɪd] [j'uːniənz][æz; əz] " ['juːniən] ['snɒbəri] "
two **radical** **labor** **bodies** **which** **looked** **upon** **the** **trade** **unions** **as** **"** **union** **snobbery** **"**
二 激进的 劳动 身体 哪个 看起来 之上 这 贸易 工会 作为 " 联盟 势利眼 "
[ænd; ənd][ðə; ði] " [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
and **the** **"** **aristocracy** **of** **labor** **,**
和 这 " 贵族 的 劳动 ,

两个激进的劳工组织将工会视为“工会势利眼”和“劳工贵族”，

" [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] " [ðə; ði] [kən'sʌmət] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][krɑːft]
" **and** **upon** **the** **American** **Federation** **as** **"** **the** **consummate** **flower** **of** **craft**
" 和 之上 这 美国人 联邦 作为 " 这 完善 花 的 工艺
['juːniənɪzəm] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒb] [trʌsts] .
unionism **"** **and** **"** **a** **combination** **of** **job** **trusts** **.**
工会主义 " 和 " 一个 组合 的 工作 信托 .

并称美国工会联合会是“行业工会主义的完美之作”和“就业托拉斯的结合体”。

" [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [treɪd] ['juːniənɪzəm] [rɒŋ] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .
" **They** **believed** **trade** **unionism** **wrong** **in** **principle** **.**
" 他们 相信 贸易 工会主义 错误的 在 原则 .

他们认为工会主义在原则上是错误的。

[ðeɪ] [dɪ'skɑːdɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [treɪd] [ɔː'tɒnəmi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ]
They **discarded** **the** **principle** **of** **trade** **autonomy** **for** **the** **principle** **of** **laboring**
他们 丢弃 这 原则 的 贸易 自治 为了 这 原则 的 劳动
[klɑːs] [ˌsɒlɪ'dærətɪ] ,
class **solidarity** **,**
班级 团结 ,

他们摒弃了贸易自主原则，转而奉行劳动阶级团结原则。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['spəʊksmən] [sed] , " [ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] ['juːniən] , [ɪn]
for **,** **as** **one** **of** **their** **spokesmen** **said** **,** **"** **The** **industrial** **union** **,** **in**
为了 , 作为 一 的 他们的 发言人 说 , " 这 工业的 联盟 , 在
[ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][krɑːft]['juːniən] ,
contradistinction **to** **the** **craft** **union** **,**
对比 到 这 工艺 联盟 ,

正如他们的一位发言人所说，“产业工会与行业工会截然不同，

[ɪz] [ðæt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪts] ['membəz] [ɪn] [wʌn] ['ɪndəstri] , [ɔː(r)][ɪn][ɔːl] ['ɪndəstriz] [ɪf]
is **that** **organization** **through** **which** **all** **its** **members** **in** **one** **industry** **,** **or** **in** **all** **industries** **if**
是 那 组织 通过 哪个 全部 它是 成员 在 一 行业 , 或者 在 全部 行业 如果
['nesəsəri] ,
necessary **,**
必要的 ,

是指一个组织，通过该组织，其在一个行业内的所有成员，或者在必要时，在所有行业内的所有成员，

[kæn; kən][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt] .
can **act** **as** **a** **unit** **.**
能 行为 作为 一个 单元 .

可以作为一个整体运作。

" [waɪl] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ju'naɪtɪd][ɪn] [di'nauns] [ðə; ði] [treɪd] [j'uːniənz] ,
" **While** **this** **convention** **was** **united** **in** **denouncing** **the** **trade** **unions** **,**
" 尽管 这 习俗 曾是 团结的 在 谴责 这 贸易 工会 ,

“虽然本次大会一致谴责工会，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ju'nænɪməs] [ɪn]['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
it **was** **not** **so** **unanimous** **in** **other** **matters** **,**
它 曾是 不是 所以 一致 在 其他 事情 ,

但在其他问题上，他们的意见并非如此一致。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['vet(ə)rənz][ɪn] [ðəʊz] ['fækʃənl] ['kwɔrəlz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz]

for	the	leaders	were	all	veterans	in	those	factional	quarrels	which	characterize
为了	这	领导人	是	全部	退伍军人	在	那些	派系	争吵	哪个	描述

['səuʃəlists] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

Socialists	the	world	over	.
社会主义者	这	世界	超过	.

因为这些领导人都是社会主义者之间派系斗争的老手，而这种斗争在世界各地的社会主义者中都很常见。

['juːdʒiːn] [viː] . [debz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Eugene	V	.	Debs	,	for	example	,
尤金	V	.	黛布斯	,	为了	例子	,

例如，尤金·V·德布斯

[wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [waɪd] [ˌnəʊtə'raɪəti]

was	the	hero	of	the	Knights	of	Labor	and	had	achieved	wide	notoriety
曾是	这	英雄	的	这	骑士	的	劳动	和	有	已达成	宽的	恶名

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pʊlmən] [straɪk] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] [kɔːt] .

during	the	Pullman	strike	by	being	imprisoned	for	contempt	of	court	.
期间	这	普尔曼	罢工	经过	存在	被监禁	为了	鄙视	的	法庭	.

他是劳工骑士团的英雄，在普尔曼罢工期间因藐视法庭罪被监禁而声名狼藉。

['wɪljəm] [diː] . ['heɪˌwʊd] , ['pɒpjələli] [nəʊn] [æz; əz] " [bɪg] [bɪl] ,

William	D	.	Haywood	,	popularly	known	as	"	Big	Bill	,
威廉	D	.	海伍德	,	广为人知	已知	作为	"	大的	账单	,

威廉·D·海伍德，俗称“大比尔”，

" [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['maɪnəz] .

"	received	a	rigorous	training	in	the	Western	Federation	of	Miners	.
"	已收到	一个	严格的	训练	在	这	西	联邦	的	矿工	.

“在西部矿工联盟接受了严格的训练。”

['dænjəl] [di'liːɑːn] , [huːz] [raɪt] [neɪm] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɛdə'reɪʃənɪst] [ə'ledʒd] , [wɒz; wəz]['dænjəl]

Daniel	DeLeon	,	whose	right	name	,	the	American	Federationist	alleged	,	was	Daniel
丹尼尔	德莱昂	,	谁	正确的	姓名	,	这	美国人	联邦主义者	据称	,	曾是	丹尼尔

[ləːb] ,

Loeb	,
勒布	,

据美国联邦主义者称，丹尼尔·德莱昂的真名是丹尼尔·勒布。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['viːəmənt] [ˌrevə'luːʃənəri] , [ðə; ði] ['liːdə(r)]

was	a	university	graduate	and	a	vehement	revolutionary	,	the	leader
曾是	一个	大学	毕业	和	一个	慷慨	革命性的	,	这	领导者

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] ['leɪbə(r)] ['pɑːti] ,

of	the	Socialistic	Labor	party	,
的	这	社会主义	劳动	派对	,

他是一位大学毕业生，也是一位激进的革命者，曾担任社会主义劳动党的领导人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['piːp(ə)l] .

and	the	editor	of	the	Daily	People	.
和	这	编辑	的	这	日常的	人们	.

以及《每日人民报》的编辑。

[ə; eɪ] . [em] . ['saɪmənz] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

A	.	M	.	Simons	,	the	leader	of	the	Socialist	party	and	the	editor	of	the
一个	.	M	.	西蒙斯	,	这	领导者	的	这	社会主义	派对	和	这	编辑	的	这

['kʌmɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ,

Coming	Nation	,
未来	国家	,

社会党领袖、《未来国家》杂志编辑AM Simons

[wɒz; wəz][æt; ət] [sɔːrdz] - [pɔɪnts] [wɪð] [diˈliːɑːn] .

was	at	swords	'	points	with	DeLeon	.
曾是	在	剑	-	积分	和	德莱昂	.

当时他和德莱昂剑拔弩张。

[ˈwɪljəm] [iː] . [ˈtraʊtmən] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfluːənt] [ˈspəʊksmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈfækʃ(ə)n] .

William	E	.	Trautmann	was	the	fluent	spokesman	of	the	anti	-	political	faction	.
威廉	E	.	特劳特曼	曾是	这	流利	发言人	的	这	反对	-	政治的	派	.

威廉·E·特劳特曼是反政治派别的能言善辩的发言人。

[ðiːz] [men] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .

These	men	dominated	the	convention	.
这些	男人	占主导地位	这	习俗	.

这些人主导了大会。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [twelv] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [ðeɪ] [əˈgriːd] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ]

After	some	twelve	days	of	discussion	,	they	agreed	upon	a	constitution	which
后	一些	十二	天	的	讨论	,	他们	同意	之上	一个	宪法	哪个

[ɪˈstæblɪʃt] [sɪks] [dɪˈpɑːrtmənts] ,

established	six	departments	,
已确立的	六	部门	,

经过大约十二天的讨论，他们达成了一项宪法，该宪法设立了六个部门。

* [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪgˈzekjətɪv] [bɔːd] [wɪð] [ˈsentrəlaɪzd] [pˈaʊəz] ,

*	provided	for	a	general	executive	board	with	centralized	powers	,
*	假如	为了	一个	一般的	管理人员	木板	和	集中	权力	,

* 设立了拥有集中权力的总执行委员会，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈpɑːtmənt] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz]

and	at	the	same	time	left	to	the	local	and	department	organizations
和	在	这	相同的	时间	左边	到	这	当地的	和	部门	组织

[kəmˈpliːt] [ɪnˈdʌstriəl] [ɔːˈtɒnəmi] .

complete	industrial	autonomy	.
完全的	工业的	自治	.

同时给予地方和部门组织完全的工业自主权。

[ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ɪn] " [ðə; ði][fɜːst][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [kruːd] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒən(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

The	I	.	W	.	W	.	in	"	the	first	constitution	,	crude	and	provisional	as	it
这	我	.	W	.	W	.	在	"	这	第一的	宪法	,	原油	和	临时	作为	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

国际产业工人联合会在其“第一部宪法（尽管粗糙且临时）”中表示：

[meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈwɜːkəz] .

made	room	for	all	the	world's	workers	.
制成	房间	为了	全部	这	世界的	工人	.

为全世界的劳动者提供了工作空间。

" * * [ðɪs] [wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] . * [wʌn] .

"	*	*	This	was	,	indeed	,	the	great	object	of	the	organization	.	*	1	.
"	*	*	这	曾是	,	的确	,	这	伟大的	目的	的	这	组织	.	*	1	.

“**这的确是该组织的伟大目标。* 1.

[ˈægrɪkʌltʃə(r)] , [lænd] , [ˈfɪʃəriz] , [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] [ˈprɒdʌkts] . [ˌtuːˈtuː] .

Agriculture	,	Land	,	Fisheries	,	and	Water	Products	.	2	.
农业	,	土地	,	渔业	,	和	水	产品	.	2	.

农业、土地、渔业和水产品。2.

[ˈmaɪnɪŋ] . [θriː] .

Mining	.	3	.
矿业	.	3	.

采矿.3.

[ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .

Transportation	**and**	**Communication**	**.**	**4**	**.**
运输	和	沟通	.	4	.

交通运输和通讯.4.

[ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [prəˈdʌkʃ(ə)n] . [faɪv] .

Manufacturing	**and**	**General**	**Production**	**.**	**5**	**.**
制造业	和	一般的	生产	.	5	.

制造和一般生产.5.

[kənˈstrʌkʃn] .

Construction	**.**
建造	.

建造。

[sɪks] . [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] .

6	**.**	**Public**	**Service**	**.**
6	.	民众	服务	.

6. 公共服务。

* * [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈbrɪsəndən] , " [ðə; ði] [ˈlɔːntʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈwɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

*****	*****	**J**	**.**	**G**	**.**	**Brissenden**	**,**	**"**	**The**	**Launching**	**of**	**the**	**Industrial**	**Workers**	**of**	**the**	**World**
*	*	J	.	G	.	布里森登	,	"	这	发射	的	这	工业的	工人	的	这	世界

, " [peɪdʒ] - .

,	**"**	**page**	**41**	**.**
,	"	页	-	.

** JG Brissenden，《世界产业工人联合会的成立》，第 41 页。

[wɒtˈevə(r)] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [wɜːld] [ˈkɒŋkwest] [ðə; ði] [ˈmilɪtənts] [meɪ] [æt; ət] [fɜːst] [hæv; həv] [ˈfɔstə]

Whatever	**visions**	**of**	**world**	**conquest**	**the**	**militants**	**may**	**at**	**first**	**have**	**fostered**
任何	愿景	的	世界	征服	这	武装分子	可能	在	第一的	有	寄养

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈʃætəd] [baɪ][ɪnˈtɜːn(ə)l] [straɪf] .

were	**soon**	**shattered**	**by**	**internal**	**strife**	**.**
是	很快	破碎	经过	内部的	冲突	.

激进分子最初可能怀揣着征服世界的梦想，但这些梦想很快就被内部纷争所粉碎。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈrɛkənˌsaɪləbl] [ˈelɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] :

There	**were**	**unreconcilable**	**elements**	**in**	**the**	**body**	**:**
那里	是	不可调和的	元素	在	这	身体	:

身体内部存在着无法调和的因素：

[ðəʊz] [huː] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]['æspekt][æz; əz] ['pærəmaʊnt] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [jˈuːniənz][æz; əz]

those	**who**	**regarded**	**the**	**political**	**aspect**	**as**	**paramount**	**and**	**industrial**	**unions**	**as**
那些	WHO	认为	这	政治的	方面	作为	派拉蒙	和	工业的	工会	作为

['ælaɪz] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] ;

allies	**of**	**socialism**	**;**
盟国	的	社会主义	;

那些将政治层面置于首位，并将产业工会视为社会主义盟友的人；

[ðəʊz] [huː] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv][jˈuːniənz][æz; əz] ['pærəmaʊnt] [ænd; ənd]['pɒlətɪks][æz; əz]

those	**who**	**regarded**	**the**	**forming**	**of**	**unions**	**as**	**paramount**	**and**	**politics**	**as**
那些	WHO	认为	这	成型	的	工会	作为	派拉蒙	和	政治	作为

['sekənd(ə)ri] ;

secondary	**;**
次要	;

那些将组建工会视为首要任务，将政治视为次要任务的人；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [rɪˈgɑːdɪd] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ækˈtɪvəti][æz; əz][mɪə(r)] [weɪst] [ɒv; əv] ['enədʒi] .

and	**those**	**who**	**regarded**	**all**	**forms**	**of**	**political**	**activity**	**as**	**mere**	**waste**	**of**	**energy**	**.**
和	那些	WHO	认为	全部	表格	的	政治的	活动	作为	仅仅	浪费	的	活力	.

以及那些认为一切形式的政治活动都纯粹是浪费精力的人。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [gruːps] [wɜː(r); wə(r)] [tʌkt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑːti] [ænd; ənd]

The	first	two	groups	were	tucked	under	the	wings	of	the	Socialist	party	and
这	第一的	二	团体	是	塞进去	在下面	这	翅膀	的	这	社会主义	派对	和

[ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['leɪbə(r)] ['pɑːti] .

the	Socialist	Labor	party	.
这	社会主义	劳动	派对	.

前两个团体分别隶属于社会党和社会工党。

[ðə; ði] [θɜːd] [gruːp] [wɒz; wəz] ['fræŋkli] [ˌænə'kɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] .

The	third	group	was	frankly	anarchistic	and	revolutionary	.
这	第三	团体	曾是	坦率地说	无政府主义	和	革命性的	.

第三组人坦率地说是无政府主义者和革命者。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['fækʃənz] [wɪð'druː] , [ɪ'stæblɪʃt] [ˌhed'kwɔːtəz]

In	the	fourth	annual	convention	the	Socialist	factions	withdrew	,	established	headquarters
在	这	第四	年度的	习俗	这	社会主义	派系	退出	,	已确立的	总部

[æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,

at	Detroit	,
在	底特律	,

在第四届年会上，社会主义各派系退出，并将总部设在底特律。

['ɔːgənaɪzd] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [fiːld] [tuː; tə] [ðə; ði]

organized	what	is	called	the	Detroit	branch	,	and	left	the	Chicago	field	to	the
组织	什么	是	称为	这	底特律	分支	,	和	左边	这	芝加哥	场地	到	这

[ˌrevə'ljuːʃənist] .

revolutionists	.
革命者	.

他组织了所谓的底特律分部，并将芝加哥地区留给了革命者。

[səʊ]['səʊʃəlɪz(ə)m] " [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , " [ænd; ənd] [wɒt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['ænəkɪzəm] " [pjʊə(r)]

So	socialism	"	pure	and	simple	,	"	and	what	amounts	to	anarchism	"	pure
所以	社会主义	"	纯的	和	简单的	,	"	和	什么	金额	到	无政府主义	"	纯的

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

and	simple	,
和	简单的	,

所以，纯粹的社会主义，以及等同于纯粹无政府主义的东西，

" [fel] [aʊt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [ə'griːd] [tuː; tə][dɪs'deɪn] [treɪd] ['juːniənɪzəm] " [pjʊə(r)][ænd; ənd]

"	fell	out	,	after	they	had	both	agreed	to	disdain	trade	unionism	"	pure	and
"	跌倒	出去	,	后	他们	有	两个都	同意	到	蔑视	贸易	工会主义	"	纯的	和

['sɪmp(ə)l] .

simple	.
简单的	.

“他们俩都同意鄙视工会主义，就这么简单，结果闹翻了。”

" [ðɪs] [ʃɪft] [pruːvd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['heɪˌwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

"	This	shift	proved	the	great	opportunity	for	Haywood	and	his	disciples	.
"	这	转移	已证实	这	伟大的	机会	为了	海伍德	和	他的	门徒	.

“这一转变给海伍德和他的门徒们带来了巨大的机遇。”

['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [naʊ] [friː] [ɒv; əv] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [en'kʌmbrənsɪz] ,

Feeling	himself	now	free	of	all	political	encumbrances	,
感觉	他自己	现在	自由的	的	全部	政治的	债务	,

他觉得自己现在已经摆脱了所有政治束缚，

[hiː; hi] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['liːdəz] ,

he	gathered	around	him	a	small	group	of	enthusiastic	leaders	,
他	聚集	大约	他	一个	小的	团体	的	热情的	领导人	,

他聚集了一小群热情洋溢的领导者，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd][ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [ɪn'triːg] ,

some	of	whom	had	a	gift	of	diabolical	intrigue	,
一些	的	谁	有	一个	礼物	的	邪恶的	阴谋	,

他们当中有些人天生就擅长阴险狡诈的阴谋诡计。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd] [ziːl] [hiː; hi][set] [hɪm'self] [tuː; tə] [siːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

and	with	indomitable	perseverance	and	zeal	he	set	himself	to	seeking	out	the
和	和	不屈不挠	毅力	和	热情	他	放	他自己	到	寻求	出去	这

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

他以坚韧不拔的毅力和热情，着手寻找那些被忽视的人。

[ˌʌn'skɪld] , [ænd; ənd]['kæʒuəl]['leɪbərə(r)] .

unskilled	,	and	casual	laborer	.
非熟练工	,	和	随意的	劳动者	.

非技术性临时工。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [hiː; hi][səʊ] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] ,

Within	a	few	years	he	so	dominated	the	movement	that	,	in	the	public	mind	,
之内	一个	很少	年	他	所以	占主导地位	这	移动	那	,	在	这	民众	头脑	,

短短几年内，他就完全主导了这场运动，以至于在公众心目中，

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	I	.	W	.	W	.	is	associated	with	the	Chicago	branch	and	the
这	我	.	W	.	W	.	是	联系	和	这	芝加哥	分支	和	这

[dɪ'trɔɪt] ['fækʃ(ə)n][ɪz] [wel] - [naɪ] [fə'gɒtn] .

Detroit	faction	is	well	-	nigh	forgotten	.
底特律	派	是	出色地	-	夜	被遗忘的	.

国际产业工人联合会（IWW）与芝加哥分会联系紧密，而底特律分会几乎已被遗忘。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][aɪ] .

As	a	preliminary	to	a	survey	of	some	of	the	battles	that	made	the	I	.
作为	一个	初步的	到	一个	民意调查	的	一些	的	这	战斗	那	制成	这	我	.

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['terə(r)][ɪn] ['meni] [kə'mjuːnətiz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]

W	.	W	.	a	symbol	of	terror	in	many	communities	it	will	be	well	to
W	.	W	.	一个	象征	的	恐怖	在	许多	社区	它	将要	是	出色地	到

[glɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [ʌndə'laɪɪŋ] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

glance	for	a	moment	at	the	underlying	doctrines	of	the	organization	.
瞥一眼	为了	一个	片刻	在	这	潜在的	教义	的	这	组织	.

在对一些使 IWW 成为许多社区恐怖象征的战斗进行调查之前，最好先快速了解一下该组织的基本教义。

[ɪn][ə; eɪ]['priːæmb(ə)l] [naʊ] [nəʊ'tɔːriəs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	a	preamble	now	notorious	it	declared	that	"	the	working	class	and	the
在	一个	前言	现在	臭名昭著	它	声明	那	"	这	在职的	班级	和	这

[ɪm'plɔɪɪŋ] [klɑːs] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] .

employing	class	have	nothing	in	common	.
雇用	班级	有	没有什么	在	常见的	.

在一段如今臭名昭著的前言中，它宣称“工人阶级和雇佣阶级没有任何共同之处”。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [piːs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [wɒnt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ]

There	can	be	no	peace	so	long	as	hunger	and	want	are	found	among
那里	能	是	不	和平	所以	长的	作为	饥饿	和	想	是	成立	之中

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

millions	of	working	people	,
百万	的	在职的	人们	,

只要数百万劳动人民仍然忍受饥饿和贫困，就不可能有和平。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [huː] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪɪŋ] [klɑːs] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf]

and	the	few	who	make	up	the	employing	class	have	all	the	good	things	of	life
和	这	很少	WHO	制作	向上	这	雇用	班级	有	全部	这	好的	事物	的	生活

.

:

.

而构成雇佣阶级的少数人则拥有生活中所有美好的事物。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['klɑːsɪz] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Between	these	two	classes	a	struggle	must	go	on	until	the	workers	of	the
之间	这些	二	课程	一个	斗争	必须	去	在	直到	这	工人	的	这

[wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv]

world	as	a	class	take	possession	of	the	earth	and	the	machinery	of
世界	作为	一个	班级	拿	拥有	的	这	地球	和	这	机械	的

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][weɪdʒ] ['sɪstəm] .

production	and	abolish	the	wage	system	.
生产	和	取消	这	工资	系统	.

这两个阶级之间必须继续斗争，直到全世界的工人阶级夺取地球和生产资料，废除工资制度为止。

" [ðɪs] ['θiːsɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] .

"	This	thesis	is	a	declaration	of	war	as	well	as	a	declaration	of	principles	.
"	这	论文	是	一个	宣言	的	战争	作为	出色地	作为	一个	宣言	的	原则	.

“这篇论文既是宣战宣言，也是原则宣言。”

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [eɪmz][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv]

The	I	.	W	.	W	.	aims	at	nothing	less	than	the	complete	overthrow	of
这	我	.	W	.	W	.	目标	在	没有什么	较少的	比	这	完全的	推翻	的

['mɒd(ə)n]['kæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)niz] [ˌaɪ 'tiː] .

modern	capitalism	and	the	political	structure	which	accompanies	it	.
现代的	资本主义	和	这	政治的	结构	哪个	伴随	它	.

世界产业工人联合会（IWW）的目标正是彻底推翻现代资本主义及其伴随的政治结构。

['emə] [gəuld,mən] ,

Emma	Goldman	,
艾玛	高盛	,

艾玛·戈德曼

[huː] [praɪdz] [hɜː'self] [ɒn] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪndɪkəlɪzəm] " [frɒm; frəm]

who	prides	herself	on	having	received	her	knowledge	of	syndicalism	"	from
WHO	骄傲	她自己	在	拥有	已收到	她	知识	的	工团主义	"	从

['æktʃuəl]['kɒntækt] " [ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm] [bʊks] ,

actual	contact	"	and	not	from	books	,
实际的	接触	"	和	不是	从	图书	,

她自豪地表示，她对工团主义的了解并非来自书本，而是“通过实际接触”获得的。

[sez] [ðæt] " ['sɪndɪkəlɪzəm] [ri'pjuːdieit] [ænd; ənd] [kən'demz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'dʌstrɪəl] [ə'reɪndʒmənt]

says	that	"	syndicalism	repudiates	and	condemns	the	present	industrial	arrangement
说道	那	"	工团主义	否认	和	谴责	这	展示	工业的	安排

[æz; əz][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] .

as	unjust	and	criminal	.
作为	不公正	和	刑事	.

工团主义认为“工团主义否定并谴责当前的工业安排是不公正和犯罪的”。

" ['edwəd] ['hæmənd] [kɔːlz] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] " [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kaʊ] " [ɒv; əv] [ɪn'dʌstrɪəl]

"	Edward	Hamond	calls	the	labor	contract	"	the	sacred	cow	"	of	industrial
"	爱德华	哈蒙德	呼叫	这	劳动	合同	"	这	神圣	奶牛	"	的	工业的

[aɪ'dɒlətri] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɪz] " [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

idolatry	and	says	that	the	aim	of	the	I	.	W	.	W	.	is	"	the	abolition	of
偶像崇拜	和	说道	那	这	目的	的	这	我	.	W	.	W	.	是	"	这	废除	的

[ðə; ði] [weɪdʒ] ['sɪstəm] .

the	wage	system	.
这	工资	系统	.

爱德华·哈蒙德称劳动合同是工业偶像崇拜的“神圣不可侵犯之物”，并表示世界产业工人联合会的目标是“废除工资制度”。

" [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [iː] . ['traʊtmən] [ə'fɜːmz] [ðæt] " [ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] ['juːniənɪst] [həʊldz] [ðæt] [ðeə(r)]

"	And	W	.	E	.	Trautmann	affirms	that	"	the	industrial	unionist	holds	that	there
"	和	W	.	E	.	特劳特曼	肯定	那	"	这	工业的	工会主义者	持有	那	那里

[kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [hæv; həv]

can	be	no	agreement	with	the	employers	of	labor	which	the	workers	have
能	是	不	协议	和	这	雇主	的	劳动	哪个	这	工人	有

[tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪələb(ə)l] .

to	consider	sacred	and	inviolable	.
到	考虑	神圣	和	不可侵犯的	.

“而 WE Trautmann 则断言，‘产业工会主义者认为，工人与雇主之间不可能达成任何协议，工人必须将其视为神圣不可侵犯的。’

" [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'dʒʌst] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌkæpɪtə'lɪstɪk] ['ɔːdə(r)] [ðeɪ]

"	In	place	of	what	they	consider	an	unjust	and	universal	capitalistic	order	they
"	在	地方	的	什么	他们	考虑	一个	不公正	和	普遍的	资本主义	命令	他们

[wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] " [ðə; ði] [j'uːniənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [wɪl] [əʊn]

would	establish	a	new	society	in	which	"	the	unions	of	the	workers	will	own
会	建立	一个	新的	社会	在	哪个	"	这	工会	的	这	工人	将要	自己的

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ɔːl] ['ɪndəstriz] ,

and	manage	all	industries	,
和	管理	全部	行业	,

“他们将取代他们认为不公正且普遍存在的资本主义秩序，建立一个新社会，在这个社会中，‘工人联合会将拥有和管理所有行业’，

['regjuleɪt] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] .

regulate	consumption	,	and	administer	the	general	social	interests	.
调节	消耗	,	和	管理	这	一般的	社会的	兴趣	.

规范消费，维护社会公共利益。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ˌrevə'luːʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ?

"	How	is	this	contemplated	revolution	to	be	achieved	?
"	如何	是	这	思考	革命	到	是	已达成	?

“如何才能实现这场设想中的革命？”

[baɪ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [nɒt] [θruː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [æk'tɪvəti] ,

By	the	working	classes	themselves	and	not	through	political	activity	,
经过	这	在职的	课程	他们自己	和	不是	通过	政治的	活动	,

由工人阶级自身而非通过政治活动来实现

[fɔː(r); fə(r)] " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɪz] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l]

for	"	one	of	the	first	principles	of	the	I	.	W	.	W	.	is	that	political
为了	"	一	的	这	第一的	原则	的	这	我	.	W	.	W	.	是	那	政治的

['paʊə(r)] [rests] [ɒn] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['paʊə(r)] . . . .

power	rests	on	economic	power	.	.	.	.
力量	休息	在	经济的	力量	.	.	.	.

“因为世界产业工人联合会（IWW）的首要原则之一是，政治权力建立在经济权力之上……”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][geɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] , [ʃɪps] , ['relˌweɪ] , [maɪnz] , [mɪlz] .

It	must	gain	control	of	the	shops	,	ships	,	railways	,	mines	,	mills	.
它	必须	获得	控制	的	这	商店	,	船舶	,	铁路	,	矿井	,	磨坊	.

它必须控制商店、轮船、铁路、矿山、工厂。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][geɪn] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] [kən'trəʊl] ?

"	And	how	is	it	to	gain	this	all	-	embracing	control	?
"	和	如何	是	它	到	获得	这	全部	-	拥抱	控制	?

“那么，如何才能获得这种无所不包的控制权呢？”

[baɪ] [pə'sweɪdɪŋ] ['evri] ['wɜːkə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['juːniən] , [ðə; ði] " [wʌn] [greɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] " [wɪtʃ] ,

By	persuading	every	worker	to	join	the	union	,	the	"	one	great	organization	"	which	,
经过	说服	每一个	工人	到	加入	这	联盟	,	这	"	一	伟大的	组织	"	哪个	,

通过说服每个工人加入工会，这个“伟大的组织”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['heɪˌwʊd] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] " [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [mæn] , [ðə; ði]

according	to	Haywood	,	is	to	be	"	big	enough	to	take	in	the	black	man	,	the
根据	到	海伍德	,	是	到	是	"	大的	足够的	到	拿	在	这	黑色的	男人	,	这

[waɪt] [mæn] ;

white	man	;
白色的	男人	;

根据海伍德的说法，就是“要足够大，能够容纳黑人和白人；

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ɔːl] [ˌnæʃə'nælɪtiz] - [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]

big	enough	to	take	in	all	nationalities	-	an	organization	that	will	be	strong	enough
大的	足够的	到	拿	在	全部	国籍	-	一个	组织	那	将要	是	强的	足够的

[tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [steɪt] ['baʊndriz] ;

to	obliterate	state	boundaries	;
到	泯	状态	边界	;

规模大到足以容纳所有民族——一个强大到足以消除国界的组织；

[tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['baʊndriz] . . . .

to	obliterate	national	boundaries	.	.	.	.
到	泯	国家的	边界	.	.	.	.

消除国界.....

[wiː; wi] , [ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . , [stænd][ɒn]['aʊə(r)] [tuː] [fiːt] , [ðə; ði] [klɑːs] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]

We	,	the	I	.	W	.	W	.	,	stand	on	our	two	feet	,	the	class	struggle	and
我们	,	这	我	.	W	.	W	.	,	站立	在	我们的	二	脚	,	这	班级	斗争	和

[ɪn'dʌstriəl] ['juːniənɪzəm] ,

industrial	unionism	,
工业的	工会主义	,

我们，国际产业工人联合会，依靠阶级斗争和产业工会主义站稳脚跟。

[ænd; ənd] ['kuːlli] [seɪ] [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .

and	coolly	say	we	want	the	whole	earth	.
和	冷静地	说	我们	想	这	所有的	地球	.

然后冷静地说，我们想要整个地球。

" [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['juːniən][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɪmpli] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	When	the	great	union	has	become	universal	,	it	will	simply	take	possession	of
"	什么时候	这	伟大的	联盟	有	变得	普遍的	,	它	将要	简单地	拿	拥有	的

[ɪts] [əʊn] ,

its	own	,
它是	自己的	,

“当伟大的联盟成为普世联盟时，它自然会拥有自己的领土。”

[wɪl] " [lɒk] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [æz; əz]['əʊnə(r)z][ænd; ənd] ['pærəˌsaɪt] ,

will	"	lock	the	employers	out	for	good	as	owners	and	parasites	,
将要	"	锁	这	雇主	出去	为了	好的	作为	所有者	和	寄生虫	,

将“彻底把雇主排除在外，因为他们是所有者和寄生虫”，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈtɔilə] .

and	give	them	a	chance	to	become	useful	toilers	.
和	给	他们	一个	机会	到	变得	有用	辛勤劳作者	.

给他们一个成为有用劳动者的机会。

" [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ðæt] [wɪl] [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [ɪz]

"	The	resistance	that	will	assuredly	be	made	to	this	process	of	absorption	is
"	这	反抗	那	将要	当然	是	制成	到	这	过程	的	吸收	是

[tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ][dəˈrekt][ˈækʃ(ə)n] ,

to	be	met	by	direct	action	,
到	是	遇见	经过	直接的	行动	,

“对于这一吸收过程必然会遇到的阻力，我们必须采取直接行动予以应对。”

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [straɪk] , [ænd; ənd] [ˈsæbətɑːʒ] - - [ə; eɪ] [ˈtrɪnəti] [ɒv; əv] [ˈfreɪzɪz] [ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm]

the	general	strike	,	and	sabotage	-	-	a	trinity	of	phrases	imported	from
这	一般的	罢工	,	和	破坏	-	-	一个	三位一体	的	短语	进口	从

[ˈjʊərəp] , [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

Europe	,	each	one	of	special	significance	.
欧洲	,	每个	一	的	特别的	意义	.

总罢工和破坏——这三个词组源自欧洲，每一个词组都有其特殊意义。

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [straɪk] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈstɒpɪdʒ] [ɒv; əv] [wɜːk] , " [sez] [ˈemə] [gəuld,mən] [wɪð] [naɪˈiːv]

"	The	general	strike	means	a	stoppage	of	work	,	"	says	Emma	Goldman	with	naive
"	这	一般的	罢工	方法	一个	停止	的	工作	,	"	说道	艾玛	高盛	和	幼稚的

[ˈbrevəti] .

brevity	.
简洁	.

“总罢工意味着停工，”艾玛·戈德曼天真地简洁说道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ɪgˈzɪstɪd] ,

It	was	thought	of	long	before	the	I	.	W	.	W	.	existed	,
它	曾是	想法	的	长的	前	这	我	.	W	.	W	.	存在	,

早在世界产业工人联合会成立之前，人们就想到了这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈwepən] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɑːsənl] .

but	it	has	become	the	most	valuable	weapon	in	their	arsenal	.
但	它	有	变得	这	最多	有价值的	武器	在	他们的	兵工厂	.

但它已成为他们武器库中最有价值的武器。

[ðeə(r)] [ˈpæmflɪts] [kənˈteɪn] [ˈmeni] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [straɪks] [ɪn] [ˈbeldʒəm] , [ˈrʌʃə] , [ˈɪtəli] ,

Their	pamphlets	contain	many	allusions	to	the	great	strikes	in	Belgium	,	Russia	,	Italy	,
他们的	小册子	包含	许多	暗示	到	这	伟大的	罢工	在	比利时	,	俄罗斯	,	意大利	,

他们的小册子中多次提及比利时、俄罗斯、意大利的大罢工，

[frɑːns] , [ˌskændɪˈneɪvɪə] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈkʌntriz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈwaɪdspred]

France	,	Scandinavia	,	and	other	European	countries	,	that	were	so	widespread
法国	,	斯堪的纳维亚	,	和	其他	欧洲的	国家	,	那	是	所以	广泛

[æz; əz][tuː; tə] [ˈmerɪt] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ˈdʒen(ə)rəl] .

as	to	merit	being	called	general	.
作为	到	优点	存在	称为	一般的	.

法国、斯堪的纳维亚半岛和其他欧洲国家，其影响范围之广，足以被称为普遍现象。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [stɒp] [wɜːk] , [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [briːf]

If	all	the	workers	can	be	induced	to	stop	work	,	even	for	a	very	brief
如果	全部	这	工人	能	是	诱导	到	停止	工作	,	甚至	为了	一个	非常	简短的

[ˈɪntəv(ə)l] ,

interval	,
间隔	,

如果能够促使所有工人停止工作，哪怕只是很短的时间，

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] "

such **action** **would** **be** **regarded** **as** **the** **greatest** **possible** **manifestation** **of** **the** **"**

这样的 行动 会 是 认为 作为 这 最 可能的 表现 的 这 "

[kə'lektɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'duːsəz] .

collective **power** **of** **the** **producers** **.**

集体 力量 的 这 生产者 .

这样的行动将被视为“生产者集体力量”的最大体现。

" [də'rekt]['ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [tɜːm] [trænz'leɪtɪd] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

" **Direct** **action** **,** **a** **term** **translated** **directly** **from** **the** **French** **,** **is** **more** **difficult** **to**

" 直接的 行动 , 一个 学期 翻译 直接地 从 这 法语 , 是 更多的 难的 到

[dɪ'faɪn] .

define **.**

定义 .

“直接行动”一词直接翻译自法语，但其定义较为困难。

[ðɪs] ['meθəd] [sets] [ɪt'self] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ]

This **method** **sets** **itself** **in** **opposition** **to** **the** **methods** **of** **the** **capitalist** **in** **retaining**

这 方法 套 本身 在 反对 到 这 方法 的 这 资本家 在 保留

[kən'trəʊl][ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

control **of** **industry** **,**

控制 的 行业 ,

这种方法与资本家维持对产业控制的方法截然相反。

[wɪtʃ] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ˌɪndə'rekt]['ækʃ(ə)n] .

which **is** **spoken** **of** **as** **indirect** **action** **.**

哪个 是 说 的 作为 间接 行动 .

这就是所谓的间接作用。

[lɔːz] , [mə'ʃiːnəri] , ['kredɪts] , [kɔːts] , [ænd; ənd] [kən'stæbjələri] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndə'rekt] ['meθədz] [weə'baɪ]

Laws **,** **machinery** **,** **credits** **,** **courts** **,** **and** **constabulary** **are** **indirect** **methods** **whereby**

法律 , 机械 , 学分 , 法院 , 和 警察 是 间接 方法 由此

[ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [kiːps] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

the **capitalist** **keeps** **possession** **of** **his** **property** **.**

这 资本家 保持 拥有 的 他的 财产 .

法律、机制、信贷、法院和警察都是资本家维持其财产所有权的间接方法。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəlɪst] ['mætʃɪz] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ][də'rekt] ['meθəd] .

The **industrialist** **matches** **this** **with** **a** **direct** **method** **.**

这 实业家 比赛 这 和 一个 直接的 方法 .

这位实业家用直接的方法与之匹配。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒiz] [ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪv] [straɪk] ,

For **example** **,** **he** **engages** **in** **a** **passive** **strike** **,**

为了 例子 , 他 参与 在 一个 被动的 罢工 ,

例如，他采取被动攻击策略，

[əu'bei] [ruːlz] [səʊ] ['lɪtərəli] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ][ðeə(r)][juː'tɪləti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ;

obeying **rules** **so** **literally** **as** **to** **destroy** **both** **their** **utility** **and** **his** **work** **;**

服从 规则 所以 字面上地 作为 到 破坏 两个都 他们的 公用事业 和 他的 工作 ;

他过于拘泥于规则，以至于既破坏了规则的效用，也毁掉了自己的工作成果；

[ɔː(r)][ɪn][æn; ən] ['ɒpətjuːn] [straɪk] ,

or **in** **an** **opportune** **strike** **,**

或者 在 一个 适时的 罢工 ,

或者在一次伺机而动的袭击中，

['siːsɪŋ] [wɜːk] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [hæz; həz] ['ɔːdərs] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]

ceasing	work	suddenly	when	he	knows	his	employer	has	orders	that	must	be
停止	工作	突然	什么时候	他	知道	他的	雇主	有	订单	那	必须	是

[ɪ'miːdiətli] [fɪld] ;

immediately	filled	;
立即地	已填	;

明知雇主有必须立即完成的订单，却突然停止工作；

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['temprəri] [straɪk] , [kwɪtɪŋ] [wɜːk] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðə; ðiː][nekst] .

or	in	a	temporary	strike	,	quitting	work	one	day	and	coming	back	the	next	.
或者	在	一个	暂时的	罢工	,	辞职	工作	一	天	和	未来	后退	这	下一个	.

或者进行临时罢工，一天停止工作，第二天再回来上班。

[hɪz; ɪz] ['wepən] [ɪz] ['ɔːgənaɪzd] [ˌɒpə'tjuːnɪzəm] , ['wiːldɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bləʊ] ,

His	weapon	is	organized	opportunism	,	wielding	an	unexpected	blow	,
他的	武器	是	组织	机会主义	,	挥舞	一个	意外	吹	,

他的武器是有组织的投机取巧，出其不意地给予敌人致命一击。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðiː] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

and	keeping	the	employer	in	a	frenzy	of	fearful	anticipation	.
和	保持	这	雇主	在	一个	狂热	的	可怕	预期	.

并让雇主处于一种恐惧的期待之中。

['faɪnəli] , ['sæbətɑːʒ] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [ɪk'spresɪz] [ðə; ðiː] [həʊl] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv]

Finally	,	sabotage	is	a	word	that	expresses	the	whole	philosophy	and	practice	of
最后	,	破坏	是	一个	单词	那	表达	这	所有的	哲学	和	实践	的

[ˌrevə'luːʃənəri] ['leɪbə(r)] .

revolutionary	labor	.
革命性的	劳动	.

最后，“破坏”一词表达了革命劳动的全部理念和实践。

[dʒɒn]['spɑːrgoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['sɪndɪkəlɪzəm] , [ɪn'dʌstriəl] ['juːniənɪzəm][ænd; ənd]['səʊʃəlɪz(ə)m] ,

John	Spargo	,	in	his	"	Syndicalism	,	Industrial	Unionism	and	Socialism	,
约翰	斯帕戈	,	在	他的	"	工团主义	,	工业的	工会主义	和	社会主义	,

约翰·斯帕戈在其著作《工团主义、产业工会主义和社会主义》中写道：

" ['treɪsɪs] [ðə; ðiː]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['dɔkəz] - ['juːniən][ɪn] ['lʌndən] .

"	traces	the	origin	of	the	word	to	the	dockers	'	union	in	London	.
"	痕迹	这	起源	的	这	单词	到	这	Dockers	-	联盟	在	伦敦	.

“该词的起源可以追溯到伦敦的码头工人工会。

[ə'tempt] ['ɑːftə(r)] [ə'tempt] [hæd; həd] [pruːvd] ['fjuːtaɪl][tuː; tə][wɪn][baɪ] [straɪks] " [ðə; ðiː] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv]

Attempt	after	attempt	had	proved	futile	to	win	by	strikes	"	the	demands	of
试图	后	试图	有	已证实	徒劳	到	赢	经过	罢工	"	这	需求	的

[ðiːz] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːkəz] .

these	unskilled	workers	.
这些	非熟练工	工人	.

通过罢工争取“这些非熟练工人的要求”的尝试一次又一次都以失败告终。

[ðə; ðiː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æt; ət][ðə; ðiː][end] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] ,

The	men	were	quite	at	the	end	of	their	resources	,
这	男人	是	相当	在	这	结尾	的	他们的	资源	,

这些人已经几乎耗尽了所有资源。

[wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] [hɪt] [ə'pɒn] [ðə; ðiː][plæn][ɒv; əv] " ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ðiː][dʒɒb] " [ɔː(r)] " ['səʊldʒərɪŋ] .

when	finally	they	hit	upon	the	plan	of	"	lying	down	on	the	job	"	or	"	soldiering	.
什么时候	最后	他们	打	之上	这	计划	的	"	说谎	向下	在	这	工作	"	或者	"	参军	.

最后，他们想出了一个办法，那就是“躺平工作”或“当兵”。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['kætʃwɜːd] [ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [ðə; ðiː] [skɒtʃ] [freɪz] [kɑː'kæni] ,

"	As	a	catchword	they	adopted	the	Scotch	phrase	ca'canny	,
"	作为	一个	口号	他们	已采用	这	苏格兰威士忌	短语	卡坎尼	,

他们采用了苏格兰语短语 ca'canny 作为口号。

[tuː; tə][gəʊ] [sləʊ] [ɔː(r)][biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][duː; də] [tuː] [mʌtʃ] .

to	go	slow	or	be	careful	not	to	do	too	much	.
到	去	慢的	或者	是	小心	不是	到	做	也	很多	.

放慢速度，或者小心不要做得太多。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['kuːlɪz] [huː] [met][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv]

As	an	example	they	pointed	to	the	Chinese	coolies	who	met	a	refusal	of
作为	一个	例子	他们	尖	到	这	中国人	苦力	WHO	遇见	一个	拒绝	的

[ɪn'kriːst] ['weɪdʒɪz][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃʌvəl] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

increased	wages	by	cutting	off	a	few	inches	from	their	shovels	on	the	principle
增加	工资	经过	切割	离开	一个	很少	英寸	从	他们的	铲子	在	这	原则

[ɒv; əv] " [smɔːl] [peɪ] ,

of	"	small	pay	,
的	"	小的	支付	,

他们举例说，中国苦力在工资上涨遭到拒绝时，以“工资太低”为原则，将铲子削短了几英寸。

[smɔːl] [wɜːk] .

small	work	.
小的	工作	.

小工作。

" [hiː; hi] [ðen] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['veri] ['iːzəli] [ɪk'stendɪd] .

"	He	then	goes	on	to	say	that	"	the	idea	was	very	easily	extended	.
"	他	然后	去	在	到	说	那	"	这	主意	曾是	非常	容易地	扩展	.

他接着说，“这个想法很容易扩展。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sləʊɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['wɜːkə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sləʊɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən]

From	the	slowing	up	of	the	human	worker	to	the	slowing	up	of	the	iron
从	这	减速	向上	的	这	人类	工人	到	这	减速	向上	的	这	铁

['wɜːkə(r)] ,

worker	,
工人	,

从人类工人的工作效率下降到钢铁工人的工作效率下降，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [træn'zɪʃ(ə)n] .

the	machine	,	was	an	easy	transition	.
这	机器	,	曾是	一个	简单的	过渡	.

这台机器很容易上手。

[dʒu'dɪʃəsli] [plænd] " ['æksɪdənts] " [mait] ['iːzəli] [kri'eɪt] [kən'fjuːʒn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn]

Judiciously	planned	"	accidents	"	might	easily	create	confusion	for	which	no	one
谨慎地	计划	"	事故	"	可能	容易地	创造	困惑	为了	哪个	不	一

[kʊd; kəd][biː; bi] [bleɪmd] .

could	be	blamed	.
可以	是	被指责	.

精心策划的“意外”很容易造成混乱，而没有人可以为此受到指责。

[ə; eɪ] [fjuː] " [mɪ'steɪks] " [ɪn] ['hændlɪŋ] ['kɑːgəuz] [mait] ['iːzəli] [kɒst][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [fɑː(r)][mɔː(r)]

A	few	"	mistakes	"	in	handling	cargoes	might	easily	cost	the	employers	far	more
一个	很少	"	错误	"	在	处理	货物	可能	容易地	成本	这	雇主	远的	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kriːs] [ɪn]['weɪdʒɪz] [wʊd] .

than	a	small	increase	in	wages	would	.
比	一个	小的	增加	在	工资	会	.

货物处理中的一些“失误”可能会给雇主造成比小幅加薪更大的损失。

[sʌm; səm] [frentʃ] ['sɪndɪkəlɪst] , ['vɪzɪtɪŋ] ['lʌndən] , [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðɪs] [njuː]

Some	French	syndicalists	,	visiting	London	,	were	greatly	impressed	with	this	new
一些	法语	工团主义者	,	访问	伦敦	,	是	非常	印象深刻	和	这	新的

['kʌnɪŋ] .

cunning	.
狡猾	.

一些到访伦敦的法国工团主义者对这种新伎俩印象深刻。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['redi] [trænz'leɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [kɑ:'kæni] ,

But	as	they	had	no	ready	translation	for	the	Scottish	ca'canny	,
但	作为	他们	有	不	准备好	翻译	为了	这	苏格兰	卡坎尼	,

但由于他们没有现成的词语来翻译苏格兰语的“ca'canny”，

[ðeɪ] [ɪn'dʒi:niəsli] [æb'stræktɪd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [frentʃ] ['seɪɪŋ] " ['træveɪl]

they	ingeniously	abstracted	the	same	idea	from	the	old	French	saying	"	Travailler
他们	巧妙地	摘要	这	相同的	主意	从	这	老的	法语	说	"	工人

[ə; eɪ] [ku:z] [di:][s'æbɒts] " - - [tu:; tə] [wɜ:k] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][hæd; həd][ɒn] ['wʊdn] ['ʃu:z] - - [ænd; ənd]

a	coups	de	sabots	"	-	-	to	work	as	if	one	had	on	wooden	shoes	-	-	and
一个	政变	德	鞋底	"	-	-	到	工作	作为	如果	一	有	在	木制的	鞋	-	-	和

['sæbətɑ:ʒ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [freɪz] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)][wɔ:(r)] .

sabotage	thus	became	a	new	and	expressive	phrase	in	the	labor	war	.
破坏	因此	成为	一个	新的	和	富有表现力的	短语	在	这	劳动	战争	.

他们巧妙地从古老的法国谚语“Travailler a coups de sabots”（像穿着木鞋一样工作）中提炼出同样的思想，破坏因此成为劳工斗争中一个新的、富有表现力的短语。

[ɑ:md] [wɪð] [ði:z] ['wepənz] , ['heɪˌwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [mu:vd] ['fɔ:wəd] .

Armed	with	these	weapons	,	Haywood	and	his	henchmen	moved	forward	.
武装	和	这些	武器	,	海伍德	和	他的	喽啰	已搬	向前	.

海伍德和他的手下带着这些武器向前推进。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [nəʊn] [æt; ət]

Not	long	after	the	first	convention	in	1905	,	they	made	their	presence	known	at
不是	长的	后	这	第一的	习俗	在	-	,	他们	制成	他们的	在场	已知	在

['gəʊldfi:ld] , [nə'vɑ:də] .

Goldfield	,	Nevada	.
金田	,	内华达州	.

1905 年第一次大会结束后不久，他们就在内华达州戈尔德菲尔德崭露头角。

[ðen] [ðeɪ] [strʌk] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [æt; ət] ['jʌŋˌtaʊn] , [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] ['pɔ:tlənd] , ['ɒrəgən] .

Then	they	struck	simultaneously	at	Youngstown	,	Ohio	,	and	Portland	,	Oregon	.
然后	他们	击	同时地	在	扬斯敦	,	俄亥俄州	,	和	波特兰	,	俄勒冈州	.

然后他们同时袭击了俄亥俄州扬斯敦和俄勒冈州波特兰。

[ðə; ði][fɜ:st]['bæt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ə'trækt] ['dʒen(ə)rəl]['nəʊtɪs][wɒz; wəz][æt; ət] [mə'ki:z] [mɒks] ,

The	first	battle	,	however	,	to	attract	general	notice	was	at	McKees	Rocks	,
这	第一的	战斗	,	然而	,	到	吸引	一般的	注意	曾是	在	麦基斯	岩石	,

[ˌpensl'veɪnɪə] , [ɪn] - .

Pennsylvania	,	in	1909	.
宾夕法尼亚州	,	在	-	.

然而，第一场引起普遍关注的战役是 1909 年发生在宾夕法尼亚州麦基斯罗克斯的战役。

[ɪn] [ðɪs] ['wɔ:feə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] ['ɔ:gənaɪzd] [ˌʌn'skɪld] ['wɜ:kəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

In	this	warfare	between	the	recently	organized	unskilled	workers	and	the	efficient
在	这	战争	之间	这	最近	组织	非熟练工	工人	和	这	高效的

[steɪt] [kən'stæbjələri] ,

state	constabulary	,
状态	警察	,

在这场新近组织起来的非熟练工人与高效的国家警察部队之间的斗争中，

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [sent] ['nəʊtɪs] " [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['straɪkə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ]

the	I	.	W	.	W	.	sent	notice	"	that	for	every	striker	killed	or	injured	by
这	我	.	W	.	W	.	发送	注意	"	那	为了	每一个	前锋	被杀	或者	受伤	经过

[ðə; ði] ['kɔsæk] ,

the	cossacks	,
这	哥萨克	,

国际产业工人联合会发出通知，“对于每一名被哥萨克人杀害或伤害的罢工者，

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒsæk] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zæktɪd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

the	life	of	a	cossack	will	be	exacted	in	return	.
这	生活	的	一个	哥萨克	将要	是	索取	在	返回	.

哥萨克的生命将为此付出代价。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðeə(r)] ['gruːsəm] [təʊl] .

"	And	they	collected	their	gruesome	toll	.
"	和	他们	集	他们的	令人毛骨悚然	收费	.

他们造成了惨重的伤亡。

[ɪn] - [ə'kɜːd] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [straɪk] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [taʊn] [ɒv; əv] ['lɒrəns] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

In	1912	occurred	the	historic	strike	in	the	mill	town	of	Lawrence	,	Massachusetts	.
在	-	发生	这	历史性	罢工	在	这	磨	镇	的	劳伦斯	,	马萨诸塞州	.

1912年，马萨诸塞州劳伦斯镇爆发了历史性的罢工。

[ðɪs] [ə'feə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'drɔɪtlɪ] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ðæt] [wɪ'ðɪn]

This	affair	was	so	adroitly	managed	by	the	organizers	of	the	Workers	that	within
这	事务	曾是	所以	巧妙地	管理	经过	这	组织者	的	这	工人	那	之内

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['evri] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃɪŋ] [lɒŋ]

a	few	weeks	every	newspaper	of	importance	in	America	was	publishing	long
一个	很少	周	每一个	报纸	的	重要性	在	美国	曾是	出版	长的

[dɪskɹɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['ænəkɪzəm] .

descriptions	of	the	new	anarchism	.
描述	的	这	新的	无政府主义	.

工人运动的组织者们对这件事处理得非常巧妙，以至于几周之内，美国所有重要的报纸都刊登了对这种新无政府主义的详细描述。

[ˌmægə'ziːn] ['raɪtər] , [self] - [ə'pɔɪntɪd] [rɪ'fɔːməz] , [ˌdelɪ'geɪʃənz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['veərɪəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]

Magazine	writers	,	self	-	appointed	reformers	,	delegations	representing	various	organizations
杂志	作家	,	自己	-	任命	改革者	,	代表团	代表	各种各样的	组织

, [θriː] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

,	three	committees	of	the	state	legislature	,
,	三	委员会	的	这	状态	立法机关	,

杂志撰稿人、自封的改革者、代表各个组织的代表团、州立法机构的三个委员会，

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['pɜːsən(ə)l] ['emɪsəri] , [ðə; ði] [juːnaɪtɪd] [steɪts] [ə'tɜːni] , [ðə; ði] [juːnaɪtɪd] [steɪts]

the	Governor's	personal	emissary	,	the	United	States	Attorney	,	the	United	States
这	州长的	个人的	使者	,	这	团结的	各州	律师	,	这	团结的	各州

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

Commissioner	of	Labor	,
专员	的	劳动	,

州长的私人特使、美国检察官、美国劳工专员

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] ['njuːmərəs] [ɪnˌvestə'geʃən] ,

and	a	congressional	committee	devoted	their	time	to	numerous	investigations	,
和	一个	国会	委员会	奉献	他们的	时间	到	很多的	调查	,

国会的一个委员会也投入了大量时间进行调查，

[ˌðeə'baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɪ'mens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [əb'skjʊə(r)] ['ædʒɪˌteɪtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd]

thereby	giving	immense	satisfaction	to	those	obscure	agitators	who	were	lifted
从而	给予	巨大	满意	到	那些	朦胧	搅拌器	WHO	是	抬起

['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌnəʊtə'raɪəti] ,

suddenly	into	the	glare	of	universal	notoriety	,
突然	进入	这	强光	的	普遍的	恶名	,

这使得那些原本默默无闻的煽动者突然间被推到了万众瞩目的聚光灯下，获得了极大的满足感。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ðʌs] [drægd] ['ɪntuː] [ʌn'enviəbl] [pʌb'lɪsəti] ,

to	the	disgust	of	the	town	thus	dragged	into	unenviable	publicity	,
到	这	厌恶	的	这	镇	因此	拖拽	进入	令人羡慕的	宣传	,

令全镇上下感到厌恶的是，这件事就这样被卷入了令人不快的舆论漩涡中。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] .

and	to	the	discomfiture	of	the	employers	.
和	到	这	沮丧	的	这	雇主	.

令雇主感到尴尬。

[ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [hæd; həd] [rɪˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn]

The	legislature	of	Massachusetts	had	reduced	the	hours	of	work	of	women
这	立法机关	的	马萨诸塞州	有	减少	这	小时	的	工作	的	女性

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ˈfɪfti] - [sɪks][tuː; tə] [ˈfɪfti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [wiːk] .

and	children	from	fifty	-	six	to	fifty	-	four	hours	a	week	.
和	孩子们	从	五十	-	六	到	五十	-	四	小时	一个	星期	.

马萨诸塞州立法机构将妇女和儿童每周的工作时间从 56 小时减少到 54 小时。

[wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈædɪkwət] [əˈnaʊnsmənt] , [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] [wɪðˈheld] [tuː] [ˈaʊəz] - [peɪ]

Without	making	adequate	announcement	,	the	employers	withheld	two	hours	'	pay
没有	制作	足够的	公告	,	这	雇主	隐瞒	二	小时	-	支付

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwiːkli] [ˈstaɪpend] .

from	the	weekly	stipend	.
从	这	每周	助学金	.

雇主未事先充分通知，便从每周津贴中扣发了两个小时的工资。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒrənəz] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˌeɪˈtiːn] [ˈdɪfrənt]

A	large	portion	of	the	workers	were	foreigners	,	representing	eighteen	different
一个	大的	部分	的	这	工人	是	外国人	,	代表	十八	不同的

[ˌnæʃəˈnælɪtiz] ,

nationalities	,
国籍	,

其中很大一部分工人是外国人，代表了十八个不同的国籍。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhəʊlli] [ɪnˈædɪkwət] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv]

most	of	them	with	a	wholly	inadequate	knowledge	of	English	,	and	all	of
最多	的	他们	和	一个	完全	不足	知识	的	英语	,	和	全部	的

[æn; ən] [ɪnˈflæməb(ə)l] [ˈtemprəmənt] .

an	inflammable	temperament	.
一个	易燃	气质	.

他们中的大多数人英语水平极差，而且个个脾气暴躁。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [peɪ] [ʃɔːt] , [ə; eɪ] [gruːp] [ˈmɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [mɪlz] , [ɪnˈsaɪtɪŋ] [ˈʌðə(r)z]

When	they	found	their	pay	short	,	a	group	marched	through	the	mills	,	inciting	others
什么时候	他们	成立	他们的	支付	短的	,	一个	团体	行军	通过	这	磨坊	,	煽动	其他的

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

to	join	them	,
到	加入	他们	,

当他们发现工资不足时，一群工人游行穿过工厂，号召其他人加入他们的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [straɪk] [wɒz; wəz][ɒn] .

and	the	strike	was	on	.
和	这	罢工	曾是	在	.

罢工开始了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第7/8页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæd; həd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['wɜːkəz] .

The	American	Federation	of	Labor	had	paid	little	attention	to	these	workers	.
这	美国人	联邦	的	劳动	有	有薪酬的	小的	注意力	到	这些	工人	.

美国劳工联合会几乎没有关注过这些工人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [treɪd] [j'uːniənz][ɪn][ðə; ði] [mɪlz] ,

There	were	some	trade	unions	in	the	mills	,
那里	是	一些	贸易	工会	在	这	磨坊	,

工厂里有一些工会，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɔːgənaɪzd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][aɪ]

but	most	of	the	workers	were	unorganized	except	for	the	fact	that	the	I
但	最多	的	这	工人	是	杂乱无章	除了	为了	这	事实	那	这	我

. ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [hæd; həd] ,

.	W	.	W	.	had	,
.	W	.	W	.	有	,

但除了世界产业工人联合会（IWW）之外，大多数工人都没有组织起来。

[ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , ['gæðəd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['juːniən] .

about	eight	months	before	,	gathered	several	hundred	into	an	industrial	union	.
关于	八	几个月	前	,	聚集	一些	百	进入	一个	工业的	联盟	.

大约八个月前，他召集了几百人成立了一个产业工会。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['juːniən] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [straɪk] .

Yet	it	does	not	appear	that	this	union	started	the	strike	.
然而	它	做	不是	出现	那	这	联盟	开始	这	罢工	.

然而，罢工似乎并非由该工会发起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] .

It	was	a	case	of	spontaneous	combustion	.
它	曾是	一个	案件	的	自发的	燃烧	.

这是一起自燃事件。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒeɪ] . [ɛtɔ] , [æn; ən][aɪ] .

No	sooner	had	it	begun	,	however	,	than	Joseph	J	.	Ettor	,	an	I	.
不	很快	有	它	开始	,	然而	,	比	约瑟夫	J	.	埃托尔	,	一个	我	.

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['ɔːgənaɪzə(r)] , ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] ,

W	.	W	.	organizer	,	hastened	to	take	charge	,
W	.	W	.	组织者	,	加快	到	拿	收费	,

然而，事情刚开始不久，国际产业工人联合会（IWW）的组织者约瑟夫·J·埃托尔就迅速接管了指挥权。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi] [kleɪmd] - ['membəz] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	succeeded	so	well	that	within	a	few	weeks	he	claimed	7000	members	in	his
和	成功了	所以	出色地	那	之内	一个	很少	周	他	声称	-	成员	在	他的

['juːniən] .

union	.
联盟	.

他非常成功，短短几周内，他的工会就拥有了 7000 名成员。

[ɛtɔ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['krɑːfti] , [rɪ'sɔːsf(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] , [kwɪk] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [mæg'netɪk] [ɪn] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ,

Ettor	proved	a	crafty	,	resourceful	general	,	quick	in	action	,	magnetic	in	personality	,
埃托尔	已证实	一个	狡猾	,	足智多谋	一般的	,	快的	在	行动	,	磁的	在	性格	,

埃托尔是一位足智多谋、行动迅速、极具个人魅力的将军。

[ə; eɪ] ['lɪŋgwɪst] [huː] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['pɒlɪglɒt] [mɒb] .

a	linguist	who	could	command	his	polyglot	mob	.
一个	语言学家	WHO	可以	命令	他的	多语者	暴民	.

一位能够指挥其精通多种语言的追随者的语言学家。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [pres] ['eɪdʒənt] [huː] [ɪk'splɔɪtɪd] ['fʊli] [ðə; ði][ʌn'pælətəb(ə)l] ['drɪŋkɪŋ]

He	was	also	a	successful	press	agent	who	exploited	fully	the	unpalatable	drinking
他	曾是	还	一个	成功的	按	代理人	WHO	被利用	完全	这	令人难以接受	喝

['wɔːtə(r)][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ,

water	provided	by	the	companies	,
水	假如	经过	这	公司	,

他也是一名成功的公关人员，充分利用了公司提供的难以下咽的饮用水这一事实。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] ['suːərɪdʒ] , [ðə; ði] [ʌn'peɪvd] [striːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	inadequate	sewerage	,	the	unpaved	streets	,	and	the	practical	destitution	of
这	不足	污水	,	这	未铺设路面	街道	,	和	这	实际的	赤贫	的

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] .

many	of	the	workers	.
许多	的	这	工人	.

污水处理系统不完善、街道未铺设路面，以及许多工人实际上处于赤贫状态。

[ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [send] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

The	strikers	made	an	attempt	to	send	children	to	other	towns	so	that	they	might
这	前锋	制成	一个	试图	到	发送	孩子们	到	其他	城镇	所以	那	他们	可能

[biː; bi]['betə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

be	better	cared	for	.
是	更好的	关心	为了	.

罢工者试图将孩子们送到其他城镇，以便他们能得到更好的照顾。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [gruːps] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lɒrəns] [ˌɪntə'fiəd] ,

After	several	groups	had	thus	been	taken	away	,	the	city	of	Lawrence	interfered	,
后	一些	团体	有	因此	到过	已采取	离开	,	这	城市	的	劳伦斯	干扰	,

在几批人被带走后，劳伦斯市介入了此事。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [sent] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]['peərənts] - [kən'sent] .

claiming	that	many	children	had	been	sent	without	their	parents	'	consent	.
声称	那	许多	孩子们	有	到过	发送	没有	他们的	父母	-	同意	.

声称许多儿童是在未经父母同意的情况下被送走的。

[ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv] ['februəri] ,

On	the	24th	of	February	,
在	这	24th	的	二月	,

2月24日，

[wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðəz] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

when	a	group	of	forty	children	and	their	mothers	gathered	at	the	railway
什么时候	一个	团体	的	四十	孩子们	和	他们的	母亲们	聚集	在	这	铁路

['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] ,

station	to	take	a	train	for	Philadelphia	,
车站	到	拿	一个	火车	为了	费城	,

当四十个孩子和他们的母亲聚集在火车站准备乘火车前往费城时，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːftə(r)] [djuː] ['wɔːnɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑːt] .

the	police	after	due	warning	refused	to	let	them	depart	.
这	警察	后	到期的	警告	拒绝	到	让	他们	离开	.

警方在发出警告后拒绝放他们离开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

It	was	then	that	the	Federal	Government	was	called	upon	to	take	action	.
它	曾是	然后	那	这	联邦	政府	曾是	称为	之上	到	拿	行动	.

正是在那时，联邦政府被要求采取行动。

[ðə; ði] [straɪk] [kə'mɪti] ['teligrɑ:f, -græf] ['kɒŋgres] :

The	strike	committee	telegraphed	Congress	:
这	罢工	委员会	电报	国会	:

罢工委员会向国会发出电报:

" ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['straɪkɪŋ] ['tekstaɪl] ['wɜ:kəz] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lɒrəns] ['prəʊtest]

"	Twenty	-	five	thousand	striking	textile	workers	and	citizens	of	Lawrence	protest
"	二十	-	五	千	引人注目	纺织品	工人	和	公民	的	劳伦斯	反对

[ə'genst] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [bru:'tæləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'li:s] ['hændld] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

against	the	hideous	brutality	with	which	the	police	handled	the	women	and	children
反对	这	可怕	残酷	和	哪个	这	警察	处理	这	女性	和	孩子们

[ɒv; əv] ['lɒrəns] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

of	Lawrence	this	morning	.
的	劳伦斯	这	早晨	.

“今天上午，劳伦斯市两万五千名罢工的纺织工人和市民抗议警方对劳伦斯市妇女和儿童的残酷镇压。

['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɪ'li:g(ə)l][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['mɑ:ʃ(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'vent] [fri:]

Carrying	out	the	illegal	and	original	orders	of	the	city	marshal	to	prevent	free
携带	出去	这	非法的	和	原来的	订单	的	这	城市	元帅	到	防止	自由的

['sɪtəznz] [frɒm; frəm] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

citizens	from	sending	their	children	out	of	the	city	,
公民	从	发送	他们的	孩子们	出去	的	这	城市	,

执行城市治安官的非法原始命令，阻止自由公民将子女送出城外。

['straɪkɪŋ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒkt] [daʊn] ,

striking	men	were	knocked	down	,
引人注目	男人	是	敲门	向下	,

参与攻击的男子被击倒在地。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði]

women	and	mothers	who	were	trying	to	protect	their	children	from	the
女性	和	母亲们	WHO	是	尝试	到	保护	他们的	孩子们	从	这

['ɒnslɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [ænd; ənd] [klʌbd] .

onslaught	of	the	police	were	attacked	and	clubbed	.
猛攻	的	这	警察	是	遭到攻击	和	俱乐部	.

试图保护孩子免受警察袭击的妇女和母亲遭到殴打和棍棒殴打。

" [səʊ] ['waɪdspred] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][bru:'tæləti][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]

"	So	widespread	was	the	opinion	that	unnecessary	brutality	had	taken	place
"	所以	广泛	曾是	这	观点	那	不必要	残酷	有	已采取	地方

[ðæt] [pə'tɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [pɔ:] [ɪn][ə'pɒn] ['kɒŋgres] [frɒm; frəm] ['meni] [steɪts]

that	petitions	for	an	investigation	poured	in	upon	Congress	from	many	States
那	请愿书	为了	一个	调查	倾倒	在	之上	国会	从	许多	各州

[ænd; ənd] ['nju:mərəs] [,ɔ:rgənə'zeɪʃənz] .

and	numerous	organizations	.
和	很多的	组织	.

“人们普遍认为发生了不必要的暴行，许多州和众多组织纷纷向国会提交了要求调查的请愿书。”

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	whole	country	was	watching	the	situation	.
这	所有的	国家	曾是	观看	这	情况	.

全国都在关注事态发展。

[ðə; ði] ['hiərɪŋz] [held] [baɪ][ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði][stju:'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]

The	hearings	held	by	a	congressional	committee	emphasized	the	stupidity	of	the
这	听证会	握住	经过	一个	国会	委员会	强调	这	愚蠢	的	这

[ɪm'plɔɪər] [ɪn][,ɑ:bɪ'trerəli; 'ɑ:bɪtrəli] [kə:'teil] [ðə; ði][weɪdʒ] ,

employers	in	arbitrarily	curtailing	the	wage	,
雇主	在	任意地	限制	这	工资	,

国会委员会举行的听证会强调了雇主随意削减工资的愚蠢行为。

[ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

the	inadequacy	of	the	town	government	in	handling	the	situation	,
这	不足	的	这	镇	政府	在	处理	这	情况	,

镇政府处理此事的不足

[ænd; ənd][ðə; ði][kju:'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði][ai] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['li:dəz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	cupidity	of	the	I	.	W	.	W	.	leaders	in	taking	advantage	of	the
和	这	贪婪	的	这	我	.	W	.	W	.	领导人	在	采取	优势	的	这

[fɪəz] ,

fears	,
恐惧	,

以及国际产业工人联合会领导人利用民众恐惧心理的贪婪行为。

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [ðə; ði] [ɪnˌflæmə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kəz] ,

the	ignorance	,	the	inflammability	of	the	workers	,
这	无知	,	这	可燃性	的	这	工人	,

工人的无知和易怒

[ænd; ənd][ɪn] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] " ['terərɪzəm] [wɪtʃ] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] .

and	in	creating	a	"	terrorism	which	impregnated	the	whole	city	for	days	.
和	在	创建	一个	"	恐怖主义	哪个	受精	这	所有的	城市	为了	天	.

并制造了"恐怖主义"，这种恐怖主义持续数日笼罩着整个城市。

" ['lɒrəns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .

"	Lawrence	became	a	symbol	.
"	劳伦斯	成为	一个	象征	.

劳伦斯成为了一个象征。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fæktri; 'fæktəri] [taʊn] ; [fɔ:(r); fə(r)][mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɪn'dɪfrəns]

It	stood	for	the	American	factory	town	;	for	municipal	indifference
它	站立	为了	这	美国人	工厂	镇	;	为了	市政	漠不关心

[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [nɪ'glekt] ,

and	social	neglect	,
和	社会的	忽视	,

它代表了美国的工厂城镇；代表了市政当局的冷漠和社会的忽视。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌhetərədʒə'ni:əti] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['tɪndə(r)] [paɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sendiəri]

for	heterogeneity	in	population	,	for	the	tinder	pile	awaiting	the	incendiary
为了	异质性	在	人口	,	为了	这	火种	桩	等待中	这	燃烧的

[mætʃ] .

match	.
匹配	.

为了人口的异质性，为了等待引燃火柴的引火物。

[æt; ət] ['lɪt(ə)l] [fɔ:ls] , [nju:] [jɔ:k] , [ə; eɪ] [straɪk] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði]['tekstaɪl] [mɪlz] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ,

At	Little	Falls	,	New	York	,	a	strike	occurred	in	the	textile	mills	in	October	,
在	小的	瀑布	,	新的	约克	,	一个	罢工	发生	在	这	纺织品	磨坊	在	十月	,

10月份，纽约州小瀑布城的纺织厂发生了罢工。

- , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪfti] - [fɔ:(r)]['aʊə(r)] [lɔ:]

1912	,	as	a	result	of	a	reduction	of	wages	due	to	a	fifty	-	four	hour	law
-	,	作为	一个	结果	的	一个	减少	的	工资	到期的	到	一个	五十	-	四	小时	法律

.

:
.

1912 年，由于一项 54 小时工作制法律导致工资下降。

[nəʊ] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [straɪk] ,

No	organization	was	responsible	for	the	strike	,
不	组织	曾是	负责任的	为了	这	罢工	,

这次罢工并非由任何组织发起。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [wɔːkt] [aʊt] [ðæn; ðən][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] .

but	no	sooner	had	the	operatives	walked	out	than	here	also	the	I	.	W	.
但	不	很快	有	这	特工	步行	出去	比	这里	还	这	我	.	W	.

['dʌbljuː] . [ə'pɪəd] .

W	.	appeared	.
W	.	出现	.

但特工们刚走出去，世界产业工人联合会（IWW）也出现了。

[ðə; ði] ['liːdəz] ['ɔːdəd] ['evri] ['streɪkə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [ə'rest] [ɪn]

The	leaders	ordered	every	striker	to	do	something	which	would	involve	arrest	in
这	领导人	订购	每一个	前锋	到	做	某物	哪个	会	涉及	逮捕	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃəʊk] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][dʒeɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːts] .

order	to	choke	the	local	jail	and	the	courts	.
命令	到	呛	这	当地的	监狱	和	这	法院	.

领导人命令每个罢工者都去做一些会被逮捕的事情，以此来瘫痪当地的监狱和法院。

[ðə; ði] [steɪt] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] " [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [straɪk]

The	state	authorities	investigating	the	situation	reported	that	"	all	of	those	on	strike
这	状态	当局	调查	这	情况	据报道	那	"	全部	的	那些	在	罢工

[wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] [fjuː] ,

were	foreigners	and	few	,
是	外国人	和	很少	,

负责调查此事的州政府官员报告称，“所有罢工者都是外国人，而且人数很少。”

[ɪf] ['eni] , [kʊd; kəd] [spiːk] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

if	any	,	could	speak	or	understand	the	English	language	,
如果	任何	,	可以	说话	或者	理解	这	英语	语言	,

如果有的话，能否说或听懂英语?

[kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [straɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .

complete	control	of	the	strike	being	in	the	hands	of	the	I	.	W	.	W	.
完全的	控制	的	这	罢工	存在	在	这	双手	的	这	我	.	W	.	W	.

罢工的完全控制权掌握在世界产业工人联合会（IWW）手中。

" [ɪn] ['februəri] , - , [ə'baʊt] - , - [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [wɜːks] [æt; ət]['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] ,

"	In	February	,	1913	,	about	15	,	000	employees	in	the	rubber	works	at	Akron	,	Ohio	,
"	在	二月	,	-	,	关于	-	,	-	雇员	在	这	橡皮	作品	在	阿克伦	,	俄亥俄州	,

[strʌk] .

struck	.
击	.

1913 年 2 月，俄亥俄州阿克伦橡胶厂约 15,000 名员工举行了罢工。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪə(r)z] [kɔːzd]

The	introduction	of	machinery	into	the	manufacture	of	automobile	tires	caused
这	介绍	的	机械	进入	这	生产	的	汽车	轮胎	导致

[ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['piːswɜːk] [reɪt] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [ʃɒps] .

a	reduction	in	the	piecework	rate	in	certain	shops	.
一个	减少	在	这	计件工作	速度	在	肯定	商店	.

汽车轮胎制造中机械化的引入导致某些车间的计件工资率下降。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['pəʊstɪd][ə; eɪ]['nəʊtɪs] [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['februəri] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]

One	of	the	companies	posted	a	notice	on	the	10th	of	February	that	this	reduction
一	的	这	公司	发布	一个	注意	在	这	10th	的	二月	那	这	减少

[wʊd] [teɪk] [ɪ'fekt] [ɪ'miːdiətli] .

would	take	effect	immediately	.
会	拿	影响	立即地	.

其中一家公司于2月10日发布公告称，此次降薪将立即生效。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfərəns] ,

No	time	was	given	for	conference	,
不	时间	曾是	给定	为了	会议	,

没有安排时间开会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ɑːbɪtrəri] [ækt] [wɪtʃ] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] ['lɜːkɪŋ]

and	it	was	this	sudden	arbitrary	act	which	precipitated	all	the	discontent	lurking
和	它	曾是	这	突然	随意的	行为	哪个	沉淀	全部	这	不满	潜伏

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ;

for	a	long	time	in	the	background	;
为了	一个	长的	时间	在	这	背景	;

正是这一突如其来的任意行为，引发了长期以来潜藏在暗处的各种不满情绪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [wɔːkt] [aʊt] .

and	the	employees	walked	out	.
和	这	雇员	步行	出去	.

于是员工们都走了。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːtɪd] " [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [nəʊ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

The	legislative	investigating	committee	reported	"	there	was	practically	no	organization
这	立法	调查	委员会	据报道	"	那里	曾是	几乎	不	组织

[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [wen] [ðə; ði] [straɪk] [bɪ'gæn] .

existing	among	the	rubber	employees	when	the	strike	began	.
现存的	之中	这	橡皮	雇员	什么时候	这	罢工	开始	.

立法调查委员会报告称，“罢工开始时，橡胶工人中几乎没有任何组织。”

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ləʊk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kəm'praɪzd] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn]

A	small	local	of	the	Industrial	Workers	of	the	World	comprised	of	between
一个	小的	当地的	的	这	工业的	工人	的	这	世界	包括	的	之间

[ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['membəz] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] . . . .

fifteen	and	fifty	members	had	been	formed	.	.	.	.
十五	和	五十	成员	有	到过	形成	.	.	.	.

世界产业工人联合会的一个小型地方分会成立了，成员约有十五至五十人.....

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪk] ,

Simultaneously	with	the	beginning	of	the	strike	,
同时地	和	这	开始	的	这	罢工	,

与罢工开始的同时，

['ɔːgənaɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ]

organizers	of	the	I	.	W	.	W	.	appeared	on	the	ground	inviting	and	urging
组织者	的	这	我	.	W	.	W	.	出现	在	这	地面	邀请	和	敦促

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə][juː'naɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

the	striking	employees	to	unite	with	their	organization	.
这	引人注目	雇员	到	团结	和	他们的	组织	.

国际产业工人联合会（IWW）的组织者出现在现场，邀请并敦促罢工员工加入他们的组织。

" ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['testifai] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [dʒɔɪnd]

"	Many	of	these	testified	before	the	public	authorities	that	they	had	not	joined
"	许多	的	这些	作证	前	这	民众	当局	那	他们	有	不是	加入

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [ðeɪ]

because	they	believed	in	the	preachings	of	the	organization	but	because	"	they
因为	他们	相信	在	这	布道	的	这	组织	但	因为	"	他们

[həʊpt] [θruː] [kə'lektɪv] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz]

hoped	through	collective	action	to	increase	their	wages	and	improve	their	conditions
希望	通过	集体	行动	到	增加	他们的	工资	和	提升	他们的	状况

[ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

of	employment	.
的	就业	.

“其中许多人向公共当局作证说，他们加入该组织不是因为他们相信该组织的教义，而是因为‘他们希望通过集体行动来提高工资和改善就业条件’。

" [ðə; ði]['tæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [straɪk] ['liːdəz] [suːn] ['eɪlɪəneɪtɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

"	The	tactics	of	the	strike	leaders	soon	alienated	the	public	,
"	这	策略	的	这	罢工	领导人	很快	疏离的	这	民众	,

罢工领导人的策略很快就疏远了公众，

[wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [biːn] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] ,
which **had** **at** **first** **been** **inclined** **towards** **the** **strikers** **,**
哪个 有 在 第一的 到过 倾斜 向 这 前锋 ,

起初，它倾向于罢工者，

[ænd; ənd][ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
and **acts** **of** **violence** **led** **to** **the** **organization** **of** **a** **vigilance** **committee** **of**
和 行为 的 暴力 引领 到 这 组织 的 一个 警觉 委员会 的
[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] [wɪtʃ] [wɔːnd] [ðə; ði] ['liːdəz] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] .
one **thousand** **citizens** **which** **warned** **the** **leaders** **to** **leave** **town** **.**
一 千 公民 哪个 警告 这 领导人 到 离开 镇 .

暴力事件导致一千名市民组成治安委员会，警告领导人离开城镇。

[ɪn] ['februəri] , - , [sʌm; səm] - , - ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði][sɪlk] [mɪlz] [ɒv; əv] ['pætəsən] ,
In **February** **,** **1913** **,** **some** **25** **,** **000** **workers** **in** **the** **silk** **mills** **of** **Paterson** **,**
在 二月 , - , 一些 - , - 工人 在 这 丝绸 磨坊 的 帕特森 ,

1913年2月，帕特森丝绸厂约有25000名工人，

[njuː] ['dʒɜːzi] , [strʌk] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [rɪ'piːtɪd] [ɪts] [mə'nuːvəz] .
New **Jersey** **,** **struck** **,** **and** **here** **again** **the** **I** **.** **W** **.** **W** **.** **repeated** **its** **maneuvers** **.**
新的 球衣 , 击 , 和 这里 再次 这 我 . W . W . 重复 它是 机动 .

新泽西州发生了罢工，而世界产业工人联合会（IWW）再次故技重施。

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['miːtiŋz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] .
Sympathetic **meetings** **took** **place** **in** **New** **York** **and** **other** **cities** **.**
交感神经 会议 采取 地方 在 新的 约克 和 其他 城市 .

在纽约和其他城市举行了慰问会。

['deɪli] " [ɪk'spɪəriəns] ['miːtiŋz] " [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] ['pætəsən] [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪsɪz]
Daily **"** **experience** **meetings** **"** **were** **held** **in** **Paterson** **and** **all** **sorts** **of** **devices**
日常的 " 经验 会议 " 是 握住 在 帕特森 和 全部 排序 的 设备
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['fɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] .
were **invented** **to** **maintain** **the** **fervor** **of** **the** **strikers** **.**
是 发明 到 维持 这 热情 的 这 前锋 .

在帕特森，每天都会举行“经验分享会”，并发明了各种各样的方法来保持罢工者的热情。

[ðə; ði] ['liːdəz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [meɪk] ['pætəsən] [ə; eɪ] " ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] , " [æn; ən] " [ɪn'dʌstriəl]
The **leaders** **threatened** **to** **make** **Paterson** **a** **"** **howling** **wilderness** **,** **"** **an** **"** **industrial**
这 领导人 威胁 到 制作 帕特森 一个 " 嚎叫 荒野 , " 一个 " 工业的
['greɪvjɑːd] ,
graveyard **,**
墓地 ,

领导人威胁要将帕特森变成“一片荒凉的荒野”、“一座工业坟场”，

" [ænd; ənd] " [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði][mæp] .
" **and** **"** **to** **wipe** **it** **off** **the** **map** **.**
" 和 " 到 擦拭 它 离开 这 地图 .

“并将其从地图上抹去。

" [ðɪs] [θret] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'reɪd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'genst] [ðə; ði] [stɹ'aɪkəz] ,
" **This** **threat** **naturally** **arrayed** **the** **citizens** **against** **the** **strikers** **,**
" 这 威胁 自然 排列 这 公民 反对 这 前锋 ,

“这种威胁自然而然地使民众与罢工者站在了对立面。”

['əʊvə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ɪn][dʒeɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [wɒz; wəz]
over **one** **thousand** **of** **whom** **were** **lodged** **in** **jail** **before** **the** **outbreak** **was**
超过 一 千 的 谁 是 已提交 在 监狱 前 这 暴发 曾是
['əʊvə(r)] .
over **.**
超过 .

疫情结束前，其中一千多人被关押在监狱里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['rɪŋli:də(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [held] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [grænd] ['dʒʊəri] [wɜ:(r); wə(r)]

Among	**the**	**five**	**ringleaders**	**arrested**	**and**	**held**	**for**	**the**	**grand**	**jury**	**were**
之中	这	五	头目	被捕	和	握住	为了	这	盛大	陪审团	是

[ɪ'lɪzəbəθ] ['gɜ:rli:] [flɪn] [ænd; ənd] ['pætrɪk] ['kwɪnlən] ,

Elizabeth	**Gurley**	**Flynn**	**and**	**Patrick**	**Quinlan**	**,**
伊丽莎白	格利	弗林	和	帕特里克	昆兰	,

被逮捕并移交大陪审团的五名主犯中包括伊丽莎白·格利·弗林和帕特里克·奎因兰。

[hu:z] ['traɪəlz] [ə'træktɪd] [waɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

whose	**trials**	**attracted**	**wide**	**attention**	**.**
谁	试验	吸引	宽的	注意力	.

他们的审判引起了广泛关注。

[ɪ'lɪzəbəθ] [flɪn] , [æn; ən] [ə'pi:lɪŋ] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] ['skeəsli] ['əʊvə(r)] ['twenti] - [wʌn] ,

Elizabeth	**Flynn**	**,**	**an**	**appealing**	**young**	**widow**	**scarcely**	**over**	**twenty**	**-**	**one**	**,**
伊丽莎白	弗林	,	一个	上诉	年轻的	寡妇	几乎	超过	二十	-	一	,

伊丽莎白·弗林，一位迷人的年轻寡妇，年纪刚过二十一岁。

['testifai] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔ:gənaɪzə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv]

testified	**that**	**she**	**had**	**begun**	**her**	**work**	**as**	**an**	**organizer**	**at**	**the**	**age**	**of**
作证	那	她	有	开始	她	工作	作为	一个	组织者	在	这	年龄	的

[ˌsɪks'ti:n] ,

sixteen	**,**
十六	,

她作证说，她从十六岁就开始从事组织工作。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [in'sait] [stɹ'aɪkəz] [tu:; tə] ['vaɪələns] [bʌt; bət] [hæd; həd] ['əʊnli] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm]

that	**she**	**had**	**not**	**incited**	**strikers**	**to**	**violence**	**but**	**had**	**only**	**advised**	**them**
那	她	有	不是	煽动	前锋	到	暴力	但	有	仅有的	建议	他们

[tu:; tə] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,

to	**picket**	**and**	**to**	**keep**	**their**	**hands**	**in**	**their**	**pockets**	**,**
到	纠察	和	到	保持	他们的	双手	在	他们的	口袋	,

她表示，她没有煽动罢工者使用暴力，只是建议他们进行纠察，并保持克制。

" [səʊ] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [pʊt] [stəʊnz] [ɪn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['ʌðə(r)]

"	**so**	**that**	**detectives**	**could**	**not**	**put**	**stones**	**in**	**them**	**as**	**they**	**had**	**done**	**in**	**other**
"	所以	那	侦探	可以	不是	放	石头	在	他们	作为	他们	有	完毕	在	其他

[straɪks] .

strikes	**.**
罢工	.

“这样侦探们就不能像在其他罢工中那样在里面放石头了。”

" [ðə; ði] ['dʒʊəri] [ˌdisə'gri:] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .

"	**The**	**jury**	**disagreed**	**and**	**she**	**was**	**discharged**	**.**
"	这	陪审团	不同意	和	她	曾是	出院	.

“陪审团意见不一致，她被释放了。”

['kwɪnlən] , [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [ə'træktɪv] [jʌŋ] [mæn] , ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [aɪ] . ['dʌblju:] .

Quinlan	**,**	**an**	**unusually**	**attractive**	**young**	**man**	**,**	**also**	**a**	**professional**	**I**	**.**	**W**	**.**
昆兰	,	一个	异常地	吸引人的	年轻的	男人	,	还	一个	专业的	我	.	W	.

['dʌblju:] . ['ædʒɪteɪtə(r)] ,

W	**.**	**agitator**	**,**
W	.	搅拌器	,

昆兰是一位外形俊朗的年轻人，同时也是国际产业工人联合会（IWW）的职业鼓动者。

[wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ɪn'saɪtɪŋ] [tu:; tə] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ]

was	**found**	**guilty**	**of**	**inciting**	**to**	**violence**	**and**	**was**	**sentenced**	**to**	**a**	**long**
曾是	成立	有罪的	的	煽动	到	暴力	和	曾是	判刑	到	一个	长的

[tɜ:m] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

term	**of**	**imprisonment**	**.**
学期	的	监禁	.

被判犯有煽动暴力罪，并被判处长期监禁。

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [naɪn] [mʌnθs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [pə'tɪʃn] [saɪnd]

After	serving	nine	months	he	was	freed	because	of	a	monster	petition	signed
后	服务	九	几个月	他	曾是	自由	因为	的	一个	怪物	请愿	签名

[baɪ][sʌm; səm] - ,

by	some	20	,
经过	一些	-	,

服刑九个月后，他因一份由大约20人签署的巨额请愿书而被释放。

- [ˌsɪmpə'θetɪk] [p'ɜːsənz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

000	sympathetic	persons	all	over	the	United	States	.
-	交感神经	人	全部	超过	这	团结的	各州	.

全美各地有 000 名同情者。

['klɜːdʒɪmən] , [fi'lænθrəpist] , [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] ['pʌblɪk] [men] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['saɪnə(r)]

Clergymen	,	philanthropists	,	and	prominent	public	men	,	were	among	the	signers
神职人员	,	慈善家	,	和	著名的	民众	男人	,	是	之中	这	签署人

,

,

,

签署者中包括神职人员、慈善家和知名公众人物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dˈʒʊərəz] [huː] [kənˈvɪktɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [huː] [lɒkt] [ʌp][ðə; ði]

as	well	as	the	jurors	who	convicted	and	the	sheriff	who	locked	up	the
作为	出色地	作为	这	陪审员	WHO	已定罪	和	这	警长	WHO	已锁定	向上	这

[dɪ'fendənt] .

defendant	.
被告	.

以及做出有罪判决的陪审员和将被告关押的警长。

[ðiːz] [keɪsɪz] [sɜːvd] [tuː; tə] [fɪks] ['fɜːðə(r)] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['nɐɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

These	cases	served	to	fix	further	public	attention	upon	the	nature	of	the	new
这些	案例	服务	到	使固定	更远	民众	注意力	之上	这	自然	的	这	新的

['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ri'vaivəlist] [ɪts][ɪ'vændʒel][ɒv; əv] ['vaɪələns] [wɒz; wəz] [prə'djuːsɪŋ] .

movement	and	the	sort	of	revivalists	its	evangel	of	violence	was	producing	.
移动	和	这	种类	的	复兴主义者	它是	福音	的	暴力	曾是	生产	.

这些案件进一步引起了公众对这一新运动的性质及其暴力福音所催生的复兴主义者的关注。

[ɪm'plɔɪər] ['stedfɑːstli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ,

Employers	steadfastly	refused	to	deal	with	the	I	.	W	.	W	.	,
雇主	坚定不移	拒绝	到	交易	和	这	我	.	W	.	W	.	,

雇主们始终拒绝与国际产业工人联合会（IWW）进行谈判。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [ə'sɜːtɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðeə(r)]

although	they	repeatedly	asserted	they	were	willing	to	negotiate	with	their
虽然	他们	反复	断言	他们	是	愿意的	到	谈判	和	他们的

[ɪm'plɔɪiːz] [ðəm'selvz] .

employees	themselves	.
雇员	他们自己	.

尽管他们一再声称愿意与员工进行谈判。

['ɑːftə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [straɪk] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] ['pætəsən] [hæd; həd] [sed] :

After	three	months	of	strike	and	turmoil	the	mayor	of	Paterson	had	said	:
后	三	几个月	的	罢工	和	动荡	这	市长	的	帕特森	有	说	:

经过三个月的罢工和动荡，帕特森市市长曾表示：

" [ðə; ði] [faɪt] [wɪtʃ] ['pætəsən] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

"	The	fight	which	Paterson	is	making	is	the	fight	of	the	nation	.
"	这	斗争	哪个	帕特森	是	制作	是	这	斗争	的	这	国家	.

“帕特森正在进行的斗争，就是国家的斗争。”

[ðeə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [reɪn]

Their	agitation	has	no	other	object	in	view	but	to	establish	a	reign
他们的	搅动	有	不	其他	目的	在	看法	但	到	建立	一个	在位

[ɒv; əv]['terə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	terror	throughout	the	United	States	.
的	恐怖	自始至终	这	团结的	各州	.

他们的煽动没有其他目的，就是要在美国各地建立恐怖统治。

" [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

"	A	large	number	of	thoughtful	people	all	over	the	land	were	beginning	to
"	一个	大的	数字	的	周到	人们	全部	超过	这	土地	是	开始	到

[ʃeə(r)] [ðɪs] [vjuː] .

share	this	view	.
分享	这	看法	.

“全国各地许多有思想的人开始认同这种观点。”

[ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ə; eɪ] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - -

In	New	York	City	a	new	sort	of	agitation	was	devised	in	the	winter	of	1913	-
在	新的	约克	城市	一个	新的	种类	的	搅动	曾是	设计	在	这	冬天	的	-	-

- ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kæptənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] ['waɪdli]

14	under	the	captaincy	of	a	young	man	who	quite	suddenly	found	himself	widely
-	在下面	这	队长	的	一个	年轻的	男人	WHO	相当	突然	成立	他自己	广泛

['ædvətaɪzd] .

advertised	.
广告	.

1913-14 年冬天，纽约市出现了一种新的鼓动方式，一位年轻人突然发现自己的宣传铺天盖地而来。

[fræŋk] ['tænənˌbaʊm] ['ɔːgənaɪzd] [æn; ən] " ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] , " [ˌkɔmən'diə]

Frank	Tannenbaum	organized	an	"	army	of	the	unemployed	,	"	commandeered
坦率	坦南鲍姆	组织	一个	"	军队	的	这	失业	,	"	征用

['rʌtgərz] [skweə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

Rutgers	Square	as	a	rendezvous	,
罗格斯大学	正方形	作为	一个	会合	,

弗兰克·坦南鲍姆组织了一支“失业者大军”，并将罗格斯广场征用为集结地。

[fɪfθ] ['ævənjuː][æz; əz][ə; eɪ] [pə'reɪd] [graʊnd] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['pærɪʃ] ['haʊzɪz] [æz; əz][fɔːrts]

Fifth	Avenue	as	a	parade	ground	,	and	churches	and	parish	houses	as	forts
第五	大街	作为	一个	游行	地面	,	和	教堂	和	教区	房屋	作为	堡垒

[ænd; ənd]['kɑːmɪseriz; 'kɑːməseriz] .

and	commissaries	.
和	军需品商店	.

第五大道被用作阅兵场，教堂和教区房屋被用作堡垒和军需处。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɒləntrəli] ['əʊpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Several	of	the	churches	were	voluntarily	opened	to	them	,
一些	的	这	教堂	是	自愿	打开	到	他们	,

一些教堂主动向他们开放，

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['entə(r)][baɪ] [stɔːm] .

but	other	churches	they	attempted	to	enter	by	storm	.
但	其他	教堂	他们	尝试过	到	进入	经过	风暴	.

但他们试图强行闯入其他教堂。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

In	March	,	1914	,
在	行进	,	-	,

1914年3月，

['tænən,baʊm] [led] ['sevrəl] [skɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [æl'fɔnsəs] [waɪl] [mæs] [wɒz; wəz]

Tannenbaum	led	several	score	into	the	church	of	St	.	Alphonsus	while	mass	was
坦南鲍姆	引领	一些	分数	进入	这	教会	的	英石	.	阿方索	尽管	大量的	曾是

['biːɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] .

being	celebrated	.
存在	著名	.

坦南鲍姆带领数十人闯入圣阿尔方索教堂，当时教堂正在举行弥撒。

['meni] [ə'rests] ['fɒləʊd] [ðɪs] [bəʊld] [ə'tempt] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'ljuːʃənist] .

Many	arrests	followed	this	bold	attempt	to	emulate	the	French	Revolutionists	.
许多	逮捕	随后	这	大胆的	试图	到	仿真	这	法语	革命者	.

这次大胆效仿法国革命者的尝试导致多人被捕。

[ðəʊ] ['simpəθaizə] [reɪzd] $7500 [beɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] ,

Though	sympathizers	raised	$7500	bail	for	the	ringleader	,
尽管	同情者	提高	$7500	保释	为了	这	头目	,

尽管同情者们为这名主犯筹集了7500美元的保释金，

['tænən,baʊm] ['lɔɪəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['ɑːmi] "

Tannenbaum	loyally	refused	to	accept	it	as	long	as	any	of	his	"	army	"
坦南鲍姆	忠诚地	拒绝	到	接受	它	作为	长的	作为	任何	的	他的	"	军队	"

[rɪ'meɪnd] [ɪn][dʒeɪl] .

remained	in	jail	.
剩余	在	监狱	.

只要他的“军队”中还有人身陷囹圄，坦南鲍姆就忠诚地拒绝接受这一结果。

[skwɒdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] ['entəd] ['restrɒnts] , [et; eɪt][ðeə(r)] [fɪl] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] ,

Squads	of	his	men	entered	restaurants	,	ate	their	fill	,	refused	to	pay	,
球队	的	他的	男人	进入	餐厅	,	吃	他们的	充满	,	拒绝	到	支付	,

他的手下成群结队地进入餐馆，吃饱喝足后拒绝付款。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] .

and	then	found	their	way	to	the	workhouse	.
和	然后	成立	他们的	方式	到	这	济贫	.

然后他们就去了济贫院。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

So	for	several	months	a	handful	of	unemployed	,	some	of	them
所以	为了	一些	几个月	一个	少数	的	失业	,	一些	的	他们

[prə'feʃən(ə)l] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,

professional	unemployed	,
专业的	失业	,

因此，在接下来的几个月里，少数失业者，其中一些是专业失业者，

[held] [ðə; ði] ['hedlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['peɪpəz] , ['ræli] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'fens] [ˌsentɪ'ment(ə)l]

held	the	headlines	of	the	metropolitan	papers	,	rallied	to	their	defense	sentimental
握住	这	标题	的	这	大都会	文件	,	集结	到	他们的	防御	感伤的

['səʊʃ(ə)l] ['simpəθaizə] ,

social	sympathizers	,
社会的	同情者	,

占据了各大都市报纸的头条，并得到了感伤的社会同情者的声援。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ɪn'dʌstriəl]

and	succeeded	in	calling	the	attention	of	the	public	to	a	serious	industrial
和	成功了	在	呼叫	这	注意力	的	这	民众	到	一个	严肃的	工业的

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

并成功地引起了公众对严重工业问题的关注。

[æt; ət] ['grænɪt] ['sɪti] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ʌn'rest] [ə'kɜːd] [wen] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]
At **Granite** **City** **,** **Illinois** **,** **another** **instance** **of** **unrest** **occurred** **when** **several** **thousand**
在 花岗岩 城市 , 伊利诺伊州 , 其他 实例 的 动荡 发生 什么时候 一些 千
['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [mɪlz] ,
laborers **in** **the** **steel** **mills** **,**
劳工 在 这 钢 磨坊 ,

在伊利诺伊州花岗岩城，也发生了一起骚乱事件，当时钢铁厂的数千名工人.....

['məʊstli] [ruːmeɪniːənz] [ænd; ənd] [bʌl'geərɪənz] , [di'mɑːnd, -'mænd][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['weɪdʒɪz] .
mostly **Roumanians** **and** **Bulgarians** **,** **demanded** **an** **increase** **in** **wages** **.**
大多 罗马尼亚人 和 保加利亚人 , 要求 一个 增加 在 工资 .

其中大部分是罗马尼亚人和保加利亚人，他们要求提高工资。

[wen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bluː] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] ,
When **the** **whistle** **blew** **on** **the** **appointed** **morning** **,** **they** **gathered** **at** **the** **gates** **,**
什么时候 这 哨 吹 在 这 任命 早晨 , 他们 聚集 在 这 大门 ,

到了约定的早晨，哨声一响，他们就聚集在大门前。

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['entə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] " [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] !
refused **to** **enter** **,** **and** **continued** **to** **shout** **"** **Two** **dollars** **a** **day** **!**
拒绝 到 进入 , 和 持续 到 喊 " 二 美元 一个 天 !

拒绝进入，并继续喊道“一天两美元！”

" [ðəʊ] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [fɪəd] ['vaɪələns] [ænd; ənd]['pəʊstɪd] [gɑːdz] , [nəʊ] ['vaɪələns] [wɒz; wəz]
" **Though** **the** **manager** **feared** **violence** **and** **posted** **guards** **,** **no** **violence** **was**
" 尽管 这 经理 害怕 暴力 和 发布 守卫 , 不 暴力 曾是
['ɒfəd] .
offered **.**
提供 .

“虽然经理担心会发生暴力事件，并安排了保安，但并没有发生暴力事件。”

['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði] [men] ['kwaɪətli] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
Suddenly **at** **the** **end** **of** **two** **hours** **the** **men** **quietly** **resumed** **their** **work** **,**
突然 在 这 结尾 的 二 小时 这 男人 悄悄 恢复 他们的 工作 ,

两个小时后，男人们突然静静地继续工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
and **the** **management** **believed** **the** **trouble** **was** **over** **.**
和 这 管理 相信 这 麻烦 曾是 超过 .

管理层认为麻烦已经过去了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [sək'sesɪv] ['mɔːnɪŋz] [ðɪs] [mə'nuːvə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
But **for** **several** **successive** **mornings** **this** **maneuver** **was** **repeated** **.**
但 为了 一些 连续 早晨 这 演习 曾是 重复 .

但接下来的几个早晨，这种做法都重复上演了一遍。

[straɪk] ['brekər] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
Strike **breakers** **were** **then** **sent** **for** **.**
罢工 断路器 是 然后 发送 为了 .

随后，当局派出了破坏罢工的人员。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜːk] [went] ['fɔːwəd] [æz; əz]['juːʒuəl] .
For **a** **week** **,** **however** **,** **the** **work** **went** **forward** **as** **usual** **.**
为了 一个 星期 , 然而 , 这 工作 去 向前 作为 通常 .

然而，接下来的一周，工作照常进行。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [straɪk] ['brekər] [wɒz; wəz][ˌkauntə'mɑːnd, 'kauntəmɑːnd] .
The **order** **for** **strike** **breakers** **was** **countermanded** **.**
这 命令 为了 罢工 断路器 曾是 撤销 .

征召罢工破坏者的命令被撤销了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [straɪks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

Then	came	a	continued	repetition	of	the	early	morning	strikes	until	the	company
然后	来了	一个	持续	重复	的	这	早期的	早晨	罢工	直到	这	公司

[geɪv] [weɪ] .

gave	way	.
给予	方式	.

随后，清晨罢工不断重复发生，直到公司屈服为止。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sʌtlə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['sæbətɑːʒ] [fə'gɒtn] [ɪn] [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] .

Nor	were	the	subtler	methods	of	sabotage	forgotten	in	these	demonstrations	.
也不	是	这	更微妙	方法	的	破坏	被遗忘的	在	这些	示威游行	.

在这些示威活动中，人们也没有忘记那些更为隐蔽的破坏手段。

[frɒm; frəm] ['meni] ['pleɪsɪz] [keɪm] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['eməri] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['gɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪv]

From	many	places	came	reports	of	emery	dust	in	the	gearings	of	expensive
从	许多	地方	来了	报告	的	金刚砂	灰尘	在	这	齿轮	的	昂贵的

[mə'ʃiːnz] .

machines	.
机器	.

多地报道称，昂贵机器的齿轮中出现了金刚砂粉尘。

[men] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] ['paʊdəd] [səʊp] ['emptid] ['ɪntuː]['wɔːtə(r)][tæŋks] [ðæt] [fed] ['bɔɪləz] , [ɒv; əv]

Men	boasted	of	powdered	soap	emptied	into	water	tanks	that	fed	boilers	,	of
男人	吹嘘	的	粉末状	肥皂	清空	进入	水	坦克	那	美联储	锅炉	,	的

['kerəsiːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['beltɪŋ] ,

kerosene	applied	to	belting	,
煤油	应用	到	皮带	,

男人们吹嘘说，他们把肥皂粉倒入给锅炉供水的水箱里，把煤油涂抹在传送带上。

[ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] ['swɪtʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] .

of	railroad	switches	that	had	been	tampered	with	.
的	铁路	开关	那	有	到过	篡改	和	.

被人为篡改的铁路道岔。

[wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['sɪmələ(r)] [ɪg'zæmpl] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

With	these	and	many	similar	examples	before	them	,
和	这些	和	许多	相似的	示例	前	他们	,

有了这些以及许多类似的例子，他们面前……

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)] [ə'restɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['liːdəz] [wɒz; wəz]['fjuːtaɪl]

the	public	became	convinced	that	the	mere	arresting	of	a	few	leaders	was	futile
这	民众	成为	确信	那	这	仅仅	逮捕	的	一个	很少	领导人	曾是	徒劳

.

:
.

公众逐渐意识到，仅仅逮捕少数领导人是徒劳的。

[ə; eɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['ɪpswɪtʃ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn] - , [dɪ'kleəd] , [æz; əz][ɪts]['prɪnsəp(ə)l]

A	mass	meeting	at	Ipswich	,	Massachusetts	,	in	1913	,	declared	,	as	its	principle
一个	大量的	会议	在	伊普斯维奇	,	马萨诸塞州	,	在	-	,	声明	,	作为	它是	原则

[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

of	action	,
的	行动	,

1913年，在马萨诸塞州伊普斯维奇举行的一次群众集会上，宣布其行动原则为：

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [miːt] [fɔːs] [wɪð] [fɔːs] ,

"	We	have	got	to	meet	force	with	force	,
"	我们	有	得到	到	见面	力量	和	力量	,

我们必须以武力对抗武力，

" [ænd; ənd] [ðen] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ləʊk(ə)l][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [gru:p] [aʊt][ɒv; əv]

"	and	then	threatened	to	run	the	entire	local	I	.	W	.	W	.	group	out	of
"	和	然后	威胁	到	跑步	这	全部的	当地的	我	.	W	.	W	.	团体	出去	的

[taʊn] .

town	.
镇	.

然后威胁要把当地的 IWW 小组全部赶出城。

[ɪn] ['meni] [taʊnz] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪtiz] ['æktɪd][æz; əz] [aɪz] , [ɪəz] , [ænd; ənd][hændz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

In	many	towns	vigilance	committees	acted	as	eyes	,	ears	,	and	hands	for	the
在	许多	城镇	警觉	委员会	行动	作为	眼睛	,	耳朵	,	和	双手	为了	这

[kə'mju:nəti] .

community	.
社区	.

在许多城镇，治安委员会充当了社区的眼睛、耳朵和双手。

[wen] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['nju:trəl] ,

When	the	community	refused	to	remain	neutral	,
什么时候	这	社区	拒绝	到	保持	中性的	,

当社区拒绝保持中立时，

[ðə; ði] ['kɒntest] [ə'sju:md] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt][ænd; ənd] ['i:zəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fju:d] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]

the	contest	assumed	a	different	aspect	and	easily	became	a	feud	between	a
这	竞赛	假定	一个	不同的	方面	和	容易地	成为	一个	世仇	之间	一个

[smɔ:l] [gru:p] [ɒv; əv] ['militənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .

small	group	of	militants	and	the	general	public	.
小的	团体	的	武装分子	和	这	一般的	民众	.

这场冲突呈现出不同的面貌，并很快演变成一小群激进分子与普通民众之间的冲突。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðɪs] ['kɒntest] [ə'sju:md] [ɪts][məʊst] [ə'gresɪv] [fɔ:m] .

In	the	West	this	contest	assumed	its	most	aggressive	form	.
在	这	西方	这	竞赛	假定	它是	最多	挑衅的	形式	.

在西方，这场竞争演变成了最为激烈的形式。

[æt; ət] [spəʊ'kæn] , [ɪn] - , [ðə; ði][dʒeɪl][wɒz; wəz] [su:n] [fɪld] ,

At	Spokane	,	in	1910	,	the	jail	was	soon	filled	,
在	斯波坎	,	在	-	,	这	监狱	曾是	很快	已填	,

1910年，斯波坎的监狱很快就人满为患。

[ænd; ənd]['sɪksti] ['prɪznər] [went] [ɒn][ə; eɪ]['hʌŋgə(r)] [straɪk] [wɪtʃ] [kɒst] ['sevrəl] [laɪvz; lɪvz] .

and	sixty	prisoners	went	on	a	hunger	strike	which	cost	several	lives	.
和	六十	囚犯	去	在	一个	饥饿	罢工	哪个	成本	一些	生活	.

六十名囚犯绝食抗议，导致数人丧生。

[ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [mɪlz] [ɒv; əv] [ˌæbə'di:n] , [saʊθ] [də'kəʊtə] , [ɪk'sploʊʒənz][ænd; ənd]['raɪəts] [ə'kɜ:d] .

In	the	lumber	mills	of	Aberdeen	,	South	Dakota	,	explosions	and	riots	occurred	.
在	这	木材	磨坊	的	阿伯丁	,	南	达科他州	,	爆炸	和	骚乱	发生	.

在南达科他州阿伯丁的木材厂里，发生了爆炸和骚乱。

[ɪn]['hoʊkwi:əm] , ['wɒʃɪŋtən] ,

In	Hoquiam	,	Washington	,
在	霍奎姆	,	华盛顿	,

在华盛顿州霍奎姆

[ə; eɪ] [twelv] - [fʊt] [stɒ'keɪd] [sə:'maunt] [baɪ] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] [feɪld] [tu:; tə] [prə'tekt]

a	twelve	-	foot	stockade	surmounted	by	barbed	wire	entanglements	failed	to	protect
一个	十二	-	脚	栅栏	克服	经过	带倒刺的	金属丝	纠缠	失败的	到	保护

[ðə; ði] [mɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ɒv; əv] [stɹ'aɪkəz] .

the	mills	from	the	assaults	of	strikers	.
这	磨坊	从	这	袭击	的	前锋	.

一道十二英尺高的栅栏，上面缠绕着带刺铁丝网，却未能保护工厂免受罢工者的袭击。

[æt; ət] [greɪz] ['hɑːbə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] ,

At	Gray's	Harbor	,	Washington	,
在	格雷的	港口	,	华盛顿	,

在华盛顿州格雷斯港，

[ə; eɪ] ['sɪtəznz] - [kə'mɪti] [kʌt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['waɪərz] [tuː; tə] ['dɑːkən] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv]

a	citizens	'	committee	cut	the	electric	light	wires	to	darken	the	meeting	place	of
一个	公民	-	委员会	切	这	电的	光	电线	到	变暗	这	会议	地方	的

[ðə; ði] [aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] [ðen] [juːst] [æks] ['hænd(ə)lz] [ænd; ənd] ['wægən] [spəʊks] [tuː; tə] [draɪv]

the	I	.	W	.	W	.	and	then	used	axe	handles	and	wagon	spokes	to	drive
这	我	.	W	.	W	.	和	然后	用过的	斧头	把手	和	车皮	发言人	到	驾驶

[ðə; ði] ['membəz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

the	members	out	of	town	.
这	成员	出去	的	镇	.

市民委员会剪断了IWW集会场所的电线，使集会场所陷入黑暗，然后用斧柄和马车轮辐条将成员们赶出了城镇。

[æt; ət] ['evərit] , ['wɒʃɪŋtən] ,

At	Everett	,	Washington	,
在	埃弗雷特	,	华盛顿	,

在华盛顿州埃弗雷特

[ə; eɪ] [straɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [mɪlz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ðə; ði]

a	strike	in	the	shingle	mills	led	to	the	expulsion	of	the	I	.	W	.	W	.	The
一个	罢工	在	这	卵石	磨坊	引领	到	这	驱逐	的	这	我	.	W	.	W	.	这

['liːdəz] [ðen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['evərit] ,

leaders	then	called	for	volunteers	to	invade	Everett	,
领导人	然后	称为	为了	志愿者	到	入侵	埃弗雷特	,

木瓦厂罢工导致世界产业工人联合会（IWW）被驱逐。随后，该组织领导人号召志愿者入侵埃弗雷特。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['membəz] [seɪld] [frɒm; frəm] [sɪ'æt(ə)l] .

and	several	hundred	members	sailed	from	Seattle	.
和	一些	百	成员	航行	从	西雅图	.

数百名成员从西雅图启航。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] , [haʊ'evə(r)] ,

They	were	met	at	the	dock	,	however	,
他们	是	遇见	在	这	码头	,	然而	,

然而，他们在码头遇到了对方。

[baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ðæt] [ðeɪ]

by	a	large	committee	of	citizens	and	were	informed	by	the	sheriff	that	they
经过	一个	大的	委员会	的	公民	和	是	知情的	经过	这	警长	那	他们

[wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lænd] .

would	not	be	allowed	to	land	.
会	不是	是	允许	到	土地	.

由众多市民组成的委员会决定，但被警长告知他们不准登陆。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['pɑːli] , [ðə; ði] [ɪn'vedər] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] ,

After	some	parley	,	the	invaders	opened	fire	,
后	一些	谈判	,	这	入侵者	打开	火	,

经过一番谈判，入侵者开火了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli]

and	in	the	course	of	the	shooting	that	followed	the	sheriff	was	seriously
和	在	这	课程	的	这	射击	那	随后	这	警长	曾是	严重地

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

在随后的枪战中，警长身负重伤。

[faɪv] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .

five	persons	were	killed	,	and	many	were	injured	.
五	人	是	被杀	,	和	许多	是	受伤	.

五人死亡，多人受伤。

[ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ɪts] [smɔːl] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [sɪ'æt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

The	boat	and	its	small	invading	army	then	returned	to	Seattle	without	making	a
这	船	和	它是	小的	入侵	军队	然后	返回	到	西雅图	没有	制作	一个

['lændɪŋ] [æt; ət] ['evərit] .

landing	at	Everett	.
降落	在	埃弗雷特	.

随后，这艘船及其小型入侵军队返回了西雅图，而没有在埃弗雷特登陆。

[ðə; ði] [ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [faʊnd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['raɪətəs] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l]

The	I	.	W	.	W	.	found	an	excuse	for	their	riotous	action	in	the	refusal
这	我	.	W	.	W	.	成立	一个	原谅	为了	他们的	暴乱的	行动	在	这	拒绝

[ɒv; əv] [kə'mjuːnətiz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .

of	communities	to	permit	them	to	speak	in	the	streets	and	public	places	.
的	社区	到	允许	他们	到	说话	在	这	街道	和	民众	地方	.

IWW（世界产业工人联合会）以社区拒绝允许他们在街头和公共场所发表演讲为借口，为其暴乱行动找到了借口。

[ðɪs] , [ðeɪ] [kleɪmd] , [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪt] [ɒv; əv] [friː] [spiːtʃ]

This	,	they	claimed	,	was	an	invasion	of	their	constitutional	right	of	free	speech
这	,	他们	声称	,	曾是	一个	入侵	的	他们的	宪法	正确的	的	自由的	演讲

.

:
.

他们声称，这是对他们宪法赋予的言论自由权利的侵犯。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [di'eɪgəʊ] [sɜːrvz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] " [friː] [spiːtʃ]

The	experience	of	San	Diego	serves	as	an	example	of	their	"	free	speech
这	经验	的	圣	迭戈	服务	作为	一个	例子	的	他们的	"	自由的	演讲

" [kæm'peɪnz] .

"	campaigns	.
"	竞选活动	.

圣地亚哥的经历可以作为他们“言论自由”运动的一个例证。

[ɪn] - , [ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['ædʒɪˌteɪtəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [həʊld] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,

In	1910	,	I	.	W	.	W	.	agitators	began	to	hold	public	meetings	in	the	streets	,
在	-	,	我	.	W	.	W	.	搅拌器	开始	到	抓住	民众	会议	在	这	街道	,

1910年，世界产业工人联合会（IWW）的鼓动者开始在街头举行公众集会。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [fə'rɒsəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

in	the	course	of	which	their	language	increased	in	ferocity	until	the	indignation	of
在	这	课程	的	哪个	他们的	语言	增加	在	恶	直到	这	愤慨	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

the	community	was	aroused	.
这	社区	曾是	被唤醒	.

在此过程中，他们的言辞变得越来越凶狠，直到激起了社区的愤怒。

[æn; ən] ['ɔːdɪnəns] [wɒz; wəz] [ðen] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] [striːt]

An	ordinance	was	then	passed	by	the	city	council	prohibiting	street
一个	条例	曾是	然后	通过了	经过	这	城市	理事会	禁止	街道

['spiːkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kən'dʒestɪd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

speaking	within	the	congested	portions	of	the	city	,
请讲	之内	这	拥堵	部分	的	这	城市	,

随后，市议会通过了一项法令，禁止在城市拥挤地区进行街头演讲。

[bʌt; bət] [ə'laʊɪŋ] [striːt] ['miːtiŋz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪf] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

but	allowing	street	meetings	in	other	parts	of	the	city	if	a	permit	from	the
但	允许	街道	会议	在	其他	部分	的	这	城市	如果	一个	允许	从	这

[pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [əb'teɪnd] .

police	department	were	first	obtained	.
警察	部门	是	第一的	获得	.

但允许在城市其他地区举行街头集会，前提是事先获得警察局的许可。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [lɔː] [ri'kwaiə] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'mɪt] ,

There	was	,	however	,	no	law	requiring	the	issue	of	such	a	permit	,
那里	曾是	,	然而	,	不	法律	需要	这	问题	的	这样的	一个	允许	,

然而，并没有法律要求颁发此类许可证。

[ænd; ənd] [nʌn] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʒɪˌteɪtəz] .

and	none	was	granted	to	the	agitators	.
和	没有任何	曾是	的确	到	这	搅拌器	.

煽动者们没有得到任何补偿。

[ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['libətiz] ['greɪtli] [ɪn'senst] [ðə; ði] ['ædʒɪˌteɪtəz] ,

This	restriction	of	their	liberties	greatly	incensed	the	agitators	,
这	限制	的	他们的	自由	非常	愤怒	这	搅拌器	,

这种对他们自由的限制极大地激怒了煽动者。

[huː] [æt; ət] [wʌns] [reɪzd] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] " [friː] [spiːtʃ] " [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [həʊld] ['miːtiŋz] [ɪn]

who	at	once	raised	the	cry	of	"	free	speech	"	and	began	to	hold	meetings	in
WHO	在	一次	提高	这	哭	的	"	自由的	演讲	"	和	开始	到	抓住	会议	在

[dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] .

defiance	of	the	ordinance	.
蔑视	的	这	条例	.

他们立即高呼“言论自由”，并开始举行集会，公然违抗该法令。

[ðə; ði] [dʒeɪl] [wɒz; wəz] [suːn] ['glʌtɪd] [wɪð] [ðiːz] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv] ['raɪətəs] ['spiːkɪŋ] .

The	jail	was	soon	glutted	with	these	apostles	of	riotous	speaking	.
这	监狱	曾是	很快	饱食	和	这些	使徒	的	暴乱的	请讲	.

监狱很快就挤满了这些煽动性言论的信徒。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːrts] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] ['kælɪndə(r)] , ['evri] [wʌn]

In	order	to	delay	the	dispatch	of	the	court's	overcrowded	calendar	,	every	one
在	命令	到	延迟	这	派遣	的	这	法院的	过度拥挤	日历	,	每一个	一

[di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] ['dʒʊəri] ['traɪəl] .

demanded	a	jury	trial	.
要求	一个	陪审团	审判	.

为了拖延法院积压案件的审理，每个人都要求陪审团审判。

[ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ðen] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sekrət(ə)ri]

The	mayor	of	the	town	then	received	a	telegram	from	the	general	secretary
这	市长	的	这	镇	然后	已收到	一个	电报	从	这	一般的	秘书

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [dis'kləuz] [ðeə(r)] ['tæktɪks] :

of	the	organization	which	disclosed	their	tactics	:
的	这	组织	哪个	披露	他们的	策略	:

随后，该镇镇长收到该组织总书记发来的电报，电报中披露了他们的策略：

" [ðɪs] [faɪt] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [friː] [spiːtʃ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [sæn; sɑːn] [diˈeɪgəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

"	This	fight	will	be	continued	until	free	speech	is	established	in	San	Diego	if	it
"	这	斗争	将要	是	持续	直到	自由的	演讲	是	已确立的	在	圣	迭戈	如果	它

[teɪks] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['membəz] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

takes	twenty	thousand	members	and	twenty	years	to	do	so	.
需要	二十	千	成员	和	二十	年	到	做	所以	.

“即使需要两万名成员和二十年时间，这场斗争也将继续下去，直到在圣地亚哥建立言论自由为止。”

" [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [hæd; həd] [biːn] ['drɑːftɪd] [æz; əz]

"	The	national	membership	of	the	I	.	W	.	W	.	had	been	drafted	as
"	这	国家的	会员资格	的	这	我	.	W	.	W	.	有	到过	起草	作为

[æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] ,

an	invading	army	,
一个	入侵	军队	,

“世界产业工人联合会（IWW）的全国成员被征召为一支入侵军队，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sə'rendəd] .

to	be	a	constant	irritation	to	the	city	until	it	surrendered	.
到	是	一个	持续的	刺激	到	这	城市	直到	它	投降	.

一直给这座城市带来困扰，直到它屈服为止。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][men] ['liːvɪŋ] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	police	asserted	that	"	there	are	bodies	of	men	leaving	all	parts	of	the
这	警察	断言	那	"	那里	是	身体	的	男人	离开	全部	部分	的	这

['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔː'θɒrətiz]

country	for	San	Diego	"	for	the	purpose	of	defying	the	city	authorities
国家	为了	圣	迭戈	"	为了	这	目的	的	反抗	这	城市	当局

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɪts][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [mə'ʃiːnəri] .

and	overwhelming	its	municipal	machinery	.
和	压倒	它是	市政	机械	.

警方声称，“全国各地都有人离开圣地亚哥前往那里”，目的是对抗市政府，并使其市政机器不堪重负。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ˌvidʒi'læntiz] [ɑːmd] [wɪð] " [rɪ'vɔlvəz] , [naɪvz] , [naɪt] - [stɪks] , [blæk] [dʒæks] ,

A	committee	of	vigilantes	armed	with	"	revolvers	,	knives	,	night	-	sticks	,	black	jacks	,
一个	委员会	的	治安维持者	武装	和	"	左轮手枪	,	刀具	,	夜晚	-	棍子	,	黑色的	杰克	,

[ænd; ənd] [blæk] [sneɪks] ,

and	black	snakes	,
和	黑色的	蛇	,

一个由配备“左轮手枪、刀具、警棍、黑杰克和黑蛇”的治安维持者组成的委员会

" [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pres] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['bɒdɪz] ,

"	supported	by	the	local	press	and	commercial	bodies	,
"	有	经过	这	当地的	按	和	商业的	身体	,

“在当地媒体和商业机构的支持下，

[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gests] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

undertook	to	run	the	unwelcome	guests	out	of	town	.
承担	到	跑步	这	不受欢迎	客人	出去	的	镇	.

决定将这些不受欢迎的客人赶出城。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] ['dʒentli] [ɪz] ['klɪəli] [dis'kləuz] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['evɪdəns] .

That	this	was	not	done	gently	is	clearly	disclosed	by	subsequent	official	evidence	.
那	这	曾是	不是	完毕	轻轻地	是	清楚地	披露	经过	随后的	官方的	证据	.

后续的官方证据清楚地表明，这件事的处理方式并不温和。

['kʌlprit] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː]['ɔːtəʊ] [trʌks] [æt; ət] [naɪt] , ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [laɪn] ,

Culprits	were	loaded	into	auto	trucks	at	night	,	taken	to	the	county	line	,
罪魁祸首	是	已加载	进入	汽车	卡车	在	夜晚	,	已采取	到	这	县	线	,

罪犯们在夜间被装上卡车，运到县界。

[meɪd] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][flæg] , [sɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] ,

made	to	kiss	the	flag	,	sing	the	national	anthem	,
制成	到	吻	这	旗帜	,	唱歌	这	国家的	国歌	,

被迫亲吻国旗，唱国歌，

[rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [bɪ'twiːn] [rəʊz] [ɒv; əv][ˌvidʒi'læntiz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['kʌdʒəl] [ænd; ənd] ,

run	the	gauntlet	between	rows	of	vigilantes	provided	with	cudgels	and	,
跑步	这	手套	之间	行	的	治安维持者	假如	和	棍棒	和	,

在一排排手持棍棒的治安维持者之间穿行，

['ɑːftə(r)] [ðʌs] ['pruːvɪŋ] [ðeə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]['ʌndə(r)] [dju'res] , [wɜː(r); wə(r)][təʊld]['nevə(r)][tuː; tə]

after	thus	proving	their	patriotism	under	duress	,	were	told	never	to
后	因此	证明	他们的	爱国主义	在下面	胁迫	,	是	讲述	绝不	到

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

在如此胁迫下证明了自己的爱国情怀之后，他们被告知永远不要再回来。

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['peɪpəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ri'mɑːk] ,

"	There	is	an	unwritten	law	,	"	one	of	the	local	papers	at	this	time	remarked	,
"	那里	是	一个	不成文	法律	,	"	一	的	这	当地的	文件	在	这	时间	评论	,

“有一条不成文的规定，”当时当地一家报纸评论道。

" [ðæt] [pə'mɪts] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['aʊtreɪdʒd] ['ɒnə(r)] .

"	that	permits	a	citizen	to	avenge	his	outraged	honor	.
"	那	许可证	一个	公民	到	报仇	他的	义愤填膺	荣誉	.

“这允许公民为其受辱的名誉进行报复。”

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] [ðæt] [pə'mɪts] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] [baɪ] ['eni] [miːnz]

There	is	an	unwritten	law	that	permits	a	community	to	defend	itself	by	any	means
那里	是	一个	不成文	法律	那	许可证	一个	社区	到	保卫	本身	经过	任何	方法

[ɪn] [ɪts]['paʊə(r)] ,

in	its	power	,
在	它是	力量	,

存在一条不成文的法律，允许社区使用一切力所能及的手段进行自卫。

['lɔːfl] [ɔː(r)] [ʌn'lɔːfl] ,

lawful	or	unlawful	,
合法的	或者	非法的	,

合法或非法

[ə'genst] ['eni] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [lɔː] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [ə'pəʊz]

against	any	evil	which	the	operation	of	the	written	law	is	inadequate	to	oppose
反对	任何	邪恶的	哪个	这	手术	的	这	书面	法律	是	不足	到	反对

[ɔː(r)][mʌst; məst] [ə'pəʊz] [baɪ] [sləʊ] ,

or	must	oppose	by	slow	,
或者	必须	反对	经过	慢的	,

对于任何仅靠成文法不足以对抗或必须通过缓慢的方式对抗的邪恶，

['tiːdiəs] , [ænd; ənd] [ʌn'nesəsərəli] [ɪk'spensɪv] [prə'siːdɪŋ] .

tedious	,	and	unnecessarily	expensive	proceeding	.
乏味	,	和	不必要的	昂贵的	进行中	.

繁琐且不必要的昂贵程序。

" [səʊ] [ðɪs] [mjuː'nɪsɪp(ə)l][ˌhəʊmi'ɒpəθi; ˌhɒmi'ɒpəθi][ɒv; əv]['kjʊərɪŋ] ['lɔːləsnəs] [wɪð] ['lɔːləsnəs] [rɪ'siːvd]

"	So	this	municipal	homeopathy	of	curing	lawlessness	with	lawlessness	received
"	所以	这	市政	顺势疗法	的	养护	无法无天	和	无法无天	已收到

['pʌblɪk] ['sæŋkʃn] .

public	sanction	.
民众	制裁	.

“因此，这种以违法行为治疗违法行为的市政顺势疗法得到了公众的认可。”

[wɪð] [ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'genst] ['dʒɜːməni] [ɪn]['eɪprəl] , - ,

With	the	declaration	of	war	against	Germany	in	April	,	1917	,
和	这	宣言	的	战争	反对	德国	在	四月	,	-	,

1917年4月，随着对德宣战，

[hɒ'stɪləti] [tuː; tə][ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz]

hostility	**to**	**the**	**I**	**.**	**W**	**.**	**W**	**.**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**American**	**public**	**was**
敌意	到	这	我	.	W	.	W	.	在	这	部分	的	这	美国人	民众	曾是

[ɪn'tensɪfaɪd] .

intensified	**.**
加强	.

美国公众对世界产业工人联合会的敌意加剧。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ə'pəʊzd] [wɔː(r)] .

The	**members**	**of**	**the**	**organization**	**opposed**	**war**	**.**
这	成员	的	这	组织	反对	战争	.

该组织的成员反对战争。

[ðeə(r)] ['liːflət] " [wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkəz] , " [bɔː(r)] [ðɪs] ['ledʒənd] :

Their	**leaflet**	**"**	**War**	**and**	**the**	**Workers**	**,**	**"**	**bore**	**this**	**legend**	**:**
他们的	传单	"	战争	和	这	工人	,	"	钻孔	这	传奇	:

他们的传单《战争与工人》上印有这样的标题：

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [sed] " [wɔː(r)][ɪz] [hel] " [doʊnt] [gəʊ][tuː; tə] [hel] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

GENERAL	**SHERMAN**	**SAID**	**"**	**WAR**	**IS**	**HELL**	**"**	**DON'T**	**GO**	**TO**	**HELL**	**IN**	**ORDER**	**TO**	**GIVE**	**A**
一般的	谢尔曼	说	"	战争	是	地狱	"	不	去	到	地狱	在	命令	到	给	一个

[bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˌpaɪ'rætɪkl] [plʊtə'krætɪk] ['pærəˌsaɪt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [slaɪs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

BUNCH	**OF**	**PIRATICAL**	**PLUTOCRATIC**	**PARASITES**	**A**	**BIGGER**	**SLICE**	**OF**	**HEAVEN**	**.**
束	的	海盗	富豪统治	寄生虫	一个	大	片	的	天堂	.

谢尔曼将军说过“战争是地狱”，不要为了让一群海盗般的富豪寄生虫获得更大的天堂份额而下地狱。

[suːn] ['ruːməz] [ə'baund] [ðæt] ['dʒɜːmən] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] .

Soon	**rumors**	**abounded**	**that**	**German**	**money**	**was**	**being**	**used**	**to**	**aid**	**the**	**I**	**.**	**W**	**.**
很快	谣言	大量	那	德语	钱	曾是	存在	用过的	到	援助	这	我	.	W	.

['dʌbljuː] . [ɪn][ðeə(r)] [plɒts] .

W	**.**	**in**	**their**	**plots**	**.**
W	.	在	他们的	图表	.

很快，就有传言说德国的资金被用来帮助世界产业工人联合会实施阴谋。

[ɪn][ˌəʊklə'həʊmə] , ['teksəs] , [ˌɪlə'nɔɪz] , ['kænzəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [steɪts] ,

In	**Oklahoma**	**,**	**Texas**	**,**	**Illinois**	**,**	**Kansas**	**,**	**and**	**other**	**States**	**,**
在	俄克拉荷马州	,	德克萨斯州	,	伊利诺伊州	,	堪萨斯州	,	和	其他	各州	,

在俄克拉荷马州、德克萨斯州、伊利诺伊州、堪萨斯州和其他州，

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði]

members	**of**	**the**	**organization**	**were**	**arrested**	**for**	**failure**	**to**	**comply**	**with**	**the**
成员	的	这	组织	是	被捕	为了	失败	到	遵守	和	这

[drɑːft] [lɔː] .

draft	**law**	**.**
草稿	法律	.

该组织成员因不遵守征兵法而被捕。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] ['ɒrəgən] , ['wɒʃɪŋtən] , [mɒn'tænə] , ['aɪdəhəʊ] ,

The	**governors**	**of**	**Oregon**	**,**	**Washington**	**,**	**Montana**	**,**	**Idaho**	**,**
这	州长们	的	俄勒冈州	,	华盛顿	,	蒙大拿	,	爱达荷州	,

俄勒冈州、华盛顿州、蒙大拿州、爱达荷州的州长们

[ænd; ənd][nə'vɑːdə] [met] [tuː; tə][plæn] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'presɪŋ] [ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['sɪmələ(r)]

and	**Nevada**	**met**	**to**	**plan**	**laws**	**for**	**suppressing**	**the**	**I**	**.**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Similar**
和	内华达州	遇见	到	计划	法律	为了	抑制	这	我	.	W	.	W	.	相似的

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn] ['kɒŋgres] .

legislation	**was**	**urged**	**upon**	**Congress**	**.**
立法	曾是	敦促	之上	国会	.

内华达州和美国政府召开会议，商讨镇压世界产业工人联合会（IWW）的法律，并敦促国会制定类似立法。

['senətə(r)] ['tɒməs] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] ,

Senator	**Thomas**	**,**	**in**	**a**	**report**	**to**	**the**	**Senate**	**,**
参议员	托马斯	,	在	一个	报告	到	这	参议院	,

托马斯参议员在提交给参议院的一份报告中指出：

[ə'kju:zd] [ðə; ði][ai] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [ɒv; əv][koʊ'ɑ:pəreɪtɪŋ] [wɪð] ['dʒɜ:mən]['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði]['kɒpə(r)]

accused	**the**	**I**	**.**	**W**	**.**	**W**	**.**	**of**	**cooperating**	**with**	**German**	**agents**	**in**	**the**	**copper**
被告	这	我	.	W	.	W	.	的	合作	和	德语	代理人	在	这	铜

[maɪnz] [ænd; ənd] ['hɑ:vɪst] ['fi:ldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [baɪ] [ɪn'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [tu:; tə] [straɪks] [ænd; ənd]

mines	**and**	**harvest**	**fields**	**of**	**the**	**West**	**by**	**inciting**	**the**	**laborers**	**to**	**strikes**	**and**
矿井	和	收成	字段	的	这	西方	经过	煽动	这	劳工	到	罢工	和

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [mə'tɪərɪəl] .

to	**the**	**destruction**	**of**	**food**	**and**	**material**	**.**
到	这	破坏	的	食物	和	材料	.

指责世界产业工人联合会与德国特工合作，在西部的铜矿和农田煽动工人罢工，破坏粮食和物资。

['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv]['senətə(r)] [pɒɪn'dekstə] [ɒv; əv]

Popular	**opinion**	**in**	**the**	**West**	**inclined**	**to**	**the**	**view**	**of**	**Senator**	**Poindexter**	**of**
受欢迎的	观点	在	这	西方	倾斜	到	这	看法	的	参议员	波因德克斯特	的

['wɒʃɪŋtən] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] " [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ai] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['li:dəz] [ɑ:(r); ə(r)]

Washington	**when**	**he**	**said**	**that**	**"**	**most**	**of**	**the**	**I**	**.**	**W**	**.**	**W**	**.**	**leaders**	**are**
华盛顿	什么时候	他	说	那	"	最多	的	这	我	.	W	.	W	.	领导人	是

['aʊtlɔ:z] [ɔ:(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['aʊtlɔ:z] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌtərəns] ,

outlaws	**or**	**ought**	**to**	**be**	**made**	**outlaws**	**because**	**of**	**their**	**official**	**utterances**	**,**
亡命之徒	或者	应该	到	是	制成	亡命之徒	因为	的	他们的	官方的	话语	,

西方民众普遍赞同华盛顿州参议员波因德克斯特的观点，他认为“大多数世界产业工人联合会（IWW）领导人都是不法分子，或者应该因为他们的官方言论而被宣布为不法分子”。

[ɪn'flæmət(ə)ri] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] .

inflammatory	**literature**	**and**	**acts**	**of**	**violence**	**.**
炎症	文学	和	行为	的	暴力	.

煽动性文字和暴力行为。

" [ɪn'di:d] , [skɔ:z] [ɒv; əv] [kə'mju:nətiz] [ɪn] - [tʊk] ['mætəz] ['ɪntu:][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .

"	**Indeed**	**,**	**scores**	**of**	**communities**	**in**	**1917**	**took**	**matters**	**into**	**their**	**own**	**hands**	**.**
"	的确	,	得分	的	社区	在	-	采取	事情	进入	他们的	自己的	双手	.

“事实上，1917 年有很多社区都自行采取行动。”

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [stɹ'aɪkəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv] ['bɪzbi:] ,

Over	**a**	**thousand**	**I**	**.**	**W**	**.**	**W**	**.**	**strikers**	**in**	**the**	**copper**	**mines**	**of**	**Bisbee**	**,**
超过	一个	千	我	.	W	.	W	.	前锋	在	这	铜	矿井	的	比斯比	,

[ˌærɪ'zəʊnə] ,

Arizona	**,**
亚利桑那	,

超过一千名IWW成员在亚利桑那州比斯比的铜矿举行罢工。

[wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ['ɪntu:] [freɪt] [kɑ:z] [ænd; ənd] [ʃɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

were	**loaded**	**into**	**freight**	**cars**	**and**	**shipped**	**over**	**the**	**state**	**line**	**.**
是	已加载	进入	货运	汽车	和	已发货	超过	这	状态	线	.

装上货车，运过州界。

[ɪn] ['bɪlɪŋz] , [mɒn'tænə] , [wʌn] ['li:də(r)] [wɒz; wəz] [hˈɔ:swɪpt] , [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)]

In	**Billings**	**,**	**Montana**	**,**	**one**	**leader**	**was**	**horsewhipped**	**,**	**and**	**two**	**others**	**were**
在	比林斯	,	蒙大拿	,	一	领导者	曾是	马鞭	,	和	二	其他的	是

[hæŋd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] .

hanged	**until**	**they**	**were**	**unconscious**	**.**
绞刑	直到	他们	是	无意识	.

在蒙大拿州比林斯，一名领导人被马鞭抽打，另外两名领导人被吊死直至失去知觉。

[ɪn] ['tʌlsə] , [ˌəʊkləˈhəʊmə] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]

In	Tulsa	,	Oklahoma	,	a	group	of	seventeen	members	were	taken	from
在	塔尔萨	,	俄克拉荷马州	,	一个	团体	的	十七	成员	是	已采取	从

[pəˈliːsmən] , ['θʌrəli] [flɒgd] ,

policemen	,	thoroughly	flogged	,
警察	,	彻底	鞭打	,

在俄克拉荷马州塔尔萨市，十七名成员被警察带走，遭到彻底鞭打。

[tɑːd] , ['feðəd] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [baɪ] [ˌvidʒi'læntiz] .

tarred	,	feathered	,	and	driven	out	of	town	by	vigilantes	.
焦油	,	羽毛	,	和	驱动	出去	的	镇	经过	治安维持者	.

被涂上焦油、粘上羽毛，然后被治安维持会赶出城。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ɪn'kwaɪəri] [θruː] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ,

The	Federal	Government	,	after	an	extended	inquiry	through	the	secret	service	,
这	联邦	政府	,	后	一个	扩展	询问	通过	这	秘密	服务	,

联邦政府经过秘密情报机构的长期调查后，

[ɹ'eɪdɪd] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . , [weə(r)] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə][taɪ]

raided	the	Detroit	headquarters	of	the	I	.	W	.	W	.	,	where	a	plot	to	tie
突袭	这	底特律	总部	的	这	我	.	W	.	W	.	,	在哪里	一个	阴谋	到	领带

[ʌp] [leɪk] ['træfɪk] [wɒz; wəz] ['bruːɪŋ] .

up	lake	traffic	was	brewing	.
向上	湖	交通	曾是	酿造	.

他们突袭了底特律的国际产业工人联合会（IWW）总部，发现那里正在酝酿一个封锁湖上交通的阴谋。

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ɑːˌfɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɹ'eɪdɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] ;

The	Chicago	offices	were	raided	some	time	later	;
这	芝加哥	办公室	是	突袭	一些	时间	之后	;

芝加哥办事处随后遭到突击搜查；

['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv]

over	one	hundred	and	sixty	leaders	of	the	organization	from	all	parts	of
超过	一	百	和	六十	领导人	的	这	组织	从	全部	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [in'dait] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] -

the	country	were	indicted	as	a	result	of	the	examination	of	the	wagon	-
这	国家	是	被起诉	作为	一个	结果	的	这	考试	的	这	车皮	-

[ləʊd] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['dɒkjumənts] [siːzd] .

load	of	papers	and	documents	seized	.
加载	的	文件	和	文件	查获	.

对查获的一车文件和资料进行检查后，来自全国各地的160多名该组织领导人被起诉。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , - [in'daitmənt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

As	a	result	,	166	indictments	were	returned	.
作为	一个	结果	,	-	起诉书	是	返回	.

结果，共提出了 166 项起诉。

[ɒv; əv] [ðiːz] - [dɪ'fendənts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['gɪlti] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl]['dʒʊəri] , - [wɜː(r); wə(r)]

Of	these	99	defendants	were	found	guilty	by	the	trial	jury	,	16	were
的	这些	-	被告	是	成立	有罪的	经过	这	审判	陪审团	,	-	是

[dɪs'mɪst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['traɪəl] ,

dismissed	during	the	trial	,
解雇	期间	这	审判	,

在这99名被告中，有16名被告被陪审团裁定有罪，另有16名被告在审判过程中被撤销指控。

[ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['traɪəl] .

and	51	were	dismissed	before	the	trial	.
和	-	是	解雇	前	这	审判	.

其中 51 人在审判前被解雇。

[ɪn] ['kliːvlənd] , ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [leɪk] [pɔːts] ['sɪmələ(r)] [dɪ'skləʊʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

In	Cleveland	,	Buffalo	,	and	other	lake	ports	similar	disclosures	were	made	,
在	克利夫兰	,	水牛	,	和	其他	湖	端口	相似的	披露	是	制成	,

克利夫兰、布法罗和其他湖港城市也进行了类似的披露。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [fel] ['ʌndə(r)]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	everywhere	the	organization	fell	under	popular	and	official	suspicion	.
和	到处	这	组织	跌倒	在下面	受欢迎的	和	官方的	怀疑	.

而该组织所到之处，都受到了民众和官方的怀疑。

[ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .

In	many	other	portions	of	the	country	members	of	the	I	.	W	.	W	.
在	许多	其他	部分	的	这	国家	成员	的	这	我	.	W	.	W	.

[wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'spɪrəsi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fedərəl] ['espiənɑːʒ] [ækt] .

were	tried	for	conspiracy	under	the	Federal	espionage	act	.
是	尝试	为了	阴谋	在下面	这	联邦	间谍	行为	.

在美国其他许多地区，IWW成员因违反联邦间谍法而被控串谋罪。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ə; eɪ]['traɪəl]['dʒʊəri][ɪn][ˌsækrə'mentəʊ] [faʊnd] - [dɪ'fendənts] ['gɪlti] .

In	January	,	1919	,	a	trial	jury	in	Sacramento	found	46	defendants	guilty	.
在	一月	,	-	,	一个	审判	陪审团	在	萨克拉门托	成立	-	被告	有罪的	.

1919 年 1 月，萨克拉门托的一个陪审团裁定 46 名被告有罪。

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [kən'sistid] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ['rɑːðə(r)]

The	offense	in	the	majority	of	these	cases	consisted	in	opposing	military	service	rather
这	罪行	在	这	多数	的	这些	案例	由……组成	在	反对	军队	服务	相当

[ðæn; ðən][ɪn][əʊ'vɜːt][ækts] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

than	in	overt	acts	against	the	Government	.
比	在	公开	行为	反对	这	政府	.

这些案件中的大多数罪行在于反对兵役，而不是公开反对政府的行为。

[bʌt; bət][ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] , - ,

But	in	May	and	June	,	1919	,
但	在	可能	和	六月	,	-	,

但在1919年5月和6月，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [bɒm] ['autreidʒ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

the	country	was	startled	by	a	series	of	bomb	outrages	aimed	at	the	United
这	国家	曾是	惊慌	经过	一个	系列	的	炸弹	暴行	旨在	在	这	团结的

[steɪts] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ,

States	Attorney	-	General	,
各州	律师	-	一般的	,

一系列针对美国司法部长的炸弹袭击事件震惊了全国。

['sɜːt(ə)n] ['fedərəl] ['dɪstrɪkt] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['liːdɪŋ] ['pʌblɪk] ['pɜːsənɪdʒz] ,

certain	Federal	district	judges	,	and	other	leading	public	personages	,
肯定	联邦	区	法官	,	和	其他	领导	民众	人物	,

某些联邦地区法官和其他主要公众人物，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sentrəlaɪzd] ['plænɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd]

which	were	evidently	the	result	of	centralized	planning	and	were	executed
哪个	是	显然	这	结果	的	集中	规划	和	是	执行

[baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ,

by	members	of	the	I	.	W	.	W	.	,
经过	成员	的	这	我	.	W	.	W	.	,

这些显然是集中计划的结果，并由世界产业工人联合会（IWW）的成员执行。

['eɪdɪd] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [baɪ] ['fɒrən] ['bɔlʃivist] .

aided	very	considerably	by	foreign	Bolshevists	.
协助	非常	相当	经过	外国的	布尔什维克	.

得到了外国布尔什维克的大力帮助。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts][spek'tækjələ(r)]['wɔ:feə(r)][ænd; ənd][ɪts] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv]['nju:zpeɪpə(r)] ['hedlaɪnz] ,

In	spite	of	its	spectacular	warfare	and	its	monopoly	of	newspaper	headlines	,
在	尽管如此	的	它是	壮观的	战争	和	它是	垄断	的	报纸	标题	,

尽管它发动了壮观的战争，并垄断了报纸头条，

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [nju:'merɪkli] [strɒŋ] .

the	I	.	W	.	W	.	has	never	been	numerically	strong	.
这	我	.	W	.	W	.	有	绝不	到过	数值上	强的	.

IWW（世界产业工人联合会）的人数从来就不多。

[ðə; ði][fɜ:st] [kən'venʃ(ə)n] [kleɪmd] [ə; eɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] - , - .

The	first	convention	claimed	a	membership	of	60	,	000	.
这	第一的	习俗	声称	一个	会员资格	的	-	,	-	.

第一次大会声称有 6 万名成员。

[ɔ:l][təʊld] , [ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['ɪʃu:d] ['əʊvə(r)] - , - [kɑ:dz] [sɪns] [ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] ,

All	told	,	the	organization	has	issued	over	200	,	000	cards	since	its	inception	,
全部	讲述	,	这	组织	有	发布	超过	-	,	-	牌	自从	它是	盗梦空间	,

总计，该组织自成立以来已发放超过20万张卡。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['təʊt(ə)l]['nevə(r)] ['kɔnstitju:t] [ɪts] ['membəʃɪp] [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

but	this	total	never	constituted	its	membership	at	any	given	time	,
但	这	全部的	绝不	构成	它是	会员资格	在	任何	给定	时间	,

但这个总数在任何特定时期都从未构成其成员总数。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [gru:p] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .

for	no	more	fluctuating	group	ever	existed	.
为了	不	更多的	波动	团体	曾经	存在	.

因为历史上从未有过比这更动荡的群体。

[wen] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['fɔstəz] [ə; eɪ] [straɪk] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] , [ðə; ði]

When	the	I	.	W	.	W	.	fosters	a	strike	of	considerable	proportions	,	the
什么时候	这	我	.	W	.	W	.	寄养	一个	罢工	的	大量	比例	,	这

['membəʃɪp] ['ræpɪdli] [swelz] ,

membership	rapidly	swells	,
会员资格	快速	涌浪	,

当世界产业工人联合会（IWW）发起规模较大的罢工时，其会员人数会迅速增加。

['əʊnli][tu:; tə] [ʃrɪŋk] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [straɪk] [ɪz]['əʊvə(r)] .

only	to	shrink	again	when	the	strike	is	over	.
仅有的	到	收缩	再次	什么时候	这	罢工	是	超过	.

罢工结束后，规模又会再次缩小。

[ðɪs] ['temprəri] ['membəʃɪp] [kən'sɪsts] ['məʊstli][ɒv; əv] ['fɒrən] ['wɜ:kmən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ri:s(ə)nt]

This	temporary	membership	consists	mostly	of	foreign	workmen	who	are	recent
这	暂时的	会员资格	由	大多	的	外国的	工人	WHO	是	最近的

['ɪməgrənt] .

immigrants	.
移民	.

这种临时会员资格主要由新近移民的外国工人组成。

[wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:rmd] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['membəʃɪp] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

What	may	be	termed	the	permanent	membership	is	difficult	to	estimate	.
什么	可能	是	称为	这	永恒的	会员资格	是	难的	到	估计	.

永久成员人数难以估计。

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] - , - ['membəz] .

In	1913	there	were	about	14	,	000	members	.
在	-	那里	是	关于	-	,	-	成员	.

1913年，该组织约有14000名成员。

[ɪn] - [ðə; ði] ['membəʃɪp] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - .

In	1917	the	membership	was	estimated	at	75	,	000	.
在	-	这	会员资格	曾是	估计的	在	-	,	-	.

1917 年，会员人数估计为 75,000 人。

[ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['mæksɪməm]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,

Though	this	is	probably	a	maximum	rather	than	an	average	,
尽管	这	是	大概	一个	最大限度	相当	比	一个	平均的	,

虽然这可能是最大值而不是平均值，

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [jʌŋ] [men] [huːz] [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɑːdə(r)]

nevertheless	the	members	are	mostly	young	men	whose	revolutionary	ardor
尽管如此	这	成员	是	大多	年轻的	男人	谁	革命性的	热情

['kaʊntərˌbælənsɪz] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɪn] ['nʌmbəz] .

counterbalances	their	want	in	numbers	.
平衡	他们的	想	在	数字	.

然而，成员大多是年轻人，他们的革命热情弥补了人数上的不足。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪd] [pə'nʌmbrə] .

It	is	,	moreover	,	an	organization	that	has	a	wide	penumbra	.
它	是	,	而且	,	一个	组织	那	有	一个	宽的	半影	.

此外，它还是一个影响范围很广的组织。

[ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] [ə'trækt] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] , [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hə'raɪz(ə)n]

It	readily	attracts	the	discontented	,	the	unemployed	,	the	man	without	a	horizon
它	容易	吸引	这	不满	,	这	失业	,	这	男人	没有	一个	地平线

.

:
.

它很容易吸引那些心怀不满的人、失业者以及没有远大目标的人。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [leɪ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [pə'liːs] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði]

In	an	instant	it	can	lay	a	fire	and	put	an	entire	police	force	on	the
在	一个	立即的	它	能	躺	一个	火	和	放	一个	全部的	警察	力量	在	这

[ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] .

qui	vive	.
qui	活力	.

瞬间，它就能引发一场大火，让整个警察部队都处于待命状态。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪts] .

The	organization	has	always	been	in	financial	straits	.
这	组织	有	总是	到过	在	金融的	海峡	.

该组织一直处于财务困境。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ˌels'weə(r)] .

The	source	of	its	power	is	to	be	sought	elsewhere	.
这	来源	的	它是	力量	是	到	是	寻求	别处	.

它的力量源泉应从别处寻找。

[faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] ['bæŋkrʌpt] [ænd; ənd] [njuː'merɪkli] [ʌn'steɪb(ə)l] ,

Financially	bankrupt	and	numerically	unstable	,
财务方面	破产	和	数值上	不稳定	,

财务破产且数量不稳定，

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [rɪ'laɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['breɪz(ə)n][kjuː'pɪdəti][ɒv; əv][ɪts] ['strætədʒəm] [ænd; ənd]

the	I	.	W	.	W	.	relies	upon	the	brazen	cupidity	of	its	stratagems	and
这	我	.	W	.	W	.	依赖	之上	这	厚颜无耻	贪婪	的	它是	策略	和

[ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['timərəsnis] [ɒv; əv][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['paʊə(r)] .

the	habitual	timorousness	of	society	for	its	power	.
这	习惯性的	胆怯	的	社会	为了	它是	力量	.

世界产业工人联合会（IWW）的权力依赖于其厚颜无耻的贪婪策略和社会的惯常胆怯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [self] - [siːkɪŋ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

It	is	this	self	-	seeking	disregard	of	constituted	authority	that	has	given	a
它	是	这	自己	-	寻求	漠视	的	构成	权威	那	有	给定	一个

['hændfʊl][ɒv; əv][bəʊld][ænd; ənd]['krɑːfti] ['liːdəz] [sʌtʃ] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

handful	of	bold	and	crafty	leaders	such	prominence	in	the	recent	literature
少数	的	大胆的	和	狡猾	领导人	这样的	显赫地位	在	这	最近的	文学

[ɒv; əv][fɪə(r)] .

of	fear	.
的	害怕	.

正是这种自私自利、漠视既定权威的行为，使得少数胆大妄为、狡猾奸诈的领导人在近期的恐惧文学作品中获得了如此显著的地位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] [kuː] [klʌks] ['klæn] , [ðiːz] [ə'merɪkən] ['viːki] ,

And	the	members	of	this	industrial	Ku	Klux	Klan	,	these	American	Bolsheviki	,
和	这	成员	的	这	工业的	库	克鲁克斯	三K党	,	这些	美国人	布尔什维克	,

而这些工业界的3K党成员，这些美国布尔什维克分子，

[ə'sjuːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " ['kɒnʃəs] [maɪ'nɒrəti] " [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]['leɪbə(r)]

assume	to	be	the	"	conscious	minority	"	which	is	to	lead	the	ranks	of	labor
认为	到	是	这	"	有意识的	少数民族	"	哪个	是	到	带领	这	排名	的	劳动

['ɪntuː][ðə; ði] ['keɪnən] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [blɪs] .

into	the	Canaan	of	industrial	bliss	.
进入	这	迦南	的	工业的	极乐	.

假设他们是"有意识的少数群体"，他们将带领劳动大军进入工业幸福的迦南。

['tʃæptə(r)] [eks] . ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['pɒlətɪks]

CHAPTER	X	.	LABOR	AND	POLITICS
章	X	.	劳动	和	政治

第十章 劳工与政治

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)][tuː; tə][ɪk'stend][ɪts] ['ɪnfluəns] [fɑː(r)]

In	a	democracy	it	is	possible	for	organized	labor	to	extend	its	influence	far
在	一个	民主	它	是	可能的	为了	组织	劳动	到	延长	它是	影响	远的

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [treɪd] ['pɒləsi] .

beyond	the	confines	of	a	mere	trade	policy	.
超过	这	限制	的	一个	仅仅	贸易	政策	.

在民主社会中，有组织的劳工运动有可能将其影响力扩展到远远超出单纯的贸易政策范畴之外。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mekənɪzəm] [də'rektli] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][kə'pæsəti][tuː; tə]

It	can	move	the	political	mechanism	directly	in	proportion	to	its	capacity	to
它	能	移动	这	政治的	机制	直接地	在	部分	到	它是	容量	到

[ɪn'lɪst] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

enlist	public	opinion	.
入伍	民众	观点	.

它能够直接影响政治机制，其影响程度与它争取公众舆论的能力成正比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	is	not	surprising	,	therefore	,
它	是	不是	奇怪	,	所以	,

因此，这并不奇怪。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['leɪbə(r)][ɪz]['iːgə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn]['pɒlətɪks][ɔː(r)] [ðæt] ['leɪbə(r)] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)]

to	find	that	labor	is	eager	to	take	part	in	politics	or	that	labor	parties	were
到	寻找	那	劳动	是	渴望的	到	拿	部分	在	政治	或者	那	劳动	各方	是

['ɜːli] ['ɔːgənaɪzd] .

early	organized	.
早期的	组织	.

发现劳工积极参与政治，或者劳工政党很早就组织起来了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [duːmd] [tuː; tə]['feɪljə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːti] [kæn; kən]

They	were	,	however	,	doomed	to	failure	,	for	no	workingman's	party	can
他们	是	,	然而	,	注定失败	到	失败	,	为了	不	工人的	派对	能

[səkˈsiːd] , [ɪkˈsept] [ɪn]['aɪsəleɪtɪd] [ləuˈkælitiz] ,

succeed	,	except	in	isolated	localities	,
成功	,	除了	在	孤立	地方	,

然而，他们注定要失败，因为除了在零星地区之外，任何工人阶级政党都无法取得成功。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði][kəʊˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] .

without	the	cooperation	of	other	social	and	political	forces	.
没有	这	合作	的	其他	社会的	和	政治的	力量	.

如果没有其他社会和政治力量的合作。

['stændɪŋ] [əˈləʊn][æz; əz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['entəti] ,

Standing	alone	as	a	political	entity	,
常设	独自的	作为	一个	政治的	实体	,

作为一个独立的政治实体，

['leɪbə(r)][hæz; həz][met]['əʊnli] [rɪˈbʌf] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['vəʊtə(r)]

labor	has	met	only	rebuff	and	defeat	at	the	hands	of	the	American	voter
劳动	有	遇见	仅有的	回绝	和	击败	在	这	双手	的	这	美国人	选民

.

:

.

劳工运动在美国选民面前屡屡碰壁，遭遇失败。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [əˈtempts] [æt; ət][dəˈrekt][pəˈlɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['ləʊk(ə)l] .

The	earlier	attempts	at	direct	political	action	were	local	.
这	早些时候	尝试	在	直接的	政治的	行动	是	当地的	.

早期的直接政治行动尝试都是地方性的。

[ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] [ə; eɪ] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv]

In	Philadelphia	a	workingman's	party	was	organized	in	1828	as	a	result	of
在	费城	一个	工人的	派对	曾是	组织	在	-	作为	一个	结果	的

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈkænɪks] - ['juːniən][æt; ət][ɪts]['feɪljə(r)][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ɪts]

the	disappointment	of	the	Mechanics	'	Union	at	its	failure	to	achieve	its
这	失望	的	这	机械学	-	联盟	在	它是	失败	到	达到	它是

[æmˈbɪʃənz] [baɪ] [straɪks] .

ambitions	by	strikes	.
抱负	经过	罢工	.

1828 年，由于机械工会未能通过罢工实现其目标而感到失望，费城成立了工人党。

[æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [səˈpɔːt] ['əʊnli] [sʌtʃ] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)]

At	a	public	meeting	it	was	resolved	to	support	only	such	candidates	for
在	一个	民众	会议	它	曾是	已解决	到	支持	仅有的	这样的	候选人	为了

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l][æz; əz] [wʊd] [pledʒ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

the	legislature	and	city	council	as	would	pledge	themselves	to	the	interests
这	立法机关	和	城市	理事会	作为	会	保证	他们自己	到	这	兴趣

[ɒv; əv] " [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] .

of	"	the	working	classes	.
的	"	这	在职的	课程	.

在一次公开会议上，决定只支持那些承诺维护“工人阶级”利益的立法机构和市议会候选人。

" [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ,

"	The	city	was	organized	,
"	这	城市	曾是	组织	,

这座城市组织有序，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪgət] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [wɪtʃ] ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɒv; əv] ['θɜ:ti]

and	a	delegate	convention	was	called	which	nominated	a	ticket	of	thirty
和	一个	代表	习俗	曾是	称为	哪个	提名	一个	票	的	三十

['kændɪdəts] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['ɑ:.fɪsɪz] .

candidates	for	city	and	county	offices	.
候选人	为了	城市	和	县	办公室	.

于是召开了代表大会，提名了30名候选人竞选市、县级公职。

[bʌt; bət] [ˌnaɪn'ti:n] [ɒv; əv] [ði:z] [nɒmɪ'ni:z] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɒn][ðə; ði]['dʒæksən] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd][ten]

But	nineteen	of	these	nominees	were	also	on	the	Jackson	ticket	,	and	ten
但	十九	的	这些	提名人	是	还	在	这	杰克逊	票	,	和	十

[ɒn][ðə; ði]['ædəmz] ['tɪkɪt] ;

on	the	Adams	ticket	;
在	这	亚当斯	票	;

但其中 19 位提名人也是杰克逊的竞选搭档，10 位是亚当斯的竞选搭档；

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] ['pɑ:tiz] [ju:st] [ðə; ði]['ledʒənd] " ['wɜ:kɪŋ] [mænz] ['tɪkɪt] ,

and	both	of	these	parties	used	the	legend	"	Working	Man's	Ticket	,
和	两个都	的	这些	各方	用过的	这	传奇	"	在职的	男人的	票	,

这两个政党都使用了“工人票”的字样。

" [prəu'fes] [tu:; tə]['feɪvə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:tə] ['wɜ:kɪŋ] [deɪ] .

"	professing	to	favor	a	shorter	working	day	.
"	声称	到	偏爱	一个	较短	在职的	天	.

“声称赞成缩短工作日。

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['leɪbə(r)] ['kændɪdəts] [rɪ'si:vd] ['əʊnli][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [vəʊts] ,

The	isolated	labor	candidates	received	only	from	229	to	539	votes	,
这	孤立	劳动	候选人	已收到	仅有的	从	-	到	-	投票	,

这些孤立的劳工党候选人只获得了229到539张选票。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒæksən] ['pɑ:ti] [vəʊt] [reɪndʒd] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ædəmz] ['pɑ:ti]

while	the	Jackson	party	vote	ranged	from	3800	to	7000	and	the	Adams	party
尽管	这	杰克逊	派对	投票	范围	从	-	到	-	和	这	亚当斯	派对

[vəʊt] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .

vote	from	2500	to	3800	.
投票	从	-	到	-	.

杰克逊党的得票数在 3800 到 7000 之间，亚当斯党的得票数在 2500 到 3800 之间。

[səʊ] [ðæt] ['leɪbərz] [fɜ:st] [ɪk'skɜ:ʃn] ['ɪntu:]['pɒlətɪks] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] ['i:gənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['pɑ:tiz]

So	that	labor's	first	excursion	into	politics	revealed	the	eagerness	of	the	older	parties
所以	那	劳工的	第一的	短途旅行	进入	政治	揭晓	这	渴望	的	这	老	各方

[tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [vəʊt] ,

to	win	the	labor	vote	,
到	赢	这	劳动	投票	,

因此，工党首次涉足政坛就暴露了老牌政党渴望赢得工党选票的迫切心情。

[ænd; ənd][ðə; ði][fju:'tɪləti][ɒv; əv] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['seprət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌprɒpə'gændə]

and	the	futility	of	relying	on	a	separate	organization	,	except	for	propaganda
和	这	无用	的	依靠	在	一个	分离	组织	,	除了	为了	宣传

[p'ɜ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

除了宣传目的之外，依靠独立组织是徒劳的。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tu:; tə][ðeə(r)][nekst] [kæm'peɪn] , [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] ['ɔ:gənaɪzd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [klʌbz] [ɪn][ɔ:l]

Preparatory	to	their	next	campaign	,	the	workingmen	organized	political	clubs	in	all
预备	到	他们的	下一个	活动	,	这	工人	组织	政治的	俱乐部	在	全部

[ðə; ði] [wɔ:dz] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] .

the	wards	of	Philadelphia	.
这	病房	的	费城	.

为了筹备下一场运动，工人们在费城的各个选区组织了政治俱乐部。

[ɪn] - [ðeɪ] ['nɒmɪneɪtɪd] ['θɜːti] - [tuː] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] ,

In	1829	they	nominated	thirty	-	two	candidates	for	local	offices	,
在	-	他们	提名	三十	-	二	候选人	为了	当地的	办公室	,

1829年，他们提名了32名候选人竞选地方公职。

[ɒv; əv] [huːm] [naɪn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəlɪsts] [ænd; ənd] [θriː] [ðæt] [ɒv; əv]

of	whom	nine	received	the	endorsement	of	the	Federalists	and	three	that	of
的	谁	九	已收到	这	代言	的	这	联邦党人	和	三	那	的

[ðə; ði] ['deməkræts] .

the	Democrats	.
这	民主党人	.

其中九人获得了联邦党人的支持，三人获得了民主党人的支持。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋmen] ['feəd] ['betə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

The	workingmen	fared	better	in	this	election	,
这	工人	表现	更好的	在	这	选举	,

在这次选举中，工人们的境况要好得多。

['pəʊlɪŋ] ['nɪəli] - [vəʊts] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] ['kændɪdəts] .

polling	nearly	2000	votes	in	the	county	and	electing	sixteen	candidates	.
轮询	几乎	-	投票	在	这	县	和	选举	十六	候选人	.

该选举在该县获得了近2000张选票，并选出了16名候选人。

[səʊ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [baɪ] [ðɪs] [sək'ses] [ðæt] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['nɒmɪneɪt] [ə; eɪ]

So	encouraged	were	they	by	this	success	that	they	attempted	to	nominate	a
所以	鼓励	是	他们	经过	这	成功	那	他们	尝试过	到	提名	一个

[steɪt] ['tɪkɪt] ,

state	ticket	,
状态	票	,

这次成功极大地鼓舞了他们，他们试图提名一位州级候选人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] .

but	the	dominant	parties	were	too	strong	.
但	这	主导的	各方	是	也	强的	.

但执政党势力太强。

[ɪn] - [ðə; ði] [wɜːkɪŋmɛnz] ['kændɪdəts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'dɔrst] [baɪ][ðə; ði]['əʊldə] ['pɑːtiz] ,

In	1831	the	workingmen's	candidates	,	who	were	not	endorsed	by	the	older	parties	,
在	-	这	工人的	候选人	,	WHO	是	不是	认可	经过	这	老	各方	,

1831年，那些没有得到老牌政党支持的工人候选人，

[rɪ'siːvd] [les] [ðæn; ðən] - [vəʊts] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

received	less	than	400	votes	in	Philadelphia	.
已收到	较少的	比	-	投票	在	费城	.

在费城，他只获得了不到400张选票。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] ['vænɪʃd] .

After	this	year	the	party	vanished	.
后	这	年	这	派对	消失了	.

今年之后，这个政党就消失了。

[njuː] [jɔːk] ['ɔːlsəʊ] ['ɜːli] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn]['leɪbə(r)]['pɒlətɪks] .

New	York	also	early	had	an	illuminating	experience	in	labor	politics	.
新的	约克	还	早期的	有	一个	启发性的	经验	在	劳动	政治	.

纽约早期在劳工政治方面也有过一次富有启发性的经历。

[ɪn] - [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmen] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [lɔːntʃt] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ventʃə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

In	1829	the	workingmen	of	the	city	launched	a	political	venture	under	the
在	-	这	工人	的	这	城市	发射	一个	政治的	风险投资	在下面	这

[ɪ'miːdiət] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʒɪteɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['skɪdˌmɔːr] .

immediate	leadership	of	an	agitator	by	the	name	of	Thomas	Skidmore	.
即时	领导	的	一个	搅拌器	经过	这	姓名	的	托马斯	斯基德莫尔	.

1829年，该市的工人们在一位名叫托马斯·斯基德莫尔的煽动者的直接领导下，发起了一场政治运动。

['skɪdˌmɔːr] [set] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l][ˌpænə'siːə][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [huːz] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['taɪt(ə)l] [bi'trei] [hɪz; ɪz]

Skidmore	**set**	**forth**	**his**	**social**	**panacea**	**in**	**a**	**book**	**whose**	**elongated**	**title**	**betrays**	**his**
斯基德莫尔	放	前进	他的	社会的	万能药	在	一个	书	谁	细长的	标题	背叛	他的

['siːkrət] :

secret	**:**
秘密	:

斯基德莫尔在一本书中阐述了他的社会灵丹妙药，而这本书冗长的书名也暴露了他的秘密：

" [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] ['prɒpəti] !

"	**The**	**Rights**	**of**	**Man**	**to**	**Property**	**!**
"	这	权利	的	男人	到	财产	!

“人权！

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːkwəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Being	**a**	**Proposition**	**to**	**Make**	**it**	**Equal**	**among**	**the**	**Adults**	**of**	**the**	**Present**
存在	一个	主张	到	制作	它	平等的	之中	这	成年人	的	这	展示

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

Generation	**;**
一代	;

旨在使当代成年人享有平等权利；

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['iːkwəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] [iːtʃ]

and	**to**	**Provide**	**for**	**its**	**Equal**	**Transmission**	**to**	**Every**	**Individual**	**of**	**Each**
和	到	提供	为了	它是	平等的	传播	到	每一个	个人	的	每个

[sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

Succeeding	**Generation**	**,**
成功	一代	,

并确保其平等地传承给每一代人。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][mə'tʃʊərəti] .

on	**Arriving**	**at**	**the**	**Age**	**of**	**Maturity**	**.**
在	抵达	在	这	年龄	的	到期	.

达到成熟年龄。

" [ðə; ði] ['pɑːti] [ˌmænɪ'festəʊ][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] " [ɔːl]['hjuːmən][sə'saɪəti] ,

"	**The**	**party**	**manifesto**	**began**	**with**	**the**	**startling**	**declaration**	**that**	**"**	**all**	**human**	**society**	**,**
"	这	派对	宣言	开始	和	这	令人震惊	宣言	那	"	全部	人类	社会	,

该党宣言以一个惊人的声明开篇，即“所有人类社会，

['aʊə(r)] [əʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['ʌðə(r)] , [ɪz] [kən'strʌktɪd] ['rædɪkli] [rɒŋ] .

our	**own**	**as**	**well**	**as**	**every**	**other**	**,**	**is**	**constructed**	**radically**	**wrong**	**.**
我们的	自己的	作为	出色地	作为	每一个	其他	,	是	建造	根本	错误的	.

我们自己的以及所有其他事物的构造都存在根本性的错误。

" [ðə; ði] [njuː] ['pɑːti] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['diːfekt] [baɪ][æn; ən]['iːkwəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**The**	**new**	**party**	**proposed**	**to**	**right**	**this**	**defect**	**by**	**an**	**equal**	**distribution**	**of**	**the**
"	这	新的	派对	建议的	到	正确的	这	缺点	经过	一个	平等的	分配	的	这

[lænd][ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

land	**and**	**by**	**an**	**elaborate**	**system**	**of**	**public**	**education**	**.**
土地	和	经过	一个	精心制作的	系统	的	民众	教育	.

“新政党提议通过土地的平等分配和一套完善的公共教育体系来纠正这一缺陷。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['skɪdˌmɔːr] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒbət] [deɪl] ['əʊɪn] [ænd; ənd] ['frɑːnsɪs] [raɪt] [ɒv; əv]

Associated	**with**	**Skidmore**	**were**	**Robert**	**Dale**	**Owen**	**and**	**Frances**	**Wright**	**of**
联系	和	斯基德莫尔	是	罗伯特	戴尔	欧文	和	弗朗西丝	赖特	的

[ðə; ði] " [friː] [ɪn'kwaɪərə(r)] ,

the	**"**	**Free**	**Enquirer**	**,**
这	"	自由的	问询报	,

与斯基德莫尔有联系的有《自由询问报》的罗伯特·戴尔·欧文和弗朗西丝·赖特。

" [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['dɒktrɪnz] .

"	a	paper	advocating	all	sorts	of	extreme	social	and	economic	doctrines	.
"	一个	纸	倡导	全部	排序	的	极端	社会的	和	经济的	教义	.

一份鼓吹各种极端社会和经济理论的文件。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [nju:] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [kə'nektɪd] ,

It	was	not	strange	,	therefore	,	that	the	new	party	was	at	once	connected	,
它	曾是	不是	奇怪的	,	所以	,	那	这	新的	派对	曾是	在	一次	连接	,

因此，新政党立即与各方建立联系也就不足为奇了。

[ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'rætɪk] ['veɪgəriz] [ɒv; əv] [ði:z] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .

in	the	public	mind	,	with	all	the	erratic	vagaries	of	these	Apostles	of	Change	.
在	这	民众	头脑	,	和	全部	这	不稳定的	反复无常	的	这些	使徒们	的	改变	.

在公众心目中，这些变革使徒们反复无常、喜怒无常。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['fæni] [raɪt] ['tɪkɪt] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ['tɪkɪt] .

It	was	called	the	"	Fanny	Wright	ticket	"	and	the	"	Infidel	Ticket	.
它	曾是	称为	这	"	舢	赖特	票	"	和	这	"	异教徒	票	.

它被称为“范妮·赖特票”和“异教徒票”。

" ['evri] [wʌn] [fə'gɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [eɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['tɪkɪt] .

"	Every	one	forgot	that	it	aimed	to	be	the	workingman's	ticket	.
"	每一个	一	忘了	那	它	旨在	到	是	这	工人的	票	.

“大家都忘了，它最初的目标是成为工人阶级的通行证。”

[ðə; ði] ['mu:vmənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] " [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [mænz] ['ædvəkeɪt] ,

The	movement	,	however	,	was	supported	by	"	The	Working	Man's	Advocate	,
这	移动	,	然而	,	曾是	有	经过	"	这	在职的	男人的	提倡	,

然而，这场运动得到了《工人权益倡导者》的支持。

" [ə; eɪ] [nju:] ['dʒɜ:n(ə)l] [ðæt] [su:n] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [waɪd] ['ɪnfluəns] .

"	a	new	journal	that	soon	reached	a	wide	influence	.
"	一个	新的	杂志	那	很快	达到	一个	宽的	影响	.

一份很快产生广泛影响的新期刊。

[ðeə(r)] [naʊ] [ə'pɪəd] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kweɪkə(r)] , ['rʌsəl] ['kʌmstɔk] [baɪ] [neɪm] ,

There	now	appeared	an	eccentric	Quaker	,	Russell	Comstock	by	name	,
那里	现在	出现	一个	偏心	贵格会	,	罗素	康斯托克	经过	姓名	,

这时，出现了一位古怪的贵格会教徒，名叫罗素·康斯托克。

[tu:; tə]['sentə(r)] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [stɪl] [mɔ:(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [nju:] ['pɑ:ti] .

to	center	public	attention	still	more	upon	the	new	party	.
到	中心	民众	注意力	仍然	更多的	之上	这	新的	派对	.

让公众的注意力更加集中在新政党身上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [hi:; hi] [prə'fest] [æn; ən] [ə'lɑ:mɪŋli] [əd'vɑ:nst] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

As	a	candidate	for	the	legislature	,	he	professed	an	alarmingly	advanced	position	,
作为	一个	候选人	为了	这	立法机关	,	他	声称	一个	令人担忧地	先进的	位置	,

作为立法委员候选人，他宣称自己持有令人担忧的激进立场。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [fri:] [sku:lz] [weə(r)] ['handi:ˌkræfts] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] ,

for	he	believed	that	the	State	ought	to	establish	free	schools	where	handicrafts	and	morals	,
为了	他	相信	那	这	状态	应该	到	建立	自由的	学校	在哪里	手工艺品	和	德	,

因为他认为国家应该建立免费学校，教授手工艺和道德，

[bʌt; bət] [nɒt] [rɪ'lɪdʒən] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] ; [ðæt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːkwəlz]

but	not	religion	,	should	be	taught	;	that	husband	and	wife	should	be	equals
但	不是	宗教	,	应该	是	教授	;	那	丈夫	和	妻子	应该	是	等于

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] ;

before	the	law	;
前	这	法律	;

但不应教授宗教；而应教导夫妻在法律面前人人平等；

[ðæt] [ə; eɪ] [mə'kænɪks] - ['liːən] [ænd; ənd] ['bæŋkrʌptsi] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɑːst] ;

that	a	mechanics	'	lien	and	bankruptcy	law	should	be	passed	;
那	一个	机械学	-	留置权	和	破产	法律	应该	是	通过了	;

应该通过一项关于机械留置权和破产法的法案；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [waɪz] ['grædʒuːeɪʃənz] [ɔːl] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	that	by	wise	graduations	all	laws	for	the	collection	of	debts	should	be
和	那	经过	明智的	毕业典礼	全部	法律	为了	这	收藏	的	债务	应该	是

[rɪ'piːld] .

repealed	.
废除	.

并应通过合理的分阶段措施，废除所有追讨债务的法律。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [held] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] "

At	a	meeting	held	at	the	City	Hall	,	for	the	further	elucidation	of	his	"
在	一个	会议	握住	在	这	城市	大厅	,	为了	这	更远	阐明	的	他的	"

[pjʊə(r)] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ,

pure	Republicanism	,
纯的	共和主义	,

在市政厅举行的一次会议上，为了进一步阐明他的“纯粹共和主义”，

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɒŋ] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði]

"	he	was	greeted	by	a	great	throng	but	was	arrested	for	disturbing	the
"	他	曾是	问候	经过	一个	伟大的	人群	但	曾是	被捕	为了	令人不安	这

[piːs] .

peace	.
和平	.

他受到了大批民众的欢迎，但因扰乱治安而被捕。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [vəʊts] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [went] [fɑː(r)]

He	received	less	than	one	hundred	and	fifty	votes	,	but	his	words	went	far
他	已收到	较少的	比	一	百	和	五十	投票	,	但	他的	字	去	远的

[tuː; tə] [ɪk'saɪt] ,

to	excite	,
到	激发	,

他获得的选票不足一百五十张，但他的言论却引起了广泛的共鸣。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn] [rɪ'fɔːm] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði]

on	the	one	hand	,	the	interest	of	the	laboring	classes	in	reform	,	and	,	on	the
在	这	一	手	,	这	兴趣	的	这	劳动	课程	在	改革	,	和	,	在	这

['ʌðə(r)] [hænd] ,

other	hand	,
其他	手	,

一方面，劳动阶级对改革感兴趣；另一方面，

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['klɑːsɪz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] " [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [gɒt] [ʌp] ['əʊpənli]

the	determination	of	the	conservative	classes	to	defeat	"	a	ticket	got	up	openly
这	决心	的	这	保守的	课程	到	击败	"	一个	票	得到	向上	公然

[ænd; ənd] [ə'vaʊɪdli] ,

and	avowedly	,
和	公开地	,

保守派阶级决心击败“公开且公开宣布参选的候选人”，

" [æz; əz][wʌn]['njuːzpeɪpə(r)] [sed] , " [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][bæŋks] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['səʊʃ(ə)l]
" as one newspaper said , " in opposition to all banks , in opposition to social
" 作为 一 报纸 说 , " 在 反对 到 全部 银行 , 在 反对 到 社会的
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

正如一家报纸所说，“反对所有银行，反对社会秩序，

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
in opposition to rights of property .
在 反对 到 权利 的 财产 .

反对财产权。

" [ɪ'lekʃnz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['lɑːstɪd] [θriː] [deɪz] .
" Elections at this time lasted three days .
" 选举 在 这 时间 持续 三 天 .

“当时的选举持续了三天。”

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] [ə'lɑːm] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [vəʊt] [kɑːst][fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði]
On the first day there was genuine alarm at the large vote cast for " the
在 这 第一的 天 那里 曾是 真的 警报 在 这 大的 投票 投掷 为了 " 这
['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .
Infidels .
异教徒 .

第一天，人们对“异教徒”获得如此多的选票感到非常震惊。

" ['θɔːtf(ə)l] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔːtjuːn, ˌɪmpɔː'tjuːn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pəʊlz] ,
" Thoughtful citizens were importuned to go to the polls ,
" 周到 公民 是 恳求 到 去 到 这 民意调查 ,

“有思想的公民被敦促去投票，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [deɪz] [ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbəz] [tuː; tə]
and on the second and third days they responded in sufficient numbers to
和 在 这 第二 和 第三 天 他们 回应 在 充足的 数字 到
['kʌmpəs] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['tɪkɪt] ,
compass the defeat of the entire ticket ,
罗盘 这 击败 的 这 全部的 票 ,

第二天和第三天，他们以足够多的选民响应，彻底击败了整个候选人。

[ɪk'septɪŋ] ['əʊnli][wʌn] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
excepting only one candidate for the legislature .
除外 仅有的 一 候选人 为了 这 立法机关 .

只有一个立法机构候选人例外。

[ðə; ði] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːti] [kən'teɪnd] [tuː] ['meni] ['zeləts] [tuː; tə][həʊld] [tə'geðə(r)] .
The Workingman's party contained too many zealots to hold together .
这 工人的 派对 包含 也 许多 狂热分子 到 抓住 一起 .

工人党内狂热分子太多，难以团结一致。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] ['pɑːti] ['plætfɔːm] .
After the election of 1829 a meeting was called to revise the party platform .
后 这 选举 的 - 一个 会议 曾是 称为 到 修订 这 派对 平台 .

1829 年大选后，召开了一次会议来修改党纲。

[ðə; ði][mɔː(r)] [kən'sɜːvətɪv] ['elɪmənt] [prɪ'veɪld] [ænd; ənd] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði][ə'greərɪən] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The more conservative element prevailed and omitted the agrarian portions of the
这 更多的 保守的 元素 最终获胜 和 省略 这 农业 部分 的 这
['plætfɔːm] .
platform .
平台 .

较为保守的因素占了上风，删除了纲领中有关农业的部分。

['skɪdˌmɔːr] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [ə'temptɪd] [tuː; tə]['prəʊtest] ,
Skidmore , who was present , attempted to protest ,
斯基德莫尔 , WHO 曾是 展示 , 尝试过 到 反对 ,

当时在场的斯基德莫尔试图提出抗议。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
but his voice was drowned by the clamor of the audience .
但 他的 嗓音 曾是 溺水 经过 这 叫嚣 的 这 观众 .

但他的声音被观众的喧闹声淹没了。

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
He then started a party of his own ,
他 然后 开始 一个 派对 的 他的 自己的 ,

然后他组建了自己的政党，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːti] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz]
which he called the Original Workingman's party but which became known as
哪个 他 称为 这 原来的 工人的 派对 但 哪个 成为 已知 作为
[ðə; ði][ə'greəriən] ['pɑːti] .
the Agrarian party .
这 农业 派对 .

他称之为“原工人党”，但后来被称为“农业党”。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ɪn'devə] [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ][æn; ən] [ə'dres]
The majority endeavored to rectify their position in the community by an address
这 多数 努力 到 纠正 他们的 位置 在 这 社区 经过 一个 地址
[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
to the people .
到 这 人们 .

大多数人试图通过向人民发表讲话来纠正他们在社区中的地位。

" [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] , " [ðeɪ] [sed] , " [tuː; tə][ə'vɜː(r)] ,
" We take this opportunity , " they said , " to aver ,
" 我们 拿 这 机会 , " 他们 说 , " 到 断言 ,

“我们借此机会，”他们说，“断言，

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [baɪ] ['ɪgnərənt] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)]
whatever may be said to the contrary by ignorant or designing individuals or
任何 可能 是 说 到 这 相反 经过 无知 或者 设计 个人 或者
['baɪəst] ['presɪz] ,
biased presses ,
有偏见的 出版社 ,

无论无知或别有用心的人或带有偏见的媒体如何发表相反的说法，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][ɔː(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn]
that we have no desire or intention of disturbing the rights of property in
那 我们 有 不 欲望 或者 意图 的 令人不安 这 权利 的 财产 在
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
individuals or the public .
个人 或者 这 民众 .

我们无意侵犯个人或公众的财产权。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['rɒbət] [deɪl] ['əʊɪn] [ænd; ənd] ['fæni] [raɪt] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" In the meantime Robert Dale Owen and Fanny Wright organized a party of their
" 在 这 与此同时 罗伯特 戴尔 欧文 和 舢 赖特 组织 一个 派对 的 他们的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

与此同时，罗伯特·戴尔·欧文和范妮·赖特也组织了自己的聚会。

[ɪn'dɔːsɪŋ] [æn; ən] [ɪk'striːm] [fɔːm] [ɒv; əv] [steɪt] [pə'tɜːnəlɪzəm] ['əʊvə(r)] ['tʃɪldrən] .
endorsing **an** **extreme** **form** **of** **state** **paternalism** **over** **children** **.**
支持 一个 极端 形式 的 状态 家长式作风 超过 孩子们 .

支持对儿童实行极端形式的国家家长式作风。

[ðɪs] [steɪt] ['gɑːdiənʃɪp] [plæn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ,
This **State** **Guardianship** **Plan** **,** **as** **it** **was** **called** **,**
这 状态 监护 计划 , 作为 它 曾是 称为 ,

这项名为“州监护计划”的方案

[eɪmd] [tuː; tə] " [rɪ'dʒenəreɪt] [ə'merɪkə] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] " [ænd; ənd][tuː; tə] " [meɪk] [bʌt; bət][wʌn]
aimed **to** **"** **regenerate** **America** **in** **a** **generation** **"** **and** **to** **"** **make** **but** **one**
旨在 到 " 再生 美国 在 一个 一代 " 和 到 " 制作 但 一
[klɑːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ðæt] [naʊ] ['envi] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
class **out** **of** **the** **many** **that** **now** **envy** **and** **despise** **each** **other** **.**
班级 出去 的 这 许多 那 现在 嫉妒 和 鄙视 每个 其他 .

旨在“在一代人的时间内重振美国”，并将“现在互相嫉妒和鄙视的众多阶级统一为一个阶级”。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ðen] , [θriː] [wɜːkɪŋmɛnz] ['pɑːtiz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
" **There** **were** **,** **then** **,** **three** **workingmen's** **parties** **in** **New** **York** **,** **none** **of** **which** **,**
" 那里 是 , 然后 , 三 工人的 各方 在 新的 约克 , 没有任何 的 哪个 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

“当时纽约有三个工人党，然而，没有一个党……”

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [steɪt] ['pɒlətɪks] .
succeeded **in** **gaining** **an** **influential** **position** **in** **state** **politics** **.**
成功了 在 获得 一个 有影响 位置 在 状态 政治 .

成功在州政治中获得了有影响力的地位。

['ɑːftə(r)] - [ɔːl] [ðiːz] ['pɑːtiz] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv]
After **1830** **all** **these** **parties** **disappeared** **,** **but** **not** **without** **leaving** **a** **legacy** **of**
后 - 全部 这些 各方 消失 , 但 不是 没有 离开 一个 遗产 的
['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .
valuable **experience** **.**
有价值的 经验 .

1830 年后，这些政党全部消失了，但它们也留下了宝贵的经验遗产。

" [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mænz] ['ædvəkeɪt] " [dɪ'skʌvəd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fest] [ðæt] "
" **The** **Working** **Man's** **Advocate** **"** **discovered** **political** **wisdom** **when** **it** **confessed** **that** **"**
" 这 在职的 男人的 提倡 " 发现 政治的 智慧 什么时候 它 坦白 那 "
['weðə(r)] [ðiːz] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['pɑːti] ,
whether **these** **measures** **are** **carried** **by** **the** **formation** **of** **a** **new** **party** **,**
无论 这些 措施 是 携带 经过 这 形成 的 一个 新的 派对 ,

《工人权益倡导者》杂志在坦言“无论这些措施是通过组建新政党来推行，

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][wʌn] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'bɑːlɪʃmənt] [ɒv; əv] ['pɑːti] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
by **the** **reform** **of** **an** **old** **one** **,** **or** **by** **the** **abolishment** **of** **party** **altogether** **,**
经过 这 改革 的 一个 老的 一 , 或者 经过 这 废除 的 派对 共 ,

通过改革旧政党，或者彻底废除政党，

[ɪz][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [ˌʌnɪm'pɔːtns] .
is **of** **comparative** **unimportance** **.**
是 的 比较 不重要 .

相对而言并不重要。

" [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
" **In** **New** **England** **,**
" 在 新的 英格兰 ,

在新英格兰，

[ðə; ði] [wɝ:kɪŋmɛnz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [en'devəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] ['ʌndə(r)]

the	workingmen's	political	endeavors	were	joined	with	those	of	the	farmers	under
这	工人的	政治的	努力	是	加入	和	那些	的	这	农民	在下面

[ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['ɪŋgləndˌ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['fɑ:rmərz] ,

the	agency	of	the	New	England	Association	of	Farmers	,
这	机构	的	这	新的	英格兰	协会	的	农民	,

工人的政治活动与农民的政治活动在新英格兰农民协会的领导下联合起来。

[mə'kænɪks] , [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋmen] .

Mechanics	,	and	Workingmen	.
机械学	,	和	工人	.

机械师和工人。

[ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn] - [baɪ] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmen] [ɒv; əv] ['wʊdstɒk] , [və'mɒnt] ,

This	organization	was	initiated	in	1830	by	the	workingmen	of	Woodstock	,	Vermont	,
这	组织	曾是	启动	在	-	经过	这	工人	的	伍德斯托克	,	佛蒙特	,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dʒɜ:n(ə)l] ,

and	their	journal	,
和	他们的	杂志	,

该组织由佛蒙特州伍德斯托克的工人们于1830年创立，他们的期刊是：

[ðə; ði] " ['wɜ:kɪŋ] [mænz] [gə'zet] ,

the	"	Working	Man's	Gazette	,
这	"	在职的	男人的	公报	,

《工人报》

" [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mi:diəm] [ɒv; əv] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [nju:] ['ɪŋgləndˌ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

"	became	a	medium	of	agitation	which	affected	all	the	New	England	manufacturing
"	成为	一个	中等的	的	搅动	哪个	做作的	全部	这	新的	英格兰	制造业

[taʊnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['fɑ:mɪŋ] [kə'mju:nətiz] .

towns	as	well	as	many	farming	communities	.
城镇	作为	出色地	作为	许多	农业	社区	.

“成为一种煽动情绪的媒介，影响了新英格兰所有制造业城镇以及许多农业社区。

" ['wʊdstɒk] ['mi:tiŋz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ,

"	Woodstock	meetings	,	"	as	they	were	called	,
"	伍德斯托克	会议	,	"	作为	他们	是	称为	,

这些集会被称为“伍德斯托克集会”。

[wɜ:(r); wə(r)] [held] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [bəuθ] ['wɜ:kɪŋmen] [ænd; ənd] ['fɑ:rmərz] [tu:; tə] [fɔ:m]

were	held	everywhere	and	aroused	both	workingmen	and	farmers	to	form
是	握住	到处	和	被唤醒	两个都	工人	和	农民	到	形式

[ə; eɪ] [nju:] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:ti] .

a	new	political	party	.
一个	新的	政治的	派对	.

这些集会遍及各地，激发了工人和农民组建新政党的热情。

" [ðə; ði] ['sprɪŋfi:ld] [rɪ'pʌblɪkən] " ['sʌmərəɪzd] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['pɑ:ti] [ðʌs] :

"	The	Springfield	Republican	"	summarized	the	demands	of	the	new	party	thus	:
"	这	斯普林菲尔德	共和党人	"	总结	这	需求	的	这	新的	派对	因此	:

《斯普林菲尔德共和党人报》对新政党的要求总结如下：

" [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ɒbdʒɪkts] ['dʒen(ə)rəli] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [det] ,

"	The	avowed	objects	generally	seem	to	be	to	abolish	imprisonment	for	debt	,
"	这	公开承认	对象	一般来说	似乎	到	是	到	取消	监禁	为了	债务	,

[ðə; ði] [ə'bɑ:lɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ,

the	abolishment	of	litigation	,
这	废除	的	诉讼	,

“其公开宣称的目标似乎主要是废除因债务而监禁、废除诉讼，

[ænd; ənd][ɪn][luː; ljuː] [ˌðeərˈɒv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['neɪbəz]

and	in	lieu	thereof	the	settlement	of	disputes	by	reference	to	neighbors
和	在	代替	其中	这	沉降	的	争议	经过	参考	到	邻居

;

;

;

而以此为替代方案，通过与邻居协商解决纠纷；

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌm; səm][mɔː(r)]['iːkwəl][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

to	establish	some	more	equal	and	universal	system	of	public	education	;
到	建立	一些	更多的	平等的	和	普遍的	系统	的	民众	教育	;

建立更加平等和普及的公共教育体系；

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sæləriz] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['ɒfɪsəz] ;

to	diminish	the	salaries	and	extravagance	of	public	officers	;
到	减少	这	薪资	和	奢侈	的	民众	警官	;

减少公职人员的薪金和铺张浪费；

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [nəʊ][men][fɔː(r); fə(r)]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv]['pʌblɪk] [trʌst] , [bʌt; bət]['fɑːrmərz] , [mə'kænɪks] ,

to	support	no	men	for	offices	of	public	trust	,	but	farmers	,	mechanics	,
到	支持	不	男人	为了	办公室	的	民众	相信	,	但	农民	,	机械学	,

不支持男性担任公职，而支持农民、技工，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑːti] [kɔːl] " ['wɜːkɪŋ] [men] " ;

and	what	the	party	call	"	working	men	"	;
和	什么	这	派对	称呼	"	在职的	男人	"	;

以及该党所称的“劳动人民”；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs][baɪ]['ment(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ment(ə)l]

and	to	elevate	the	character	of	this	class	by	mental	instruction	and	mental
和	到	提升	这	特点	的	这	班级	经过	精神的	操作说明	和	精神的

[ɪm'pruːvmənt] . . . .

improvement	.	.	.	.
改进	.	.	.	.

通过精神指导和精神提升来提高这个班级的品格……

[mʌtʃ] [ɪz] [sed] [ə'genst] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [ˌerɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ,

Much	is	said	against	the	wealth	and	aristocracy	of	the	land	,	their	influence	,
很多	是	说	反对	这	财富	和	贵族	的	这	土地	,	他们的	影响	,

人们对土地上的财富和贵族及其影响力有很多批评之词，

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'djuː] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [men] . . . .

and	the	undue	influence	of	lawyers	and	other	professional	men	.	.	.	.
和	这	过度	影响	的	律师	和	其他	专业的	男人	.	.	.	.

以及律师和其他专业人士的不当影响……

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɪə(r)] ['veri] [wel] [ɒn]['peɪpə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðeɪ]

The	most	of	these	objects	appear	very	well	on	paper	and	we	believe	they
这	最多	的	这些	对象	出现	非常	出色地	在	纸	和	我们	相信	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . . . .

are	already	sustained	by	the	good	sense	of	the	people	.	.	.	.
是	已经	持续	经过	这	好的	感觉	的	这	人们	.	.	.	.

这些方案大多看起来都很有道理，我们相信它们也已经得到了民众的认可……

[wɒt] [ɪz][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɑːti] [ɪz] ,

What	is	most	ridiculous	about	this	party	is	,
什么	是	最多	荒谬的	关于	这	派对	是	,

这个政党最荒谬的地方在于：

[ðæt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [nɔɪz] [ɪz] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	in	many	places	where	the	greatest	noise	is	made	about	it	,
那	在	许多	地方	在哪里	这	最	噪音	是	制成	关于	它	,

在许多对此议论纷纷的地方，

[ðə; ði][məʊst] ['ɪndələnt] [ænd; ənd][məʊst] ['wɜːθləs] [p'ɜːsənz] ,

the	**most**	**indolent**	**and**	**most**	**worthless**	**persons**	**,**
这	最多	懒惰的	和	最多	毫无价值	人	,

最懒惰、最无用的人，

[men] [ɒv; əv][nəʊ] [treɪd] [ɔː(r)]['juːsf(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] .

men	**of**	**no**	**trade**	**or**	**useful**	**occupation**	**have**	**taken**	**the**	**lead**	**.**
男人	的	不	贸易	或者	有用	职业	有	已采取	这	带领	.

没有专业技能或有用职业的人成为了领导者。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɒv; əv] [kɔːs] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['meni]

We	**cannot**	**of**	**course**	**answer**	**for**	**the**	**character**	**for**	**industry**	**of**	**many**
我们	不能	的	课程	回答	为了	这	特点	为了	行业	的	许多

['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðɪs] ['pɑːti] [ɪz]['ædʒɪteɪtɪd] :

places	**where**	**this**	**party**	**is**	**agitated**	**:**
地方	在哪里	这	派对	是	激动	:

我们当然无法代表该党所活跃的许多地方的工业特性做出评价：

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [kə'mjuːnəti] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['evri] [klɑːs]

but	**we**	**believe**	**the**	**great**	**body**	**of**	**our**	**own**	**community**	**,**	**embracing**	**every**	**class**
但	我们	相信	这	伟大的	身体	的	我们的	自己的	社区	,	拥抱	每一个	班级

[ænd; ənd] [prə'feʃn] ,

and	**profession**	**,**
和	职业	,

但我们相信，我们社区的广大成员，涵盖各个阶层和职业，

[meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [kɔːld] ['wɜːkɪŋmen] : [nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪ'nʌf] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]

may	**justly**	**be**	**called**	**workingmen**	**:**	**nor**	**do**	**we**	**believe**	**enough**	**can**	**be**	**found**
可能	公正地	是	称为	工人	:	也不	做	我们	相信	足够的	能	是	成立

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] ,

who	**are**	**not**	**such**	**,**
WHO	是	不是	这样的	,

可以称他们为工人；我们也不认为能找到足够多的非工人。

[tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['diːsnt] ['pɑːti] [ɒv; əv] [drəʊnz] .

to	**make**	**even**	**a**	**decent**	**party**	**of**	**drones**	**.**
到	制作	甚至	一个	体面的	派对	的	无人机	.

哪怕只是组成一个像样的无人机派对。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['θəːti] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [və'mɒnt] , [meɪn] ,

"	**In**	**the**	**early**	**thirties**	**many**	**towns**	**and**	**cities**	**in**	**Massachusetts**	**,**	**Vermont**	**,**	**Maine**	**,**
"	在	这	早期的	三十多岁	许多	城镇	和	城市	在	马萨诸塞州	,	佛蒙特	,	缅因州	,

[kə'netɪkət] ,

Connecticut	**,**
康涅狄格州	,

“在20世纪30年代初期，马萨诸塞州、佛蒙特州、缅因州、康涅狄格州的许多城镇和城市，

[ænd; ənd] [roʊd] ['aɪlənd] [ɪ'lektɪd] [wɜːkɪŋmɛnz] ['kændɪdəts] [tuː; tə]['ləʊk(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

and	**Rhode**	**Island**	**elected**	**workingmen's**	**candidates**	**to**	**local**	**offices**	**,**	**usually**
和	罗德岛	岛	当选	工人的	候选人	到	当地的	办公室	,	通常

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [smɔːl] ['treɪdzpiːpl] .

with	**the**	**help**	**of**	**small**	**tradespeople**	**.**
和	这	帮助	的	小的	工匠	.

罗德岛选举工人阶级候选人担任地方职务，通常是在小商贩的帮助下。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmen] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [pʊt] [ə; eɪ] [steɪt] ['tɪkɪt] [ɪn][ðə; ði]

In	**1833**	**and**	**1834**	**the**	**workingmen**	**of**	**Massachusetts**	**put**	**a**	**state**	**ticket**	**in**	**the**
在	-	和	-	这	工人	的	马萨诸塞州	放	一个	状态	票	在	这

[fiːld] [wɪtʃ] [pəʊld] [ə'baʊt] - [vəʊts] ,

field	**which**	**polled**	**about**	**2000**	**votes**	**,**
场地	哪个	民意调查	关于	-	投票	,

1833年和1834年，马萨诸塞州的工人们推出了一张州级候选人名单，获得了约2000张选票。

[ænd; ənd][ɪn] ['bɒstən] [ə; eɪ] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ,

and	in	Boston	a	workingman's	party	was	organized	,
和	在	波士顿	一个	工人的	派对	曾是	组织	,

在波士顿，工人党也组织起来了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['gæðə(r)] [mʌtʃ] [mə'mentəm] [ænd; ənd] [suːn] [dɪsə'pɪəd] .

but	it	did	not	gather	much	momentum	and	soon	disappeared	.
但	它	做过	不是	收集	很多	势头	和	很快	消失	.

但它并没有获得太多发展势头，很快就消失了。

[ðiːz] ['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] ['desəlt(ə)ri] [ə'tempts] [æt; ət] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ['leɪbə(r)] ['pɑːti] [feɪld]

These	local	and	desultory	attempts	at	forming	a	separate	labor	party	failed
这些	当地的	和	漫无目的的	尝试	在	成型	一个	分离	劳动	派对	失败的

[æz; əz]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['muːvmənts] .

as	partisan	movements	.
作为	党派	移动	.

这些零星的、地方性的组建独立劳工党的尝试，作为党派运动都以失败告终。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] ['liːdə(r)] [pruːvd] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['æmətə(r)] [wen] [mætʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃruːd]

The	labor	leader	proved	an	inefficient	amateur	when	matched	against	the	shrewd
这	劳动	领导者	已证实	一个	效率低下	业余	什么时候	匹配	反对	这	精明

[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] ['pɑːti] [mə'nɪpjuleɪtə(r)] ;

and	experienced	party	manipulator	;
和	经验丰富的	派对	机械臂	;

与老练精明的党内操纵者相比，这位工会领袖显得能力不足，像个业余人士；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [klɑːs] [ˌhəʊməʊdʒə'niːəti][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [vəʊt] [tə'geðə(r)] ;

nor	was	there	a	sufficient	class	homogeneity	to	keep	the	labor	vote	together	;
也不	曾是	那里	一个	充足的	班级	同质性	到	保持	这	劳动	投票	一起	;

也没有足够的阶级同质性来维持劳工选票的团结；

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səʊ] [biːn] [juˈnaɪtɪd] ,

and	,	even	if	it	had	so	been	united	,
和	,	甚至	如果	它	有	所以	到过	团结的	,

即使它真的如此统一了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['leɪbə(r)] [vəʊts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] .

there	were	not	enough	labor	votes	to	make	a	majority	.
那里	是	不是	足够的	劳动	投票	到	制作	一个	多数	.

劳工党的票数不足以获得多数席位。

[səʊ][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['kændɪdət] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)]

So	the	labor	candidate	had	to	rely	on	the	good	will	of	other	classes	in	order
所以	这	劳动	候选人	有	到	依靠	在	这	好的	将要	的	其他	课程	在	命令

[tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

to	win	his	election	.
到	赢	他的	选举	.

因此，工党候选人不得不依靠其他阶层的善意才能赢得选举。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'pɔːt] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .

And	this	support	was	not	forthcoming	.
和	这	支持	曾是	不是	即将推出	.

然而，这种支持并未到来。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] , [ðʌs] [fɑː(r)] ,

Americans	have	,	thus	far	,
美国人	有	,	因此	远的	,

到目前为止，美国人已经

['ɔːlweɪz] [lʊkt] [wɪð] [səˈspɪʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [praɪ'merəli] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]

always	looked	with	suspicion	upon	a	party	that	represented	primarily	the	interests	of
总是	看起来	和	怀疑	之上	一个	派对	那	代表	主要	这	兴趣	的

['əʊnli] [wʌn] [klɑːs] .

only	one	class	.
仅有的	一	班级	.

总是对主要代表某一阶级利益的政党抱有怀疑态度。

[ðɪs] ['tendənsi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['helθi] ['ɪnstɪŋkt] ['faʊndɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

This	tendency	shows	a	healthy	instinct	founded	upon	the	fundamental	conception	of
这	趋势	演出	一个	健康	本能	创立	之上	这	基本的	概念	的

[səˈsaɪəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['juːnəti] [huːz] [laɪf] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [dɪ'pend] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]

society	as	a	great	unity	whose	life	and	progress	depend	upon	the	freedom	of
社会	作为	一个	伟大的	统一	谁	生活	和	进步	依赖	之上	这	自由	的

[ɔːl] [ɪts] [daɪ'vɜːs] [pɑːts] .

all	its	diverse	parts	.
全部	它是	各种各样的	部分	.

这种倾向体现了一种健康的本能，这种本能建立在这样一种基本观念之上：社会是一个伟大的整体，其生命和进步取决于其所有不同部分的自由。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əˈsjuːm] , [æz; əz] [sʌm; səm] [əb'zɜːrvər] [hæv; həv] [dʌn] ,

It	is	not	necessary	to	assume	,	as	some	observers	have	done	,
它	是	不是	必要的	到	认为	,	作为	一些	观察员	有	完毕	,

没有必要像某些观察家那样做出假设，

[ðæt] [ðiːz] ['peti] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'skɜːrʒən] [rekt] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

that	these	petty	political	excursions	wrecked	the	labor	movement	of	that	day	.
那	这些	小气	政治的	短途旅行	损毁	这	劳动	移动	的	那	天	.

这些琐碎的政治斗争摧毁了当时的劳工运动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ,

It	was	perfectly	natural	that	the	laborer	,
它	曾是	完美	自然的	那	这	劳动者	,

这对于劳动者来说是完全自然的，

[wen] [hiː; hi] [əˈwəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [pə'zest]

when	he	awoke	to	the	possibilities	of	organization	and	found	himself	possessed
什么时候	他	醒来	到	这	可能性	的	组织	和	成立	他自己	拥有

[ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] ,

of	unlimited	political	rights	,
的	无限	政治的	权利	,

当他意识到组织的可能性并发现自己拥有无限的政治权利时，

[ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ə; eɪ] ['spiːdi] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bælət] [bɒks] .

should	seek	a	speedy	salvation	in	the	ballot	box	.
应该	寻找	一个	迅速	救恩	在	这	选票	盒子	.

应该通过投票寻求迅速的救赎。

[hiː; hi] [tʊk] , [baɪ] ['ɪmpʌls] ,

He	took	,	by	impulse	,
他	采取	,	经过	冲动	,

他一时冲动，

[ðə; ði] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['ʃɔːtkʌt] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [slaʊ] [ɒv; əv] ['pɑːti]

the	partisan	shortcut	and	soon	found	himself	lost	in	the	slough	of	party
这	党派	捷径	和	很快	成立	他自己	丢失的	在	这	泥沼	的	派对

[ɪn'triːg] .

intrigue	.
阴谋	.

他走了党派捷径，很快发现自己陷入了党派阴谋的泥潭中。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðiːz] [ˌɪntə'mɪtənt] [ə'tempts] [tuː; tə] [fɔːm] ['leɪbə(r)] ['pɑːtiz]

it	should	not	be	concluded	that	these	intermittent	attempts	to	form	labor	parties
它	应该	不是	是	结束	那	这些	间歇性的	尝试	到	形式	劳动	各方

[wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

were	without	political	significance	.
是	没有	政治的	意义	.

不应就此断定这些零星的组建劳工政党的尝试没有政治意义。

[ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [blaɪnd] [tuː; tə] ['evri] [niːd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ;

The	politician	is	usually	blind	to	every	need	except	the	need	of	his	party	;
这	政治家	是	通常	瞎的	到	每一个	需要	除了	这	需要	的	他的	派对	;

政客通常对除本党需求以外的一切需求视而不见；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['pɜːmənənt] [niːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɪz] [vəʊts] .

and	the	one	permanent	need	of	his	party	is	votes	.
和	这	一	永恒的	需要	的	他的	派对	是	投票	.

而他所在的政党唯一永恒的需求就是选票。

[ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [bækt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪnd] [hɪm] [ɪ'nɜːt] ;

A	demand	backed	by	reason	will	usually	find	him	inert	;
一个	要求	支持的	经过	原因	将要	通常	寻找	他	惰性	;

合理的要求通常会让他无动于衷；

[ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [bækt] [baɪ] [vəʊts] ['gælvənaiz] [hɪm] ['ɪntuː] ['nɜːvəs] [ə'tenʃ(ə)n] .

a	demand	backed	by	votes	galvanizes	him	into	nervous	attention	.
一个	要求	支持的	经过	投票	镀锌	他	进入	紧张的	注意力	.

一项得到选票支持的诉求让他紧张地集中了注意力。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪbə(r)] [vəʊt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ]

When	,	therefore	,	it	was	apparent	that	there	was	a	labor	vote	,	even	though
什么时候	,	所以	,	它	曾是	明显	那	那里	曾是	一个	劳动	投票	,	甚至	尽管

[ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,

a	small	one	,
一个	小的	一	,

因此，当工党投票结果明显存在时，即使工党的支持率很低，

[ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [vəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] ,

the	demands	of	this	vote	were	not	to	be	ignored	,
这	需求	的	这	投票	是	不是	到	是	忽略	,

这次投票的要求不容忽视。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [steɪts] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['bæləns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skeɪl] [wɒz; wəz]

especially	in	States	where	the	parties	were	well	balanced	and	the	scale	was
尤其	在	各州	在哪里	这	各方	是	出色地	均衡	和	这	规模	曾是

[tɪpt] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [vəʊts] .

tipped	by	a	few	hundred	votes	.
倾斜	经过	一个	很少	百	投票	.

尤其是在各党派实力相当，胜负仅以几百票之差决定的州。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['dekeɪdz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['muːvmənt] [bɪ'gæn] , ['meni] [steɪts] [hæd; həd] [pɑːst]

Within	a	few	decades	after	the	political	movement	began	,	many	States	had	passed
之内	一个	很少	几十年	后	这	政治的	移动	开始	,	许多	各州	有	通过了

['liːən] [lɔːz] ,

lien	laws	,
留置权	法律	,

在政治运动开始后的几十年内，许多州都通过了留置权法。

[hæd; həd]['teɪkən] ['æktɪv] ['meʒəz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [friː] [skuːlz] , [hæd; həd] [ə'bɒlɪʃt]

had	taken	active	measures	to	establish	efficient	free	schools	,	had	abolished
有	已采取	积极的	措施	到	建立	高效的	自由的	学校	,	有	废除

[ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] [det] ,

imprisonment	for	debt	,
监禁	为了	债务	,

已采取积极措施建立高效的免费学校，废除了因债务而监禁的制度，

[hæd; həd] ['ledʒɪslətɪv] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː]['fæktri; 'fæktəri] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]

had	legislative	inquiry	into	factory	conditions	,	and	had	recognized	the
有	立法	询问	进入	工厂	状况	,	和	有	认可	这

[ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] .

ten	-	hour	day	.
十	-	小时	天	.

对工厂状况进行了立法调查，并承认了十小时工作制。

[ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)] ,

These	had	been	the	leading	demands	of	organized	labor	,
这些	有	到过	这	领导	需求	的	组织	劳动	,

这些一直是工会组织的主要诉求。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] , [ɪn] [pɑːt] [æt; ət] [liːst] ,

and	they	had	been	brought	home	to	the	public	conscience	,	in	part	at	least	,
和	他们	有	到过	带来	家	到	这	民众	良心	,	在	部分	在	至少	,

至少部分事实已经引起了公众的关注。

[baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːkɪŋmɛnz] [vəʊts] .

by	the	influence	of	the	workingmen's	votes	.
经过	这	影响	的	这	工人的	投票	.

受工人投票的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [ðæt] ['leɪbə(r)] [ə'tʃiːvd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['næʃ(ə)nəl]

It	was	not	until	after	the	Civil	War	that	labor	achieved	sufficient	national
它	曾是	不是	直到	后	这	民用	战争	那	劳动	已达成	充足的	国家的

[ˌhəʊməʊdʒə'niːəti][tuː; tə] [ə'tempt] ['sɪəriəsli] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['pɑːti] .

homogeneity	to	attempt	seriously	the	formation	of	a	national	party	.
同质性	到	试图	严重地	这	形成	的	一个	国家的	派对	.

直到内战之后，劳工运动才在全国范围内实现了足够的同质性，从而能够认真地尝试组建一个全国性政党。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [sketʃ] ['briːfli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

In	the	light	of	later	events	it	is	interesting	to	sketch	briefly	the	development
在	这	光	的	之后	活动	它	是	有趣的	到	草图	简要地	这	发展

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] .

of	the	political	power	of	the	workingman	.
的	这	政治的	力量	的	这	工人	.

鉴于后来的事件，简要概述一下工人政治力量的发展是很有意思的。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['leɪbə(r)]['juːniən][æt; ət][ɪts] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] - [rɪ'zɒlvd] " [ðæt] ,

The	National	Labor	Union	at	its	congress	of	1866	resolved	"	that	,
这	国家的	劳动	联盟	在	它是	国会	的	-	已解决	"	那	,

1866年全国劳工联盟在其代表大会上决议“:

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜːnd] , [iːtʃ] [ləʊ'kæləti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ɪts] [əʊn]

so	far	as	political	action	is	concerned	,	each	locality	should	be	governed	by	its	own
所以	远的	作为	政治的	行动	是	担心的	,	每个	地点	应该	是	受统治	经过	它是	自己的

['pɒləsi] ,

policy	,
政策	,

就政治行动而言，每个地方都应该按照自己的政策行事。

['weðə(r)] [tu:; tə] [rʌn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['tɪkɪt] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋmen] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ju:z][pə'lɪtɪk(ə)l]

whether	to	run	an	independent	ticket	of	workingmen	,	or	to	use	political
无论	到	跑步	一个	独立的	票	的	工人	,	或者	到	使用	政治的

['pɑ:tiz] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

parties	already	existing	,
各方	已经	现存的	,

是组建独立的工人阶级候选人队伍，还是利用现有的政党?

[bʌt; bət][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [tu:; tə][kɑ:st][nəʊ] [vəʊt] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [men] [pledʒd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

but	at	all	events	to	cast	no	vote	except	for	men	pledged	to	the	interests
但	在	全部	活动	到	投掷	不	投票	除了	为了	男人	承诺	到	这	兴趣

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

of	labor	.
的	劳动	.

但无论如何，只有效忠于劳工利益的人才能投票。

" [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ðen] [si:md] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] .

"	The	issue	then	seemed	clear	enough	.
"	这	问题	然后	似乎	清除	足够的	.

“当时这个问题似乎已经很清楚了。”

[bʌt; bət][sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)] [rɪ'fɔ:m] ['pɑ:ti] [strʌk] [aʊt] [ɒn][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [kɔ:s]

But	six	years	later	the	Labor	Reform	party	struck	out	on	an	independent	course
但	六	年	之后	这	劳动	改革	派对	击	出去	在	一个	独立的	课程

[ænd; ənd] [held] [ɪts] [fɜ:st] [ænd; ənd]['əʊnli]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] .

and	held	its	first	and	only	national	convention	.
和	握住	它是第一的		和	仅有的	国家的	习俗	.

但六年之后，劳动改革党走上了独立发展的道路，并召开了第一次也是唯一一次全国代表大会。

[ˌsev(ə)n'ti:n] [steɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] . *

Seventeen	States	were	represented	.	*
十七	各州	是	代表	.	*

共有十七个州派代表出席。*

[ðə; ði]['leɪbə(r)] ['pɑ:ti] , [haʊ'evə(r)] ,

The	Labor	party	,	however	,
这	劳动	派对	,	然而	,

然而，工党

[hæd; həd] [jet] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] ['hɑ:dli] [wʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]['ju:nəti][ɪn] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l]

had	yet	to	learn	how	hardly	won	are	independence	and	unity	in	any	political
有	然而	到	学习	如何	几乎	韩元	是	独立	和	统一	在	任何	政治的

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

organization	.
组织	.

当时他还不了解，在任何政治组织中，独立和团结都是来之不易的。

['ru:məz] [ɒv; əv] [pə'nɪʃəs] [ˌɪntər'mɛdlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌpɒlə'tɪʃənz]

Rumors	of	pernicious	intermeddling	by	the	Democratic	and	Republican	politicians
谣言	的	有害	干预	经过	这	民主	和	共和党人	政治家

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'fləʊt] ,

were	afloat	,
是	漂浮	,

有传言称，民主党和共和党的政客们进行了恶意干预。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][hæd; həd] [kʌm] [ɒn]

and	it	was	charged	that	the	Pennsylvania	delegates	had	come	on
和	它	曾是	带电	那	这	宾夕法尼亚州	代表们	有	来	在

['pɑ:sɪz] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] .

passes	issued	by	the	president	of	the	Pennsylvania	Railroad	.
通过	发布	经过	这	总统	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	.

有人指控宾夕法尼亚州的代表们是持宾夕法尼亚铁路公司总裁签发的通行证前来参会的。

[dʒʌdʒ] ['deɪvɪd]['deɪvɪs][ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ðen] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [su:'pri:m; sju:'pri:m]
Judge **David** **Davis** **of** **Illinois** **,** **then** **a** **member** **of** **the** **United** **States** **Supreme**
法官 大卫 戴维斯 的 伊利诺伊州 , 然后 一个 成员 的 这 团结的 各州 最高
[kɔ:t] ,
Court **,**
法庭 ,

伊利诺伊州法官戴维·戴维斯，当时是美国最高法院的成员

[wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['dʒəʊəl]['pɑ:kə(r)][ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi]
was **nominated** **for** **President** **and** **Governor** **Joel** **Parker** **of** **New** **Jersey**
曾是 提名 为了 总统 和 州长 乔尔 帕克 的 新的 球衣
[fɔ:(r); fə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .
for **Vice** **-** **President** **.**
为了 副 - 总统 .

被提名为总统候选人，新泽西州州长乔尔·帕克被提名为副总统候选人。

[bəuθ] [dɪ'klaɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [oʊ'koʊnər][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɒv; əv] "
Both **declined** **,** **however** **,** **and** **Charles** **O'Conor** **of** **New** **York** **,** **the** **candidate** **of** **"**
两个都 拒绝 , 然而 , 和 查尔斯 奥康纳 的 新的 约克 , 这 候选人 的 "
[ðə; ði] [streɪt] - [aʊt] ['deməkræts] ,
the **Straight** **-** **Out** **Democrats** **,**
这 直的 - 出去 民主党人 ,

然而，两人都拒绝了，而来自纽约的“直言不讳民主党人”候选人查尔斯·奥康纳

" [wɒz; wəz] [nemd] [fɔ:(r); fə(r)] ['prezɪdənt] , [bʌt; bət][nəʊ] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [vaɪs] -
" **was** **named** **for** **President** **,** **but** **no** **nomination** **was** **made** **for** **Vice** **-**
" 曾是 命名 为了 总统 , 但 不 提名 曾是 制成 为了 副 -
['prezɪdənt] .
President **.**
总统 .

“总统候选人已确定，但副总统候选人尚未提名。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [fə'nɒmɪn(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [vəʊt] ,
Considering **the** **subsequent** **phenomenal** **growth** **of** **the** **labor** **vote** **,**
考虑 这 随后的 非凡的 生长 的 这 劳动 投票 ,

考虑到工党选票随后出现的惊人增长，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] ['nəʊtɪŋ] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [ðæt] [oʊ'koʊnər] [rɪ'si:vd] ['əʊnli] - ,
it **is** **worth** **noting** **in** **passing** **that** **O'Conor** **received** **only** **29** **,**
它 是 值得 注意到 在 通过 那 奥康纳 已收到 仅有的 - ,

值得一提的是，奥康纳只得到了 29 分。

- [vəʊts] [ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [ɪm'breɪst] [bəuθ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] " [streɪt]
489 **votes** **and** **that** **these** **embraced** **both** **the** **labor** **and** **the** **so** **-** **called** **"** **straight**
- 投票 和 那 这些 拥抱 两个都 这 劳动 和 这 所以 - 称为 " 直的
" [ˌdemə'krætɪk] [streŋθ] .
" **Democratic** **strength** **.**
" 民主 力量 .

489 票，这些票既体现了劳工的力量，也体现了所谓的“纯粹”民主党的力量。

* [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [nəʊt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [fɜ:st] ['næʃ(ə)nəl]['leɪbə(r)] ['pɑ:ti] [kən'venʃ(ə)n] [ə; eɪ]
***** **It** **is** **interesting** **to** **note** **that** **in** **this** **first** **National** **Labor** **Party** **Convention** **a**
* 它 是 有趣的 到 笔记 那 在 这 第一的 国家的 劳动 派对 习俗 一个
['məʊʃn] ['feɪvərɪŋ] ['gʌvənmənt] ['əʊnəʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefə'rendəm] [wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [daʊn] .
motion **favoring** **government** **ownership** **and** **the** **referendum** **was** **voted** **down** **.**
运动 偏爱 政府 所有权 和 这 全民公投 曾是 投票 向下 .

* 值得注意的是，在第一次全国工党大会上，一项支持政府所有制和全民公投的动议被否决了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] [lɒst] [ɪts] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kærəktə(r)]

For	some	years	the	political	labor	movement	lost	its	independent	character
为了	一些	年	这	政治的	劳动	移动	丢失的它是		独立的	特点

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði] ['griːnbæk] ['pɑːti] [wɪtʃ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [graʊnd]

and	was	absorbed	by	the	Greenback	party	which	offered	a	meeting	-	ground
和	曾是	吸收	经过	这	绿背纸	派对	哪个	提供	一个	会议	-	地面

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['restləs] ['wɜːkɪŋmen] .

for	discontented	farmers	and	restless	workingmen	.
为了	不满	农民	和	不安	工人	.

多年来，政治劳工运动失去了其独立性，并被绿背党吸收，绿背党为不满的农民和躁动不安的工人提供了一个聚会场所。

[ɪn] - [ðə; ði] ['pɑːti] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['piːtə(r)]['kuːpə(r)] ,

In	1876	the	party	nominated	for	President	the	venerable	Peter	Cooper	,
在	-	这	派对	提名	为了	总统	这	可敬	彼得	库珀	,

1876年，该党提名德高望重的彼得·库珀为总统候选人。

[huː] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [vəʊts] - - [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prɒbəbli] [kɑːst][baɪ]['fɑːrmərz]

who	received	about	eighty	thousand	votes	-	-	most	of	them	probably	cast	by	farmers
WHO	已收到	关于	八十	千	投票	-	-	最多	的	他们	大概	投掷	经过	农民

.

:

.

他获得了大约八万张选票——其中大部分可能是农民投的。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

During	this	time	the	leaders	of	the	labor	movement	were	serving	a	political
期间	这	时间	这	领导人	的	这	劳动	移动	是	服务	一个	政治的

[ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

apprenticeship	and	were	learning	the	value	of	cooperation	.
学徒制	和	是	学习	这	价值	的	合作	.

在此期间，劳工运动的领导人正在接受政治历练，并学习合作的价值。

[ɒn] ['februəri] - , - , [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [held] [æt; ət][tə'liːdəʊ] , [əʊ'haɪəʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd]

On	February	22	,	1878	,	a	conference	held	at	Toledo	,	Ohio	,	including	eight	hundred
在	二月	-	,	-	,	一个	会议	握住	在	托莱多	,	俄亥俄州	,	包括	八	百

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm] ['twenti] - [eɪt] [steɪts] ,

delegates	from	twenty	-	eight	States	,
代表们	从	二十	-	八	各州	,

1878年2月22日，在俄亥俄州托莱多召开了一次会议，共有来自28个州的800名代表参加。

[pə'fektɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] ['griːnbæk] ['pɑːtiz] [ænd; ənd]

perfected	an	alliance	between	the	Labor	Reform	and	Greenback	parties	and
完善	一个	联盟	之间	这	劳动	改革	和	绿背纸	各方	和

[ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] " [ˌpætrɪ'ɒtɪk] ['sɪtəznz] [tuː; tə][juː'naɪt][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm]

invited	all	"	patriotic	citizens	to	unite	in	an	effort	to	secure	financial	reform
受邀	全部	"	爱国	公民	到	团结	在	一个	努力	到	安全的	金融的	改革

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstrɪəl] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

and	industrial	emancipation	.
和	工业的	解放	.

完善了劳工改革党和绿背党之间的联盟，并邀请所有“爱国公民团结起来，努力实现金融改革和工业解放”。

" [faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] [ment] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['griːnbæk] [friː] ['sɪlvə(r)]['pɒləsi]

"	Financial	reform	meant	the	adoption	of	the	well	-	known	greenback	free	silver	policy
"	金融的	改革	意思是	这	采用	的	这	出色地	-	已知	绿背	自由的	银	政策

.

:

.

“金融改革意味着采取众所周知的无银美元政策。”

[ɪn'dʌstriəl] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [eɪt] - ['aʊə(r)] [lɔ:] ; [ðə; ði]

Industrial	**emancipation**	**involved**	**the**	**enactment**	**of**	**an**	**eight**	**-**	**hour**	**law**	**;**	**the**
工业的	解放	涉及	这	颁布	的	一个	八	-	小时	法律	;	这

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wə:kʃɔps] ,

inspection	**of**	**workshops**	**,**
检查	的	研讨会	,

工业解放运动包括颁布八小时工作制；对车间进行检查；

['fæktriz] , [ænd; ənd] [maɪnz] ; [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪntəsteɪt] ['kɒmɜ:s] ; [ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd]

factories	**,**	**and**	**mines**	**;**	**the**	**regulation**	**of**	**interstate**	**commerce**	**;**	**a**	**graduated**
工厂	,	和	矿井	;	这	规定	的	州际公路	商业	;	一个	毕业

['fedərəl] ['ɪnkʌm] [tæks] ;

federal	**income**	**tax**	**;**
联邦	收入	税	;

工厂和矿山；州际贸易的监管；累进联邦所得税；

[ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv]['eɪliən]['kɒntrækt; kən'trækt]['leɪbə(r)] ;

the	**prohibition**	**of**	**the**	**importation**	**of**	**alien**	**contract**	**labor**	**;**
这	禁令	的	这	输入	的	外星人	合同	劳动	;

禁止引进外国劳务派遣人员；

[ðə; ði] ['fɔ:fɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ju:zd] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsli] [lænd][grɑ:nts][tu:; tə] ['reilrəudz] ;

the	**forfeiture**	**of**	**the**	**unused**	**portion**	**of**	**the**	**princely**	**land**	**grants**	**to**	**railroads**	**;**
这	没收	的	这	未使用的	部分	的	这	王子	土地	拨款	到	铁路	;

没收未使用的王公土地特许权给铁路公司；

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekt] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['gʌvənmənt] .

and	**the**	**direct**	**participation**	**of**	**the**	**people**	**in**	**government**	**.**
和	这	直接的	参与	的	这	人们	在	政府	.

以及人民直接参与政府事务。

[ði:z] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɪʃu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] ['leɪbə(r)]

These	**fundamental**	**issues**	**were**	**included**	**in**	**the**	**demands**	**of**	**subsequent**	**labor**
这些	基本的	问题	是	包括	在	这	需求	的	随后的	劳动

[ænd; ənd] ['pɒpjəlɪst] ['pɑ:tiz] ,

and	**populist**	**parties**	**,**
和	民粹主义	各方	,

这些根本性问题被纳入了后来的劳工政党和民粹主义政党的诉求之中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [bi'kwi:ð] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	**some**	**of**	**them**	**were**	**bequeathed**	**to**	**the**	**Progressive**	**party**	**of**	**a**
和	一些	的	他们	是	遗赠	到	这	进步	派对	的	一个

['leɪtə(r)] [deɪt] .

later	**date**	**.**
之后	日期	.

其中一些后来被遗赠给了进步党。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['fɔ:rʌnə(r)] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [rɪ'fɔ:m] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'mɑ:ndz]

The	**convention**	**was**	**thus**	**a**	**forerunner**	**of**	**genuine**	**reform**	**,**	**for**	**its**	**demands**
这	习俗	曾是	因此	一个	先行者	的	真的	改革	,	为了	它是	需求

[wɜ:(r); wə(r)] [beɪst] [ə'pɒn] [ɪn'dʌstriəl] [ni:dz] .

were	**based**	**upon**	**industrial**	**needs**	**.**
是	基于	之上	工业的	需求	.

因此，该公约是真正改革的先驱，因为它的要求是基于工业需求的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['pɒpjələ(r)] [ə'pi:l] .

For	**the**	**moment**	**it**	**made**	**a**	**wide**	**popular**	**appeal**	**.**
为了	这	片刻	它	制成	一个	宽的	受欢迎的	上诉	.

当时它获得了广泛的民众喜爱。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'lekʃnz] [ɒv; əv] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [vəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [pəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:ti]

In	the	state	elections	of	1878	about	a	million	votes	were	polled	by	the	party
在	这	状态	选举	的	-	关于	一个	百万	投票	是	民意调查	经过	这	派对

['kændɪdəts] .

candidates	.
候选人	.

在 1878 年的州选举中，各党候选人获得了约一百万张选票。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['fɑ:rmərz] - [vəʊts] [kɑ:st][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][fɑ:(r)] [west] ,

The	bulk	of	these	were	farmers	'	votes	cast	in	the	Middle	and	Far	West	,
这	大部分	的	这些	是	农民	-	投票	投掷	在	这	中间	和	远的	西方	,

这些选票大部分来自中西部和远西部地区的农民。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ˌpensl'veɪniə] , [nju:] [jɔ:k] , [meɪn] ,

though	in	the	East	,	Massachusetts	,	Pennsylvania	,	New	York	,	Maine	,
尽管	在	这	东方	,	马萨诸塞州	,	宾夕法尼亚州	,	新的	约克	,	缅因州	,

虽然在东部，马萨诸塞州、宾夕法尼亚州、纽约州、缅因州，

[ænd; ənd] [nju:] ['dʒɜ:zi] [kɑ:st][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [vəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

and	New	Jersey	cast	a	considerable	vote	for	the	party	.
和	新的	球衣	投掷	一个	大量	投票	为了	这	派对	.

新泽西州也为该党投出了相当数量的选票。

[wɪð] [haɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ðə; ði] [nju:] ['pɑ:ti] ['entəd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - .

With	high	expectations	the	new	party	entered	the	campaign	of	1880	.
和	高的	期望	这	新的	派对	进入	这	活动	的	-	.

新政党怀着很高的期望参加了1880年的竞选活动。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['membəz] [ɪn] ['kɒŋgres] , ['æktɪv] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [ɪn] ['nɪəli] ['evri]

It	had	over	a	dozen	members	in	Congress	,	active	organizations	in	nearly	every
它	有	超过	一个	打	成员	在	国会	,	积极的	组织	在	几乎	每一个

[steɪt] ,

State	,
状态	,

它在国会拥有十几名成员，几乎在每个州都有活跃的组织。

[ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ləʊk(ə)l] [klʌbz] .

and	ten	thousand	local	clubs	.
和	十	千	当地的	俱乐部	.

以及一万家地方俱乐部。

['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz][bi:] . ['wi:və(r)] , [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌnɒmɪ'ni:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] ,

General	James	B	.	Weaver	,	the	presidential	nominee	of	the	party	,
一般的	詹姆斯	B	.	织工	,	这	总统	提名人	的	这	派对	,

该党总统候选人詹姆斯·B·韦弗将军

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['kændɪdət] [tu:; tə] [meɪk] [ɪk'stensɪv] [kæm'peɪn] ['dʒɜ:rniz] ['ɪntu:] ['dɪstənt] ['sekʃənz]

was	the	first	candidate	to	make	extensive	campaign	journeys	into	distant	sections
曾是	这	第一的	候选人	到	制作	广泛的	活动	旅程	进入	遥远	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

他是第一位深入全国各地进行广泛竞选活动的候选人。

[hɪz; ɪz] [ˌenə'dʒetɪk] ['kænvəs] ['netɪd] [hɪm]['əʊnli] - , - [vəʊts] , [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm]

His	energetic	canvass	netted	him	only	308	,	578	votes	,	most	of	which	came	from
他的	精力充沛	帆布	网	他	仅有的	-	,	-	投票	,	最多	的	哪个	来了	从

[ðə; ði] [west] .

the	West	.
这	西方	.

他积极奔走的竞选活动最终只为他赢得了 308,578 张选票，其中大部分来自西部地区。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ]['fɑːrmərz] - ['pɑːti] .

The	party	was	distinctly	a	farmers	'	party	.
这	派对	曾是	明显地	一个	农民	-	派对	.

该党显然是一个农民党。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] ['nɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['lʊərɪd][ben]['bʌtlə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,

In	1884	,	it	nominated	the	lurid	Ben	Butler	who	had	been	,	according	to	report	,
在	-	,	它	提名	这	骇人的	本	巴特勒	WHO	有	到过	,	根据	到	报告	,

1884年，它提名了声名狼藉的本·巴特勒，据报道，他曾是.....

" [ɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [ænd; ənd] ['buːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] .

"	ejected	from	the	Democratic	party	and	booted	out	of	the	Republican	.
"	被弹出	从	这	民主	派对	和	已启动	出去	的	这	共和党人	.

“被民主党开除，被共和党驱逐。”

" [hɪz; ɪz] [ˌdemə'gɒgɪk] [ə'piːlz] , [haʊ'evə(r)] ,

"	His	demagogic	appeals	,	however	,
"	他的	煽动性的	上诉	,	然而	,

然而，他的煽动性呼吁

[brɔːt] [hɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æz; əz] ['meni] [vəʊts] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'siːvd] [æt; ət]

brought	him	not	much	more	than	half	as	many	votes	as	the	party	received	at
带来	他	不是	很多	更多的	比	一半	作为	许多	投票	作为	这	派对	已收到	在

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

the	preceding	election	,
这	前	选举	,

他获得的选票仅略高于该党在上届选举中获得的选票的一半。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][end][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːnbækɜːz] .

and	helped	to	end	the	political	career	of	the	Greenbackers	.
和	帮助	到	结尾	这	政治的	职业	的	这	绿背人	.

并最终终结了绿背党的政治生涯。

[wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz][ɒn][ðə; ði] [weɪn] , [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃɪft] .

With	the	power	of	the	farmers	on	the	wane	,	the	balance	began	to	shift	.
和	这	力量	的	这	农民	在	这	衰落	,	这	平衡	开始	到	转移	.

随着农民权力的衰落，力量平衡开始发生变化。

[ðeə(r)] [naʊ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'tempts] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði]['juːniən]['leɪbə(r)]

There	now	followed	a	number	of	attempts	to	organize	labor	in	the	Union	Labor
那里	现在	随后	一个	数字	的	尝试	到	组织	劳动	在	这	联盟	劳动

['pɑːti] ,

party	,
派对	,

随后，工会劳工党进行了一系列组织劳工的尝试。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['leɪbə(r)] ['pɑːti] , [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['leɪbə(r)] ['pɑːti] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'fɔːm] ['pɑːti] ,

the	United	Labor	party	,	the	Progressive	Labor	party	,	the	American	Reform	party	,
这	团结的	劳动	派对	,	这	进步	劳动	派对	,	这	美国人	改革	派对	,

[ænd; ənd][ðə; ði][tæks] [rɪ'fɔːməz] .

and	the	Tax	Reformers	.
和	这	税	改革者	.

联合劳工党、进步劳工党、美国改革党和税制改革党。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['njuːmərəs] ['fɑːrmərz] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːrmərz] - [ə'laɪəns] ,

There	were	still	numerous	farmers	'	organizations	such	as	the	Farmers	'	Alliance	,
那里	是	仍然	很多的	农民	-	组织	这样的	作为	这	农民	-	联盟	,

[ðə; ði]['ænti] - [mə'nɔpəlist] ,

the	Anti	-	Monopolists	,
这	反对	-	垄断者	,

当时仍然有很多农民组织，例如农民联盟、反垄断组织等。

[ðə; ði] ['həʊmstedə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [fɔːs]

the	Homesteaders	,	and	others	,	but	they	were	no	longer	the	dominant	force
这	自耕农	,	和	其他的	,	但	他们	是	不	更长	这	主导的	力量

.

:

.

拓荒者和其他一些人，但他们不再是主导力量。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][j'uːniənz] , ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [naɪts]

Under	the	stimulus	of	the	labor	unions	,	delegates	representing	the	Knights
在下面	这	刺激	的	这	劳动	工会	,	代表们	代表	这	骑士

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

of	Labor	,
的	劳动	,

在工会的推动下，代表劳动骑士团的代表们

[ðə; ði]['greindʒə] , [ðə; ði]['ænti] - [məˈnɔpəlist] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɑːrmərz] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [met] [ɪn]

the	Grangers	,	the	Anti	-	Monopolists	,	and	other	farmers	'	organizations	,	met	in
这	格兰杰	,	这	反对	-	垄断者	,	和	其他	农民	-	组织	,	遇见	在

[ˌsɪnsɪ'næti] [ɒn] ['februəri] - ,

Cincinnati	on	February	22	,
辛辛那提	在	二月	-	,

2月22日，格兰杰家族、反垄断组织和其他农民组织在辛辛那提举行了会议。

- , [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]['juːniən]['leɪbə(r)] ['pɑːti] . *

1887	,	and	organized	the	National	Union	Labor	party	.	*
-	,	和	组织	这	国家的	联盟	劳动	派对	.	*

1887年，他组建了全国劳工联盟。*

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [ðə; ði] ['pɑːti] [held] [ɪts]['əʊnli] ['nɔmineɪtɪŋ] [kən'venʃ(ə)n] .

The	following	May	the	party	held	its	only	nominating	convention	.
这	下列的	可能	这	派对	握住	它是	仅有的	提名	习俗	.

次年五月，该党举行了唯一一次提名大会。

['ælsən][dʒeɪ] . ['striːtər] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] [wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] ['evənz]

Alson	J	.	Streeter	of	Illinois	was	named	for	President	and	Samuel	Evans
艾尔森	J	.	斯特里特	的	伊利诺伊州	曾是	命名	为了	总统	和	塞缪尔	埃文斯

[ɒv; əv] ['teksəs] [fɔː(r); fə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

of	Texas	for	Vice	-	President	.
的	德克萨斯州	为了	副	-	总统	.

伊利诺伊州的阿尔森·J·斯特里特被提名为总统候选人，德克萨斯州的塞缪尔·埃文斯被提名为副总统候选人。

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prevələnt] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd]

The	platform	of	the	party	was	based	upon	the	prevalent	economic	and
这	平台	的	这	派对	曾是	基于	之上	这	流行	经济的	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌdɪskən'tent] .

political	discontent	.
政治的	不满	.

该党的纲领建立在普遍存在的经济和政治不满之上。

['fɑːrmərz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvər'mɔːrgɪdʒd] , ['læbɔːərz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'peɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

Farmers	were	overmortgaged	,	laborers	were	underpaid	,	and	the	poor
农民	是	过度抵押	,	劳工	是	薪酬过低	,	和	这	贫穷的

[wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['pʊrər] ,

were	growing	poorer	,
是	生长	贫穷	,

农民负债累累，工人收入微薄，穷人越来越穷。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] ['grəʊɪŋ] [rɪtʃə] .

while	the	rich	were	daily	growing	richer	.
尽管	这	富有的	是	日常的	生长	更富有	.

与此同时，富人越来越富。

" [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['ɪʃuːz] , " [ðə; ði] [njuː] ['pɑːti] [dɪ'kleəd] , " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['juːʒəri] ,
" The paramount issues , " the new party declared , " are the abolition of usury ,
" 这 派拉蒙 问题 , " 这 新的 派对 声明 , " 是 这 废除 的 高利贷 ,
[mə'nɒpəli] , [ænd; ənd] [trʌsts] ,
monopoly , and trusts ,
垄断 , 和 信托 ,

新政党宣称："首要问题是废除高利贷、垄断和托拉斯。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] [kriː'eɪtɪŋ]
and we denounce the Republican and Democratic parties for creating
和 我们 声讨 这 共和党人 和 民主 各方 为了 创建
[ænd; ənd] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ðiːz] ['mɒnstrəs] ['iːvəlz] .
and perpetuating these monstrous evils .
和 延续 这些 滔天 罪恶 .

我们谴责共和党和民主党制造并延续了这些骇人听闻的罪恶。

" * [mə'kiː] , " ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃnz] [ænd; ənd] ['plætfɔːms] , " [piː] . - .
" * McKee , " National Conventions and Platforms , " p . 251 .
" * 麦基 , " 国家的 惯例 和 平台 , " p . - .

* McKee，"全国大会和纲领"，第 251 页。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['henri] [dʒɔːdʒ] , [huːz] " ['prəʊgres] [ænd; ənd] ['pɒvəti] " [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
In the meantime Henry George , whose " Progress and Poverty " had made a
在 这 与此同时 亨利 乔治 , 谁 " 进步 和 贫困 " 有 制成 一个
[prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['pʌblɪk] [θɔːt] ,
profound impression upon public thought ,
深刻的 印象 之上 民众 想法 ,

与此同时，亨利·乔治的《进步与贫困》一书对公众思想产生了深远的影响。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn] - [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [meə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
had become in 1886 a candidate for mayor of New York City ,
有 变得 在 - 一个 候选人 为了 市长 的 新的 约克 城市 ,

1886年，他成为纽约市市长候选人。

[ænd; ənd] [pəʊld] [ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - , - [vəʊts] , [waɪl] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] ,
and polled the phenomenal total of 68 , 110 votes , while Theodore Roosevelt ,
和 民意调查 这 非凡的 全部的 的 - , - 投票 , 尽管 西奥多 罗斯福 ,
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kændɪdət] ,
the Republican candidate ,
这 共和党人 候选人 ,

并获得了惊人的68110张选票，而共和党候选人西奥多·罗斯福则获得了110张选票。

[rɪ'siːvd] - , - , [ænd; ənd]['æbrəm][es] . ['hjuːɪt] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌdemə'krætɪk] ['kændɪdət] , [pəʊld]
received 60 , 485 , and Abram S . Hewitt , the successful Democratic candidate , polled
已收到 - , - , 和 亚伯兰 S . 休伊特 , 这 成功的 民主 候选人 , 民意调查
- , - .
90 , 552 .
- , - .

获得 60,485 票，而成功的民主党候选人艾布拉姆·S·休伊特获得 90,552 票。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [sə'pɔːt] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] ['henri] ['dʒɔːrdʒɪz] [briːf] [pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)]
The evidence of popular support which attended Henry George's brief political career
这 证据 的 受欢迎的 支持 哪个 参加 亨利 乔治的 简短的 政治的 职业
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['prelju:d] [tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['efət] [wɪtʃ] ['kʌlmineit] [ɪn][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
was the prelude to a national effort which culminated in the formation of
曾是 这 序幕 到 一个 国家的 努力 哪个 达到顶峰 在 这 形成 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['leɪbə(r)] ['pɑːti] .
the United Labor party .
这 团结的 劳动 派对 .

亨利·乔治短暂的政治生涯所获得的民众支持，是全国性努力的序幕，最终促成了联合工党的成立。

[ɪts] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['pɑːti] ,

Its	platform	was	similar	to	that	of	the	Union	party	,
它是	平台	曾是	相似的	到	那	的	这	联盟	派对	,

它的政纲与联合党的政纲相似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][tæks] [naʊ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

except	that	the	single	tax	now	made	its	appearance	.
除了	那	这	单身的	税	现在	制成	它是	外貌	.

只不过现在出现了单一税。

[ðɪs] ['meθəd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] " [tæk'seɪʃn] [ɒv; əv][lænd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['væljuː][ænd; ənd][nɒt]

This	method	contemplated	the	"	taxation	of	land	according	to	its	value	and	not
这	方法	思考	这	"	税收	的	土地	根据	到	它是	价值	和	不是

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['eəriə] ,

according	to	its	area	,
根据	到	它是	区域	,

这种方法设想“根据土地价值而不是面积对土地征税”，

[tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə] ['kɒmən] [juːz][ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ðəʊz] ['væljuːz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] ,

to	devote	to	common	use	and	benefit	those	values	which	arise	,
到	奉献	到	常见的	使用	和	益处	那些	值	哪个	出现	,

将由此产生的价值用于公共用途和利益，

[nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][sə'saɪəti]

not	from	the	exertion	of	the	individual	,	but	from	the	growth	of	society
不是	从	这	用力	的	这	个人	,	但	从	这	生长	的	社会

,

,

,

并非源于个人的努力，而是源于社会的发展。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]['tæksɪz][ɒn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ɪts] ['prɒdʌkts] .

"	and	the	abolition	of	all	taxes	on	industry	and	its	products	.
"	和	这	废除	的	全部	税收	在	行业	和	它是	产品	.

“并废除对工业及其产品的所有税收。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['plætfɔːms] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	it	was	apparent	from	the	similarity	of	their	platforms	and	the
但	它	曾是	明显	从	这	相似	的	他们的	平台	和	这

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kændɪdəts] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪbə(r)] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)]

geographical	distribution	of	their	candidates	that	the	two	labor	parties	were
地理	分配	的	他们的	候选人	那	这	二	劳动	各方	是

[kəm'piːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [vəʊt] .

competing	for	the	same	vote	.
竞争	为了	这	相同的	投票	.

但从两党政纲的相似性以及候选人的地域分布来看，很明显，这两个工党是在争夺同一批选票。

[æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [held] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['juːniən] , [haʊ'evə(r)] ,

At	a	conference	held	in	Chicago	to	effect	a	union	,	however	,
在	一个	会议	握住	在	芝加哥	到	影响	一个	联盟	,	然而	,

然而，在芝加哥召开的一次旨在促成工会成立的会议上，

[ðə; ði]['juːniən]['leɪbə(r)] ['pɑːti] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪ'feɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tɪkɪt]

the	Union	Labor	party	insisted	on	the	complete	effacement	of	the	other	ticket
这	联盟	劳动	派对	坚持	在	这	完全的	抹杀	的	这	其他	票

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['tæksərz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

and	the	single	taxers	refused	to	submit	.
和	这	单身的	税务人员	拒绝	到	提交	.

联合工党坚持彻底清除另一组候选人，而单一税派拒绝屈服。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] , [ðə; ði]['juːniən]['leɪbə(r)] ['pɑːti] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] - , - [vəʊts] ,
In **the** **election** **which** **followed** **,** **the** **Union** **Labor** **party** **received** **about** **147** **,** **000** **votes** **,**
在 这 选举 哪个 随后 , 这 联盟 劳动 派对 已收到 关于 - , - 投票 ,

在随后的选举中，联合工党获得了约14.7万张选票。

['lɑːdʒli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ði][əʊld] ['griːnbæk] [vəʊt] ,
largely **from** **the** **South** **and** **West** **and** **evidently** **the** **old** **Greenback** **vote** **,**
很大程度上 从 这 南 和 西方 和 显然 这 老的 绿背纸 投票 ,

主要来自南部和西部，显然是以前的绿卡党支持者。

[waɪl] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['pɑːti] [pəʊld] ['ɔːlməʊst][nəʊ] [vəʊts] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
while **the** **United** **party** **polled** **almost** **no** **votes** **outside** **of** **Illinois** **and** **New** **York** **.**
尽管 这 团结的 派对 民意调查 几乎 不 投票 外部 的 伊利诺伊州 和 新的 约克 .

而联合党在伊利诺伊州和纽约州以外几乎没有获得任何选票。

['naɪðə(r)] ['pɑːti] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
Neither **party** **survived** **the** **result** **of** **this** **election** **.**
两者都不 派对 幸存下来 这 结果 的 这 选举 .

两党均未能挺过此次选举。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - ,
In **December** **,** **1889** **,**
在 十二月 , - ,

1889年12月，

[kə'mɪtiz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmərz] - [ə'laɪəns] [met] [ɪn]
committees **representing** **the** **Knights** **of** **Labor** **and** **the** **Farmers** **'** **Alliance** **met** **in**
委员会 代表 这 骑士 的 劳动 和 这 农民 - 联盟 遇见 在
[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'griːmənt] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɒləsiz] .
St **.** **Louis** **to** **come** **to** **some** **agreement** **on** **political** **policies** **.**
英石 . 路易斯 到 来 到 一些 协议 在 政治的 政策 .

代表劳工骑士团和农民联盟的委员会在圣路易斯举行会议，就政治政策达成一些共识。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][tæks] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,
Owing **to** **the** **single** **tax** **predilection** **of** **the** **Knights** **,**
欠款 到 这 单身的 税 偏好 的 这 骑士 ,

由于骑士团偏好单一税收制度，

[ðə; ði] [tuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [kləʊz] ['juːniən] ,
the **two** **organizations** **were** **unable** **to** **enter** **into** **a** **close** **union** **,**
这 二 组织 是 无法 到 进入 进入 一个 关闭 联盟 ,

这两个组织未能达成紧密联盟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌnevəðə'les] [dɪd] [ə'griː] [ðæt] " [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv][bəuθ]
but **they** **nevertheless** **did** **agree** **that** **"** **the** **legislative** **committees** **of** **both**
但 他们 尽管如此 做过 同意 那 " 这 立法 委员会 的 两个都
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [[wʊd]] [ækt][ɪn] ['kɒnsət] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr]
organizations **[** **would** **]** **act** **in** **concert** **before** **Congress** **for** **the** **purpose** **of** **securing**
组织 [会] 行为 在 音乐会 前 国会 为了 这 目的 的 确保
[ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv] [lɔːz] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] .
the **enactment** **of** **laws** **in** **harmony** **with** **their** **demands** **.**
这 颁布 的 法律 在 和谐 和 他们的 需求 .

但他们仍然同意，“这两个组织的立法委员会将在国会面前协同行动，以确保制定符合他们要求的法律。

" [ðɪs] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['pɑːti] [ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" **This** **cooperation** **was** **a** **forerunner** **of** **the** **People's** **party** **or** **,** **as** **it** **was**
" 这 合作 曾是 一个 先行者 的 这 人们的 派对 或者 , 作为 它 曾是
['kɒmənli] [kɔːld] ,
commonly **called** **,**
通常 称为 ,

“这种合作是人民党的前身，或者，正如人们通常所称呼的那样，

[ðə; ði] ['pɒpjəlɪst] ['pɑːti] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [θɜːd] ['pɑːti] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] [sɪns] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]

the	Populist	party	,	the	largest	third	party	that	had	taken	the	field	since	the	Civil
这	民粹主义	派对	,	这	最大	第三	派对	那	有	已采取	这	场地	自从	这	民用

[wɔː(r)] .

War	.
战争	.

民粹党是内战以来最大的第三党。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːvərɪʃ] .

Throughout	the	West	and	the	South	political	conditions	now	were	feverish	.
自始至终	这	西方	和	这	南	政治的	状况	现在	是	发烧	.

当时，西方和南方的政治局势异常紧张。

[əʊld] ['pɑːti] [mə'dʒɔriti] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'tɜːnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] ['kɒŋgrəsmən]

Old	party	majorities	were	overturned	,	and	a	new	type	of	Congressman
老的	派对	多数派	是	翻覆	,	和	一个	新的	类型	的	众议员

[ɪn'veɪdɪd] ['wɒʃɪŋtən] .

invaded	Washington	.
入侵	华盛顿	.

旧政党的多数地位被推翻，一种新型的国会议员涌入华盛顿。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['pɑːti] [met] [ɪn]['əʊməhɑː][ɒn][dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː]

When	the	first	national	convention	of	the	People's	party	met	in	Omaha	on	July	2
什么时候	这	第一的	国家的	习俗	的	这	人们的	派对	遇见	在	奥马哈	在	七月	2

,

,
,

7月2日，人民党第一次全国代表大会在奥马哈召开。

- , [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz] [braɪt] .

1892	,	the	outlook	was	bright	.
-	,	这	前景	曾是	明亮的	.

1892年，前景一片光明。

['dʒen(ə)rəl] ['wiːvə(r)] [wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][dʒeɪmz][dʒiː] . [fiːld] [ɒv; əv]

General	Weaver	was	nominated	for	President	and	James	G	.	Field	of
一般的	织工	曾是	提名	为了	总统	和	詹姆斯	G	.	场地	的

[və'dʒɪnɪə][fɔː(r); fə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

Virginia	for	Vice	-	President	.
弗吉尼亚州	为了	副	-	总统	.

韦弗将军被提名为总统候选人，弗吉尼亚州的詹姆斯·G·菲尔德被提名为副总统候选人。

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [ˌriːə'bɪlɪteɪtɪd] ['griːnˌbækɪzəm] [ɪn]['kəʊdʒənt] ['freɪzɪz] , [di'mɑːnd, -'mænd] ['gʌvənmənt]

The	platform	rehabilitated	Greenbackism	in	cogent	phrases	,	demanded	government
这	平台	康复	绿背主义	在	令人信服的	短语	,	要求	政府

[kən'trəʊl][ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd] ['telɪfəʊn] ['sɪstəmz] ,

control	of	railroads	and	telegraph	and	telephone	systems	,
控制	的	铁路	和	电报	和	电话	系统	,

该平台用简洁有力的措辞重振了绿背党主义，要求政府控制铁路、电报和电话系统。

[ðə; ði] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][lænd] [held] [baɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , [æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæks] ,

the	reclamation	of	land	held	by	corporations	,	an	income	tax	,
这	开垦	的	土地	握住	经过	公司	,	一个	收入	税	,

对公司持有的土地进行收回，征收所得税

[ðə; ði] [friː] ['kɔɪnɪdʒ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] " [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['liːg(ə)l]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn]

the	free	coinage	of	silver	and	gold	"	at	the	present	legal	ratio	of	sixteen
这	自由的	铸币	的	银	和	金子	"	在	这	展示	合法的	比率	的	十六

[tuː; tə][wʌn] ,

to	one	,
到	一	,

按照现行法律规定的十六比一的比例自由铸造金银，

" [ænd; ənd]['pəʊst(ə)l] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] .

"	and	postal	savings	banks	.
"	和	邮政	节省	银行	.

以及邮政储蓄银行。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌrezə'lʊʃən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['plætfɔːm] [bʌt; bət]

In	a	series	of	resolutions	which	were	not	a	part	of	the	platform	but
在	一个	系列	的	决议	哪个	是	不是	一个	部分	的	这	平台	但

[wɜː(r); wə(r)] [ˌnevəðə'les] " [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,

were	nevertheless	"	expressive	of	the	sentiment	of	this	convention	,
是	尽管如此	"	富有表现力的	的	这	情绪	的	这	习俗	,

在一系列并非纲领组成部分但却“表达了本次大会精神”的决议中，

" [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [dɪ'kleəd] [ɪt'self][ɪn] ['sɪmpəθɪ] " [wɪð] [ðə; ðɪ] ['efəts] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['wɜːkɪŋmen]

"	the	party	declared	itself	in	sympathy	"	with	the	efforts	of	organized	workingmen
"	这	派对	声明	本身	在	同情	"	和	这	努力	的	组织	工人

[tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ðɪ] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] " ;

to	shorten	the	hours	of	labor	"	;
到	缩短	这	小时	的	劳动	"	;

该党宣称“同情有组织的工人缩短劳动时间的努力”；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'demd] " [ðə; ðɪ] ['fæləsi] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['sɪstəm]

it	condemned	"	the	fallacy	of	protecting	American	labor	under	the	present	system
它	谴责	"	这	谬论	的	保护	美国人	劳动	在下面	这	展示	系统

,

,

,

它谴责了“在现行制度下保护美国劳工的谬论”，

[wɪtʃ] ['əupənz]['aʊə(r)] [pɔːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɔːpə(r)][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld]

which	opens	our	ports	to	the	pauper	and	criminal	classes	of	the	world
哪个	打开	我们的	端口	到	这	穷光蛋	和	刑事	课程	的	这	世界

[ænd; ənd] [kraʊdz] [aʊt]['aʊə(r)][weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] " ;

and	crowds	out	our	wage	-	earners	"	;
和	人群	出去	我们的	工资	-	收入者	"	;

这使得世界各地的穷人和犯罪分子得以进入我们的港口，挤占了我们工薪阶层的生存空间；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pəʊzd] [ðə; ðɪ] ['pɪŋkərtn] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌkæpɪtə'lɪstɪk] ['espɪənɑːʒ] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['menəs]

and	it	opposed	the	Pinkerton	system	of	capitalistic	espionage	as	"	a	menace
和	它	反对	这	平克顿	系统	的	资本主义	间谍	作为	"	一个	威胁

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['libətiz] .

to	our	liberties	.
到	我们的	自由	.

它反对平克顿侦探社的资本主义间谍制度，认为它是“对我们自由的威胁”。

" [ðə; ðɪ] ['pɑːti] ['fɔːməli] [dɪ'kleəd] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪbə(r)] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]

"	The	party	formally	declared	itself	to	be	a	"	union	of	the	labor	forces	of
"	这	派对	正式地	声明	本身	到	是	一个	"	联盟	的	这	劳动	力量	的

[ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

该党正式宣布自己是“美国劳工力量的联盟”，

" [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['rʊərəl][ænd; ənd] ['sɪti] ['leɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ; [ðeə(r)] ['enəmɪz]

"	for	"	the	interests	of	rural	and	city	labor	are	the	same	;	their	enemies
"	为了	"	这	兴趣	的	乡村的	和	城市	劳动	是	这	相同的	;	他们的	敌人

[aɪ'dentɪk(ə)l] .

identical	.
完全相同的	.

因为“农村和城市劳动者的利益是相同的；他们的敌人是相同的。

" [ðiːz] ['næʃ(ə)nəl] ['muːvmənts] ['praɪə(r)][tuː; tə] - [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

" **These** **national** **movements** **prior** **to** **1896** **are** **not** **,** **however** **,**

" 这些 国家的 移动 事先的 到 - 是 不是 , 然而 ,

然而，1896 年之前的这些民族运动并非如此。

[æn; ən] ['ædɪkwət] ['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [ɪn'devə(r)]

an **adequate** **index** **of** **the** **political** **strength** **of** **labor** **in** **partisan** **endeavor**

一个 足够的 指数 的 这 政治的 力量 的 劳动 在 党派 努力

.

:

.

能够充分反映劳工在党派活动中的政治实力。

['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] [steɪt] [ɪ'lekʃnz] ,

Organized **labor** **was** **more** **of** **a** **power** **in** **local** **and** **state** **elections** **,**

组织 劳动 曾是 更多的 的 一个 力量 在 当地的 和 状态 选举 ,

有组织的劳工在地方和州选举中拥有更大的影响力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

劳工大军(The Armies of Labor)
第8/8页

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [ɪts] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][də'rekt] ,
perhaps **because** **in** **these** **cases** **its** **pressure** **was** **more** **direct** **,**
也许 因为 在 这些 案例 它是 压力 曾是 更多的 直接的 ,

或许是因为在这些情况下，它的压力更加直接。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
perhaps **because** **it** **was** **unable** **to** **cope** **with** **the** **great** **national** **organization**
也许 因为 它 曾是 无法 到 应付 和 这 伟大的 国家的 组织
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['pɑːtiz] .
of **the** **older** **parties** **.**
的 这 老 各方 .

或许是因为它无法应对老牌政党庞大的全国性组织。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv] ['efət] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
During **these** **years** **of** **effort** **to** **gain** **a** **footing** **in** **the** **Federal** **Government** **,**
期间 这些 年 的 努力 到 获得 一个 立足点 在 这 联邦 政府 ,

在努力争取进入联邦政府的这些年里，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['pɑːti] [ɪn] [steɪt]
there **are** **numerous** **examples** **of** **the** **success** **of** **the** **labor** **party** **in** **state**
那里 是 很多的 示例 的 这 成功 的 这 劳动 派对 在 状态
[ɪ'lekʃnz] .
elections **.**
选举 .

工党在州选举中取得成功的例子不胜枚举。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ðə; ði]['leɪbə(r)] [rɪ'fɔːməz] ['nɒmɪneɪtɪd] [steɪt] ['tɪkɪts] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə]
As **early** **as** **1872** **the** **labor** **reformers** **nominated** **state** **tickets** **in** **Pennsylvania**
作为 早期的 作为 - 这 劳动 改革者 提名 状态 门票 在 宾夕法尼亚州
[ænd; ənd] [kə'netɪkət] .
and **Connecticut** **.**
和 康涅狄格州 .

早在 1872 年，劳工改革者就在宾夕法尼亚州和康涅狄格州提名了州候选人。

[ɪn] - [ðeɪ] ['nɒmɪneɪtɪd] ['wendəl] ['fɪlɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In **1875** **they** **nominated** **Wendell** **Phillips** **for** **Governor** **of** **Massachusetts** **.**
在 - 他们 提名 温德尔 菲利普斯 为了 州长 的 马萨诸塞州 .

1875年，他们提名温德尔·菲利普斯竞选马萨诸塞州州长。

[ɪn] - , [ɪn][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [griːnbækɜ·z] , [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] ['meni] [steɪt] ['ɒfɪsəz] [θruː'aʊt]
In **1878** **,** **in** **coalition** **with** **the** **Greenbackers** **,** **they** **elected** **many** **state** **officers** **throughout**
在 - , 在 联盟 和 这 绿背人 , 他们 当选 许多 状态 警官 自始至终
[ðə; ði] [west] .
the **West** **.**
这 西方 .

1878年，他们与绿背党结盟，在西部各地选举了许多州级官员。

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði]['juːniən]['leɪbə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
Ten **years** **later** **,** **when** **the** **Union** **Labor** **party** **was** **at** **its** **height** **,**
十 年 之后 , 什么时候 这 联盟 劳动 派对 曾是 在 它是 高度 ,

十年后，当联合工党达到鼎盛时期时，

['leɪbə(r)] ['kændɪdəts] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['sevrəl] [mjuˌnisi'pælitiz] .
labor **candidates** **were** **successful** **in** **several** **municipalities** **.**
劳动 候选人 是 成功的 在 一些 市政当局 .

多个市政当局的劳工候选人均成功入选。

[ɪn] - ['leɪbə(r)] ['tɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒmɪneɪtɪd] [ɪn] ['meni] ['westən] [steɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

In	1888	labor	tickets	were	nominated	in	many	Western	States	,	including	Colorado	,
在	-	劳动	门票	是	提名	在	许多	西	各州	,	包括	科罗拉多州	,

[ˌɪndi'ænə] ,

Indiana	,
印第安纳州	,

1888年，包括科罗拉多州、印第安纳州在内的许多西部州都提名了劳工候选人。

['kænzəs] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] , ['mɪʃɪgən] , [mɪ'zʊəri] , [nə'bræskə] , [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] [wɪs'kɒnsɪn] .

Kansas	,	Minnesota	,	Michigan	,	Missouri	,	Nebraska	,	Ohio	,	and	Wisconsin	.
堪萨斯州	,	明尼苏达州	,	密歇根州	,	密苏里州	,	内布拉斯加州	,	俄亥俄州	,	和	威斯康星州	.

堪萨斯州、明尼苏达州、密歇根州、密苏里州、内布拉斯加州、俄亥俄州和威斯康星州。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['kænzəs] [kɑːst] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['leɪbə(r)] [vəʊt] , [wɪð] ['nɪəli] - , - ,

Of	these	Kansas	cast	the	largest	labor	vote	,	with	nearly	36	,	000	,
的	这些	堪萨斯州	投掷	这	最大	劳动	投票	,	和	几乎	-	,	-	,

其中堪萨斯州的劳工投票人数最多，接近36000人。

[ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] [keɪm] [nekst] [wɪð] - , - .

and	Missouri	came	next	with	15	,	400	.
和	密苏里州	来了	下一个	和	-	,	-	.

密苏里州紧随其后，有 15,400 人。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] [steɪt] [ɪ'lekʃnz] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [les]

In	the	East	,	however	,	the	showing	of	the	party	in	state	elections	was	far	less
在	这	东方	,	然而	,	这	显示	的	这	派对	在	状态	选举	曾是	远的	较少的

[ɪm'presɪv] .

impressive	.
感人的	.

然而，在东部地区，该党在州选举中的表现就远没有那么令人印象深刻了。

[ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['prɒmɪnəns] .

In	California	the	political	labor	movement	achieved	a	singular	prominence	.
在	加利福尼亚州	这	政治的	劳动	移动	已达成	一个	单数	显赫地位	.

在加利福尼亚州，政治劳工运动取得了非凡的成就。

[ɪn] - [ðə; ði]['leɪbə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [bɪ'keɪm] [ə'kjuːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

In	1877	the	labor	situation	in	San	Francisco	became	acute	because	of	the
在	-	这	劳动	情况	在	圣	弗朗西斯科	成为	急性	因为	的	这

['prevələns] [ɒv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

prevalence	of	unemployment	.
患病率	的	失业	.

1877年，由于失业率居高不下，旧金山的劳动力形势变得十分严峻。

['grʌmbliŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [suːn] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [pə'reɪdz] [ænd; ənd][ɪn'fɔːm(ə)l] ['miːtiŋz]

Grumblings	of	dissatisfaction	soon	gave	way	to	parades	and	informal	meetings
抱怨	的	不满	很快	给予	方式	到	游行	和	非正式	会议

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] " [nɒbz] ,

at	which	imported	Chinese	labor	and	the	rich	"	nobs	,
在	哪个	进口	中国人	劳动	和	这	富有的	"	旋钮	,

不满的抱怨很快演变成游行和非正式集会，在这些集会上，中国引进的劳工和富有的“贵族”们.....

" [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['djuːəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naʊnst] [ɪn]['lʊərɪd]

"	the	supposed	dual	cause	of	all	the	trouble	,	were	denounced	in	lurid
"	这	据称	双重的	原因	的	全部	这	麻烦	,	是	谴责	在	骇人的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

“所有麻烦的所谓双重原因，被用耸人听闻的语言谴责了。”

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['fɔːmləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['liːdə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] ['denɪs]

The	agitation	,	however	,	was	formless	until	the	necessary	leader	appeared	in	Dennis
这	搅动	,	然而	,	曾是	无形	直到	这	必要的	领导者	出现	在	丹尼斯

['kɑːrni] ,

Kearney	,
科尔尼	,

然而，这场运动一直处于无序状态，直到丹尼斯·卡尼这位必要的领袖出现。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [kɔːk] ['kaʊnti] , ['aɪələnd] .

a	native	of	Cork	County	,	Ireland	.
一个	本国的	的	软木	县	,	爱尔兰	.

出生于爱尔兰科克郡。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

For	fourteen	years	he	had	been	a	sailor	,
为了	十四	年	他	有	到过	一个	水手	,

他当了十四年水手。

[hæd; həd]['rɪz(ə)n]['ræpɪdli][tuː; tə][fɜːst]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['klɪpə(r)] [ʃɪp] ,

had	risen	rapidly	to	first	officer	of	a	clipper	ship	,
有	升起	快速	到	第一的	官	的	一个	快艇	船	,

迅速晋升为一艘快速帆船的大副，

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd]['set(ə)ld][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['dreɪmən] .

and	then	had	settled	in	San	Francisco	as	a	drayman	.
和	然后	有	定居	在	圣	弗朗西斯科	作为	一个	搬运工	.

然后定居旧金山，当了一名货车司机。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tempərət] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [laɪf] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ]

He	was	temperate	and	industrious	in	his	personal	life	,	and	possessed	a
他	曾是	温带	和	勤劳	在	他的	个人的	生活	,	和	拥有	一个

[klɪə(r)] [aɪ] ,

clear	eye	,
清除	眼睛	,

他为人节制勤奋，眼光敏锐。

[ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [vɔɪs] , [ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][wʌn] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [kruːd] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk]

a	penetrating	voice	,	the	vocabulary	of	one	versed	in	the	crude	socialistic
一个	渗透	嗓音	,	这	词汇	的	一	精通	在	这	原油	社会主义

['pæmflɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

pamphlets	of	his	day	,
小册子	的	他的	天	,

他的声音洪亮有力，用词粗犷，显然精通当时那些粗糙的社会主义小册子。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['hæbɪts] [bred] [ɪn][ðə; ði]['seɪlə(r)] , [ðə; ði] ['wɪnɪŋ]

and	,	in	spite	of	certain	domineering	habits	bred	in	the	sailor	,	the	winning
和	,	在	尽管如此	的	肯定	盛气凌人	习惯	繁殖	在	这	水手	,	这	获胜

['greɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

graces	of	his	nationality	.
恩典	的	他的	国籍	.

尽管水手养成了一些专横跋扈的习惯，但他身上却有着民族的魅力。

['kɑːrni] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['miːtɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['veɪkənt] [lɒts] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [sænd] [lɒts] ,

Kearney	appeared	at	meetings	on	the	vacant	lots	known	as	the	"	sand	lots	,
科尔尼	出现	在	会议	在	这	空缺	很多	已知	作为	这	"	沙	很多	,

科尔尼出现在被称为“沙地”的空地上的会议上，

" [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

"	in	front	of	the	City	Hall	of	San	Francisco	,
"	在	正面	的	这	城市	大厅	的	圣	弗朗西斯科	,

在旧金山市政厅前，

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [wʌnz] [tuː; tə] " [rest] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz]

and	advised	the	discontented	ones	to	"	wrest	the	government	from	the	hands
和	建议	这	不满	一个	到	"	夺取	这	政府	从	这	双手

[ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	the	rich	and	place	it	in	those	of	the	people	.
的	这	富有的	和	地方	它	在	那些	的	这	人们	.

并劝告那些不满的人“从富人手中夺回政府，并将其置于人民手中”。

" [ɒn] [sep'tembə(r)] - , - ,

"	On	September	12	,	1877	,
"	在	九月	-	,	-	,

“1877年9月12日，

[hiː; hi] ['ræli] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] ['wɜrkɪŋˌmænz]

he	rallied	a	group	of	unemployed	around	him	and	organized	the	Workingman's
他	集结	一个	团体	的	失业	大约	他	和	组织	这	工人的

[treɪd] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ['juːniən] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .

Trade	and	Labor	Union	of	San	Francisco	.
贸易	和	劳动	联盟	的	圣	弗朗西斯科	.

他团结了一群失业者，组织成立了旧金山工人贸易和劳工联盟。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] ,

On	the	5th	of	October	,	at	a	great	public	meeting	,
在	这	5th	的	十月	,	在	一个	伟大的	民众	会议	,

10月5日，在一次盛大的公众集会上，

[ðə; ði] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['kɑːrni] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd]

the	Workingman's	party	of	California	was	formed	and	Kearney	was	elected
这	工人的	派对	的	加利福尼亚州	曾是	形成	和	科尔尼	曾是	当选

['prezɪdənt] .

president	.
总统	.

加利福尼亚州工人党成立，卡尼当选为党主席。

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːti] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðə; ði] [hændz]

The	platform	adopted	by	the	party	proposed	to	place	the	government	in	the	hands
这	平台	已采用	经过	这	派对	建议的	到	地方	这	政府	在	这	双手

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

该党通过的纲领提出将政府掌握在人民手中。

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mʌni] ['paʊə(r)] ,

to	get	rid	of	the	Chinese	,	to	destroy	the	money	power	,
到	得到	摆脱	的	这	中国人	,	到	破坏	这	钱	力量	,

除掉中国人，摧毁金钱势力，

[tuː; tə] " [prə'vaɪd] ['diːsntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət] , [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd]

to	"	provide	decently	for	the	poor	and	unfortunate	,	the	weak	and
到	"	提供	体面地	为了	这	贫穷的	和	不幸	,	这	虚弱的	和

[ðə; ði] ['helpləs] ,

the	helpless	,
这	无助	,

“为贫困不幸者、弱势群体和无助者提供体面的生活保障，

" [ænd; ənd] " [tuː; tə] [ɪ'lekt] [nʌn] [bʌt; bət] ['kɒmpɪtənt] ['wɜːkɪŋmen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə] ['eni]

"	and	"	to	elect	none	but	competent	workingmen	and	their	friends	to	any
"	和	"	到	选	没有任何	但	胜任的	工人	和	他们的	朋友们	到	任何

['ɒfɪs] [wɒt'evə(r)] . . . .

office	whatever	.	.	.	.
办公室	任何	.	.	.	.

“并且“只选举有能力的工人和他们的朋友担任任何职务……”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] - , - ['membəz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [sə'pɔːt]
When we have 10 , 000 members we shall have the sympathy and support
什么时候 我们 有 - , - 成员 我们 将 有 这 同情 和 支持
[ɒv; əv] - ,
of 20 ,
的 - ,

当我们拥有10000名成员时，我们将获得20000人的同情和支持。

- ['ʌðə(r)] ['wɜːkɪŋmen] .
000 other workingmen .
- 其他 工人 .

000名其他工人。

[ðɪs] ['pɑːti] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [prə'naʊnsmənt] , " [wɪl] [ɪg'zɔːst] [ɔːl] ['piːsəbl] [miːnz] [ɒv; əv]
This party , " concluded the pronouncement , " will exhaust all peaceable means of
这 派对 , " 结束 这 声明 , " 将要 排气 全部 和平的 方法 的
[ə'teɪnɪŋ] [ɪts] [endz] ,
attaining its ends ,
达到 它是 结束 ,

“本党，”声明最后说道，“将竭尽一切和平手段来实现其目标。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ['dʒʌstɪs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
but it will not be denied justice , when it has the power to enforce it .
但 它 将要 不是 是 否认 正义 , 什么时候 它 有 这 力量 到 执行 它 .

但当它有权伸张正义时，它就不会被剥夺正义。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kʌrɪdʒ] [nəʊ]['raɪət][ɔː(r)] ['aʊtreɪdʒ] ,
It will encourage no riot or outrage ,
它 将要 鼓励 不 暴动 或者 暴行 ,

它不会引发任何骚乱或愤怒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ɔː(r)] [pʊt] [daʊn] [ɔː(r)] [ə'rest] [ɔː(r)] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði]
but it will not volunteer to repress or put down or arrest or prosecute the
但 它 将要 不是 志愿者 到 抑 或者 放 向下 或者 逮捕 或者 起诉 这
['hʌŋgri] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
hungry and impatient ,
饥饿的 和 不耐烦 ,

但它不会主动镇压、逮捕或起诉饥饿和焦躁不安的人们。

[huː] ['mænɪfest][ðeə(r)]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [baɪ][ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ə'genst] - [dʒɒn] ,
who manifest their hatred of the Chinamen by a crusade against ' John ,
WHO 显现 他们的 仇恨 的 这 中国人 经过 一个 运动 反对 - 约翰 ,

他们通过一场反对“约翰”的圣战来表达他们对中国人的仇恨，

- [ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] .
' or those who employ him .
- 或者 那些 WHO 采用 他 .

或者那些雇用他的人。

[let] [ðəʊz] [huː] [reɪz] [ðə; ði] [stɔːm] [baɪ][ðeə(r)] ['selfɪʃnəs] , [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
Let those who raise the storm by their selfishness , suppress it themselves .
让 那些 WHO 增加 这 风暴 经过 他们的 自私 , 压制 它 他们自己 .

让那些因自私自利而掀起风暴的人，自己去平息这场风暴吧。

[ɪf] [ðeɪ] [deə(r)] [reɪz] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [let][ðem; ðəm] [miːt] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
If they dare raise the devil , let them meet him face to face .
如果 他们 敢 增加 这 魔鬼 , 让 他们 见面 他 脸 到 脸 .

如果他们胆敢招惹魔鬼，那就让他们与魔鬼面对面吧。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] .
We will not help them .
我们 将要 不是 帮助 他们 .

我们不会帮助他们。

" [ɪn] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðiːz] [vjuːz] , ['kɑːrni] [held] ['miːtɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] [rɪ'tɒrɪkli] [mɔː(r)]
" In advocating these views , Kearney held meeting after meeting each rhetorically more
" 在 倡导 这些 浏览 , 科尔尼 握住 会议 后 会议 每个 修辞上 更多的
['vaɪələnt][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] ,
violent than the last ,
暴力 比 这 最后的 ,

“在宣扬这些观点的过程中，科尔尼召开了一场又一场会议，每次会议的言辞都比上一次更加激烈。”

[ʌn'tɪl] [ɒn][ðə; ði] 3d [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] .
until on the 3d of November he was arrested .
直到 在 这 3d 的 十一月 他 曾是 被捕 .

直到11月3日他被逮捕。

[ðɪs] ['mɑːtədəm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
This martyrdom in the cause of labor increased his power ,
这 殉道 在 这 原因 的 劳动 增加 他的 力量 ,

他为劳工事业殉难，这反而增强了他的权力。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɪn] ['traɪʌmf]
and when he was released he was drawn by his followers in triumph
和 什么时候 他 曾是 发布 他 曾是 绘制 经过 他的 追随者 在 胜利
[θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dreɪ] .
through the streets on one of his own drays .
通过 这 街道 在 一 的 他的 自己的 货车 .

获释后，他的追随者们用他自己的一辆马车拉着他，欢庆地穿过街道。

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'striːm] .
His language became more and more extreme .
他的 语言 成为 更多的 和 更多的 极端 .

他的言辞变得越来越极端。

[hiː; hi] ['blʌdʒənd] [ðə; ði] " ['θiːvɪŋ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['blʌdsʌkɪŋ] ['kæpətlɪst] ,
He bludgeoned the " thieving politicians " and the " bloodsucking capitalists ,
他 被重击 这 " 盗窃 政治家 " 和 这 " 吸血鬼 资本家 ,

他痛斥了“窃取钱财的政客”和“吸血的资本家”，

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət] " [dʒuː'dɪʃəs] ['hæŋɪŋ] " [ænd; ənd] " [dɪ'skreʃənəri] ['ʃuːtɪŋ] .
" and he advocated " judicious hanging " and " discretionary shooting .
" 和 他 倡导者 " 明智的 绞刑 " 和 " 酌情决定 射击 .

他提倡“审慎绞刑”和“酌情枪决”。

" [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [pɑːst] [æn; ən] ['ɔːdɪnəns] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gæg] [hɪm] ;
" The City Council passed an ordinance intended to gag him ;
" 这 城市 理事会 通过了 一个 条例 故意的 到 插科打诨 他 ;

“市议会通过了一项旨在让他噤声的法令；

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪ'næktɪd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [hɑːʃ] ['raɪət][ækt] ;
the legislature enacted an extremely harsh riot act ;
这 立法机关 已颁布 一个 极其 残酷的 暴动 行为 ;

立法机关颁布了一项极其严厉的防暴法案；

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌvɒlən'tiəz] [pə'trəʊld] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ; [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti]
a body of volunteers patrolled the streets of the city ; a committee of safety
一个 身体 的 志愿者 巡逻 这 街道 的 这 城市 ; 一个 委员会 的 安全
[wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] .
was organized .
曾是 组织 .

一支志愿者队伍在城市街道上巡逻；成立了安全委员会。

[ɒn] ['dʒænjuəri][faɪv] , - , ['kɑːrni] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [in'dait] ,

On	January	5	,	1878	,	Kearney	and	a	number	of	associates	were	indicted	,
在	一月	5	,	-	,	科尔尼	和	一个	数字	的	同事	是	被起诉	,

[ə'restɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ɒn] [beɪl] .

arrested	,	and	released	on	bail	.
被捕	,	和	发布	在	保释	.

1878 年 1 月 5 日，卡尼和一些同伙被起诉、逮捕，后获准保释。

[wen] [ðə; ði]['traɪəl]['dʒʊəri] [ə'kwɪtɪd] ['kɑːrni] ,

When	the	trial	jury	acquitted	Kearney	,
什么时候	这	审判	陪审团	无罪释放	科尔尼	,

当审判陪审团宣告卡尼无罪时，

[wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['terərɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ə'teɪnd] [ɪts] [haɪt] ,

what	may	be	called	the	terrorism	of	the	movement	attained	its	height	,
什么	可能	是	称为	这	恐怖主义	的	这	移动	已达到	它是	高度	,

该运动的恐怖主义活动达到了顶峰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːtʃənətli] [spent] [ɪt'self] [ɪn]['vaɪələnt] ['ædʒɪktɪvz] .

but	it	fortunately	spent	itself	in	violent	adjectives	.
但	它	幸运的是	花费	本身	在	暴力	形容词	.

但幸运的是，它把精力都用在了充满暴力意味的形容词上。

[ðə; ði] ['wɜrkɪŋˌmænz] ['pɑːti] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋmæn] [meə(r)] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]

The	Workingman's	party	,	however	,	elected	a	workingman	mayor	of	San
这	工人的	派对	,	然而	,	当选	一个	工人	市长	的	圣

[fræn'sɪskəʊ] , [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['greindʒə] ,

Francisco	,	joined	forces	with	the	Grangers	,
弗朗西斯科	,	加入	力量	和	这	格兰杰	,

然而，工人党选举了一位工人出身的旧金山市长，并与格兰杰家族结盟。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n]

and	elected	a	majority	of	the	members	of	the	state	constitutional	convention
和	当选	一个	多数	的	这	成员	的	这	状态	宪法	习俗

[wɪtʃ] [met] [ɪn][ˌsækrə'mentəʊ][ɒn] [sep'tembə(r)] - , - .

which	met	in	Sacramento	on	September	28	,	1878	.
哪个	遇见	在	萨克拉门托	在	九月	-	,	-	.

并选举产生了1878年9月28日在萨克拉门托召开的州制宪会议的大多数成员。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɑːti] .

This	was	a	notable	triumph	for	a	third	party	.
这	曾是	一个	值得注意的	胜利	为了	一个	第三	派对	.

这对第三方来说是一项显著的胜利。

[ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [geɪv] [ðɪs] [ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɑːrmərz][ænd; ənd]

The	framing	of	a	new	constitution	gave	this	coalition	of	farmers	and
这	框架	的	一个	新的	宪法	给予	这	联盟	的	农民	和

['wɜːkɪŋmen] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ɪn'festɪd]

workingmen	an	unusual	opportunity	to	assail	the	evils	which	they	declared	infested
工人	一个	异常	机会	到	攻击	这	罪恶	哪个	他们	声明	受感染的

[ðə; ði] [steɪt] .

the	State	.
这	状态	.

新宪法的制定为农民和工人联盟提供了一个难得的机会，让他们可以抨击他们所宣称的侵蚀国家的种种弊端。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['drɑːftɪd] [baʊnd] [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪð] ['njuːmərəs] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]

The	instrument	which	they	drafted	bound	the	state	legislature	with	numerous	restrictions
这	乐器	哪个	他们	起草	边界	这	状态	立法机关	和	很多的	限制

[ænd; ənd] [meɪd] ['lɒbiɪŋ] [ə; eɪ] ['feləni] ;

and	made	lobbying	a	felony	;
和	制成	游说	一个	重罪	;

他们起草的这份文件对州立法机构施加了诸多限制，并将游说活动定为重罪；

[ˌaɪ ˈtiː] [riˈɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [kɔːts] , [pleɪst] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [əˈpɒn] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] ,

it	reorganized	the	courts	,	placed	innumerable	limitations	upon	corporations	,
它	重组	这	法院	,	放置	无数	限制	之上	公司	,

它重组了法院，对公司施加了无数限制，

[fəˈbæd; fəˈbeɪd][ðə; ði] [ˈləʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkredɪt][ɔː(r)] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] ,

forbade	the	loaning	of	the	credit	or	property	of	the	State	to	corporations	,
禁止	这	贷款	的	这	信用	或者	财产	的	这	状态	到	公司	,

禁止将国家信用或财产借贷给公司，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [steɪt] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊdz] ,

and	placed	a	state	commission	in	charge	of	the	railroads	,
和	放置	一个	状态	委员会	在	收费	的	这	铁路	,

并设立了一个州级委员会来负责铁路事务。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pəːˈniʃəsli] [ˈæktɪv] [ɪn] [steɪt] [ˈpɒlətɪks] .

which	had	been	perniciously	active	in	state	politics	.
哪个	有	到过	有害地	积极的	在	状态	政治	.

它曾积极参与州政治活动，造成了严重的危害。

[əˈlæs][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [rɪˈfɔːm] !

Alas	for	these	visions	of	reform	!
唉	为了	这些	愿景	的	改革	!

唉，这些改革的愿景终究只是空想！

[ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][baɪ] [ˌkælə'fɔːniə] , [ˈhjuːbərt][eɪtʃ] .

A	few	years	after	the	adoption	of	this	new	constitution	by	California	,	Hubert	H	.
一个	很少	年	后	这	采用	的	这	新的	宪法	经过	加利福尼亚州	,	休伯特	H	.

['bæn,kɹɒft] [rəʊt] :

Bancroft	wrote	:
班克罗夫特	写道	:

加利福尼亚州通过这部新宪法几年后，休伯特·H·班克罗夫特写道：

" [ðəʊz] [ˈɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈtɪkjələli] [eɪmd] [æt; ət] , [ˌaɪ ˈtiː] [feɪld] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] .

"	Those	objects	which	it	particularly	aimed	at	,	it	failed	to	achieve	.
"	那些	对象	哪个	它	特别	旨在	在	,	它	失败的	到	达到	.

“它特别瞄准的那些目标，它都没能实现。”

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [əˈpɒn] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪts] [ˈɔːθəz] [ænd; ənd] [səˈpɔːtəz] .

The	effect	upon	corporations	disappointed	its	authors	and	supporters	.
这	影响	之上	公司	失望的	它是	作者	和	支持者	.

该研究对企业的影响令其作者和支持者感到失望。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [stɪl] [tuː; tə][dɪˈfaɪ] [steɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪˈveɪd]

Many	of	them	were	strong	enough	still	to	defy	state	power	and	evade
许多	的	他们	是	强的	足够的	仍然	到	违抗	状态	力量	和	逃避

[steɪt] [lɔːz] ,

state	laws	,
状态	法律	,

他们中的许多人仍然足够强大，能够反抗国家权力，规避国家法律。

[ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [wɪˈðaʊt] ['skruːp(ə)l] .

in	protecting	their	interests	,	and	this	they	did	without	scruple	.
在	保护	他们的	兴趣	,	和	这	他们	做过	没有	顾忌	.

为了维护自身利益，他们不择手段。

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [streɪnd] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]

The	relation	of	capital	and	labor	is	even	more	strained	than	before	the
这	关系	的	首都	和	劳动	是	甚至	更多的	紧张	比	前	这

[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] .

constitution	was	adopted	.
宪法	曾是	已采用	.

资本与劳动之间的关系甚至比宪法颁布前更加紧张。

['kæpɪt(ə)l] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['temprəri] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] . . .

Capital	**soon**	**recovered**	**from**	**a**	**temporary**	**intimidation**	**. . .**
首都	很快	恢复	从	一个	暂时的	恐吓	. . .

首都很快从短暂的恐吓中恢复过来.....

['leɪbə(r)] [stɪl] [ʌn'iːzi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd]

Labor	**still**	**uneasy**	**was**	**still**	**subject**	**to**	**the**	**inexorable**	**law**	**of**	**supply**	**and**
劳动	仍然	不安	曾是	仍然	主题	到	这	无情的	法律	的	供应	和

[dɪ'mɑːnd] .

demand	**.**
要求	.

劳工状况依然不稳定，仍然受到供求关系的制约。

['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ]['eɪdʒənts] . . . [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

Legislatures	**were**	**still**	**to**	**be**	**approached**	**by**	**agents**	**. . .**	**Chinese**	**were**	**still**
立法机构	是	仍然	到	是	接近	经过	代理人	. . .	中国人	是	仍然

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪdɪŋ] .

employed	**in**	**digging**	**and**	**grading**	**.**
受雇	在	挖掘	和	等级	.

代理人仍需与立法机构接洽.....中国人仍被雇佣从事挖掘和整地工作。

[ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃənəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪk'spens] ,

The	**state**	**board**	**of**	**railroad**	**Commissioners**	**was**	**a**	**useless**	**expense**	**,**
这	状态	木板	的	铁路	委员	曾是	一个	无用	费用	,

州铁路委员会是一个毫无用处的开支机构。

. . . ['biːɪŋ] [æz; əz][wæks][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set][tuː; tə] [wɒtʃ] . " *

. . .	**being**	**as**	**wax**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**companies**	**it**	**was**	**set**	**to**	**watch**	**.**	**"**	*****
. . .	存在	作为	蜡	在	这	双手	的	这	公司	它	曾是	放	到	手表	.	"	*

.....就像蜡一样，任由它所监视的公司摆布。*

* " [wɜːks] " ([vɒl] .

*****	**"**	**Works**	**"**	**(**	**vol**	**.**
*	"	作品	"	(	卷	.

* “作品集”(卷)

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]) : " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , " [vɒl] .

XXIV	**)**	**:**	**"**	**History**	**of**	**California**	**,**	**"**	**vol**	**.**
二十四	)	:	"	历史	的	加利福尼亚州	,	"	卷	.

XXIV)：《加利福尼亚历史》卷。

[sevn] , [piː] . - .

VII	**,**	**p**	**.**	**404**	**.**
七	,	p	.	-	.

VII，第 404 页。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjəlɪst] ['pɑːti] ,

After	**the**	**collapse**	**of**	**the**	**Populist**	**party**	**,**
后	这	坍塌	的	这	民粹主义	派对	,

民粹党垮台后，

[ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [di'səːnd] [ɪn]['leɪbə(r)]['pɒlətɪks][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

there	**is**	**to**	**be**	**discerned**	**in**	**labor**	**politics**	**a**	**new**	**departure**	**,**
那里	是	到	是	辨别	在	劳动	政治	一个	新的	离开	,

劳工政治领域出现了一种新的趋势，值得我们关注。

[djuː] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn]

due	**primarily**	**to**	**the**	**attitude**	**of**	**the**	**American**	**Federation**	**of**	**Labor**	**in**
到期的	主要	到	这	态度	的	这	美国人	联邦	的	劳动	在

['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['mætəz] ,

partisan	**matters**	**,**
党派	事情	,

主要原因是美国劳工联合会在党派事务中的态度，

[ænd; ənd] ['sekəndrəli] [tuː; tə][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['səʊʃəlɪz(ə)m] .

and	secondarily	to	the	rise	of	political	socialism	.
和	其次	到	这	上升	的	政治的	社会主义	.

其次是政治社会主义的兴起。

[ə; eɪ] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] ['pɑːti] [dɪ'raɪvɪŋ] [ɪts] [sə'pɔːt] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [frɒm; frəm] ['fɒrən] - [bɔːn] ['wɜːkmən]

A	socialistic	party	deriving	its	support	almost	wholly	from	foreign	-	born	workmen
一个	社会主义	派对	推导	它是	支持	几乎	完全	从	外国的	-	出生	工人

[hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ɪn] - ,

had	appeared	in	a	few	of	the	large	cities	in	1877	,
有	出现	在	一个	很少	的	这	大的	城市	在	-	,

1877年，一些大城市出现了一个社会主义政党，其支持者几乎完全来自外来务工人员。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ,

but	it	was	not	until	1892	that	a	national	party	was	organized	,
但	它	曾是	不是	直到	-	那	一个	国家的	派对	曾是	组织	,

但直到1892年才组建了全国性政党。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv]['pɒpjəlɪzəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmd] [sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l]

and	not	until	after	the	collapse	of	Populism	that	it	assumed	some	political
和	不是	直到	后	这	坍塌	的	民粹主义	那	它	假定	一些	政治的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

直到民粹主义崩溃之后，它才获得了一定的政治重要性。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

In	August	,	1892	,
在	八月	,	-	,

1892年8月，

[ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] - ['leɪbə(r)] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ['nɒmɪneɪtɪd] ['kændɪdəts]

a	Socialist	-	Labor	convention	which	was	held	in	New	York	City	nominated	candidates
一个	社会主义	-	劳动	习俗	哪个	曾是	握住	在	新的	约克	城市	提名	候选人

[fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ðæt] [kən'teɪnd] ,

for	President	and	Vice	-	President	and	adopted	a	platform	that	contained	,
为了	总统	和	副	-	总统	和	已采用	一个	平台	那	包含	,

在纽约市举行的社会主义劳工大会提名了总统和副总统候选人，并通过了一项包含以下内容的纲领：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] , [ðə; ði]['rɑːðə(r)][ʌn'juːʒuəl] [sə'dʒestʃən]

besides	the	familiar	economic	demands	of	socialism	,	the	rather	unusual	suggestion
除了	这	熟悉的	经济的	需求	的	社会主义	,	这	相当	异常	建议

[ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] , [vaɪs] - ['prezɪdənsi] ,

that	the	Presidency	,	Vice	-	Presidency	,
那	这	总统职位	,	副	-	总统职位	,

除了社会主义为人熟知的经济要求之外，还有一个相当不寻常的建议，即总统、副总统.....

[ænd; ənd] ['senət] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːd]

and	Senate	of	the	United	States	be	abolished	and	that	an	executive	board
和	参议院	的	这	团结的	各州	是	废除	和	那	一个	管理人员	木板

[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] " [huːz] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] ,

be	established	"	whose	members	are	to	be	elected	,
是	已确立的	"	谁	成员	是	到	是	当选	,

废除美国参议院，并设立一个执行委员会，“其成员由选举产生，

[ænd; ənd] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] , [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [æz; əz]

and	may	at	any	time	be	recalled	,	by	the	House	of	Representatives	,	as
和	可能	在	任何	时间	是	召回	,	经过	这	房子	的	代表	,	作为

[ðə; ði]['əʊnli] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] ,

the	only	legislative	body	,
这	仅有的	立法	身体	,

众议院作为唯一的立法机构，可随时召回该机构。

[ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [mjuˌnisi'pælitiz] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ə'mendmənts] [tuː; tə] [ðeə(r)]

the	States	and	municipalities	to	adopt	corresponding	amendments	to	their
这	各州	和	市政当局	到	采纳	相应的	修正案	到	他们的

[kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd] [st'ætʃuːts] .

constitutions	and	statutes	.
宪法	和	法规	.

各州和各市应相应地修改其宪法和法规。

" ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] - ['leɪbə(r)] ['pɑːti] , [ðɪs] ['tɪkɪt] [pəʊld] - , - [vəʊts] [ɪn]

"	Under	the	title	of	the	Socialist	-	Labor	party	,	this	ticket	polled	21	,	532	votes	in
"	在下面	这	标题	的	这	社会主义	-	劳动	派对	,	这	票	民意调查	-	,	-	投票	在

- ,

1892	,
-	,

“1892年，该候选人以社会主义劳动党的名义获得了21532张选票。”

[ænd; ənd] [ɪn] - , - , - [vəʊts] .

and	in	1896	,	36	,	373	votes	.
和	在	-	,	-	,	-	投票	.

1896年，36,373票。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [splɪt] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] [ræŋks] .

In	1897	the	inevitable	split	occurred	in	the	Socialist	ranks	.
在	-	这	不可避免的	分裂	发生	在	这	社会主义	排名	.

1897年，社会主义阵营不可避免地出现了分裂。

['juːdʒiːn] [viː] . [debz] , [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] ['leɪbə(r)] ['liːdə(r)] , [huː] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

Eugene	V	.	Debs	,	the	radical	labor	leader	,	who	,	as	president	of	the	American
尤金	V	.	黛布斯	,	这	激进的	劳动	领导者	,	WHO	,	作为	总统	的	这	美国人

['reɪlweɪ] ['juːniən] ,

Railway	Union	,
铁路	联盟	,

尤金·V·德布斯，这位激进的劳工领袖，曾任美国铁路工会主席，

[hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['pʊlmən] [straɪk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɑːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

had	directed	the	Pullman	strike	and	had	become	a	martyr	to	the
有	指导	这	普尔曼	罢工	和	有	变得	一个	烈士	到	这

['rædɪk(ə)l] [kɔːz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fedərəl]

radical	cause	through	his	imprisonment	for	violating	the	orders	of	a	Federal
激进的	原因	通过	他的	监禁	为了	违反	这	订单	的	一个	联邦

[kɔːt] ,

Court	,
法庭	,

他曾指挥普尔曼罢工，并因违反联邦法院命令而被监禁，成为激进事业的殉道者。

['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] .

organized	the	Social	Democratic	party	.
组织	这	社会的	民主	派对	.

组织了社会民主党。

[ɪn] - [debz] [wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [dʒɒb] ['hærɪmən] , [ˌreprɪ'zentɪŋ]

In	1900	Debs	was	nominated	for	President	,	and	Job	Harriman	,	representing
在	-	黛布斯	曾是	提名	为了	总统	,	和	工作	哈里曼	,	代表

[ðə; ði] ['əʊldə] [wɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

the	older	wing	,	for	Vice	-	President	.
这	老	翼	,	为了	副	-	总统	.

1900 年，德布斯被提名为主席候选人，代表老一辈的乔布·哈里曼被提名为副主席候选人。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [pəʊld] - , - [vəʊts] .

The	ticket	polled	94	,	864	votes	.
这	票	民意调查	-	,	-	投票	.

该候选人获得了94864张选票。

[ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] - ['leɪbə(r)] ['pɑːti] ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] ['əʊnli] - ,

The	Socialist	-	Labor	party	nominated	a	ticket	of	their	own	which	received	only	33	,
这	社会主义	-	劳动	派对	提名	一个	票	的	他们的	自己的	哪个	已收到	仅有的	-	,

- [vəʊts] .

432	votes	.
-	投票	.

社会工党提名了自己的候选人名单，但只获得了 33,432 张选票。

[ɪ'ventʃuəli] [ðɪs] ['pɑːti] [ʃræŋk] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] ['remnənt] ,

Eventually	this	party	shrank	to	a	mere	remnant	,
最终	这	派对	缩小	到	一个	仅仅	剩	,

最终，这个政党萎缩成一个残余势力。

[waɪl] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑːti] .

while	the	Social	Democratic	party	became	generally	known	as	the	Socialist	party	.
尽管	这	社会的	民主	派对	成为	一般来说	已知	作为	这	社会主义	派对	.

社会民主党则被普遍称为社会主义党。

[debz] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] ['kændɪdət] [ɪn] [θriː] [sək'sesɪv] [ɪ'lekʃnz] .

Debs	became	their	candidate	in	three	successive	elections	.
黛布斯	成为	他们的	候选人	在	三	连续	选举	.

德布斯连续三次成为他们的候选人。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [vəʊt] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'raʊnd] - , - .

In	1904	and	1908	his	vote	hovered	around	400	,	000	.
在	-	和	-	他的	投票	悬停	大约	-	,	-	.

1904 年和 1908 年，他的得票数徘徊在 40 万左右。

[ɪn] - [kən'greʃən(ə)l] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [ɪ'lekʃnz] [spɜːd] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)]

In	1910	congressional	and	local	elections	spurred	the	Socialists	to	hope	for
在	-	国会	和	当地的	选举	受到刺激	这	社会主义者	到	希望	为了

[ə; eɪ] ['mɪljən] [vəʊts] [ɪn] - [bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] ['sʌmwɒt] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɑːk] .

a	million	votes	in	1912	but	they	fell	somewhat	short	of	this	mark	.
一个	百万	投票	在	-	但	他们	跌倒	有些	短的	的	这	标记	.

1910 年国会和地方选举激励社会主义者希望在 1912 年获得一百万张选票，但他们最终未能达到这个目标。

[debz] [rɪ'siːvd] - , - [vəʊts] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] ['kændɪdət] [hæz; həz]

Debs	received	901	,	873	votes	,	the	largest	number	which	a	Socialist	candidate	has
黛布斯	已收到	-	,	-	投票	,	这	最大	数字	哪个	一个	社会主义	候选人	有

['evə(r)] [jet] [rɪ'siːvd] .

ever	yet	received	.
曾经	然而	已收到	.

德布斯获得了 901,873 张选票，这是社会主义候选人迄今为止获得的最高票数。

['bensən] , [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['kændɪdət] [ɪn] - , [rɪ'siːvd] - , - [vəʊts] . *

Benson	,	the	presidential	candidate	in	1916	,	received	590	,	579	votes	.	*
本森	,	这	总统	候选人	在	-	,	已收到	-	,	-	投票	.	*

1916年总统候选人本森获得了590,579张选票。*

* [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] [vəʊt] [ɪz] ['steɪtɪd] ['dɪfrəntli] [baɪ] [mə'kiː] , " ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃnz] [ænd; ənd]

*	The	Socialist	vote	is	stated	differently	by	McKee	,	"	National	Conventions	and
*	这	社会主义	投票	是	声明	不同	经过	麦基	,	"	国家的	惯例	和

['plætfɔːms] .

Platforms	.
平台	.

* McKee 对社会主义投票的表述有所不同，见《全国代表大会和纲领》。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] ['fɪgəz] , [tuː; tə] - , [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm] - " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

"	The	above	figures	,	to	1912	,	are	taken	from	Stanwood's	"	History	of
"	这	多于	数据	,	到	-	,	是	已采取	从	-	"	历史	的

[ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

the	Presidency	,
这	总统职位	,

“以上数据截至1912年，均取自斯坦伍德的《总统史》

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - [frɒm; frəm][ðə; ði] " [wɜːld] ['ɔːlmənæk] .

"	and	for	1912	and	1916	from	the	"	World	Almanac	.
"	和	为了	-	和	-	从	这	"	世界	年鉴	.

1912 年和 1916 年的数据来自《世界年鉴》。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['leɪbə(r)] [vəʊt] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ləu'kælitiz]

"	In	the	meantime	,	the	influence	of	the	Socialist	labor	vote	in	particular	localities
"	在	这	与此同时	,	这	影响	的	这	社会主义	劳动	投票	在	特别的	地方

['vɑːstli] [ɪn'kriːst] .

vastly	increased	.
非常	增加	.

与此同时，社会主义工人党在一些地区的选票影响力大幅增加。

[ɪn] - [mɪl'wɔːki] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['səʊʃəlɪst] [meə(r)] [baɪ][ə; eɪ][plʊə'rælәti][ɒv; əv]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ,

In	1910	Milwaukee	elected	a	Socialist	mayor	by	a	plurality	of	seven	thousand	,
在	-	密尔沃基	当选	一个	社会主义	市长	经过	一个	复数	的	七	千	,

1910年，密尔沃基以七千票的多数票选举了一位社会主义市长。

[sent] ['vɪktə(r)] ['bəːgə] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['səʊʃəlɪst] ['kɒŋgrəsmən] ,

sent	Victor	Berger	to	Washington	as	the	first	Socialist	Congressman	,
发送	胜利者	伯杰	到	华盛顿	作为	这	第一的	社会主义	众议员	,

派维克多·伯杰前往华盛顿，成为第一位社会主义国会议员。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] ['leɪbə(r)] - ['juːniən] ['membəz] [æz; əz] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['səʊʃəlɪst] ['kaʊnsəlmən] ,

and	elected	labor	-	union	members	as	five	of	the	twelve	Socialist	councilmen	,
和	当选	劳动	-	联盟	成员	作为	五	的	这	十二	社会主义	市议员	,

十二名社会主义议员中有五名是当选的工会成员。

[ðʌs] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] .

thus	revealing	the	sympathy	of	the	working	class	for	the	cause	.
因此	揭示	这	同情	的	这	在职的	班级	为了	这	原因	.

由此可见工人阶级对这一事业的同情。

[ɒn] ['dʒænjuəri][wʌn] , - , ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [hæd; həd][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]

On	January	1	,	1912	,	over	three	hundred	towns	and	cities	had	one	or	more
在	一月	1	,	-	,	超过	三	百	城镇	和	城市	有	一	或者	更多的

['səʊʃəlɪst] ['ɒfɪsəz] .

Socialist	officers	.
社会主义	警官	.

1912年1月1日，超过300个城镇拥有一名或多名社会主义军官。

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['səʊʃəlɪst] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ləu'kælitiz] [wɒz; wəz][wʌn] , - , - .

The	estimated	Socialist	vote	of	these	localities	was	1	,	500	,	000	.
这	估计的	社会主义	投票	的	这些	地方	曾是	1	,	-	,	-	.

这些地区的社会主义选票估计为 1,500,000 张。

[ðə; ði] - ['səʊʃəlɪst] ['ɒfɪsəz] [ɪn'kluːdɪd] - [mɛəz] , - ['ɔːldəmən] [ænd; ənd] ['kaʊnsəlmən] , [ænd; ənd]

The	1039	Socialist	officers	included	56	mayors	,	205	aldermen	and	councilmen	,	and
这	-	社会主义	警官	包括	-	市长	,	-	市议员	和	市议员	,	和

- [skuːl] ['ɒfɪsəz] .

148	school	officers	.
-	学校	警官	.

1039名社会主义官员包括56名市长、205名市议员和议员、以及148名学校官员。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sekʃənl] [vəʊt] [bʌt; bət] [ˌreprɪ'zentɪd] [nju:] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [west]

This	was	not	a	sectional	vote	but	represented	New	England	and	the	far	West
这	曾是	不是	一个	分段式	投票	但	代表	新的	英格兰	和	这	远的	西方

,

,

,

这并非一次地区性投票，而是代表了新英格兰和远西部地区的选情。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nju:ɪst] , [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

the	oldest	commonwealths	and	the	newest	,	the	North	and	the	South	,
这	最老	英联邦	和	这	最新	,	这	北	和	这	南	,

最古老的联邦和最新的联邦，北方联邦和南方联邦，

[ænd; ənd] ['sɪtɪz] [fɪld] [wɪð] ['fɒrən] ['wɜ:kɪŋmen] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [steɪd] [taʊnz] [kən'trəʊld] [baɪ]

and	cities	filled	with	foreign	workingmen	as	well	as	staid	towns	controlled	by
和	城市	已填	和	外国的	工人	作为	出色地	作为	稳重	城镇	受控	经过

[rɪ'taɪəd] ['fɑ:rmərz] [ænd; ənd] ['ʃɔp,ki:pə] .

retired	farmers	and	shopkeepers	.
退休	农民	和	店主	.

既有挤满了外国工人的城市，也有由退休农民和店主掌控的宁静小镇。

[wen] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] ,

When	the	United	States	entered	the	Great	War	,
什么时候	这	团结的	各州	进入	这	伟大的	战争	,

当美国卷入第一次世界大战时，

[ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ['pɑ:ti] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rezəvwɑ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʌn'seɪvəri] [dis'lɔiəlti] ['lu:s(ə)nd]

the	Socialist	party	became	a	reservoir	for	all	the	unsavory	disloyalties	loosened
这	社会主义	派对	成为	一个	水库	为了	全部	这	令人不快的	不忠	松动

[baɪ] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒnflɪkt] .

by	the	shock	of	the	great	conflict	.
经过	这	震惊	的	这	伟大的	冲突	.

社会党成了各种不光彩的背叛行为的温床，这些行为都是在大战的冲击下产生的。

['pæsifist] [ænd; ənd] [prəʊ] - ['dʒɜ:mənz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['refju:dʒ] ['ʌndə(r)] [ɪts] [red] ['bænə(r)] .

Pacifists	and	pro	-	Germans	found	a	common	refuge	under	its	red	banner	.
和平主义者	和	专业	-	德国人	成立	一个	常见的	避难所	在下面	它是红色的	横幅	.

和平主义者和亲德分子在其红色旗帜下找到了共同的避难所。

[ɪn] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['meərəlti] [ɪ'lekʃnz] [ɪn] - [ði:z] ['səuʃəlists] [kɑ:st] ['nɪəli] [wʌn] - [fɔ:θ] [ɒv; əv]

In	the	New	York	mayoralty	elections	in	1917	these	Socialists	cast	nearly	one	-	fourth	of
在	这	新的	约克	市长	选举	在	-	这些	社会主义者	投掷	几乎	一	-	第四	的

[ðə; ði] [vəʊts] ,

the	votes	,
这	投票	,

在1917年的纽约市长选举中，这些社会主义者投出了近四分之一的选票。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪs'kɒnsɪn] [ˌsenə'tɔ:riəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] - ['vɪktə(r)] ['bɜ:gən] , [ðeə(r)] ['stændəd] - ['beərə(r)]

and	in	the	Wisconsin	senatorial	election	in	1918	Victor	Bergen	,	their	standard	-	bearer
和	在	这	威斯康星州	参议员	选举	在	-	胜利者	卑尔根	,	他们的	标准	-	持有人

, [swept] [mɪl'wɔ:ki] ,

,	swept	Milwaukee	,
,	扫荡	密尔沃基	,

在1918年的威斯康星州参议员选举中，他们的候选人维克多·伯根横扫了密尔沃基。

['kærid] ['sev(ə)n] ['kaunti] , [ænd; ənd] [pəʊld] ['əʊvə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [vəʊts] .

carried	seven	counties	,	and	polled	over	one	hundred	thousand	votes	.
携带	七	县	,	和	民意调查	超过	一	百	千	投票	.

赢得了七个县的选票，获得了超过十万张选票。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['səuʃəlists] ,

On	the	other	hand	,	a	large	number	of	American	Socialists	,
在	这	其他	手	,	一个	大的	数字	的	美国人	社会主义者	,

另一方面，大量美国社会主义者

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɒn] ['spɑːrgoʊ] ,

under	the	leadership	of	William	English	Walling	and	John	Spargo	,
在下面	这	领导	的	威廉	英语	沃林	和	约翰	斯帕戈	,

在威廉·英格利希·沃林和约翰·斯帕戈的领导下，

['vɪgərəsli] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kɔːz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [ðeə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd]

vigorously	espoused	the	national	cause	and	subordinated	their	economic	and
大力	拥护	这	国家的	原因	和	从属的	他们的	经济的	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['θɪərɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɔɪəlti] .

political	theories	to	their	loyalty	.
政治的	理论	到	他们的	忠诚	.

他们积极拥护国家事业，并将经济和政治理论置于对国家的忠诚之下。

[ðə; ði] ['səuʃəlists] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪnrəʊdz] [ə'pɒn] ['ɔːgənaɪzd]

The	Socialists	have	repeatedly	attempted	to	make	official	inroads	upon	organized
这	社会主义者	有	反复	尝试过	到	制作	官方的	入口	之上	组织

['leɪbə(r)] .

labor	.
劳动	.

社会主义者曾多次试图正式打入有组织的劳工组织内部。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . , [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	have	the	sympathy	of	the	I	.	W	.	W	.	,	the	remnant	of	the
他们	有	这	同情	的	这	我	.	W	.	W	.	,	这	剩	的	这

[naɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

Knights	of	Labor	,
骑士	的	劳动	,

他们得到了世界产业工人联合会（IWW，即劳动骑士团的残余势力）的同情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['rædɪk(ə)l] [treɪdz] [j'uːniənz] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	the	more	radical	trades	unions	,	but	from	the	American	Federation	of
和	这	更多的	激进的	交易	工会	,	但	从	这	美国人	联邦	的

['leɪbə(r)] - [ðeɪ] [hæv; həv] [met] ['əʊnli] [rɪ'bʌf] .

Labor	-	they	have	met	only	rebuff	.
劳动	-	他们	有	遇见	仅有的	回绝	.

以及更激进的工会，但他们都遭到了美国劳工联合会的拒绝。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] [ˌfedə'reɪʃn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] , [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪti]

A	number	of	state	federations	,	especially	in	the	Middle	West	,	not	a	few	city
一个	数字	的	状态	联邦	,	尤其	在	这	中间	西方	,	不是	一个	很少	城市

['sentrəl] ,

centrals	,
中心	,

一些州级联邦，尤其是在中西部地区，还有不少城市中心，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˌsɪks'tiːn] ['næʃ(ə)nəl] [j'uːniənz] , [hæv; həv] [ə'fɪʃəli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst]

and	some	sixteen	national	unions	,	have	officially	approved	of	the	Socialist
和	一些	十六	国家的	工会	,	有	官方	得到正式认可的	的	这	社会主义

['prəʊgræm] ,

programme	,
程序	,

约有十六个国家工会正式批准了社会主义纲领。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [kən'sɪstəntli] [rɪ'fjuːzd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dɔːsmənt] .

but	the	Federation	has	consistently	refused	such	an	endorsement	.
但	这	联邦	有	始终	拒绝	这样的	一个	代言	.

但该联合会一直拒绝给予这样的认可。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['tæktɪks] [ə'sju:md] [baɪ][ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [dɪs'kaʊntɪnəns] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['leɪbə(r)] ['pɑ:ti]

The	political	tactics	assumed	by	the	Federation	discountenance	a	distinct	labor	party
这	政治的	策略	假定	经过	这	联邦	折扣	一个	清楚的	劳动	派对

['mu:vmənt] ,

movement	,
移动	,

该联合会采取的政治策略忽视了独立的劳工政党运动。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['pɑ:tiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [səb'sɜ:v] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][j'u:niənz]

as	long	as	the	old	parties	are	willing	to	subserve	the	ends	of	the	unions
作为	长的	作为	这	老的	各方	是	愿意的	到	子服务	这	结束	的	这	工会

.

:
.

只要老牌政党愿意为工会的目标服务。

[ðɪs] [self] - [rɪ'streɪnt] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] " [ɪn]['pɒlətɪks] .

This	self	-	restraint	does	not	mean	that	the	Federation	is	not	"	in	politics	.
这	自己	-	克制	做	不是	意思是	那	这	联邦	是	不是	"	在	政治	.

这种自我克制并不意味着联邦不“参与政治”。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

"	On	the	contrary	,
"	在	这	相反	,

“相反，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɒnstəntli] ['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd] [ə'gresɪv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪn'geɪdʒiz] ['evri] [jɪə(r)][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]

it	is	constantly	vigilant	and	aggressive	and	it	engages	every	year	in	political
它	是	不断地	警惕的	和	挑衅的	和	它	参与	每一个	年	在	政治的

[mə'nu:vəz] [wɪ'ðaʊt] ,

maneuvers	without	,
机动	没有	,

它时刻保持警惕和咄咄逼人，每年都参与政治活动，而且毫不掩饰。

[haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

however	,	having	a	partisan	organization	of	its	own	.
然而	,	拥有	一个	党派	组织	的	它是	自己的	.

然而，它拥有自己的党派组织。

[æt; ət][ɪts] ['ænjuəl] [kən'venʃnz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][taɪm][ænd; ənd][ə'gen] [ɜ:rdʒd]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] [steɪt]

At	its	annual	conventions	it	has	time	and	again	urged	local	and	state
在	它是	年度的	惯例	它	有	时间	和	再次	敦促	当地的	和	状态

['brɑ:ntʃɪz] [tu:; tə]['skru:tənaɪz][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] ['kændɪdəts] [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðæt]

branches	to	scrutinize	the	records	of	legislative	candidates	and	to	see	that
分支	到	仔细审查	这	记录	的	立法	候选人	和	到	看	那

['əʊnli] [frendz] [ɒv; əv]['ju:niən]['leɪbə(r)] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['ju:niən] ['leɪbərər] ['bælət] .

only	friends	of	union	labor	receive	the	union	laborer's	ballot	.
仅有的	朋友们	的	联盟	劳动	收到	这	联盟	劳动者的	选票	.

在其年度大会上，该组织一再敦促地方和州分会仔细审查立法候选人的记录，并确保只有工会劳工的朋友才能获得工会劳工的选票。

[ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] " ['fɜ:mli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] " ['feɪvəd] " [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]

In	1897	it	"	firmly	and	unequivocally	"	favored	"	the	independent	use	of	the
在	-	它	"	牢牢	和	毫无疑问	"	受青睐	"	这	独立的	使用	的	这

['bælət][baɪ] [treɪd] ['ju:niənɪst] [ænd; ənd] ['wɜ:kmən] [ju'naɪtɪd] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['pɑ:ti] ,

ballot	by	trade	unionists	and	workmen	united	regardless	of	party	,
选票	经过	贸易	工会成员	和	工人	团结的	不管	的	派对	,

1897年，它“坚定而明确地”支持“不分党派的工会成员和工人独立行使投票权”。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'lekt] [men] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [əʊn] [ræŋks] [tuː; tə] [raɪt] [njuː] [lɔːz] [ænd; ənd]

that	we	may	elect	men	from	our	own	ranks	to	write	new	laws	and
那	我们	可能	选	男人	从	我们的	自己的	排名	到	写	新的	法律	和

[əd'mɪnɪstə(r)] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [laɪnz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

administer	them	along	lines	laid	down	in	the	legislative	demands	of	the	American
管理	他们	沿着	线条	铺设	向下	在	这	立法	需求	的	这	美国人

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɪ'kjʊə(r)] [æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [dʒu'dɪʃəri] [ðæt]

Federation	of	Labor	and	at	the	same	time	secure	an	impartial	judiciary	that
联邦	的	劳动	和	在	这	相同的	时间	安全的	一个	公正	司法	那

[wɪl] [nɒt] ['gʌv(ə)n] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['ɑːbɪtrəri] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːts] ,

will	not	govern	us	by	arbitrary	injunctions	of	the	courts	,
将要	不是	治理	我们	经过	随意的	禁令	的	这	法院	,

以便我们能够从我们自己的队伍中选举人来制定新法律，并按照美国劳工联合会的立法要求来执行这些法律，同时确保司法公正，不会通过法院的任意命令来统治我们。

[nɔː(r)] [ækt] [æz; əz] [ðə; ði] ['plaɪənt] [tuːl] [ɒv; əv] ['kɔːpərət] [welθ] .

nor	act	as	the	pliant	tool	of	corporate	wealth	.
也不	行为	作为	这	柔韧的	工具	的	公司的	财富	.

也不应沦为企业财富的顺从工具。

" [ænd; ənd] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'tɜːmɪnd] , [fɜːst] ,

"	And	in	1906	it	determined	,	first	,
"	和	在	-	它	决定	, 第一的		,

“1906年，它首先确定了……”

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ɔːl] ['kændɪdəts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['hɒstaɪl] [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['leɪbərz] [dɪ'mɑːndz] ;

to	defeat	all	candidates	who	are	either	hostile	or	indifferent	to	labor's	demands	;
到	击败	全部	候选人	WHO	是	任何一个	敌对的	或者	冷漠	到	劳工的	需求	;

击败所有对劳工诉求抱有敌意或漠不关心的候选人；

['sekənd] , [ɪf] ['naɪðə(r)] ['pɑːti] [nems] [sʌtʃ] ['kændɪdəts] , [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪndɪ'pendənt] ['leɪbə(r)] [ˌnɔmə'neɪʃənz] ;

second	,	if	neither	party	names	such	candidates	,	then	to	make	independent	labor	nominations	;
第二	, 如果		两者都不	派对	姓名	这样的	候选人	,	然后	到	制作	独立的	劳动	提名	;

其次，如果两党均未提名此类候选人，则由独立劳工提名；

[θɜːd] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] " [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] .

third	,	in	every	instance	to	support	"	the	men	who	have	shown	themselves	to	be	friendly	to	labor	.
第三	,	在	每一个	实例	到	支持	"	这	男人	WHO	有	所示	他们自己	到	是	友好的	到	劳动	.

第三，在任何情况下都要支持“那些对劳工友好的人”。

" [wɪð] [greɪt] [ə'stjuːtnəs] , [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ænd; ənd] [ə'lɜːtnəs] , [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [pə'sjuːd] [ðɪs] ['meθəd] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtəməʊst] [ˌpɔsə'bilitiz] .

"	With	great	astuteness	,	perseverance	,	and	alertness	,	the	Federation	has	pursued	this	method	to	its	uttermost	possibilities	.
"	和	伟大的	敏锐	,	毅力	,	和	警觉	,	这	联邦	有	追击	这	方法	到	它是	极致	可能性	.

“凭借敏锐的洞察力、坚韧的毅力和高度的警觉性，联邦已经将这种方法发挥到了极致。”

[ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [met] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] [sək'ses] , ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɪlsn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

In	Washington	it	has	met	with	singular	success	,	reaching	a	high	-	water	mark	in	the	first	Wilson	Administration	,
在	华盛顿	它	有	遇见	和	单数	成功	,	到达	一个	高的	-	水	标记	在	这	第一的	威尔逊	行政	,

在华盛顿，它取得了非凡的成功，并在威尔逊第一届政府时期达到了顶峰。

[wɪð] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kleɪtn] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] ['reɪlrəʊd] [bɪl] .

with	the	passage	of	the	Clayton	bill	and	the	eight	-	hour	railroad	bill	.
和	这	通道	的	这	克莱顿	账单	和	这	八	-	小时	铁路	账单	.

随着克莱顿法案和八小时铁路法案的通过。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

After	this	action	,
后	这	行动	,

采取此行动之后，

[ə; eɪ] [greɪt] [njuː] [jɔːk] ['deɪli] [lə'mentɪd] [ðæt] " ['kɒŋgres] [ɪz][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	great	New	York	daily	lamented	that	"	Congress	is	a	subordinate	branch	of	the
一个	伟大的	新的	约克	日常的	哀叹	那	"	国会	是	一个	下属	分支	的	这

[ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] . . .

American	Federation	of	Labor	.	.	.
美国人	联邦	的	劳动	.	.	.

纽约一家主流日报感叹道："国会是美国劳工联合会的下属机构……"

[ðə; ði] [ʌn'sliːpɪŋ] ['wɒtʃmən] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)] [nəʊ] [haʊ] [ɪn'trepɪd] [məʊst] ['kɒŋgresmən]

The	unsleeping	watchmen	of	organized	labor	know	how	intrepid	most	Congressmen
这	不眠	守望者	的	组织	劳动	知道	如何	强悍	最多	国会议员

[ɑː(r); ə(r)] [wen] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] - ['leɪbə(r)] [vəʊt] . -

are	when	threatened	with	the	'	labor	vote	.	'
是	什么时候	威胁	和	这	-	劳动	投票	.	-

工会的守望者们深知，当受到"劳工选票"的威胁时，大多数国会议员是多么胆大妄为。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪbəraɪt] [dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [send] [men] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [æz; əz][ðeə(r)] ['brɪtɪʃ]

The	American	laborites	don't	have	to	send	men	to	Congress	as	their	British
这	美国人	拉博特斯	不	有	到	发送	男人	到	国会	作为	他们的	英国

['breðrən] [duː; də][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .

brethren	do	to	the	House	of	Commons	.
弟兄们	做	到	这	房子	的	公共领域	.

美国工党人士不必像英国工党人士那样向国会派人进入下议院。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləriz] [ðeɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

From	the	galleries	they	watch	the	proceedings	.
从	这	画廊	他们	手表	这	诉讼程序	.

他们从旁听席上观看庭审。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [ɪn] [kə'mɪti] [rʊmz; ruːmz] .

They	are	mighty	in	committee	rooms	.
他们	是	强大的	在	委员会	房间	.

他们在会议室里很有影响力。

[ðeɪ] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] .

They	reason	with	the	recalcitrant	.
他们	原因	和	这	顽固的	.

他们与顽固不化的人讲道理。

[ðeɪ] [faɪt] [ə'pəʊnənts] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒŋgres] ['dɪstrɪkts] .

They	fight	opponents	in	their	Congress	districts	.
他们	斗争	对手	在	他们的	国会	地区	.

他们在各自的国会选区与对手展开斗争。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['eɪbl] [ɔː(r)][mɔː(r)]['pəʊt(ə)nt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['liːdəz] [aʊt] [ɒv; əv]

There	are	no	abler	or	more	potent	politicians	than	the	labor	leaders	out	of
那里	是	不	赋能者	或者	更多的	强效	政治家	比	这	劳动	领导人	出去	的

['kɒŋgres] .

Congress	.
国会	.

国会之外，没有比工会领袖更有能力、更有影响力的政治家了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ruːlə(r)z] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['gɑːmpərz] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['fʊrəˌsɛθ] * [gəʊ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ?

Why	**should**	**rulers**	**like**	**Mr**	**.**	**Gompers**	**and**	**Mr**	**.**	**Furuseth**	*****	**go**	**to**	**Congress**	**?**
为什么	应该	统治者	喜欢	先生	.	戈姆珀斯	和	先生	.	弗鲁塞斯	*	去	到	国会	?

像戈姆珀斯先生和弗鲁塞斯先生*这样的统治者为什么要去国会?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['suːpə(r)] - ['kɒŋgres] .

They	**are**	**a**	**Super**	**-**	**Congress**	**.**
他们	是	一个	极好的	-	国会	.

他们是超级国会。

" * ['ændruː] ['fʊrəˌsɛθ] ,

"	*****	**Andrew**	**Furuseth**	**,**
"	*	安德鲁	弗鲁塞斯	,

* 安德鲁·弗鲁塞斯，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmənz] ['juːniən] [ænd; ənd] [rɪ'pjuːtɪd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmənz] [ækt]

the	**president**	**of**	**the**	**Seamen's**	**Union**	**and**	**reputed**	**author**	**of**	**the**	**Seaman's**	**Act**
这	总统	的	这	海员的	联盟	和	知名	作者	的	这	海员的	行为

[ɒv; əv] - .

of	**1915**	**.**
的	-	.

海员联盟主席，也是1915年《海员法》的著名起草人。

['meni] ['kɒŋgresmən] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [rɪ'tæliətri] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Many	**Congressmen**	**have**	**felt**	**the**	**retaliatory**	**power**	**of**	**the**	**Federation**	**.**
许多	国会议员	有	毛毡	这	报复性	力量	的	这	联邦	.

许多国会议员都感受到了联邦政府的报复力量。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['paʊəf(ə)l] ['liːdəz] [æz; əz] ['kɒŋgrəsmən] ['lɪtlˌfiːld] [ɒv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] ['spiːkə(r)]

Even	**such**	**powerful**	**leaders**	**as**	**Congressman**	**Littlefield**	**of**	**Maine**	**and**	**Speaker**
甚至	这样的	强大的	领导人	作为	众议员	利特菲尔德	的	缅因州	和	扬声器

['kænən] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['juːniən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

Cannon	**were**	**compelled**	**to**	**exert**	**their**	**utmost**	**to**	**overcome**	**union**	**opposition**	**.**
大炮	是	被迫	到	发挥	他们的	极致	到	克服	联盟	反对	.

即使是像缅因州众议员利特菲尔德和众议院议长坎农这样有权势的领导人，也不得不竭尽全力克服工会的反对。

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['æktɪv] [ɪn] ['siːtɪŋ] ['juːniən] [men] [ɪn] ['kɒŋgres] .

The	**Federation**	**has**	**been**	**active**	**in**	**seating**	**union**	**men**	**in**	**Congress**	**.**
这	联邦	有	到过	积极的	在	座位	联盟	男人	在	国会	.

该联合会一直积极安排工会成员进入国会。

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] ['juːniən] ['membəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ; [ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] ;

In	**1908**	**there**	**were**	**six**	**union**	**members**	**in**	**the**	**House**	**;**	**in**	**1910**	**there**	**were**	**ten**	**;**
在	-	那里	是	六	联盟	成员	在	这	房子	;	在	-	那里	是	十	;

1908年，众议院有6名工会成员；1910年，有10名工会成员；

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

in	**1912**	**there**	**were**	**seventeen**	**.**
在	-	那里	是	十七	.

1912年有17个。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [hɪm'self] [həʊldz] [ə; eɪ] ['juːniən] [kɑːd] .

The	**Secretary**	**of**	**Labor**	**himself**	**holds**	**a**	**union**	**card**	**.**
这	秘书	的	劳动	他自己	持有	一个	联盟	卡片	.

劳工部长本人持有工会会员证。

[nɔː(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm] ['æktɪv] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['lɪsts] .

Nor	**has**	**the**	**Federation**	**shrunk**	**from**	**active**	**participation**	**in**	**the**	**presidential**	**lists**	**.**
也不	有	这	联邦	缩小	从	积极的	参与	在	这	总统	列表	.

联邦也从未停止积极参与总统候选人名单的竞选。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɪtəli] [əˈpəʊzd] [ˈprezɪdənt] [ˈrəuzəvelt] [wen] [hiː; hi] [ɪˈspaʊzd] [ðə; ði][ˈəʊpən] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði]

It	bitterly	opposed	President	Roosevelt	when	he	espoused	the	open	shop	in	the
它	苦涩地	反对	总统	罗斯福	什么时候	他	拥护	这	打开	店铺	在	这

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] ;

Government	Printing	Office	;
政府	印刷	办公室	;

当罗斯福总统倡导政府印刷局实行开放式工会制度时，该机构强烈反对；

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpənli] [ɪˈspaʊzd] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] .

and	in	1908	it	openly	espoused	the	Democratic	ticket	.
和	在	-	它	公然	拥护	这	民主	票	.

1908年，它公开支持民主党候选人。

[ɪn] [ðʌs] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][grænd]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [njuː'trælətɪ] ,

In	thus	maintaining	a	sort	of	grand	partisan	neutrality	,
在	因此	保持	一个	种类	的	盛大	党派	中立	,

通过这种方式，维持了一种宏大的党派中立性。

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [nɒt]['əʊnli][həʊldz][ɪn] ['njuːmərəs] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

the	Federation	not	only	holds	in	numerous	instances	the	balance	of	power	but	it
这	联邦	不是	仅有的	持有	在	很多的	实例	这	平衡	的	力量	但	它

[meɪks] ['pɑːti] ['fiːəlti] [ɪts] [sleɪv] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] ['kɒstli] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

makes	party	fealty	its	slave	and	avoids	the	costly	luxury	of	maintaining	a
制作	派对	忠诚	它是	奴隶	和	避免	这	昂贵	奢华	的	保持	一个

['seprət] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

separate	national	organization	of	its	own	.
分离	国家的	组织	的	它是	自己的	.

联邦不仅在许多情况下掌握着权力平衡，而且还让政党效忠成为其奴隶，并避免了维持一个独立的国家组织的昂贵奢侈。

[ðə; ði][ɔːl] - ['siːɪŋ] ['lɒbi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mein'tein] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ] ['prəʊtətaɪp] [ɒv; əv] [wɒt]

The	all	-	seeing	lobby	which	it	maintains	at	Washington	is	a	prototype	of	what
这	全部	-	看到	大厅	哪个	它	保持	在	华盛顿	是	一个	原型	的	什么

[wʌn] [meɪ] [dɪ'sɜːn] [ɪn][məʊst] [steɪt] ['kæpɪtlz] [wen] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

one	may	discern	in	most	state	capitals	when	the	legislature	is	in	session	.
一	可能	辨别	在	最多	状态	首都	什么时候	这	立法机关	是	在	会议	.

它在华盛顿拥有的无所不在的游说力量，是大多数州首府在立法机构开会期间所能看到的典型代表。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['prəʊgræmz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veərɪəs] [steɪt] ['leɪbə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)]

The	legislative	programmes	adopted	by	the	various	state	labor	bodies	are
这	立法	节目	已采用	经过	这	各种各样的	状态	劳动	身体	是

[ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus]['ɪntuː] [dɪ'mɑːndz] ,

metamorphosed	into	demands	,
变态	进入	需求	,

各州劳工机构通过的立法方案逐渐演变为各种诉求。

[ænd; ənd] [wel] ['ɔːgənaɪzd] [kə'mɪtiz] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði]['leɪbə(r)]

and	well	organized	committees	are	present	to	cooperate	with	the	labor
和	出色地	组织	委员会	是	展示	到	合作	和	这	劳动

['membəz] [huː] [sɪt][ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

members	who	sit	in	the	legislature	.
成员	WHO	坐	在	这	立法机关	.

并且设有组织完善的委员会，与立法机构中的劳工成员合作。

[ðə; ði][j'uːniənz] , [θruː] [ðeə(r)] ['stɪərɪŋ] [kə'mɪti] ,

The	unions	,	through	their	steering	committee	,
这	工会	,	通过	他们的	转向	委员会	,

工会通过其指导委员会，

[sɪ'lekt] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['membəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [bɪls] [ænd; ənd]

select	**with**	**caution**	**the**	**members**	**who**	**are**	**to**	**introduce**	**the**	**labor**	**bills**	**and**
选择	和	警告	这	成员	WHO	是	到	介绍	这	劳动	账单	和

[wɒtʃ] [pə'tɜːnəli] ['əʊvə(r)] ['evri] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meʒə(r)] .

watch	**paternally**	**over**	**every**	**stage**	**in**	**the**	**progress**	**of**	**a**	**measure**	**.**
手表	父系	超过	每一个	阶段	在	这	进步	的	一个	措施	.

谨慎挑选负责提出劳工法案的议员，并像父亲一样监督法案进展的每一个阶段。

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] ['ledʒɪslətɪv] ['aʊtpʊt] [hæz; həz] [biːn] ['strɪktli] [prə'tektɪv] [ɒv; əv]['juːniən] ['ɪntrəsts] .

Most	**of**	**this**	**legislative**	**output**	**has**	**been**	**strictly**	**protective**	**of**	**union**	**interests**	**.**
最多	的	这	立法	输出	有	到过	严格	保护的	的	联盟	兴趣	.

这些立法成果大多严格保护工会的利益。

['leɪbə(r)] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] [ðæt] [eɪm] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

Labor	**,**	**like**	**all**	**other**	**interests**	**that**	**aim**	**to**	**use**	**the**	**power**	**of**	**government**	**,**
劳动	,	喜欢	全部	其他	兴趣	那	目的	到	使用	这	力量	的	政府	,

劳工组织，就像所有其他旨在利用政府权力的利益集团一样，

[hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['həʊlli] [ˌæltru'ɪstɪk] , [ɪn] [ɪts] ['moʊtɪvz] ,

has	**not**	**been**	**wholly**	**altruistic**	**,**	**in**	**its**	**motives**	**,**
有	不是	到过	完全	利他主义	,	在	它是	动机	,

其动机并非完全出于利他主义，

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faʊnd] [ɪt'self] [mætʃt] [ə'genst] [sʌtʃ] ['paʊəf(ə)l]

especially	**since**	**in**	**recent**	**years**	**it**	**has**	**found**	**itself**	**matched**	**against**	**such**	**powerful**
尤其	自从	在	最近的	年	它	有	成立	本身	匹配	反对	这样的	强大的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] [æz; əz][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

organizations	**of**	**employers**	**as**	**the**	**Manufacturers**	**'**	**Association**	**,**
组织	的	雇主	作为	这	制造商	-	协会	,

尤其是近年来，它发现自己要与制造商协会等强大的雇主组织对抗。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'rektə(r)] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] [treɪdz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	**National**	**Erectors**	**'**	**Association**	**,**	**and**	**the**	**Metal**	**Trades**	**Association**	**.**
这	国家的	竖立者	-	协会	,	和	这	金属	交易	协会	.

全国安装工人协会和金属贸易协会。

[ɪn][fækt] , [ɪn] ['nɪəli] ['evri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪndəstri] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [hæv; həv] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]

In	**fact**	**,**	**in**	**nearly**	**every**	**important**	**industry**	**the**	**employers**	**have**	**organized**	**for**
在	事实	,	在	几乎	每一个	重要的	行业	这	雇主	有	组织	为了

[dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [p'ɜːpəsɪz] .

defensive	**and**	**offensive**	**purposes**	**.**
防守	和	进攻	目的	.

事实上，几乎在所有重要行业中，雇主都出于防御和进攻的目的组织起来。

[ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [mætʃ] [kə'mɪti] [wɪð] [kə'mɪti] , ['lɒbi] [wɪð] ['lɒbi] , [ˌeɪ diː 'diː] ['espiənɑːʒ]

These	**organizations**	**match**	**committee**	**with**	**committee**	**,**	**lobby**	**with**	**lobby**	**,**	**add**	**espionage**
这些	组织	匹配	委员会	和	委员会	,	大厅	和	大厅	,	添加	间谍

[tuː; tə]['əʊpən]['wɔːfeə(r)] ,

to	**open**	**warfare**	**,**
到	打开	战争	,

这些组织将各种委员会与委员会、游说团体与游说团体进行匹配，并在公开战争中加入间谍活动。

[ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ɪ'fektɪv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊpən] [ʃɒp] [ˌprɒpə'gændə] .

and	**issue**	**effective**	**literature**	**in**	**behalf**	**of**	**their**	**open**	**shop**	**propaganda**	**.**
和	问题	有效的	文学	在	代表	的	他们的	打开	店铺	宣传	.

并发布有效的宣传资料，以支持他们的公开经营宣传。

[ðə; ði] [və'luːmɪnəs] ['leɪbə(r)] [kəʊdz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kə'mjuːnətiz] [æz; əz]

The	voluminous	labor	codes	of	such	great	manufacturing	communities	as
这	大量的	劳动	代码	的	这样的	伟大的	制造业	社区	作为

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [njuː] [jɔːk] ,

Massachusetts	,	New	York	,
马萨诸塞州	,	新的	约克	,

马萨诸塞州、纽约州等制造业大都市的大量劳动法规

[ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] , [rɪ'flekt] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Pennsylvania	,	and	Illinois	,	reflect	a	new	and	enlarged	conception	of	the
宾夕法尼亚州	,	和	伊利诺伊州	,	反映	一个	新的	和	放大	概念	的	这

['mɒd(ə)n] [steɪt] .

modern	State	.
现代的	状态	.

宾夕法尼亚州和伊利诺伊州体现了现代国家的一种新的、更广泛的概念。

['leɪbə(r)] [hæz; həz] ['dʒen(ə)rəli] ['feɪvəd] ['meʒəz] [ðæt] [ɪk'stend] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['regjʊlətɪv]

Labor	has	generally	favored	measures	that	extend	the	inquisitional	and	regulative
劳动	有	一般来说	受青睐	措施	那	延长	这	审讯式	和	监管

['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

functions	of	the	State	,
函数	的	这	状态	,

劳工组织通常赞成扩大国家调查和监管职能的措施。

[ɪk'septɪŋ] [weə(r)] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪt'self]

excepting	where	this	extension	seemed	to	interfere	with	the	autonomy	of	labor	itself
除外	在哪里	这	扩大	似乎	到	干扰	和	这	自治	的	劳动	本身

.

:

.

除非这种扩展似乎干涉了劳动本身的自主性。

['wəːkʃɔps] , [maɪnz] , ['fæktriz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ'njuːtli]

Workshops	,	mines	,	factories	,	and	other	places	of	employment	are	now	minutely
研讨会	,	矿井	,	工厂	,	和	其他	地方	的	就业	是	现在	精确到分钟

[ɪn'spektɪd] ,

inspected	,
检查	,

现在，作坊、矿山、工厂和其他工作场所都受到严格检查。

[ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['sænət(ə)ri] [ænd; ənd] ['seɪfti] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːst] .

and	innumerable	sanitary	and	safety	provisions	are	enforced	.
和	无数	卫生	和	安全	条款	是	强制执行	.

并强制执行无数卫生和安全规定。

[ə; eɪ] ['wɜrkmənz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [lɔː] [rɪ'muːvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪmˌplɔɪ'iz] [maɪnd] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti]

A	workman's	compensation	law	removes	from	the	employee's	mind	his	anxiety
一个	工人的	赔偿	法律	移除	从	这	雇员	头脑	他的	焦虑

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'eɪb(ə)ld] .

for	the	fate	of	his	family	if	he	should	be	disabled	.
为了	这	命运	的	他的	家庭	如果	他	应该	是	已禁用	.

工伤赔偿法消除了雇员因伤残而对家人命运的担忧。

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [lɒŋ] [ɪk'stəʊl] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːdʒɪs] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['lɪbəti] ,

The	labor	contract	,	long	extolled	as	the	aegis	of	economic	liberty	,
这	劳动	合同	,	长的	赞扬	作为	这	盾牌	的	经济的	自由	,

劳动合同长期以来被誉为经济自由的保障，

[ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [steɪt] ['vɪdʒɪləns] .

is	no	longer	free	from	state	vigilance	.
是	不	更长	自由的	从	状态	警觉	.

已不再享有国家监管。

[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['weɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] ,

The	time	and	method	of	paying	wages	are	ordered	by	the	State	,
这	时间	和	方法	的	付费	工资	是	订购	经过	这	状态	,

工资的支付时间和方式由国家规定。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['ɪndəstriz] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [baɪ] [lɔː] .

and	in	certain	industries	the	hours	of	labor	are	fixed	by	law	.
和	在	肯定	行业	这	小时	的	劳动	是	固定的	经过	法律	.

在某些行业，劳动时间由法律规定。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['prɒtəʒeɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [steɪt] ,

Women	and	children	are	the	special	proteges	of	this	new	State	,
女性	和	孩子们	是	这	特别的	门徒	的	这	新的	状态	,

妇女和儿童是这个新国家的特殊保护对象。

[ænd; ənd] [greɪt] [keə(r)] [ɪz] ['teɪkən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] ['əʊnli] [ɪn] [ɪm'plɔɪmənt] ['suːtəb(ə)l]

and	great	care	is	taken	that	they	shall	be	engaged	only	in	employment	suitable
和	伟大的	关心	是	已采取	那	他们	将	是	已订婚的	仅有的	在	就业	合适的

[tuː; tə] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] [wɪl] [nɒt] ['ruːɪn] [ðeə(r)] [helθ] .

to	their	strength	and	under	an	environment	that	will	not	ruin	their	health	.
到	他们的	力量	和	在下面	一个	环境	那	将要	不是	废墟	他们的	健康	.

并非常注重确保他们只从事适合自身能力的工作，并在不会损害其健康的环境中工作。

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

The	growing	social	control	of	the	individual	is	significant	,
这	生长	社会的	控制	的	这	个人	是	重要的	,

社会对个人的控制日益增强，这一点意义重大。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)]

for	it	is	not	only	the	immediate	conditions	of	labor	that	have	come	under
为了	它	是	不是	仅有的	这	即时	状况	的	劳动	那	有	来	在下面

['pʌblɪk] [sɜː'veɪləns] .

public	surveillance	.
民众	监视	.

因为受到公众监督的不仅仅是劳动者的直接劳动条件。

[weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [laɪvz; lɪvz] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]

Where	and	how	the	workman	lives	is	no	longer	a	matter	of	indifference	to
在哪里	和	如何	这	工人	生活	是	不	更长	一个	事情	的	漠不关心	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

工人的居住地点和方式不再是公众漠不关心的问题。

[nɔː(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['skuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [get] , [wɒt] [geɪmz] [ðeɪ] [pleɪ] ,

nor	what	sort	of	schooling	his	children	get	,	what	games	they	play	,
也不	什么	种类	的	学校教育	他的	孩子们	得到	,	什么	游戏	他们	玩	,

也不知道他的孩子接受什么样的教育，玩什么游戏。

[ænd; ənd] [wɒt] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [ðeɪ] [siː] .

and	what	motion	pictures	they	see	.
和	什么	运动	图片	他们	看	.

以及他们观看的电影。

[ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] , [naʊ] [prə'vaɪdz] ['nɜːsɪz] , ['dentɪst] , ['ɒkjəlɪst] ,

The	city	,	in	cooperation	with	the	State	,	now	provides	nurses	,	dentists	,	oculists	,
这	城市	,	在	合作	和	这	状态	,	现在	提供	护士	,	牙医	,	眼科医生	,

[ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] ,

and	surgeons	,
和	外科医生	,

该市与州政府合作，目前提供护士、牙医、眼科医生和外科医生。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ti:tʃə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

as	well	as	teachers	for	the	children	.
作为	出色地	作为	教师	为了	这	孩子们	.

以及孩子们的老师。

[ðɪs] ['ləʊk(ə)l] [pə'tɜ:nəlɪzəm] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] ['jɪəli] [ɪn] [ɪts] [sə'lɪsɪtju:d] [ænd; ənd] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] ['i:gə(r)]

This	local	paternalism	increases	yearly	in	its	solicitude	and	receives	the	eager
这	当地的	家长式作风	增加	每年	在	它是	关怀	和	接收	这	渴望的

['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] ['sɪti] ['kaunslz] .

sanction	of	the	labor	members	of	city	councils	.
制裁	的	这	劳动	成员	的	城市	议会	.

这种地方家长式作风逐年加剧，并得到了市议会劳工成员的热烈支持。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][set] [ʌp] [ɪ'læbərət] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:(r); fə(r)] [əb'zɜ:vɪŋ] [ɔ:l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	State	has	also	set	up	elaborate	machinery	for	observing	all	phases	of	the
这	状态	有	还	放	向上	精心制作的	机械	为了	观察	全部	阶段	的	这

['leɪbə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['gæðərɪŋ] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

labor	situation	and	for	gathering	statistics	and	other	information	that	should
劳动	情况	和	为了	采集	统计数据	和	其他	信息	那	应该

[bi:; bi]['helpf(ə)l][ɪn] ['freɪmɪŋ] ['leɪbə(r)] [lɔ:z] ,

be	helpful	in	framing	labor	laws	,
是	有帮助	在	框架	劳动	法律	,

国家还建立了一套完善的机制，用于观察劳动状况的各个方面，并收集有助于制定劳动法律的统计数据和其他信息。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [steɪt] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsiz] [ænd; ənd] [bɔ:dz] [ɒv; əv]

and	has	also	established	state	employment	agencies	and	boards	of
和	有	还	已确立的	状态	就业	机构	和	板	的

[kənˌsɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] .

conciliation	and	arbitration	.
和解	和	仲裁	.

此外，还设立了州就业机构和调解仲裁委员会。

[ðɪs] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv] [ˌmi:di'eɪʃn] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi]

This	machinery	of	mediation	is	significant	not	because	of	what	it	has	already
这	机械	的	调解	是	重要的	不是	因为	的	什么	它	有	已经

[ə'kʌmplɪʃt] [bʌt; bət][æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

accomplished	but	as	evidence	of	the	realization	on	the	part	of	the
完成	但	作为	证据	的	这	实现	在	这	部分	的	这

[steɪt] [ðæt] ['leɪbə(r)][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [kən'sɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:tiz]

State	that	labor	disputes	are	not	merely	the	concern	of	the	two	parties
状态	那	劳动	争议	是	不是	仅仅	这	忧虑	的	这	二	各方

[tu:; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] .

to	the	labor	contract	.
到	这	劳动	合同	.

这种调解机制之所以重要，不是因为它已经取得了什么成就，而是因为它证明了国家已经意识到，劳动纠纷不仅仅是劳动合同双方的事情。

[sə'saɪəti][hæz; həz]['faɪnəli] [kʌm] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['kɒmpleks][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [steɪt] ,

Society	has	finally	come	to	realize	that	,	in	the	complex	of	the	modern	State	,
社会	有	最后	来	到	意识到	那	,	在	这	复杂的	的	这	现代的	状态	,

社会最终认识到，在现代国家这个复杂的体系中，

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][ɪz] ['vaɪtəli] [kən'sɜ:nd] , [ænd; ənd] , [ɪn][dɪ'speə(r)][æt; ət] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [straɪks] ['evri] [jɪə(r)]

it	also	is	vitally	concerned	,	and	,	in	despair	at	thousands	of	strikes	every	year
它	还	是	至关重要	担心的	,	和	,	在	绝望	在	数千	的	罢工	每一个	年

,

,

,

它还对此深感担忧，并对每年数千起罢工感到绝望，

[wɪð] [ðeə(r)] ['weɪstɪdʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] ,

with	their	wastage	and	their	aftermath	of	bitterness	,
和	他们的	浪费	和	他们的	后果	的	苦味	,

以及由此造成的浪费和随之而来的痛苦后果，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'pəʊz] [ɪts] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] [æz; əz]['miːdieɪtə(r)] .

it	has	attempted	to	interpose	its	good	offices	as	mediator	.
它	有	尝试过	到	插入	它是	好的	办公室	作为	调解员	.

它曾试图以调解人的身份介入此事。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['leɪbə(r)] [lɔːz] ['kænɒt] [biː; bi] ['kredɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə]['leɪbə(r)] [æk'tɪvəti] [ə'ləʊn] .

The	modern	labor	laws	cannot	be	credited	,	however	,	to	labor	activity	alone	.
这	现代的	劳动	法律	不能	是	已认可	,	然而	,	到	劳动	活动	独自的	.

然而，现代劳动法的形成不能仅仅归功于劳动活动本身。

[ðə; ði] [njuː] ['səʊʃ(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [hæz; həz] [prə'veɪdɪd] [ə; eɪ] [kən'dʒiːniəl] [mɪl'jɜː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [vɑːst]

The	new	social	atmosphere	has	provided	a	congenial	milieu	for	this	vast
这	新的	社会的	气氛	有	假如	一个	相投	环境	为了	这	广阔的

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪt] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

extension	of	state	functions	.
扩大	的	状态	函数	.

新的社会氛围为国家职能的这种大规模扩张提供了良好的环境。

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] , [ðə; ði] [ˌstætɪ'stɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pəʊt(ə)nt]

The	philanthropist	,	the	statistician	,	and	the	sociologist	have	become	potent
这	慈善家	,	这	统计学家	,	和	这	社会学家	有	变得	强效

['ælaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)] ;

allies	of	the	labor	legislator	;
盟国	的	这	劳动	立法者	;

慈善家、统计学家和社会学家都成了劳工立法者的有力盟友；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [nɒn] - ['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)]

and	such	non	-	labor	organizations	,	as	the	American	Association	for
和	这样的	非	-	劳动	组织	,	作为	这	美国人	协会	为了

['leɪbə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

Labor	Legislation	,
劳动	立法	,

以及诸如美国劳工立法协会等非劳工组织，

[hæv; həv] ['ædɪd] [ðeə(r)] [mə'mentəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] .

have	added	their	momentum	to	the	movement	.
有	额外	他们的	势头	到	这	移动	.

他们的加入为这场运动注入了新的动力。

[njuː] [aɪ'diəl] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

New	ideals	of	social	cooperation	have	been	established	,
新的	理想	的	社会的	合作	有	到过	已确立的	,

新的社会合作理念已经确立，

[ænd; ənd] [njuː] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] [hæv; həv] [biːn]

and	new	conceptions	of	the	responsibilities	of	private	ownership	have	been
和	新的	概念	的	这	职责	的	私人的	所有权	有	到过

[ɪ'vɒlvd] .

evolved	.
进化	.

关于私有制责任的新观念已经形成。

[waɪl] ['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] ['rɑːðə(r)] ['redɪli] [ɪn] ['bendɪŋ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv]

While	labor	organizations	have	succeeded	rather	readily	in	bending	the	legislative
尽管	劳动	组织	有	成功了	相当	容易	在	弯曲	这	立法

['paʊə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] ,

power	to	their	wishes	,
力量	到	他们的	愿望	,

虽然劳工组织已经相当轻易地成功地将立法权引导到他们想要的方向，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒu'dɪʃəri] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði]

the	military	arm	of	the	executive	and	the	judiciary	which	ultimately	enforce	the
这	军队	手臂	的	这	管理人员	和	这	司法	哪个	最终	执行	这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [riːtʃ] .

command	of	the	State	have	been	beyond	their	reach	.
命令	的	这	状态	有	到过	超过	他们的	抵达	.

行政部门的军事力量和最终执行国家命令的司法部门都超出了他们的控制范围。

[tuː; tə][bend] [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ɪts] [wɪl] ,

To	bend	these	branches	of	the	government	to	its	will	,
到	弯曲	这些	分支	的	这	政府	到	它是	将要	,

为了使政府这些部门服从于自己的意志，

['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)][hæz; həz] [fɔːt] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['wɔːfeə(r)] .

organized	labor	has	fought	a	persistent	and	aggressive	warfare	.
组织	劳动	有	战斗	一个	执着的	和	挑衅的	战争	.

有组织的劳工进行了一场持续而激烈的斗争。

[dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [sə'steɪn] ['juːniən] [kən'tenʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð]

Decisions	of	the	courts	which	do	not	sustain	union	contentions	are	received	with
决策	的	这	法院	哪个	做	不是	维持	联盟	争论	是	已收到	和

[greɪt] [dɪs'feɪvər] .

great	disfavor	.
伟大的	不受欢迎	.

法院作出的不支持工会主张的判决会受到民众的强烈反对。

[ðə; ði]['əʊpən] [ʃɒp] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)]

The	open	shop	decisions	of	the	United	States	Supreme	Court	are
这	打开	店铺	决策	的	这	团结的	各州	最高	法庭	是

['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz][ʌn'feə(r)][ænd; ənd]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['vɪgərəsli] [ə'pəʊzd] [ɪn]

characterized	as	unfair	and	partisan	and	are	vigorously	opposed	in
特征化的	作为	不公平	和	党派	和	是	大力	反对	在

[ɔːl][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['dʒɜːrnl] .

all	the	labor	journals	.
全部	这	劳动	期刊	.

美国最高法院关于开放工会的裁决被认为是不公平和带有党派偏见的，并遭到所有劳工期刊的强烈反对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	not	,	however	,
它	是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪ'ventʃuəli] [bæks] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz]

until	the	sanction	of	public	opinion	eventually	backs	the	attitude	of	the	unions
直到	这	制裁	的	民众	观点	最终	背部	这	态度	的	这	工会

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [kən'fɔːm] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]

that	the	laws	and	their	interpretation	can	conform	entirely	to	the	desires	of
那	这	法律	和	他们的	解释	能	符合	完全	到	这	欲望	的

['leɪbə(r)] .

labor	.
劳动	.

直到公众舆论最终认可工会的态度，即法律及其解释可以完全符合劳工的意愿。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['griːvəns] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔːts] [ɪz][ðeə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	chief	grievance	of	organized	labor	against	the	courts	is	their	use	of	the
这	首席	不满	的	组织	劳动	反对	这	法院	是	他们的	使用	的	这

[ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɔɪkɒts] [ænd; ənd] [straɪks] .

injunction	to	prevent	boycotts	and	strikes	.
禁令	到	防止	抵制	和	罢工	.

工会组织对法院的主要不满在于法院利用禁令来阻止抵制和罢工。

" ['gʌvənmənt] [baɪ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] " [ɪz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][j'uːniənz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst]

"	Government	by	injunction	"	is	the	complaint	of	the	unions	and	it	is	based
"	政府	经过	禁令	"	是	这	抱怨	的	这	工会	和	它	是	基于

[ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmən] ,

upon	the	common	,
之上	这	常见的	,

“以禁令进行治理”是工会的诉求，其依据是共同的、

['iːv(ə)n] ['rekləs] ,

even	reckless	,
甚至	鲁莽	,

甚至鲁莽的，

[juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ɪn'tent] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['reəli] [juːst]

use	of	a	writ	which	was	in	origin	and	intent	a	high	and	rarely	used
使用	的	一个	写	哪个	曾是	在	起源	和	意图	一个	高的	和	很少	用过的

[prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] .

prerogative	of	the	Court	of	Chancery	.
特权	的	这	法庭	的	法院	.

使用令状，而令状的起源和意图是衡平法院一项崇高且极少使用的特权。

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ə'genst]

What	was	in	early	times	a	powerful	weapon	in	the	hands	of	the	Crown	against
什么	曾是	在	早期的	时代	一个	强大的	武器	在	这	双手	的	这	王冠	反对

['raɪətəs] [ə'sembliz] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] ['lɔːləsnəs] [wɒz; wəz] [ɪnv'əʊkt] [ɪn] - [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

riotous	assemblies	and	threatened	lawlessness	was	invoked	in	1868	by	an	English
暴乱的	组件	和	威胁	无法无天	曾是	调用	在	-	经过	一个	英语

[kɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [ɪn'dʌstriəl] [dɪs'tɜːrbəns] .

court	as	a	remedy	against	industrial	disturbances	.
法庭	作为	一个	补救	反对	工业的	干扰	.

在早期，这种武器是王室用来对抗暴乱集会和威胁性的无法无天行为的有力武器；1868 年，英国法院援引这种武器来应对工业骚乱。

* [sɪns] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːts] [ɪn] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [juːst]

*	Since	the	Civil	War	the	American	courts	in	rapidly	increasing	numbers	have	used
*	自从	这	民用	战争	这	美国人	法院	在	快速	增加	数字	有	用过的

[ðɪs] ['wepən] ,

this	weapon	,
这	武器	,

自内战以来，越来越多的美国法院开始使用这种武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [də'mæskəs] [bleɪd] [ɒv; əv] ['ekwəti] [hæz; həz] [biːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['blʌdʒən] [ɪn]

and	the	Damascus	blade	of	equity	has	been	transformed	into	a	bludgeon	in
和	这	大马士革	刀刃	的	公平	有	到过	转变	进入	一个	棍棒	在

[ðə; ði][hændz]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] [kɔːts] .

the	hands	even	of	magistrates	of	inferior	courts	.
这	双手	甚至	的	地方法官	的	下	法院	.

正义的大马士革之刃，甚至在下级法院法官手中，也变成了棍棒。

* ['sprɪŋfiːld] ['spɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ['vɜːrsəs] . ['raɪli] , [el] . [ɑː(r)] . [sɪks][ˌiː 'kjuː] . - .

*	Springfield	Spinning	Company	vs	.	Riley	,	L	.	R	.	6	Eq	.	551	.
*	斯普林菲尔德	旋转	公司	对比	.	莱利	,	L	.	拉	.	6	方程	.	-	.

Springfield Spinning Company诉Riley案，LR6 Eq.551。

[ðə; ði] [praɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['leɪbə(r)]['ɜːrdʒɪz] [ə'genst] [ðɪs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	prime	objection	which	labor	urges	against	this	use	of	the	injunction	is	that	it
这	主要的	异议	哪个	劳动	敦促	反对	这	使用	的	这	禁令	是	那	它

[di'praiv] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʊəri]['traɪəl] [wen] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ɪz][æt; ət] [steɪk] .

deprives	the	defendant	of	a	jury	trial	when	his	liberty	is	at	stake	.
剥夺	这	被告	的	一个	陪审团	审判	什么时候	他的	自由	是	在	赌注	.

劳工界反对使用禁令的主要理由是，当被告的自由受到威胁时，禁令剥夺了被告获得陪审团审判的权利。

[ðə; ði][j'uːniənz][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] ['mɒdɪfaɪd] [ðæt] [ðɪs] [raɪt]

The	unions	have	always	insisted	that	the	law	should	be	so	modified	that	this	right
这	工会	有	总是	坚持	那	这	法律	应该	是	所以	修改的	那	这	正确的

[wʊd] [ə'kʌmpəni] [ɔːl] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['leɪbə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

would	accompany	all	injunctions	growing	out	of	labor	disputes	.
会	陪伴	全部	禁令	生长	出去	的	劳动	争议	.

工会一直坚持认为，应该对法律进行修改，使这项权利适用于所有因劳资纠纷而产生的禁令。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [diː'neɪtʃəd] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪt] ;

Such	a	denatured	injunction	,	however	,	would	defeat	the	purpose	of	the	writ	;
这样的	一个	变性	禁令	,	然而	,	会	击败	这	目的	的	这	写	;

[bʌt; bət][ðə; ði]['juːniən] ['liːdə(r)] [mein'tein] ,

but	the	union	leader	maintains	,
但	这	联盟	领导者	保持	,

然而，这种变质的禁令会违背令状的目的；但工会领导人坚持认为：

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ˌʌn'feəli] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,

on	the	other	hand	,	that	he	is	placed	unfairly	at	a	disadvantage	,
在	这	其他	手	,	那	他	是	放置	不公平	在	一个	劣势	,

另一方面，他却被不公平地置于不利地位。

[wen] [æn; ən] [ɪm'plɔɪə(r)] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪd][ɪn][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'spjuːt]

when	an	employer	can	command	for	his	own	aid	in	an	industrial	dispute
什么时候	一个	雇主	能	命令	为了	他的	自己的	援助	在	一个	工业的	争议

[ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]

the	swift	and	sure	arm	of	a	law	originally	intended	for	a	very	different
这	迅速	和	当然	手臂	的	一个	法律	起初	故意的	为了	一个	非常	不同的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

当雇主能够利用一项最初目的截然不同的法律的迅速而可靠的手段来帮助自己解决劳资纠纷时。

[ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] [debz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pʊlmən] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdisə'bei] [ə; eɪ] ['fedərəl]

The	imprisonment	of	Debs	during	the	Pullman	strike	for	disobeying	a	Federal
这	监禁	的	黛布斯	期间	这	普尔曼	罢工	为了	违抗命令	一个	联邦

[ɪn'dʒʌŋkʃn] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

injunction	brought	the	issue	vividly	before	the	public	;
禁令	带来	这	问题	生动地	前	这	民众	;

在普尔曼罢工期间，德布斯因违反联邦禁令而被监禁，这使公众对这个问题有了更深刻的认识；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentənsɪŋ] [ɒv; əv]['gɑːmpərz] , ['mɪtʃəl] ,

and	the	sentencing	of	Gompers	,	Mitchell	,
和	这	量刑	的	戈姆珀斯	,	米切尔	,

以及对 Gompers、Mitchell 的判刑

[ænd; ənd] ['mɒrɪs(ə)n] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [bʌks] [stəʊv] [ɪn'dʒʌŋkʃn]

and	Morrison	to	prison	terms	for	violating	the	Buck's	Stove	injunction
和	莫里森	到	监狱	条款	为了	违反	这	巴克的	火炉	禁令

[prə'djuːst] [njuː] [weɪvz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['prəʊtest] .

produced	new	waves	of	popular	protest	.
生产	新的	波浪	的	受欢迎的	反对	.

莫里森因违反巴克斯炉灶禁令而被判入狱，引发了新一轮的民众抗议浪潮。

[əˈkeɪʒən(ə)l] [dɪˈsentɪŋ] [əˈpɪnjənz] [baɪ][ˈdʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv] [ˈlɔɪərz]

Occasional	dissenting	opinions	by	judges	and	the	gradual	conviction	of	lawyers
偶然	持不同意见	意见	经过	法官	和	这	逐渐地	定罪	的	律师

[ænd; ənd][ɒv; əv][səˈsaɪəti] [ðæt] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)][traɪˈbjuːnl][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈekwəti] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n]

and	of	society	that	some	other	tribunal	than	a	court	of	equity	or	even
和	的	社会	那	一些	其他	法庭	比	一个	法庭	的	公平	或者	甚至

[ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ˈsuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈset(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)]

a	court	of	law	would	be	more	suitable	for	the	settling	of	labor
一个	法庭	的	法律	会	是	更多的	合适的	为了	这	安顿	的	劳动

[dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts][ɪz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ˈʌltɪmətli] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [ɪn] [ˈpræktɪs] .

disputes	is	indicative	of	the	change	ultimately	to	be	wrought	in	practice	.
争议	是	指示性的	的	这	改变	最终	到	是	锻	在	实践	.

法官偶尔提出的不同意见，以及律师和社会逐渐相信，除了衡平法院甚至普通法院之外的其他法庭更适合解决劳资纠纷，都预示着实践中最终将会发生改变。

[ðə; ði][jˈuːniənz][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈvaɪələntli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ˈpaʊə(r)][baɪ][ðə; ði]

The	unions	are	also	violently	opposed	to	the	use	of	military	power	by	the
这	工会	是	还	暴力	反对	到	这	使用	的	军队	力量	经过	这

[steɪt] [ˈdjʊərɪŋ] [straɪks] .

State	during	strikes	.
状态	期间	罢工	.

工会也强烈反对国家在罢工期间使用军事力量。

[nɒt] [ˈəʊnli][kæn; kən][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ðə; ði] [ˈmændeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

Not	only	can	the	militia	be	called	out	to	enforce	the	mandates	of	the	State
不是	仅有的	能	这	民兵	是	称为	出去	到	执行	这	指令	的	这	状态

[bʌt; bət] [wenˈevə(r)] [ˈfedərəl] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] [meɪ] [biː; bi] [sent]

but	whenever	Federal	interference	is	justified	the	United	States	troops	may	be	sent
但	每当	联邦	干涉	是	合理的	这	团结的	各州	军队	可能	是	发送

[tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ˈtɜːmɔɪl] .

to	the	scene	of	turmoil	.
到	这	场景	的	动荡	.

不仅可以召集民兵来执行国家命令，而且只要联邦干预是正当的，美国军队就可以被派往动乱现场。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [greɪt] [ˈleɪbə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʊlmən] [straɪk] ,

After	the	period	of	great	labor	troubles	culminating	in	the	Pullman	strike	,
后	这	时期	的	伟大的	劳动	麻烦	高潮	在	这	普尔曼	罢工	,

在经历了以普尔曼罢工为高潮的大规模劳工动荡时期之后，

[ˈmeni] [steɪts] [riˈɔːgənaɪzd] [ðeə(r)] [məˈlɪʃə] [ˈɪntuː][ˈnæʃ(ə)nəl] [gɑːdz] .

many	States	reorganized	their	militia	into	national	guards	.
许多	各州	重组	他们的	民兵	进入	国家的	守卫	.

许多州将民兵组织重组为国民警卫队。

[ðə; ði] [ˈɑːməri] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]

The	armories	built	for	the	accommodation	of	the	guard	were	called	by	the
这	军械库	建造	为了	这	住宿	的	这	警卫	是	称为	经过	这

[jˈuːniənz] " [pluːtoʊkrəsɪz] [bæˈstiːl] ,

unions	"	plutocracy's	bastiles	,
工会	"	财阀统治的	巴士底狱	,

为卫兵建造的军械库被工会称为“财阀的堡垒”。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [steɪt] [kənˈstæbjələri] [ˈɔːgənaɪzd] [ɪn] - [baɪ] [ˌpenslˈveɪnɪə] [wɜː(r); wə(r)]

"	and	the	mounted	State	constabulary	organized	in	1906	by	Pennsylvania	were
"	和	这	安装	状态	警察	组织	在	-	经过	宾夕法尼亚州	是

[æt; ət] [wʌns] [dʌbd] " [əˈmerɪkən] [ˈkɔsæk] .

at	once	dubbed	"	American	Cossacks	.
在	一次	被誉为	"	美国人	哥萨克	.

宾夕法尼亚州于 1906 年组建的骑警队立即被冠以“美国哥萨克”之名。

" ['sevrəl] [steɪts] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði]

"	Several	States	following	the	example	of	Pennsylvania	have	encountered	the
"	一些	各州	下列的	这	例子	的	宾夕法尼亚州	有	遭遇	这

[b'ɪtəɹəst] [hɒ'stɪləti] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][j'uːniənz] .

bitterest	hostility	on	the	part	of	the	labor	unions	.
最苦涩的	敌意	在	这	部分	的	这	劳动	工会	.

“效仿宾夕法尼亚州做法的几个州都遭到了工会的强烈反对。”

[ɔːl'redi] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [hæz; həz] [prə'siːdid] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [sʌm; səm][j'uːniənz][hæv; həv]

Already	opposition	to	the	militia	has	proceeded	so	far	that	some	unions	have
已经	反对	到	这	民兵	有	继续	所以	远的	那	一些	工会	有

[fə'bɪd(ə)n] [ðeə(r)] ['membəz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [mə'lɪʃə] ['sɜːvɪs] [wen] [kɔːld] [tuː; tə][duː; də] [straɪk] ['djuːti] ,

forbidden	their	members	to	perform	militia	service	when	called	to	do	strike	duty	,
禁止	他们的	成员	到	履行	民兵	服务	什么时候	称为	到	做	罢工	责任	,

目前，反对民兵的情绪已经发展到一些工会禁止其成员在被征召参加罢工时履行民兵义务的地步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][hæv; həv] [prə'faʊndli] [ə'fektɪd]

and	the	military	readjustments	involved	in	the	Great	War	have	profoundly	affected
和	这	军队	调整	涉及	在	这	伟大的	战争	有	深刻地	做作的

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)] .

the	relation	of	the	State	to	organized	labor	.
这	关系	的	这	状态	到	组织	劳动	.

第一次世界大战期间的军事调整深刻地影响了国家与有组织的劳工之间的关系。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] ,

Following	the	signing	of	the	armistice	,
下列的	这	签名	的	这	停战	,

停战协定签署后，

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)] ['pɑːti] ['pætənd]

a	movement	for	the	organization	of	an	American	Labor	party	patterned
一个	移动	为了	这	组织	的	一个	美国人	劳动	派对	图案

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['leɪbə(r)] ['pɑːti] [geɪnd] ['ræpɪd] [mə'mentəm] ,

after	the	British	Labour	party	gained	rapid	momentum	,
后	这	英国	劳动	派对	获得	迅速的	势头	,

一场旨在效仿英国工党模式，组织美国工党的运动迅速发展壮大。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

especially	in	New	York	and	Chicago	.
尤其	在	新的	约克	和	芝加哥	.

尤其是在纽约和芝加哥。

[ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [pɔɪnts] [wɒz; wəz] ['fɔːmjuleitid] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv]

A	platform	of	fourteen	points	was	formulated	at	a	general	conference	of
一个	平台	的	十四	积分	曾是	配方	在	一个	一般的	会议	的

[ðə; ði] ['liːdəz] ,

the	leaders	,
这	领导人	,

在领导人大会上制定了一项包含十四点内容的纲领。

[ænd; ənd] [prə'vɪʒən(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪtɪz] .

and	provisional	organizations	were	perfected	in	a	number	of	cities	.
和	临时	组织	是	完善	在	一个	数字	的	城市	.

许多城市都完善了临时组织。

[wɒt] ['paʊə(r)] [ðɪs] ['leɪtɪst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['leɪbə(r)][ɪn]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn]['pɒlətɪks] [wɪl] [ə'sjuːm] [ɪz]

What	power	this	latest	attempt	to	enlist	labor	in	partisan	politics	will	assume	is
什么	力量	这	最新的	试图	到	入伍	劳动	在	党派	政治	将要	认为	是

[ˌprɑːblə'mætɪkl] .

problematical	.
有问题的	.

此次试图将劳工力量纳入党派政治的最新尝试究竟能获得多大的权力，这是一个值得关注的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˈɒbviəsli] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ˌjʊərə'piːən] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd]['prɒm(ə)lgeɪtɪd][baɪ][ˌsəʊʃə'lɪstɪk]

It	is	obviously	inspired	by	European	experiences	and	promulgated	by	socialistic
它	是	明显地	灵感	经过	欧洲的	经历	和	颁布	经过	社会主义

[ˌprɒpə'gændə] .

propaganda	.
宣传	.

它显然受到了欧洲经验的启发，并由社会主义宣传所推广。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

It	has	not	succeeded	in	invading	the	American	Federation	of	Labor	,
它	有	不是	成功了	在	入侵	这	美国人	联邦	的	劳动	,

它未能成功入侵美国劳工联合会。

[wɪtʃ] [dɪd][nɒt] ['fɔːməli] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði] ['muːvmənt] [æt; ət][ɪts] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - .

which	did	not	formally	endorse	the	movement	at	its	Annual	Convention	in	1919	.
哪个	做过	不是	正式地	认可	这	移动	在	它是	年度的	习俗	在	-	.

该组织在 1919 年的年度大会上并未正式支持该运动。

['gɑːmpərz] , [ɪn][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [spiːtʃ] ,

Gompers	,	in	an	intimate	and	moving	speech	,
戈姆珀斯	,	在	一个	亲密的	和	移动	演讲	,

戈姆珀斯发表了一篇感人至深的演讲，

[təʊld][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['liːdəz] ['gæðəd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] [naɪn] , - ,

told	a	group	of	labor	leaders	gathered	in	New	York	on	December	9	,	1918	,
讲述	一个	团体	的	劳动	领导人	聚集	在	新的	约克	在	十二月	9	,	-	,

1918年12月9日，他在纽约向一群劳工领袖发表了讲话。

[ðæt] " [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] [wʊd] ['sɪmpli] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv]

that	"	the	organization	of	a	political	party	would	simply	mean	the	dividing	of
那	"	这	组织	的	一个	政治的	派对	会	简单地	意思是	这	分割	的

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː]

the	activities	and	allegiance	of	the	men	and	women	of	labor	between	two
这	活动	和	忠诚	的	这	男人	和	女性	的	劳动	之间	二

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

“组建政党仅仅意味着将劳动者的行动和效忠对象划分到两个团体之间，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [ɪn] ['kɒnflɪkt] .

such	as	would	often	come	in	conflict	.
这样的	作为	会	经常	来	在	冲突	.

例如，这往往会引发冲突。

" ['ʌndə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

"	Under	present	conditions	,
"	在下面	展示	状况	,

“在目前情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [nəʊ]['leɪbə(r)] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

it	would	appear	that	no	Labor	party	could	succeed	in	the	United	States	without	the
它	会	出现	那	不	劳动	派对	可以	成功	在	这	团结的	各州	没有	这

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

cooperation	of	the	American	Federation	of	Labor	.
合作	的	这	美国人	联邦	的	劳动	.

看来，如果没有美国劳工联合会的合作，美国的任何工党都无法取得成功。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk]

The	relation	between	the	American	Federation	of	Labor	and	the	socialistic
这	关系	之间	这	美国人	联邦	的	劳动	和	这	社会主义

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['leɪbə(r)] ['muːvmənts] ,

and	political	labor	movements	,
和	政治的	劳动	移动	,

美国劳工联合会与社会主义和政治劳工运动之间的关系

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [məˌnɒpə'lɪstɪk] ['iːgənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səuʃəlists] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðiːz]

as	well	as	the	monopolistic	eagerness	of	the	socialists	to	absorb	these
作为	出色地	作为	这	垄断	渴望	的	这	社会主义者	到	吸收	这些

[æk'tɪvətiz] ,

activities	,
活动	,

以及社会主义者垄断性地急于吸收这些活动，

[ɪz] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] - ['nærətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən]

is	clearly	indicated	in	Gompers's	narrative	of	his	experiences	as	an	American
是	清楚地	表明的	在	-	叙述	的	他的	经历	作为	一个	美国人

['leɪbə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] - .

labor	representative	at	the	London	Conference	of	1918	.
劳动	代表	在	这	伦敦	会议	的	-	.

这一点在戈姆珀斯对 1918 年伦敦会议上美国劳工代表的经历的叙述中得到了清晰的体现。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːfs] [ɑː(r); ə(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] :

The	following	paragraphs	are	significant	:
这	下列的	段落	是	重要的	:

以下段落非常重要：

" [wen] [ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - ['ælaɪd]['leɪbə(r)] ['kɒnfərəns] ['əʊpənd][ɪn] ['lʌndən] , [ɒn][sep'tembə(r)] 17th , ['ɜːli]

"	When	the	Inter	-	Allied	Labor	Conference	opened	in	London	,	on	September	17th	,	early
"	什么时候	这	国际	-	盟军	劳动	会议	打开	在	伦敦	,	在	九月	17th	,	早期的

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

“9月17日清晨，盟军劳工大会在伦敦开幕时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sent]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][kɑːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd]

there	were	sent	over	to	my	room	at	the	hotel	cards	which	were	intended
那里	是	发送	超过	到	我的	房间	在	这	酒店	牌	哪个	是	故意的

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [krə'denʃ(ə)l] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tuː; tə][saɪn][ænd; ənd][hænd][ɪn][æz; əz]

to	be	the	credential	cards	for	our	delegation	to	sign	and	hand	in	as
到	是	这	凭据	牌	为了	我们的	代表团	到	符号	和	手	在	作为

['aʊə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] .

our	credentials	.
我们的	证书	.

这些卡片被送到我在酒店的房间，这些卡片本应是我们代表团的证件卡，需要我们签字并作为证件上交。

[ðə; ði] [kɑːd] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

The	card	read	something	like	this	:
这	卡片	读	某物	喜欢	这	:

卡片上的内容大致如下：

- [ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [ɪz][ə; eɪ]['djuːli] [ə'kredɪtɪd] ['delɪgət] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - ['ælaɪd] ['səʊʃəlɪst]

'	The	undersigned	is	a	duly	accredited	delegate	to	the	Inter	-	Allied	Socialist
-	这	下方签名	是	一个	正式地	认证	代表	到	这	国际	-	盟军	社会主义

['kɒnfərəns] [tuː; tə][biː; bi][held][æt; ət] ['lʌndən] ,

Conference	to	be	held	at	London	,
会议	到	是	握住	在	伦敦	,

“本人系获正式认可的出席在伦敦举行的盟军社会主义大会的代表。”

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [deɪts] .

'	etc	.	,	and	giving	the	dates	.
-	ETC	.	,	和	给予	这	日期	.

等等，并给出日期。

" [ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [saɪn] [maɪ] [neɪm] ,

"	I	refused	to	sign	my	name	,
"	我	拒绝	到	符号	我的	姓名	,

我拒绝签名，

[ɔː(r)] [pə'mɪt] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ə'pɒn] ['eni] [kɑːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['kærəktə(r)] .

or	permit	my	name	to	be	put	upon	any	card	of	that	character	.
或者	允许	我的	姓名	到	是	放	之上	任何	卡片	的	那	特点	.

或允许将我的名字印在任何具有该特征的卡片上。

[maɪ] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [saɪn] ['eni] [sʌtʃ] [krə'denʃ(ə)l] .

My	associates	were	as	indignant	as	I	was	and	refused	to	sign	any	such	credential	.
我的	同事	是	作为	愤怒	作为	我	曾是	和	拒绝	到	符号	任何	这样的	凭据	.

我的同事们和我一样义愤填膺，拒绝签署任何此类证明文件。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .

We	went	to	the	hall	where	the	conference	was	to	be	held	.
我们	去	到	这	大厅	在哪里	这	会议	曾是	到	是	握住	.

我们去了举行会议的大厅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

There	was	a	young	lady	at	the	door	.
那里	曾是	一个	年轻的	女士	在	这	门	.

门口站着一位年轻女士。

[wen] [wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] ['entə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [kɑːdz] .

When	we	made	an	effort	to	enter	she	asked	for	our	cards	.
什么时候	我们	制成	一个	努力	到	进入	她	问	为了	我们的	牌	.

当我们试图进入时，她要了我们的卡。

[wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [kɑːdz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] . -

We	said	we	had	no	cards	to	present	.	'
我们	说	我们	有	不	牌	到	展示	.	-

我们说我们没有牌可以出示。

[wel] , - [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] , - [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] . -

Well	,	'	the	answer	came	,	'	you	cannot	be	admitted	.	'
出色地	,	-	这	回答	来了	,	-	你	不能	是	承认	.	-

“嗯，”对方回答说，“你不能被录取。”

[wiː; wi] [rɪ'plaɪd] , - [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] - - [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] - - [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [saɪn] ['eni] [sʌtʃ] [kɑːd] .

We	replied	,	'	That	may	be	true	-	-	we	cannot	be	admitted	-	-	but	we	will	not	sign	any	such	card	.
我们	回复	,	-	那	可能	是	真的	-	-	我们	不能	是	承认	-	-	但	我们	将要	不是	符号	任何	这样的	卡片	.

我们回答说：“也许是这样——我们不能被允许入境——但我们不会签署任何这样的卡片。”

[wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] ['rɪt(ə)n] [aʊt] , [saɪnd] ,

We	have	our	credentials	written	out	,	signed	,
我们	有	我们的	证书	书面	出去	,	签名	,

我们的资质证明文件已书面签署。

[ænd; ənd] [siːld] [ænd; ənd] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns]

and	sealed	and	will	present	them	to	any	committee	of	the	conference
和	密封	和	将要	展示	他们	到	任何	委员会	的	这	会议

[fɔː(r); fə(r)]['skruːtəni][ænd; ənd] [ˌrekəmen'deɪʃn] ,

for	scrutiny	and	recommendation	,
为了	审查	和	推荐	,

密封后，将提交给会议的任何委员会进行审查和提出建议。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][saɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑːd] . -

but	we	are	not	going	to	sign	such	a	card	.	'
但	我们	是	不是	去	到	符号	这样的	一个	卡片	.	-

但我们不会签署这样的协议。

" ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['baʊərmən] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Mr	.	Charles	Bowerman	,	Secretary	of	the	Parliamentary	Committee	of	the
"	先生	.	查尔斯	鲍尔曼	,	秘书	的	这	议会	委员会	的	这

['brɪtɪʃ] [treɪd] ['juːniən] ['kɒŋgres] ,

British	Trade	Union	Congress	,
英国	贸易	联盟	国会	,

“查尔斯·鲍尔曼先生，英国工会大会议会委员会秘书，

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

at	that	moment	emerged	from	the	door	.
在	那	片刻	出现	从	这	门	.

就在这时，他从门里走了出来。

[hiː; hi] [ɑːskt] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] ['entəd] .

He	asked	why	we	had	not	entered	.
他	问	为什么	我们	有	不是	进入	.

他问我们为什么没有进去。

[ai][təʊld][hɪm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es]

I	told	him	the	situation	,	and	he	persuaded	the	young	lady	to	permit	us
我	讲述	他	这	情况	,	和	他	被说服	这	年轻的	女士	到	允许	我们

[tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] .

to	pass	in	.
到	经过	在	.

我把情况告诉了他，他劝说那位年轻女士允许我们进去。

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] ['aʊə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] .

We	entered	the	hall	and	presented	our	credentials	.
我们	进入	这	大厅	和	呈现	我们的	证书	.

我们进入大厅并出示了证件。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['sekstən] , ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːkərz] ['juːniən][ɒv; əv]

Mr	.	James	Sexton	,	officer	and	representative	of	the	Docker's	Union	of
先生	.	詹姆斯	塞克斯顿	,	官	和	代表	的	这	Docker 的	联盟	的

['lɪvəpuːl] ,

Liverpool	,
利物浦	,

詹姆斯·塞克斯顿先生，利物浦码头工人工会官员兼代表

[ə'rəʊz][ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

arose	and	called	the	attention	of	the	Conference	to	this	situation	,
出现	和	称为	这	注意力	的	这	会议	到	这	情况	,

他起身提请大会注意这一情况，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['leɪbə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]

and	declared	that	the	American	Federation	of	Labor	delegates	refused	to
和	声明	那	这	美国人	联邦	的	劳动	代表们	拒绝	到

[saɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['dɒkjumənt] .

sign	any	such	document	.
符号	任何	这样的	文档	.

并宣布美国劳工联合会代表拒绝签署任何此类文件。

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən][ɪn'tɜ:(r)] - ['ælaɪd] ['səʊʃəlɪst] ['kɒnfərəns] , [bʌt; bət][æn; ən][ɪn'tɜ:(r)] -

He	said	it	was	not	an	Inter	-	Allied	Socialist	Conference	,	but	an	Inter	-
他	说	它	曾是	不是	一个	国际	-	盟军	社会主义	会议	,	但	一个	国际	-

['ælaɪd] ['səʊʃəlɪst] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ['kɒnfərəns] .

Allied	Socialist	and	Labor	Conference	.
盟军	社会主义	和	劳动	会议	.

他说，这不是盟军社会主义者大会，而是盟军社会主义者和劳工大会。

" ['mɪstə(r)] . ['ɑ:θə(r)] ['hendəsən] , [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['pɑ:ti] , [meɪd] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ]

"	Mr	.	Arthur	Henderson	,	of	the	Labor	Party	,	made	an	explanation	something
"	先生	.	亚瑟	亨德森	,	的	这	劳动	派对	,	制成	一个	解释	某物

[tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,

to	this	effect	,
到	这	影响	,

工党的亚瑟·亨德森先生就此作出了如下解释：

[ɪf] [maɪ] ['meməri] [sɜ:rvz] [ˌem 'i:] : - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [rɪ'gretəbl] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['erə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

if	my	memory	serves	me	:	'	It	is	really	regrettable	that	such	an	error	should
如果	我的	记忆	服务	我	:	-	它	是	真的	令人遗憾	那	这样的	一个	错误	应该

[hæv; həv] [bi:n] [meɪd] .

have	been	made	.
有	到过	制成	.

如果我没记错的话："发生这样的错误真是令人遗憾。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [kɑ:d] [ɒv; əv] [krə'denʃ(ə)lz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n]

It	was	due	to	the	fact	that	the	old	card	of	credentials	which	has	been
它	曾是	到期的	到	这	事实	那	这	老的	卡片	的	证书	哪个	有	到过

[ju:st] [ɪn]['fɔ:mə(r)] ['kɔnfərənsis] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)] ,

used	in	former	conferences	was	sent	to	the	printer	,
用过的	在	以前的	会议	曾是	发送	到	这	打印机	,

这是因为之前会议中使用的旧版凭证卡被送去印刷厂了。

[nəʊ][wʌn] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] . -

no	one	paying	any	attention	to	it	,	thinking	it	was	all	right	.	'
不	一	付费	任何	注意力	到	它	,	思维	它	曾是	全部	正确的	.	-

没人注意到这件事，觉得这没什么大不了的。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz]

"	I	want	to	call	your	attention	to	the	significance	of	that	explanation	,	that	is
"	我	想	到	称呼	你的	注意力	到	这	意义	的	那	解释	,	那	是

,

,

,

我想提请各位注意这一解释的重要性，也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] [treɪd] ['ju:niən] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ði:z] ['fɔ:mə(r)]

that	the	trade	union	movement	of	Great	Britain	was	represented	at	these	former
那	这	贸易	联盟	移动	的	伟大的	英国	曾是	代表	在	这些	以前的

['kɔnfərənsis] ,

conferences	,
会议	,

英国工会运动曾派代表参加这些先前的会议。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][səʊ]

but	at	this	conference	the	importance	of	Labor	was	regarded	as	so
但	在	这	会议	这	重要性	的	劳动	曾是	认为	作为	所以

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [ɔ:l] [raɪt]

insignificant	that	everybody	took	it	for	granted	that	it	was	perfectly	all	right
微不足道	那	大家	采取	它	为了	的确	那	它	曾是	完美	全部	正确的

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [krə'denʃ(ə)l] [kɑ:d] [ri:d] - [ɪn'tɜ:(r)] - ['ælaɪd] ['səʊʃəlɪst] ['kɒnfərəns] - [ænd; ənd] [wɪð]

to	have	the	credential	card	read	'	Inter	-	Allied	Socialist	Conference	'	and	with
到	有	这	凭据	卡片	读	-	国际	-	盟军	社会主义	会议	-	和	和

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tɜ:m] ,

the	omission	of	this	more	important	term	,
这	省略	的	这	更多的	重要的	学期	,

但在这次会议上，工党的重要性被认为微不足道，以至于每个人都理所当然地认为，在证件卡上写上“盟军社会主义大会”而省略这个更重要的词是完全可以接受的。

- ['leɪbə(r)] . - " *

'	Labor	.	'	"	*
-	劳动	.	-	"	*

'劳动。'"*

* " [ə'merɪkən] [ˌfɛdə'reɪʃənɪst] , " ['dʒænjuəri] , - , [ˌpi: 'pi:] . - - - .

*	"	American	Federationist	,	"	January	,	1919	,	pp	.	40	-	41	.
*	"	美国人	联邦主义者	,	"	一月	,	-	,	pp	.	-	-	-	.

*《美国联邦主义者》，1919 年 1 月，第 40-41 页。

[æz; əz][wʌn] [lʊks] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋmæn] , [wʌn][faindz] ['sʌmθɪŋ]

As	one	looks	back	upon	the	history	of	the	workingman	,	one	finds	something
作为	一	看起来	后退	之上	这	历史	的	这	工人	,	一	发现	某物

[ɪm'presɪv] , ['i:v(ə)n][mə'dʒestɪk] ,

impressive	,	even	majestic	,
感人的	,	甚至	雄伟	,

回顾劳动者的历史，我们会发现一些令人印象深刻，甚至是宏伟壮丽的东西。

[ɪn][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɪ'steɪt] [frɒm; fræm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [pleɪs] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn]

in	the	rise	of	the	fourth	estate	from	a	humble	place	to	one	of	power	in
在	这	上升	的	这	第四	财产	从	一个	谦逊的	地方	到	一	的	力量	在

[ðɪs] [ˌdemə'krætɪk] ['neɪʃ(ə)n] .

this	democratic	nation	.
这	民主	国家	.

在这个民主国家，媒体从默默无闻到成为一股强大的力量，其发展历程令人瞩目。

[ɪn] [ðɪs] [raɪz][ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [ðə; ði] ['leɪbərər] ['ju:niən][hæz; həz] [ʌn'kwestʃənəbli] [bi:n] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ]

In	this	rise	of	fortune	the	laborer's	union	has	unquestionably	been	a	moving
在	这	上升	的	财富	这	劳动者的	联盟	有	毫无疑问	到过	一个	移动

[fɔ:s] ,

force	,
力量	,

在这一发展进程中，劳工联盟无疑是一股推动力量。

[pə'hæps] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [kɔ:z] .

perhaps	even	the	leading	cause	.
也许	甚至	这	领导	原因	.

甚至可能是主要原因。

[æt; ət] [li:st] [ðɪs] [ˌhɒmə'dʒi:niəs] [mæs] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋmen] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [self] - [dɪ'veləpt] ['li:dəʃɪp]

At	least	this	homogeneous	mass	of	workingmen	,	guided	by	self	-	developed	leadership
在	至少	这	均质	大量的	的	工人	,	引导	经过	自己	-	发达	领导

,

,

,

至少这群由自我培养的领导者带领的同质工人群体，

[hæz; həz] [ə'raʊzd] [sə'saɪəti][tu:; tə] ['seɪfgɑ:d] [mɔ:(r)] ['keəfəli] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ni:dz] [ɒv; əv][ɔ:l][ɪts]

has	aroused	society	to	safeguard	more	carefully	the	individual	needs	of	all	its
有	被唤醒	社会	到	保障	更多的	小心	这	个人	需求	的	全部	它是

[pɑ:ts] .

parts	.
部分	.

促使社会更加谨慎地维护其所有成员的个体需求。

['leɪbə(r)][hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [greɪt]

Labor	has	awakened	the	state	to	a	sense	of	responsibility	for	its	great
劳动	有	觉醒	这	状态	到	一个	感觉	的	责任	为了	它是	伟大的

[sɪnz][ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪts]['səʊʃ(ə)l]['dju:tiz] .

sins	of	neglect	and	has	made	it	conscious	of	its	social	duties	.
罪孽	的	忽视	和	有	制成	它	有意识的	的	它是	社会的	职责	.

劳工运动唤醒了国家对自身严重疏忽罪行的责任感，并使其意识到自身的社会义务。

['leɪbə(r)] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] ['selfɪʃ] , ['nærəʊ] , [vɪn'dɪktɪv] ;

Labor	,	like	other	elements	of	society	,	has	often	been	selfish	,	narrow	,	vindictive	;
劳动	,	喜欢	其他	元素	的	社会	,	有	经常	到过	自私	,	狭窄的	,	报复心强的	;

劳动者和其他社会群体一样，常常是自私的、狭隘的、记仇的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊn] [ɪt'self] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] .

but	it	has	also	shown	itself	earnest	and	constructive	.
但	它	有	还	所示	本身	认真	和	建设性的	.

但它也展现出了认真和建设性的态度。

[ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] [treɪdz] ['ju:niən] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] , [stændz][æz; əz][ə; eɪ]

The	conservative	trades	union	,	at	the	hour	of	this	writing	,	stands	as	a
这	保守的	交易	联盟	,	在	这	小时	的	这	写作	,	站立	作为	一个

['bʊlwək] [bɪ'twi:n] [ðæt] [ə'mɔ:fəs] ,

bulwark	between	that	amorphous	,
堡垒	之间	那	无定形	,

截至本文撰写之时，保守派工会正处于那股模糊不清的势力之间的一道坚固屏障。

[ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] ['rʌʃə] [ə; eɪ]['lʊərɪd] ['wɔ:nɪŋ] [ænd; ənd]

inefficient	,	irresponsible	Socialism	which	has	made	Russia	a	lurid	warning	and
效率低下	,	不负责任	社会主义	哪个	有	制成	俄罗斯	一个	骇人的	警告	和

['prʌʃə] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [skɔ:n] ,

Prussia	a	word	of	scorn	,
普鲁士	一个	单词	的	轻蔑	,

低效、不负责任的社会主义使俄罗斯成为一个令人警醒的教训，使普鲁士成为一个令人鄙夷的词汇。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ræʃ(ə)nəl]['səʊʃ(ə)l][aɪ'di:əl] [wɪtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz]

and	that	rational	social	ideal	which	is	founded	upon	the	conviction	that	society	is
和	那	合理的	社会的	理想的	哪个	是	创立	之上	这	定罪	那	社会	是

['ʌltɪmətli] [æn; ən][ɔ:'gænɪk] ['spɪrɪtʃuəl]['ju:nəti] ,

ultimately	an	organic	spiritual	unity	,
最终	一个	有机的	精神	统一	,

以及那种建立在这样一种信念之上的理性社会理想，即社会最终是一个有机的精神整体。

[ðə; ði] ['blendɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [daɪ'vɜ:s] ['ɪntrəsts] [hu:z] ['dʒʌstli] [kəm'baɪnd] ['leɪbə] [ænd; ənd]

the	blending	of	a	thousand	diverse	interests	whose	justly	combined	labors	and
这	混合	的	一个	千	各种各样的	兴趣	谁	公正地	合并	劳动	和

['hɑ:məˌnaɪzd] ['tælənts] [kri'eɪt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['kʌltʃə(r)] .

harmonized	talents	create	civilization	and	develop	culture	.
协调	天赋	创造	文明	和	发展	文化	.

千百种不同利益的融合，使得人们的劳动和才能得以合理结合，从而创造文明，发展文化。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt]

BIBLIOGRAPHICAL	NOTE
书目	笔记

参考文献

[waɪl] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['prɒbləm] ,

While	there	is	a	vast	amount	of	writing	on	the	labor	problem	,
尽管	那里	是	一个	广阔的	数量	的	写作	在	这	劳动	问题	,

虽然关于劳工问题的著述汗牛充栋，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

there	are	very	few	works	on	the	history	of	labor	organizations	in	the	United
那里	是	非常	很少	作品	在	这	历史	的	劳动	组织	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

关于美国劳工组织历史的著作非常少。

[ðə; ði] [meɪn] [rɪ'laɪəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

The	main	reliance	for	the	earlier	period	,	in	the	foregoing	pages	,
这	主要的	依赖	为了	这	早些时候	时期	,	在	这	前文	页面	,

前文所述，早期阶段的主要依据是：

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] " [ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti] " , ['edɪtɪd] [baɪ]

has	been	the	"	Documentary	History	of	American	Industrial	Society	"	,	edited	by
有	到过	这	"	记录	历史	的	美国人	工业的	社会	"	,	编辑	经过

[dʒɒn][ɑː(r)] . ['kɒmənz] , - [vɑːlz] . (-) .

John	R	.	Commons	,	10	vols	.	(	1910	)	.
约翰	拉	.	公共领域	,	-	卷	.	(	-	)	.

曾有约翰·R·康芒斯编辑的《美国工业社会文献史》，共 10 卷（1910 年）。

[ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , " [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

The	"	History	of	Labour	in	the	United	States	,	"	2	vols	.
这	"	历史	的	劳动	在	这	团结的	各州	,	"	2	卷	.

《美国劳工史》，2卷。

(-) , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

(	1918	)	,	which	he	published	with	associates	,
(	-	)	,	哪个	他	已发布	和	同事	,

（1918 年），他与同事共同出版了该书。

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [ə'pɪəd] [ænd; ənd]

is	the	most	convenient	and	complete	compilation	that	has	yet	appeared	and
是	这	最多	方便的	和	完全的	汇编	那	有	然而	出现	和

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ɒn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['kwestʃən] .

contains	a	large	mass	of	historical	material	on	the	labor	question	.
包含	一个	大的	大量的	的	历史	材料	在	这	劳动	问题	.

是迄今为止最方便、最完整的汇编，其中包含了大量关于劳工问题的历史资料。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	following	works	are	devoted	to	discussions	of	various	phases	of	the
这	下列的	作品	是	奉献	到	讨论	的	各种各样的	阶段	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri] :

history	of	American	labor	and	industry	:
历史	的	美国人	劳动	和	行业	:

以下著作致力于探讨美国劳工和工业历史的各个阶段：

[tiː] . [es] . ['ædəmz][ænd; ənd] ['helən] [el] . ['sʌmnə] , " ['leɪbə(r)] ['prɔːbləmz] " (-) .

T	.	S	.	Adams	and	Helen	L	.	Sumner	,	"	Labor	Problems	"	(	1905	)	.
T	.	S	.	亚当斯	和	海伦	L	.	萨姆纳	,	"	劳动	问题	"	(	-	)	.

TS Adams 和 Helen L. Sumner，《劳动问题》（1905 年）。

[kən'teɪnz] ['sevrəl] [rɪ'freʃɪŋ] ['tʃæptəz] [ɒn]['leɪbə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

Contains	several	refreshing	chapters	on	labor	organizations	.
包含	一些	令人耳目一新	章节	在	劳动	组织	.

其中包含几章关于劳工组织的精彩章节。

[ef] . [tiː] . ['kɑːltən] , " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)] " (-) .

F	.	T	.	Carlton	,	"	The	History	and	Problem	of	Organized	Labor	"	(	1911	)	.
F	.	T	.	卡尔顿	,	"	这	历史	和	问题	的	组织	劳动	"	(	-	)	.

FT Carlton，《有组织劳工的历史和问题》（1911 年）。

[ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['juːniən] ['prɔːbləmz] .

A	succinct	discussion	of	union	problems	.
一个	简洁	讨论	的	联盟	问题	.

对工会问题的简要讨论。

[ɑː(r)] . [tiː] . ['iːli] , " [ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] " (-) .

R	.	T	.	Ely	,	"	The	Labor	Movement	in	America	"	(	1886	)	.
拉	.	T	.	伊利	,	"	这	劳动	移动	在	美国	"	(	-	)	.

RT Ely，《美国的劳工运动》（1886 年）。

[ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ə'merɪkən] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

Though	one	of	the	earliest	American	works	on	the	subject	,	it	remains	indispensable
尽管	一	的	这	最早	美国人	作品	在	这	主题	,	它	遗迹	必不可少

.

:
.

虽然它是美国最早探讨这一主题的著作之一，但至今仍然不可或缺。

[dʒiː] . [dʒiː] . [grəʊt] , " [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] " (-) .

G	.	G	.	Groat	,	"	An	Introduction	to	the	Study	of	Organized	Labor	in	America	"
G	.	G	.	格罗特	,	"	一个	介绍	到	这	学习	的	组织	劳动	在	美国	"

(-) .

(	1916	)	.
(	-	)	.

GG Groat，《美国有组织劳工研究导论》（1916 年）。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [kəm'pendiəm] .

A	useful	and	up	-	to	-	date	compendium	.
一个	有用	和	向上	-	到	-	日期	概要	.

一本实用且内容最新的汇编。

[ɑː(r)] . [ef] . ['hoʊzi] , " [treɪd] ['juːniənɪzəm][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] " (-) .

R	.	F	.	Hosie	,	"	Trade	Unionism	in	the	United	States	"	(	1917	)	.
拉	.	F	.	丝袜	,	"	贸易	工会主义	在	这	团结的	各州	"	(	-	)	.

RF Hosie，《美国的工会主义》（1917 年）。

[ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['juːniənɪzəm] .

A	suggestive	study	of	the	philosophy	of	unionism	.
一个	暗示性的	学习	的	这	哲学	的	工会主义	.

对工会主义哲学的一次启发性研究。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['kɒmənz] ([ed] .) , " [treɪd] ['juːniənɪzəm][ænd; ənd]['leɪbə(r)] ['prɔːbləmz] " (-) .

J	.	R	.	Commons	(	Ed	.	)	,	"	Trade	Unionism	and	Labor	Problems	"	(	1905	)	.
J	.	拉	.	公共领域	(	艾德	.	)	,	"	贸易	工会主义	和	劳动	问题	"	(	-	)	.

JR Commons（编），《工会主义和劳工问题》（1905 年）。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd][dʒiː] . [iː] . ['bɑːnet] ([edz] .) , " ['stʌdiz] [ɪn] [ə'merɪkən] [treɪd] ['juːniənɪzəm] " (-) .

J	.	H	.	Hollander	and	G	.	E	.	Barnett	(	Eds	.	)	,	"	Studies	in	American	Trade	Unionism	"	(	1905	)	.
J	.	H	.	霍兰德	和	G	.	E	.	巴内特	(	编辑	.	)	,	"	研究	在	美国人	贸易	工会主义	"	(	-	)	.

JH Hollander 和 GE Barnett（编），《美国工会主义研究》（1905 年）。

[ðiːz] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['stʌdiz] [ɒv; əv] ['meni] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]

These	two	volumes	are	collections	of	contemporary	studies	of	many	phases	of
这些	二	卷	是	收藏	的	当代的	研究	的	许多	阶段	的

['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)][baɪ] ['njuːmərəs] ['skɑːlərz] .

organized	labor	by	numerous	scholars	.
组织	劳动	经过	很多的	学者们	.

这两卷书收录了众多学者对有组织劳动各个阶段的当代研究成果。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] .

They	are	not	historical	.
他们	是	不是	历史	.

它们并非历史文物。

[ðə; ði] " [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] , " [vɒl] .

The	"	Report	of	the	Industrial	Commission	,	"	vol	.
这	"	报告	的	这	工业的	委员会	,	"	卷	.

《工业委员会报告》第1卷

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] (-) [prə'vaɪdz] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ə'næləsɪs][ɒv; əv] [treɪd] ['juːniən] ['pɒləsiz] [ænd; ənd]

XVII	(	1901	)	provides	the	most	complete	analysis	of	trade	union	policies	and
十七	(	-	)	提供	这	最多	完全的	分析	的	贸易	联盟	政策	和

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] ['væljuəb(ə)l][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sʌməriz] [ɒv; əv] ['meni] [j'uːniənz] .

also	contains	valuable	historical	summaries	of	many	unions	.
还	包含	有价值的	历史	摘要	的	许多	工会	.

第十七卷（1901 年）对工会政策进行了最全面的分析，并且还包含许多工会的有价值的历史概述。

[dʒiː] . [iː] . [mək'niːl] ([ed] .) , " [ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] : [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [tə'deɪ] " (- .) .

G	.	E	.	McNeill	(	Ed	.	)	,	"	The	Labor	Movement	:	the	Problem	of	Today	"	(	1899	.	)	.
G	.	E	.	麦克尼尔	(	艾德	.	)	,	"	这	劳动	移动	:	这	问题	的	今天	"	(	-	.	)	.

GE McNeill（编），《劳工运动：当今的问题》（1899 年）。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)]['leɪbə(r)]

This	collection	contains	historical	sketches	of	the	organizations	of	the	greater	labor
这	收藏	包含	历史	草图	的	这	组织	的	这	更大的	劳动

[gruːps] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪʃuːz] [ɪ'spaʊzd] [baɪ]

groups	and	of	the	development	of	the	more	important	issues	espoused	by
团体	和	的	这	发展	的	这	更多的	重要的	问题	拥护	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

该合集收录了关于各大劳工团体的组织及其所倡导的重要议题发展历程的历史概述。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːk] [ɒn] [ə'merɪkən]

For	many	years	it	was	the	most	comprehensive	historical	work	on	American
为了	许多	年	它	曾是	这	最多	综合的	历史	工作	在	美国人

['juːniənɪzəm] ,

unionism	,
工会主义	,

多年来，它一直是研究美国工会主义最全面的历史著作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]

and	it	remains	a	necessary	source	of	information	to	the	student	of
和	它	遗迹	一个	必要的	来源	的	信息	到	这	学生	的

[treɪdz] ['juːniən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

trades	union	history	.
交易	联盟	历史	.

它仍然是工会历史研究者的重要信息来源。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brɪsəndən] , " [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] " (

J	.	G	.	Brissenden	,	"	The	Launching	of	the	Industrial	Workers	of	the	World	"	(
J	.	G	.	布里森登	,	"	这	发射	的	这	工业的	工人	的	这	世界	"	(

-	)	.
1913	)	.
-	)	.

JG Brissenden，《世界产业工人联合会的成立》（1913 年）。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .

An	account	of	the	origin	of	the	I	.	W	.	W	.
一个	帐户	的	这	起源	的	这	我	.	W	.	W	.

关于世界产业工人联合会（IWW）起源的记述

[dʒeɪ] . [dʒiː] . [brʊks] , " [ə'merɪkən] ['sɪndɪkəlɪzəm] : [ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . " (-) .

J	.	G	.	Brooks	,	"	American	Syndicalism	:	the	I	.	W	.	W	.	"	(	1913	)	.
J	.	G	.	布鲁克斯	,	"	美国人	工团主义	:	这	我	.	W	.	W	.	"	(	-	)	.

JG Brooks，《美国工团主义：世界产业工人联合会》（1913 年）。

[dʒɒn] ['mɪtʃəl] , " ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)] " (-) .

John	Mitchell	,	"	Organized	Labor	"	(	1903	)	.
约翰	米切尔	,	"	组织	劳动	"	(	-	)	.

约翰·米切尔，《有组织的劳工》（1903 年）。

[ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['juːniənɪzəm][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['leɪbə(r)]

A	suggestive	exposition	of	the	principles	of	Unionism	by	a	distinguished	labor
一个	暗示性的	展览	的	这	原则	的	工会主义	经过	一个	杰出的	劳动

['liːdə(r)] .

leader	.
领导者	.

一位杰出的劳工领袖对工会主义原则的精辟阐述。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['mætə(r)] .

It	contains	only	a	limited	amount	of	historical	matter	.
它	包含	仅有的	一个	有限的	数量	的	历史	事情	.

它所包含的历史资料非常有限。

[tiː] . [viː] . ['paʊdərlɪ] , " ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] " (- .)

T	.	V	.	Powderly	,	"	Thirty	Years	of	Labor	"	(	1889	.	)
T	.	V	.	粉状的	,	"	三十	年	的	劳动	"	(	-	.	)

TV Powderly，《三十年的劳动》（1889年）。

[ə; eɪ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['vjuːpɔɪnt] .

A	history	of	the	Knights	of	Labor	from	a	personal	viewpoint	.
一个	历史	的	这	骑士	的	劳动	从	一个	个人的	观点	.

从个人视角讲述劳动骑士团的历史。

[iː] . [el] . ['bəʊgɑːt] , " [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] " ([rev] . [ed] . , -) .

E	.	L	.	Bogart	,	"	The	Economic	History	of	the	United	States	"	(	rev	.	ed	.	,	1918	)	.
E	.	L	.	博加特	,	"	这	经济的	历史	的	这	团结的	各州	"	(	修订	.	编辑	.	,	-	)	.

EL Bogart，《美国经济史》（修订版，1918 年）。

[ə; eɪ] [kən'saɪs] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] .

A	concise	and	clear	account	of	our	economic	development	.
一个	简洁的	和	清除	帐户	的	我们的	经济的	发展	.

对我国经济发展的简明扼要的描述。

[ɑː(r)] . [tiː] . ['iːli] , " [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'dʌstrɪəl] [sə'saɪətɪ] " (-) .

R	.	T	.	Ely	,	"	Evolution	of	Industrial	Society	"	(	1903	)	.
拉	.	T	.	伊利	,	"	进化	的	工业的	社会	"	(	-	)	.

RT Ely，《工业社会的演变》（1903 年）。

['kærəl] [di:] . [raɪt] , " [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] " (-) .

Carroll	**D**	**.**	**Wright**	**,**	**"**	**The**	**Industrial**	**Evolution**	**of**	**the**	**United**	**States**	**"**	**(**	**1895**	**)**	**.**
卡罗尔	D	.	赖特	,	"	这	工业的	进化	的	这	团结的	各州	"	(	-	)	.

卡罗尔·D·赖特，《美国的工业发展史》（1895 年）。

[dʒi:] . [es] . ['kælɛndər] , " [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

G	**.**	**S**	**.**	**Callender**	**,**	**"**	**Selections**	**from**	**the**	**Economic**	**History**	**of**	**the**	**United**
G	.	S	.	卡伦德	,	"	选择	从	这	经济的	历史	的	这	团结的

[steɪts] " (-) .

States	**"**	**(**	**1909**	**)**	**.**
各州	"	(	-	)	.

GS Callender，《美国经济史选集》（1909 年）。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ridɪŋ] .

A	**collection**	**of**	**readings**	**.**
一个	收藏	的	阅读	.

一系列阅读材料。

[ðə; ði] [bri:f] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪz; e'seɪz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['tʃæptə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

The	**brief**	**introductory**	**essays**	**to**	**each**	**chapter**	**give**	**a**	**succinct**	**account**	**of**
这	简短的	引言	散文	到	每个	章	给	一个	简洁	帐户	的

[ə'merɪkən] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [tu:; tə] - .

American	**industrial**	**development**	**to**	**1860**	**.**
美国人	工业的	发展	到	-	.

每章的简短导言对 1860 年之前的美国工业发展进行了简明扼要的介绍。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神